叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 一位南方邦联士兵（弗吉尼亚第二骑(reminiscencies Of A Confederate Soldier) 000001

2. 一位南方邦联士兵（弗吉尼亚第二骑(reminiscencies Of A Confederate Soldier) 000002

3. 一位南方邦联士兵（弗吉尼亚第二骑(reminiscencies Of A Confederate Soldier) 000003

4. 一位南方邦联士兵（弗吉尼亚第二骑(reminiscencies Of A Confederate Soldier) 000004

5. 一位南方邦联士兵（弗吉尼亚第二骑(reminiscencies Of A Confederate Soldier) 000005

6. 一位南方邦联士兵（弗吉尼亚第二骑(reminiscencies Of A Confederate Soldier) 000006

7. 一位南方邦联士兵（弗吉尼亚第二骑(reminiscencies Of A Confederate Soldier) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一位南方邦联士兵（弗吉尼亚第二骑(Reminiscencies of a Confederate soldier)

[ɑːr] . [eɪtʃ] . [pek] , - .
R . H . PECK , 1861 .
拉 . H . 啄 , - .

RH PECK，1861 年。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['soʊldʒər]
REMINISCENCIES OF A CONFEDERATE SOLDIER
回忆录 的 一个 南方邦联 士兵

一位南方邦联士兵的回忆录

[ʌv; əv] [ˌsiː 'oʊ] .
OF CO .
的 一氧化碳 .

公司

[siː] , 2nd [ˌvi 'e] .
C , 2nd VA .
C , 2nd 退伍军人事务部 .

C，第二弗吉尼亚。

['kæv(ə)lri] .
CAVALRY .
骑兵 .

骑兵。

['æftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmənpleɪs] [weɪ] ,
After a lapse of half a century , I will try to relate in a commonplace way ,
后 一个 失效 的 一半 一个 世纪 , 我 将要 尝试 到 涉及 在 一个 平凡 方式 ,

时隔半个世纪，我将尝试用平实的方式叙述。

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [keɪm] ['ʌndər] [maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [deɪz] [ʌv; əv] - -
the circumstances which came under my observation during the dark days of 1860 -
这 情况 哪个 来了 在下面 我的 观察 期间 这 黑暗的 天 的 - -
- .
1865 .
- .

我在1860-1865年那段黑暗时期所观察到的情况。

['hævɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] - ['bætlz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [fɔːt] [wʌnz] [tuː] ,
Having engaged in 54 battles , some of them the hardest fought ones too ,
拥有 已订婚的 在 - 战斗 , 一些 的 他们 这 最难 战斗 一个 也 ,

他们参与了54场战役，其中一些是战斗最为艰苦的战役。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [æt; ət][ɔːl] ,
and coming through without being wounded at all ,
和 未来 通过 没有 存在 受伤 在 全部 ,

而且毫发无损地完成了任务。

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['kɒmreɪdz] [fel] [baɪ][maɪ][saɪd][ɔːr][wɜːr; wər] [meɪmd] [fɔːr; fər][laɪf] ,
while many of my comrades fell by my side or were maimed for life ,
尽管 许多 的 我的 同志们 跌倒 经过 我的 边 或者 是 残废 为了 生活 ,

虽然我的许多战友在我身边牺牲或终身残疾，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] ['eɪndʒl] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]

I	feel	that	a	guardian	angel	accompanied	me	and	that	I	have	much	for
我	感觉	那	一个	监护人	天使	伴随	我	和	那	我	有	很多	为了

[wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] .

which	to	be	thankful	.
哪个	到	是	感恩	.

我感觉有守护天使陪伴着我，我有很多值得感恩的事情。

[wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət][maɪ][eɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [wɪl] [biː; bi] - ['jɪrz] ,

One	might	think	that	at	my	age	,	which	in	a	few	months	will	be	74	years	,
一	可能	思考	那	在	我的	年龄	,	哪个	在	一个	很少	几个月	将要	是	-	年	,

人们可能会认为，以我的年龄，再过几个月我就74岁了，

[ðæt] [aɪ]['oʊnli] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪn][ə; eɪ] [veɪg] [weɪ] ,

that	I	only	remember	the	occurrences	of	the	war	in	a	vague	way	,
那	我	仅有的	记住	这	发生	的	这	战争	在	一个	模糊的	方式	,

我对战争的记忆非常模糊。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ]['maɪndz] [aɪ] ,

but	to	my	mind's	eye	,
但	到	我的	心灵的	眼睛	,

但在我看来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['vɪvɪd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli]['teɪkən] [pleɪs] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] .

it	is	as	vivid	as	if	it	had	only	taken	place	quite	recently	.
它	是	作为	生动	作为	如果	它	有	仅有的	已采取	地方	相当	最近	.

它栩栩如生，仿佛就发生在不久前一样。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] - ['jɪrz] [oʊld] [wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː]['æktʃuəl] ['wɔːrfer] ,

I	was	only	23	years	old	when	I	went	into	actual	warfare	,
我	曾是	仅有的	-	年	老的	什么时候	我	去	进入	实际的	战争	,

我23岁就真正上战场了，

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [friː] [frʌm; frəm] [ker] .

so	I	was	in	a	way	,	free	from	care	.
所以	我	曾是	在	一个	方式	,	自由的	从	关心	.

所以从某种意义上说，我无忧无虑。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sædist] ['meməriz] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði][dɑːrk] [deɪz] [ʌv; əv] - -

But	many	of	the	saddest	memories	of	my	life	hover	over	the	dark	days	of	'	60
但	许多	的	这	最悲伤的	回忆	的	我的	生活	徘徊	超过	这	黑暗的	天	的	-	-

- - [ænd; ənd][ðə; ði]['doʊlf(ə)l] ['pɪriəd] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

-	65	and	the	doleful	period	that	followed	.
-	-	和	这	悲伤的	时期	那	随后	.

但我生命中最悲伤的许多回忆都笼罩在 1960-1965 年的黑暗日子以及随后的悲伤时期。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [æt; ət] ['fɪŋkæsəl] , [ˌvi 'e] . , [aɪ] [ɪn'lɪstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [kɔːld] “ [ðə; ði]

In	the	year	1859	at	Fincastle	,	Va	.	,	I	enlisted	with	a	company	called	“	The
在	这	年	-	在	芬卡斯尔	,	瓦	.	,	我	入伍	和	一个	公司	称为	“	这

['bɑːtɪˌtɔːrt] [drə'guːnz] .

Botetourt	Dragoons	.
博特图尔特	龙骑兵	.

1859 年，我在弗吉尼亚州芬卡斯尔加入了一个名为“博特图尔特龙骑兵团”的连队。

" [ðɪs] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] - [men] , ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər]

"	This	company	was	composed	of	106	men	,	ready	and	willing	to	defend	their
"	这	公司	曾是	由	的	-	男人	,	准备好	和	愿意的	到	保卫	他们的

['kʌntri] [wen] [kɔːld] [ə'pɑːn] .

country	when	called	upon	.
国家	什么时候	称为	之上	.

"这家公司由 106 名士兵组成，他们随时准备在国家需要时保卫祖国。

['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['ændruː] [el] . ['pɪtzɝ] , [kæpt] . ; ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ə; eɪ] .

Our	officers	were	as	follows	:	Andrew	L	.	Pitzer	,	Capt	.	;	Wm	.	A	.
我们的	警官	是	作为	跟随	:	安德鲁	L	.	皮策	,	船长	.	;	威廉	.	一个	.

['glɑːsgəu] , 1st [lɛf'tɛnənt] . ;

Glasgow	,	1st	Lieut	.	;
格拉斯哥	,	1st	中尉	.	;

我方军官如下：安德鲁·L·皮策，上尉；威廉·A·格拉斯哥，中尉；

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[preɪs] , 2nd [lɛf'tɛnənt] . ; [ænd; ənd]['dʒæs] . [ɑːr] . ['tɔmpsn] , ['ɔːrdərli] [sɜːrg] .

Price	,	2nd	Lieut	.	;	and	Jas	.	R	.	Thompson	,	Orderly	Serg	.
价格	,	2nd	中尉	.	;	和	贾斯	.	拉	.	汤普森	,	秩序	塞尔格	.

普莱斯，少尉；以及詹姆斯·R·汤普森，勤务兵。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst][sɜːrg] . [wʌz; wəz] ['edwərd] ['brʌ] , ['sekənd] [sɜːrg] .

Our	first	Serg	.	was	Edward	Brugh	,	second	Serg	.
我们的	第一的	塞尔格	.	曾是	爱德华	布鲁格	,	第二	塞尔格	.

我们的第一任军士是爱德华·布鲁格，第二任军士是.....

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

['gærət] [ænd; ənd] [θɜːrd] [sɜːrg] .

Garret	and	third	Serg	.
阁楼	和	第三	塞尔格	.

加勒特和三等兵。

['tɔməs] [mə'klʊr] .

Thomas	McClure	.
托马斯	麦克卢尔	.

托马斯·麦克卢尔。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['kɔːrpərəl] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [mə'kjuː] , 2nd ['kɔːrpərəl] ['rɑːbərt] [riːli] [ænd; ənd] 3rd

Our	first	Corporal	was	William	A	.	McCue	,	2nd	Corporal	Robert	Rieley	and	3rd
我们的	第一的	下士	曾是	威廉	一个	.	麦克休	,	2nd	下士	罗伯特	里利	和	3rd

['kɔːrpərəl] [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Corporal	Geo	.
下士	地理	.

我们的第一位下士是威廉·A·麦克休，第二位下士是罗伯特·里利，第三位下士是乔治。

[pek] .

Peck	.
啄	.

啄。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːld] [aʊt][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [fɔːr; fər] [drɪlz] [ænd; ənd][pə'reidz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːn]

We	were	called	out	by	our	captain	for	drills	and	parades	usually	on
我们	是	称为	出去	经过	我们的	队长	为了	演习	和	游行	通常	在

[sæt] .

Sat	.
星期六	.

队长通常会在周六召集我们参加演习和阅兵。

['aʊər; ɑːr]['juːnɪfɔːrmz][wɜːr; wər]['neɪvi] [bluː] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['trɪmɪŋz] .

Our	uniforms	were	navy	blue	with	yellow	trimmings	.
我们的	制服	是	海军	蓝色的	和	黄色的	装饰	.

我们的制服是藏蓝色，配以黄色滚边。

[wiː; wi][hæd; həd]['dʒen(ə)rəl] ['mʌstəz] [wʌns] [iːtʃ] [jɪr] .

We	had	general	musters	once	each	year	.
我们	有	一般的	集合	一次	每个	年	.

我们每年都会举行一次全体集合。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][bjuː'kænən] , ['seɪləm][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] .

We	were	invited	to	Buchanan	,	Salem	and	other	points	.
我们	是	受邀	到	布坎南	,	塞勒姆	和	其他	积分	.

我们受邀前往布坎南、塞勒姆等地。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]['seɪləm][wiː; wi] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['hɑːlɪnz] ['ɪnstɪtuːt] [ænd; ənd] [kɔːld]

On	our	march	to	Salem	we	lined	up	in	front	of	Hollins	Institute	and	called
在	我们的	行进	到	塞勒姆	我们	衬里	向上	在	正面	的	霍林斯	研究所	和	称为

[ɑːn][prɑːf] . [kəuk] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'dres] ,

on	Prof	.	Cocke	for	an	address	,
在	教授	.	科克	为了	一个	地址	,

在前往塞勒姆的游行队伍中，我们列队站在霍林斯学院门前，请求科克教授发表演讲。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['plez(ə)nt] ['mænər] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌjuː 'es]

which	he	gave	in	his	usual	pleasant	manner	and	finished	it	by	inviting	us
哪个	他	给予	在	他的	通常	令人愉快的	方式	和	完成的	它	经过	邀请	我们

[tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] .

to	dine	with	him	on	our	return	.
到	用餐	和	他	在	我们的	返回	.

他以一贯和蔼可亲的方式招待了我们，并在招待结束后邀请我们回来后与他共进晚餐。

[kæpt] . [hʌps] ['bætəri] [ʌv; əv]['seɪləm] , [ænd; ənd][kæpt] . - ['ɪnfəntri] [ʌv; əv]['roʊəˌnoʊk] , [met] [ˌjuː 'es]

Capt	.	Hupp's	Battery	of	Salem	,	and	Capt	.	Dierly's	Infantry	of	Roanoke	,	met	us
船长	.	哈普的	电池	的	塞勒姆	,	和	船长	.	-	步兵	的	罗阿诺克	,	遇见	我们

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

塞勒姆的哈普上尉炮兵连和罗阿诺克的迪尔利上尉步兵团在那里与我们交战。

[kɑːl] . ['rɑːbərt] ['prestən] , [ʌv; əv] ['blæksbɜ-g] , [ə'drest] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] , ['ɔːlsoʊ][kæpt] . [es] ['hʌp] ,

Col	.	Robert	Preston	,	of	Blacksburg	,	addressed	the	companies	,	also	Capt	.	s	Hupp	,
上校	.	罗伯特	普雷斯顿	,	的	布莱克斯堡	,	已解决	这	公司	,	还	船长	.	s	哈普	,

['pɪtzɜ-] [ænd; ənd] - .

Pitzer	and	Dierly	.
皮策	和	-	.

来自布莱克斯堡的罗伯特·普雷斯顿上校向各连队发表了讲话，还有哈普上尉、皮策上尉和迪尔利上尉。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] ,

All	this	was	enjoyed	,
全部	这	曾是	享受	,

这一切都令人愉悦。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [spent] [wɪð; wɪθ][prɑːf] . [kəuk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] [θriː]

but	not	so	much	as	the	time	spent	with	Prof	.	Cocke	on	our	return	three
但	不是	所以	很多	作为	这	时间	花费	和	教授	.	科克	在	我们的	返回	三

[deɪz] ['leɪtər] .

days	later	.
天	之后	.

但最难忘的还是三天后我们返回时与科克教授相处的时光。

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['dʒenjuɪn][vər'dʒɪniə][ˌhɑːspɪ'tæləti] ,

We	received	genuine	Virginia	hospitality	,
我们	已收到	真的	弗吉尼亚州	热情好客	,

我们感受到了弗吉尼亚州人民的热情好客。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['jɪrz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] .

such	as	we	longed	for	many	times	in	the	four	years	which	followed	.
这样的	作为	我们	渴望	为了	许多	时代	在	这	四	年	哪个	随后	.

就像我们在接下来的四年里多次渴望的那样。

[æz; əz][ðə; ði][dʒɑːn] [braʊn] [reɪd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kɜːrd] [wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs]

As	the	John	Brown	raid	had	already	occurred	we	soon	found	that	our	service
作为	这	约翰	棕色的	袭击	有	已经	发生	我们	很快	成立	那	我们的	服务

[mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] ['præktɪs] .

must	be	for	defence	and	not	only	for	practice	.
必须	是	为了	防御	和	不是	仅有的	为了	实践	.

由于约翰·布朗袭击事件已经发生，我们很快发现我们的服务必须是为了防御，而不仅仅是为了演练。

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

South	Carolina	,
南	卡罗莱纳	,

南卡罗来纳州

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [steɪts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɪ'siːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːniən]

Mississippi	and	several	other	states	had	already	seceded	from	the	Union
密西西比州	和	一些	其他	各州	有	已经	脱离	从	这	联盟

[ænd; ənd] [wen] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [kɔːld] [aʊt] - ,

and	when	Abraham	Lincoln	called	out	70	,
和	什么时候	亚伯拉罕	林肯	称为	出去	-	,

密西西比州和其他几个州已经脱离联邦，当亚伯拉罕·林肯发出70个……的号召时，

- [men][tuː; tə][koʊ'ɜːrs][ðə; ði] [steɪts] ,

000	men	to	coerce	the	states	,
-	男人	到	胁迫	这	各州	,

派遣 000 人胁迫各州，

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] ['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [mə'næsəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][tuː; tə] [prə'tekt]

the	majority	of	our	men	wanted	to	go	to	Manassas	Junction	to	protect
这	多数	的	我们的	男人	通缉	到	去	到	马纳萨斯	交汇处	到	保护

['aʊər; ɑːr] ['kæpɪtl] , ['rɪtʃmənd] .

our	capitol	,	Richmond	.
我们的	国会大厦	,	里士满	.

我们大多数人都想去马纳萨斯枢纽站保卫我们的首都里士满。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːld] [fɜːrst][tuː; tə] ['lintʃbəːg] [fɔːr; fər] ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd]['fjuːtʃər]['ɔːrdərz] .

We	were	called	first	to	Lynchburg	for	drilling	and	future	orders	.
我们	是	称为	第一的	到	林奇堡	为了	钻孔	和	未来	订单	.

我们首先被召集到林奇堡进行钻探作业并洽谈未来的订单。

[fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːr] .

FIRST	YEAR	OF	THE	WAR	.
第一的	年	的	这	战争	.

战争的第一年。

[wiː; wi] [left] [ˈfɪŋkæsəl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] - , - , [əˈmɪd][ðə; ði] [tʃɪrz] , [gʊd] [wɪʃɪz] ,

We	left	Fincastle	on	the	morning	of	May	17	,	1861	,	amid	the	cheers	,	good	wishes	,
我们	左边	芬卡斯尔	在	这	早晨	的	可能	-	,	-	,	之中	这	干杯	,	好的	愿望	,

1861年5月17日清晨，我们在欢呼声和美好祝愿声中离开了芬卡斯尔。

[ˈfɛəˈwelz] [ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] [ˈmʌðərz] , [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈswiːtˌhɑːts] .

farewells	and	tears	of	mothers	,	wives	and	sweethearts	.
告别	和	眼泪	的	母亲们	,	妻子们	和	甜心们	.

母亲、妻子和爱人的离别与泪水。

[ðə; ði] [ˈleɪdiz] [hæd; həd] [prɪˈperd] [niːt] [ˈlɪt(ə)l] [pɪn] [ˈkuʃənz] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [pɪnz] [ænd; ənd] [ˈniːdlz] ,

The	ladies	had	prepared	neat	little	pin	cushions	supplied	with	pins	and	needles	,
这	女士们	有	准备	整洁的	小的	别针	靠垫	供应	和	别针	和	针	,

女士们准备了精致的小针垫，里面配有别针和针线。

[ˈɔːlsoʊ] [ˈbændɪdʒ] [ˈkɑːt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [nɪˈsesɪtɪz] ,

also	bandage	cotton	and	hospital	necessities	,
还	绷带	棉布	和	医院	必需品	,

还有绷带棉和医院必需品，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈgɑːtn] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm]

some	of	which	were	needed	before	we	had	gotten	five	miles	from
一些	的	哪个	是	需要	前	我们	有	获得	五	英里	从

[ˈfɪŋkæsəl] .

Fincastle	.
芬卡斯尔	.

有些东西在我们距离芬卡斯尔还有五英里的时候就需要用到了。

[ˈtruːpər] [ˈfreɪʒɚ] [spaɪd] [ə; eɪ] “ [ˈfrɪzli] [hɔːg] ” [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,

Trooper	Frasier	spied	a	“	frizzly	hog	”	and	called	the	attention	of	his	comrades	,
骑警	弗雷泽	间谍	一个	“	卷曲的	猪	”	和	称为	这	注意力	的	他的	同志们	,

弗雷泽警官发现了一头“卷毛野猪”，并提醒了他的战友们注意。

[wɪtʃ] [kriˈeɪtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈlæftər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [hɔːg] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] ,

which	created	so	much	laughter	that	his	horse	on	seeing	the	hog	and	hearing	the	noise	,
哪个	创建	所以	很多	笑声	那	他的	马	在	看到	这	猪	和	听力	这	噪音	,

这引得众人哄堂大笑，以至于他的马看到猪、听到笑声后，

[bɪˈkeɪm] [ʌnˈmænɪdʒəbl] [ænd; ənd] [θruː] [ˈfreɪʒɚ] , [huːz] [hed] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbændɪdʒd] ,

became	unmanageable	and	threw	Frazier	,	whose	head	had	to	be	bandaged	,
成为	难以控制	和	扔	弗雷泽	,	谁	头	有	到	是	包扎	,

变得难以控制，并将弗雷泽摔了下来，弗雷泽的头部不得不包扎起来。

[ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ˈvɪnɪgər] [ænd; ənd] [braʊn] [ˈpeɪpər] , ([ɪn] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl] .)

there	and	then	in	vinegar	and	brown	paper	,	(	in	the	language	of	Jack	and	Jill	.	)
那里	和	然后	在	醋	和	棕色的	纸	,	(	在	这	语言	的	杰克	和	吉尔	.	)

就在那儿，用醋和牛皮纸包着。（用杰克和吉尔的话来说。）

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ɔːf] [ˈgeɪli] [ˈjuːnɪfɔːrmd] [naʊ] [ɪn] [greɪ] ,

We	marched	off	gaily	uniformed	now	in	gray	,
我们	行军	离开	兴高采烈地	制服	现在	在	灰色的	,

我们身着灰色制服，精神抖擞地列队离开。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][flæg] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː 'es][baɪ][ðə; ði] ['bɑːtɪˌtɔːrt] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['kærid] [baɪ]

following	the	flag	presented	to	us	by	the	Botetourt	ladies	and	carried	by
下列的	这	旗帜	呈现	到	我们	经过	这	博特图尔特	女士们	和	携带	经过

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

随后，博特图尔特女士们向我们赠送了旗帜，并由威廉携带。

[mə'kjuː] .

McCue	.
麦克休	.

麦克休。

[ðɪs] [flæg][wʌz; wəz] [juːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

This	flag	was	used	during	the	first	two	years	of	the	war	,
这	旗帜	曾是	用过的	期间	这	第一的	二	年	的	这	战争	,

这面旗帜在战争的头两年使用过。

[ænd; ənd]['æftər]['aʊər; ɑːr] ['vɪktəri] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [mə'næsəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][wiː; wi][wɜːr; wər]

and	after	our	victory	at	the	first	battle	of	Manassas	Junction	we	were
和	后	我们的	胜利	在	这	第一的	战斗	的	马纳萨斯	交汇处	我们	是

[prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [flæg][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][fɜːrst][flæg][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] .

presented	with	another	flag	and	our	first	flag	was	sent	to	Richmond	.
呈现	和	其他	旗帜	和	我们的	第一的	旗帜	曾是	发送	到	里士满	.

在第一次马纳萨斯枢纽战役胜利后，我们又获赠了一面旗帜，而我们的第一面旗帜则被送往了里士满。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['fɪŋkæsəl] ,

It	remained	there	until	after	the	war	and	was	then	sent	back	to	Fincastle	,
它	剩余	那里	直到	后	这	战争	和	曾是	然后	发送	后退	到	芬卡斯尔	,

它一直留在那里，直到战后才被送回芬卡斯尔。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] - .

where	it	remained	until	1907	.
在哪里	它	剩余	直到	-	.

它一直保留在那里，直到 1907 年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] [mju'ziːəm] [tuː; tə][biː; bi] [kept]

It	was	then	sent	back	to	Richmond	to	the	Confederate	Museum	to	be	kept
它	曾是	然后	发送	后退	到	里士满	到	这	南方邦联	博物馆	到	是	保留

[æz; əz][ə; eɪ]['relɪk] ,

as	a	relic	,
作为	一个	遗迹	,

随后，它被送回里士满的南方邦联博物馆作为文物保存。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] 7th [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] - ,

and	I	had	the	honor	of	presenting	it	on	the	7th	day	of	May	1907	,
和	我	有	这	荣誉	的	呈现	它	在	这	7th	天	的	可能	-	,

我有幸于1907年5月7日向大家呈献了这份礼物。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['nɔːrmən] ['rændɔlf] , ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] .

to	Mrs	.	Norman	Randolph	,	manager	of	the	Museum	.
到	太太	.	诺曼	兰道夫	,	经理	的	这	博物馆	.

致博物馆经理诺曼·兰道夫夫人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['deivis][ænd; ənd] ['stɔɪɑːrt] ['mɔnjuməntz] [wɜːr; wər]

This	was	the	same	day	on	which	the	Davis	and	Steuart	monuments	were
这	曾是	这	相同的	天	在	哪个	这	戴维斯	和	斯图尔特	纪念碑	是

[ˌʌn'veɪld] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] .

unveiled	at	Richmond	.
揭幕	在	里士满	.

就在同一天，戴维斯和斯图尔特的纪念碑在里士满揭幕。

[naʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] ['fɪŋkæsəl] [tuː; tə] ['lintʃbəːg] .

Now	back	to	our	march	from	Fincastle	to	Lynchburg	.
现在	后退	到	我们的	行进	从	芬卡斯尔	到	林奇堡	.

现在回到我们从芬卡斯尔到林奇堡的行军路线。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tʃɪrd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [baɪ][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['kəːtʃifs] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ]

We	were	cheered	on	our	way	by	the	waving	of	kerchiefs	and	throwing
我们	是	欢呼	在	我们的	方式	经过	这	挥手	的	手帕	和	投掷

[ʌv; əv] ['bukeiz] [æz; əz][wiː; wi] [pæst] [ɑːn] ,

of	bouquets	as	we	passed	on	,
的	花束	作为	我们	通过了	在	,

我们一路走来，不断有人挥舞着手帕、抛洒鲜花，为我们加油鼓劲。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [roʊd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['bjuːfərdz] ['steɪʃ(ə)n] ,

following	the	blue	ridge	road	until	we	came	to	Buford's	Station	,
下列的	这	蓝色的	岭	路	直到	我们	来了	到	布福德的	车站	,

沿着蓝岭公路一路前行，直到我们到达布福德车站。

[wer] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv]['mɪstər] . ['pæskl] ['bjuːfərd] .

where	we	enjoyed	the	hospitality	of	Mr	.	Paschal	Buford	.
在哪里	我们	享受	这	热情好客	的	先生	.	复活节	布福德	.

我们在那里受到了帕斯卡尔·布福德先生的热情款待。

['aʊər; ɑːr][nekst][stɑːp][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] , [naʊ] [kɔːld] ['bedfərd] ['sɪti] .

Our	next	stop	was	at	Liberty	,	now	called	Bedford	City	.
我们的	下一个	停止	曾是	在	自由	,	现在	称为	贝德福德	城市	.

我们的下一站是利伯蒂，现在叫做贝德福德市。

[hɪr] [ðə; ði][kaɪnd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tʊk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd]

Here	the	kind	people	of	the	town	took	us	into	their	homes	and	entertained
这里	这	种类	人们	的	这	镇	采取	我们	进入	他们的	房屋	和	娱乐

[ænd; ənd] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	accommodated	us	for	the	night	.
和	已安排	我们	为了	这	夜晚	.

镇上善良的人们热情地接待了我们，让我们到他们家中做客，并为我们提供了住宿和娱乐。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['welkəmd] [ɪn] ['evri] [hoʊm] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][stɑːp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪf]

We	were	welcomed	in	every	home	and	invited	to	stop	with	them	again	if
我们	是	欢迎	在	每一个	家	和	受邀	到	停止	和	他们	再次	如果

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ðæt] [wei] ,

we	should	pass	that	way	,
我们	应该	经过	那	方式	,

我们受到每家每户的热情欢迎，他们还邀请我们如果再次路过那里，一定要再去他们家住。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [trɪps] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['piːtəzbəːg] .

which	I	did	on	one	of	my	trips	home	from	Petersburg	.
哪个	我	做过	在	一	的	我的	旅行	家	从	圣彼得堡	.

我在从圣彼得堡回家的途中就这么做了。

[wiː; wi] [left] ['lɪbərti] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] 18th ,

We	left	Liberty	on	the	morning	of	May	the	18th	,
我们	左边	自由	在	这	早晨	的	可能	这	18th	,

我们于5月18日上午离开利伯蒂。

[ænd; ənd] [tʊk] ['dɪnər] [nɪr] ['fɔːrɪst] ['diːpoʊ][æt; ət][kɑːl] . ['rædfərdz] [hoʊm] .

and	took	dinner	near	Forest	Depot	at	Col	.	Radford's	home	.
和	采取	晚餐	靠近	森林	仓库	在	上校	.	拉德福德的	家	.

然后在森林车站附近的拉德福德上校家中吃了晚饭。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ˈlintʃbəːg] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th [ænd; ənd][æz; əz] [tuː] [ˈkʌmpəniz] [hæd; həd]

We	reached	Lynchburg	the	night	of	the	18th	and	as	two	companies	had
我们	达到	林奇堡	这	夜晚	的	这	18th	和	作为	二	公司	有

[prɪˈsiːdɪd] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ,

preceeded	us	and	were	enlisted	as	A	and	B	,
先于	我们	和	是	入伍	作为	一个	和	B	,

我们于18日晚抵达林奇堡，由于有两个连队先于我们到达，并被登记为A连和B连，

[wiː; wi] [keɪm] [ɪn][æz; əz][ˌsiː ˈoʊ] . [siː] .

we	came	in	as	Co	.	C	.
我们	来了	在	作为	合作	.	C	.

我们以C连的身份进入。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [θriː] [deɪz] , [ˈɔkjupaiŋ] [təˈbækoʊ]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]

We	remained	here	three	days	,	occupying	tobacco	factories	and	keeping	our
我们	剩余	这里	三	天	,	占领	烟草	工厂	和	保持	我们的

[ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [ˈfrɛndz] [ˈwerhaʊs] .

horses	in	Friend's	warehouse	.
马匹	在	朋友们	仓库	.

我们在这里待了三天，占领了烟草工厂，把马匹寄养在朋友的仓库里。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [tents] [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] [ænd; ənd]

We	were	furnished	with	tents	and	moved	out	near	the	fair	grounds	and
我们	是	提供	和	帐篷	和	已搬	出去	靠近	这	公平的	理由	和

[wɜːr; wər] [ˈmʌstəd] [ˈɪntuː] [ˈsɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv] [meɪ] ,

were	mustered	into	service	on	the	23	of	May	,
是	集结	进入	服务	在	这	-	的	可能	,

我们被配备了帐篷，搬到了集市附近，并于5月23日正式入伍。

[baɪ][dʒen] . [ˈdʒuːbəl][ə; eɪ] . [ˈɜːrli] .

by	Gen	.	Jubal	A	.	Early	.
经过	Gen	.	朱巴尔	一个	.	早期的	.

作者：朱巴尔·A·厄尔利将军。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌsiː ˈoʊ] . [diː] . [frʌm; frəm] [ˈfræŋklɪn] [ˈkaʊnti] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ]

By	this	time	Co	.	D	.	from	Franklin	County	had	arrived	and	the	remaining
经过	这	时间	合作	.	D	.	从	富兰克林	县	有	到达的	和	这	其余的

[sɪks] [ˈkʌmpəniz] [keɪm] [ɪn][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

six	companies	came	in	in	a	few	days	.
六	公司	来了	在	在	一个	很少	天	.

这时，来自富兰克林县的D连已经到达，其余六个连队也在几天内陆续到达。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəniz] [wɜːr; wər] [kəˈmɑːndid] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

The	companies	were	commanded	as	follows	:
这	公司	是	命令	作为	跟随	:

各公司的指令如下：

[ˈkʌmpəni] [ə; eɪ][frʌm; frəm] [ˈbedfərd] [ˈkaʊnti] , [kæpt] . [ˈteri] .

Company	A	from	Bedford	County	,	Capt	.	Terry	.
公司	一个	从	贝德福德	县	,	船长	.	特里	.

来自贝德福德县的A连，特里上尉。

[ˈkʌmpəni] [biː][frʌm; frəm] [ˈlintʃbəːg] [ˈsɪti] , [kæpt] . [ˈlæŋhɔrn] .

Company	B	from	Lynchburg	City	,	Capt	.	Langhorn	.
公司	B	从	林奇堡	城市	,	船长	.	兰霍恩	.

来自林奇堡市的B连，兰霍恩上尉。

[ˈkʌmpəni] [siː][frʌm; frəm] [ˈbɑːtɪˌtɔːrt] [ˈkaʊnti] , [kæpt] . [ˈpɪtzɚ] .

Company	C	from	Botetourt	County	,	Capt	.	Pitzer	.
公司	C	从	博特图尔特	县	,	船长	.	皮策	.

来自博特图特县的C连，皮策尔上尉。

['kʌmpəni] [di:][frʌm; frəm] ['fræŋklɪn] ['kaʊnti] , [kæpt] . [heɪl] .

Company	D	from	Franklin	County	,	Capt	.	Hale	.
公司	D	从	富兰克林	县	,	船长	.	黑尔	.

来自富兰克林县的D连，黑尔上尉。

['kʌmpəni] [i:][frʌm; frəm] ['æmərst] ['kaʊnti] , [kæpt] . ['hwaithed] .

Company	E	from	Amherst	County	,	Capt	.	Whitehead	.
公司	E	从	阿默斯特	县	,	船长	.	怀特黑德	.

来自阿默斯特县的E连，怀特黑德上尉。

['kʌmpəni] [ef][frʌm; frəm] ['bedfərd] ['kaʊnti] , [kæpt] . ['wɪlsn] .

Company	F	from	Bedford	County	,	Capt	.	Wilson	.
公司	F	从	贝德福德	县	,	船长	.	威尔逊	.

来自贝德福德县的F连，威尔逊上尉。

['kʌmpəni] [dʒi:][frʌm; frəm] ['bedfərd] ['kaʊnti] , [kæpt] . ['wɪnstən] ['rædfɝd] .

Company	G	from	Bedford	County	,	Capt	.	Winston	Radford	.
公司	G	从	贝德福德	县	,	船长	.	温斯顿	拉德福德	.

来自贝德福德县的G连，温斯顿·拉德福德上尉。

['kʌmpəni] [eɪtʃ][frʌm; frəm] [ˌæpə'mætəks] ['kaʊnti] , [kæpt] . ['dʒoʊəl] [flʌd] .

Company	H	from	Appomattox	County	,	Capt	.	Joel	Flood	.
公司	H	从	阿波马托克斯	县	,	船长	.	乔尔	洪水	.

来自阿波马托克斯县的H连，连长是乔尔·弗拉德。

['kʌmpəni] [aɪ][frʌm; frəm] ['kæmbl] ['kaʊnti] , [kæpt] . [dʒæk][ˌælɪg'zændər] .

Company	I	from	Campbell	County	,	Capt	.	Jack	Alexander	.
公司	我	从	坎贝尔	县	,	船长	.	杰克	亚历山大	.

来自坎贝尔县的第一连，杰克·亚历山大上尉。

['kʌmpəni] [keɪ][frʌm; frəm]['ælbəˌmɑ:rəl] ['kaʊnti] , [kæpt] . ['deivis] .

Company	K	from	Albemarle	County	,	Capt	.	Davis	.
公司	K	从	阿尔伯马尔	县	,	船长	.	戴维斯	.

来自阿尔伯马尔县的K连，戴维斯上尉。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['lintʃbə:g] [wʌn] [mʌnθ] ['ga:diŋ] [ðə; ði] [tu:] ['mægəzinz] [ænd; ənd] ['drɪlɪŋ]

We	remained	at	Lynchburg	one	month	guarding	the	two	magazines	and	drilling
我们	剩余	在	林奇堡	一	月	守护	这	二	杂志	和	钻孔

[ɑ:n] [fʊt] [ænd; ənd][ɑ:n] [hɔ:rs] - [bæk] .

on	foot	and	on	horse	-	back	.
在	脚	和	在	马	-	后退	.

我们在林奇堡待了一个月，守卫着两个弹药库，并进行了徒步和骑马训练。

[ɑ:n][dʒu:n] 10th , [kæpt] . ['teri] [wɪð; wɪθ][koʊz][ə; eɪ][ænd; ənd][bi:] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [mə'næsəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

On	June	10th	,	Capt	.	Terry	with	Co's	A	and	B	went	on	to	Manassas	Junction	,
在	六月	10th	,	船长	.	特里	和	公司的	一个	和	B	去	在	到	马纳萨斯	交汇处	,

6月10日，特里上尉率领A连和B连前往马纳萨斯枢纽站。

[waɪl] [wi:; wi][ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] . [si:][wɪð; wɪθ][ˌsi: 'oʊ] . [di:][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [aʊt][dʒu:n] 17th .

while	we	of	Co	.	C	with	Co	.	D	were	ordered	out	June	17th	.
尽管	我们	的	合作	.	C	和	合作	.	D	是	订购	出去	六月	17th	.

6月17日，我们C连和D连奉命离开。

['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst][stɑ:p][wʌz; wəz][æt; ət] ['rɑ:kˌfɪʃ] ['steɪʃ(ə)n] [wer] [wi:; wi] [kæmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

Our	first	stop	was	at	Rockfish	Station	where	we	camped	for	the	night	,
我们的	第一的	停止	曾是	在	石斑鱼	车站	在哪里	我们	露营	为了	这	夜晚	,

我们的第一站是岩鱼站，我们在那里露营过夜。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['sekənd] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [æt; ət] [nu:] ['glɑ:sgəu] .

and	our	second	night	was	spent	at	New	Glasgow	.
和	我们的	第二	夜晚	曾是	花费	在	新的	格拉斯哥	.

第二晚我们住在新格拉斯哥。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ˈʃɑːrlətsˌvɪl] [baɪ] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [nɪr] [ˈɔrɪndʒ]

We	reached	Charlottesville	by	noon	the	next	day	and	spent	the	night	near	Orange
我们	达到	夏洛茨维尔	经过	中午	这	下一个	天	和	花费	这	夜晚	靠近	橙子

[siː] . [eɪtʃ] .

C	.	H	.
C	.	H	.

第二天中午我们到达了夏洛茨维尔，并在奥兰治县附近过夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [faʊnd] [ˌjuː ˈes][æt; ət] [ˈkʌlpɪpɚ] [siː] . [eɪtʃ] . [baɪ] [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] [ˌoʊvərˈtʊk] [æt; ət]

The	next	day	found	us	at	Culpepper	C	.	H	.	by	noon	and	night	overtook	at
这	下一个	天	成立	我们	在	卡尔佩珀	C	.	H	.	经过	中午	和	夜晚	超越	在

[ˈwɑːrəntən] [sprɪŋz] .

Warrenton	Springs	.
沃伦顿	斯普林斯	.

第二天中午我们到达了卡尔佩珀CH，当晚就追上了沃伦顿泉。

[wiː; wi] [riːtʃt] [məˈnæsəs] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][baɪ] [naɪt] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

We	reached	Manassas	Junction	by	night	fall	of	the	next	day	.
我们	达到	马纳萨斯	交汇处	经过	夜晚	落下	的	这	下一个	天	.

第二天傍晚，我们到达了马纳萨斯枢纽站。

[wiː; wi] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə] [ˈfɛəfæks] [siː] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [dʒen] . -

We	moved	on	to	Fairfax	C	.	H	.	the	following	day	and	found	Gen	.	Bornem
我们	已搬	在	到	费尔法克斯	C	.	H	.	这	下列的	天	和	成立	Gen	.	-

[kəˈmændɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [saʊθ] [ˌkærəˈlainə] [brɪˈgeɪd] ,

commanding	the	first	South	Carolina	Brigade	,
指挥	这	第一的	南	卡罗莱纳	旅	,

第二天我们前往费尔法克斯司令部，发现博尔内姆将军正在指挥南卡罗来纳州第一旅。

[ˈsteɪʃənd] [ðer; ðər] .

stationed	there	.
驻	那里	.

驻扎在那里。

[hɪr] [wiː; wi] [pɪtʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [tents] [ɑːn] [sæt] .

Here	we	pitched	our	tents	on	Sat	.
这里	我们	投球	我们的	帐篷	在	星期六	.

星期六，我们在这里搭起了帐篷。

[iːv] [ænd; ənd][ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌsiː ˈoʊ] . [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]

eve	and	on	Sunday	a	.	m	.	a	part	of	our	Co	.	was	sent	out	on	a
前夕	和	在	星期日	一个	.	米	.	一个	部分	的	我们的	合作	.	曾是	发送	出去	在	一个

[skaʊt] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] ,

scout	and	two	of	our	men	,
侦察	和	二	的	我们的	男人	,

前一天晚上和星期天早上，我们连队的一部分人被派出去侦察，我们有两个人，

['kælvɪn] ['gærət] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rɔbinsn] , [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [zuːˈɑːvz]

Calvin	Garret	and	Joseph	Robinson	,	were	captured	by	the	New	York	Zouaves
加尔文	阁楼	和	约瑟夫	罗宾逊	,	是	捕获	经过	这	新的	约克	祖阿夫兵团

.

:
.

卡尔文·加勒特和约瑟夫·罗宾逊被纽约祖阿夫兵团俘虏。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [siː] . [eɪtʃ] . [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,

We	remained	at	Fairfax	C	.	H	.	until	the	17th	of	July	,
我们	剩余	在	费尔法克斯	C	.	H	.	直到	这	17th	的	七月	,

我们在费尔法克斯儿童医院一直待到7月17日。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][sent][wɪð; wɪθ] [ˌfɔːr'tiːn] ['ʌðər] [men] , [kə'mɑːndid] [baɪ][sɜːrg] . ['gærət] ,

and	I	was	sent	with	fourteen	other	men	,	commanded	by	Serg	.	Garret	,
和	我	曾是	发送	和	十四	其他	男人	,	命令	经过	塞尔格	.	阁楼	,

于是，我和其他十四个人一起被派去执行任务，由加勒特中士指挥。

[θriː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['fɛəfæks][siː] . [eɪtʃ] . [ɑːn][ðə; ðɪ] [fɔːlz] [tʃɜːrtʃ] [roʊd][tuː; tə][stænd] ['pɪkɪt] ,

three	miles	below	Fairfax	C	.	H	.	on	the	Falls	Church	road	to	stand	picket	,
三	英里	以下	费尔法克斯	C	.	H	.	在	这	瀑布	教会	路	到	站立	纠察	,

在费尔法克斯教堂以南三英里的福尔斯教堂路上进行纠察，

[ænd; ənd][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [mək'daʊəl] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɑːn]

and	at	9	o'clock	a	.	m	.	we	found	that	McDowell	was	moving	on
和	在	9	点钟	一个	.	米	.	我们	成立	那	麦克道尔	曾是	移动	在

[mə'næsəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][baɪ] [θriː] [roʊdz] ,

Manassas	Junction	by	three	roads	,
马纳萨斯	交汇处	经过	三	道路	,

上午9点，我们发现麦克道尔正沿着马纳萨斯枢纽的三条路行驶。

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

即:

[fɔːlz] [tʃɜːrtʃ] [roʊd] , ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] ['tɜːrnpaɪk] , [ænd; ənd] [flɪnt] [hɪl] [roʊd] .

Falls	Church	road	,	Little	River	turnpike	,	and	Flint	Hill	road	.
瀑布	教会	路	,	小的	河	收费公路	,	和	燧石	爬坡道	路	.

福尔斯彻奇路、小河收费公路和弗林特山路。

[sɜːrg] .

Serg	.
塞尔格	.

塞尔吉

['gærət] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [mək'daʊəlz] ['muːvmənt] ,

Garret	returned	to	notify	the	General	of	McDowell's	movement	,
阁楼	返回	到	通知	这	一般的	的	麦克道尔	移动	,

加勒特返回去向将军报告麦克道尔的动向。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][dʒen] . [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pikits] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æd'væns] ,

but	the	Gen	.	had	already	learned	from	other	pickets	,	of	his	advance	,
但	这	Gen	.	有	已经	学习	从	其他	纠察队	,	的	他的	进步	,

但将军已经从其他哨兵那里得知了他的进犯计划。

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ]['ɑːrmi][tuː; tə] [rɪ'triːt] [ɪ'miːdiətli] .

so	he	ordered	the	army	to	retreat	immediately	.
所以	他	订购	这	军队	到	撤退	立即地	.

于是他下令军队立即撤退。

[æz; əz][sɜːrg] .

As	Serg	.
作为	塞尔格	.

作为军士长。

['gærət] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][juː 'es] , ['kɔːrpərəl] [mə'kjuː] [sent] [ˌem 'iː] [bæk] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə] ['fɛəfæks] [siː]

Garret	did	not	return	to	us	,	Corporal	McCue	sent	me	back	3	miles	to	Fairfax	C
阁楼	做过	不是	返回	到	我们	,	下士	麦克休	发送	我	后退	3	英里	到	费尔法克斯	C

. [eɪtʃ] . ,

.	H	.	,
.	H	.	,

加勒特没有回来，麦克休下士把我送回了3英里外的费尔法克斯县医院。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] ['aʊər; ɑːr]['ædʒət] .

and	when	I	arrived	our	Adjt	.
和	什么时候	我	到达的	我们的	形容词	.

当我到达时，我们的副官。

[toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [kɑːl] . ['kɜːrʃɔːz]

told	me	of	the	retreat	and	from	there	I	could	see	Col	.	Kershaw's
讲述	我	的	这	撤退	和	从	那里	我	可以	看	上校	.	科肖的

['redʒɪmənt] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,

regiment	already	engaged	with	the	enemy	,
团	已经	已订婚的	和	这	敌人	,

他告诉我撤退的情况，从那里我可以看到克肖上校的部队已经与敌人交战了。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['pikits] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kə'mænd] ,

so	I	had	to	return	to	notify	the	other	pickets	to	join	the	command	,
所以	我	有	到	返回	到	通知	这	其他	纠察队	到	加入	这	命令	,

所以我不得不回去通知其他纠察队员加入指挥部。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][duː][baɪ][ə; eɪ][flæŋk] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɔːf]

which	we	could	only	do	by	a	flank	movement	and	came	very	near	being	cut	off
哪个	我们	可以	仅有的	做	经过	一个	侧翼	移动	和	来了	非常	靠近	存在	切	离开

[ɪn'taɪərli] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

entirely	by	the	enemy	.
完全	经过	这	敌人	.

我们只能通过侧翼机动来实现这一目标，并且差点被敌人完全切断退路。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pikits] [ɑːn][ðə; ði] [flɪnt] [hɪl] [roʊd] ,

When	I	returned	I	found	that	two	of	our	pickets	on	the	Flint	Hill	road	,
什么时候	我	返回	我	成立	那	二	的	我们的	纠察队	在	这	燧石	爬坡道	路	,

我回来后发现，我们在弗林特山路上的两名纠察队员，

[dʒɑːn] ['meɪz] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['mɔlɚ] , [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .

John	Mays	and	William	Maller	,	had	been	captured	.
约翰	五月	和	威廉	马勒	,	有	到过	捕获	.

约翰·梅斯和威廉·马勒被俘虏了。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'triːt] [tuː; tə] ['sɛntɚvɪl] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

We	continued	our	retreat	to	Centerville	and	remained	there	until	night	.
我们	持续	我们的	撤退	到	森特维尔	和	剩余	那里	直到	夜晚	.

我们继续撤退到森特维尔，并在那里待到晚上。

[dʒen] . [boʊrɪgɑːrdz] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [θroʊ] [skaɪ] ['rɑːkəts] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [noʊ] [wen] [tuː; tə]

Gen	.	Beauregard's	plan	was	to	throw	sky	rockets	to	let	us	know	when	to
Gen	.	博雷加德	计划	曾是	到	扔	天空	火箭	到	让	我们	知道	什么时候	到

[rɪ'triːt] ['fɜːrðər] [tɔːrdz] [mə'næsəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

retreat	further	towards	Manassas	Junction	,
撤退	更远	向	马纳萨斯	交汇处	,

博雷加德将军的计划是发射火箭来告诉我们何时应该进一步撤退到马纳萨斯枢纽站。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][læst] ['pikits] ,

and	when	we	called	in	the	last	pickets	,
和	什么时候	我们	称为	在	这	最后的	纠察队	,

当我们召集最后一批纠察队员时，

[wiː; wi][wɜːr; wər]['faɪərd][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kɪld]

we	were	fired	upon	by	the	enemy	and	two	of	our	horses	were	killed
我们	是	被解雇	之上	经过	这	敌人	和	二	的	我们的	马匹	是	被杀

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər]['raɪdərz] ,

from	under	their	riders	,
从	在下面	他们的	骑手	,

我们遭到敌人炮火袭击，两匹战马被击毙。

['edwərd] - [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['wɔːltən] .

Edward	**Hayth**	**and**	**William**	**Walton**	**.**
爱德华	-	和	威廉	沃尔顿	.

爱德华·海斯和威廉·沃尔顿。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ə'krɔːs] [bʊl] [rʌn] [æt; ət] ['mɪtʃəlz] [fɔːrd] [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn]

During	**the**	**night**	**we**	**marched**	**across**	**Bull**	**Run**	**at**	**Mitchel's**	**Ford**	**and**	**laid**	**down**
期间	这	夜晚	我们	行军	穿过	公牛	跑步	在	米切尔的	福特	和	铺设	向下

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz] [æt; ət] [mə'næsəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

for	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**night**	**in**	**front**	**of**	**the**	**guns**	**at**	**Manassas**	**Junction**	**.**
为了	这	余	的	这	夜晚	在	正面	的	这	枪支	在	马纳萨斯	交汇处	.

夜里，我们行军穿过米切尔渡口的布尔河，在马纳萨斯枢纽的炮台前躺下度过了剩下的夜晚。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['gʌnz]

We	**were**	**awakened**	**next**	**morning**	**by**	**the**	**firing**	**of**	**one**	**of**	**the**	**enemy's**	**guns**
我们	是	觉醒	下一个	早晨	经过	这	射击	的	一	的	这	敌人的	枪支

[kɔːld] “ [lɔːŋ] [tɑːm] .

called	**“**	**Long**	**Tom**	**.**
称为	“	长的	汤姆	.

第二天早上，我们被敌军一门名为“长汤姆”的大炮的炮声吵醒了。

” [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [bɪg] [gʌn] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] ['faɪərd] ,

”	**As**	**this**	**was**	**the**	**first**	**big**	**gun**	**I**	**had**	**seen**	**fired**	**,**
”	作为	这	曾是	这	第一的	大的	枪	我	有	已见	被解雇	,

“因为这是我第一次亲眼见到大炮开火，

[aɪ] [rɪ'membər] [wel] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃel] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

I	**remember**	**well**	**the**	**appearance**	**of**	**that**	**shell**	**to**	**me**	**.**
我	记住	出色地	这	外貌	的	那	壳	到	我	.

我清楚地记得那枚贝壳的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪt] - [poʊst] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [els] [aɪ]

It	**looked**	**more**	**like**	**a**	**gate**	**-**	**post**	**flying**	**through**	**the**	**air**	**than**	**any**	**thing**	**else**	**I**
它	看起来	更多的	喜欢	一个	门	-	邮政	飞行	通过	这	空气	比	任何	事物	别的	我

[kʊd; kəd] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] .

could	**compare**	**it**	**to**	**.**
可以	比较	它	到	.

它看起来更像一根在空中飞舞的门柱，而不是我能想到的任何其他东西。

['æftər] [hɪsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sploʊdɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [aɪ]

After	**hissing**	**through**	**the**	**air**	**about**	**a**	**mile**	**it**	**exploded**	**and**	**I**	**told**	**the**	**boys**	**I**
后	嘶嘶声	通过	这	空气	关于	一个	英里	它	爆炸了	和	我	讲述	这	男孩们	我

[nuː] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bloʊn] [mə'næsəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [tuː; tə] “ ['kɪŋdəm] [kʌm] ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

knew	**it**	**had**	**blown**	**Manassas**	**Junction**	**to**	**“**	**kingdom**	**come**	**”**	**and**	**she**	**would**
知道	它	有	吹	马纳萨斯	交汇处	到	“	王国	来	”	和	她	会

[niːd] [noʊ] [mɔːr] [prə'tekʃn] .

need	**no**	**more**	**protection**	**.**
需要	不	更多的	保护	.

它在空中呼啸飞行了大约一英里后爆炸了，我告诉孩子们我知道它已经把马纳萨斯枢纽炸成了“天下大吉”，她再也不需要保护了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['meni] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðoʊ] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði]

It	**wasn't**	**many**	**days**	**after**	**this**	**though**	**,**	**until**	**we**	**became**	**more**	**accustomed**	**to**	**the**
它	不是	许多	天	后	这	尽管	,	直到	我们	成为	更多的	习惯	到	这

[bɪg] ['gʌnz] ,

big	**guns**	**,**
大的	枪支	,

但没过几天，我们就逐渐习惯了那些大炮。

[soʊ][wiː; wi] ['dɪdnt] [dʒʌmp][æt; ət] [sʌtʃ] ['heɪsti] [kən'klʊʒənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['wɔznt] [soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ]

so	we	didn't	jump	at	such	hasty	conclusions	and	the	firing	wasn't	so	exciting
所以	我们	没有	跳	在	这样的	仓促	结论	和	这	射击	不是	所以	激动人心

[ɔːr] ['terɪfaɪɪŋ] .

or	terrifying	.
或者	恐怖	.

所以我们没有仓促下结论，解雇这件事也没有那么令人兴奋或可怕。

[aɪ]['hædnt] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['dʌb(ə)l]

I	hadn't	seen	much	of	the	infantry	until	that	day	and	when	they	began	double
我	之前没有	已见	很多	的	这	步兵	直到	那	天	和	什么时候	他们	开始	双倍的

['kwɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] ['bʊlz] [rʌn] [æt; ət] ['mɪtʃəlz] [fɔːrd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ,

quicking	and	crossing	Bull's	Run	at	Mitchel's	Ford	in	order	to	meet	the	enemy	,
快速	和	过境	公牛的	跑步	在	米切尔的	福特	在	命令	到	见面	这	敌人	,

直到那天，我才第一次见到步兵。他们开始快速行军，在米切尔渡口渡过布尔河，与敌人交战。

[aɪ][ɪ'mædʒɪnd][wiː; wi][hæd; həd][men] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði] [nɔːrθ] [raɪt] [ðer; ðər] .

I	imagined	we	had	men	enough	to	whip	the	North	right	there	.
我	想象	我们	有	男人	足够的	到	鞭	这	北	正确的	那里	.

我当时以为我们有足够的人手，可以当场击败北方军队。

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] 18th ,

At	9	o'clock	on	the	18th	,
在	9	点钟	在	这	18th	,

18日9点，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [met][ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['bæt(ə)l] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [wen]

the	two	armies	met	and	for	two	hours	a	raging	battle	followed	and	when
这	二	军队	遇见	和	为了	二	小时	一个	愤怒	战斗	随后	和	什么时候

[ðə; ði] ['sʌðərnər] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] ,

the	Southerners	made	a	charge	all	along	the	line	,
这	南方人	制成	一个	收费	全部	沿着	这	线	,

两军交战，随后展开了两个小时的激烈战斗。南方军队沿整条战线发起冲锋时，

[ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['slɔːtər] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɪmbər] [bæk] [ʌv; əv]

they	drove	the	enemy	back	with	considerable	slaughter	,	into	the	timber	back	of
他们	驾驶	这	敌人	后退	和	大量	屠宰	,	进入	这	木材	后退	的

[ðə; ði] ['loʊləndz] ,

the	lowlands	,
这	低地	,

他们以惨重的伤亡将敌人击退到低地深处的森林里。

[wer] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] , [wɪð; wɪθ] “

where	the	battle	was	fought	,	and	they	remained	there	until	Sunday	,	with	“
在哪里	这	战斗	曾是	战斗	,	和	他们	剩余	那里	直到	星期日	,	和	“

[lɔːŋ] [tɑːm] ” [ə'keɪʒ(ə)nəli] [sə'luːtɪŋ] [juː 'es] .

Long	Tom	”	occasionally	saluting	us	.
长的	汤姆	”	偶尔	敬礼	我们	.

他们就在那里打仗，一直待到星期天，“长汤姆”偶尔还会向我们敬礼。

['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] ['blækˌbɜrnz] [fɔːrd] [ʌp] ['nɪrli] [tuː; tə] [stoʊn] [brɪdʒ] ,

Our	line	of	battle	extended	from	Blackburn's	Ford	up	nearly	to	Stone	Bridge	,
我们的	线	的	战斗	扩展	从	布莱克本	福特	向上	几乎	到	石头	桥	,

我们的战线从布莱克本渡口一直延伸到几乎石桥附近，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] .

a	distance	of	10	miles	.
一个	距离	的	-	英里	.

距离为10英里。

['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt][ə'klɔk, əu-] [lɔːŋ] [tɑːm] [bɪ'gæn] ['faɪərɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [θɔːt]

Sunday	morning	at	about	8	o'clock	Long	Tom	began	firing	and	we	all	thought
星期日	早晨	在	关于	8	点钟	长的	汤姆	开始	射击	和	我们	全部	想法

[ðə; ði] ['enəmi] [ment] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

the	enemy	meant	to	renew	the	attack	,
这	敌人	意思是	到	更新	这	攻击	,

星期天早上大约8点，朗汤姆开始开火，我们都以为敌人要再次发动进攻。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [hɜːrd] ['faɪərɪŋ][æt; ət] [stoʊn] [brɪdʒ] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ə'bʌv]

but	about	9	o'clock	we	heard	firing	at	Stone	Bridge	about	six	miles	above
但	关于	9	点钟	我们	听到	射击	在	石头	桥	关于	六	英里	多于

[mə'næsəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

Manassas	Junction	.
马纳萨斯	交汇处	.

但大约9点钟，我们听到马纳萨斯枢纽站上游约6英里处的石桥方向传来枪声。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːrs] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [stoʊn] [brɪdʒ]

The	cavalry	was	immediately	ordered	to	make	a	force	march	to	Stone	Bridge
这	骑兵	曾是	立即地	订购	到	制作	一个	力量	行进	到	石头	桥

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] 8th ['dʒɔːrdʒə] ['redʒɪmənt] ,

and	when	we	got	there	we	found	that	the	8th	Georgia	Regiment	,
和	什么时候	我们	得到	那里	我们	成立	那	这	8th	乔治亚州	团	,

骑兵立即奉命强行军前往石桥，到达那里后我们发现佐治亚州第8团，

[kə'mɑːndid] [baɪ][kɑːl] . ['hʌntiŋtən] ,

commanded	by	Col	.	Huntington	,
命令	经过	上校	.	亨廷顿	,

由亨廷顿上校指挥，

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][fɔːrd][hæd; həd] [lɔːst] ['nɪrli] [ɔːl][ðer; ðər][men] [ænd; ənd][ðer; ðər]

in	trying	to	hold	the	ford	had	lost	nearly	all	their	men	and	their
在	尝试	到	抓住	这	福特	有	丢失的	几乎	全部	他们的	男人	和	他们的

[kə'mændər] .

commander	.
指挥官	.

在试图守住渡口的过程中，他们几乎损失了所有士兵和指挥官。

[ðə; ði] 2nd [ˌvi 'e] . ['redʒɪmənt] [ə'raɪvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] ['reskjuː] ,

The	2nd	Va	.	Regiment	arrived	to	go	to	their	rescue	,
这	2nd	瓦	.	团	到达的	到	去	到	他们的	救援	,

弗吉尼亚州第二步兵团赶来救援。

[bʌt; bət] [feɪld] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] [paɪnz] .

but	failed	on	account	of	the	thick	pines	.
但	失败的	在	帐户	的	这	厚的	松树	.

但由于松树过于茂密而失败。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['dʒæksən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dʒen] . [biː] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [tɜːrnd] [dɪ'fiːt]

About	this	time	Jackson	came	in	and	with	Gen	.	Bee	and	others	,	turned	defeat
关于	这	时间	杰克逊	来了	在	和	和	Gen	.	蜜蜂	和	其他的	,	转向	击败

['ɪntuː] ['vɪktəri] .

into	victory	.
进入	胜利	.

大约就在这个时候，杰克逊将军加入进来，与比将军等人一起扭转了败局，取得了胜利。

[dʒen] . [biː] [rʌʃt] [tuː; tə]['dʒæksən][ænd; ənd] [sed] “ ['dʒen(ə)rəl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːtɪŋ] [ˌjuː 'es] [bæk] ,

Gen	.	Bee	rushed	to	Jackson	and	said	“	General	they	are	beating	us	back	,
Gen	.	蜜蜂	匆忙	到	杰克逊	和	说	“	一般的	他们	是	殴打	我们	后退	,

比将军急忙跑到杰克逊面前说：“将军，他们正在击退我们。”

" [ænd; ənd]['dʒæksən] [sed] " [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

"	and	Jackson	said	"	we	will	give	them	the	bayonet	.
"	和	杰克逊	说	"	我们	将要	给	他们	这	刺刀	.

杰克逊说："我们会给他们刺刀。"

" [dʒen] . [bi:] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ]['dʒæksənz] [rɪ'spɑ:ns] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][men] : " [lʊk] !

"	Gen	.	Bee	encouraged	by	Jackson's	response	shouted	to	his	men	:	"	Look	!
"	Gen	.	蜜蜂	鼓励	经过	杰克逊的	回复	喊叫	到	他的	男人	:	"	看	!

杰克逊的回应鼓舞了比将军，他向士兵们喊道："看！"

[ðer; ðər][ɪz]['dʒæksən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['stændɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][stoʊn] [wɔ:l] .

there	is	Jackson	and	his	men	standing	like	a	stone	wall	.
那里	是	杰克逊	和	他的	男人	常设	喜欢	一个	石头	墙	.

杰克逊和他的部下像石墙一样屹立在那里。

" [hi:; hi][wʌz; wəz]['evər] ['æftərwərd] [kɔ:ld] " ['stoʊnwɔ:l] ['dʒæksən] .

"	He	was	ever	afterward	called	"	Stonewall	Jackson	.
"	他	曾是	曾经	之后	称为	"	石墙	杰克逊	.

此后，他一直被称为"石墙杰克逊"。

" [dʒen] . [bi:] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][men] .

"	Gen	.	Bee	was	killed	in	a	few	minutes	after	making	the	remark	to	his	men	.
"	Gen	.	蜜蜂	曾是	被杀	在	一个	很少	分钟	后	制作	这	评论	到	他的	男人	.

"比将军在对他的部下说完那番话后几分钟就被杀了。"

[ðə; ði] ['enəmi] , ['ʌndər] [mək'daʊəlz] [kə'mænd] , [wʌz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['dredf(ə)l] ['slɔ:tər]

The	enemy	,	under	McDowell's	command	,	was	driven	back	with	dreadful	slaughter
这	敌人	,	在下面	麦克道尔	命令	,	曾是	驱动	后退	和	可怕	屠宰

[tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

to	Washington	.
到	华盛顿	.

在麦克道尔的指挥下，敌人被击退，并遭到惨重屠杀，最终退守华盛顿。

[æz; əz][wi:; wi][ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [ˌvi 'e] . ['redʒɪmənt][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][get][tu:; tə][stoʊn] [brɪdʒ] [tu:; tə]

As	we	of	the	2nd	Va	.	regiment	were	unable	to	get	to	Stone	Bridge	to
作为	我们	的	这	2nd	瓦	.	团	是	无法	到	得到	到	石头	桥	到

[eɪd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðer; ðər][ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

aid	in	the	battle	there	and	were	in	a	dangerous	position	,
援助	在	这	战斗	那里	和	是	在	一个	危险的	位置	,

由于我们弗吉尼亚第二团无法赶到石桥支援那里的战斗，而且处境危险，

['bi:ɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][fairz][ʌv; əv][bəuθ] ['ɑ:miz] , [dʒen] . - ['ɔ:rdərd] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]

being	between	the	fires	of	both	armies	,	Gen	.	Beauregaurd	ordered	us	to	the
存在	之间	这	火灾	的	两个都	军队	,	Gen	.	-	订购	我们	到	这

[rɪr] .

rear	.
后部	.

身处两军炮火之间，博雷加德将军命令我们撤退到后方。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dʒen] . ['dʒoʊz] . [i:] . ['dʒɑ:nsən] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] ,

Just	at	that	time	Gen	.	Jos	.	E	.	Johnson	,	coming	in	from	the	valley	,
只是	在	那	时间	Gen	.	乔斯	.	E	.	约翰逊	,	未来	在	从	这	谷	,

就在这时，约瑟夫·E·约翰逊将军从山谷里走了过来，

[roʊd] [ʌp][tu:; tə] - ['hedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mænd] , [hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['si:niər]

rode	up	to	Beauregaurd's	headquarters	and	took	command	,	he	being	a	senior
骑	向上	到	-	总部	和	采取	命令	,	他	存在	一个	高级的

['ɑ:fɪsər] .

officer	.
官	.

他骑马来到博雷加德的总部，接管了指挥权，因为他是一名高级军官。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['kəriər] [tuː; tə] [kɑːl] . ['rædfɝd] [tuː; tə] [hɔːlt] [ðə; ði] 2nd [ˌvi 'e] . ['kæv(ə)lri] .

He	immediately	sent	a	courier	to	Col	.	Radford	to	halt	the	2nd	Va	.	Cavalry	.
他	立即地	发送	一个	导游	到	上校	.	拉德福德	到	停止	这	2nd	瓦	.	骑兵	.

他立即派信使去拉德福德上校那里阻止第二弗吉尼亚骑兵团。

[kɑːl] . ['rædfɝd] [toʊld] [ðə; ði] ['kəriər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [diː] — — [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['ʌndər]

Col	.	Radford	told	the	courier	to	go	to	the	D	—	—	that	he	was	acting	under
上校	.	拉德福德	讲述	这	导游	到	去	到	这	D	—	—	那	他	曾是	表演	在下面
-		['ɔːrdərz] .															
Beauregaurd's		orders	.														
-		订单	.														

拉德福德上校告诉信使去D——，他是奉博雷加德的命令行事。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv] ['dʒɔnstən] ['biːɪŋ] [nɪr] ,

We	were	not	aware	of	Johnston	being	near	,
我们	是	不是	意识到的	的	约翰斯顿	存在	靠近	,

我们之前并不知道约翰斯顿就在附近。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒɔnstən] [sɔː] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hɔːlt] [hiː; hi] ['gæləpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]

but	as	soon	as	Johnston	saw	we	didn't	halt	he	galloped	down	and	shouted
但	作为	很快	作为	约翰斯顿	锯	我们	没有	停止	他	疾驰	向下	和	喊叫
:													
:													
:													

但约翰斯顿一见我们没有停下来，就策马奔下，大喊道：

“ [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['dʒoʊz] . [iː] . ['dʒɔnstən] [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɔːlt] .

“	In	the	name	of	Jos	.	E	.	Johnston	I	command	you	to	halt	.
“	在	这	姓名	的	乔斯	.	E	.	约翰斯顿	我	命令	你	到	停止	.

“我以约瑟夫·E·约翰斯顿的名义命令你停止行动。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [kɑːl] . ['rædfɝd] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [hɔːlt] , [ðen] .

”	Of	course	,	it	wasn't	any	trouble	for	Col	.	Radford	or	his	men	to	halt	,	then	.
”	的	课程	,	它	不是	任何	麻烦	为了	上校	.	拉德福德	或者	他的	男人	到	停止	,	然后	.

当然，拉德福德上校和他的部下当时停下来并不是什么难事。

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [krɔːs] [bʊl] [rʌn] [ænd; ənd] [goʊ] [tɔːrd] [kʌb] [rʌn] [brɪdʒ] [tuː; tə]

He	commanded	us	to	cross	Bull	Run	and	go	toward	Cub	Run	Bridge	to
他	命令	我们	到	叉	公牛	跑步	和	去	朝向	幼兽	跑步	桥	到

[ˌɪntər'sekt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ɑːn] [rɪ'triːt] ,

intersect	the	enemy's	line	as	it	passed	on	retreat	,
相交	这	敌人的	线	作为	它	通过了	在	撤退	,

他命令我们渡过布尔河，向幼狮河桥方向前进，与撤退中的敌军防线交汇。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['wægənz] .

and	to	shoot	all	the	horses	drawing	the	artillery	and	wagons	.
和	到	射击	全部	这	马匹	绘画	这	炮兵	和	马车	.

并射杀所有拉炮和辎重车的马匹。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [wʌn] , - [ʌv; əv] [juː 'es] , [wiː; wi] [held] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] ,

There	being	1	,	000	of	us	,	we	held	the	road	for	nearly	a	mile	,
那里	存在	1	,	-	的	我们	,	我们	握住	这	路	为了	几乎	一个	英里	,

我们一千人，堵住了将近一英里的路。

['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [raɪt] [flæŋk] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi]

coming	on	their	right	flank	and	being	so	near	before	they	knew	it	that	we
未来	在	他们的	正确的	侧翼	和	存在	所以	靠近	前	他们	知道	它	那	我们

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] - ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [kə'mændɪŋ] [seɪm] .

succeeded	in	capturing	24	pieces	of	artillery	and	the	men	commanding	same	.
成功了	在	捕捉	-	件	的	炮兵	和	这	男人	指挥	相同的	.

我们从他们的右翼发起进攻，在他们反应过来之前就非常接近，我们成功缴获了 24 门火炮和指挥这些火炮的士兵。

[ðə; ðɪ] [roʊd] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ded] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] ,

The	road	was	lined	with	dead	horses	for	nearly	a	mile	,
这	路	曾是	衬里	和	死的	马匹	为了	几乎	一个	英里	,

道路两旁绵延近一英里，到处都是死马的尸体。

[ə; eɪ] [saɪt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['kæriɪŋ] [aʊt]

a	sight	no	one	would	want	to	witness	again	,	but	we	were	only	carrying	out
一个	视线	不	一	会	想	到	证人	再次	,	但	我们	是	仅有的	携带	出去

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

这是任何人都不愿再次目睹的景象，但我们只是在执行命令。

['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ] [fensiz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [men] [ænd; ənd]

Our	captain	ordered	the	fences	to	be	pulled	down	and	3	other	men	and
我们的	队长	订购	这	栅栏	到	是	拉	向下	和	3	其他	男人	和

[aɪ] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [tɔːr] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

I	dismounted	and	tore	them	down	on	both	sides	.
我	下马	和	撕裂	他们	向下	在	两个都	侧面	.

我们的队长命令拆除栅栏，我和其他 3 名士兵下马，将栅栏两侧都拆了下来。

[wen] [wiː; wi] ['maʊntɪd] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [left] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [haʊs]

When	we	mounted	we	happened	to	look	to	our	left	and	saw	a	house
什么时候	我们	安装	我们	发生	到	看	到	我们的	左边	和	锯	一个	房子

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [wel] .

with	a	crowd	of	men	standing	around	a	well	.
和	一个	人群	的	男人	常设	大约	一个	出色地	.

我们上马后，碰巧向左边望去，看到一栋房子里有一群男人围着一口井站着。

[aɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] ['kɒmreɪdz] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [fɪl] ['aʊər; ɑːr]

I	proposed	to	these	three	comrades	that	we	could	go	up	and	fill	our
我	建议的	到	这些	三	同志们	那	我们	可以	去	向上	和	充满	我们的

[kæn'tiːnz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːt] [deɪ] .

canteens	as	it	was	such	a	hot	day	.
食堂	作为	它	曾是	这样的	一个	热的	天	.

我向这三位同志提议，鉴于天气炎热，我们可以上去把水壶装满。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] - [ɔːr] - [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['faɪnɪst] ['lʊkɪŋ] [men] [aɪ] ['evər] [sɔː] ,

When	we	arrived	,	there	were	60	or	70	of	the	finest	looking	men	I	ever	saw	,
什么时候	我们	到达的	,	那里	是	-	或者	-	的	这	最好的	寻找	男人	我	曾经	锯	,

我们到达时，那里有六七十个我见过的最英俊的男人。

[ə'baʊt] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [ænd; ənd] ['faɪnli] [drest] .

about	middle	-	aged	and	finely	dressed	.
关于	中间	-	老年人	和	精细地	穿着	.

大约中年，衣着考究。

[mɔːr] [goʊld] - ['hedɪd] [keɪnz] ,

More	gold	-	headed	canes	,
更多的	金子	-	标题	拐杖	,

更多金头手杖，

[goʊld] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [goʊld] [tiːθ] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ɑːn] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

gold	glasses	and	gold	teeth	than	I	had	ever	seen	before	on	that	number	of
金子	眼镜	和	金子	牙齿	比	我	有	曾经	已见	前	在	那	数字	的

[men] .

men	.
男人	.

我从未见过这么多男人戴着金眼镜、镶着金牙。

[wiː; wi] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] [kæn'tiːnz] ,

We	asked	them	to	fill	our	canteens	,
我们	问	他们	到	充满	我们的	食堂	,

我们请他们帮我们装满水壶，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði][læst] [kæn'tiːn] ,

which	they	did	and	just	as	they	filled	the	last	canteen	,
哪个	他们	做过	和	只是	作为	他们	已填	这	最后的	食堂	,

他们照做了，就在他们装满最后一个食堂的时候，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [rɪ'triːtɪŋ] [ænd; ənd][aɪ]

one	of	the	men	said	to	us	that	our	command	was	retreating	and	I
一	的	这	男人	说	到	我们	那	我们的	命令	曾是	撤退	和	我

[roʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['aʊər; ɑːr][laɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst]

rode	around	the	house	to	where	I	could	see	our	line	and	it	had	passed
骑	大约	这	房子	到	在哪里	我	可以	看	我们的	线	和	它	有	通过了

['nɪrli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

nearly	out	of	sight	.
几乎	出去	的	视线	.

其中一人告诉我们，我们的部队正在撤退，我绕着房子骑马去看我们的防线，发现它几乎已经消失在视线之外了。

[dʒʌst] [ðen] [tuː] ['gʌnz] [ðæt] [wiː; wi] ['hædnt] ['kæptʃərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] - ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ,

Just	then	two	guns	that	we	hadn't	captured	with	the	other	24	pieces	of	artillery	,
只是	然后	二	枪支	那	我们	之前没有	捕获	和	这	其他	-	件	的	炮兵	,

就在这时，我们缴获了另外24门火炮中没有的两门火炮。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ['ɔːlsoʊ] , ['oʊpənd]['faɪər][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] ,

and	a	regiment	of	infantry	also	,	opened	fire	on	our	regiment	,
和	一个	团	的	步兵	还	,	打开	火	在	我们的	团	,

此外，一个步兵团也向我们团开火。

[ænd; ənd][kæpt] . ['rædfɚd] [ʌv; əv] 2nd [ˌvi 'e] . ['redʒɪmənt][ænd; ənd][sɜːrg] .

and	Capt	.	Radford	of	2nd	Va	.	regiment	and	Serg	.
和	船长	.	拉德福德	的	2nd	瓦	.	团	和	塞尔格	.

还有弗吉尼亚州第二团的拉德福德上尉和中士。

['ərˌvɪn][wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['wuːndɪd] .

Ervin	were	killed	and	several	others	wounded	.
埃尔文	是	被杀	和	一些	其他的	受伤	.

埃尔文被杀，另有多人受伤。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [fɔːr] [men] [ə'raɪvd] [tuː; tə][ˌriː'krɑːs][ðə; ði][roʊd] ,

Just	as	we	four	men	arrived	to	recross	the	road	,
只是	作为	我们	四	男人	到达的	到	雷克罗斯	这	路	,

我们四个人刚到准备重新过马路的时候，

[ə; eɪ] ['kænɪstər] [ʌv; əv] [greɪp] [ʃɑːt] [pæst] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ['straɪkɪŋ] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] .

a	cannister	of	grape	shot	passed	down	the	road	striking	two	of	our	horses	.
一个	罐	的	葡萄	射击	通过了	向下	这	路	引人注目	二	的	我们的	马匹	.

一罐葡萄弹沿着道路飞过，击中了我们的两匹马。

[wiː; wi][roʊd][ɑːn][ə'baʊt][ə; eɪ][hæf][maɪl] ['ʌndər][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər]

We	rode	on	about	a	half	mile	under	a	heavy	fire	,	but	they	were	over
我们	骑	在	关于	一个	一半	英里	在下面	一个	重的	火	,	但	他们	是	超过

['ʃuːtɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

shooting	us	,
射击	我们	,

我们在猛烈的炮火下骑行了大约半英里，但他们的子弹都打过了我们。

[dʒʌst] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,

just	stripping	the	leaves	from	the	trees	,
只是	脱衣舞	这	树叶	从	这	树木	,

只是把树叶摘光而已。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [fel] [ded] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][wʌz; wəz]

when	one	of	the	horses	fell	dead	from	his	wound	and	the	other	one	was
什么时候	一	的	这	马匹	跌倒	死的	从	他的	伤口	和	这	其他	一	曾是

[stɪl] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [θriː] [legz] .

still	running	on	three	legs	.
仍然	跑步	在	三	腿	.

其中一匹马因伤重而死，另一匹马却仍然用三条腿奔跑。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['sæd(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [hɔːrs] [ðæt]

I	took	the	saddle	from	the	dead	horse	and	carried	it	on	my	horse	that
我	采取	这	鞍	从	这	死的	马	和	携带	它	在	我的	马	那

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['flaɪɪŋ] [ɑːr'tɪləri] ” [ænd; ənd] ['wʊdnt] ['kæri] [tuː] [men] ,

was	called	the	“	Flying	Artillery	”	and	wouldn't	carry	two	men	,
曾是	称为	这	“	飞行	炮兵	”	和	不会	携带	二	男人	,

我从死马上取下马鞍，把它放在我的马上，那匹马名叫“飞行炮兵”，驮不动两个人。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['kɑːmræd] [tʊk] [ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɪld] .

and	another	comrade	took	the	rider	of	the	horse	that	was	killed	.
和	其他	同志	采取	这	骑士	的	这	马	那	曾是	被杀	.

另一名同志带走了被杀马的骑手。

[wiː; wi] [ˌoʊvər'tʊk] ['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [ˌriː'krɑːs] [bʊl] [rʌn] ,

We	overtook	our	regiment	just	as	they	were	ready	to	recross	Bull	Run	,
我们	超越	我们的	团	只是	作为	他们	是	准备好	到	雷克罗斯	公牛	跑步	,

我们追上了我的部队，当时他们正准备再次渡过布尔河。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [held] [ɪn] ['redinəs] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

and	were	held	in	readiness	the	remainder	of	the	day	,
和	是	握住	在	准备就绪	这	余	的	这	天	,

当天剩余时间里，他们都处于待命状态。

[bʌt; bət][noʊ]['ɔːrdər][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [nɪr] [naɪt] [fɔːl] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə]

but	no	order	for	action	was	given	and	near	night	fall	marched	back	to
但	不	命令	为了	行动	曾是	给定	和	靠近	夜晚	落下	行军	后退	到

['aʊər; ɑːr][kæmp] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [naɪt] .

our	camp	ground	of	the	proceeding	night	.
我们的	营	地面	的	这	进行中	夜晚	.

但是没有下达行动命令，临近傍晚时分，我们返回了前一晚的营地。

[dʒʌst]['æftər][dɑːrk][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf][ðə; ði]

Just	after	dark	a	heavy	rain	began	and	continued	all	night	and	about	half	the
只是	后	黑暗的	一个	重的	雨	开始	和	持续	全部	夜晚	和	关于	一半	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

天刚黑不久就开始下大雨，一直下了一整夜，直到第二天上午和下午。

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [drentʃt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

so	we	were	thoroughly	drenched	by	this	time	.
所以	我们	是	彻底	湿透了	经过	这	时间	.

这时我们已经全身湿透了。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [deɪ] [breɪk] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] ['sɛntɝvɪl] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn]

Shortly	after	day	break	we	started	toward	Centerville	and	our	skirmish	line
不久	后	天	休息	我们	开始	朝向	森特维尔	和	我们的	小规模冲突	线

['kæptʃərd] ['sevrəl] ['prizənəz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

captured	several	prisoners	on	the	way	.
捕获	一些	囚犯	在	这	方式	.

天刚亮不久，我们就向森特维尔进发，我们的散兵线在途中俘虏了几名战俘。

[wiː; wi] [muːvd] ['veri] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv][reɪn] ,

We	moved	very	cautiously	through	the	woods	in	the	downpour	of	rain	,
我们	已搬	非常	谨慎地	通过	这	树林	在	这	倾盆大雨	的	雨	,

我们冒着倾盆大雨小心翼翼地穿过树林。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][æt; ət] ['sɛntɝvɪl] .

thinking	the	enemy	was	at	Centerville	.
思维	这	敌人	曾是	在	森特维尔	.

当时以为敌人在森特维尔。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['sɛntɝvɪl] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['hoʊmz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

But	instead	of	the	enemy	being	at	Centerville	,	we	found	the	homes	deserted	.
但	反而	的	这	敌人	存在	在	森特维尔	,	我们	成立	这	房屋	荒凉的	.

但是，我们发现森特维尔并没有遭到敌人袭击，而是空无一人。

[teiblz] [wɜːr; wər] [set] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['vɪtlz] , [faɪn] [drɪŋks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Tables	were	set	with	the	most	delicious	victuals	,	fine	drinks	,	etc	.	,
表格	是	放	和	这	最多	可口的	食物	,	美好的	饮料	,	ETC	.	,

餐桌上摆满了最美味的食物、上等饮品等等。

['hævɪŋ] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]['æftər][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['vɪktəri]

having	been	prepared	for	a	general	jubilee	after	the	supposed	victory
拥有	到过	准备	为了	一个	一般的	禧年	后	这	据称	胜利

.

:

.

人们原本计划在所谓的胜利之后举行盛大的庆祝活动。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [lɔkt] ,

Some	of	the	houses	were	locked	,
一些	的	这	房屋	是	已锁定	,

有些房子门锁着，

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][wɜːr; wər][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['entər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	majority	were	so	that	we	could	easily	enter	and	some	of	the
但	这	多数	是	所以	那	我们	可以	容易地	进入	和	一些	的	这

['oʊnərz] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] ,

owners	soon	returned	,
所有者	很快	返回	,

但大多数情况下，我们都能轻松进入，而且一些业主很快就回来了。

[soʊ][wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [rɪ'pæst] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['soʊldʒərz] .

so	we	enjoyed	a	bountiful	repast	that	was	intended	for	the	northern	soldiers	.
所以	我们	享受	一个	丰富	餐饮	那	曾是	故意的	为了	这	北方	士兵	.

于是我们享用了一顿丰盛的晚餐，这顿饭原本是为北方士兵准备的。

['æftər][ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] [stoʊn] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [æt; ət] [kʌb] [rʌn]

After	the	victory	at	Stone	Bridge	and	the	capture	of	the	artillery	at	Cub	Run
后	这	胜利	在	石头	桥	和	这	捕获	的	这	炮兵	在	幼兽	跑步

[brɪdʒ] ,

Bridge	,
桥	,

在石桥战役取得胜利并缴获卡布伦桥的火炮之后，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'triːtɪŋ] , [ðə; ði] ['enəmi] [rʌʃt] [ɑːn][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ['pænɪk] - ['strɪkən] .

as	they	were	retreating	,	the	enemy	rushed	on	to	Washington	panic	-	stricken	.
作为	他们	是	撤退	,	这	敌人	匆忙	在	到	华盛顿	恐慌	-	受打击的	.

敌人在撤退时，惊慌失措地冲向华盛顿。

[hæd; həd][wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðen] , [æz; əz][wiː; wi] ['æftərwərd] [nuː]

Had	we	realized	the	condition	of	the	enemy	then	,	as	we	afterward	knew
有	我们	已实现	这	状况	的	这	敌人	然后	,	作为	我们	之后	知道

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ,

it	to	be	,
它	到	是	,

如果我们当时就意识到敌人的状况，就像我们后来所知道的那样，

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pər'suːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['iːzəli] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt]

we	could	have	pursued	them	and	easily	captured	them	,	but	we	didn't
我们	可以	有	追击	他们	和	容易地	捕获	他们	,	但	我们	没有

[noʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

know	the	conditions	.
知道	这	状况	.

我们本来可以追击他们并轻易抓住他们，但我们不了解情况。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['sɛntɚvɪl] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [fɔːr][ə'klɔk, əu-] , [wen] [wiː; wi][bɪ'gæn]['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ]

We	remained	at	Centerville	until	about	4	o'clock	,	when	we	began	our	march
我们	剩余	在	森特维尔	直到	关于	4	点钟	,	什么时候	我们	开始	我们的	行进

[tuː; tə] ['fɛəfæks] [siː] . [eɪtʃ] . ,

to	Fairfax	C	.	H	.	,
到	费尔法克斯	C	.	H	.	,

我们在森特维尔一直待到大约四点钟，然后开始向费尔法克斯CH进军。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [naɪt] .

arriving	there	about	night	.
抵达	那里	关于	夜晚	.

大约晚上到达那里。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [sent] [aʊt] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [vɪd'et] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [roʊdz]

The	next	morning	we	sent	out	scouting	parties	and	videttes	on	all	the	roads
这	下一个	早晨	我们	发送	出去	侦察	各方	和	videttes	在	全部	这	道路

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɑːn][tuː; tə] [fɔːlz] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][pʊt] [aʊt]['aʊər; ɑːr] ['pikits] ,

and	marched	on	to	Falls	Church	and	put	out	our	pickets	,
和	行军	在	到	瀑布	教会	和	放	出去	我们的	纠察队	,

第二天早上，我们派出侦察队和巡逻队在所有道路上巡逻，然后向福尔斯彻奇进发，并在那里设置了警戒线。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['nɪrli] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

some	of	them	nearly	in	sight	of	Washington	.
一些	的	他们	几乎	在	视线	的	华盛顿	.

有些地方几乎已经能看到华盛顿了。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] ['sevrəl] [wiːks] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['eɪkər] [piːtʃ]

We	remained	here	several	weeks	and	enjoyed	the	fruit	of	a	300	acre	peach
我们	剩余	这里	一些	周	和	享受	这	水果	的	一个	-	英亩	桃

['ɔːrtʃərd] .

orchard	.
果园	.

我们在这里待了几个星期，享用了300英亩桃园的果实。

['faɪnəli] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['meɪs(ə)n] [haɪts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæptʃərd]

Finally	a	division	of	infantry	was	sent	to	Mason	Heights	,	which	they	captured
最后	一个	分配	的	步兵	曾是	发送	到	石匠	高度	,	哪个	他们	捕获

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] [lɔːs] ,

without	any	great	loss	,
没有	任何	伟大的	损失	,

最后，一个步兵师被派往梅森高地，他们攻占了那里，而且伤亡并不大。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] - [haɪts] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	a	few	days	later	Munston's	Heights	were	taken	in	the	same	way	.
和	一个	很少	天	之后	-	高度	是	已采取	在	这	相同的	方式	.

几天后，蒙斯顿高地也以同样的方式被占领。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,

From	the	Heights	the	city	of	Washington	could	be	seen	,
从	这	高度	这	城市	的	华盛顿	可以	是	已见	,

从高地上可以看到华盛顿市，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [bɑːm'bɑːrdmənt] .

but	the	distance	was	too	great	for	any	bombardment	.
但	这	距离	曾是	也	伟大的	为了	任何	轰击	.

但距离太远，无法进行轰炸。

[wiː; wi] [muːvd] [kæmp] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [nuː] [kæmp][ə; eɪ]

We	moved	camp	about	this	time	and	when	we	got	to	our	new	camp	a
我们	已搬	营	关于	这	时间	和	什么时候	我们	得到	到	我们的	新的	营	一个

['terəb(ə)l] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] [stɔːrm] [keɪm] [ʌp] .

terrible	rain	and	wind	storm	came	up	.
糟糕的	雨	和	风	风暴	来了	向上	.

我们大约在这个时候迁移了营地，当我们到达新营地时，遭遇了可怕的暴风雨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['regjələr] [stɔːrm] .

It	was	a	regular	equinoxial	storm	.
它	曾是	一个	常规的	春分	风暴	.

这是一场典型的春分或秋分风暴。

[wiː; wi] ['hɜːrɪdli] [pʊt] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [tents] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ɔːrdərli] [sɜːrg] . ['kɔːʃənd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][taɪ]

We	hurriedly	put	up	our	tents	and	our	Orderly	Serg	.	cautioned	us	to	tie
我们	匆匆	放	向上	我们的	帐篷	和	我们的	秩序	塞尔格	.	警告	我们	到	领带

['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['stɔːrmi] .

our	horses	well	as	it	was	so	stormy	.
我们的	马匹	出色地	作为	它	曾是	所以	暴风雨	.

我们匆忙搭起帐篷，军士长提醒我们一定要把马拴好，因为外面风雨交加。

[hiː; hi] ['kɔːʃənd] ['mɑːrkəs] [ə'mɑːn] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][oʊld] [hɔːrs] [kɔːld] “

He	cautioned	Marcus	Ammen	especially	as	he	had	an	old	horse	called	“
他	警告	马库斯	阿门	尤其	作为	他	有	一个	老的	马	称为	“

['roʊtʃˌbæk] ” [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [luːs] [ænd; ənd] ['ruːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Roachback	”	that	was	in	the	habit	of	breaking	loose	and	rooting	around	the
蟑螂背	”	那	曾是	在	这	习惯	的	打破	松动的	和	根	大约	这

[tents] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][kɔːrn] .

tents	to	hunt	for	corn	.
帐篷	到	打猎	为了	玉米	.

他特别告诫马库斯·阿门，因为他有一匹名叫“蟑螂背”的老马，这匹马经常挣脱缰绳，在帐篷周围拱来拱去寻找玉米。

['wɪljəm] ['hɑːrvi] , ['henri] [pein] [ænd; ənd] - ['pɪtzɝ] ['kudnt] [sliːp] , [æz; əz][ðə; ði][wɪnd]

William	Harvey	,	Henry	Payne	and	McCaga	Pitzer	couldn't	sleep	,	as	the	wind
威廉	哈维	,	亨利	佩恩	和	-	皮策	不能	睡觉	,	作为	这	风

[wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [soʊ] ['dredfəli] ,

was	blowing	so	dreadfully	,
曾是	吹	所以	极其糟糕	,

威廉·哈维、亨利·佩恩和麦卡加·皮策无法入睡，因为风刮得太大了。

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]

so	they	got	out	and	built	a	fire	and	cursed	everything	and
所以	他们	得到	出去	和	建造	一个	火	和	被诅咒的	一切	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi][frʌm; frəm][dʒef] .

everybody	from	Jeff	.
大家	从	杰夫	.

于是他们下了车，生起一堆火，把杰夫身边的人和事都咒骂了一遍。

['deivis] [daʊn] [tuː; tə] ['bʌki] ['brʌ] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] .

Davis	down	to	Buckie	Brugh	,	one	of	our	company	.
戴维斯	向下	到	巴基	布鲁格	,	一	的	我们的	公司	.

戴维斯一路向下，来到了我们公司员工巴基·布鲁格面前。

[kent] ['stoʊnər][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ'd] [gɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] [ruːm]

Kent	Stoner	was	sleeping	with	me	and	I	told	him	I'd	give	him	my	room
肯特	斯通纳	曾是	睡眠	和	我	和	我	讲述	他	ID	给	他	我的	房间

[ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [bɔɪz] ['selɪbreɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] .

and	go	out	and	help	the	boys	celebrate	around	the	fire	.
和	去	出去	和	帮助	这	男孩们	庆祝	大约	这	火	.

肯特·斯托纳和我睡在一起，我告诉他我会把房间给他，然后出去帮男孩们在篝火旁庆祝。

[aɪ] [ri'maindid] [kent] [ʌv; əv]['beɪzl] ['ʌndərˌwʊdz] ['sentəns] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] “ ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv]

I	reminded	Kent	of	Basil	Underwood's	sentence	to	death	at	the	“	Ringing	of
我	提醒	肯特	的	罗勒	安德伍德	句子	到	死亡	在	这	“	铃声	的

[ðə; ði] ['kɜːrfjuː] ,

the	Curfew	,
这	宵禁	,

我提醒肯特，巴兹尔·安德伍德在“宵禁之声”中被判处死刑。

” [ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːrt] [sed] [ðə; ði] “ ['kɜːrfjuː] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪŋ] [tə'naɪt] ,

”	and	how	his	sweetheart	said	the	“	Curfew	shall	not	ring	tonight	,
”	和	如何	他的	亲爱的	说	这	“	宵禁	将	不是	戒指	今晚	,

”以及他的爱人说“今晚宵禁不会响起”，

” [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ]['mɑːtoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌz; wəz] [ðæt] “ ['roʊtʃˌbæk] [mʌst; məst][get] [luːs]

”	and	that	my	motto	for	the	present	was	that	“	Roachback	must	get	loose
”	和	那	我的	座右铭	为了	这	展示	曾是	那	“	蟑螂背	必须	得到	松动的

[tə'naɪt] .

tonight	.
今晚	.

而我目前的座右铭是“今晚Roachback必须挣脱束缚”。

” [aɪ] [went] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] ['roʊtʃˌbæk] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə]['ælbərt] [pɪtzɝz] [tent] .

”	I	went	and	untied	Roachback	and	led	him	up	to	Albert	Pitzer's	tent	.
”	我	去	和	解开	蟑螂背	和	引领	他	向上	到	阿尔伯特	皮策的	帐篷	.

“我走过去解开了罗奇巴克的绳子，把他带到了阿尔伯特·皮策的帐篷前。”

[ðə; ði] [hɔːrs] [suːn] [bɪ'gæn] ['ruːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrdərli] [went] [aʊt] [ænd; ənd]

The	horse	soon	began	rooting	for	the	corn	and	the	orderly	went	out	and
这	马	很快	开始	根	为了	这	玉米	和	这	秩序	去	出去	和

[suːn] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [hɔːrs] [æz; əz]['mɪstər] . - .

soon	recognized	the	horse	as	Mr	.	Ammen's	.
很快	认可	这	马	作为	先生	.	-	.

马儿很快开始拱土找玉米，勤务兵出去一看，很快就认出这匹马是阿门先生的。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [hɔːrs] [daʊn] [ænd; ənd] ['hæloʊd] :

He	led	the	horse	down	and	hallowed	:
他	引领	这	马	向下	和	神圣的	:

他牵着马下山，然后进行了祭祀：

“ ['mɑːrkəs] ! ['mɑːrkəs] !

“	Marcus	!	Marcus	!
”	马库斯	!	马库斯	!

“马库斯！马库斯！”

['mɪstər] . [ə'mɑːn] !

Mr	.	Ammen	!
先生	.	阿门	!

阿门先生！

['mɪstər] . [ə'mɑːn] !

Mr	.	Ammen	!
先生	.	阿门	!

阿门先生！

〞 [ænd; ənd]['mɑːrkəs] [jeld] [bæk] “ [hə'loʊ] !

〞	And	Marcus	yelled	back	“	hello	!
〞	和	马库斯	大喊	后退	“	你好	!

“马库斯大声回应道：你好！

〞 [ðen] [hiː; hi] [sed] “ [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [hɔːrs] [ðæt] [hæz; həz] ['gɑːtn] [luːs] .

〞	Then	he	said	“	here	is	your	horse	that	has	gotten	loose	.
〞	然后	他	说	“	这里	是	你的	马	那	有	获得	松动的	.

然后他说：“这是你的马，它走丢了。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][taɪ][hɪm; ɪm] [wel] .

You	must	not	tie	him	well	.
你	必须	不是	领带	他	出色地	.

你不能把他绑得太紧。

[kʌm] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] .

Come	and	I'll	show	you	how	.
来	和	患病的	展示	你	如何	.

来，我教你。

〞 [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] .

〞	He	did	,	and	they	both	went	back	to	bed	.
〞	他	做过	,	和	他们	两个都	去	后退	到	床	.

他照做了，然后他们俩又回到了床上。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [aɪ][led][hɪm; ɪm][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːrn] .

In	a	short	time	I	led	him	up	again	and	he	began	his	search	for	the	corn	.
在	一个	短的	时间	我	引领	他	向上	再次	和	他	开始	他的	搜索	为了	这	玉米	.

不久后，我又把他领了上去，他开始寻找玉米。

['pɪtzɝ] [rʌʃt] [aʊt][ænd; ənd] [kɔːld] ['mɑːrkəs] [ə'gen] [ænd; ənd]['mɑːrkəs] [sed] “ [wel] [diː] — — [ðæt]

Pitzer	rushed	out	and	called	Marcus	again	and	Marcus	said	“	well	d	—	—	that
皮策	匆忙	出去	和	称为	马库斯	再次	和	马库斯	说	“	出色地	d	—	—	那

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

皮策冲出去又叫了马库斯，马库斯说：“该死的那匹马。”

〞 [hiː; hi][taɪd][hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ][went] [ðen] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðæt] [ˈkəːsiŋ] [kraʊd] [æt; ət]

〞	He	tied	him	again	and	I	went	then	and	talked	to	that	cursing	crowd	at
〞	他	系	他	再次	和	我	去	然后	和	谈话	到	那	咒骂	人群	在

[ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [wen] ['mɑːrkəs][ænd; ənd] ['pɪtzɝ] [gɑːt]['kwaɪət] ,

the	fire	and	when	Marcus	and	Pitzer	got	quiet	,
这	火	和	什么时候	马库斯	和	皮策	得到	安静的	,

“他又把他绑了起来，然后我就去跟篝火旁那群咒骂的人说话，等马库斯和皮策安静下来后，

[aɪ][led] [roʊtʃ] - [bæk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] .

I	led	Roach	-	back	up	for	the	third	time	.
我	引领	蟑螂	-	后退	向上	为了	这	第三	时间	.

我第三次带领罗奇上前。

['pɪtzɝ] [keɪm] [aʊt] [jelɪŋ] [tuː; tə]['mɑːrkəs] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ðæt] [hɔːrs] [taɪd] .

Pitzer	came	out	yelling	to	Marcus	that	he	must	keep	that	horse	tied	.
皮策	来了	出去	大喊	到	马库斯	那	他	必须	保持	那	马	系	.

皮策出来后冲着马库斯大喊，让他一定要把那匹马拴好。

[ðen] ['mɑːrkəs] [sed] [kɜːrs] [wɜːrdz] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] .

Then	Marcus	said	curse	words	thick	and	fast	.
然后	马库斯	说	诅咒	字	厚的	和	快速地	.

然后马库斯开始连珠炮似地咒骂起来。

[aɪ] [θɔːt] [aɪd][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] [soʊ] ['dɪdnt] [ʌn'taɪ]

I	thought	I'd	had	enough	fun	out	of	the	boys	for	that	night	so	didn't	untie
我	想法	ID	有	足够的	乐趣	出去	的	这	男孩们	为了	那	夜晚	所以	没有	解开

[ðə; ði] [hɔːrs] ['eni] [mɔːr] .

the	horse	any	more	.
这	马	任何	更多的	.

我觉得那天晚上和那几个小伙子们玩得够开心了，所以就没再解开马的绳子。

['pɪtzɚ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [laɪn] ['kwɪkli] , [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] ['nɪkˌneɪmd]

Pitzer	was	always	telling	us	to	fall	into	line	quickly	,	so	the	boys	nicknamed
皮策	曾是	总是	讲述	我们	到	落下	进入	线	迅速地	,	所以	这	男孩们	绰号

[hɪm; ɪm] “ ['kwɪkli] .

him	“	Quickly	.
他	“	迅速地	.

皮策总是让我们赶紧排好队，所以男孩们给他起了个绰号叫“快”。

” ['mɑːrkəs][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][fɔːr; fər] [ə'waɪl]

”	Marcus	was	very	quiet	for	awhile
”	马库斯	曾是	非常	安静的	为了	一会儿

马库斯沉默了一会儿。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [baɪ] ['seɪɪŋ] : “ [diː] — — [oʊld] ['kwɪkli] !

and	presently	he	broke	the	silence	by	saying	:	“	D	—	—	old	Quickly	!
和	目前	他	打破	这	沉默	经过	说	:	“	D	—	—	老的	迅速地	!

这时他打破了沉默，说道：“D——老快！

[ɪf] [hiː; hi] [fuːlz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] , [aɪl] [θræʃ] [hɪm; ɪm] .

If	he	fools	with	me	any	more	,	I'll	thrash	him	.
如果	他	傻瓜	和	我	任何	更多的	,	患病的	鞭挞	他	.

他要是再敢惹我，我就揍扁他。

” [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tents] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [sə'spekt] [ˌem 'iː]

”	I	was	afraid	to	go	back	into	the	tents	for	fear	the	boys	would	suspect	me
”	我	曾是	害怕的	到	去	后退	进入	这	帐篷	为了	害怕	这	男孩们	会	怀疑	我

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ,

of	the	mischief	,
的	这	恶作剧	,

“我害怕回到帐篷里，担心男孩们会怀疑是我干的坏事。”

[soʊ][aɪ] [slept] [ɪn][kæpt] .

so	I	slept	in	Capt	.
所以	我	睡着了	在	船长	.

所以我睡在了船长室里。

[pɪtzɚz] ['hedˌkwɔːrtər] ['wægən] .

Pitzer's	headquarter	wagon	.
皮策的	总部	车皮	.

皮策的总部马车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [roʊtʃ] - [bæk] [gɑːt] ['setld] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['nevər] [nuː]

It	was	midnight	by	the	time	Roach	-	back	got	settled	and	the	boys	never	knew
它	曾是	午夜	经过	这	时间	蟑螂	-	后退	得到	定居	和	这	男孩们	绝不	知道

[ʌn'tɪl] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] ,

until	I	told	them	,
直到	我	讲述	他们	,

罗奇巴克安顿下来时已经是午夜了，孩子们直到我告诉他们才知道这件事。

[əˈbaʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ˈleɪtər] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [ˈstɔːrmi] [naɪt]

about	six	months	later	,	that	I	had	caused	the	fun	and	trouble	that	stormy	night
关于	六	几个月	之后	,	那	我	有	导致	这	乐趣	和	麻烦	那	暴风雨	夜晚

.

:

.

大约六个月后，我才意识到，那个暴风雨之夜的乐趣和麻烦都是我造成的。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ðen] [bɪˈgæn] [ˈfɔːtifaiŋ] [ˈɑːrlɪŋtən] [haɪts] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [truːps] [tuː; tə][hoʊld]

The	enemy	then	began	fortifying	Arlington	Heights	and	bringing	in	troops	to	hold
这	敌人	然后	开始	强化	阿灵顿	高度	和	带来	在	军队	到	抓住

[ðer; ðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

their	position	,
他们的	位置	,

随后，敌军开始加固阿灵顿高地，并调集军队坚守阵地。

[ˈaʊər; ɑːr] [men] [bɪˈgæn] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ˈsɛntɝvɪl] , [bʌt; bət] [ˈkiːpɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpikits] [aʊt]

our	men	began	falling	back	toward	Centerville	,	but	keeping	our	pickets	out
我们的	男人	开始	坠落	后退	朝向	森特维尔	,	但	保持	我们的	纠察队	出去

[əˈbaʊt] [ˈtwenti] [maɪlz] [tɔːrd] [ˈwɑːʃɪŋtən] .

about	twenty	miles	toward	Washington	.
关于	二十	英里	朝向	华盛顿	.

我们的士兵开始向森特维尔方向撤退，但我们的哨兵仍然向华盛顿方向撤退约二十英里。

[əˈbaʊt] [ɑːkˈtoʊbər] 1st

About	October	1st
关于	十月	1st

大约在10月1日

[ðə; ði] [ˈnɔːð(ə)nə] [bɪˈgæn] [ˈdraɪvɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpikits] , [ænd; ənd][kɑːl] . [ˈkɝːʃɑː] ,

the	northerners	began	driving	in	our	pickets	,	and	Col	.	Kershaw	,
这	北方人	开始	驾驶	在	我们的	纠察队	,	和	上校	.	克肖	,

北方人开始开车来支援我们的纠察队，还有克肖上校，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [sent] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ]

thinking	it	was	a	regular	advance	of	the	enemy	sent	me	with	a	dispatch
思维	它	曾是	一个	常规的	进步	的	这	敌人	发送	我	和	一个	派遣

[tuː; tə][dʒen] . - [æt; ət] [ˈfɛəfæks] [siː] . [eɪtʃ] . ,

to	Gen	.	Bornem	at	Fairfax	C	.	H	.	,
到	Gen	.	-	在	费尔法克斯	C	.	H	.	,

以为这是敌军的一次常规进攻，便派我向费尔法克斯的博尔内姆将军送去了一份电报。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [fɔːr] [ˈredʒɪmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɑːrˈtɪləri] [tuː; tə] [ˌriːɪnˈfɔːrs] [ˌjuː ˈes]

and	he	brought	four	regiments	and	the	Washington	artillery	to	reinforce	us
和	他	带来	四	军团	和	这	华盛顿	炮兵	到	加强	我们

.

:

.

他还带来了四个团和华盛顿炮兵部队来增援我们。

[ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [aɪv] [ˈevər][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz]

The	only	man	I've	ever	had	the	pleasure	of	meeting	since	the	war	that	was
这	仅有的	男人	我已经	曾经	有	这	乐趣	的	会议	自从	这	战争	那	曾是

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɑːrˈtɪləri] ,

with	this	Washington	artillery	,
和	这	华盛顿	炮兵	,

自那场战争以来，我唯一有幸结识的人就是华盛顿炮兵部队的这名士兵。

[frʌm; frəm][lɑː] . , [wʌz; wəz][biː] . [tiː] . [wɔːlʃ] , [ˌes ˈɑːr] . , [huː] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][lɑː] . ,

from	La	.	,	was	B	.	T	.	Walshe	,	Sr	.	,	who	still	lives	in	La	.	,
从	拉	.	,	曾是	B	.	T	.	沃尔什	,	先生	.	,	WHO	仍然	生活	在	拉	.	,

来自路易斯安那州的BT Walshe, Sr.至今仍居住在路易斯安那州。

[bʌt; bət] [s'pendz] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˌvi 'e] . [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

but	spends	a	part	of	his	time	in	Va	.	with	his	son	.
但	花费	一个	部分	的	他的	时间	在	瓦	.	和	他的	儿子	.

但他会抽出一些时间在弗吉尼亚州陪伴儿子。

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [nɑ:t] [æd'væns] ['fɜ:rðər] [soʊ] [ðə; ði] [tru:ps] [dʒʌst] [rɪ'meɪnd] ['təgeðər] ['oʊvər] [naɪt] .

The	enemy	did	not	advance	further	so	the	troops	just	remained	together	over	night	.
这	敌人	做过	不是	进步	更远	所以	这	军队	只是	剩余	一起	超过	夜晚	.

敌人没有继续推进，所以部队就在原地待了一夜。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [dʒen] . - [sent] [æn; ən] ['ɪnfəntri] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] [aʊt] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	next	morning	Gen	.	Bornem	sent	an	infantry	skirmish	line	out	to	go	to	the
这	下一个	早晨	Gen	.	-	发送	一个	步兵	小规模冲突	线	出去	到	去	到	这

[haɪts] ,

Heights	,
高度	,

第二天早上，博尔内姆将军派出一支步兵散兵线前往高地。

[nɪr] ['lu:nəˌbɜ:rg] , [ænd; ənd] [traɪ] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

near	Lunenburg	,	and	try	and	ascertain	the	position	of	the	enemy	.
靠近	吕嫩堡	,	和	尝试	和	探明	这	位置	的	这	敌人	.

在吕嫩堡附近，设法确定敌人的位置。

[æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['kəriər] [fɔ:r; fər] [dʒen] . - ['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [gɑ:t] [pər'mɪʃ(ə)n]

As	I	had	been	a	courier	for	Gen	.	Bornem	several	times	I	got	permission
作为	我	有	到过	一个	导游	为了	Gen	.	-	一些	时代	我	得到	允许

[tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃərz] [ænd; ənd] [left] [maɪ] [hɔ:rs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] .

to	go	with	the	skirmishers	and	left	my	horse	at	his	headquarters	.
到	去	和	这	散兵游勇	和	左边	我的	马	在	他的	总部	.

由于我曾多次为博尔内姆将军担任信使，所以我获准与散兵一起行动，并将我的马留在了他的总部。

[ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] , [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ]

The	men	who	had	been	killed	the	evening	before	,	when	the	enemy	was	driving
这	男人	WHO	有	到过	被杀	这	晚上	前	,	什么时候	这	敌人	曾是	驾驶

['aʊər; ɑ:r] ['pikits] ,

our	pickets	,
我们的	纠察队	,

前一天晚上，当敌人驱赶我们的哨兵时，那些被杀的士兵们

[hæd; həd] [ɔ:l] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz] [wi:; wi] [faʊnd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

had	all	been	taken	away	during	the	night	,	as	we	found	none	of	them	,
有	全部	到过	已采取	离开	期间	这	夜晚	,	作为	我们	成立	没有任何	的	他们	,

夜里所有东西都被带走了，我们一个也没找到。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['oʊvərkoʊt] [wɜ:r; wər] [faʊnd] .

but	several	overcoats	were	found	.
但	一些	大衣	是	成立	.

但找到了几件大衣。

['kɜ:rʃɔ:z] [men] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [ded] [men] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] , ['laɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [fi:ldz] ,

Kershaw's	men	had	seen	the	dead	men	the	evening	before	,	lying	on	the	fields	,
科肖的	男人	有	已见	这	死的	男人	这	晚上	前	,	说谎	在	这	字段	,

克肖的手下前一天晚上就看到了躺在田野里的死者。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [men] [wɜ:r; wər] [kɪld] ,

but	none	of	our	men	were	killed	,
但	没有任何	的	我们的	男人	是	被杀	,

但是我们无人伤亡。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌoʊvər'ʃuːtɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði]

as	they	were	considerably	above	us	and	were	overshooting	us	all	the
作为	他们	是	相当	多于	我们	和	是	过度射击	我们	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

因为他们的位置比我们高得多，而且一直都超过了我们。

[wiː; wi] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['luːnəˌbɜːrg] [haɪts] [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ] [truːps] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

We	went	as	far	as	Lunenburg	Heights	and	saw	no	troops	ahead	of	us	,
我们	去	作为	远的	作为	吕嫩堡	高度	和	锯	不	军队	前方	的	我们	,

我们一路行至伦嫩堡高地，前方没有看到任何敌军。

[soʊ][wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] - ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [bæk]

so	we	returned	to	Bornem's	headquarters	and	Bornem	ordered	his	brigade	back
所以	我们	返回	到	-	总部	和	-	订购	他的	旅	后退

[tuː; tə] ['fɛəfæks] [siː] . [eɪtʃ] . ,

to	Fairfax	C	.	H	. ,
到	费尔法克斯	C	.	H	. ,

于是我们返回了博尔内姆的总部，博尔内姆命令他的旅返回费尔法克斯司令部。

[ænd; ənd] [left] [kɑːl] . ['beɪkənz] ['redʒɪmənt] , [æz; əz] ['pɪkɪt] .

and	left	Col	.	Bacon's	regiment	,	as	picket	.
和	左边	上校	.	培根的	团	,	作为	纠察	.

然后离开了培根上校的团，担任哨兵。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['fɛəfæks] ['ɔːlsoʊ][ænd; ənd][dʒɔɪnd][maɪ]['redʒɪmənt] .

In	three	days	I	returned	to	Fairfax	also	and	joined	my	regiment	.
在	三	天	我	返回	到	费尔法克斯	还	和	加入	我的	团	.

三天后，我也返回了费尔法克斯，加入了我的部队。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

All	was	quiet	for	a	few	days	,
全部	曾是	安静的	为了	一个	很少	天	,

这几天一切都很平静。

[wen] [ə; eɪ]['sɪmələr][reɪd][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːld] [aʊt] [æt; ət]['sɛvən][ə'klɔk, əu-]

when	a	similar	raid	was	made	and	we	were	called	out	at	7	o'clock
什么时候	一个	相似的	袭击	曾是	制成	和	我们	是	称为	出去	在	7	点钟

[piː] . [em] .

p	.	m	.
p	.	米	.

类似的突袭行动发生后，我们在晚上7点接到出警通知。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːr] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [tents] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm]

and	we	tore	down	our	tents	and	loaded	the	wagons	and	sent	them
和	我们	撕裂	向下	我们的	帐篷	和	已加载	这	马车	和	发送	他们

[bæk] [tuː; tə] ['sɛntɚvɪl] .

back	to	Centerville	.
后退	到	森特维尔	.

于是我们拆掉帐篷，装上马车，把马车送回了森特维尔。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'baʊt][sɪks] [maɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [kɔːld] ['læŋli] .

We	were	ordered	to	march	about	six	miles	to	a	little	place	called	Langley	.
我们	是	订购	到	行进	关于	六	英里	到	一个	小的	地方	称为	兰利	.

我们奉命行军约六英里到达一个名叫兰利的小地方。

[hɪr] [wiː; wi] [druː] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , ['evri] [mæn] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Here	we	drew	up	in	line	of	battle	,	every	man	holding	his	horse	,
这里	我们	画	向上	在	线	的	战斗	,	每一个	男人	保持	他的	马	,

我们在此列队作战，每个人都牵着自己的马。

[ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] ['eni] ['moʊmənt][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [deɪ] [breɪk] .

expecting	**an**	**attack**	**any**	**moment**	**and**	**remained**	**there**	**until**	**day**	**break**	**.**
期待	一个	攻击	任何	片刻	和	剩余	那里	直到	天	休息	.

他们时刻提防着袭击，一直待到天亮。

['æftər] [deɪ] [breɪk] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

After	**day**	**break**	**scouting**	**parties**	**were**	**sent**	**out**	**in**	**every**	**direction**	**,**
后	天	休息	侦察	各方	是	发送	出去	在	每一个	方向	,

天亮后，侦察队向各个方向出发。

[bʌt; bət][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

but	**no**	**sign**	**of**	**the**	**enemy**	**could**	**be**	**seen**	**.**
但	不	符号	的	这	敌人	可以	是	已见	.

但是没有发现敌人的踪迹。

- [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['fɛəfæks] [kæmp] [graʊnd] [ə'gen] .

Bornem	**returned**	**to**	**Fairfax**	**camp**	**ground**	**again**	**.**
-	返回	到	费尔法克斯	营	地面	再次	.

博纳姆再次返回费尔法克斯露营地。

[ˌsiː 'oʊ] . [siː] . [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [rʌn] ['tɜːrnpaɪk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [bɪ'gæn] ['liːvɪŋ]

Co	**.**	**C**	**.**	**was**	**sent**	**to**	**the**	**Difficult**	**Run**	**Turnpike**	**and**	**we**	**began**	**leaving**
合作	.	C	.	曾是	发送	到	这	难的	跑步	收费公路	和	我们	开始	离开

['sɛntɪmənts] [ɑːn] ['evri] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['tɜːrnpaɪk] ,

sentiment's	**on**	**every**	**road**	**leading**	**into**	**this**	**Turnpike**	**,**
情绪的	在	每一个	路	领导	进入	这	收费公路	,

C连被派往困难跑收费公路，我们开始在通往这条收费公路的每一条路上留下纪念标语。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

from	**the**	**north**	**.**
从	这	北	.

来自北方。

[aɪ][wʌz; wəz] [left] - [maɪlz] [aʊt] [frʌm; frəm] ['læŋli] , [dʒʌst]['æftər][dɑːrk] .

I	**was**	**left**	**20**	**miles**	**out**	**from**	**Langley**	**,**	**just**	**after**	**dark**	**.**
我	曾是	左边	-	英里	出去	从	兰利	,	只是	后	黑暗的	.

天刚黑，我就被丢在了距离兰利20英里远的地方。

[wʌn] ['ʌðər] [mæn][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][ˌsiː 'oʊ] . [wʌz; wəz] [left] [æt; ət][ðə; ði][nekst][roʊd] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,

One	**other**	**man**	**from**	**our**	**Co**	**.**	**was**	**left**	**at**	**the**	**next**	**road**	**above**	**me**	**,**
一	其他	男人	从	我们的	合作	.	曾是	左边	在	这	下一个	路	多于	我	,

我们连队还有一名战友被留在了我上方不远处的路上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pikits] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['redʒɪmənt] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [roʊdz] ['nɪrli] [tuː; tə]

and	**from**	**there**	**pickets**	**from**	**another**	**regiment**	**guarded**	**the**	**roads**	**nearly**	**to**
和	从	那里	纠察队	从	其他	团	守卫	这	道路	几乎	到

['liːzbɜːg] .

Leesburg	**.**
利斯堡	.

从那里，另一个团的哨兵守卫着几乎通往利斯堡的道路。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['θʌndər] - [stɔːrm] [keɪm] [ʌp]

In	**a**	**short**	**time**	**after**	**we**	**were**	**stationed**	**a**	**terrible**	**thunder**	**-**	**storm**	**came**	**up**
在	一个	短的	时间	后	我们	是	驻	一个	糟糕的	雷	-	风暴	来了	向上

[ænd; ənd][maɪ] [hɔːrs] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ʌn'ruːli] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli][kən'troʊl][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

and	**my**	**horse**	**became**	**so**	**unruly**	**that**	**I**	**could**	**hardly**	**control**	**him**	**at**	**all**	**.**
和	我的	马	成为	所以	不羁	那	我	可以	几乎	控制	他	在	全部	.

我们驻扎不久，就遭遇了一场可怕的雷暴，我的马变得非常桀骜不驯，我几乎完全无法控制它。

[aɪ] [suːn] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

I	soon	saw	by	the	lightning	that	there	was	a	man	sitting	at	the	foot	of
我	很快	锯	经过	这	闪电	那	那里	曾是	一个	男人	坐着	在	这	脚	的

[ðə; ði] [triː] ['ʌndər] [wɪtʃ] [maɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

the	tree	under	which	my	horse	was	standing	.
这	树	在下面	哪个	我的	马	曾是	常设	.

透过闪电，我很快看到一个人坐在我马所站的那棵树下。

[aɪ] [lʊkt] ['kloʊsli] [wen] [ðə; ði][nekst] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] ,

I	looked	closely	when	the	next	flash	of	lightning	came	and	recognized	him	,
我	看起来	密切	什么时候	这	下一个	闪光	的	闪电	来了	和	认可	他	,

下一道闪电到来时，我仔细一看，认出了他。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ʌndərˌwʊd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['aʊər; ɑːr]['paɪlət][ɑːn][wʌn]

as	a	man	by	the	name	of	Underwood	who	had	been	our	pilot	on	one
作为	一个	男人	经过	这	姓名	的	安德伍德	WHO	有	到过	我们的	飞行员	在	一

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['skaʊtɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .

of	our	scouting	expeditions	.
的	我们的	侦察	探险	.

一位名叫安德伍德的男子，曾是我们一次侦察远征的飞行员。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wen] [ænd; ənd] [wer] [aɪ]

I	spoke	to	him	and	told	him	who	I	was	and	when	and	where	I
我	辐	到	他	和	讲述	他	WHO	我	曾是	和	什么时候	和	在哪里	我

[hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ,

had	seen	him	,
有	已见	他	,

我跟他交谈过，告诉他我是谁，以及我是何时何地见过他的。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ɑːrmz] , ['θɪŋkɪŋ]

so	he	had	me	to	search	him	to	see	that	he	had	no	arms	,	thinking
所以	他	有	我	到	搜索	他	到	看	那	他	有	不	武器	,	思维

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

所以他让我搜身，看看他有没有胳膊，他以为是这样说的。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [feɪk] [ænd; ənd] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] .

that	I	might	think	him	a	fake	and	shoot	him	.
那	我	可能	思考	他	一个	伪造的	和	射击	他	.

我可能会认为他是骗子然后开枪打死他。

[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kʌmpəni] [ɔːl] [naɪt] ,

We	enjoyed	each	others	company	all	night	,
我们	享受	每个	其他的	公司	全部	夜晚	,

我们整晚都相处得很愉快。

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd][gɑːt] ['brekfəst] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

and	next	morning	he	went	to	a	house	nearby	and	got	breakfast	for	me
和	下一个	早晨	他	去	到	一个	房子	附近	和	得到	早餐	为了	我

,

,

,

第二天早上他去了附近的一户人家，给我买了早餐。

['ɔːlsoʊ] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [hɔːrs] .

also	dinner	and	supper	for	me	and	my	horse	.
还	晚餐	和	晚餐	为了	我	和	我的	马	.

还有我和我的马的晚餐和晚饭。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [pruːvd] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] .

He	certainly	proved	a	friend	in	need	.
他	当然	已证实	一个	朋友	在	需要	.

他确实在患难见真情。

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv][ə'klɔk, əu-] [ðæt] [iːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] - [maɪlz]

I	was	relieved	at	about	5	o'clock	that	eve	to	return	to	camp	20	miles
我	曾是	松了口气	在	关于	5	点钟	那	前夕	到	返回	到	营	-	英里

['dɪstənt] .

distant	.
遥远	.

那天傍晚五点左右，我如释重负地返回了20英里外的营地。

[aɪ] [suːn] [riːtʃt] [kæmp] , [æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['taɪərd] ['stændɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] ,

I	soon	reached	camp	,	as	the	horse	was	tired	standing	so	long	,
我	很快	达到	营	,	作为	这	马	曾是	疲劳的	常设	所以	长的	,

由于马匹长时间站立已经疲惫，我很快就到达了营地。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [rest] [ðæt] [naɪt] .

and	I	got	a	good	rest	that	night	.
和	我	得到	一个	好的	休息	那	夜晚	.

那天晚上我睡得很好。

[ðɪs] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ðen]

This	I	enjoyed	you	know	as	I	had	marched	all	night	and	all	day	and	then
这	我	享受	你	知道	作为	我	有	行军	全部	夜晚	和	全部	天	和	然后

[bɪn] [pʊt] [ɑːn] ['pɪkɪt] ['duːti][fɔːr; fər] - ['aʊərz] ,

been	put	on	picket	duty	for	24	hours	,
到过	放	在	纠察	责任	为了	-	小时	,

你知道，我很享受这段经历，因为我整夜整天都在行军，然后又被安排站岗24小时。

[wer] [noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [sliːp] .

where	no	one	dared	to	sleep	.
在哪里	不	一	敢于	到	睡觉	.

那里无人敢睡觉。

[aɪ][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['iːzi] [taɪm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

I	was	quiet	and	had	an	easy	time	,	for	a	soldier	,
我	曾是	安静的	和	有	一个	简单的	时间	,	为了	一个	士兵	,

作为一名士兵，我性格安静，日子过得也很轻松。

[ʌn'tɪl] [maɪ][nekst][tɜːrn][fɔːr; fər] ['pɪkɪt] ['duːti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

until	my	next	turn	for	picket	duty	,	which	was	about	a	week	.
直到	我的	下一个	转动	为了	纠察	责任	,	哪个	曾是	关于	一个	星期	.

直到我下一次轮到我参加纠察队任务，大约过了一周。

[ten] [ɔːr] [twelv] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [kə'mɑːndid] [baɪ][sɜːrg] .

Ten	or	twelve	of	us	,	commanded	by	Serg	.
十	或者	十二	的	我们	,	命令	经过	塞尔格	.

我们十来个人，由塞尔吉指挥。

['brʌ] , [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['hʌntɚz] [mɪl] [ænd; ənd] ['steɪʃənd] [ɑːn] ['dɪfrənt]

Brugh	,	were	sent	out	to	a	place	called	Hunter's	Mill	and	stationed	on	different
布鲁格	,	是	发送	出去	到	一个	地方	称为	猎人的	磨	和	驻	在	不同的

[roʊdz] ,

roads	,
道路	,

布鲁格被派往一个叫猎人磨坊的地方，驻守在不同的道路上。

[bʌt; bət]['oʊnli][hæd; həd][tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] .

but	only	had	to	serve	four	hours	until	relieved	.
但	仅有的	有	到	服务	四	小时	直到	松了口气	.

但只需服役四个小时就被替换了。

[æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst][deɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men][went][aʊt][ɪn][sɜ:rtʃ][ʌv; əv][fu:d]

At	one	o'clock	the	next	day	one	of	our	men	went	out	in	search	of	food
在	一	点钟	这	下一个	天	一	的	我们的	男人	去	出去	在	搜索	的	食物

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hɔ:rs][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][bɔ:t][ə; eɪ][nu:][hæt][ðə; ði][deɪ][bɪ'fɔ:r][ænd; ənd]

for	his	horse	and	he	had	just	bought	a	new	hat	the	day	before	and
为了	他的	马	和	他	有	只是	买	一个	新的	帽子	这	天	前	和

[wen][hi:; hi][pæst][maɪ][poʊst],

when	he	passed	my	post	,
什么时候	他	通过了	我的	邮政	,

第二天下午一点，我们的一名士兵出去给他的马找吃的，他前一天刚买了一顶新帽子，当他经过我的哨位时，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['deɪndʒərəs][tu:; tə][goʊ][aʊt][bɪ'jɑ:nd][ðə; ði]['pɪkɪt][poʊst].

I	told	him	it	was	dangerous	to	go	out	beyond	the	picket	post	.
我	讲述	他	它	曾是	危险的	到	去	出去	超过	这	纠察	邮政	.

我告诉他，越过警戒哨是很危险的。

[bʌt; bət][hi:; hi][sed][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ],

But	he	said	he	was	going	,
但	他	说	他	曾是	去	,

但他说他要走了。

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][hoʊpt][ðə; ði]['jæŋki:z][wʊd][get][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][nu:][hæt][tu:].

so	I	told	him	I	hoped	the	Yankees	would	get	him	and	his	new	hat	too	.
所以	我	讲述	他	我	希望	这	洋基队	会	得到	他	和	他的	新的	帽子	也	.

所以我告诉他，我希望洋基队能签下他，还有他的新帽子。

[hi:; hi]['hædnt][bɪn][gɔ:n][lɔ:ŋ][ʌn'tɪl][aɪ][hɜ:rd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv]-[ɔ:r]-['gʌnz].

He	hadn't	been	gone	long	until	I	heard	the	firing	of	30	or	40	guns	.
他	之前没有	到过	已消失	长的	直到	我	听到	这	射击	的	-	或者	-	枪支	.

他离开没多久，我就听到了三四十声枪响。

[aɪ],[ʌv; əv][kɔ:rs],[lʊkt][ɪ'mi:diətli][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][hɪr]

I	,	of	course	,	looked	immediately	in	the	direction	of	the	firing	and	here
我	,	的	课程	,	看起来	立即地	在	这	方向	的	这	射击	和	这里

[keɪm][ðə; ði]['tru:pər],

came	the	trooper	,
来了	这	骑警	,

我当然立刻看向枪声传来的方向，然后就看到那个骑警来了。

[laɪk][ə; eɪ][wɪŋd]['ænɪm(ə)l],[wɪ'ðaʊt][ə; eɪ]['braɪd(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hɔ:rs][ɔ:r][ðæt][nu:][hæt].

like	a	winged	animal	,	without	a	bridle	for	his	horse	or	that	new	hat	.
喜欢	一个	有翅膀的	动物	,	没有	一个	辔	为了	他的	马	或者	那	新的	帽子	.

就像一只长着翅膀的动物，却没有给马戴上缰绳，也没有戴上那顶新帽子。

[aɪ][kʊd; kəd][si:][ðæt][ðə; ði][pen].

I	could	see	that	the	Penn	.
我	可以	看	那	这	宾夕法尼亚	.

我可以看到宾夕法尼亚大学。

['bʌkˌteɪlz][wɜ:r; wər][pər'sʊ][hɪm; ɪm],[soʊ][aɪ]['nəutifaid][sɜ:rg].

Bucktails	were	pursuing	him	,	so	I	notified	Serg	.
鹿尾毛	是	追求	他	,	所以	我	已通知	塞尔格	.

雄鹿尾追着他跑，所以我通知了塞尔吉。

['brʌ][ænd; ənd][hi:; hi][sent][ˌem 'i:][tu:; tə][mi:t][kæpt]. ['hwaithed][tu:; tə][prɪ'per][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

Brugh	and	he	sent	me	to	meet	Capt	.	Whitehead	to	prepare	him	for	a
布鲁格	和	他	发送	我	到	见面	船长	.	怀特黑德	到	准备	他	为了	一个

[laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l],

line	of	battle	,
线	的	战斗	,

布鲁格派我去见怀特黑德上尉，让他做好战斗准备。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][kæpt] . [gɑːt][tuː; tə][sɜːrg] .

but	by	the	time	Capt	.	got	to	Serg	.
但	经过	这	时间	船长	.	得到	到	塞尔格	.

但当上尉到达中士那里时.....

['brʌ] , [wiː; wi][kʊd; kəd][siː][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['enəmi][ɪk'stendɪd][aʊt][ʌv; əv][saɪt][tuː; tə][raɪt]

Brugh	,	we	could	see	the	line	of	the	enemy	extended	out	of	sight	to	right
布鲁格	,	我们	可以	看	这	线	的	这	敌人	扩展	出去	的	视线	到	正确的

[ænd; ənd][left] .

and	left	.
和	左边	.

布鲁格，我们可以看到敌军的战线向左右两侧延伸到视线之外。

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːrdərd][baɪ][kæpt] . ['hwaithed][tuː; tə][rɪ'triːt] ,

So	we	were	ordered	by	Capt	.	Whitehead	to	retreat	,
所以	我们	是	订购	经过	船长	.	怀特黑德	到	撤退	,

于是，怀特黑德上尉命令我们撤退。

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd]['heɪstɪli][bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl][wʌn][ʌv; əv][kæpt] . ['waɪtˌhɛdz, 'hwaɪtˌhɛdz][men][hæd; həd] [bɪn]

which	we	did	hastily	but	not	until	one	of	Capt	.	Whitehead's	men	had	been
哪个	我们	做过	草草	但	不是	直到	一	的	船长	.	白头海德	男人	有	到过

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

我们匆忙行动，但直到怀特黑德上尉的一名士兵阵亡后才采取行动。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['enəmi] , [wiː; wi]['æftərwərd][faʊnd] , [ɪk'stendɪd][ʌp][tuː; tə] [wer] ['aʊər; ɑːr][nekst]

The	line	of	the	enemy	,	we	afterward	found	,	extended	up	to	where	our	next
这	线	的	这	敌人	,	我们	之后	成立	,	扩展	向上	到	在哪里	我们的	下一个

['pɪkɪt] [stʊd] .

picket	stood	.
纠察	站立	.

后来我们发现，敌军的防线一直延伸到我们下一个哨位所在的位置。

['wɪljəm] [maːrks][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌsiː 'oʊ] . [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] .

William	Marks	of	our	Co	.	was	wounded	.
威廉	分数	的	我们的	合作	.	曾是	受伤	.

我连的威廉·马克斯受伤了。

[ðɪs] [ə'kɜːrd] [ɪn]['fɛəfæks]['kaʊnti] ,

This	occurred	in	Fairfax	county	,
这	发生	在	费尔法克斯	县	,

这起事件发生在费尔法克斯县。

[ænd; ənd][æz; əz]['wɪntər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['hɔːrsɪz] ,

and	as	winter	was	coming	on	and	we	had	a	great	many	horses	,
和	作为	冬天	曾是	未来	在	和	我们	有	一个	伟大的	许多	马匹	,

随着冬季临近，我们有很多马匹，

[dʒen] . [dʒeɪ] . [iː] . [biː] . ['stjuːət; 'stjuː] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd]['ɪntuː] ['laʊdən] ['kaʊnti] [tuː; tə][faɪnd]['prɑːvəndər]

Gen	.	J	.	E	.	B	.	Stewart	made	a	raid	into	Loudon	County	to	find	provender
Gen	.	J	.	E	.	B	.	斯图尔特	制成	一个	袭击	进入	劳登	县	到	寻找	饲料

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

for	the	horses	.
为了	这	马匹	.

杰布·斯图尔特将军突袭了劳登县，寻找马匹的饲料。

[hiː; hi] [tʊk] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['hʌndrəd] ['wægənz] , [tuː] [bri'geidz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,

He	took	four	or	five	hundred	wagons	,	two	brigades	of	infantry	,
他	采取	四	或者	五	百	马车	,	二	旅	的	步兵	,

他带了四五百辆辎重车，两个步兵旅，

[wʌn][ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ,

one	of	cavalry	and	a	battery	of	artillery	,
一	的	骑兵	和	一个	电池	的	炮兵	,

一支骑兵部队和一个炮兵连，

[kə'mɑːndid] [baɪ][kæpt] . [kʌlts] [ʌv; əv][lɑː] . [wen] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [wei] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

commanded	by	Capt	.	Cults	of	La	.	When	we	made	our	way	as	far	as
命令	经过	船长	.	邪教	的	拉	.	什么时候	我们	制成	我们的	方式	作为	远的	作为

- ,

Drinsville	,
-	,

由路易斯安那州的卡尔茨上尉指挥。当我们到达德林斯维尔时，

[wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [dʒen] . [mə'kɔl] ,

we	encountered	Gen	.	McCall	,
我们	遭遇	Gen	.	麦考尔	,

我们遇到了麦考尔将军，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['ɑːrmi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wægən] [treɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] ['soʊldʒərz][æz; əz]

of	the	northern	army	with	a	wagon	train	and	about	as	many	soldiers	as
的	这	北方	军队	和	一个	车皮	火车	和	关于	作为	许多	士兵	作为

['stjuːət; 'stju-][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] [ænd; ənd][fɔːr; fər]

Stewart	had	with	him	making	his	way	into	the	same	county	and	for
斯图尔特	有	和	他	制作	他的	方式	进入	这	相同的	县	和	为了

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [wiː; wi][wɜːr; wər] .

the	same	purpose	we	were	.
这	相同的	目的	我们	是	.

北方军队带着一支辎重车队，士兵人数与斯图尔特的军队大致相同，他们也进入了同一个郡，目的与我们相同。

['aʊər; ɑːr] ['pikits] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [əd'vænsɪŋ] [ænd; ənd]['stjuːət; 'stju-] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [kæpt] .

Our	pickets	reported	the	enemy	advancing	and	Stewart	immediately	put	Capt	.
我们的	纠察队	据报道	这	敌人	前进	和	斯图尔特	立即地	放	船长	.

[kʌlts] - [ɑːr'tɪləri] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Cults	'	artillery	in	position	,
邪教	-	炮兵	在	位置	,

我们的哨兵报告说敌人正在推进，斯图尔特立即将卡尔茨上尉的炮兵部署到位。

[ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] [ə'mʌŋ] ['hevi] [paɪnz] .

in	a	narrow	road	among	heavy	pines	.
在	一个	狭窄的	路	之中	重的	松树	.

在一条狭窄的道路上，两侧是茂密的松树。

[ðə; ði] ['enəmi] ['ɔːlsoʊ][pʊt][ðer; ðər] [ɑːr'tɪləri] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] ['θɔːntən] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði][meɪn]

The	enemy	also	put	their	artillery	in	position	near	the	Thornton	house	on	the	main
这	敌人	还	放	他们的	炮兵	在	位置	靠近	这	桑顿	房子	在	这	主要的

[roʊd] [frʌm; frəm] [fɔːlz] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] ['liːzbɝg] .

road	from	Falls	Church	to	Leesburg	.
路	从	瀑布	教会	到	利斯堡	.

敌人还在从福尔斯彻奇到利斯堡的主干道上的桑顿家附近部署了火炮。

[ðə; ði] ['enəmi] ['oʊpənd][ɑːn][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][faɪv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] ['aʊər; ɑːr]

The	enemy	opened	on	us	with	five	pieces	of	artillery	and	damaged	our
这	敌人	打开	在	我们	和	五	件	的	炮兵	和	损坏的	我们的

[ɑːr'tɪləri] [soʊ] [mʌtʃ] ,

artillery	so	much	,
炮兵	所以	很多	,

敌人用五门火炮向我们开火，严重损坏了我的火炮。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['hæmpərd] ['oʊnli][wʌn] [gʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

as	we	were	so	hampered	only	one	gun	could	be	used	at	a	time	,
作为	我们	是	所以	受阻	仅有的	一	枪	可以	是	用过的	在	一个	时间	,

由于受到诸多限制，我们一次只能使用一支枪。

[ðæt] [kæpt] . [kʌlts] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ['veri] [suːn] .

that	Capt	.	Cults	was	forced	to	retreat	from	his	position	very	soon	.
那	船长	.	邪教	曾是	强制	到	撤退	从	他的	位置	非常	很快	.

库尔茨上尉很快就被迫撤离了他的阵地。

[ðen] [ðə; ði] 11th [ˌvi 'e] . ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

Then	the	11th	Va	.	infantry	was	ordered	to	the	front	to	drive	the	enemy's
然后	这	11th	瓦	.	步兵	曾是	订购	到	这	正面	到	驾驶	这	敌人的

[ɑːr'tɪlərɪ] [bæk] ,

artillery	back	,
炮兵	后退	,

随后，第11弗吉尼亚步兵团奉命前往前线，击退敌军炮兵阵地。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	were	unable	to	do	it	.
但	是	无法	到	做	它	.

但他们未能做到。

[ðə; ði] 11th [ˌvi 'e] . [lɔːst] ['sevrəl] [men] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] , [aɪ] [rɪ'membər] , [wʌz; wəz] ['melvɪn] [gɪbz] .

The	11th	Va	.	lost	several	men	,	one	of	whom	,	I	remember	,	was	Melvin	Gibbs	.
这	11th	瓦	.	丢失的	一些	男人	,	一	的	谁	,	我	记住	,	曾是	梅尔文	吉布斯	.

第 11 弗吉尼亚步兵团损失了几名士兵，我记得其中一人是梅尔文·吉布斯。

[bəuθ] ['ɑːmiz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [naɪt] [fɔːl] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][glæd][tuː; tə]

Both	armies	remained	in	position	until	night	fall	and	were	more	than	glad	to
两个都	军队	剩余	在	位置	直到	夜晚	落下	和	是	更多的	比	高兴的	到

[get] [bæk] [tuː; tə] ['kwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['prɑːvəndər] .

get	back	to	quarters	with	our	provender	.
得到	后退	到	四分之一	和	我们的	饲料	.

两军一直坚守阵地直到夜幕降临，他们非常高兴能带着我们的补给返回营房。

['niːðər] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ɔːr][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kɔŋkəd] .

Neither	claimed	to	have	conquered	or	to	have	been	conquered	.
两者都不	声称	到	有	征服	或者	到	有	到过	征服	.

双方都没有声称自己征服了对方，也没有声称自己被对方征服。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][gɑːt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['bætlfiːld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][maɪ] ['kʌstəm] .

The	next	day	I	got	permission	to	ride	over	the	battlefield	which	was	my	custom	.
这	下一个	天	我	得到	允许	到	骑	超过	这	战场	哪个	曾是	我的	风俗	.

第二天，我获准骑马穿过战场，这已成为我的惯例。

['æftər] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['bætlfiːld] [frʌm; frəm] “ [dæn][tuː; tə][bɪr'ʃibə; bɛr'ʃɛvə] ” [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

After	viewing	the	battlefield	from	“	Dan	to	Beersheba	”	and	was	returning
后	观看	这	战场	从	“	担	到	别是巴	”	和	曾是	返回

,

,

,

在视察了从但到别是巴的战场并返回途中，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdi] ['bekəniŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hoʊm] .

I	saw	a	lady	beckoning	to	me	from	her	home	.
我	锯	一个	女士	招手	到	我	从	她	家	.

我看到一位女士从她家向我招手。

[aɪ] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər][jɑːrd] [fens] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ðer; ðər]

I	went	to	her	yard	fence	and	she	told	me	there	was	a	soldier	there
我	去	到	她	院子	栅栏	和	她	讲述	我	那里	曾是	一个	士兵	那里

[huː] [wʌz; wəz][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .

who	was	intoxicated	.
WHO	曾是	酣	.

我走到她家院子的栅栏边，她告诉我那里有个喝醉了的士兵。

[aɪ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] ,

I	dismounted	and	went	in	and	to	my	great	surprise	,
我	下马	和	去	在	和	到	我的	伟大的	惊喜	,

我下马走了进去，令我大吃一惊的是，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] , [frʌm; frəm][ˌsiː 'oʊ] .

found	it	to	be	a	man	of	our	regiment	,	from	Co	.
成立	它	到	是	一个	男人	的	我们的	团	,	从	合作	.

发现他是我们团的一名士兵，来自连队。

[aɪ] , [ʌv; əv] ['kæmbl] ['kaʊnti] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] ['wuːtən] ,

I	,	of	Campbell	county	,	by	the	name	of	Johnnie	Wooten	,
我	,	的	坎贝尔	县	,	经过	这	姓名	的	约翰尼	伍顿	,

我，坎贝尔县人，名叫约翰尼·伍顿，

([ðə; ði][mæn] [huː] [sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪskərz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .)

(	the	man	who	sat	back	in	his	whiskers	,	the	boys	called	him	.	)
(	这	男人	WHO	卫星	后退	在	他的	胡须	,	这	男孩们	称为	他	.	)

（孩子们都叫他那个喜欢往后靠在胡须上的男人。）

[aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə][duː]

I	insisted	on	his	going	to	the	camp	with	me	,	which	he	finally	agreed	to	do
我	坚持	在	他的	去	到	这	营	和	我	,	哪个	他	最后	同意	到	做

.

.
.

我坚持要他跟我一起去集中营，他最终同意了。

[ðə; ði][kæpt] . [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [meɪd]

The	Capt	.	sent	him	to	the	guard	house	and	the	officer	of	the	guard	made
这	船长	.	发送	他	到	这	警卫	房子	和	这	官	的	这	警卫	制成

[hɪm; ɪm] [wɔːk] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ,

him	walk	for	two	hours	with	the	sentinel	,
他	走	为了	二	小时	和	这	哨兵	,

上尉把他送到岗哨，岗哨军官让他跟着哨兵走了两个小时。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .

as	his	punishment	.
作为	他的	惩罚	.

作为对他的惩罚。

[aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][bɑːks][frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] ,

I	had	received	a	box	from	home	that	day	,
我	有	已收到	一个	盒子	从	家	那	天	,

那天我收到家里寄来的一个包裹。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɑːrtɪli] [baɪ][ɔːl]['soʊldʒərz][juː; jʊ] [noʊ] .

which	was	enjoyed	heartily	by	all	soldiers	you	know	.
哪个	曾是	享受	衷心地	经过	全部	士兵	你	知道	.

你认识的所有士兵都非常喜欢它。

['æftər] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑːntents][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv]['spɪrɪts] .

After	partaking	of	its	contents	I	was	in	the	best	of	spirits	.
后	参与	的	它是	内容	我	曾是	在	这	最好的	的	烈酒	.

享用完之后，我心情愉悦。

['eni] [tʃaɪld][kʊd; kəd][hæv; həv] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðen] .

Any	child	could	have	played	with	me	then	.
任何	孩子	可以	有	玩	和	我	然后	.

那时候任何孩子都可以和我一起玩。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [pʊr] ['dʒɑːni] ['wuːtən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] ['aʊərz] [træmp][ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə]

I	thought	of	poor	Johnnie	Wooten	on	his	two	hours	tramp	and	went	out	to
我	想法	的	贫穷的	约翰尼	伍顿	在	他的	二	小时	流浪汉	和	去	出去	到

[ʃer] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][prə'vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

share	some	of	my	provision	with	him	.
分享	一些	的	我的	条款	和	他	.

我想起了可怜的约翰尼·伍顿，他要徒步跋涉两个小时，于是我出去和他分享了我带的一些东西。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [stɪl] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['penəlti] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['ræʃ(ə)n] .

I	found	him	still	paying	his	penalty	and	gave	him	a	ration	.
我	成立	他	仍然	付费	他的	惩罚	和	给予	他	一个	配给	.

我发现他还在缴纳罚款，就给了他一份口粮。

[aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

I	agreed	to	walk	in	his	place	while	he	would	go	a	few	steps	inside	the
我	同意	到	走	在	他的	地方	尽管	他	会	去	一个	很少	步骤	里面	这

[ɪn'kæmpmənt] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

encampment	to	eat	his	supper	.
营地	到	吃	他的	晚餐	.

我同意代替他走，而他则可以走进营地几步远去吃晚饭。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] ,

At	this	interval	,
在	这	间隔	,

在此期间，

[ðə; ði] [gɑːrd] [sent] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] [aʊt] [tuː; tə]['reprəmænd][ænd; ənd] [əd'vaɪz] ['dʒɑːni] [haʊ] [tuː; tə]

the	guard	sent	the	chaplain	out	to	reprimand	and	advise	Johnnie	how	to
这	警卫	发送	这	牧师	出去	到	训诫	和	建议	约翰尼	如何	到

[kən'dʌkt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

conduct	himself	in	the	future	.
执行	他自己	在	这	未来	.

卫兵派牧师去训诫约翰尼，并告诫他以后该如何行事。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ['hɔːltɪd] [hɪm; ɪm] .

When	he	came	up	the	sentinel	halted	him	.
什么时候	他	来了	向上	这	哨兵	停止	他	.

他走上前去时，哨兵拦住了他。

[ðə; ði] ['tʃæplɪn] [rɪ'mɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]

The	chaplain	remarked	that	he	wanted	to	talk	to	Johnnie	and	as	I	was
这	牧师	评论	那	他	通缉	到	讲话	到	约翰尼	和	作为	我	曾是

['æktɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

acting	for	Johnnie	at	that	moment	,
表演	为了	约翰尼	在	那	片刻	,

牧师说他想和约翰尼谈谈，而当时我正好是约翰尼的代理人。

[aɪ][gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'pruːf] [ænd; ənd] ['lektʃər] .

I	got	the	whole	reproof	and	lecture	.
我	得到	这	所有的	责备	和	演讲	.

我受到了全面的训斥和讲解。

['æftər][wiː; wi] [θriː] [wɔːkt] [tə'geðər] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ,

After	we	three	walked	together	about	ten	minutes	,
后	我们	三	步行	一起	关于	十	分钟	,

我们三人一起走了大约十分钟后，

[ðə; ði] ['tʃæplɪn] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['wʊdnt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][duː] ['betər] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	chaplain	asked	me	if	I	wouldn't	promise	to	do	better	in	the	future	.
这	牧师	问	我	如果	我	不会	承诺	到	做	更好的	在	这	未来	.

牧师问我是否愿意保证以后做得更好。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] ['oʊvər][maɪ] [feɪs] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

And	with	my	handkerchief	over	my	face	all	the	time	,	to	keep	him	from
和	和	我的	手帕	超过	我的	脸	全部	这	时间	,	到	保持	他	从

['rekəgnaiziŋ] [ˌem 'iː] ,

recognizing	me	,
识别	我	,

我一直用手帕蒙着脸，以免他认出我。

[aɪ] ['prɑːmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə][traɪ] .

I	promised	faithfully	to	try	.
我	承诺	忠实	到	尝试	.

我信守承诺，一定会尽力。

[ðə; ði] ['tʃæplɪn] [went] [bæk] ['veri] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [rɪ'pentid] [soʊ]

The	chaplain	went	back	very	much	gratified	to	know	that	Johnnie	had	repented	so
这	牧师	去	后退	非常	很多	满意	到	知道	那	约翰尼	有	悔改	所以

['ɜːrnɪstli] .

earnestly	.
切实	.

牧师回去后非常欣慰，因为他知道约翰尼已经真心悔改了。

[æz; əz] ['dʒɑːni] , [ɪn] [ri'æləti] , [feɪld] [tuː; tə][get] [ðɪs] ['reprəmænd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

As	Johnnie	,	in	reality	,	failed	to	get	this	reprimand	,	as	soon	as	he	was
作为	约翰尼	,	在	现实	,	失败的	到	得到	这	训诫	,	作为	很快	作为	他	曾是

[rɪ'liːst] ,

released	,
发布	,

事实上，约翰尼并没有受到这种训诫，他一获释就.....

[went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [streɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] . ['siːz] ['pɪkɪt] [roʊp] .

went	in	search	of	his	horse	which	had	strayed	over	to	Co	.	C's	picket	rope	.
去	在	搜索	的	他的	马	哪个	有	迷路了	超过	到	合作	.	CS	纠察	绳索	.

他去找他的马，那匹马走失到了C连的警戒绳附近。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [prə'vəukt] , [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [roʊp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] ,

He	was	so	provoked	,	he	cut	the	picket	rope	,	which	was	against	the	rules	,
他	曾是	所以	挑衅	,	他	切	这	纠察	绳索	,	哪个	曾是	反对	这	规则	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

他被激怒了，割断了警戒绳，这当然是违反规定的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] [haʊs] .

and	was	immediately	sent	back	to	the	guard	house	.
和	曾是	立即地	发送	后退	到	这	警卫	房子	.

然后立即被送回了警卫室。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nekst] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [nɪr] [stoʊn] [brɪdʒ] .

We	were	next	ordered	to	prepare	winter	quarters	near	Stone	Bridge	.
我们	是	下一个	订购	到	准备	冬天	四分之一	靠近	石头	桥	.

接下来，我们奉命在石桥附近准备过冬营地。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [nɪr] ['sɛntɜ-vɪl] .

About	this	time	I	was	sick	and	was	sent	to	the	hospital	near	Centerville	.
关于	这	时间	我	曾是	生病的	和	曾是	发送	到	这	医院	靠近	森特维尔	.

大约就在这个时候，我生病了，被送到了森特维尔附近的一家医院。

['æftər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['æbsənt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

After	recovering	I	came	back	to	the	camp	,	having	been	absent	about	a	month	.
后	恢复中	我	来了	后退	到	这	营	,	拥有	到过	缺席的	关于	一个	月	.

康复后，我回到了营地，我大约离开了一个月。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] ['eksməs] , [naʊ] , ['dʌbljuː] . [es] . ['haɪnz] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌsiː 'oʊ] . ,

As	it	was	near	Xmas	,	now	,	W	.	S	.	Hines	,	one	of	our	Co	.	,
作为	它	曾是	靠近	圣诞节	,	现在	,	W	.	S	.	海因斯	,	一	的	我们的	合作	.	,

当时临近圣诞节，我们公司的一位员工 WS Hines 说：

[hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [egz] [ænd; ənd] [kriːm] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] “ [eg] - [nɔ^] .

had	engaged	eggs	and	cream	for	making	“	egg	-	nogg	.
有	已订婚的	鸡蛋	和	奶油	为了	制作	“	蛋	-	诺格	.

用鸡蛋和奶油制作了“蛋奶酒”。

” [maɪ] [hɔːrs] , [ðə; ði] “ ['flaɪɪŋ] [ɑːr'tɪləri] , ” [wʌz; wəz] ['veri] ['restləs] , ['pɔɪŋ] [kən'tɪnjuəli] ,

”	My	horse	,	the	“	Flying	Artillery	,	”	was	very	restless	,	pawing	continually	,
”	我的	马	,	这	“	飞行	炮兵	,	”	曾是	非常	不安	,	爪子	持续	,

我的马“飞炮”非常焦躁不安，不停地刨着蹄子。

[ænd; ənd][aɪ] [riˈmɑːkt] [ðæt] [aɪ] [wɪʃt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	I	remarked	that	I	wished	I	had	a	long	ride	to	take	on	him	and
和	我	评论	那	我	希望	我	有	一个	长的	骑	到	拿	在	他	和

[kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['eksərsaɪz][hiː; hi] ['niːdɪd] .

could	give	him	the	exercise	he	needed	.
可以	给	他	这	锻炼	他	需要	.

我说道，我真希望有一段长途骑行可以和他一起，让他得到他需要的锻炼。

['haɪnz] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ][kʊd; kəd][raɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kriːm] [ænd; ənd] [egz] .

Hines	told	me	I	could	ride	for	the	cream	and	eggs	.
海因斯	讲述	我	我	可以	骑	为了	这	奶油	和	鸡蛋	.

海因斯告诉我，我可以骑马换取奶油和鸡蛋。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [brɔːt] [kæn'tiːnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['gælən]

He	went	to	his	tent	and	brought	canteens	enough	to	hold	about	a	gallon
他	去	到	他的	帐篷	和	带来	食堂	足够的	到	抓住	关于	一个	加仑

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

and	a	half	.
和	一个	一半	.

他回到帐篷，拿出足够装大约一加仑半水的壶。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði]['leɪdi] [riˈmɑːkt] ,

I	started	off	and	when	I	got	to	the	house	,	the	lady	remarked	,
我	开始	离开	和	什么时候	我	得到	到	这	房子	,	这	女士	评论	,

我出发了，到了房子那里，那位女士说道：

[æz; əz][aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [kæn'tiːnz] , [ðæt] “ [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə]['fæt(ə)n][hɪz; ɪz]

as	I	gave	her	the	canteens	,	that	“	the	man	must	expect	to	fatten	his
作为	我	给予	她	这	食堂	,	那	“	这	男人	必须	预计	到	催肥	他的

[sɪk] [mæn] .

sick	man	.
生病的	男人	.

当我把水壶递给她时，我说：“这个人必须做好让生病的人吃胖的准备。”

” [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [sɪk] [men][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [gɪv] [kriːm]

”	I	told	her	I	expected	he	had	several	sick	men	he	wanted	to	give	cream
”	我	讲述	她	我	预期的	他	有	一些	生病的	男人	他	通缉	到	给	奶油

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

我告诉她，我估计他想给几个生病的男人送药膏。

['nevər] ['hɪntɪŋ] [æt; ət] “ [eg] - [nɔ^] , ” [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] .

never	hinting	at	“	egg	-	nogg	,	”	you	may	know	.
绝不	暗示	在	“	蛋	-	诺格	,	”	你	可能	知道	.

你可能知道，他们从不提及“蛋奶酒”。

[aɪ] [suːn] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

I	soon	got	back	to	camp	and	as	the	ground	was	covered	with	snow	,
我	很快	得到	后退	到	营	和	作为	这	地面	曾是	涵盖	和	雪	,

我很快回到了营地，当时地面已被雪覆盖。

[maɪ] [hɔːrs] [slɪpt] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪkɪt] [roʊp][poʊst][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ]

my	horse	slipped	right	in	a	hole	made	by	the	picket	rope	post	and	turned	a
我的	马	滑倒了	正确的	在	一个	洞	制成	经过	这	纠察	绳索	邮政	和	转向	一个

[kəm'pliːt] ['sʌmərsɔːlt] ,

complete	somersault	,
完全的	空翻	,

我的马一脚踩进围栏绳柱子挖出的洞里，翻了个跟头。

['fɔːlɪŋ] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

falling	right	on	top	of	me	.
坠落	正确的	在	顶部	的	我	.

直接砸在我身上。

[aɪ] ['hwɪsld] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][æt; ət][wʌns] .

I	whistled	to	the	horse	and	he	sprang	up	at	once	.
我	吹口哨	到	这	马	和	他	弹簧	向上	在	一次	.

我朝马吹了声口哨，它立刻跳了起来。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [smæʃt] [ʌp] [raɪt] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [get] [ə; eɪ] ['fɜːrloʊ]

I	thought	I	was	smashed	up	right	this	time	and	would	certainly	get	a	furlough
我	想法	我	曾是	粉碎	向上	正确的	这	时间	和	会	当然	得到	一个	休假

[tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

to	go	home	.
到	去	家	.

我当时觉得这次我肯定完蛋了，肯定能拿到休假回家。

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪbər] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['wʊdsən] ,

My	brother	-	in	-	law	and	a	neighbor	,	A	.	A	.	Woodson	,
我的	兄弟	-	在	-	法律	和	一个	邻居	,	一个	.	一个	.	伍德森	,

我的姐夫兼邻居，AA Woodson，

[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

had	come	down	to	take	me	home	from	the	hospital	,
有	来	向下	到	拿	我	家	从	这	医院	,

他下楼来接我出院回家，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [ɑːn]['duːti] .

but	before	they	arrived	I	was	back	on	duty	.
但	前	他们	到达的	我	曾是	后退	在	责任	.

但他们还没到，我就已经重新上岗了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][kæmp][wɪð; wɪθ][juː 'es] [wen] [ðɪs] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd][maɪ][fɜːrst] [θɔːt]

They	were	still	in	camp	with	us	when	this	occurred	and	my	first	thought
他们	是	仍然	在	营	和	我们	什么时候	这	发生	和	我的	第一的	想法

[wʌz; wəz] ['weðər] [aɪ'd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

was	whether	I'd	be	able	to	go	home	.
曾是	无论	ID	是	有能力的	到	去	家	.

事发时他们还和我们一起在营地里，我当时的第一反应就是我还能不能回家。

[aɪ][fɜːrst] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [maɪ] [raɪt] [ɑːrm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [ɔːl'raɪt] , [ðen] [maɪ] [left]

I	first	tried	to	move	my	right	arm	and	it	worked	alright	,	then	my	left
我	第一的	尝试	到	移动	我的	正确的	手臂	和	它	工作	好吧	,	然后	我的	左边

我先试着活动右臂，一切正常，然后是左臂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ri'spɔndid] ['ɔːlsoʊ] .

and	it	responded	also	.
和	它	回应	还	.

它也做出了回应。

[ðen] [aɪ] [traɪd] [bəuθ] [legz] , ['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪmz] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə] [feɪl] [tuː; tə] [wɜːrk]

Then	I	tried	both	legs	,	thinking	some	of	the	limbs	were	sure	to	fail	to	work
然后	我	尝试	两个都	腿	,	思维	一些	的	这	四肢	是	当然	到	失败	到	工作

,

,

,

然后我试着抬起双腿，心想肯定有些肢体无法正常工作。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [maɪ] ['ʌtər] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [aɪ] ['wɔznt] [hɜːrt] [æt; ət] [ɔːl] , ['oʊnli] [stʌnd] .

but	to	my	utter	astonishment	,	I	wasn't	hurt	at	all	,	only	stunned	.
但	到	我的	说出	惊讶	,	我	不是	伤害	在	全部	,	仅有的	目瞪口呆	.

但令我万分惊讶的是，我竟然毫发无损，只是惊呆了。

[maɪ] [fɜːrst] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz] [ðæt] ['eni] [bɪg] ['hedɪd] ['soʊldʒər] [ðæt] ['wʊdnt] [get] [hɜːrt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

My	first	remark	was	that	any	big	headed	soldier	that	wouldn't	get	hurt	by	such	a
我的	第一的	评论	曾是	那	任何	大的	标题	士兵	那	不会	得到	伤害	经过	这样的	一个

[fɔːl] [æz; əz] [ðæt] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['fɜːrloʊ] .

fall	as	that	ought	never	to	get	a	furlough	.
落下	作为	那	应该	绝不	到	得到	一个	休假	.

我的第一句话是，任何一个自以为是的士兵，如果从那样的摔下来都不会受伤，就不应该获得休假。

[wen] [aɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [kæmp] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [dʒoʊk] [ɑːn] [maɪ'self] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hjuːdʒli] .

When	I	got	into	camp	and	told	the	joke	on	myself	the	boys	enjoyed	it	hugely	.
什么时候	我	得到	进入	营	和	讲述	这	开玩笑	在	我	这	男孩们	享受	它	非常	.

当我进入营地并把自己的笑话讲出来时，小伙子们都觉得非常有趣。

[ðə; ði] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [soʊ] [wiː; wi] [broʊk] [kæmp] [ænd; ənd]

The	winter	quarters	were	completed	by	this	time	,	so	we	broke	camp	and
这	冬天	四分之一	是	完全的	经过	这	时间	,	所以	我们	打破	营	和

['ɑːkjupaɪd] [ðem; ðəm] .

occupied	them	.
占领	他们	.

这时冬营已经建成，所以我们拔营入住。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] , [ˌʌn'laɪk] [dʒioʊ; dʒiː ə; dʒi'ɑː] .

While	we	were	expecting	to	enjoy	the	winter	quarters	,	unlike	Geo	.
尽管	我们	是	期待	到	享受	这	冬天	四分之一	,	与此不同	地理	.

虽然我们原本期待能享受冬季营地生活，但与乔治不同。

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [men] [æt; ət] ['væli] [fɔːrdʒ] ,

Washington's	men	at	Valley	Forge	,
华盛顿的	男人	在	谷	锻造	,

华盛顿的士兵们在福吉谷，

[æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'pɑːn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl]

as	there	was	plenty	of	every	thing	to	live	upon	and	we	were	all
作为	那里	曾是	很多	的	每一个	事物	到	居住	之上	和	我们	是	全部

[wel] [kloʊðd] ,

well	clothed	,
出色地	穿着衣服	,

因为生活所需一应俱全，而且我们衣着都很得体。

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [kɑːl] . ['rædfɚd] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn]

we	received	orders	for	half	of	the	regiment	and	Col	.	Radford	to	move	on
我们	已收到	订单	为了	一半	的	这	团	和	上校	.	拉德福德	到	移动	在

[tuː; tə] ['liːzbɚg] .

to	Leesburg	.
到	利斯堡	.

我们接到命令，让半个团和拉德福德上校前往利斯堡。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪglər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [mes] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [aʊt] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [left] [dʒɑːn]

Five	**of**	**the**	**higglers**	**from**	**our**	**mess**	**were**	**ordered**	**out**	**,**	**so**	**it**	**only**	**left**	**John**
五	的	这	小贩	从	我们的	混乱	是	订购	出去	,	所以	它	仅有的	左边	约翰

[keɪ] . [jʌŋ] ,

K	**.**	**Young**	**,**
K	.	年轻的	,

我们食堂里五个小贩被勒令离开，只剩下约翰·K·杨一个人。

['luːɪs] [jʌŋ] [ænd; ənd][maɪ'self] .

Lewis	**Young**	**and**	**myself**	**.**
刘易斯	年轻的	和	我	.

我和刘易斯·杨。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['kwɔːrtər]['mæstər] ,

The	**regimental**	**quarter**	**master**	**,**
这	团级	四分之一	掌握	,

团军需官，

['wægən] - ['mæstər][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [men] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd]

wagon	**-**	**master**	**and**	**several**	**other**	**men**	**offered**	**to**	**furnish**	**the**	**rations**	**and**
车皮	-	掌握	和	一些	其他	男人	提供	到	提供	这	口粮	和

[peɪ] [ðə; ði] [θriː] [left] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mes] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

pay	**the**	**three**	**left**	**in**	**our**	**mess**	**to**	**cook**	**for**	**them**	**.**
支付	这	三	左边	在	我们的	混乱	到	厨师	为了	他们	.

车队队长和其他几个人主动提出提供口粮，并付钱给留在我们食堂的三个人让他们做饭。

[maɪ][dʒɑːb][wʌz; wəz][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðem; ðəm] [wen] [miːlz] [wɜːr; wər] ['redi] [ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [men]

My	**job**	**was**	**to**	**notify**	**them**	**when**	**meals**	**were**	**ready**	**and**	**as**	**these**	**men**
我的	工作	曾是	到	通知	他们	什么时候	餐	是	准备好	和	作为	这些	男人

[hæd; həd][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪski] .

had	**control**	**of**	**the**	**rations**	**they**	**also**	**had**	**control**	**of**	**the**	**whiskey**	**.**
有	控制	的	这	口粮	他们	还	有	控制	的	这	威士忌酒	.

我的工作是饭菜准备好时通知他们，由于这些人控制着口粮，所以他们也控制着威士忌。

[wen] [aɪ] [went] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [druː] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [drɪŋk]

When	**I**	**went**	**for**	**them**	**the**	**first**	**time**	**they**	**drew**	**the**	**bottle**	**for**	**a**	**social**	**drink**
什么时候	我	去	为了	他们	这	第一的	时间	他们	画	这	瓶子	为了	一个	社会的	喝

,

,
,

我第一次去的时候，他们抽签决定请我喝一杯。

[ɔːl] [ə'raʊnd] .

all	**around**	**.**
全部	大约	.

到处都是。

['fɛəˌroʊz] [driːm] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['moʊmənt] ,

Pharoah's	**dream**	**occurred**	**to**	**me**	**that**	**moment**	**,**
法老的	梦	发生	到	我	那	片刻	,

那一刻，我突然想起了法老的梦。

[haʊ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['plenti] [mʌst; məst] [prə'veɪd] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] .

how	**seven**	**years**	**of**	**plenty**	**must**	**provide**	**for**	**seven**	**years**	**of**	**famine**	**.**
如何	七	年	的	很多	必须	提供	为了	七	年	的	饥荒	.

七年丰收必然会造成七年饥荒。

[soʊ] [waɪl] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] ['bɑːt(ə)l][æt; ət][hænd][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][dʒʌst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm]

So	while	I	had	that	bottle	at	hand	I	thought	I'd	just	keep	it	for	a	time
所以	尽管	我	有	那	瓶子	在	手	我	想法	ID	只是	保持	它	为了	一个	时间

[ʌv; əv] [niːd] .

of	need	.
的	需要	.

所以，既然手边有那瓶酒，我就想着先留着以备不时之需。

[aɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ][koʊt] ['pɑːkɪt] , [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [men] .

I	accordingly	slipped	it	into	my	coat	pocket	,	unnoticed	by	the	other	men	.
我	因此	滑倒了	它	进入	我的	外套	口袋	,	未被察觉	经过	这	其他	男人	.

于是，我悄悄地把它塞进了外套口袋里，没有被其他男人注意到。

['evri] [taɪm] [aɪ] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] , [aɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [seɪm] [præŋk][ɑːn][ðer; ðər] ['wɪski] ,

Every	time	I	went	for	the	men	,	I	played	the	same	prank	on	their	whiskey	,
每一个	时间	我	去	为了	这	男人	,	我	玩	这	相同的	恶作剧	在	他们的	威士忌酒	,

每次我去勾搭男人，我都会对他们的威士忌开同样的玩笑。

[æz; əz][aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['wɪski] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [blɔ'keɪdid] [suːn] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [niːd]

as	I	knew	the	whiskey	was	to	be	blockaded	soon	and	we	would	need
作为	我	知道	这	威士忌酒	曾是	到	是	封锁	很快	和	我们	会	需要

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪk] .

it	for	the	boys	when	they	were	sick	.
它	为了	这	男孩们	什么时候	他们	是	生病的	.

因为我知道威士忌很快就要被封锁了，而孩子们生病的时候我们需要它。

['æftər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm]['bɑːdi][wʌz; wəz]

After	three	or	four	days	some	of	them	said	to	me	that	some	body	was
后	三	或者	四	天	一些	的	他们	说	到	我	那	一些	身体	曾是

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['wɪski] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər] [miːlz] [ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðem; ðəm]

taking	their	whiskey	while	they	were	gone	to	their	meals	and	I	told	them
采取	他们的	威士忌酒	尽管	他们	是	已消失	到	他们的	餐	和	我	讲述	他们

[aɪ][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] ['fɛloʊz] [ænd; ənd][aɪ'd] [suːn] ['loʊkeɪt][hɪm; ɪm]

I	was	next	to	a	detective	to	find	such	fellows	and	I'd	soon	locate	him
我	曾是	下一个	到	一个	侦探	到	寻找	这样的	伙伴们	和	ID	很快	定位	他

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

三四天后，他们中的一些人告诉我，有人趁他们吃饭的时候偷了他们的威士忌。我告诉他们，我旁边有一位侦探，专门负责寻找这种人，我很快就会帮他们找到他。

[kɑːl] . ['mʌnfɚd] [tent] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kʊk] ,

Col	.	Munford's	tent	was	next	to	these	fellows	and	he	had	a	cook	,
上校	.	芒福德	帐篷	曾是	下一个	到	这些	伙伴们	和	他	有	一个	厨师	,

['hɑːslər] [ænd; ənd][mæn] ['sɜːrvənt] .

hostler	and	man	servant	.
房东	和	男人	仆人	.

芒福德上校的帐篷就在这些人旁边，他有一名厨师、一名马夫和一名男仆。

[ðɪs] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bɪli] .

This	servant	was	a	boy	of	about	sixteen	,	by	the	name	of	Billy	.
这	仆人	曾是	一个	男生	的	关于	十六	,	经过	这	姓名	的	比利	.

这个仆人是一个大约十六岁的男孩，名叫比利。

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði][koʊlz] [kʌp] - ['berər] .

They	all	called	him	the	Col's	cup	-	bearer	.
他们	全部	称为	他	这	上校的	杯子	-	持有人	.

他们都称他为上校的侍酒官。

[wel] [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] ;

Well	**if**	**ever**	**there**	**was**	**a**	**black**	**boy**	**he**	**was**	**the**	**one**	**;**
出色地	如果	曾经	那里	曾是	一个	黑色的	男生	他	曾是	这	一	;

如果说黑人男孩中有什么人特别优秀，那非他莫属；

[soʊ] [blæk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bluː] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrkoʊl] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ɪt'self][baɪ][ðə; ði]

so	**black**	**until**	**he**	**was**	**blue**	**,**	**and**	**charcoal**	**was**	**ashamed**	**of**	**itself**	**by**	**the**
所以	黑色的	直到	他	曾是	蓝色的	,	和	木炭	曾是	羞愧	的	本身	经过	这

[saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

side	**of**	**him**	**.**
边	的	他	.

他黑得发青，连木炭在他身边都感到羞愧。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv]

It	**just**	**occurred**	**to**	**me**	**how**	**funny**	**it**	**would**	**be**	**to**	**put**	**the**	**blame**	**of**
它	只是	发生	到	我	如何	有趣的	它	会	是	到	放	这	责备	的

['wɪski] ['stiːlɪŋ] [ɑːn] ['bɪli] ,

whiskey	**stealing**	**on**	**Billy**	**,**
威士忌酒	偷窃	在	比利	,

我突然想到，如果把偷威士忌的罪名栽赃到比利身上，那该有多搞笑啊。

[æz; əz][aɪ] [nuː] [ðə; ði][kɑːl] . [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

as	**I**	**knew**	**the**	**Col**	**.**	**would**	**take**	**care**	**of**	**him**	**.**
作为	我	知道	这	上校	.	会	拿	关心	的	他	.

因为我知道上校会照顾他的。

[ɑːn][maɪ][nekst][ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ,

On	**my**	**next**	**arrival**	**they**	**told**	**me**	**I**	**was**	**right**	**,**
在	我的	下一个	到达	他们	讲述	我	我	曾是	正确的	,

我下次到达时，他们告诉我我是对的。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] ['veri] ['nɪgər] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðer; ðər] ['wɪski] .

they	**could**	**tell**	**that**	**very**	**nigger**	**had**	**gotten**	**their**	**whiskey**	**.**
他们	可以	告诉	那	非常	黑鬼	有	获得	他们的	威士忌酒	.

他们一眼就看出那个黑鬼已经拿到了他们的威士忌。

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] [laɪk] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪski] ['fæmɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blɑː'keɪd]

I	**continued**	**like**	**Joseph**	**to**	**lay**	**up**	**for**	**the**	**whiskey**	**famine**	**until**	**the**	**blockade**
我	持续	喜欢	约瑟夫	到	躺	向上	为了	这	威士忌酒	饥荒	直到	这	封锁

[ə'kɜːrd] .

occurred	**.**
发生	.

我像约瑟一样继续为威士忌饥荒做准备，直到封锁发生。

['æftər][aɪ'd] ['gɑːtn] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [triːt] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] [aɪ][bɪ'gæn]

After	**I'd**	**gotten**	**all**	**they**	**had**	**and**	**they**	**couldn't**	**treat**	**me**	**any**	**more**	**I**	**began**
后	ID	获得	全部	他们	有	和	他们	不能	对待	我	任何	更多的	我	开始

['triːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

treating	**them**	**.**
治疗	他们	.

当我耗尽了他们所有的治疗手段，他们再也无法治疗我的时候，我开始治疗他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʊnʃaɪnər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]

There	**was**	**a**	**moonshiner**	**a**	**couple**	**of**	**miles**	**from**	**camp**	**and**	**a**	**man**
那里	曾是	一个	私酒贩	一个	夫妻	的	英里	从	营	和	一个	男人

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ðer; ðər][tuː; tə][get] ['wɪski] ,

was	**going**	**there**	**to**	**get**	**whiskey**	**,**
曾是	去	那里	到	得到	威士忌酒	,

离营地几英里远的地方有个私酿酒贩子，有个男人正要去那里买威士忌。

[soʊ][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] $5 . - [tuː; tə][get][ə; eɪ] [kæn'tiːn] [fɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kwɔːrtər]['mæstərz] ,

so	I	gave	him	$5	.	00	to	get	a	canteen	filled	for	the	quarter	masters	,
所以	我	给予	他	$5	.	-	到	得到	一个	食堂	已填	为了	这	四分之一	大师	,

所以我给了他5美元，让他去给军需官们装满一个水壶。

[fiərɪŋ] [ðerz] [wʊd] [rʌn] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [blɑː'keɪd] [wʌz; wəz] [reɪzd] ,

fearing	theirs	would	run	out	before	the	blockade	was	raised	,
害怕	他们的	会	跑步	出去	前	这	封锁	曾是	提高	,

他们担心在封锁解除前物资就会用完。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [keɪm] [bæk] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['kudnt] [get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] $10 . - [ə; eɪ]

and	the	man	came	back	saying	he	couldn't	get	it	for	less	than	$10	.	00	a
和	这	男人	来了	后退	说	他	不能	得到	它	为了	较少的	比	$10	.	-	一个

[kæn'tiːn] .

canteen	.
食堂	.

那人回来后说，他不可能以低于 10 美元一罐的价格买到。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['kreɪzi] ,

I	told	him	he	was	crazy	,
我	讲述	他	他	曾是	疯狂的	,

我告诉他他疯了。

[ðæt] [aɪ'd][bet][aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [kæn'tiːn] [fʊl] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] [fʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [mɪlk]

that	I'd	bet	I	could	get	a	canteen	full	for	nothing	and	one	full	of	butter	milk
那	ID	赌注	我	可以	得到	一个	食堂	满的	为了	没有什么	和	一	满的	的	黄油	牛奶

[bɪ'saɪdz] .

besides	.
除了	.

我敢打赌，我可以免费弄到满满一壶水，还能弄到满满一壶酪乳。

[hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd]['hiːd] [bet][ˌem 'iː] $100 .

He	said	I	was	a	fool	and	he'd	bet	me	$100	.
他	说	我	曾是	一个	傻子	和	他会	赌注	我	$100	.

他说我是个傻瓜，还跟我打赌100美元。

[aɪ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	couldn't	do	it	.
我	不能	做	它	.

我做不到。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði][bet][ænd; ənd][wiː; wi] [steɪkt] [ðə; ði] ['mʌni] .

I	took	the	bet	and	we	staked	the	money	.
我	采取	这	赌注	和	我们	已抵押	这	钱	.

我接受了赌注，我们下了注。

[aɪ][hæd; həd] [tuː] ['jæŋki] [kæn'tiːnz] [ɪg'zæktli][ə'laɪk][ænd; ənd][aɪ] [fɪld] [wʌn][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd]

I	had	two	Yankee	canteens	exactly	alike	and	I	filled	one	with	water	and
我	有	二	扬基	食堂	确切地	同样	和	我	已填	一	和	水	和

[pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪski] [ɑːn][tɑːp] ,

put	a	little	whiskey	on	top	,
放	一个	小的	威士忌酒	在	顶部	,

我有两个一模一样的扬基水壶，我在一个水壶里装满水，然后在上面倒了一点威士忌。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][ju'naɪt] .

as	you	know	they	won't	unite	.
作为	你	知道	他们	惯于	团结	.

正如你所知，他们不会团结起来。

[wiː; wi][bəuθ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kaʊntər] - [saɪn] .

We	both	then	went	to	the	moonshiner	and	I	gave	him	the	counter	-	sign	.
我们	两个都	然后	去	到	这	私酒贩	和	我	给予	他	这	柜台	-	符号	.

然后我们俩一起去找了私酒贩子，我给了他一个反信号。

[hiː; hi] [nuː] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] .

He	knew	by	this	that	I	wasn't	going	to	betray	him	.
他	知道	经过	这	那	我	不是	去	到	背叛	他	.

他由此明白我不会背叛他。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['empti] [kæn'tiːn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

I	gave	him	the	empty	canteen	and	he	went	into	the	cellar	and	filled	it	.
我	给予	他	这	空的	食堂	和	他	去	进入	这	地窖	和	已填	它	.

我把空水壶给了他，他去了地窖把它装满了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

When	he	came	out	and	gave	it	to	me	,
什么时候	他	来了	出去	和	给予	它	到	我	,

他出来把它递给我的时候，

[aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] ['sæd(ə)l] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] $5 . - .

I	put	it	in	my	saddle	pockets	and	gave	him	$5	.	00	.
我	放	它	在	我的	鞍	口袋	和	给予	他	$5	.	-	.

我把它放进马鞍袋里，给了他 5 美元。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ten] ['fɪŋgərz] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] .

He	held	up	his	ten	fingers	,	signifying	that	I	must	give	him	more	.
他	握住	向上	他的	十	手指	,	表示	那	我	必须	给	他	更多的	.

他伸出十根手指，示意我必须给他更多。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌsiː 'oʊ] . [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hɪr] [tuː; tə]

I	told	him	I	was	buying	it	for	a	Co	.	and	they	wouldn't	hear	to
我	讲述	他	我	曾是	购买	它	为了	一个	合作	.	和	他们	不会	听到	到

[sʌtʃ] ['fɪgjərz] [æz; əz] [ðæt] ,

such	figures	as	that	,
这样的	数据	作为	那	,

我告诉他我是替公司买的，但他们根本不接受这样的价格。

[ænd; ənd] [aɪ'd] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['wɪski] [bæk] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [men]

and	I'd	just	have	to	give	him	his	whiskey	back	until	I	could	see	the	men
和	ID	只是	有	到	给	他	他的	威士忌酒	后退	直到	我	可以	看	这	男人

,

,

,

我得先把威士忌还给他，等我能见到那些人的时候再说。

[bʌt; bət] [geɪv] [hɪm; ɪm] [maɪ] [kæn'tiːn] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] ['wɪski] [ɑːn] [tɑːp]

but	gave	him	my	canteen	of	water	with	a	little	bit	of	whiskey	on	top
但	给予	他	我的	食堂	的	水	和	一个	小的	少量	的	威士忌酒	在	顶部

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæn'tiːn] [ʌv; əv] ['wɪski] .

instead	of	the	canteen	of	whiskey	.
反而	的	这	食堂	的	威士忌酒	.

但我给了他一壶水，上面加了一点威士忌，而不是一壶威士忌。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] $5 . - [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kæn'tiːn] [ænd; ənd] ['emptid] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

He	gave	me	my	$5	.	00	and	took	the	canteen	and	emptied	it	into	his
他	给予	我	我的	$5	.	-	和	采取	这	食堂	和	清空	它	进入	他的

['bærəl] .

barrel	.
桶	.

他给了我5美元，然后拿起水壶，把水倒进了他的桶里。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [pliːz] [fɪl] [ðə; ði] [kæn'tiːn] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] [mɪlk] ,

I	asked	him	to	tell	his	wife	to	please	fill	the	canteen	with	butter	milk	,
我	问	他	到	告诉	他的	妻子	到	请	充满	这	食堂	和	黄油	牛奶	,

我请他转告他妻子，请把水壶装满酪乳。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [sper] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd] , [soʊ][aɪ][gɑ:t][maɪ] ['wɪski] [ænd; ənd] ['bʌtər] [mɪlk] ,

if	she	could	spare	it	,	which	she	did	,	so	I	got	my	whiskey	and	butter	milk	,
如果	她	可以	空闲的	它	,	哪个	她	做过	,	所以	我	得到	我的	威士忌酒	和	黄油	牛奶	,

如果她能拿出来的话（她确实拿出来了），所以我得到了我的威士忌和酪乳。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['hi:d] [ək'sept] [noʊ] [peɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʌn] [maɪ] $100 .

for	which	he'd	accept	no	pay	,	and	I	won	my	$100	.
为了	哪个	他会	接受	不	支付	,	和	我	韩元	我的	$100	.

他分文不取，而我赢得了100美元。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] [lɔ:st] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][sʌm; səm] ['feloʊ] [bɔ:t] ['wɔ:tər][ɪn][hɪz; ɪz]

Of	course	the	moonshiner	lost	nothing	,	but	some	fellow	bought	water	in	his
的	课程	这	私酒贩	丢失的	没有什么	,	但	一些	同伴	买	水	在	他的

['wɪski] ['æftər] [ðæt] .

whiskey	after	that	.
威士忌酒	后	那	.

当然，私酒贩子并没有损失什么，但之后有人往威士忌里加了水。

[aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] $100 .

I	wouldn't	take	the	$100	.
我	不会	拿	这	$100	.

我不会接受那100美元。

[aɪ][hæd; həd] [wʌn] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][dʒoʊk] .

I	had	won	,	but	we	all	enjoyed	the	joke	.
我	有	韩元	,	但	我们	全部	享受	这	开玩笑	.

虽然我赢了，但我们都觉得这个玩笑很有趣。

['soʊldʒərz][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] ['meni] [dʒoʊks][ænd; ənd] [præŋks] , [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] ['spɪrɪts] ,

Soldiers	have	to	resort	to	many	jokes	and	pranks	,	to	keep	up	spirits	,
士兵	有	到	采取	到	许多	笑话	和	恶作剧	,	到	保持	向上	烈酒	,

为了鼓舞士气，士兵们不得不靠开玩笑和恶作剧来提振精神。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪn] ['praɪvət] [laɪf] .

that	they	would	never	think	of	in	private	life	.
那	他们	会	绝不	思考	的	在	私人的	生活	.

他们在私生活中绝对不会想到这些事。

[wi:; wi] [i:tʃ] [tʊk] ['aʊər; ɑ:r][tɜ:rn] ['pɪkɪtɪŋ] [ə'raʊnd] - , [ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['laʊdən]

We	each	took	our	turn	picketing	around	Drainsville	,	a	small	town	on	the	Loudon
我们	每个	采取	我们的	转动	纠察	大约	-	,	一个	小的	镇	在	这	劳登

[ænd; ənd] ['li:zbɝg] ['tɜ:rnpaɪk] .

and	Leesburg	Turnpike	.
和	利斯堡	收费公路	.

我们轮流在德兰斯维尔（位于劳登和利斯堡收费公路旁的一个小镇）周围进行纠察示威。

[wi:; wi] [meɪd] ['meni] [frendz] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ['faɪndɪŋ] ['relətɪvz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kaʊnti]

We	made	many	friends	in	this	section	finding	relatives	of	some	of	our	county
我们	制成	许多	朋友们	在	这	部分	寻找	亲属	的	一些	的	我们的	县

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

我们在这个区域结识了很多朋友，找到了我们县里一些人的亲戚。

[ə; eɪ] [hoʊl] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [ɑ:n] ['pɪkɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θri:] [deɪz] ['pɪriəd] [ænd; ənd][wi:; wi]

A	whole	company	was	sent	out	on	picket	for	a	three	days	period	and	we
一个	所有的	公司	曾是	发送	出去	在	纠察	为了	一个	三	天	时期	和	我们

[wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r]['ræʃ(ə)n] [waɪl] [aʊt] ,

were	given	money	to	buy	our	ration	while	out	,
是	给定	钱	到	买	我们的	配给	尽管	出去	,

整个连队被派出去进行为期三天的纠察，我们领到了钱去购买外出期间的口粮。

[soʊ][wiː; wi] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['aʊtɪŋ] .

so	we	rather	enjoyed	the	outing	.
所以	我们	相当	享受	这	外出	.

所以我们很享受这次郊游。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] ['wɪntər] ,

It	was	a	hard	winter	,
它	曾是	一个	难的	冬天	,

这是一个严冬。

[bʌt; bət][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [suːn] [roʊld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['veɪkeɪt]

but	the	8th	of	March	soon	rolled	around	and	we	were	ordered	to	vacate
但	这	8th	的	行进	很快	滚动	大约	和	我们	是	订购	到	腾空

['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] .

winter	quarters	and	go	to	Richmond	.
冬天	四分之一	和	去	到	里士满	.

但很快，3 月 8 日就到了，我们接到命令离开过冬营地，前往里士满。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][dɪd][nɑːt][goʊ][æz; əz] ['juːəl] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['waːʃɪŋtən] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ænd; ənd]

The	whole	army	did	not	go	as	Ewell	was	ordered	to	Washington	Junction	and
这	所有的	军队	做过	不是	去	作为	尤厄尔	曾是	订购	到	华盛顿	交汇处	和

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [ˌvi 'e] . ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [vɪd'et] [laɪn][frʌm; frəm]

half	of	the	2nd	Va	.	Cavalry	was	sent	to	keep	up	a	vidette	line	from
一半	的	这	2nd	瓦	.	骑兵	曾是	发送	到	保持	向上	一个	维德特	线	从

[mə'næsəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][tuː; tə] ['stræsbɝg] .

Manassas	Junction	to	Strasburg	.
马纳萨斯	交汇处	到	斯特拉斯堡	.

整个军队并没有全部出动，因为尤厄尔奉命前往华盛顿枢纽，而第二弗吉尼亚骑兵团的一半被派往马纳萨斯枢纽到斯特拉斯堡之间维持警戒线。

['kʌmpəni] [siː] . [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][wʌnz] [sent][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['ɔːrdər][wʌz; wəz][tuː; tə][bɜːrn]

Company	C	.	was	among	the	ones	sent	and	our	first	order	was	to	burn
公司	C	.	曾是	之中	这	一个	发送	和	我们的	第一的	命令	曾是	到	烧伤

[ɔːl][ðə; ði] ['kɔmisəriz] [æt; ət] [mə'næsəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

all	the	commissaries	at	Manassas	Junction	.
全部	这	军需品商店	在	马纳萨斯	交汇处	.

C连是派出的部队之一，我们的第一个命令是烧毁马纳萨斯枢纽站的所有军需品商店。

[ðen] [ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][æt; ət] ['heimɑːkit] .

Then	the	next	was	at	Haymarket	.
然后	这	下一个	曾是	在	干草市场	.

下一个地点是干草市场。

[ðə; ði][nekst] [bəːnd] [sə'plaɪz] [æt; ət] ['θɜːroʊfer] [gæp] .

The	next	burned	supplies	at	Thoroughfare	Gap	.
这	下一个	烧伤	补给品	在	通道	差距	.

下一批在 Thoroughfare Gap 被烧毁的物资。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hɔːgz][wɜːr; wər] ['drɪvn] ['evri] [jɪr] [ænd; ənd] ['bʊtʃɝd] [ænd; ənd]

At	this	point	a	great	many	hogs	were	driven	every	year	and	butchered	and
在	这	观点	一个	伟大的	许多	猪	是	驱动	每一个	年	和	屠宰	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mɪl] ,

there	was	a	large	mill	,
那里	曾是	一个	大的	磨	,

当时每年都有大量的生猪被赶到这里屠宰，而且这里还有一家大型磨坊。

[wɪtʃ] [hæd; həd][kɔːst] $2 , - [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['pækɪŋ] [haʊs] .

which	had	cost	$2	,	000	and	was	being	used	as	a	packing	house	.
哪个	有	成本	$2	,	-	和	曾是	存在	用过的	作为	一个	包装	房子	.

该建筑耗资 2000 美元，被用作包装厂。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] - , - ['paʊndz][ʌv; əv]['beɪkən][wʌz; wəz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

The	citizens	told	us	that	600	,	000	lbs	of	bacon	was	stored	in	the	building	.
这	公民	讲述	我们	那	-	,	-	磅	的	熏肉	曾是	存储	在	这	建筑	.

市民告诉我们，这栋楼里储存了 60 万磅培根。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][bɜːrn] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ,

We	were	ordered	to	burn	this	also	,
我们	是	订购	到	烧伤	这	还	,

我们奉命也要把这个也烧掉。

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][lɑːrd][ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɪld] [ænd; ənd]

which	we	did	and	when	the	lard	ran	out	into	the	creek	it	chilled	and
哪个	我们	做过	和	什么时候	这	猪油	跑	出去	进入	这	溪	它	冷藏	和

[fɔːrmd] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɔːs] [brɔːd] [rʌn] .

formed	a	dam	across	Broad	Run	.
形成	一个	坝	穿过	广阔	跑步	.

我们照做了，当猪油流到小溪里时，它冷却下来，在布罗德河上形成了一道水坝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪkər][lɑːt] [ə'baʊt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bærəlz] [ʌv; əv]['flaʊər][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]

There	was	an	acre	lot	about	covered	with	barrels	of	flour	at	the	point
那里	曾是	一个	英亩	很多	关于	涵盖	和	桶	的	面粉	在	这	观点

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm] ,

we	had	been	getting	our	supplies	from	,
我们	有	到过	获得	我们的	补给品	从	,

我们之前一直采购物资的地方，有一英亩左右的空地，上面堆满了面粉桶。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [wʊd] [get] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] ,

and	as	it	was	feared	the	Yankees	would	get	that	also	,
和	作为	它	曾是	害怕	这	洋基队	会	得到	那	还	,

而人们担心洋基队也会遭遇同样的命运，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] ['bærəlz] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [raɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['flaʊər]

we	were	ordered	to	knock	the	barrels	to	pieces	and	ride	over	the	flour
我们	是	订购	到	敲	这	桶	到	件	和	骑	超过	这	面粉

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	destroy	it	.
到	破坏	它	.

我们奉命将木桶撞碎，然后骑马碾过面粉将其摧毁。

[aɪ][wʌz; wəz] ['bɪtərli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

I	was	bitterly	opposed	to	all	this	destruction	but	we	had	to	carry	out
我	曾是	苦涩地	反对	到	全部	这	破坏	但	我们	有	到	携带	出去

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

我强烈反对这一切破坏行为，但我们必须执行命令。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [brɪdʒ] ,

We	also	had	orders	to	blow	up	the	big	stone	bridge	,
我们	还	有	订单	到	吹	向上	这	大的	石头	桥	,

我们还接到命令要炸毁那座大石桥。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [mə'næsəs] [wʌz; wəz] [fɔːt] .

around	which	the	first	battle	of	Manassas	was	fought	.
大约	哪个	这	第一的	战斗	的	马纳萨斯	曾是	战斗	.

第一次马纳萨斯战役就发生在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] - [kegz] [ʌv; əv] ['paʊdər] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

It	took	40	kegs	of	powder	to	destroy	the	bridge	.
它	采取	-	酒桶	的	粉末	到	破坏	这	桥	.

炸毁这座桥用了40桶火药。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[dɪˈstrɔɪd]	[ɪn]	[ˈɔːrdər]	[tuː; tə]	[prɪˈvent]	[ðə; ði]	[ˈenəmi]	[frʌm; frəm]	[ˈfɑːloʊɪŋ]	[ˌjuː ˈes]	,
It	**was**	**destroyed**	**in**	**order**	**to**	**prevent**	**the**	**enemy**	**from**	**following**	**us**	**,**
它	曾是	损毁	在	命令	到	防止	这	敌人	从	下列的	我们	,

它被摧毁是为了防止敌人追击我们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位南方邦联士兵（弗吉尼亚第二骑(Reminiscencies of a Confederate soldier)

第2/7页

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] ['θɜːroʊfer] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	it	was	the	main	thoroughfare	from	Washington	to	the	foot	of	the
作为	它	曾是	这	主要的	通道	从	华盛顿	到	这	脚	的	这

[bluː] [rɪdʒ] .

Blue	Ridge	.
蓝色的	岭	.

因为它是从华盛顿通往蓝岭山脚的主要通道。

[wiː; wi] [bəːnd] [ðə; ði]['diːpoʊ]['ɔːlsoʊ] , [dɪs'trɔɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][bɑːksɪz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

We	burned	the	depot	also	,	destroying	numbers	of	boxes	sent	to	the	soldiers	,
我们	烧伤	这	仓库	还	,	摧毁	数字	的	盒子	发送	到	这	士兵	,

[frʌm; frəm] [hoʊm] .

from	home	.
从	家	.

我们还烧毁了仓库，毁掉了许多从家乡寄给士兵的包裹。

[wiː; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] ['eni] ['mʌni] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] ,

We	opened	the	boxes	and	got	out	any	money	that	was	in	them	,
我们	打开	这	盒子	和	得到	出去	任何	钱	那	曾是	在	他们	,

我们打开箱子，取出里面的钱。

[eɪt] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ʌv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk] [sʌtʃ] ['kloʊðɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['niːdɪd]

ate	what	we	could	of	the	provision	,	and	took	such	clothing	as	we	needed
吃	什么	我们	可以	的	这	条款	,	和	采取	这样的	衣服	作为	我们	需要

.

:
.

我们吃掉了能吃完的食物，并拿走了我们需要的衣物。

[wiː; wi] [əd'vænst] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

We	advanced	the	money	on	to	the	boys	.
我们	先进的	这	钱	在	到	这	男孩们	.

我们把钱预付给了孩子们。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][bɜːrn] ['laʊdən] ['steɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] , [dʒʌst][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ,

We	had	to	burn	Loudon	Station	also	,	just	on	top	of	the	Blue	Ridge	,
我们	有	到	烧伤	劳登	车站	还	,	只是	在	顶部	的	这	蓝色的	岭	,

我们还不得不烧毁位于蓝岭山脉顶端的劳登车站。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][wʌz; wəz][æt; ət] [frʌnt] ['rɔɪəl] .

and	the	last	was	at	Front	Royal	.
和	这	最后的	曾是	在	正面	皇家	.

最后一场是在弗兰特罗亚尔。

[ðə; ði][bɑːksɪz][æt; ət][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['steɪʃənz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd] [ænd; ənd] ,

The	boxes	at	both	of	these	stations	were	ordered	to	be	opened	and	,
这	盒子	在	两个都	的	这些	车站	是	订购	到	是	打开	和	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

这两个站点的箱子都被命令打开，当然，

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][bʌt; bət][nɑːt] [nɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

we	received	some	benefit	from	them	but	not	near	so	much	as	if	the
我们	已收到	一些	益处	从	他们	但	不是	靠近	所以	很多	作为	如果	这

['soʊldʒərz][ɪn][kæmp][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] .

soldiers	in	camp	could	have	received	them	.
士兵	在	营	可以	有	已收到	他们	.

我们从中获得了一些好处，但远不及营地里的士兵们所能获得的那么多。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːr] .

SECOND	YEAR	OF	THE	WAR	.
第二	年	的	这	战争	.

战争第二年。

['juːəl] [ðen] [fel] [bæk] [tuː; tə] ['ɔrɪndʒ] [siː] . [eɪtʃ] . , [ænd; ənd][wiː; wi][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər][fɔːr; fər]

Ewell	then	fell	back	to	Orange	C	.	H	.	,	and	we	joined	him	there	for
尤厄尔	然后	跌倒	后退	到	橙子	C	.	H	.	,	和	我们	加入	他	那里	为了

['fjuːtʃər]['ɔːrdərz] .

future	orders	.
未来	订单	.

随后，尤厄尔撤回了奥兰治 CH，我们也加入了他，以便日后下达订单。

[kæpt] . ['dʌkiːn] [ænd; ənd][kæpt] . [waɪt] , [ʌv; əv] ['juːəlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Capt	.	Duchene	and	Capt	.	White	,	of	Ewell's	division	,
船长	.	杜氏	和	船长	.	白色的	,	的	尤厄尔的	分配	,

尤厄尔师的杜切内上尉和怀特上尉

['mærid] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɪn] ['fɛəfæks][ˌsiː 'oʊ] . [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['kærɪdʒ]

married	two	young	ladies	in	Fairfax	Co	.	and	brought	them	in	a	fine	carriage
已婚	二	年轻的	女士们	在	费尔法克斯	合作	.	和	带来	他们	在	一个	美好的	运输

['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

driven	by	a	white	man	,
驱动	经过	一个	白色的	男人	,

他娶了费尔法克斯县的两名年轻女子，并用一辆由白人驾驶的豪华马车将她们接来。

[ɑːn][ʌp][tuː; tə] ['ɔrɪndʒ] [siː] . [eɪtʃ] .

on	up	to	Orange	C	.	H	.
在	向上	到	橙子	C	.	H	.

一直到奥兰治 CH

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][æt; ət][ə; eɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ['bɔːrdɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [draɪv] [aʊt]

They	were	there	at	a	private	residence	boarding	and	would	often	drive	out
他们	是	那里	在	一个	私人的	住宅	登机	和	会	经常	驾驶	出去

[tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['terɪŋ] [daʊn] [tents] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi]

to	the	camp	and	when	we	were	tearing	down	tents	and	getting	ready
到	这	营	和	什么时候	我们	是	撕裂	向下	帐篷	和	获得	准备好

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ,

to	go	to	the	Valley	,
到	去	到	这	谷	,

他们当时住在私人住宅里，经常开车到营地来，而当我们拆帐篷准备前往山谷时，他们就会过来。

[ðiːz] ['leɪdiz] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪd] [siːn] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [bʌt; bət][aɪ]['hædnt][ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn]

these	ladies	asked	me	if	I'd	seen	the	Captains	but	I	hadn't	and	we	began
这些	女士们	问	我	如果	ID	已见	这	队长	但	我	之前没有	和	我们	开始

[ɪn'kwaɪərɪŋ][ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

inquiring	and	no	one	had	seen	them	for	a	few	hours	,
查询	和	不	一	有	已见	他们	为了	一个	很少	小时	,

这些女士问我是否见过船长们，但我没有，于是我们开始打听，结果发现几个小时以来都没有人见过他们。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['lɜːrnɪd] ['æftərwərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] ,

and	we	learned	afterward	that	they	had	resigned	their	positions	,
和	我们	学习	之后	那	他们	有	辞职	他们的	职位	,

后来我们得知，他们已经辞职了。

[pʊt] [ɑːn] ['sɪtəznz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][pɑːrts] [ˌʌn'noʊn] .

put	on	citizens	clothing	and	had	gone	to	parts	unknown	.
放	在	公民	衣服	和	有	已消失	到	部分	未知	.

他穿上平民服装，前往了未知的地方。

[ðə; ði] ['leɪdiz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

The	ladies	,	of	course	had	nothing	to	do	but	to	return	to	their	homes	.
这	女士们	,	的	课程	有	没有什么	到	做	但	到	返回	到	他们的	房屋	.

当然，这些女士们除了回家之外别无他法。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [æt; ət] - [gæp][ɪn][ə; eɪ] [daʊn] [pɔːr] [ʌv; əv][reɪn][ænd; ənd]

We	crossed	the	Blue	Ridge	at	Sneeger's	Gap	in	a	down	pour	of	rain	and
我们	交叉	这	蓝色的	岭	在	-	差距	在	一个	向下	倒	的	雨	和

[pɪtʃt] ['aʊər; ɑːr] [tents] [æt; ət] [elk] [rʌn] [tʃɜːrtʃ] .

pitched	our	tents	at	Elk	Run	church	.
投球	我们的	帐篷	在	麋鹿	跑步	教会	.

我们在倾盆大雨中穿过了斯尼格山口的蓝岭山脉，并在麋鹿溪教堂附近搭起了帐篷。

[ðə; ði] [reɪn] ['siːst] [ðæt] [naɪt] ,

The	rain	ceased	that	night	,
这	雨	停止	那	夜晚	,

当晚雨停了。

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [nekst] [deɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sæt] .

so	we	were	ordered	to	clean	up	the	encampment	next	day	which	was	Sat	.
所以	我们	是	订购	到	干净的	向上	这	营地	下一个	天	哪个	曾是	星期六	.

所以我们奉命在第二天（星期六）清理营地。

[sʌn] .

Sun	.
太阳	.

太阳。

[dɔːnd] [klɪr] [ænd; ənd][kɑːm][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]

dawned	clear	and	calm	and	we	all	had	the	privilege	of	attending	the
黎明	清除	和	冷静的	和	我们	全部	有	这	特权	的	参加	这

[tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪsɪz] .

church	services	.
教会	服务	.

黎明时分，天气晴朗平静，我们都有幸参加了教堂礼拜。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [sliːp] , [ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	afternoon	was	spent	in	sleep	,	or	rather	a	part	of	it	.
这	下午	曾是	花费	在	睡觉	, 或者		相当	一个	部分	的	它	.

下午的时间都用来睡觉了，或者说，只睡了一部分。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [baɪ] [skriːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd]

We	were	aroused	by	screams	from	the	east	end	of	the	encampment	and
我们	是	被唤醒	经过	尖叫	从	这	东方	结尾	的	这	营地	和

[wiː; wi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [men] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd]

we	looked	and	saw	men	shooting	out	from	under	their	tents	and
我们	看起来	和	锯	男人	射击	出去	从	在下面	他们的	帐篷	和

['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][mæd] [rʌʃ] .

capsizing	some	of	them	in	their	mad	rush	.
倾覆	一些	的	他们	在	他们的	疯狂的	匆忙	.

我们被营地东端传来的尖叫声惊醒，抬头一看，只见有人从帐篷底下冲出来，疯狂的冲撞中掀翻了一些帐篷。

[wiː; wi] [inˈkwaiəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sed] [ə; eɪ] [sneɪk] [hæd; həd] [krɔːld] [ˈoʊvər]

We	inquired	for	the	trouble	and	some	said	a	snake	had	crawled	over
我们	询问	为了	这	麻烦	和	一些	说	一个	蛇	有	爬行	超过

[ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] ,

their	faces	,
他们的	面孔	,

我们询问了遇到的麻烦，有人说有条蛇爬到了他们的脸上。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .

and	others	that	the	devil	was	in	the	tent	.
和	其他的	那	这	魔鬼	曾是	在	这	帐篷	.

还有一些人认为魔鬼在帐篷里。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tents] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈθroʊn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [əˈweɪkənd] , [ˈnɪrli] ,

After	a	number	of	tents	were	overthrown	and	all	the	men	awakened	,	nearly	,
后	一个	数字	的	帐篷	是	被推翻	和	全部	这	男人	觉醒	,	几乎	,

许多帐篷被推倒，所有男人都惊醒了，几乎，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [blæk] [sneɪk] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [men] [waɪl]

we	found	that	the	trouble	was	a	large	black	snake	running	over	the	men	while
我们	成立	那	这	麻烦	曾是	一个	大的	黑色的	蛇	跑步	超过	这	男人	尽管

[əˈsliːp] .

asleep	.
睡着了	.

我们发现问题出在一条大黑蛇身上，当时男人们正在睡觉。

[hiː; hi] [ræn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmʌskræt] [hoʊl] ,

He	ran	in	a	muskrat	hole	,
他	跑	在	一个	麝鼠	洞	,

他跑进了一个麝鼠洞里，

[soʊ] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [rest] .

so	no	one	had	the	pleasure	of	killing	him	for	breaking	our	rest	.
所以	不	一	有	这	乐趣	的	杀	他	为了	打破	我们的	休息	.

所以没有人有机会因为他打扰我们的休息而杀了他。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑːrtiz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ˈevri] [deɪ]

We	remained	here	a	few	days	and	scouting	parties	were	sent	out	every	day
我们	剩余	这里	一个	很少	天	和	侦察	各方	是	发送	出去	每一个	天

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

across	the	mountain	,
穿过	这	山	,

我们在这里待了几天，每天都派出侦察队穿越山脉。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑːr] [daʊn] [æz; əz] [ˈlɪndən] [ˈsteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] .

and	as	far	down	as	Linden	Station	to	see	if	the	enemy	was	approaching	.
和	作为	远的	向下	作为	林登	车站	到	看	如果	这	敌人	曾是	接近	.

甚至远至林登车站，查看敌军是否逼近。

[ðə; ði] [ˈkæv(ə)lri] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [vɪdˈet] [laɪn] ,

The	cavalry	that	was	engaged	in	this	vidette	line	,
这	骑兵	那	曾是	已订婚的	在	这	维德特	线	,

参与这条警戒线的骑兵，

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌʃenənˈdəuə] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈɔːf(ə)n] [ˈruːtɪd; raʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

picketted	on	the	Shenandoah	River	and	were	often	routed	by	the	enemy	.
纠察队	在	这	谢南多厄	河	和	是	经常	路由	经过	这	敌人	.

他们在谢南多厄河沿岸设置警戒线，经常被敌人击溃。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ˈdɪdnt] [stɑːp] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

Some	of	the	men	didn't	stop	until	they	got	clear	out	of	the	country	.
一些	的	这	男人	没有	停止	直到	他们	得到	清除	出去	的	这	国家	.

有些人直到完全离开该国才停止逃亡。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [kɑːl] . ['mʌnfɚd]

About	this	time	we	had	a	re	-	election	of	officers	and	Col	.	Munford
关于	这	时间	我们	有	一个	关于	-	选举	的	警官	和	上校	.	芒福德

[wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['redʒɪmənt] ,

was	put	in	command	of	our	whole	regiment	,
曾是	放	在	命令	的	我们的	所有的	团	,

大约在这个时候，我们进行了军官重新选举，芒福德上校被任命为我们整个团的指挥官。

[wer] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [kə'mɑːndɪd] [hæf] , [ænd; ənd] [kɑːl] . [wɑːts] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd]

where	as	he	had	only	commanded	half	,	and	Col	.	Watts	was	elected
在哪里	作为	他	有	仅有的	命令	一半	,	和	上校	.	瓦特	曾是	当选

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

而他只指挥了一半的部队，沃茨上校被选为中尉。

[kɑːl] .

Col	.
上校	.

上校

[ɑːn] [ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [meɪ] , [wen] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [nɪr] ['lɪndən] ['steɪʃ(ə)n] ,

On	the	3rd	of	May	,	when	the	regiment	was	near	Linden	Station	,
在	这	3rd	的	可能	,	什么时候	这	团	曾是	靠近	林登	车站	,

5月3日，当该团行至林登车站附近时，

- [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜːr; wər] [left] [æt; ət] [flɪnt] [hɪl] , ['sevrəl] [maɪlz] ['dɪstənt] , [tuː; tə] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr]

13	of	us	were	left	at	Flint	Hill	,	several	miles	distant	,	to	have	our
-	的	我们	是	左边	在	燧石	爬坡道	,	一些	英里	遥远	,	到	有	我们的

['hɔːrsɪz] [ʃɑːd] ,

horses	shod	,
马匹	鞋子	,

我们一行13人被留在几英里外的弗林特山，去给马钉掌。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] [kə'mænd] ,

and	as	we	were	going	on	to	overtake	the	command	,
和	作为	我们	是	去	在	到	超过	这	命令	,

当我们继续推进以夺取指挥权时，

[wiː; wi] [met] [ə; eɪ] [mæn] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] .

we	met	a	man	galloping	up	the	road	.
我们	遇见	一个	男人	疾驰	向上	这	路	.

我们遇到一个男人策马疾驰而来。

[sɜːrg] .

Serg	.
塞尔格	.

塞尔吉

['lemən] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [met] [ðə; ði] [mæn] [fɜːrst] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [pæs] ,

Lemon	,	who	had	charge	of	us	,	met	the	man	first	and	let	him	pass	,
柠檬	,	WHO	有	收费	的	我们	,	遇见	这	男人	第一的	和	让	他	经过	,

负责接待我们的莱蒙先遇到了那个人，然后放他过去了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌem 'iː] [aɪ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɔːlt] , [æz; əz] [aɪ] [sɔː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

but	when	he	reached	me	I	ordered	him	to	halt	,	as	I	saw	he	was	a
但	什么时候	他	达到	我	我	订购	他	到	停止	,	作为	我	锯	他	曾是	一个

['nɔːrðərnər] .

northerner	.
北方人	.

但当他走到我跟前时，我命令他停下，因为我看出他是北方人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fel] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['swɪftli] [meɪd] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

But	he	fell	flat	on	his	horse	and	swiftly	made	a	turn	in	the	road	,
但	他	跌倒	平坦的	在	他的	马	和	迅速地	制成	一个	转动	在	这	路	,

但他从马上摔了下来，迅速拐了个弯。

[soʊ][wiː; wi] ['dɪdnt] [pər'suː] [hɪm; ɪm] .

so	we	didn't	pursue	him	.
所以	我们	没有	追求	他	.

所以我们没有追究他的责任。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ][naɪs] [gʌm] [koʊt][ɪn][hɪz; ɪz][waɪld] [rʌʃ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [feɪl][tuː; tə][get] .

He	dropped	a	nice	gum	coat	in	his	wild	rush	,	which	we	didn't	fail	to	get	.
他	掉落	一个	好的	胶	外套	在	他的	荒野	匆忙	,	哪个	我们	没有	失败	到	得到	.

他在狂奔中掉落了一件漂亮的口香糖外套，我们当然不会错过。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ˌræpə'hænnək] [ˌsiː 'oʊ] . , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [stoʊn]

We	were	in	Rappahannock	Co	.	,	and	there	were	a	great	many	stone
我们	是	在	拉帕汉诺克	合作	.	,	和	那里	是	一个	伟大的	许多	石头

[fensiz] , [ænd; ənd][aɪ][toʊld][sɜːrg] .

fences	,	and	I	told	Serg	.
栅栏	,	和	我	讲述	塞尔格	.

我们当时在拉帕汉诺克县，那里有很多石墙，我告诉了塞尔吉。

['lemən] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf]

Lemon	we	had	better	get	out	into	the	open	on	a	high	point	and	see	if
柠檬	我们	有	更好的	得到	出去	进入	这	打开	在	一个	高的	观点	和	看	如果

[wiː; wi][kʊd; kəd]['loʊkeɪt] ['eni] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

we	could	locate	any	forces	of	the	enemy	.
我们	可以	定位	任何	力量	的	这	敌人	.

莱蒙，我们最好到地势较高、视野开阔的地方去，看看能不能找到敌军的踪迹。

[wiː; wi] ['hædnt] [gɔːn] ['eni] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [sɔː] [dʒen] . ['gæri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪnft] .

We	hadn't	gone	any	distance	until	we	saw	Gen	.	Gary	with	a	division	of	Inft	.
我们	之前没有	已消失	任何	距离	直到	我们	锯	Gen	.	加里	和	一个	分配	的	内部	.

[ænd; ənd][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,

and	a	regiment	of	cavalry	,
和	一个	团	的	骑兵	,

我们还没走多远，就看到了加里将军率领的一个步兵师和一个骑兵团。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [frʌm; frəm] [frʌnt] ['rɔɪəl] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] .

making	his	way	from	Front	Royal	to	Richmond	.
制作	他的	方式	从	正面	皇家	到	里士满	.

他从弗兰特罗亚尔前往里士满。

[wiː; wi] [suːn] [ˌoʊvər'tʊk] [kɑːl] . ['mʌnfɝd] [ænd; ənd]['nəutifaid][hɪm; ɪm][ʌv; əv][dʒen] . ['gɛriːz, 'gæriːz] ['muːvmənt]

We	soon	overtook	Col	.	Munford	and	notified	him	of	Gen	.	Gary's	movement
我们	很快	超越	上校	.	芒福德	和	已通知	他	的	Gen	.	加里的	移动

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [naɪt] [fɔːl][ænd; ənd] [pæst] [θruː] [flɪnt] [hɪl] ,

and	he	waited	until	night	fall	and	passed	through	Flint	Hill	,
和	他	等待	直到	夜晚	落下	和	通过了	通过	燧石	爬坡道	,

我们很快追上了芒福德上校，并通知了他加里将军的动向。他等到夜幕降临，才穿过弗林特山。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðər] [roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['mædɪsn] [siː] . [eɪtʃ] .

and	took	another	road	leading	to	Madison	C	.	H	.
和	采取	其他	路	领导	到	麦迪逊	C	.	H	.

然后走另一条路，通往麦迪逊教堂

[wiː; wi] [kæmpt] [ænd; ənd] [kept] [wɑːtʃ] .

We	camped	and	kept	watch	.
我们	露营	和	保留	手表	.

我们扎营守夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['gɛriːz, 'gæriːz] [men] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] ['mʌnfɝd] [sent] [ə; eɪ]

The	next	day	some	of	Gary's	men	came	out	in	sight	and	Munford	sent	a
这	下一个	天	一些	的	加里的	男人	来了	出去	在	视线	和	芒福德	发送	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] [kʌt] [ðiːz] [men] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mænd] [ænd; ənd] ['kæptʃər]

couple	of	companies	to	cut	these	men	off	from	the	command	and	capture
夫妻	的	公司	到	切	这些	男人	离开	从	这	命令	和	捕获

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

第二天，加里的一些部下出现在视野中，芒福德派出几个连队切断这些人与指挥部的联系，并将他们俘虏。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] [fens] [wer] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌt]

and	when	we	got	to	a	rock	fence	where	we	thought	we	could	cut
和	什么时候	我们	得到	到	一个	岩石	栅栏	在哪里	我们	想法	我们	可以	切

[ðem; ðəm] [ɔːf] ,

them	off	,
他们	离开	,

当我们到达一道我们认为可以切断他们退路的石墙时，

[wiː; wi] [faʊnd]

we	found
我们	成立

我们发现

[ðə; ði] [fɪfθ] ['mɪtʃ] . [ɪnft] .

the	fifth	Mich	.	Inft	.
这	第五	密歇根州	.	内部	.

第五密歇根步兵团

['laɪɪŋ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fens] .

lying	just	behind	the	fence	.
说谎	只是	在后面	这	栅栏	.

就在栅栏后面。

[ðeɪ] [reɪzd] [ʌp] [raɪt] [æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt]

They	raised	up	right	at	us	and	our	horses	were	stopped	so	suddenly	that
他们	提高	向上	正确的	在	我们	和	我们的	马匹	是	停止	所以	突然	那

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] .

six	of	the	men	were	thrown	and	captured	.
六	的	这	男人	是	抛掷	和	捕获	.

他们朝我们扬起蹄子，我们的马突然停了下来，六个人被甩了下来，被俘虏了。

[wen] ['meɪdʒər] ['kæri] ['brɛkənˌrɪdʒ] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [sɔː] [ðə; ði][træp][wiː; wi]

When	Major	Cary	Breckinridge	,	who	was	in	command	of	us	,	saw	the	trap	we
什么时候	主要的	凯瑞	布雷肯里奇	,	WHO	曾是	在	命令	的	我们	,	锯	这	陷阱	我们

[wɜːr; wər][ɪn] ,

were	in	,
是	在	,

指挥我们的卡里·布雷肯里奇少校发现我们身处陷阱时，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] “ [left] [ə'baʊt] [wiːl] , ” [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] ,

he	ordered	us	to	“	left	about	wheel	,	”	and	just	in	the	act	of	turning	,
他	订购	我们	到	“	左边	关于	车轮	,	”	和	只是	在	这	行为	的	转弯	,

他命令我们“向左转动方向盘”，就在我们转动方向盘的瞬间，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][ˌem 'iː] [strʌk] [siː] . [siː] . [kə'huːn] ,

a	bullet	that	was	aimed	at	me	struck	C	.	C	.	Cahoon	,
一个	子弹	那	曾是	旨在	在	我	击	C	.	C	.	卡洪	,

一颗原本射向我的子弹击中了CC Cahoon。

[ðə; ði][mæn][nekst][tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði][ɑːrm] .

the	man	next	to	me	in	the	arm	.
这	男人	下一个	到	我	在	这	手臂	.

我旁边那人胳膊上缠着我。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈtriːt] [əˈbaʊt] - [jaːdz] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [ˈredʒɪmənt][ænd; ənd]

We	had	to	retreat	about	400	yards	in	full	view	of	this	whole	regiment	and
我们	有	到	撤退	关于	-	码	在	满的	看法	的	这	所有的	团	和

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][juː ˈes][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

they	were	firing	at	us	all	the	time	.
他们	是	射击	在	我们	全部	这	时间	.

我们不得不向后撤退大约 400 码，全程都被这个团的人看到，他们一直在向我们开火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈʃɑːt] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði][wʌn][mæn][wʌz; wəz]

But	they	were	excited	and	overshot	us	and	only	the	one	man	was
但	他们	是	兴奋的	和	过冲	我们	和	仅有的	这	一	男人	曾是

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

但他们当时很兴奋，冲过了我们，只有一人受伤。

[maɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv]

My	horse	was	struck	on	the	foot	and	had	to	make	three	-	fourths	of
我的	马	曾是	击	在	这	脚	和	有	到	制作	三	-	第四部分	的

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɑːn] [θriː] [fiːt] .

the	distance	on	three	feet	.
这	距离	在	三	脚	.

我的马蹄子被撞了，不得不靠三条腿走完四分之三的路程。

[ðə; ði][roʊl][wʌz; wəz] [kɔːld] ['æftər][wiː; wi][gɑːt] [bæk] , [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði][sɪks][men][ʌv; əv]['frænʧklɪn] [ˌsiː 'oʊ]

The	roll	was	called	after	we	got	back	,	but	only	the	six	men	of	Franklin	Co
这	卷	曾是	称为	后	我们	得到	后退	,	但	仅有的	这	六	男人	的	富兰克林	合作

. ,

:	,
.	,

我们回来后进行了点名，但只有富兰克林县的六个人。

[hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .

had	been	captured	.
有	到过	捕获	.

已被俘虏。

['æftər] [əˈwaɪl] [θriː] [ˌɪndɪˈpendənt] [skaʊts] [keɪm] [ʌp] , ['wɪljəmz] , [ləˈmɑː] ['fɑːnteɪn] , [ænd; ənd] ['fɑːrli]

After	awhile	three	independent	scouts	came	up	,	Williams	,	Lamar	Fontain	,	and	Farley
后	一会儿	三	独立的	侦察兵	来了	向上	,	威廉姆斯	,	拉马尔	丰泰恩	,	和	法利

— [es] . [ˌkærəˈlainə][ænd; ənd] [ˌmisiˈsipiən] .

—	S	.	Carolina	and	Mississippians	.
—	S	.	卡罗莱纳	和	密西西比人	.

过了一段时间，出现了三位独立球探，分别是威廉姆斯、拉马尔·方丹和法利——他们分别来自南卡罗来纳州和密西西比州。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʃɑːpʃuːtəz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wer] [sʌm; səm] ['jæŋkiːz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ]

They	wanted	a	dozen	sharpshooters	to	go	to	where	some	Yankees	were	doing
他们	通缉	一个	打	神枪手	到	去	到	在哪里	一些	洋基队	是	正在做

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['deprɪdeɪt] ,

a	lot	of	depredating	,
一个	很多	的	掠夺性的	,

他们想派十二名神枪手去一些洋基队分子经常作恶的地方。

['kɪlɪŋ] ['kæt(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

killing	cattle	,	etc	.
杀	牛	,	ETC	.

宰杀牛等。

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - [jaːdz] [ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

I	was	sent	among	the	others	to	within	about	500	yards	of	where	they	were
我	曾是	发送	之中	这	其他的	到	之内	关于	-	码	的	在哪里	他们	是

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'jɑːnd] [bluː] [wɪð; wɪθ] ['jæŋkiːz] .

and	we	could	see	the	hill	beyond	blue	with	Yankees	.
和	我们	可以	看	这	爬坡道	超过	蓝色的	和	洋基队	.

我和其他人一起被派到距离他们大约 500 码的地方，我们可以看到远处山坡上的蓝色洋基队。

[wiː; wi]['faɪərd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʃɑːts] [iːtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] ,

We	fired	four	or	five	shots	each	before	they	had	time	to	protect	themselves	,
我们	被解雇	四	或者	五	镜头	每个	前	他们	有	时间	到	保护	他们自己	,

我们每人开了四五枪，他们还没来得及自卫。

[ænd; ənd] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'triːt]

and	killed	and	wounded	a	dozen	or	more	,	but	then	had	to	retreat
和	被杀	和	受伤	一个	打	或者	更多的	,	但	然后	有	到	撤退

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['seɪfti] .

for	our	own	safety	.
为了	我们的	自己的	安全	.

我们击毙并击伤了十几人，但为了自身安全，不得不撤退。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ][siː] . [siː] . [kə'huːn] , ['wɪljəm] ['hendərsən] [ænd; ənd]

The	next	morning	I	was	sent	with	C	.	C	.	Cahoon	,	William	Henderson	and
这	下一个	早晨	我	曾是	发送	和	C	.	C	.	卡洪	,	威廉	亨德森	和

[dʒɔːrdʒ] ['ziməmən] ,

George	Zimmerman	,
乔治	齐默尔曼	,

第二天早上，我被派去和CC Cahoon、William Henderson和George Zimmerman一起行动。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɪk'sept] [kə'huːn] , [huː]

who	had	been	wounded	by	their	horses	falling	with	them	,	except	Cahoon	,	who
WHO	有	到过	受伤	经过	他们的	马匹	坠落	和	他们	,	除了	卡洪	,	WHO

[wʌz; wəz] [ʃɑːt] ,

was	shot	,
曾是	射击	,

除了卡洪被枪击中外，其他人都因战马倒下而受伤。

[tuː; tə] ['mædɪsn] [siː] . [eɪtʃ] .

to	Madison	C	.	H	.
到	麦迪逊	C	.	H	.

到麦迪逊 CH

[aɪ] [led] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] $100 .

I	led	their	horses	and	took	$100	.
我	引领	他们的	马匹	和	采取	$100	.

我牵着他们的马，拿走了100美元。

[tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [ɪk'spensɪz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,

to	pay	their	expenses	on	the	road	,
到	支付	他们的	开支	在	这	路	,

为了支付他们在路上的开销，

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ]['kaɪndli] ['triːtɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]

but	we	were	so	kindly	treated	by	every	one	that	I	didn't	have	to	pay	a
但	我们	是	所以	亲切地	治疗	经过	每一个	一	那	我	没有	有	到	支付	一个

['peni] .

penny	.
一分钱	.

但是每个人都对我们非常友善，所以我一分钱都没花。

['mɪsɪz] . [dʒen] ['kɛmpɝ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

Mrs	.	Gen	Kemper	had	charge	of	the	hospital	and	took	care	of	the	men	.
太太	.	Gen	肯珀	有	收费	的	这	医院	和	采取	关心	的	这	男人	.

肯珀夫人负责管理医院并照顾男人们。

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] ,

I	took	my	horse	,	which	had	been	wounded	,
我	采取	我的	马	,	哪个	有	到过	受伤	,

我牵着我那匹受伤的马，

[tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] ['pæstʃər] [ænd; ənd][gɑːt] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æmbjələns] , [ɪn]

to	the	horse	pasture	and	got	another	and	returned	with	the	ambulance	,	in
到	这	马	牧场	和	得到	其他	和	返回	和	这	救护车	,	在

['sevrəl] [deɪz] .

several	days	.
一些	天	.

他们去了马场，又弄来一辆马车，几天后开着救护车回来了。

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] , [bʌt; bət]['gæri] [riːtʃt] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn]

The	command	was	moving	,	but	Gary	reached	Richmond	and	was	killed	in
这	命令	曾是	移动	,	但	加里	达到	里士满	和	曾是	被杀	在

[ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l] [ə'raʊnd] ['rɪtʃmənd] .

the	first	battle	around	Richmond	.
这	第一的	战斗	大约	里士满	.

指挥部正在推进，但加里到达里士满后，在里士满附近的第一场战斗中阵亡。

[wiː; wi][nekst] [went] [bæk] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['juːəl] [ɪn] ['lʊˌreɪ] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [tɔːrd] [frʌnt]

We	next	went	back	and	joined	Ewell	in	Luray	county	,	and	went	on	toward	Front
我们	下一个	去	后退	和	加入	尤厄尔	在	卢雷	县	,	和	去	在	朝向	正面

['rɔɪəl] ,

Royal	,
皇家	,

接下来我们返回卢雷郡与尤厄尔会合，然后继续向弗兰特罗亚尔方向前进。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][juː] . [es] . ['gærɪsn] .

where	there	was	a	U	.	S	.	garrison	.
在哪里	那里	曾是	一个	U	.	S	.	驻军	.

那里曾驻扎着美军。

[wiː; wi][dʒɔɪnd]['dʒæksən][æt; ət] [frʌnt] ['rɔɪəl] , [ænd; ənd][kɑːl] . ['æʃbi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ˌvi 'e] .

We	joined	Jackson	at	Front	Royal	,	and	Col	.	Ashby	,	with	the	first	Va	.
我们	加入	杰克逊	在	正面	皇家	,	和	上校	.	阿什比	,	和	这	第一的	瓦	.

['redʒɪmənt] ,

regiment	,
团	,

我们在弗兰特罗亚尔与杰克逊会合，还有阿什比上校率领的第一弗吉尼亚团。

[ə'tækt] [ðə; ði] ['enəmi] [hɪr] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔːs] .

attacked	the	enemy	here	and	drove	them	back	with	heavy	loss	.
遭到攻击	这	敌人	这里	和	驾驶	他们	后退	和	重的	损失	.

在这里向敌人发起进攻，并将他们击退，敌人损失惨重。

[ðə; ði] 2nd [ˌvi 'e] . ['redʒɪmənt][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [rɪ'siːv] [æz; əz] ['hevi] ['faɪərɪŋ]

The	2nd	Va	.	regiment	was	to	the	right	and	didn't	receive	as	heavy	firing
这	2nd	瓦	.	团	曾是	到	这	正确的	和	没有	收到	作为	重的	射击

[æz; əz][ðə; ði] 1st [ˌvi 'e] .

as	the	1st	Va	.
作为	这	1st	瓦	.

第 2 弗吉尼亚步兵团位于右侧，没有像第 1 弗吉尼亚步兵团那样遭受猛烈炮火攻击。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['merilənd] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] 1st [ˌvi 'e] . ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

There	were	two	Maryland	companies	In	the	1st	Va	.	cavalry	and	they	were
那里	是	二	马里兰州	公司	在	这	1st	瓦	.	骑兵	和	他们	是

['iːgər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'tæk] ,

eager	to	bring	on	the	attack	,
渴望的	到	带来	在	这	攻击	,

第一弗吉尼亚骑兵团中有两支马里兰州的连队，他们渴望发起进攻。

[æz; əz][ðə; ði] ['merilənd] ['ɪnfəntri] [held][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .

as	the	Maryland	infantry	held	the	position	.
作为	这	马里兰州	步兵	握住	这	位置	.

马里兰步兵守住了阵地。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [θruː] [ə; eɪ] [wiːt] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri]

The	cavalry	made	a	charge	through	a	wheat	field	and	the	regiment	of	infantry
这	骑兵	制成	一个	收费	通过	一个	小麦	场地	和	这	团	的	步兵

[wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] ,

was	lying	down	in	the	wheat	,
曾是	说谎	向下	在	这	小麦	,

骑兵冲过一片麦田，步兵团则卧倒在麦田里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ə'roʊz][ænd; ənd] [sluː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	when	the	cavalry	came	near	the	infantry	arose	and	slew	a	number	of
和	什么时候	这	骑兵	来了	靠近	这	步兵	出现	和	一万	一个	数字	的

['aʊər; ɑːr][men] .

our	men	.
我们的	男人	.

当骑兵逼近时，步兵奋起反抗，杀死了我们许多人。

[kɑːl] . ['æʃbi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['aʊər; ɑːr][men][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['seɪbər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,

Col	.	Ashby	then	ordered	our	men	to	charge	with	drawn	sabers	,	which	they	did	,
上校	.	阿什比	然后	订购	我们的	男人	到	收费	和	绘制	光剑	,	哪个	他们	做过	,

[wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['slɔːtər] .

with	considerable	slaughter	.
和	大量	屠宰	.

阿什比上校随后命令我方士兵拔出马刀发起冲锋，他们照做了，造成了相当大的伤亡。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['seɪbər] .

This	was	our	first	charge	with	drawn	sabers	.
这	曾是	我们的	第一的	收费	和	绘制	光剑	.

这是我们第一次拔出军刀发起冲锋。

[ðə; ði] ['enəmi] [ri'triːtid] [tuː; tə] ['wɪntʃɪstər] , [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] ['dɪstənt] .

The	enemy	retreated	to	Winchester	,	about	four	miles	distant	.
这	敌人	撤退	到	温彻斯特	,	关于	四	英里	遥远	.

敌军撤退到约四英里外的温彻斯特。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] [ɪk'sept] ['pɪkɪt] ['faɪərɪŋ] .

The	remainder	of	the	day	was	quiet	except	picket	firing	.
这	余	的	这	天	曾是	安静的	除了	纠察	射击	.

除了纠察队员鸣枪示警外，当天余下的时间都很平静。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] .

The	next	day	,	which	was	Sunday	.
这	下一个	天	,	哪个	曾是	星期日	.

第二天，也就是星期天。

[dʒen] . ['juːəl] [əd'vænst] [frʌm; frəm] [frʌnt] ['rɔɪəl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][dʒen]

Gen	.	Ewell	advanced	from	Front	Royal	with	his	division	of	Infantry	and	Gen
Gen	.	尤厄尔	先进的	从	正面	皇家	和	他的	分配	的	步兵	和	Gen

. ['dʒæksən] [əd'vænst] [frʌm; frəm] ['stræsbɜ-g] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] ,

.	Jackson	advanced	from	Strasburg	with	a	division	of	Infantry	,
.	杰克逊	先进的	从	斯特拉斯堡	和	一个	分配	的	步兵	,

尤厄尔将军率领他的步兵师从弗兰特罗亚尔出发，杰克逊将军率领一个步兵师从斯特拉斯堡出发。

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

还。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [fenst] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] [fensiz] [ænd; ənd][bəuθ] ['ɑːmiz] [meɪd] [juːz]

The	country	was	generally	fenced	with	stone	fences	and	both	armies	made	use
这	国家	曾是	一般来说	围栏	和	石头	栅栏	和	两个都	军队	制成	使用

[ʌv; əv][ðə; ði] [fensiz] [æz; əz] [,fɔːtifi'keiʃənz] .

of	the	fences	as	fortifications	.
的	这	栅栏	作为	防御工事	.

该国大部分地区都用石墙围起来，双方军队都利用这些石墙作为防御工事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɑːk] [fens] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fensiz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][bəuθ] ['ɑːmiz]

There	was	a	rock	fence	running	parallel	with	the	fences	occupied	by	both	armies
那里	曾是	一个	岩石	栅栏	跑步	平行线	和	这	栅栏	占领	经过	两个都	军队

,

,

,

有一道石砌围墙与两军占据的围墙平行。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [æd'væns] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɪd(ə)l] [fens] .

and	each	army	was	ordered	to	advance	to	this	middle	fence	.
和	每个	军队	曾是	订购	到	进步	到	这	中间	栅栏	.

各军奉命向中间的栅栏推进。

[ðə; ði] [kən'fedərəts] [biːt] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪər][ɑːn]

The	Confederates	beat	the	enemy	to	the	fence	and	opened	a	deadly	fire	on
这	南方邦联	打	这	敌人	到	这	栅栏	和	打开	一个	致命	火	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

南方邦联军抢先一步将敌人逼到栅栏前，并向他们猛烈开火。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [fens] [ðæt] [ðeɪ] [lɔːst] ['hevɪli] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'triːt]

The	enemy	was	so	near	the	fence	that	they	lost	heavily	before	they	could	retreat
这	敌人	曾是	所以	靠近	这	栅栏	那	他们	丢失的	重度	前	他们	可以	撤退

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [krɔːs] [ðə; ði] [fens] [juːst] [æz; əz][ðer; ðər] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] .

and	re	-	cross	the	fence	used	as	their	fortification	.
和	关于	-	叉	这	栅栏	用过的	作为	他们的	筑城	.

敌人离栅栏非常近，以至于在撤退并重新越过用作防御工事的栅栏之前，他们遭受了惨重的损失。

[ðə; ði] [kən'fedərəts] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,

The	Confederates	followed	them	on	into	the	town	,
这	南方邦联	随后	他们	在	进入	这	镇	,

南方邦联军随后也进入了镇子里。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ]['leɪdi][bɪ'gæn] ['rɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [bel] ,

and	just	as	we	entered	the	village	a	lady	began	ringing	a	church	bell	,
和	只是	作为	我们	进入	这	村庄	一个	女士	开始	铃声	一个	教会	钟	,

我们刚进入村子，一位女士就开始摇响教堂的钟声。

['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es] [nu:] [zi:l] ,

giving	us	new	zeal	,
给予	我们	新的	热情	,

赋予我们新的热情，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [θru:] [ðə; ði]

and	the	cavalry	was	ordered	to	charge	after	they	had	gotten	through	the
和	这	骑兵	曾是	订购	到	收费	后	他们	有	获得	通过	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

骑兵穿过城镇后，奉命发起冲锋。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ] ['hevi] [lɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔ:s] [tu:; tə][ju: 'es] .

This	they	did	with	heavy	loss	to	the	enemy	and	considerable	loss	to	us	.
这	他们	做过	和	重的	损失	到	这	敌人	和	大量	损失	到	我们	.

他们这样做，给敌人造成了重大损失，我方也损失惨重。

[wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔ:r] [men] ,

We	could	have	captured	a	great	many	more	men	,
我们	可以	有	捕获	一个	伟大的	许多	更多的	男人	,

我们本可以抓到更多的人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪnd] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['wægənz][ænd; ənd][set]['faɪər][tu:; tə][ðem; ðəm] , [kəm'pli:tli]

but	they	lined	up	a	lot	of	wagons	and	set	fire	to	them	,	completely
但	他们	衬里	向上	一个	很多	的	马车	和	放	火	到	他们	,	完全地

[blɔ'keɪdɪŋ] [ðə; ði][roʊd] .

blockading	the	road	.
封锁	这	路	.

但他们把很多马车排成一排，然后放火烧了，完全封锁了道路。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [pæs] [ðə; ði]['faɪər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

We	could	not	pass	the	fire	,	of	course	,
我们	可以	不是	经过	这	火	,	的	课程	,

我们当然无法通过火场。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ɔ:r] [krɔ:s] [ðə; ði] [rɑ:k] [fensiz] ['ræpɪdli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pər'su:]

and	could	not	tear	down	or	cross	the	rock	fences	rapidly	enough	to	pursue
和	可以	不是	撕	向下	或者	叉	这	岩石	栅栏	快速	足够的	到	追求

[tu:; tə] ['eni] [əd'væntɪdʒ] .

to	any	advantage	.
到	任何	优势	.

无法迅速拆除或越过石墙，因此无法取得任何优势。

[haʊ'evər] , [wi:; wi] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə] ['hɑ:rpɝz] ['feri] .

However	,	we	drove	the	enemy	to	Harper's	Ferry	.
然而	,	我们	驾驶	这	敌人	到	哈珀斯	渡船	.

然而，我们把敌人赶到了哈珀斯费里。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['hɑ:rpɝz] ['feri] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðer; ðər][dʒen] .

We	remained	at	Harper's	Ferry	several	days	and	while	we	were	there	Gen	.
我们	剩余	在	哈珀斯	渡船	一些	天	和	尽管	我们	是	那里	Gen	.

[bæŋks][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][dʒen] . [ʃi:ldz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

Banks	was	removed	and	Gen	.	Shields	appointed	in	his	stead	.
银行	曾是	已移除	和	Gen	.	盾牌	任命	在	他的	坚定	.

我们在哈珀斯费里待了几天，期间班克斯将军被撤职，希尔兹将军被任命接替他的位置。

[dʒen] . [bæŋks] [hæd; həd] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['fɔːrsɪz] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər] ,

Gen	.	Banks	had	command	of	the	northern	forces	at	Winchester	,
Gen	.	银行	有	命令	的	这	北方	力量	在	温彻斯特	,

班克斯将军指挥着驻扎在温彻斯特的北方军队。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ʃiːldz] [dʒʌst] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

and	the	command	was	given	to	Shields	just	after	the	battle	.
和	这	命令	曾是	给定	到	盾牌	只是	后	这	战斗	.

战斗结束后，希尔兹立即接到了指挥权。

[waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['hɑːrpɝz] ['feri] [dʒen] . ['dʒæksən] [rɪ'siːvd] [wɜːrd] [ðæt] [dʒen] . ['frɪmɑːnt]

While	we	were	at	Harper's	Ferry	Gen	.	Jackson	received	word	that	Gen	.	Fremont
尽管	我们	是	在	哈珀斯	渡船	Gen	.	杰克逊	已收到	单词	那	Gen	.	弗里蒙特

[wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [ɑːn] ['hærɪsənbɜːrg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['pɑːkəz,bəːg] ,

was	advancing	on	Harrisonburg	from	the	direction	of	Parkersburg	,
曾是	前进	在	哈里森堡	从	这	方向	的	帕克斯堡	,

我们在哈珀斯费里的时候，杰克逊将军收到消息，弗里蒙特将军正从帕克斯堡方向向哈里森堡进军。

['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [pen] [hɪm; ɪm] .

aiming	to	pen	him	.
瞄准	到	笔	他	.

打算把他圈起来。

[soʊ] ['dʒæksən] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːrs] [mɑːrtʃ] , [maːtʃɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

So	Jackson	made	a	force	march	,	marching	day	and	night	,
所以	杰克逊	制成	一个	力量	行进	,	行军	天	和	夜晚	,

于是杰克逊率领一支精锐部队，日夜不停地行军。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['hærɪsənbɜːrg] [bɪ'fɔːr] ['frɪmɑːnt] .

in	order	to	get	to	Harrisonburg	before	Fremont	.
在	命令	到	得到	到	哈里森堡	前	弗里蒙特	.

为了在到达弗里蒙特之前先到达哈里森堡。

[ʃiːldz] ['ræpɪdli] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [men] [kept] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tʃek] .

Shields	rapidly	followed	us	,	but	our	men	kept	holding	him	in	check	.
盾牌	快速	随后	我们	,	但	我们的	男人	保留	保持	他	在	查看	.

希尔兹迅速跟上我们，但我们的队员一直牵制着他。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [sent] [ɑːn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ,

We	were	sent	on	at	the	head	of	the	army	,
我们	是	发送	在	在	这	头	的	这	军队	,

我们被派往军队的最前面，

[æz; əz] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [kʊd; kəd] [meɪk] [mʌtʃ] ['betər] [taɪm] .

as	the	cavalry	could	make	much	better	time	.
作为	这	骑兵	可以	制作	很多	更好的	时间	.

因为骑兵可以更快地到达目的地。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [wʌn] [deɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [roʊd] [tuː] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] ['hærɪsənbɜːrg]

We	arrived	one	day	ahead	of	the	infantry	and	rode	two	miles	beyond	Harrisonburg
我们	到达的	一	天	前方	的	这	步兵	和	骑	二	英里	超过	哈里森堡

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['pɑːkəz,bəːg] ,

in	the	direction	of	Parkersburg	,
在	这	方向	的	帕克斯堡	,

我们比步兵提前一天到达，向帕克斯堡方向行进了两英里，超过了哈里森堡。

[ænd; ənd] ['fɔːtifaid] .

and	fortified	.
和	强化	.

并加以加固。

[dʒen] . ['æʃbi] [mə'nu:vəd] [soʊ] ['waɪzli] , [ðæt] [dʒɑ:n][si:] . ['frɪmɑ:nt] , ([ðə; ði][oʊld] ['wʊli] [hɔ:rs]) ,

Gen	.	Ashby	maneuvered	so	wisely	,	that	John	C	.	Fremont	,	(	the	old	woolly	horse	)	,
Gen	.	阿什比	操纵	所以	明智地	,	那	约翰	C	.	弗里蒙特	,	(	这	老的	毛茸茸的	马	)	,

阿什比将军的策略非常高明，以至于约翰·C·弗里蒙特（那匹老马）

[θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] ['dʒæksənz] [hoʊl] ['ɑ:rmi][ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər]

thought	he	had	to	fight	Jackson's	whole	army	and	was	preparing	for
想法	他	有	到	斗争	杰克逊的	所有的	军队	和	曾是	准备	为了

[seɪm] .

same	.
相同的	.

他以为他要独自对抗杰克逊的整个军队，并且为此做了准备。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] ,

While	he	was	preparing	for	a	general	attack	,
尽管	他	曾是	准备	为了	一个	一般的	攻击	,

在他准备发动全面进攻的时候，

['dʒæksən] [pæst] [θru:] ['hærɪsənbɜ:rg] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][pɔ:rt]

Jackson	passed	through	Harrisonburg	and	went	in	the	direction	of	Port
杰克逊	通过了	通过	哈里森堡	和	去	在	这	方向	的	港口

[rɪ'pʌblɪk] .

Republic	.
共和国	.

杰克逊途经哈里森堡，向共和国港方向前进。

[wen] ['frɪmɑ:nt] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] , [wi:; wi] [ri'tri:tid] ['hɜ:rɪdli] [θru:] ['hærɪsənbɜ:rg] , [ænd; ənd]

When	Fremont	made	the	attack	,	we	retreated	hurriedly	through	Harrisonburg	,	and
什么时候	弗里蒙特	制成	这	攻击	,	我们	撤退	匆匆	通过	哈里森堡	,	和

['frɪmɑ:nt] ['senʃərd] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] ,

Fremont	censured	his	English	General	,
弗里蒙特	受谴责	他的	英语	一般的	,

弗里蒙特发动进攻时，我们匆忙撤退穿过哈里森堡，弗里蒙特斥责了他的英国将军。

['pə:si] - , [fɔ:r; fər] [ə'laʊɪŋ] ['æʃbi] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [hɪm; ɪm] [ðæt] [weɪ] .

Percy	Windam	,	for	allowing	Ashby	to	deceive	him	that	way	.
珀西	-	,	为了	允许	阿什比	到	欺骗	他	那	方式	.

珀西·温德姆，因为他允许阿什比那样欺骗了他。

- [pər'su:d] [ju: 'es][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][brægz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['kæptʃər] ['æʃbi] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

Windam	pursued	us	and	made	his	brags	that	he	would	capture	Ashby	before	the
-	追击	我们	和	制成	他的	吹嘘	那	他	会	捕获	阿什比	前	这

[sʌn] [went] [daʊn] .

sun	went	down	.
太阳	去	向下	.

温达姆追赶我们，并吹嘘说他会在太阳落山之前攻占阿什比。

[hi:; hi] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['æʃbi] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'tempt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	attempted	it	and	Ashby	made	the	same	attempt	at	him	.
他	尝试过	它	和	阿什比	制成	这	相同的	试图	在	他	.

他尝试了，阿什比也对他做了同样的尝试。

- ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] ,

Windam	ordered	a	charge	,
-	订购	一个	收费	,

温德姆下令提出指控。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][men] ['wʊdnt] ['fɑːloʊ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][laɪnz][ænd; ənd][wiː; wi]

but	his	men	wouldn't	follow	him	and	he	ran	into	our	lines	and	we
但	他的	男人	不会	跟随	他	和	他	跑	进入	我们的	线条	和	我们

['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .

captured	him	.
捕获	他	.

但他的手下不肯追击他，他冲进了我们的防线，我们抓住了他。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] , [dʒen] . ['æʃbi] [wʌz; wəz] [kɪld] .

Just	as	we	captured	him	,	Gen	.	Ashby	was	killed	.
只是	作为	我们	捕获	他	,	Gen	.	阿什比	曾是	被杀	.

就在我们俘虏他的时候，阿什比将军被杀了。

[ə; eɪ] [kənˈfedərət] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [bæk] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

A	confederate	brigade	was	ordered	back	to	help	us	and	quite	a	number
一个	南方邦联	旅	曾是	订购	后退	到	帮助	我们	和	相当	一个	数字

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] ,

of	our	men	were	killed	,
的	我们的	男人	是	被杀	,

南方邦联的一个旅奉命返回支援我们，结果我们有不少人阵亡。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['meni] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

but	not	so	many	as	of	the	enemy	.
但	不是	所以	许多	作为	的	这	敌人	.

但数量远不及敌军。

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['hærɪsənbɜːrg] .

This	is	known	as	the	battle	of	Harrisonburg	.
这	是	已知	作为	这	战斗	的	哈里森堡	.

这就是著名的哈里森堡战役。

[naɪt] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [hɔs'tilitiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

Night	came	on	and	put	a	stop	to	hostilities	for	a	time	.
夜晚	来了	在	和	放	一个	停止	到	敌对行动	为了	一个	时间	.

夜幕降临，敌对行动暂时停止。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['pikits] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [dʒʌst]['æftər][sʌn]

The	cavalry	pickets	were	stationed	all	around	,	but	the	next	morning	just	after	sun
这	骑兵	纠察队	是	驻	全部	大约	,	但	这	下一个	早晨	只是	后	太阳

[raɪz] ,

rise	,
上升	,

骑兵哨兵遍布四周，但第二天清晨，太阳刚升起，

[ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [æd'væns] [ə'gen] .

the	enemy	began	to	advance	again	.
这	敌人	开始	到	进步	再次	.

敌人再次开始推进。

[dʒen] . ['juːəlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ][stænd] [nɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] [krɔːs] [kiːz] .

Gen	.	Ewell's	division	took	a	stand	near	a	little	village	called	Cross	Keys	.
Gen	.	尤厄尔的	分配	采取	一个	站立	靠近	一个	小的	村庄	称为	叉	钥匙	.

尤厄尔将军的师在十字钥匙小村庄附近与敌人对峙。

[dʒen] . ['frɪmɑːnt] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['nʌmbər]

Gen	.	Fremont	marched	against	him	with	a	force	more	than	double	the	number
Gen	.	弗里蒙特	行军	反对	他	和	一个	力量	更多的	比	双倍的	这	数字

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

of	his	.
的	他的	.

弗里蒙特将军率领兵力是他的两倍多的兵力向他进军。

[æt; ət] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-][ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'gæn][ænd; ənd][reɪdʒd] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [fɔːr] .

At	about	10	o'clock	the	battle	began	and	raged	until	about	four	.
在	关于	-	点钟	这	战斗	开始	和	愤怒	直到	关于	四	.

大约十点钟，战斗打响，一直持续到大约四点。

['frɪmɑːnt] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [wɪpt] [ænd; ənd] ['nevər] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'tæk] .

Fremont	was	completely	whipped	and	never	made	another	attack	.
弗里蒙特	曾是	完全地	鞭打	和	绝不	制成	其他	攻击	.

弗里蒙特被彻底击败，再也没有发动过进攻。

['dʒæksən] , [naʊ] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [wʌz; wəz] [klɪr] , [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][pɔːrt] [rɪ'pʌblɪk] .

Jackson	,	now	thinking	his	way	was	clear	,	continued	his	march	to	Port	Republic	.
杰克逊	,	现在	思维	他的	方式	曾是	清除	,	持续	他的	行进	到	港口	共和国	.

杰克逊认为前路已通，继续向波特共和国进军。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] ,

But	when	he	arrived	,	to	his	great	surprise	,
但	什么时候	他	到达的	,	到	他的	伟大的	惊喜	,

但当他到达时，令他大吃一惊的是，

[dʒen] . [ʃiːldz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ænd; ənd] ['steɪʃənd] [ə; eɪ] ['bætəri] [tuː; tə] [gɑːrd]

Gen	.	Shields	had	come	in	on	the	east	side	and	stationed	a	battery	to	guard
Gen	.	盾牌	有	来	在	在	这	东方	边	和	驻	一个	电池	到	警卫

[ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['dʒæksən][frʌm; frəm] ['krɔːsɪŋ] .

the	bridge	to	prevent	Jackson	from	crossing	.
这	桥	到	防止	杰克逊	从	过境	.

希尔兹将军从东岸进入，并部署了一个炮兵阵地守卫桥梁，以防止杰克逊过桥。

['dʒæksən] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['bætəri] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]

Jackson	rode	up	to	the	men	commanding	the	battery	and	told	them	to
杰克逊	骑	向上	到	这	男人	指挥	这	电池	和	讲述	他们	到

[muːv] [ðə; ði] ['gʌnz] [bæk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

move	the	guns	back	to	another	position	,
移动	这	枪支	后退	到	其他	位置	,

杰克逊骑马来到炮兵连指挥官面前，命令他们将大炮移到另一个位置。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['betər] , [ænd; ənd] [ðiːz] [men] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] ['dʒæksən][wʌz; wəz][ænd; ənd]

which	would	be	better	,	and	these	men	didn't	know	who	Jackson	was	and
哪个	会	是	更好的	,	和	这些	男人	没有	知道	WHO	杰克逊	曾是	和

[əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,

obeyed	the	order	,
服从	这	命令	,

哪个更好？这些人并不知道杰克逊是谁，只是服从了命令。

[ænd; ənd]['dʒæksən] [went] [bæk] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [men] [ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] .

and	Jackson	went	back	and	marched	his	men	on	over	the	bridge	.
和	杰克逊	去	后退	和	行军	他的	男人	在	超过	这	桥	.

于是杰克逊返回，率领他的士兵过了桥。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['juːəlz] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə] [miːt] ['ʃiːldz]

He	went	on	down	the	river	with	his	and	Ewell's	divisions	to	meet	Shield's
他	去	在	向下	这	河	和	他的	和	尤厄尔的	部门	到	见面	盾牌的

[meɪn] ['ɑːrmi] .

main	army	.
主要的	军队	.

他率领自己和尤厄尔的部队沿河而下，与希尔德的主力部队会合。

[wiː; wi] , [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [ˌvi 'e] . ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə][hoʊld] ['frɪmɑːnt] [ɪn] [tʃek] ,

We	,	of	the	2nd	Va	.	cavalry	was	left	in	the	rear	to	hold	Fremont	in	check	,
我们	,	的	这	2nd	瓦	.	骑兵	曾是	左边	在	这	后部	到	抓住	弗里蒙特	在	查看	,

我们，弗吉尼亚第二骑兵团，被留在后方牵制弗里蒙特。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['juːəlz] [ænd; ənd] ['dʒæksənz] [men] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [bəːnd]

and	as	soon	as	Ewell's	and	Jackson's	men	crossed	the	bridge	they	burned
和	作为	很快	作为	尤厄尔的	和	杰克逊的	男人	交叉	这	桥	他们	烧伤

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

尤厄尔和杰克逊的人一过桥就把桥烧了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri][kʊd; kəd] [krɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪərd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Of	course	our	cavalry	could	cross	without	the	bridge	but	they	fired	it	to
的	课程	我们的	骑兵	可以	叉	没有	这	桥	但	他们	被解雇	它	到

[stɑːp] [friː'mɑːnts] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] .

stop	Fremont's	infantry	and	artillery	.
停止	弗里蒙特的	步兵	和	炮兵	.

当然，我们的骑兵即使没有桥也能过河，但他们开火炸毁了桥梁，以阻止弗里蒙特的步兵和炮兵。

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [diːp] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi]

The	waters	of	the	Shenandoah	were	especially	deep	at	this	time	,	but	we
这	水	的	这	谢南多厄	是	尤其	深的	在	这	时间	,	但	我们

[krɔːst] [ʌn'hɑːrmd] .

crossed	unharmed	.
交叉	毫发无损	.

当时谢南多亚河的水特别深，但我们平安渡过了河。

[wen] ['dʒæksən] [riːtʃt] [ðə; ði] ['luːɪs] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiːldz] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['veri]

When	Jackson	reached	the	Lewis	House	he	found	that	Shields	had	taken	the	very
什么时候	杰克逊	达到	这	刘易斯	房子	他	成立	那	盾牌	有	已采取	这	非常

[pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][get] .

position	he	was	aiming	to	get	.
位置	他	曾是	瞄准	到	得到	.

当杰克逊到达刘易斯家时，他发现希尔兹已经占据了他想要得到的职位。

[hiː; hi][hæd; həd] ['steɪʃənd] - ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['luːɪs]

He	had	stationed	18	pieces	of	artillery	in	an	apple	orchard	around	the	Lewis
他	有	驻	-	件	的	炮兵	在	一个	苹果	果园	大约	这	刘易斯

[haʊs] .

House	.
房子	.

他在刘易斯故居周围的苹果园里部署了 18 门火炮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [θriː] [weɪz] .

It	was	on	a	hill	and	commanded	three	ways	.
它	曾是	在	一个	爬坡道	和	命令	三	方式	.

它位于山顶，可以控制三个方向。

[dʒen] . [bræntʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [daʊn] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] , [æt; ət][ðə; ði]

Gen	.	Branch	with	his	brigade	was	ordered	down	the	Shenandoah	,	at	the
Gen	.	分支	和	他的	旅	曾是	订购	向下	这	谢南多厄	,	在	这

['wɔtɚz] [edʒ] .

water's	edge	.
水的	边缘	.

布兰奇将军率领他的旅奉命沿谢南多亚河而下，到达水边。

[dʒen] . ['trɪmbəl] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

Gen	.	Trimble	was	ordered	up	at	the	foot	of	the	mountain	,
Gen	.	特林布尔	曾是	订购	向上	在	这	脚	的	这	山	,

特林布尔将军奉命前往山脚下。

[hɪz; ɪz][men] ['biːɪŋ] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði]['tɪmbər] .

his	men	being	concealed	by	the	timber	.
他的	男人	存在	暗	经过	这	木材	.

他的人躲在木头后面。

['dʒæksənz] [brɪ'geɪd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [frʌm; frəm] ['bræntʃɪz] [men] ,

Jackson's	brigade	came	down	the	river	about	a	half	mile	from	Branch's	men	,
杰克逊的	旅	来了	向下	这	河	关于	一个	一半	英里	从	分行的	男人	,

杰克逊的旅沿河而下，距离布兰奇的部队大约半英里。

[ɑːn] [ə; eɪ] [roʊd] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɪvər] .

on	a	road	running	parallel	with	the	river	.
在	一个	路	跑步	平行线	和	这	河	.

在一条与河流平行的道路上。

[sɪns] [dʒen] . ['æʃbiz] [deθ] , [dʒen] . ['stjuːət; 'stju-] [frʌm; frəm] ['merilənd] , [wʌz; wəz] [kə'mændɪŋ]

Since	Gen	.	Ashby's	death	,	Gen	.	Stewart	from	Maryland	,	was	commanding
自从	Gen	.	阿什比的	死亡	,	Gen	.	斯图尔特	从	马里兰州	,	曾是	指挥

['æʃbiz] [men] .

Ashby's	men	.
阿什比的	男人	.

阿什比将军去世后，来自马里兰州的斯图尔特将军一直指挥着阿什比的部队。

['stuːɜ˞ts] [men] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['dʒæksənz] [men] [ænd; ənd] [ɪn] [fʊl] [vjuː]

Stewart's	men	were	ordered	up	to	the	right	of	Jackson's	men	and	in	full	view
斯图尔特的	男人	是	订购	向上	到	这	正确的	的	杰克逊的	男人	和	在	满的	看法

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːɪs] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃiːldz] - [hoʊl] ['ɑːrmi] .

of	the	Lewis	House	and	Shields	'	whole	army	.
的	这	刘易斯	房子	和	盾牌	-	所有的	军队	.

斯图尔特的部下奉命到杰克逊的部下右侧，完全暴露在刘易斯宅邸和希尔兹的整个军队的视线范围内。

[ʃiːldz] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['dʒæksən] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Shields	had	taken	his	position	and	of	course	Jackson	had	to	make	the
盾牌	有	已采取	他的	位置	和	的	课程	杰克逊	有	到	制作	这

[ə'tempt] [tuː; tə] [muːv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

attempt	to	move	him	from	it	.
试图	到	移动	他	从	它	.

希尔兹已经占据了他的位置，杰克逊当然要设法把他赶走。

['dʒæksən] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ʌp] [ə; eɪ] [rə'viːn] [ə'baʊt] - [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs]

Jackson	had	sent	a	regiment	up	a	ravine	about	400	yards	from	the	house
杰克逊	有	发送	一个	团	向上	一个	峡谷	关于	-	码	从	这	房子

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] .

and	right	in	front	of	the	battery	.
和	正确的	在	正面	的	这	电池	.

杰克逊派了一个团沿着距离房子约 400 码的一条沟壑向上行进，就在炮兵阵地的正前方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [kən'siːld] [ɪn] [ə; eɪ] [raɪ] [fiːld] .

They	were	entirely	concealed	in	a	rye	field	.
他们	是	完全	暗	在	一个	黑麦	场地	.

它们完全隐藏在一片黑麦田里。

[ə'baʊt] - [jaːdz] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['redʒɪmənt] ['ɔːlsoʊ] [kən'siːld] [ɪn] [ðə; ði] [raɪ]

About	200	yards	behind	this	regiment	was	another	regiment	also	concealed	in	the	rye
关于	-	码	在后面	这	团	曾是	其他	团	还	暗	在	这	黑麦

.

:
.

在这支部队后方约 200 码处，还有另一支部队也隐藏在黑麦田里。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['redʒɪmənts] [nuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

Neither	of	these	regiments	knew	the	other	one	was	in	the	field	,
两者都不	的	这些	军团	知道	这	其他	一	曾是	在	这	场地	,

这两个团都不知道对方也在战场上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['faɪərd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [tuː; tə] [æd'væns] ,

and	when	the	signal	guns	were	fired	for	all	to	advance	,
和	什么时候	这	信号	枪支	是	被解雇	为了	全部	到	进步	,

当鸣放信号枪示意所有人前进时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['bætəri] [reɪzd] [ʌp] ,

and	the	men	nearest	the	battery	raised	up	,
和	这	男人	最近的	这	电池	提高	向上	,

离炮台最近的士兵们举起了手，

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪ] [fiːld] ['faɪərd] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,

the	regiment	in	the	rear	of	the	rye	field	fired	on	them	,
这	团	在	这	后部	的	这	黑麦	场地	被解雇	在	他们	,

位于黑麦田后方的那个团向他们开火了。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['aʊər; ɑːr] [men] , [ænd; ənd] [kɪld] [ə'baʊt] - [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər]

not	knowing	they	were	our	men	,	and	killed	about	300	before	they	found	their
不是	会心	他们	是	我们的	男人	,	和	被杀	关于	-	前	他们	成立	他们的

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

他们并不知道这些人是我们的人，在发现自己认错人之前，已经杀死了大约 300 人。

[bəuθ] ['redʒɪmənts] [kwɪt] ['faɪərɪŋ] [ænd; ənd] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [ə'gen] .

Both	regiments	quit	firing	and	concealed	themselves	again	.
两个都	军团	辞职	射击	和	暗	他们自己	再次	.

两个团停止射击，再次隐蔽起来。

['trɪmbəl] , [bræntʃ] [ænd; ənd] ['dʒæksən] , [əd'vænst] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

Trimble	,	Branch	and	Jackson	,	advanced	a	part	of	the	way	,
特林布尔	,	分支	和	杰克逊	,	先进的	一个	部分	的	这	方式	,

特林布尔、布兰奇和杰克逊前进了一部分路程。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'kɜːrd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['redʒɪmənts] [ɪn] [ðə; ði] [raɪ] [fiːld] ,

but	when	this	confusion	occurred	between	the	two	regiments	in	the	rye	field	,
但	什么时候	这	困惑	发生	之间	这	二	军团	在	这	黑麦	场地	,

但是，当这两个团在黑麦田里发生这种混乱时，

['dʒæksənz] [hoʊl] ['ɑːrmi] [siːmd] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] .

Jackson's	whole	army	seemed	demoralized	.
杰克逊的	所有的	军队	似乎	士气低落	.

杰克逊的整个军队似乎都士气低落。

[ðeɪ] [θɔːt] , ['prɑːbəbli] [ɔːl] [ðoʊz] [men] [ɪn] [ðə; ði] [raɪ] [fiːld] [wɜːr; wər] [men] [sə'pɔːrtɪŋ] [ænd; ənd]

They	thought	,	probably	all	those	men	in	the	rye	field	were	men	supporting	and
他们	想法	,	大概	全部	那些	男人	在	这	黑麦	场地	是	男人	支持	和

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['bætəri] .

protecting	the	battery	.
保护	这	电池	.

他们认为，那些在黑麦田里的人很可能都是支援和保护炮兵阵地的士兵。

[ðə; ði] [ə'tæk] ['siːst] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] , [ʌn'tɪl] ['dʒæksən] [kʊd; kəd] ['noʊtɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [men] [ʌv; əv]

The	attack	ceased	for	an	hour	or	so	,	until	Jackson	could	notify	his	men	of
这	攻击	停止	为了	一个	小时	或者	所以	,	直到	杰克逊	可以	通知	他的	男人	的

[ðə; ði] [plæn] ,

the	plan	,
这	计划	,

袭击停止了一个小时左右，直到杰克逊能够将计划通知他的部下。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪgnəl] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['faɪərd] , [ðeɪ] [əd'vænst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θriː]

and	when	the	second	signal	guns	were	fired	,	they	advanced	from	the	three
和	什么时候	这	第二	信号	枪支	是	被解雇	,	他们	先进的	从	这	三

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

当第二声信号炮响起时，他们从三面发起进攻。

[ˌbrɪgə'dɪr] [dɪk] ['teilə] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [ʌp] ['nɪrər] [ðə; ði] ['bætəriz] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ,

Brigadier	Dick	Taylor	had	been	ordered	up	nearer	the	batteries	than	any	one	else	,
准将	迪克	泰勒	有	到过	订购	向上	更近	这	电池	比	任何	一	别的	,

迪克·泰勒准将奉命比任何人都更靠近炮台。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['faɪərd] , ['teɪlɚz] [men] ['mɑːtʃt] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk]

and	when	the	signal	guns	were	fired	,	Taylor's	men	marched	right	up	and	took
和	什么时候	这	信号	枪支	是	被解雇	,	泰勒的	男人	行军	正确的	向上	和	采取

[ðə; ði] ['gʌnz] .

the	guns	.
这	枪支	.

当信号枪响起时，泰勒的士兵们径直走上前去，夺取了火枪。

[ʃiːldz] [sent] [ˌriː,in'fɔː,smənts] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm] ['teilə] ,

Shields	sent	reinforcements	and	took	them	back	from	Taylor	,
盾牌	发送	增援部队	和	采取	他们	后退	从	泰勒	,

希尔兹派出援军，从泰勒手中夺回了他们。

[ænd; ənd] ['dʒæksən] [ˌriːɪn'fɔːrst] ['teilə] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

and	Jackson	reinforced	Taylor	and	he	took	them	the	second	time	.
和	杰克逊	加强型	泰勒	和	他	采取	他们	这	第二	时间	.

杰克逊加强了泰勒的防守，泰勒第二次击败了他们。

[ʃiːldz] [ˌriːɪn'fɔːrst] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm] ['teilə] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,

Shields	reinforced	again	and	took	them	back	from	Taylor	the	second	time	,
盾牌	加强型	再次	和	采取	他们	后退	从	泰勒	这	第二	时间	,

希尔兹再次增援，第二次从泰勒手中夺回了他们。

[ænd; ənd] ['dʒæksən] ['ɔːrdərd] [ˌriː,in'fɔː,smənts] [ænd; ənd] ['teilə] [tʊk] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm]

and	Jackson	ordered	reinforcements	and	Taylor	took	them	the	third	time
和	杰克逊	订购	增援部队	和	泰勒	采取	他们	这	第三	时间

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] .

and	held	them	.
和	握住	他们	.

杰克逊下令增援，泰勒第三次迎战并守住了敌军。

['trɪmbəlz] [hoʊl] [fɔːrs] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [brænʧ] [frʌm; frəm]

Trimble's	whole	force	had	come	down	from	the	mountain	and	Branch	from
特林布尔的	所有的	力量	有	来	向下	从	这	山	和	分支	从

[ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ,

the	Shenandoah	,
这	谢南多厄	,

特林布尔的整个部队都从山上下来了，布兰奇则从谢南多亚河谷下来了。

[wɪð; wɪθ] ['dʒæksən] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætəri] .

with	Jackson	right	in	front	of	the	battery	.
和	杰克逊	正确的	在	正面	的	这	电池	.

杰克逊就站在电池前面。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [droʊv]

The	cavalry	had	been	ordered	to	charge	,	by	this	time	,	and	we	drove
这	骑兵	有	到过	订购	到	收费	,	经过	这	时间	,	和	我们	驾驶

[ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['slɔ:tər] ,

them	,	with	heavy	slaughter	,
他们	,	和	重的	屠宰	,

此时骑兵已被命令发起冲锋，我们击退了他们，并造成了大量伤亡。

[ten] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

ten	miles	down	the	river	.
十	英里	向下	这	河	.

沿河向下十英里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['frɪmɑ:nt] , [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] , [ænd; ənd]

By	this	time	Fremont	,	who	was	on	the	west	side	of	the	Shenandoah	,	and
经过	这	时间	弗里蒙特	,	WHO	曾是	在	这	西方	边	的	这	谢南多厄	,	和

[ðə; ði] [brɪdʒ] [bə:nd] ,

the	bridge	burned	,
这	桥	烧伤	,

此时，弗里蒙特身处谢南多亚河西岸，而桥梁已被烧毁。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] , [hæd; həd] ['gɑ:tn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ] [fju:] ['gʌnz] ,

you	remember	,	had	gotten	a	position	and	fired	a	few	guns	,
你	记住	,	有	获得	一个	位置	和	被解雇	一个	很少	枪支	,

你还记得吗？我占据了有利位置，开了几枪。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd] ['drɪvn] [ʃi:ldz] [soʊ][fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ]

but	we	had	driven	Shields	so	far	down	the	river	that	he	could	be	of	no
但	我们	有	驱动	盾牌	所以	远的	向下	这	河	那	他	可以	是	的	不

[help] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðen] .

help	to	him	then	.
帮助	到	他	然后	.

但我们已经把希尔兹赶到了河下游很远的地方，他那时已经帮不上什么忙了。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] ['draɪvɪŋ] [ʃi:ldz] ,

As	we	were	coming	back	from	driving	Shields	,
作为	我们	是	未来	后退	从	驾驶	盾牌	,

当我们开车从希尔兹回来的时候，

['dʒæksən] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - ['kæptʃərd] [ɔ:l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [men] , [ə'baʊt] -

Jackson	sent	out	a	skirmish	line	and	re	-	captured	all	of	our	men	,	about	100
杰克逊	发送	出去	一个	小规模冲突	线	和	关于	-	捕获	全部	的	我们的	男人	,	关于	-

[ɪn] ['nʌmbər] ,

in	number	,
在	数字	,

杰克逊派出一支小规模战斗队，重新俘虏了我方所有士兵，大约100人。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['prizənəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [gɑ:rdz] .

who	had	been	taken	prisoners	,	and	their	guards	.
WHO	有	到过	已采取	囚犯	,	和	他们的	守卫	.

被俘人员及其看守。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][pɔ:rt] [rɪ'pʌblɪk] .

Thus	ended	the	battle	of	Port	Republic	.
因此	结束	这	战斗	的	港口	共和国	.

至此，波特共和国之战结束。

[æz; əz][maɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [æt; ət] [geɪnz] - [krɔ:s] [roʊdz] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] [wel] [maɪ'self] ,

As	my	horse	was	wounded	at	Gains	'	Cross	Roads	,	and	I	wasn't	well	myself	,
作为	我的	马	曾是	受伤	在	收益	-	叉	道路	,	和	我	不是	出色地	我	,

我的马在盖恩斯十字路口受了伤，我自己的身体也不好，

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [hoʊm] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv][dʒuːn] , ['æftər] ['biːɪŋ] [aʊt] - [mʌnθs] .

I	was	sent	home	the	17th	of	June	,	after	being	out	18	months	.
我	曾是	发送	家	这	17th	的	六月	,	后	存在	出去	-	几个月	.

我在外服役18个月后，于6月17日被送回家。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['ɔkt] .

I	was	not	able	to	enter	the	service	again	until	Oct	.
我	曾是	不是	有能力的	到	进入	这	服务	再次	直到	十月	.

直到10月我才能再次入伍。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [gɑːt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ten]

The	people	of	the	community	got	me	to	go	as	a	guide	with	about	ten
这	人们	的	这	社区	得到	我	到	去	作为	一个	指导	和	关于	十

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

当地村民让我带队，护送大约十辆马车。

[tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [wɜːrks] [æt; ət][ˌkɑː'nɑːwə] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .

to	the	Salt	Works	at	Kanawa	,	W	.	Va	.	,	while	I	was	at	home	.
到	这	盐	作品	在	卡纳瓦	,	W	.	瓦	.	,	尽管	我	曾是	在	家	.

在家的时候，我去了西弗吉尼亚州卡纳瓦的盐场。

[aɪ] [went] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] [men] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['kaʊnti] ,

I	went	ahead	of	the	wagons	with	several	other	men	from	our	county	,
我	去	前方	的	这	马车	和	一些	其他	男人	从	我们的	县	,

我和我们县的其他几个男人走在了篷车前面。

[huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['erənd] .

who	were	going	on	the	same	errand	.
WHO	是	去	在	这	相同的	差事	.

他们要去办同一件事。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['suːəl, 'suːɪl] ['maʊnt(ə)n] ,

When	we	got	to	the	top	of	Sewell	Mountain	,
什么时候	我们	得到	到	这	顶部	的	塞维尔	山	,

当我们到达塞维尔山顶时，

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] [kɔːld] ['loʊkəst] [leɪn] .

we	spent	the	night	at	a	hotel	called	Locust	Lane	.
我们	花费	这	夜晚	在	一个	酒店	称为	刺槐	车道	.

我们在一家名为 Locust Lane 的酒店过夜。

[wen] [wiː; wi] [ə'woʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

When	we	awoke	the	next	morning	we	found	a	six	-	inch	snow	on	the	ground	.
什么时候	我们	醒来	这	下一个	早晨	我们	成立	一个	六	-	英寸	雪	在	这	地面	.

第二天早上醒来，我们发现地上有六英寸厚的积雪。

[wiː; wi] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] ['snoʊfɔːl] [soʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][glæd] [sər'praɪz] ,

We	regretted	the	snowfall	so	much	,	but	to	our	glad	surprise	,
我们	后悔	这	降雪	所以	很多	,	但	到	我们的	高兴的	惊喜	,

我们非常遗憾这场雪，但令我们惊喜的是，

[wen] [wiː; wi] [went] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

when	we	went	about	six	miles	beyond	and	at	the	foot	of	the	mountain	,
什么时候	我们	去	关于	六	英里	超过	和	在	这	脚	的	这	山	,

当我们继续前行大约六英里，到达山脚下时，

[wiː; wi] [faʊnd] [noʊ] [snoʊ] [æt; ət][ɔːl] .

we	found	no	snow	at	all	.
我们	成立	不	雪	在	全部	.

我们根本没找到雪。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] [ˌtaɪ'riːz] [hoʊ'tel] .

The	next	night	we	stopped	at	Tyree's	Hotel	.
这	下一个	夜晚	我们	停止	在	轮胎	酒店	.

第二天晚上，我们入住了泰瑞酒店。

[ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪstər][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəmz] , [ʌv; əv]

The	lady	of	the	house	was	a	sister	of	Mrs	.	Dr	.	Williams	,	of
这	女士	的	这	房子	曾是	一个	姐姐	的	太太	.	博士	.	威廉姆斯	,	的

['fɪŋkæsəl] ,

Fincastle	,
芬卡斯尔	,

女主人是芬卡斯尔的威廉姆斯博士夫人的妹妹。

[soʊ][wiː; wi] [felt] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] .

so	we	felt	perfectly	at	home	.
所以	我们	毛毡	完美	在	家	.

所以，我们感觉就像在自己家一样自在。

['waɪəts] [hoʊ'tel] , [nɪr] ['mɔːldən] , [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][nekst] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] .

Wyatt's	Hotel	,	near	Mauldon	,	was	our	next	stopping	place	.
怀亚特的	酒店	,	靠近	莫尔顿	,	曾是	我们的	下一个	停止	地方	.

位于莫尔顿附近的怀亚特酒店是我们的下一站。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['bærəlz] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]

There	were	thousands	of	barrels	of	salt	and	a	number	of	government
那里	是	数千	的	桶	的	盐	和	一个	数字	的	政府

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

那里有数千桶盐和许多政府用车。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːksn][fɔːr; fər] [seɪl] .

and	a	large	number	of	oxen	for	sale	.
和	一个	大的	数字	的	牛	为了	销售	.

还有大量待售的牛。

[soʊ][wiː; wi] [plænd] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt][ænd; ənd] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['bɑːtɪˌtɔːrt]

So	we	planned	to	buy	some	of	the	salt	and	haul	it	back	to	Botetourt
所以	我们	计划	到	买	一些	的	这	盐	和	运输	它	后退	到	博特图尔特

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði]['wægənz]['oʊvər][tuː; tə] ['gʌvərnmənt] [juːz][ðer; ðər] .

and	turn	the	wagons	over	to	government	use	there	.
和	转动	这	马车	超过	到	政府	使用	那里	.

所以我们计划买一些盐，把它运回博特图尔特，然后把货车交给那里的政府使用。

[bʌt; bət][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] , [æt; ət][mɪd] - [naɪt] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] ['aʊər; ɑːr]

But	to	our	surprise	,	at	mid	-	night	,	before	we	could	carry	out	our
但	到	我们的	惊喜	,	在	中	-	夜晚	,	前	我们	可以	携带	出去	我们的

[plænz] ,

plans	,
计划	,

但令我们惊讶的是，午夜时分，在我们能够实施计划之前，

[wiː; wi] [hɜːrd] ['wægənz] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [dʒen] . [flɔɪd] ,

we	heard	wagons	rumbling	and	were	told	that	Gen	.	Floyd	,
我们	听到	马车	隆隆声	和	是	讲述	那	Gen	.	弗洛伊德	,

我们听到马车隆隆驶来，有人告诉我们弗洛伊德将军来了。

[huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːlt] [wɜːrks] [tuː; tə] ['tʃɑːl,staun] , [wʌz; wəz]

who	had	driven	the	Yankees	from	the	Salt	Works	to	Charlestown	,	was
WHO	有	驱动	这	洋基队	从	这	盐	作品	到	查尔斯顿	,	曾是

['fɔːlɪŋ] [bæk] .

falling	back	.
坠落	后退	.

曾经将扬基队从盐场赶到查尔斯顿的那支队伍，正在节节败退。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [dʒen] . [flɔɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel]

While	we	were	still	talking	Gen	.	Floyd	and	his	staff	came	to	the	Hotel
尽管	我们	是	仍然	说	Gen	.	弗洛伊德	和	他的	职员	来了	到	这	酒店

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] ['brekfəst] .

and	ordered	breakfast	.
和	订购	早餐	.

我们还在交谈的时候，弗洛伊德将军和他的随行人员来到酒店，点了早餐。

[dʒen] . [flɔɪd] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['kəriər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːks] [nest] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] -

Gen	.	Floyd	wanted	a	courier	to	go	to	the	Hawk's	Nest	,	a	place	about	30
Gen	.	弗洛伊德	通缉	一个	导游	到	去	到	这	鹰的	巢	,	一个	地方	关于	-

[maɪlz] ['dɪstənt] ,

miles	distant	,
英里	遥远	,

弗洛伊德将军想派一名信使前往鹰巢，那里距离这里大约30英里。

[ænd; ənd] ['hɜːri] [ɔːl][ðə; ði]['wægənz][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [wɜːrks] ; [bʌt; bət]['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

and	hurry	all	the	wagons	on	to	the	salt	works	;	but	after	arriving	at	the
和	匆忙	全部	这	马车	在	到	这	盐	作品	;	但	后	抵达	在	这

[hɔːks] [nest] ,

Hawk's	nest	,
鹰的	巢	,

催促所有马车赶往盐场；但到达鹰巢后，

[tuː; tə][tɜːrn][ɔːl][ðə; ði]['wægənz] [bæk] .

to	turn	all	the	wagons	back	.
到	转动	全部	这	马车	后退	.

让所有马车掉头。

[aɪ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['kəriər] .

I	volunteered	to	act	as	courier	.
我	自愿	到	行为	作为	导游	.

我自愿担任快递员。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [ˌem 'iː] ,

At	first	he	was	afraid	to	trust	me	,
在	第一的	他	曾是	害怕的	到	相信	我	,

起初他不敢信任我，

[bʌt; bət]['æftər] ['kwestʃənɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [ˌem 'iː] [sə'fɪʃntli] ,

but	after	questioning	me	until	he	thought	he	knew	me	sufficiently	,
但	后	提问	我	直到	他	想法	他	知道	我	足够	,

但他盘问我之后，直到他认为已经足够了解我为止，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði]['wægən] ['draɪvər] [tuː; tə]

he	had	a	dispatch	written	and	gave	me	to	notify	the	wagon	drivers	to
他	有	一个	派遣	书面	和	给予	我	到	通知	这	车皮	司机	到

['hɜːri] [ɑːn][ænd; ənd][loʊd][ðə; ði]['wægənz] ,

hurry	on	and	load	the	wagons	,
匆忙	在	和	加载	这	马车	,

他写了一份指令，交给我通知马车夫们赶紧出发装车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˌkɑːˈnɑːwə] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈferi] [ænd; ənd] [sent] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]

and	they	would	be	put	across	the	Kanawa	on	the	ferry	and	sent	by	way	of
和	他们	会	是	放	穿过	这	卡纳瓦	在	这	渡船	和	发送	经过	方式	的

[ˈkɑːt(ə)n] [hɪl] .

Cotton	Hill	.
棉布	爬坡道	.

他们将被送上渡轮，横渡卡纳瓦河，然后经由科顿山送往他处。

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [roʊd] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈnæroʊ] [ðæt] [ðiːz] [tiːmz] [wɜːr; wər] [sent] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd]

The	mountain	road	was	so	narrow	that	these	teams	were	sent	this	way	to	avoid
这	山	路	曾是	所以	狭窄的	那	这些	团队	是	发送	这	方式	到	避免

[ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwægənz] .

meeting	the	other	wagons	.
会议	这	其他	马车	.

山路非常狭窄，为了避免与其他车队相遇，这些车队被安排走这条路。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˈeni] [mæn] [huː] [ˈwʊdnt] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] .

I	was	ordered	to	shoot	any	man	who	wouldn't	obey	orders	.
我	曾是	订购	到	射击	任何	男人	WHO	不会	服从	订单	.

我奉命枪毙任何不服从命令的人。

[flɔɪd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [ˈwægənz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] - [maɪlz] ,

Floyd	knew	that	he	could	get	the	wagons	within	the	30	miles	,
弗洛伊德	知道	那	他	可以	得到	这	马车	之内	这	-	英里	,

弗洛伊德知道他能在30英里范围内把马车运到目的地。

[ˈloʊdɪd] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] [kʊd; kəd] [ˌoʊvərˈteɪk] [ðem; ðəm] ,

loaded	and	across	the	river	before	the	Yankees	could	overtake	them	,
已加载	和	穿过	这	河	前	这	洋基队	可以	超过	他们	,

他们装好行李，在洋基队追上他们之前就渡过了河。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwægənz] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]

but	it	would	take	too	long	for	the	wagons	to	come	from	beyond	the
但	它	会	拿	也	长的	为了	这	马车	到	来	从	超过	这

[hɔːks] [nest] .

Hawk's	Nest	.
鹰的	巢	.

但是，马车从鹰巢那边过来需要太长时间。

[aɪ] [met] [maɪ] [tiːmz] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːks] [nest] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm] [bæk] .

I	met	my	teams	right	at	the	Hawk's	Nest	and	ordered	them	back	.
我	遇见	我的	团队	正确的	在	这	鹰的	巢	和	订购	他们	后退	.

我在鹰巢与我的队员们碰面，并命令他们返回。

[ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ɔːl] [ˈloʊdɪd] [ˈwægənz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [hɔːks] [nest] ,

The	dispatch	also	stated	that	all	loaded	wagons	beyond	the	Hawk's	Nest	,
这	派遣	还	声明	那	全部	已加载	马车	超过	这	鹰的	巢	,

调度报告还指出，所有驶过鹰巢的装载货车，

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [sel] [hæf] [ðer; ðər] [loʊd] [tuː; tə] [ˈempti] [wʌnz] .

were	to	sell	half	their	load	to	empty	ones	.
是	到	卖	一半	他们的	加载	到	空的	一个	.

原本打算把一半的货物卖给空船。

[ðɪs] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪd] .

This	they	all	did	.
这	他们	全部	做过	.

他们都这么做了。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ˈhevɪli] [ˈloʊdɪd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ˈkriːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] .

Some	were	heavily	loaded	and	were	just	creeping	along	.
一些	是	重度	已加载	和	是	只是	爬行	沿着	.

有些车负重过重，只能缓慢行驶。

['æftər] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ʌp] ['loʊdz] , [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] ['ɔ:rdərz] ,

After	dividing	up	loads	,	we	continued	to	carry	out	orders	,
后	分割	向上	负载	,	我们	持续	到	携带	出去	订单	,

分拣完货物后，我们继续执行订单。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə]['træv(ə)l][ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [fi:d] ['aʊər; ɑ:r] [ti:mz] [ʌn'tɪl] [wi:; wi]

which	was	to	travel	all	night	and	not	stop	to	feed	our	teams	until	we
哪个	曾是	到	旅行	全部	夜晚	和	不是	停止	到	喂养	我们的	团队	直到	我们

[pæst] [tu:] [roʊdz] ,

passed	two	roads	,
通过了	二	道路	,

也就是说，我们要连夜赶路，直到经过两条路才停下来给队员们提供食物。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [sæt] .

known	as	the	Sat	.
已知	作为	这	星期六	.

被称为Sat.

[ænd; ənd] [sʌn] .

and	Sun	.
和	太阳	.

和太阳。

[roʊdz] , [wer] [ðə; ði] ['jæŋki:z] [wɜ:r; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [pæs] .

roads	,	where	the	Yankees	were	supposed	to	pass	.
道路	,	在哪里	这	洋基队	是	据称	到	经过	.

洋基队原本应该经过的那些道路。

[wi:; wi] [kept] ['tɜ:rnɪŋ] ['empti] ['wægənz] [bæk] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] ['loʊdɪd] [wʌnz] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ʌp] ,

We	kept	turning	empty	wagons	back	and	overtaking	loaded	ones	and	dividing	up	,
我们	保留	转弯	空的	马车	后退	和	超车	已加载	一个	和	分割	向上	,

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] ['lu:ɪsbɜ-g] ,

until	we	reached	Lewisburg	,
直到	我们	达到	刘易斯堡	,

我们不断地让空车掉头，追上满载的车，然后分散开来，直到到达路易斯堡。

[ɪn] ['gri:nˌbraɪr] [ˌsi: 'oʊ] .

in	Greenbrier	Co	.
在	格林布赖尔	合作	.

在格林布赖尔县

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp] .

We	were	about	two	weeks	making	the	trip	.
我们	是	关于	二	周	制作	这	旅行	.

我们花了大约两周时间完成这次旅行。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] , [ɔ:r][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['ɑ:rmi] .

This	was	the	only	time	I	had	any	experience	with	,	or	was	in	the	western	army	.
这	曾是	这	仅有的	时间	我	有	任何	经验	和	,	或者	曾是	在	这	西	军队	.

这是我唯一一次接触西方军队，或者说在西方军队服役的经历。

['evri] ['letər] [ðæt] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] ['ɑ:rmi] , [aɪ] [θɪŋk] ,

Every	letter	that	went	to	the	boys	in	the	eastern	army	,	I	think	,
每一个	信	那	去	到	这	男孩们	在	这	东	军队	,	我	思考	,

我想，寄给东部军队士兵的每一封信，

[toʊld][ʌv; əv][maɪ] [trɪp] [tu:; tə][ðə; ði][sɔ:lt] [wɜ:rks] ,

told	of	my	trip	to	the	Salt	works	,
讲述	的	我的	旅行	到	这	盐	作品	,

我讲述了我去盐场的旅行，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [bæk] ['faɪtɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ]

and	the	boys	began	to	think	I	ought	to	be	back	fighting	instead	of	guiding
和	这	男孩们	开始	到	思考	我	应该	到	是	后退	斗争	反而	的	指导

['wægən] [treɪnz] .

wagon	trains	.
车皮	火车	.

于是，小伙子们开始觉得我应该回去打仗，而不是去引导篷车队。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['letərz] [tu:; tə][kæpt] . ['brɛkənˌrɪdʒ] [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ˌem 'i:][tu:; tə]

The	boys	showed	the	letters	to	Capt	.	Breckinridge	and	he	ordered	me	to
这	男孩们	显示	这	信件	到	船长	.	布雷肯里奇	和	他	订购	我	到

[bi:; bi] [brɔ:t] [bæk] [baɪ][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] .

be	brought	back	by	an	officer	.
是	带来	后退	经过	一个	官	.

男孩们把信件拿给布雷肯里奇上尉看，他命令一名军官把我带回去。

['ʃerɪf] - , [wen] [hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][kæpt] . [bi:] — ,

Sheriff	Linkenhoker	,	when	he	got	the	letter	from	Capt	.	B	—	,
警长	-	,	什么时候	他	得到	这	信	从	船长	.	B	—	,

林肯霍克警长收到B——上尉的来信时，

[keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'i:][hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] .

came	to	me	and	told	me	his	orders	.
来了	到	我	和	讲述	我	他的	订单	.

他来找我，告诉我他的命令。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['zɜ:ksi:z] - [sɪks] , - , - [men] ['kudnt] [teɪk] [ˌem 'i:] [bæk] ['ʌndər] [ə'rest] .

I	told	him	that	Xerxes	'	6	,	000	,	000	men	couldn't	take	me	back	under	arrest	.
我	讲述	他	那	薛西斯	-	6	,	-	,	-	男人	不能	拿	我	后退	在下面	逮捕	.

我告诉他，薛西斯的六百万大军也抓不住我。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk] [su:n] ,

I	told	him	I	was	going	back	soon	,
我	讲述	他	我	曾是	去	后退	很快	,

我告诉他我很快就要回去了。

[ðæt] [aɪ] ['wɔznt] [jet] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪd] [ɑ:n] [hɔ:rs] [bæk] , [soʊ][fɑ:r][ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] .

that	I	wasn't	yet	able	to	ride	on	horse	back	,	so	far	and	constantly	.
那	我	不是	然而	有能力的	到	骑	在	马	后退	,	所以	远的	和	不断地	.

到目前为止，我还没有能够经常骑马。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi] ['sɜ:rdʒən] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['meɪoʊ] , [ʌv; əv] [bju:'kænən] ,

The	next	day	I	went	to	the	army	surgeon	,	Dr	.	Mayo	,	of	Buchanan	,
这	下一个	天	我	去	到	这	军队	外科医生	,	博士	.	蛋黄酱	,	的	布坎南	,

第二天我去了布坎南的陆军外科医生梅奥博士那里。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd][hi:; hi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] “ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][set][ʌv; əv]

and	showed	him	the	order	and	he	remarked	that	“	they	are	a	set	of
和	显示	他	这	命令	和	他	评论	那	“	他们	是	一个	放	的

[fu:lz] ,

fools	,
傻瓜	,

他把订单给他看，然后评论说：“他们是一群傻瓜。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] ['ʌndər] [ə; eɪ]['li:g(ə)l] [sər'tɪfɪkət] .

you	are	here	under	a	legal	certificate	.
你	是	这里	在下面	一个	合法的	证书	.

您持有合法证件在此。

〞 [aɪ][hæd; həd] [θriː] [sə'tifikeits] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər]

〞	I	had	three	certificates	from	the	family	physician	of	my	inability	for
〞	我	有	三	证书	从	这	家庭	医生	的	我的	无力	为了

['sɜːrvɪs] , [bʌt; bət][ɪn] [ɔːg] . ,

service	,	but	in	Aug	.	,
服务	,	但	在	八月	.	,

“我曾有三份家庭医生开具的证明我丧失劳动能力的证明，但在八月份，

[dʒen] . [liː] [hæd; həd] [pæst] [æn; ən]['ɔːrdər] , [ðæt] [noʊ] [sər'tɪfɪkət] [kʊd; kəd][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ɪk'sept]

Gen	.	Lee	had	passed	an	order	,	that	no	certificate	could	be	recognized	except
Gen	.	李	有	通过了	一个	命令	,	那	不	证书	可以	是	认可	除了

[frʌm; frəm][æn; ən]['ɑːrmi] ['sɜːrdʒən] ,

from	an	army	surgeon	,
从	一个	军队	外科医生	,

李将军曾下令，除军队外科医生出具的证明外，任何证明均不予承认。

[soʊ][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ɔːg] . [ænd; ənd] [twaɪs] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,

so	I	had	been	to	him	in	Aug	.	and	twice	since	that	time	,
所以	我	有	到过	到	他	在	八月	.	和	两次	自从	那	时间	,

所以我八月份去过他那里，之后又去过两次。

[soʊ] [held] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'tifikeits] [ɪn] ['dɛk] .

so	held	three	of	his	certificates	in	Dec	.
所以	握住	三	的	他的	证书	在	12月	.

因此，他在 12 月份持有三份证书。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['meɪoʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['iːðər] [biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] [ɔːr]

Dr	.	Mayo	gave	me	a	recommendation	to	either	be	discharged	or
博士	.	蛋黄酱	给予	我	一个	推荐	到	任何一个	是	出院	或者

['diːteɪld; dɪ'teɪld][fɔːr; fər] [laɪt] ['duːti] .

detailed	for	light	duty	.
详细的	为了	光	责任	.

梅奥医生建议我要么出院，要么安排我从事轻体力劳动。

[aɪ'd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [kən'dʒestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['broʊkən] [daʊn] [ɪn]

I'd	been	suffering	from	congestion	of	the	liver	and	was	broken	down	in
ID	到过	痛苦	从	拥塞	的	这	肝	和	曾是	破碎的	向下	在

['dʒen(ə)rəl] .

general	.
一般的	.

我当时患有肝脏淤血，全身都非常虚弱。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['meɪoʊ][toʊld][kæpt] . ['ælən] ,

Dr	.	Mayo	told	Capt	.	Allen	,
博士	.	蛋黄酱	讲述	船长	.	艾伦	,

梅奥医生告诉艾伦上尉：

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn] [bjuː'kænən] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɑːn]

who	was	at	the	head	of	affairs	in	Buchanan	to	give	me	transportation	on
WHO	曾是	在	这	头	的	事务	在	布坎南	到	给	我	运输	在

[ðə; ði] [treɪn] [æz; əz][aɪ] ['wɔznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] [ɑːn] [hɔːrs] [bæk] .

the	train	as	I	wasn't	able	to	make	the	trip	on	horse	back	.
这	火车	作为	我	不是	有能力的	到	制作	这	旅行	在	马	后退	.

布坎南的负责人安排我乘火车前往，因为我无法骑马。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv]['dɛk] . [aɪ] ['staːrtɪd] [bæk] [tuː; tə]['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] , [wer] [maɪ] ['kʌmpəni]

On	the	20th	of	Dec	.	I	started	back	to	Fredericksburg	,	where	my	company
在	这	20th	的	12月	.	我	开始	后退	到	弗雷德里克斯堡	,	在哪里	我的	公司

[wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .

was	stationed	.
曾是	驻	.

12月20日，我启程返回弗雷德里克斯堡，我的公司驻扎在那里。

[aɪ][wʌz; wəz] [di'teind] [æt; ət] ['lintʃbə:g] ['sevrəl] [deɪz] [soʊ] ['dɪdnt] [get] [tu:; tə] ['gɪni] ['steɪʃ(ə)n] , [nɪr]

I	was	detained	at	Lynchburg	several	days	so	didn't	get	to	Guinea	Station	,	near
我	曾是	被拘留	在	林奇堡	一些	天	所以	没有	得到	到	几内亚	车站	,	靠近

['frɛdrɪksbɜ:g, 'frɛdɜ:ɪksbɜ:g] ,

Fredericksburg	,
弗雷德里克斯堡	,

我在林奇堡被拘留了几天，所以没能去弗雷德里克斯堡附近的几内亚车站。

[ʌn'tɪl] [nu:] ['jɪrz] [deɪ] - - .

until	New	Year's	day	'	63	.
直到	新的	年	天	-	-	.

直到 1963 年元旦。

[aɪ] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] - [tent] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi] [sed] [wen] [hi:; hi]

I	went	directly	to	the	Capt's	tent	and	the	first	thing	he	said	when	he
我	去	直接地	到	这	-	帐篷	和	这	第一的	事物	他	说	什么时候	他

[sɔ:] [haʊ] [bæd][aɪ] [lʊkt] ,

saw	how	bad	I	looked	,
锯	如何	坏的	我	看起来	,

我直接去了上尉的帐篷，他看到我狼狈的样子，第一句话就是：

[wʌz; wəz] , “ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] [fɔ:r; fər] ?

was	,	“	what	in	the	world	have	you	come	back	for	?
曾是	,	“	什么	在	这	世界	有	你	来	后退	为了	?

当时的问题是：“你到底回来做什么？”

” [aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['lu:ɪs] - .

”	I	showed	him	the	letter	he	had	written	to	the	sheriff	,	Lewis	Linkenhoker	.
”	我	显示	他	这	信	他	有	书面	到	这	警长	,	刘易斯	-	.

“我给他看了他写给警长刘易斯·林肯霍克的信。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðoʊz] [hoʊm] ['letərz] [hæd; həd] [sed]

He	said	he	had	written	this	on	account	of	what	those	home	letters	had	said
他	说	他	有	书面	这	在	帐户	的	什么	那些	家	信件	有	说

.

:
.

他说，他写这篇文章是因为那些家信里的内容。

[hi:; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪs] ,

He	said	I	was	unfit	for	service	,
他	说	我	曾是	不合格	为了	服务	,

他说我不适合服役。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] [ænd; ənd][nɑ:t] ['faɪtɪŋ] [mʌtʃ] , [aɪ'd][hæv; həv][æn; ən]

but	as	they	were	in	winter	quarters	and	not	fighting	much	,	I'd	have	an
但	作为	他们	是	在	冬天	四分之一	和	不是	斗争	很多	,	ID	有	一个

['i:zi] [taɪm] .

easy	time	.
简单的	时间	.

但由于他们当时在冬季营地，而且战斗不多，所以我应该会比较轻松。

[aɪ] [ðen] [went] [tu:; tə][kɑ:l] . ['mʌnfɜ:dz] [tent] [ænd; ənd][hi:; hi] ['gri:tɪd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

I	then	went	to	Col	.	Munford's	tent	and	he	greeted	me	with	the	same
我	然后	去	到	上校	.	芒福德	帐篷	和	他	问候	我	和	这	相同的

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

然后我去了芒福德上校的帐篷，他向我提出了同样的问题。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [bæk] .

I	replied	by	showing	him	the	Captain's	order	to	be	sent	back	.
我	回复	经过	显示	他	这	船长的	命令	到	是	发送	后退	.

我出示了船长的遣返令作为回应。

[ðə; ði][kɑ:l] . [sed] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]['æbsənt] [wɪ'ðaʊt] [li:v] .

The	Col	.	said	I	had	been	reported	to	him	as	absent	without	leave	.
这	上校	.	说	我	有	到过	据报道	到	他	作为	缺席的	没有	离开	.

上校说有人向他报告说我擅离职守。

[aɪ] [ðen] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][maɪ] [sə'tifikeits] [frʌm; frəm][bəuθ][ˌdi:'ɑ:r"es] .

I	then	showed	him	my	certificates	from	both	Drs	.
我	然后	显示	他	我的	证书	从	两个都	医生们	.

然后我向他出示了两位医生的证明。

[kɑ:l] . ['mʌnfɝd] [ri'mɑ:kt] : " [wel] , [aɪl] [stɑ:p] [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] [raɪt] [hɪr] ,

Col	.	Munford	remarked	:	"	Well	,	I'll	stop	this	proceeding	right	here	,
上校	.	芒福德	评论	:	"	出色地	,	患病的	停止	这	进行中	正确的	这里	,

芒福德上校说道："好了，我就到此为止，结束这次审理。"

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][goʊ] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔ:z] .

you	shall	not	go	before	a	court	-	martial	without	a	cause	.
你	将	不是	去	前	一个	法庭	-	武术	没有	一个	原因	.

无故不得受军事法庭审判。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [prɪ'fɜ:rd] ['goʊɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l] ; [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] ['grætɪfaɪ]

"	I	told	him	that	I	preferred	going	before	the	court	-	martial	;	that	I	wouldn't	gratify
"	我	讲述	他	那	我	首选	去	前	这	法庭	-	武术	;	那	我	不会	满足

[ði:z] ['pɑ:rtiz] ,

these	parties	,
这些	各方	,

"我告诉他，我宁愿接受军事法庭的审判；我不会让这些人得逞。"

[hu:] [hæd; həd]['sɜ:kjəˌleɪtəd, 'sɜ:kjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:rts] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] , [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃoʊ]

who	had	circulated	the	false	reports	about	me	,	enough	to	show
WHO	有	流通	这	错误的	报告	关于	我	,	足够的	到	展示

[ðem; ðəm][ðə; ði] [sə'tifikeits] ,

them	the	certificates	,
他们	这	证书	,

那些散布关于我的虚假报道的人，我有足够的证据向他们出示证书。

[bʌt; bət][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [si:] [waɪ] [aɪ'd] [bɪn] ['æbsənt] .

but	I	wanted	a	lot	of	gentlemen	to	see	why	I'd	been	absent	.
但	我	通缉	一个	很多	的	先生们	到	看	为什么	ID	到过	缺席的	.

但我希望很多男士能明白我为什么缺席。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɪr] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə] ['streɪtn] [ʌp][ðə; ði]

The	early	part	of	the	New	Year	was	taken	up	very	largely	to	straighten	up	the
这	早期的	部分	的	这	新的	年	曾是	已采取	向上	非常	很大程度上	到	拉直	向上	这

[wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [jɪr] .

work	of	the	old	year	.
工作	的	这	老的	年	.

新年伊始，大部分时间都用来整理旧一年的工作。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'baʊt] - [ʌv; əv][ju: 'es] [went] [tu:; tə] - [tʃɜ:rtʃ] , [ɪn] - ['kaʊnti]

In	a	few	days	about	75	of	us	went	to	Massiponix	Church	,	in	Spottsylvania	County
在	一个	很少	天	关于	-	的	我们	去	到	-	教会	,	在	-	县

,

,

,

几天后，我们一行约75人去了斯波特西瓦尼亚县的马西波尼克斯教堂。

[wer] [ðə; ði] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] ['seʃ(ə)n] .

where	the	court	-	martial	was	in	session	.
在哪里	这	法庭	-	武术	曾是	在	会议	.

军事法庭开庭地点。

[kæpt] . ['wɪljəm] [greɪvz; grɑːvz] , [ʌv; əv] ['bedfərd] [ˌsiː 'oʊ] . , [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

Capt	.	William	Graves	,	of	Bedford	Co	.	,	was	there	with	his	company	,
船长	.	威廉	格雷夫斯	,	的	贝德福德	合作	.	,	曾是	那里	和	他的	公司	,

['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] .

guarding	the	prisoners	.
守护	这	囚犯	.

贝德福德县的威廉·格雷夫斯上尉和他的连队在那里看守战俘。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːpʃuːtəz] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]

He	had	been	commander	of	the	sharpshooters	the	first	year	of	the	war
他	有	到过	指挥官	的	这	神枪手	这	第一的	年	的	这	战争

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	had	been	one	of	them	.
和	我	有	到过	一	的	他们	.

战争第一年，他担任神枪手指挥官，而我就是其中一员。

[hiː; hi] [ə'saɪnd] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [tents] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ]

He	assigned	the	prisoners	to	different	tents	and	told	me	to	remain	with
他	分配	这	囚犯	到	不同的	帐篷	和	讲述	我	到	保持	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他将囚犯们分配到不同的帐篷里，并让我留在他身边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][tɜːrn] [keɪm] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

It	was	a	month	before	our	turn	came	to	appear	before	the	court	,
它	曾是	一个	月	前	我们的	转动	来了	到	出现	前	这	法庭	,

一个月后才轮到我们出庭。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] [frendz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [vər'dʒɪniə] .

so	he	gave	me	leave	to	visit	my	friends	all	over	the	army	of	Northern	Virginia	.
所以	他	给予	我	离开	到	访问	我的	朋友们	全部	超过	这	军队	的	北方	弗吉尼亚州	.

所以他准许我去拜访我在北弗吉尼亚军队各地的朋友们。

[wen] ['aʊər; ɑːr][tɜːrn] [keɪm] ,

When	our	turn	came	,
什么时候	我们的	转动	来了	,

轮到我们的时候，

[aɪ] [went] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['brɛkənˌrɪdʒ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə][ðə; ði]

I	went	before	the	court	and	Captain	Breckinridge	presented	the	papers	to	the
我	去	前	这	法庭	和	队长	布雷肯里奇	呈现	这	文件	到	这

[kɔːrt] .

court	.
法庭	.

我出庭作证，布雷肯里奇上尉向法庭提交了文件。

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ə'tɜːrni] [ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ]['hædnt][bʌt; bət]

They	asked	me	if	I	had	an	attorney	and	I	told	them	I	hadn't	but
他们	问	我	如果	我	有	一个	律师	和	我	讲述	他们	我	之前没有	但

['hændɪd] [ðem; ðəm][fɜːrst][maɪ]['diːteɪl][ænd; ənd] [sɪk] ['fɜːrloʊ] ,

handed	them	first	my	detail	and	sick	furlough	,
递交	他们	第一的	我的	细节	和	生病的	休假	,

他们问我有没有律师，我说没有，但我先把我的工作安排和病假申请都交给了他们。

[ðen] [maɪ] [sə'tifikeits] [frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . , [sæm] ['ka:pə] , [ʌv; əv] ['fɪŋkæsəl] ,

then	my	certificates	from	my	home	Dr	.	,	Sam	Carper	,	of	Fincastle	,
然后	我的	证书	从	我的	家	博士	.	,	山姆	卡珀	,	的	芬卡斯尔	,

然后是我的家庭医生，芬卡斯尔的萨姆·卡珀医生的证明，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sə'tifikeits] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['meɪoʊ] , [ðə; ði]['ɑ:rmi] ['sɜ:rdʒən] .

and	then	the	certificates	from	Dr	.	Mayo	,	the	army	surgeon	.
和	然后	这	证书	从	博士	.	蛋黄酱	,	这	军队	外科医生	.

然后还有陆军外科医生梅奥博士的证明。

[aɪ] [ðen] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][dʒen] . ['li:z] ['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ɔ:l]['soʊldʒərz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][æn; ən]

I	then	showed	them	Gen	.	Lee's	order	for	all	soldiers	to	be	examined	by	an
我	然后	显示	他们	Gen	.	李氏	命令	为了	全部	士兵	到	是	检查	经过	一个

['ɑ:rmi] ['sɜ:rdʒən] ,

army	surgeon	,
军队	外科医生	,

然后我向他们展示了李将军的命令，要求所有士兵都必须接受军医的检查。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [baɪ][ðə; ði] [deɪts] [ðæt] [aɪ'd] [si:n] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['meɪoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

they	could	see	by	the	dates	that	I'd	seen	Dr	.	Mayo	on	the	day	following	,
他们	可以	看	经过	这	日期	那	ID	已见	博士	.	蛋黄酱	在	这	天	下列的	,

他们从日期上可以看出，我是在第二天去看梅奥医生的。

[ænd; ənd] [wen] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [kɑ:rpɚz] [sər'tɪfɪkət] [hæd; həd]['oʊnli][hæf][ɪk'spaɪərd] .

and	when	Dr	.	Carper's	certificate	had	only	half	expired	.
和	什么时候	博士	.	卡珀的	证书	有	仅有的	一半	已到期	.

而当时卡珀医生的证书才过期一半。

[aɪ] [ðen] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [bæk] ['ʌndər] [ə'rest] .

I	then	showed	them	the	order	to	the	sheriff	to	bring	me	back	under	arrest	.
我	然后	显示	他们	这	命令	到	这	警长	到	带来	我	后退	在下面	逮捕	.

然后我向他们出示了给警长的逮捕令，让他们把我带回来逮捕。

[ðeɪ] [æskt] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['eni] ['witnisiz] .

They	asked	me	if	I	had	any	witnesses	.
他们	问	我	如果	我	有	任何	证人	.

他们问我有没有证人。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ][hæd; həd][wʌn] , [kæpt] . [bi:] . [hu:m]

I	told	them	I	had	one	,	Capt	.	B	.	whom
我	讲述	他们	我	有	一	,	船长	.	B	.	谁

我告诉他们我有一个，B 上尉，他

[aɪ'd] [æskt] [tu:; tə] [pli:z] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

I'd	asked	to	please	remain	until	I	called	for	him	.
ID	问	到	请	保持	直到	我	称为	为了	他	.

我请求他留在那里，直到我叫他为止。

['æftər] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] [aɪ] [æskt] [kæpt] . [tu:; tə] [pli:z] [steɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [dʒʌst] [wen] [aɪ'd]

After	reading	the	papers	I	asked	Capt	.	to	please	state	to	the	court	just	when	I'd
后	阅读	这	文件	我	问	船长	.	到	请	状态	到	这	法庭	只是	什么时候	ID

[ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər][aɪ'd] [bɪn] [waɪl] [ɪn] ['sɜ:rvɪs] ,

enlisted	and	what	kind	of	a	soldier	I'd	been	while	in	service	,
入伍	和	什么	种类	的	一个	士兵	ID	到过	尽管	在	服务	,

看完文件后，我请上尉向法庭说明我何时入伍以及我在服役期间的表现如何。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [aɪ'd] [ˌvɔlən'tiəd] [æt; ət] - [wen] [ə; eɪ] [skuːl] [bɔɪ] ,

He	stated	that	I'd	volunteered	at	19	when	a	school	boy	,
他	声明	那	ID	自愿	在	-	什么时候	一个	学校	男生	,

他说我19岁时还是个学生的时候就做过志愿者，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] .

and	that	he	had	joined	the	Co	.
和	那	他	有	加入	这	合作	.

他加入了公司。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [meɪ] - .

the	20	of	May	1861	.
这	-	的	可能	-	.

1861年5月20日。

[hiː; hi] [sed] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][hiː; hi] ['wʊdnt] [æsk][fɔːr; fər]

He	said	during	the	13	months	he	had	been	with	us	he	wouldn't	ask	for
他	说	期间	这	-	几个月	他	有	到过	和	我们	他	不会	问	为了

[ə; eɪ] ['betər] ['soʊldʒər][ðæn; ðən][aɪ'd] [bɪn] .

a	better	soldier	than	I'd	been	.
一个	更好的	士兵	比	ID	到过	.

他说，在他与我们共事的 13 个月里，他找不到比我更优秀的士兵了。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [hɪr] [maɪ] ['sentəns] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] .

I	was	dismissed	,	but	didn't	hear	my	sentence	until	a	month	later	.
我	曾是	解雇	,	但	没有	听到	我的	句子	直到	一个	月	之后	.

我被解雇了，但直到一个月后才听到判决结果。

[wen] [ðə; ði] [læst] [mæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .

When	the	last	man	of	our	regiment	was	examined	,	we	returned	to	camp	.
什么时候	这	最后的	男人	的	我们的	团	曾是	检查	,	我们	返回	到	营	.

我们团最后一名士兵接受检查后，我们就返回了营地。

[æz; əz][aɪ] ['kudnt] ['kæri] [ɑːrmz] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['sentəns] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [aɪ] ['wɔznt] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['duːti] .

As	I	couldn't	carry	arms	until	my	sentence	was	heard	,	I	wasn't	liable	to	duty	.
作为	我	不能	携带	武器	直到	我的	句子	曾是	听到	,	我	不是	容易	到	责任	.

由于在宣判之前我不能携带武器，所以我没有义务服役。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['stæfərd] [ˌsiː 'oʊ] . , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] ,

But	I	volunteered	to	go	into	Stafford	Co	.	,	with	a	detachment	,
但	我	自愿	到	去	进入	斯塔福德	合作	.	,	和	一个	分离	,

但我自愿加入一个分遣队前往斯塔福德县。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['kæptʃər] [sʌm; səm][ʌv; əv][dʒen] . - ['pikits] .

to	try	to	capture	some	of	Gen	.	Averill's	pickets	.
到	尝试	到	捕获	一些	的	Gen	.	-	纠察队	.

试图抓捕一些艾弗里尔将军的纠察队员。

[wiː; wi] ['kæptʃərd] [ə'baʊt] - [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

We	captured	about	25	of	them	and	as	we	were	returning	,
我们	捕获	关于	-	的	他们	和	作为	我们	是	返回	,

我们抓到了大约25只，在我们返回的途中，

[ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gæn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːpʃuːtəz]

the	enemy	began	charging	the	rear	of	our	command	,	and	the	sharpshooters
这	敌人	开始	收费	这	后部	的	我们的	命令	,	和	这	神枪手

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

of	the	1	,
的	这	1	,

敌人开始向我方指挥部的后方发起冲锋，第1营的狙击手们.....

[ˌtuːˈtuː] , [θriː][ænd; ənd][fɔːr]['redʒimənts] , [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][æd'væns] .

2	,	3	and	4	regiments	,	were	sent	to	the	rear	to	check	the	advance	.
2	,	3	和	4	军团	,	是	发送	到	这	后部	到	查看	这	进步	.

第2、3和4团被派往后方阻击敌军的推进。

['aʊər; ɑːr] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] [went] [bæk] [ænd; ənd] [eɪmd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv]['veɪkeɪtɪd]

Our	skirmish	line	went	back	and	aimed	to	get	to	a	little	town	of	vacated
我们的	小规模冲突	线	去	后退	和	旨在	到	得到	到	一个	小的	镇	的	空置

['wɪntər] ['kwɔːrtərz] ,

winter	quarters	,
冬天	四分之一	,

我们的散兵线撤退，目标是抵达一座废弃的冬季营地所在的小镇。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['soʊldʒər]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dæp(ə)ld] [greɪ] [hɔːrs] ,

and	I	saw	a	soldier	riding	a	beautiful	dappled	gray	horse	,
和	我	锯	一个	士兵	骑术	一个	美丽的	斑驳的	灰色的	马	,

我看到一个士兵骑着一匹漂亮的灰斑马，

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [æd'væns]

so	I	made	in	that	direction	and	was	ordered	to	dismount	and	advance
所以	我	制成	在	那	方向	和	曾是	订购	到	下马	和	进步

[ɑːn] [fʊt] .

on	foot	.
在	脚	.

于是我朝那个方向走去，然后接到命令下马步行前进。

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['gɑːtn] [soʊ] [nɪr] ,

Not	thinking	that	the	man	had	gotten	so	near	,
不是	思维	那	这	男人	有	获得	所以	靠近	,

没想到那人已经离得这么近了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ]['stɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbinz] ,

just	as	I	started	around	one	of	the	cabins	,
只是	作为	我	开始	大约	一	的	这	小木屋	,

我刚开始绕着其中一间小木屋走，

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [sə'rendər] .

the	man	called	to	me	to	halt	and	surrender	.
这	男人	称为	到	我	到	停止	和	投降	.

那人叫我停下并投降。

[aɪ] [θruː] [ʌp][maɪ][hændz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][gʌn] [raɪt] [ɪn][maɪ] [feɪs] ,

I	threw	up	my	hands	,	of	course	,	as	he	had	his	gun	right	in	my	face	,
我	扔	向上	我的	双手	,	的	课程	,	作为	他	有	他的	枪	正确的	在	我的	脸	,

当然，我只能举起双手，因为他的枪就抵着我的脸。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['æftər]['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz][gʌn][æt; ət][ˌem 'iː] .

but	even	after	doing	this	he	snapped	his	gun	at	me	.
但	甚至	后	正在做	这	他	啪啪	他的	枪	在	我	.

但即便如此，他还是拔枪指向了我。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] ['veri] [hɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði][gʌn] [feɪld] [tuː; tə]['faɪər] ,

It	was	snowing	very	hard	and	the	gun	failed	to	fire	,
它	曾是	下雪了	非常	难的	和	这	枪	失败的	到	火	,

雪下得很大，枪没能击发。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt][maɪ][gʌn] [wʊd] [biː; bi][laɪk][hɪz; ɪz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmpnəs] ,

and	fearing	that	my	gun	would	be	like	his	on	account	of	the	dampness	,
和	害怕	那	我的	枪	会	是	喜欢	他的	在	帐户	的	这	潮湿	,

我担心我的枪也会因为潮湿而像他的枪一样损坏。

[aɪ] [druː] [maɪ]['pɪst(ə)l][ɑːn][hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi] [sə'rendərd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	drew	my	pistol	on	him	,	so	he	surrendered	to	me	.
我	画	我的	手枪	在	他	,	所以	他	投降	到	我	.

我拔枪指向他，于是他向我投降了。

[æz; əz][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['ʃɑːpʃuːtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd ['redʒɪmənt] ,

As	I	took	him	back	,	I	had	to	pass	through	the	sharpshooters	of	the	3rd	regiment	,
作为	我	采取	他	后退	,	我	有	到	经过	通过	这	神枪手	的	这	3rd	团	,

我带他回去的时候，必须经过第三团的狙击手。

[ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][mæn][traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː]['æftər] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [maɪ][hændz] .

and	three	of	them	had	seen	the	man	try	to	shoot	me	after	throwing	up	my	hands	.
和	三	的	他们	有	已见	这	男人	尝试	到	射击	我	后	投掷	向上	我的	双手	.

其中三人看到我举起双手后，那名男子试图开枪射杀我。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊərdli] [ækt] ,

They	wanted	to	shoot	him	right	there	for	the	cowardly	act	,
他们	通缉	到	射击	他	正确的	那里	为了	这	胆小	行为	,

他们想当场枪毙他，因为他做了这种懦夫行为。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [tuː] [rɔŋz] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪt] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm] .

but	I	told	them	two	wrongs	never	made	a	right	,	and	wouldn't	allow	them	to	harm	him	.
但	我	讲述	他们	二	错误	绝不	制成	一个	正确的	,	和	不会	允许	他们	到	伤害	他	.

但我告诉他们，以牙还牙永远不会是对的，我不会让他们伤害他。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bæk] [tuː; tə][kɑːl] . ['raɪlz] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .

I	took	him	on	back	to	Col	.	Ryles	,	who	had	charge	of	the	prisoners	.
我	采取	他	在	后退	到	上校	.	莱尔斯	,	WHO	有	收费	的	这	囚犯	.

我把他带回了负责看管战俘的莱尔斯上校那里。

[wen] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [ˌræpə'hænək] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

When	we	crossed	the	Rappahannock	on	our	return	,	we	were	ordered	to	lie	down	for	the	night	.
什么时候	我们	交叉	这	拉帕汉诺克	在	我们的	返回	,	我们	是	订购	到	说谎	向下	为了	这	夜晚	.

返回途中，我们渡过拉帕汉诺克河时，被命令躺下过夜。

[ðɪs] [wiː; wi][dɪd] ; [wiː; wi] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] [gʌm] [klɔːðz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] , [ðen] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

This	we	did	;	we	put	our	gum	cloths	down	on	the	snow	,	then	a	blanket	,
这	我们	做过	;	我们	放	我们的	胶	布料	向下	在	这	雪	,	然后	一个	毯子	,

我们照做了；我们把胶布铺在雪地上，然后铺上毯子，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌvər] .

and	had	a	blanket	for	a	cover	.
和	有	一个	毯子	为了	一个	覆盖	.

盖着毯子。

[maɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][aɪ] [ʃerd] [ðə; ði] [seɪm] [bed] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [went] [tu:; tə]

My	prisoner	and	I	shared	the	same	bed	that	night	,	but	before	we	went	to
我的	囚犯	和	我	共享	这	相同的	床	那	夜晚	,	但	前	我们	去	到

[sli:p] ,

sleep	,
睡觉	,

那天晚上我和我的囚犯睡在同一张床上，但在我们入睡之前，

[ðə; ði] [θri:] [men] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [keɪm] [ænd; ənd][ə'pɑ:lədʒaɪzd][tu:; tə][ˌem 'i:]

the	three	men	who	wanted	to	kill	the	prisoner	,	came	and	apologized	to	me
这	三	男人	WHO	通缉	到	杀	这	囚犯	,	来了	和	道歉	到	我

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,

and	the	man	,
和	这	男人	,

那三个想要杀害囚犯的人过来向我和那个人道歉了。

[fɔ:r; fər] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [di:l] [deθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['erər] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] .

for	wanting	to	deal	death	to	him	for	the	error	he	had	made	.
为了	想要	到	交易	死亡	到	他	为了	这	错误	他	有	制成	.

因为想要处死他，以惩罚他所犯的错误。

[wi:; wi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ə'pɑ:lədʒi][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər][men][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪ'li:f] .

We	accepted	the	apology	and	they	went	back	to	their	men	with	much	relief	.
我们	公认	这	道歉	和	他们	去	后退	到	他们的	男人	和	很多	宽慰	.

我们接受了道歉，他们如释重负地回到了部下身边。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 17th [ʌv; əv]['fɛbjəˌwɛri] - - ,

The	next	day	,	the	17th	of	Feb	'	63	,
这	下一个	天	,	这	17th	的	二月	-	-	,

第二天，也就是1963年2月17日，

[wi:; wi] [went] [tu:; tə] ['stu:ɜ-ts] ['hedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['prizənəz] ['oʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm]

we	went	to	Stewart's	headquarters	and	turned	the	prisoners	over	to	him
我们	去	到	斯图尔特的	总部	和	转向	这	囚犯	超过	到	他

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [ɑ:n][tu:; tə] ['rɪtʃmənd] [ɪ'mi:diətli] .

and	they	were	sent	on	to	Richmond	immediately	.
和	他们	是	发送	在	到	里士满	立即地	.

我们去了斯图尔特的总部，把囚犯移交给他，他们立即被送往里士满。

[dʒen] . ['stju:ət; 'stju-] [meɪd] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [hɔ:rs] [aɪ'd] ['kæptʃərd] [ænd; ənd]

Gen	.	Stewart	made	me	a	present	of	the	beautiful	horse	I'd	captured	and
Gen	.	斯图尔特	制成	我	一个	展示	的	这	美丽的	马	ID	捕获	和

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][maɪ] ['feɪθf(ə)l] [kəm'pænjən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

she	was	my	faithful	companion	for	the	remainder	of	the	war	.
她	曾是	我的	忠实	伴侣	为了	这	余	的	这	战争	.

斯图尔特将军将我俘获的那匹漂亮的马送给了我，在战争的剩余时间里，它一直是我的忠实伙伴。

[aɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:]['æftər][ðə; ði][wɔ:r] [kloʊzd] .

I	brought	her	home	with	me	after	the	war	closed	.
我	带来	她	家	和	我	后	这	战争	关闭	.

战争结束后，我把她带回了家。

[wi:; wi][ɔ:l] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] [graʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] ,

We	all	returned	to	the	camp	ground	and	remained	about	ten	days	,
我们	全部	返回	到	这	营	地面	和	剩余	关于	十	天	,

我们都返回了营地，在那里待了大约十天。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dres] [pə'reɪd] .

when	we	were	called	out	for	a	dress	parade	.
什么时候	我们	是	称为	出去	为了	一个	裙子	游行	.

当我们被叫去参加阅兵式时。

['æftər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] [ri:d] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nekst] ['deɪz] [prə'si:dɪŋ] ,

After	all	the	orders	were	read	out	for	the	next	day's	proceeding	,
后	全部	这	订单	是	读	出去	为了	这	下一个	天	进行中	,

在宣读完第二天庭审的所有命令后，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l] [wɜ:r; wər] [ri:d] [nekst] .

the	results	of	the	court	-	martial	were	read	next	.
这	结果	的	这	法庭	-	武术	是	读	下一个	.

接下来宣读了军事法庭的审判结果。

[wʌn] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'sli:p] [ɑ:n] ['pɪkɪt] ['du:ti] , [wʌz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃɑ:t] .

One	man	who	was	found	asleep	on	picket	duty	,	was	sentenced	to	be	shot	.
一	男人	WHO	曾是	成立	睡着了	在	纠察	责任	,	曾是	判刑	到	是	射击	.

一名在执勤时被发现睡觉的男子被判处枪决。

[æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] [kɑ:l] . ['mʌnfɝd] [rɪ'pri:vd] [hɪm; ɪm]

As	he	was	so	young	and	a	good	soldier	Col	.	Munford	reprieved	him
作为	他	曾是	所以	年轻的	和	一个	好的	士兵	上校	.	芒福德	暂缓执行	他

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ,

and	gave	him	a	good	,
和	给予	他	一个	好的	,

由于他年纪轻轻而且是一名优秀的士兵，芒福德上校赦免了他，并给了他一份优厚的待遇。

['fɑ:ðərli] ['lektʃər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['soʊldʒər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]

fatherly	lecture	,	and	the	man	was	a	faithful	soldier	for	the	remainder	of
父爱	演讲	,	和	这	男人	曾是	一个	忠实	士兵	为了	这	余	的

[ðə; ði] [wɔ:r] .

the	war	.
这	战争	.

他像父亲一样对他进行了一番训诫，此后，他在战争的剩余时间里都是一名忠诚的士兵。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [maɪ] ['sentəns] .

Finally	they	came	to	my	sentence	.
最后	他们	来了	到	我的	句子	.

最后他们轮到我宣判了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ] ['æbsənt] [wɪ'ðaʊt] [li:v] ,

I	was	charged	with	being	absent	without	leave	,
我	曾是	带电	和	存在	缺席的	没有	离开	,

我被指控擅离职守。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['ɑ:nərəbli] [ə'kwɪtɪd] .

but	was	found	innocent	of	the	charge	and	honorably	acquitted	.
但	曾是	成立	清白的	的	这	收费	和	光荣地	无罪释放	.

但最终被判无罪，并被宣告无罪释放。

[æz; əz] [ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [fɜ:rst] [men] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [ˌem 'i:] [ɑ:n]

As	is	usually	the	case	,	the	first	men	to	come	and	congratulate	me	on
作为	是	通常	这	案件	,	这	第一的	男人	到	来	和	祝贺	我	在

[maɪ] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ə'kwɪt(ə)l] ,

my	honorable	acquittal	,
我的	光荣的	开释	,

不出所料，最先来祝贺我光荣无罪释放的几个人，

[wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:rts] [tu:; tə] [bi:; bi] ['stɑ:rtɪd] .

were	the	very	ones	who	had	caused	the	false	reports	to	be	started	.
是	这	非常	一个	WHO	有	导致	这	错误的	报告	到	是	开始	.

正是这些人散布了这些虚假报道。

[aɪ] [θæŋkt] [ɔ:l] [ə'laɪk] , [bʌt; bət] [nu:] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hu:] [kɔ:zd] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] .

I	thanked	all	alike	,	but	knew	all	the	time	who	caused	the	disturbance	.
我	谢谢	全部	同样	,	但	知道	全部	这	时间	WHO	导致	这	干扰	.

我向所有人表示了同样的感谢，但我始终知道是谁制造了骚乱。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][bæd][ænd; ənd][noʊ] ['drɪlɪŋ] [ɔːr] ['faɪtɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] [mʌtʃ] ,

As	the	weather	was	bad	and	no	drilling	or	fighting	going	on	much	,
作为	这	天气	曾是	坏的	和	不	钻孔	或者	斗争	去	在	很多	,

由于天气恶劣，而且也没有发生太多演习或战斗，

[ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][kæmp][laɪf] , [wʌz; wəz] ['pɪkɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

the	main	thing	to	break	the	monotony	of	camp	life	,	was	picketing	on	the
这	主要的	事物	到	休息	这	单调	的	营	生活	,	曾是	纠察	在	这

[grænd][oʊld]['rɪvər] ,

grand	old	river	,
盛大	老的	河	,

打破营地生活单调乏味的主要方式，就是在古老的大河边进行纠察活动。

[ˌræpə'hænnək] .

Rappahannock	.
拉帕汉诺克	.

拉帕汉诺克。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

On	the	night	of	the	16th	of	March	,
在	这	夜晚	的	这	16th	的	行进	,

3月16日晚，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,

I	had	a	dream	of	being	in	a	battle	and	of	having	to	retreat	,
我	有	一个	梦	的	存在	在	一个	战斗	和	的	拥有	到	撤退	,

我梦见自己身处战场，然后被迫撤退。

[ænd; ənd] [waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ] , ['maɪərd][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

and	while	doing	so	,	mired	in	the	mud	and	was	captured	.
和	尽管	正在做	所以	,	陷入困境	在	这	泥	和	曾是	捕获	.

结果，他陷入了泥潭，被俘虏了。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [driːm] [æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [æt; ət] [sʌtʃ]

I	told	the	dream	at	breakfast	the	next	morning	and	they	all	laughed	at	such
我	讲述	这	梦	在	早餐	这	下一个	早晨	和	他们	全部	笑了	在	这样的

[ə; eɪ] [driːm] .

a	dream	.
一个	梦	.

第二天早上吃早餐时，我把这个梦告诉了大家，他们都笑了。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [æt; ət] ['brekfəst] ,

While	we	were	still	at	breakfast	,
尽管	我们	是	仍然	在	早餐	,

我们还在吃早餐的时候，

[ðə; ði] ['ɔːrdərli] ['sɑːrdʒənt] [keɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['nəutifaid][juː 'es][tuː; tə][get] ['redi] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]

the	orderly	sergeant	came	around	and	notified	us	to	get	ready	immediately	to
这	秩序	军士	来了	大约	和	已通知	我们	到	得到	准备好	立即地	到

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['kɛliːz] [fɔːrd] [ɑːn] ['pɪkɪt] .

go	down	to	Kelly's	Ford	on	picket	.
去	向下	到	凯利的	福特	在	纠察	.

值班士官过来通知我们立即准备前往凯利福特站岗。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtpoʊst] ,

We	expected	a	good	time	for	three	days	out	on	the	outpost	,
我们	预期的	一个	好的	时间	为了	三	天	出去	在	这	前哨	,

我们原本预计在哨所的三天会过得很愉快，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɛliˌvɪl] , [ɔːl] [ðæt] [deɪ] .

but	was	kept	at	the	village	of	Kellyville	,	all	that	day	.
但	曾是	保留	在	这	村庄	的	凯利维尔	,	全部	那	天	.

但那天他一直被留在凯利维尔村。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][əˈbaʊt] - [ʌv; əv][juː ˈes] [ˈskætərd] [əˈraʊnd] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [iːtʃ]

There	were	about	40	of	us	scattered	around	,	but	in	hearing	distance	of	each
那里	是	关于	-	的	我们	疏散	大约	,	但	在	听力	距离	的	每个

[ˈʌðər] .

other	.
其他	.

我们大约有 40 人分散在各处，但彼此都在听力范围内。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][wɜːr; wər][ɪn] [heɪ] [ˈmaʊz] , [sʌm; səm][ɪn] [aʊtˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ]

Some	of	us	were	in	hay	mows	,	some	in	outbuildings	and	some	in	a
一些	的	我们	是	在	干草	割草机	,	一些	在	附属建筑	和	一些	在	一个

[mɪl] ,

mill	,
磨	,

我们当中有些人在干草堆里，有些人在附属建筑里，有些人在磨坊里。

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

to	spend	the	night	.
到	花费	这	夜晚	.

在那里过夜。

[ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] - [raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sent] [ˌjuː ˈes] ,

A	load	of	guns	and	40	rounds	of	ammunition	was	sent	us	,
一个	加载	的	枪支	和	-	回合	的	弹药	曾是	发送	我们	,

我们收到了一批枪支和40发子弹。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈfɪksɪŋ] [fɔːr; fər] [sliːp] .

about	the	time	we	were	fixing	for	sleep	.
关于	这	时间	我们	是	定影	为了	睡觉	.

差不多就在我们准备睡觉的时候。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [noʊ] [ˈgʌnz] [gɑːt] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɑːt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə]

Those	who	had	no	guns	got	one	from	the	lot	and	we	were	ordered	to
那些	WHO	有	不	枪支	得到	一	从	这	很多	和	我们	是	订购	到

[kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

clean	up	the	others	,
干净的	向上	这	其他的	,

没有枪的人从枪堆里分到了一支，我们奉命清理其他枪支。

[ˈredi] [fɔːr; fər] [juːz] .

ready	for	use	.
准备好	为了	使用	.

准备就绪，可以使用了。

[ˈæftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [kliːnd] [ðə; ði] [kæpt] . [ɪnˈspektɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv]

After	we	had	them	all	cleaned	the	Capt	.	inspected	them	and	if	any	of
后	我们	有	他们	全部	已清洗	这	船长	.	检查	他们	和	如果	任何	的

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌnz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [gʊd] ,

our	guns	were	not	good	,
我们的	枪支	是	不是	好的	,

我们把枪都清洗干净后，上尉检查了一遍，看看有没有哪支枪不好用。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [bæk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nuː] [lɑːt] .

they	were	sent	back	and	a	good	one	taken	from	the	new	lot	.
他们	是	发送	后退	和	一个	好的	一	已采取	从	这	新的	很多	.

它们被退回去了，然后从新一批中挑选了一个好的。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈiːgər] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sliːp] ,

We	were	eager	to	get	to	sleep	,
我们	是	渴望的	到	得到	到	睡觉	,

我们迫不及待地想睡觉。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [æt; ət][fɔːr][ə'klɔk, əu-][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

but	instead	of	that	at	4	o'clock	we	were	ordered	to	go	down	to	the
但	反而	的	那	在	4	点钟	我们	是	订购	到	去	向下	到	这

[fɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

ford	of	the	river	.
福特	的	这	河	.

但是，到了四点钟，我们却被命令下到河边的浅滩去。

[wiː; wi] [roʊld] ['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [ʌp][ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][wɜːr; wər]

We	rolled	our	blankets	up	and	tied	them	on	the	horses	and	were
我们	滚动	我们的	毯子	向上	和	系	他们	在	这	马匹	和	是

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [fɔːr] .

ordered	to	mount	and	fall	into	columns	of	four	.
订购	到	山	和	落下	进入	列	的	四	.

我们卷起毯子绑在马背上，奉命上马，排成四人一列的纵队。

[noʊ] . [θriː][ʌv; əv] [iːtʃ] ['kɑːləm] , [wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

No	.	3	of	each	column	,	was	to	hold	the	horses	.
不	.	3	的	每个	柱子	,	曾是	到	抓住	这	马匹	.

每列的第 3 号是用来拴马的。

['æftər][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][fɔːr] , [geɪv] [ðer; ðər]['breɪd(ə)l] [reɪnz] [tuː; tə][noʊ] . [θriː] — [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .

After	Nos	.	1	,	2	and	4	,	gave	their	bridle	reins	to	No	.	3	—	Nos	.
后	编号	.	1	,	2	和	4	,	给予	他们的	辔	缰绳	到	不	.	3	—	编号	.

[wʌn] , [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][fɔːr] ,

1	,	2	and	4	,
1	,	2	和	4	,

1号、2号和4号将缰绳交给3号之后——1号、2号和4号，

[wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] .

were	ordered	to	dismount	.
是	订购	到	下马	.

被命令下马。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [wiː; wi] [fɔːrmd] ['ɪntuː] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ə'gen] ,

This	being	done	,	we	formed	into	columns	of	four	again	,
这	存在	完毕	,	我们	形成	进入	列	的	四	再次	,

完成这些步骤后，我们再次组成四人一列的队形。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] , [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [jaːdz] .

and	were	ordered	to	march	on	to	the	river	bank	,	about	four	hundred	yards	.
和	是	订购	到	行进	在	到	这	河	银行	,	关于	四	百	码	.

奉命向河岸行进，大约四百码远。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wɪtʃ] ['fɪnɪʃt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snoʊ]

There	had	been	a	heavy	rain	just	before	this	which	finished	up	with	a	snow
那里	有	到过	一个	重的	雨	只是	前	这	哪个	完成的	向上	和	一个	雪

[ə'baʊt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [diːp] .

about	five	inches	deep	.
关于	五	英寸	深的	.

此前曾下过一场大雨，最后积雪约五英寸深。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

This	was	still	on	the	ground	,
这	曾是	仍然	在	这	地面	,

它当时还在地上，

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]['swoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][diːp] [fɔːdiŋ][ɑːn]

but	the	river	was	swollen	from	the	rain	until	it	was	deep	fording	on
但	这	河	曾是	肿	从	这	雨	直到	它	曾是	深的	涉水	在

[hɔːrs] [bæk] .

horse	back	.
马	后退	.

但由于连日降雨，河水暴涨，骑马需要涉水而过。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][nɔːrθ][ænd; ənd][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] ['sʌd(ə)nli] [fel]

The	wind	was	blowing	from	the	north	and	the	thermometer	suddenly	fell
这	风	曾是	吹	从	这	北	和	这	温度计	突然	跌倒

[tuː; tə][ə'baʊt]['zɪroʊ] .

to	about	zero	.
到	关于	零	.

风从北面吹来，温度计突然降到了零度左右。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [brest] [wɜːrks][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] ,

When	we	reached	the	breast	works	at	the	river	,
什么时候	我们	达到	这	胸部	作品	在	这	河	,

当我们到达河边的防御工事时，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][snoʊ][ænd; ənd][aɪs] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt]

some	of	the	rifle	pits	were	filled	with	snow	and	ice	,	and	those	that
一些	的	这	步枪	坑	是	已填	和	雪	和	冰	,	和	那些	那

[wɜːr; wər][nɑːt] ,

were	not	,
是	不是	,

有些步枪掩体被冰雪填满，而那些没有被冰雪填满的掩体，

[wɜːr; wər] [suːn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][men] ,

were	soon	filled	with	men	,
是	很快	已填	和	男人	,

很快，房间里就挤满了人。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌst][stænd][ænd; ənd][get][ðə; ði][best] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ]

but	some	of	the	men	had	to	just	stand	and	get	the	best	position	they
但	一些	的	这	男人	有	到	只是	站立	和	得到	这	最好的	位置	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

但有些男人只能站着，尽力找到最佳位置。

[æt; ət][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt][wiː; wi][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz]

At	about	an	hour	before	daybreak	we	saw	a	light	that	we	first	thought	was
在	关于	一个	小时	前	拂晓	我们	锯	一个	光	那	我们	第一的	想法	曾是

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr]['raɪzɪŋ] ,

the	morning	star	rising	,
这	早晨	星星	上升	,

天亮前大约一个小时，我们看到一道光，起初我们以为那是晨星升起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kæmp]

but	the	light	increased	and	we	almost	instantly	found	it	was	the	camp
但	这	光	增加	和	我们	几乎	即刻	成立	它	曾是	这	营

['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

fire	of	the	enemy	,
火	的	这	敌人	,

但光线越来越亮，我们几乎立刻发现那是敌人的营火。

['biːɪŋ] ['kɪndld] , ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'tæk] [juː 'es] .

being	kindled	,	making	ready	for	an	early	breakfast	to	come	and	attack	us	.
存在	点燃	,	制作	准备好	为了	一个	早期的	早餐	到	来	和	攻击	我们	.

被点燃，准备迎接一顿早饭来攻击我们。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrd] .

At	daybreak	they	were	coming	in	sight	of	the	ford	.
在	拂晓	他们	是	未来	在	视线	的	这	福特	.

天刚亮，他们就看到了浅滩。

[dʒen] . [ɑːvɛ'riːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] - ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [suːn]

Gen	.	Averill	with	a	division	of	cavalry	and	15	pieces	of	artillery	soon
Gen	.	艾弗里尔	和	一个	分配	的	骑兵	和	-	件	的	炮兵	很快

['steɪʃənd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][fɔːrd][ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ] ['hevi]

stationed	themselves	on	the	heights	commanding	the	ford	and	commenced	a	heavy
驻	他们自己	在	这	高度	指挥	这	福特	和	开始	一个	重的

['faɪər][ɑːn][juː 'es] .

fire	on	us	.
火	在	我们	.

艾弗里尔将军率领一个骑兵师和 15 门火炮很快占据了控制渡口的高地，并开始向我们猛烈开火。

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ɑːvɛ'riːl] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [æd'væns] .

In	about	ten	minutes	Averill	ordered	his	men	to	advance	.
在	关于	十	分钟	艾弗里尔	订购	他的	男人	到	进步	.

大约十分钟后，艾弗里尔命令他的部下向前推进。

[ðeɪ] [keɪm] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

They	came	right	to	the	ford	,	not	knowing	that	we	were	there	,
他们	来了	正确的	到	这	福特	,	不是	会心	那	我们	是	那里	,

他们径直来到浅滩，并不知道我们也在那里。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['oʊpənd] ['faɪər][ɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [brest] [wɜːrks] [ænd; ənd] [droʊv]

and	we	opened	fire	on	them	from	behind	the	breast	works	and	drove
和	我们	打开	火	在	他们	从	在后面	这	胸部	作品	和	驾驶

[ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['slɔːtər] .

them	back	with	considerable	slaughter	.
他们	后退	和	大量	屠宰	.

我们从胸墙后向他们开火，将他们击退，并造成了大量伤亡。

[ðen] [ɑːvɛ'riːl] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['redʒɪmənt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɔːlsoʊ] .

Then	Averill	charged	with	another	regiment	,	but	we	drove	them	back	also	.
然后	艾弗里尔	带电	和	其他	团	,	但	我们	驾驶	他们	后退	还	.

然后艾弗里尔率领另一个团发起冲锋，但我们也把他们击退了。

[hiː; hi] [ðen] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] [θɜːrd] [taɪm] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [sʌn] - [raɪz] ,

He	then	charged	a	third	time	,	just	about	sun	-	rise	,
他	然后	带电	一个	第三	时间	,	只是	关于	太阳	-	上升	,

然后，就在日出时分，他发动了第三次冲锋。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [θriː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd ['redʒɪmənt] , [kə'mɑːndid] [baɪ][kæpt] . [mɔːs]

and	by	that	time	three	companies	of	the	3rd	regiment	,	commanded	by	Capt	.	Moss
和	经过	那	时间	三	公司	的	这	3rd	团	,	命令	经过	船长	.	苔藓

, [hæd; həd] [ˌriːɪn'fɔːrst] [juː 'es] ,

,	had	reinforced	us	,
,	有	加强型	我们	,

那时，由莫斯上尉指挥的第3团的三个连队已经增援了我们。

[ænd; ənd][kæpt] . ['brɛkənˌrɪdʒ] , ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [men] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] ,

and	Capt	.	Breckinridge	,	thinking	we	had	enough	men	to	hold	them	back	,
和	船长	.	布雷肯里奇	,	思维	我们	有	足够的	男人	到	抓住	他们	后退	,

布雷肯里奇上尉认为我们人手足够，可以抵挡住他们。

['ɔːrdərd] [juː 'es][nɑːt][tuː; tə]['faɪər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

ordered	us	not	to	fire	until	they	got	into	the	middle	of	the	river	.
订购	我们	不是	到	火	直到	他们	得到	进入	这	中间	的	这	河	.

命令我们直到他们到达河中央才能开火。

[dʒen] . - , [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [frentʃ] [brɪ'geɪd] ,

Gen	.	Duffe	,	commanding	a	French	brigade	,
Gen	.	-	,	指挥	一个	法语	旅	,

杜菲将军，指挥着一个法国旅，

[hæd; həd][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][ɪn][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi]['oʊpənd]['faɪər]

had	the	majority	of	his	men	in	and	near	the	river	before	we	opened	fire
有	这	多数	的	他的	男人	在	和	靠近	这	河	前	我们	打开	火

.

:

.

在我们开火之前，他的大部分部下都已部署在河边或河里。

['sevrəl] [men][wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [rʌʃt] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv]

Several	men	were	shot	from	their	horses	and	the	horses	rushed	right	out	of
一些	男人	是	射击	从	他们的	马匹	和	这	马匹	匆忙	正确的	出去	的

[ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] [brest] [wɜ:rks] .

the	river	and	over	our	breast	works	.
这	河	和	超过	我们的	胸部	作品	.

几名男子被从马上射杀，马匹冲出河面，越过我们的胸墙。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɪld] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [stɔ'keɪdz] .

Some	of	them	killed	themselves	on	the	stockades	.
一些	的	他们	被杀	他们自己	在	这	栅栏	.

他们中有些人在栅栏上自杀了。

[wen] [dʒen] . - [gɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

When	Gen	.	Duffe	got	within	about	ten	feet	of	the	bank	,
什么时候	Gen	.	-	得到	之内	关于	十	脚	的	这	银行	,

当达夫将军走到距离河岸大约十英尺的地方时，

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒen] . [keɪm] ['veri] [nɪr] ['bi:ɪŋ] [draʊnd] .

his	horse	was	shot	and	the	Gen	.	came	very	near	being	drowned	.
他的	马	曾是	射击	和	这	Gen	.	来了	非常	靠近	存在	溺水	.

他的马被射杀了，将军也差点溺水身亡。

[wen] [hɪz; ɪz][men] ['reskju:d] [hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑ:nʃəs] .

When	his	men	rescued	him	he	was	unconscious	.
什么时候	他的	男人	获救	他	他	曾是	无意识	.

当他的手下救他时，他已经昏迷不醒。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [kæpt] . ['brɛkənˌrɪdʒ]

By	this	time	so	many	of	his	men	had	crossed	the	river	that	Capt	.	Breckinridge
经过	这	时间	所以	许多	的	他的	男人	有	交叉	这	河	那	船长	.	布雷肯里奇

[sɔ:] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊvər] - ['paʊər] [ju: 'es] ,

saw	they	would	over	-	power	us	,
锯	他们	会	超过	-	力量	我们	,

这时，他的许多部下已经渡过了河，布雷肯里奇上尉意识到他们将会战胜我们。

[soʊ] ['ɔ:rdərd] [ju: 'es][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] .

so	ordered	us	to	fall	back	.
所以	订购	我们	到	落下	后退	.

于是命令我们撤退。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [brest] [wɜ:rks]

Some	of	our	men	didn't	hear	the	order	and	remained	in	the	breast	works
一些	的	我们的	男人	没有	听到	这	命令	和	剩余	在	这	胸部	作品

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] .

and	were	captured	.
和	是	捕获	.

我们的一些士兵没有听到命令，仍然留在胸墙内，结果被俘虏了。

[wiː; wi] [fel] [streɪt] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

We	fell	straight	back	from	the	river	under	a	heavy	fire	all	the	time	and	the
我们	跌倒	直的	后退	从	这	河	在下面	一个	重的	火	全部	这	时间	和	这

[men] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['kudnt] [wel] [get] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd]

men	with	the	horses	couldn't	well	get	to	us	on	account	of	a	fence	and
男人	和	这	马匹	不能	出色地	得到	到	我们	在	帐户	的	一个	栅栏	和

[ðə; ði] ['hevi] ['faɪərɪŋ] .

the	heavy	firing	.
这	重的	射击	.

我们一直遭到猛烈炮火攻击，从河边直接撤退，由于栅栏和猛烈的炮火，骑马的人很难赶到我们身边。

[ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [tuː; tə] [goʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Those	on	the	extreme	left	had	so	much	farther	to	go	than	the	others	,
那些	在	这	极端	左边	有	所以	很多	更远	到	去	比	这	其他的	,

极左翼人士的处境比其他人要艰难得多。

[ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .

that	they	couldn't	get	the	horses	to	them	at	all	.
那	他们	不能	得到	这	马匹	到	他们	在	全部	.

他们根本无法把马匹运到那里。

[aɪ] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] ,

I	was	with	the	dozen	or	so	,	that	was	on	the	extreme	left	,
我	曾是	和	这	打	或者	所以	,	那	曾是	在	这	极端	左边	,

我当时和十几个极左分子在一起。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hɔːrs] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ˌem 'iː] ,

and	just	as	I	saw	the	man	with	my	horse	coming	toward	me	,
和	只是	作为	我	锯	这	男人	和	我的	马	未来	朝向	我	,

正当我看到那人牵着我的马朝我走来时，

[aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [fenst] [ɔːf] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

I	noticed	a	little	piece	of	ground	fenced	off	right	between	us	,
我	注意到	一个	小的	片	的	地面	围栏	离开	正确的	之间	我们	,

我注意到我们之间有一小块用栅栏围起来的空地，

[wɪtʃ] [tuː; tə] [goʊ] [ə'raʊnd] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɔːŋgər] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [maɪ] [hɔːrs] ,

which	to	go	around	would	take	some	little	time	longer	to	get	to	my	horse	,
哪个	到	去	大约	会	拿	一些	小的	时间	更长	到	得到	到	我的	马	,

绕路的话，到达我的马那里会稍微多花点时间。

[soʊ] [aɪ] [dʒʌst] [kɪkt] [ɔːf] [ə; eɪ] [poʊl] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər] , [tuː; tə] [seɪv] ['dɪstəns] , [juː; jʊ]

so	I	just	kicked	off	a	pole	and	jumped	over	,	to	save	distance	,	you
所以	我	只是	踢	离开	一个	极	和	跳了起来	超过	,	到	节省	距离	,	你

[ˌʌndər'stænd] ,

understand	,
理解	,

所以我就踢了一下杆子，跳了过去，这样可以节省距离，你明白吗?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ʌtər] [ə'meɪzmənt] , [aɪ] [faʊnd] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv]

and	to	my	utter	amazement	,	I	found	I	had	jumped	into	a	bed	of
和	到	我的	说出	惊愕	,	我	成立	我	有	跳了起来	进入	一个	床	的

['kwɪksænd] .

quicksand	.
流沙	.

令我无比震惊的是，我发现自己竟然跳进了一片流沙之中。

[fɔːr] [jæŋks] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] [ˌjuː 'es][æz; əz]['ræpɪdlɪ][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː]
Four Yanks were pursuing us as rapidly as they could and when they saw
四 扬克斯 是 追求 我们 作为 快速 作为 他们 可以 和 什么时候 他们 锯
[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,
I had been caught in the sand ,
我 有 到过 捕捉 在 这 沙 ,

四个美国佬正拼命追赶我们，当他们发现我被困在沙子里时，

[ðeɪ] [rʌʃt] [raɪt] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [druː] [ðer; ðər] ['pɪstlz] [ɑːn][ˌem 'iː] .
they rushed right on around the fence and drew their pistols on me .
他们 匆忙 正确的 在 大约 这 栅栏 和 画 他们的 手枪 在 我 .

他们直接绕过栅栏，拔出手枪指着我。

[aɪ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I had managed to get out of the sand by the time they got to me ,
我 有 管理 到 得到 出去 的 这 沙 经过 这 时间 他们 得到 到 我 ,

等他们找到我的时候，我已经设法从沙子里脱身了。

[bʌt; bət][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] , [hæd; həd] ['nɪrli] ['dɪsləkeɪtɪd] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][hɪps] , [soʊ] ['kudnt] [rʌn] .
but in doing so , had nearly dislocated one of my hips , so couldn't run .
但 在 正在做 所以 , 有 几乎 脱臼 一 的 我的 臀部 , 所以 不能 跑步 .

但这样做差点让我的髋关节脱臼，所以跑不动了。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][maɪ] [hɔːrs] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] ,
The man with my horse saw that if he stopped to help me ,
这 男人 和 我的 马 锯 那 如果 他 停止 到 帮助 我 ,

牵着我马的那个人看到，如果他停下来帮我，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː] [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃərd] ,
he and the horses too would be captured ,
他 和 这 马匹 也 会 是 捕获 ,

他和马匹都会被俘虏。

[soʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] ['noʊɪŋ] [aɪ'd][biː; bi] ['kæptʃərd] — [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [driːm] — ['oʊnli]
so had gone on knowing I'd be captured — the realization of my dream — only
所以 有 已消失 在 会心 ID 是 捕获 — 这 实现 的 我的 梦 — 仅有的
[kɔːt] [ɪn] ['kwɪksænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mʌd] .
caught in quicksand instead of mud .
捕捉 在 流沙 反而 的 泥 .

所以，我继续前进，明知自己会被俘虏——我的梦想成真——只不过我陷进了流沙而不是泥潭。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [sə'rendərd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
I immediately surrendered , of course ,
我 立即地 投降 , 的 课程 ,

我当然立刻投降了。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [sə'rendərd] [wɜːr; wər] ['biːstli]
but found that three of the men to whom I had surrendered were beastly
[drʌŋk] .
drunk .
醉 .

但我发现，我投降的那三个人都醉得不省人事。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['drʌŋkən]
By that time our line of battle was coming in sight and the three drunken
经过 那 时间 我们的 线 的 战斗 曾是 未来 在 视线 和 这 三 醉
[men] [rʌʃt] [ɑːn][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] [baɪ]['aʊər; ɑːr][men] .
men rushed on for fear of being captured by our men .
男人 匆忙 在 为了 害怕 的 存在 捕获 经过 我们的 男人 .

这时，我们的战线已经出现在眼前，那三个醉汉害怕被我们的人俘虏，便冲了上去。

[aɪ] [held] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [maɪ] ['kæptər] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi]

I	held	to	the	mane	of	the	horse	that	my	captor	was	riding	and	as	we
我	握住	到	这	鬃毛	的	这	马	那	我的	俘虏者	曾是	骑术	和	作为	我们

[went] [bæk] ['sevrəl] [jæŋks] [ʃɑːt] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

went	back	several	Yanks	shot	at	me	.
去	后退	一些	扬克斯	射击	在	我	.

我抓住俘虏我的人骑的那匹马的鬃毛，在我们返回的路上，几个美国佬向我开枪。

[ðə; ði] [mæn] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] [soʊ] [wel]

The	man	told	me	to	get	on	the	opposite	side	so	they	could	not	see	me	so	well
这	男人	讲述	我	到	得到	在	这	对面的	边	所以	他们	可以	不是	看	我	所以	出色地

.

:

.

那人让我到对面去，这样他们就看不见我了。

[wʌn] [mæn] [ʃɑːt] [æt; ət] [maɪ] [hænd] [æz; əz] [aɪ] [held] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [meɪn] [ænd; ənd] [mɪst] [maɪ] [hænd]

One	man	shot	at	my	hand	as	I	held	the	horse's	mane	and	missed	my	hand
一	男人	射击	在	我的	手	作为	我	握住	这	马匹	鬃毛	和	错过	我的	手

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn] [ðə; ði] [nek] .

and	shot	the	horse	in	the	neck	.
和	射击	这	马	在	这	脖子	.

当时我正抓着马鬃，一个男人朝我的手开枪，结果没打中我的手，反而打中了马的脖子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ðer; ðər] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]

They	were	drunk	and	enraged	because	we	had	shot	their	General's
他们	是	醉	和	愤怒	因为	我们	有	射击	他们的	将军的

[hɔːrs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [soʊ] [nɪr] ['biːɪŋ] [draʊnd] .

horse	and	he	came	so	near	being	drowned	.
马	和	他	来了	所以	靠近	存在	溺水	.

他们喝醉了，而且怒不可遏，因为我们射杀了他们将军的马，将军差点被淹死。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [diː] — [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [kɪld] ['aʊər; ɑːr] ['dʒen(ə)rəl] !

They	were	saying	d	—	you	,	you	killed	our	General	!
他们	是	说	d	—	你	,	你	被杀	我们的	一般的	!

他们说，该死的，你杀了我们的将军！

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] .

Some	of	them	thought	he	was	killed	.
一些	的	他们	想法	他	曾是	被杀	.

他们中有些人认为他已经遇害了。

[wen] [wiː; wi] [gɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

When	we	got	right	to	the	river	,
什么时候	我们	得到	正确的	到	这	河	,

当我们到达河边时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [men] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [dʒen] . [huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

I	saw	a	lot	of	men	standing	around	a	Gen	.	who	was	lying	on	the	ground	,
我	锯	一个	很多	的	男人	常设	大约	一个	Gen	.	WHO	曾是	说谎	在	这	地面	,

我看到很多人围着一位躺在地上的将军站着，

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] ['oʊvər]

and	I	told	the	man	who	had	captured	me	that	if	he	would	take	me	over
和	我	讲述	这	男人	WHO	有	捕获	我	那	如果	他	会	拿	我	超过

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

我告诉抓我的那个人，如果他愿意带我去那里，

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['wʊdnt] ['faɪər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

they	**certainly**	**wouldn't**	**fire**	**among**	**them**	**.**
他们	当然	不会	火	之中	他们	.

他们当然不会互相开枪。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][dʒen] . - [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'sʌsɪˌteɪtid] [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]

It	**proved**	**to**	**be**	**Gen**	**.**	**Duffe**	**who**	**had**	**been**	**resuscitated**	**and**	**was**	**just**
它	已证实	到	是	Gen	.	-	WHO	有	到过	复苏	和	曾是	只是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ʌp][æz; əz][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

able	**to**	**stand**	**up**	**as**	**we**	**got**	**to**	**him**	**.**
有能力的	到	站立	向上	作为	我们	得到	到	他	.

事实证明，苏菲将军已经苏醒过来，我们赶到时他刚刚能够站起来。

[ðə; ði][mæn][toʊld][ðə; ði][dʒen] . [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃərd] [ænd; ənd]

The	**man**	**told**	**the**	**Gen**	**.**	**that**	**there**	**was**	**a**	**man**	**he**	**had**	**captured**	**and**
这	男人	讲述	这	Gen	.	那	那里	曾是	一个	男人	他	有	捕获	和

[æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

asked	**him**	**what**	**he**	**must**	**do**	**with**	**me**	**,**
问	他	什么	他	必须	做	和	我	,

那人告诉将军，他抓到了一个人，并问将军该如何处置他。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒen] . [dʒʌst] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd][hɪt][ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	**the**	**Gen**	**.**	**just**	**reached**	**out**	**and**	**hit**	**me**	**over**	**the**	**head**	**with**	**the**
和	这	Gen	.	只是	达到	出去	和	打	我	超过	这	头	和	这

['gɔːntlət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [glʌv] .

gauntlet	**of**	**his**	**glove**	**.**
手套	的	他的	手套	.

将军突然伸手，用他的手套的护腕打了我的头。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [waɪ] [wiː; wi] [derd] [tuː; tə]['faɪər][ɑːn][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['pɪkɪt] ?

He	**asked**	**me**	**why**	**we**	**dared**	**to**	**fire**	**on**	**his**	**command**	**with**	**our**	**picket**	**?**
他	问	我	为什么	我们	敢于	到	火	在	他的	命令	和	我们的	纠察	?

他问我，为什么我们敢违抗他的命令，用我们的哨兵开火?

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][fɔːrd][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['faɪərd][ɑːn]

I	**told**	**him**	**we**	**were**	**ordered**	**to**	**hold**	**the**	**ford**	**and**	**would**	**have**	**fired**	**on**
我	讲述	他	我们	是	订购	到	抓住	这	福特	和	会	有	被解雇	在

['hʊkɜ-z] [hoʊl] ['ɑːrmi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [əd'vænst] .

Hooker's	**whole**	**army**	**if**	**it**	**had**	**advanced**	**.**
妓女的	所有的	军队	如果	它	有	先进的	.

我告诉他，我们奉命守住渡口，如果胡克的军队向前推进，我们会向他们的整个军队开火。

[ðen] [hiː; hi][hɪt][ˌem 'iː] [ə'gen] .

Then	**he**	**hit**	**me**	**again**	**.**
然后	他	打	我	再次	.

然后他又打了我。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ]['hædnt] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][juː] . [es] . [dʒen]

I	**told**	**him**	**I**	**hadn't**	**any**	**idea**	**of**	**receiving**	**such**	**treatment**	**from**	**a**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Gen**
我	讲述	他	我	之前没有	任何	主意	的	接收	这样的	治疗	从	一个	U	.	S	.	Gen

.

:
.

我告诉他，我完全没想到会受到一位美国将军这样的对待。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdz] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk]

Just	**then**	**one**	**of**	**his**	**aids**	**said**	**to**	**me**	**to**	**come**	**with**	**him**	**and**	**he**	**took**
只是	然后	一	的	他的	艾滋病	说	到	我	到	来	和	他	和	他	采取

[ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] ,

me	**down**	**the**	**river**	**a**	**little**	**ways**	**,**
我	向下	这	河	一个	小的	方式	,

这时，他的一个助手叫我跟他走，然后他带我沿着河走了一小段路。

[wer] [ə'baʊt] - [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][wɜːr; wər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ðɪs] [seɪm] [deɪ] ,

where	about	20	more	of	our	men	were	who	had	been	captured	this	same	day	,
在哪里	关于	-	更多的	的	我们的	男人	是	WHO	有	到过	捕获	这	相同的	天	,

[mɑːrtʃ] - .

March	17	.
行进	-	.

那里还有大约 20 名我方人员，他们也是在 3 月 17 日当天被俘的。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði][eɪd][ə'pɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [kən'dʌkt] ;

As	we	went	down	the	river	the	aid	apologized	for	the	General's	conduct	;
作为	我们	去	向下	这	河	这	援助	道歉	为了	这	将军的	执行	;

我们顺流而下时，工作人员为将军的行为表示歉意；

[sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [wʊd] ['nevər][hæv; həv]['æktɪd] [ðæt] [weɪ] [wen] ['soʊbər] .

said	he	was	drunk	and	would	never	have	acted	that	way	when	sober	.
说	他	曾是	醉	和	会	绝不	有	行动	那	方式	什么时候	清醒	.

他说他当时喝醉了，清醒的时候绝不会那样做。

[ðə; ði][eɪd][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] , [waɪl] - [ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men]

The	aid	was	an	American	,	while	Duffe	and	the	majority	of	his	men
这	援助	曾是	一个	美国人	,	尽管	-	和	这	多数	的	他的	男人

[wɜːr; wər] [frentʃ] .

were	French	.
是	法语	.

援助者是美国人，而杜菲和他的大部分部下都是法国人。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['kæptʃərd] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] 1st [ɑːr] . [aɪ] . ['redʒɪmənt][ænd; ənd][aɪ][toʊld]

The	man	who	captured	me	was	from	the	1st	R	.	I	.	regiment	and	I	told
这	男人	WHO	捕获	我	曾是	从	这	1st	拉	.	我	.	团	和	我	讲述

[hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [faɪn] [hɔːrs] [frʌm; frəm] [ðæt] ['redʒɪmənt] [ðæt] [aɪ'd] ['kæptʃərd] [dʒʌst]

him	about	the	man	and	fine	horse	from	that	regiment	that	I'd	captured	just
他	关于	这	男人	和	美好的	马	从	那	团	那	ID	捕获	只是

[ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] ,

a	month	before	,
一个	月	前	,

俘虏我的那个人来自第一皇家爱尔兰团，我告诉他我一个月前俘虏的那个团里的一个人和一匹好马的事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

and	he	said	the	man	was	from	his	Company	.
和	他	说	这	男人	曾是	从	他的	公司	.

他说那个人是他公司的。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] ,

Just	then	I	was	ordered	to	fall	into	line	with	the	other	prisoners	,
只是	然后	我	曾是	订购	到	落下	进入	线	和	这	其他	囚犯	,

就在这时，我被命令和其他囚犯一起排成一列。

[bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [taɪm][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [tuː] [men][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kaɪndnəs][tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr]

but	I	took	time	to	thank	the	two	men	for	their	kindness	to	me	before
但	我	采取	时间	到	感谢	这	二	男人	为了	他们的	仁慈	到	我	前

['fɔːlɪŋ] [ɪn] .

falling	in	.
坠落	在	.

但在坠入水中之前，我还是抽出时间感谢了这两位男士对我的好意。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][juː 'es] [wen] [wiː; wi]['stɑːrtɪd]

There	was	a	company	of	cavalry	on	either	side	of	us	when	we	started
那里	曾是	一个	公司	的	骑兵	在	任何一个	边	的	我们	什么时候	我们	开始

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,

across	the	river	,
穿过	这	河	,

我们过河的时候，河的两岸各有一队骑兵。

[maːtʃiŋ] [ɪn] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [fɔːr] .

marching	in	columns	of	four	.
行军	在	列	的	四	.

四人一列纵队行进。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wen] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] ,

We	halted	a	little	when	we	got	to	the	water's	edge	,
我们	停止	一个	小的	什么时候	我们	得到	到	这	水的	边缘	,

走到水边时，我们稍作停留。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [suːn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] " ['fɔːrwərd] [mɑːrtʃ] ,

but	were	soon	ordered	to	"	forward	march	,
但	是	很快	订购	到	"	向前	行进	,

但很快就接到命令"向前行军"，

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ment] [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [θruː] [ðæt] ['wɔːtər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

"	and	we	knew	that	meant	we	must	go	through	that	water	if	it	was
"	和	我们	知道	那	意思是	我们	必须	去	通过	那	水	如果	它	曾是

[fʊl] [ʌv; əv] [mʌʃ] - [aɪs] [ænd; ənd] [diːp] [fɔːdiŋ] .

full	of	mush	-	ice	and	deep	fording	.
满的	的	糊状物	-	冰	和	深的	涉水	.

"我们知道这意味着如果水里全是软冰，需要深涉，我们就必须趟过去。"

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [get] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɑːrdʒ] [men] ,

As	I	was	a	small	man	I	was	ordered	to	get	between	two	large	men	,
作为	我	曾是	一个	小的	男人	我	曾是	订购	到	得到	之间	二	大的	男人	,

由于我身材矮小，所以被命令站在两个身材高大的男人中间。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [held] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [θruː] .

and	we	held	to	each	other	and	marched	through	.
和	我们	握住	到	每个	其他	和	行军	通过	.

我们手挽着手，继续前进。

[ə; eɪ] ['mɪstər] . ['pəuəl] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['ʃɛpɜ-sən] , [frʌm; frəm] [nɪr] ['ʃɑːrlət] [siː] . [eɪtʃ] . ['mɑːtʃt]

A	Mr	.	Powell	and	Mr	.	Shepperson	,	from	near	Charlotte	C	.	H	.	marched
一个	先生	.	鲍威尔	和	先生	.	谢普森	,	从	靠近	夏洛特	C	.	H	.	行军

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .

on	either	side	of	me	.
在	任何一个	边	的	我	.

来自夏洛特附近的鲍威尔先生和谢珀森先生分别走在我两侧。

[mæt] - [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd]

Matt	Linkenhoker	and	I	had	made	such	an	effort	to	escape	being	captured
马特	-	和	我	有	制成	这样的	一个	努力	到	逃脱	存在	捕获

[ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [æz; əz] [hɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ] "

and	to	get	to	our	horses	that	we	were	about	as	hot	as	a	"
和	到	得到	到	我们的	马匹	那	我们	是	关于	作为	热的	作为	一个	"

['dʒɪndʒər] [mɪl] [ɪn] ['ɔːgəst] .

ginger	mill	in	August	.
姜	磨	在	八月	.

马特·林肯霍克和我为了逃脱被俘的命运，并赶到我们的马匹身边，付出了巨大的努力，以至于我们热得像"八月的姜磨坊"一样。

" [bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , ['weɪdɪŋ] [ðæt] ['rɪvər] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sɪk] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

"	But	strange	to	say	,	wading	that	river	didn't	make	us	sick	in	the	least	.
"	但	奇怪的	到	说	,	涉水	那	河	没有	制作	我们	生病的	在	这	至少	.

"但奇怪的是，趟过那条河并没有让我们感到丝毫不适。"

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['ʃəuldəz] .

The	water	was	just	over	our	shoulders	.
这	水	曾是	只是	超过	我们的	肩膀	.

水深刚好没过我们的肩膀。

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði] [mʌʃ] - [aɪs][ænd; ənd]['wɔːtər][ræn] [daʊn] [maɪ][koʊt] ['kɑːlər] .

I	remember	how	the	mush	-	ice	and	water	ran	down	my	coat	collar	.
我	记住	如何	这	糊状物	-	冰	和	水	跑	向下	我的	外套	衣领	.

我记得当时冰沙和水顺着我的衣领流了下来。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['plez(ə)nt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] , [ɪn] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd]['zɪroʊ] ['weðər] .

You	can	imagine	how	pleasant	that	would	be	,	in	March	and	zero	weather	.
你	能	想象	如何	令人愉快的	那	会	是	,	在	行进	和	零	天气	.

你可以想象一下，在三月零度的天气里，那该有多么惬意。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [hɑːrd][bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [weɪd] [ðə; ði]

It	looked	hard	but	some	of	our	men	had	made	the	Yankees	wade	the
它	看起来	难的	但	一些	的	我们的	男人	有	制成	这	洋基队	涉水	这

['rɪvər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] ;

river	about	a	month	before	;
河	关于	一个	月	前	;

虽然看起来很困难，但我们的一些士兵大约一个月前就让北方佬趟过了这条河；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [niː] - [diːp] [wer] [ðeɪ] [weidid] .

but	it	wasn't	more	than	knee	-	deep	where	they	waded	.
但	它	不是	更多的	比	膝盖	-	深的	在哪里	他们	涉水	.

但他们涉水的地方水深不超过膝盖。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .

I	guess	they	thought	it	no	more	than	right	to	retaliate	.
我	猜测	他们	想法	它	不	更多的	比	正确的	到	报复	.

我猜他们认为报复是理所当然的。

[ɔːl] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [fer] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][wɔːr] .

All	is	said	to	be	fair	in	love	and	war	.
全部	是	说	到	是	公平的	在	爱	和	战争	.

人们常说，爱情和战争中无所不用其极。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [krɔːst] ,

As	soon	as	we	crossed	,
作为	很快	作为	我们	交叉	,

我们刚一过河，

[wʌn] ['kʌmpəni] [went] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kə'mænd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmpəni] [tʊk] [ˌjuː 'es]

one	company	went	back	to	join	the	command	and	the	other	company	took	us
一	公司	去	后退	到	加入	这	命令	和	这	其他	公司	采取	我们

[ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel] [wer] [dʒen] . ['raɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]

about	four	miles	to	a	hotel	where	Gen	.	Ryles	had	been	ordered	to	hold	the
关于	四	英里	到	一个	酒店	在哪里	Gen	.	莱尔斯	有	到过	订购	到	抓住	这

['jæŋki] ['prizənəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] .

Yankee	prisoners	about	a	month	before	.
扬基	囚犯	关于	一个	月	前	.

一个连队返回指挥部，另一个连队带我们走了大约四英里，来到一家旅馆。大约一个月前，莱尔斯将军奉命将北方战俘关押在那里。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ə'weɪtɪŋ] ['fjuːtʃər] ['ɔːrdərz] .

We	remained	here	a	few	hours	awaiting	future	orders	.
我们	剩余	这里	一个	很少	小时	等待中	未来	订单	.

我们在这里待了几个小时，等待下一步的指令。

['aʊər; ɑːr] ['kloʊðɪŋ] [hæd; həd] [draɪd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [maːtʃɪŋ] .

Our	clothing	had	dried	while	we	were	marching	.
我们的	衣服	有	干燥	尽管	我们	是	行军	.

行军途中，我们的衣服都干了。

[wiː; wi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [buːts] [suːn] ['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]

We	stopped	and	poured	the	water	from	our	boots	soon	after	crossing	the
我们	停止	和	倾倒	这	水	从	我们的	靴子	很快	后	过境	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

过河后不久，我们就停下来倒掉了靴子里的水。

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

so	we	were	very	comfortable	by	this	time	.
所以	我们	是	非常	舒服的	经过	这	时间	.

所以到那时我们已经非常舒适了。

[ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [θriː] ['prɪti] ['dɔtɚz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

The	lady	of	the	house	and	her	three	pretty	daughters	came	out	to	look	at
这	女士	的	这	房子	和	她	三	漂亮的	女儿们	来了	出去	到	看	在

[ðə; ði] ['prizənəz] ,

the	prisoners	,
这	囚犯	,

女主人和她三个漂亮的女儿出来观看囚犯们。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rekəgnaɪzd] [ˌem 'iː] .

as	they	had	a	month	before	,	and	one	of	them	recognized	me	.
作为	他们	有	一个	月	前	,	和	一	的	他们	认可	我	.

就像一个月前那样，其中一人认出了我。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [gɑːt][maɪ] ['prɪti] [greɪ] [hɔːrs] , [tuː] .

She	came	to	me	and	asked	me	if	the	Yankees	got	my	pretty	gray	horse	,	too	.
她	来了	到	我	和	问	我	如果	这	洋基队	得到	我的	漂亮的	灰色的	马	,	也	.

她走过来问我，洋基队是不是也把我的那匹漂亮的灰色马给弄走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位南方邦联士兵（弗吉尼亚第二骑(Reminiscencies of a Confederate soldier)

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] .

I	told	her	she	had	escaped	and	how	I	came	to	be	captured	.
我	讲述	她	她	有	逃脱	和	如何	我	来了	到	是	捕获	.

我告诉她她已经逃脱了，以及我是如何被抓的。

[wiː; wi] [suːn] [hɜːrd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [bæk] [æt; ət] ['kɛliːz] [fɔːrd] .

We	soon	heard	the	firing	of	the	artillery	back	at	Kelly's	Ford	.
我们	很快	听到	这	射击	的	这	炮兵	后退	在	凯利的	福特	.

我们很快就听到了凯利福特方向传来的炮声。

[dʒen] . [liː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔːrd][ænd; ənd][ɑːvɛ'riːl]

Gen	.	Lee	had	taken	a	position	on	the	heights	above	the	ford	and	Averill
Gen	.	李	有	已采取	一个	位置	在	这	高度	多于	这	福特	和	艾弗里尔

[meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

made	an	attack	on	him	.
制成	一个	攻击	在	他	.

李将军占据了渡口上方的高地，艾弗里尔向他发起了攻击。

[dʒen] . ['stjuːət; 'stju-][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [frʌm; frəm]['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g][ʌp][tuː; tə] ['kʌlpɪpɜ-] [siː]

Gen	.	Stewart	had	been	ordered	from	Fredericksburg	up	to	Culpepper	C
Gen	.	斯图尔特	有	到过	订购	从	弗雷德里克斯堡	向上	到	卡尔佩珀	C

. [eɪtʃ] . , [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] ,

.	H	.	,	to	attend	a	court	-	martial	,
.	H	.	,	到	出席	一个	法庭	-	武术	,

斯图尔特将军奉命从弗雷德里克斯堡前往卡尔佩珀县参加军事法庭审判。

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [liː] [æz; əz][ə; eɪ] ['spektɛɪtər] [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mændər] .

and	went	with	Lee	as	a	spectator	and	not	as	a	commander	.
和	去	和	李	作为	一个	旁观者	和	不是	作为	一个	指挥官	.

他以旁观者的身份跟随李将军，而不是以指挥官的身份。

[hiː; hi][ænd; ənd]['meɪdʒər][dʒɑːn] - [roʊd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['liːz] [laɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jæŋkiːz]

He	and	Major	John	Pellam	rode	in	front	of	Lee's	lines	and	the	Yankees
他	和	主要的	约翰	-	骑	在	正面	的	李氏	线条	和	这	洋基队

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kɔːr] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [æt; ət]

seeing	him	thought	his	whole	corps	was	there	and	began	to	fall	back	at
看到	他	想法	他的	所有的	兵团	曾是	那里	和	开始	到	落下	后退	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

他和约翰·佩勒姆少校骑马来到李将军的防线前面，北方佬看到他，以为他的整个军团都在那里，立刻开始撤退。

['ʌndər] ['faɪər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] , [ænd; ənd][lɔːst][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men][ɪn][ðə; ði] [rɪ'triːt] ,

under	fire	from	our	forces	,	and	lost	a	great	many	men	in	the	retreat	,
在下面	火	从	我们的	力量	,	和	丢失的	一个	伟大的	许多	男人	在	这	撤退	,

在遭到我军炮火攻击后，撤退过程中损失惨重。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .

and	a	few	were	captured	.
和	一个	很少	是	捕获	.

其中几人被俘。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][wɜːr; wər]['kæptʃərd]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['gælənt]

Some	of	our	men	were	captured	also	,	and	among	them	the	gallant
一些	的	我们的	男人	是	捕获	还	,	和	之中	他们	这	英勇

['meɪdʒər]['kæri] ['brɛkənˌrɪdʒ] .

Major	Cary	Breckinridge	.
主要的	凯瑞	布雷肯里奇	.

我们的一些士兵也被俘虏了，其中就包括英勇的卡里·布雷肯里奇少校。

[ðə; ði] ['kʊəriːəz] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] ['hɜːri] [ˌjuː 'es][ɑːn][tuː; tə] ['fælməθ] , [ðen] ['hʊkɜ-z]

The	couriers	ordered	the	guards	to	hurry	us	on	to	Falmouth	,	then	Hooker's
这	快递员	订购	这	守卫	到	匆忙	我们	在	到	法尔茅斯	,	然后	妓女的

['hedkwɔːrtərz] .

headquarters	.
总部	.

信使命令卫兵赶紧把我们押送到法尔茅斯，然后是胡克的总部。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [sʌn] - [set] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-][ðə; ði]

We	arrived	at	about	an	hour	before	sun	-	set	,	and	about	9	o'clock	the
我们	到达的	在	关于	一个	小时	前	太阳	-	放	,	和	关于	9	点钟	这

[hoʊl] ['ɑːrmi] [rɪ'tɜːrnd] .

whole	army	returned	.
所有的	军队	返回	.

我们大约在日落前一小时到达，大约九点钟全军返回。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - - ,

We	remained	here	three	days	and	on	March	21	,	'	63	,
我们	剩余	这里	三	天	和	在	行进	-	,	-	-	,

我们在这里待了三天，1963年3月21日，

[wɜːr; wər] [pə'roʊld] [ænd; ənd] [sent] [ɑːn][ðə; ði]['frɛdɹɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] & ['ɑːkiːə] [kriːk] [roʊd] , [tuː; tə][ə; eɪ]

were	paroled	and	sent	on	the	Fredericksburg	&	Aquia	Creek	Road	,	to	a
是	假释	和	发送	在	这	弗雷德里克斯堡	&	阿奎亚	溪	路	,	到	一个

['steɪʃ(ə)n] [kɔːld] ['ɑːkiːə] [kriːk] .

station	called	Aquia	Creek	.
车站	称为	阿奎亚	溪	.

他们获得假释，并被送往弗雷德里克斯堡和阿奎亚溪路，一个叫做阿奎亚溪的车站。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊt] ['lændɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [boʊt] [kɔːld] “ [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

There	was	a	boat	landing	here	and	we	took	a	boat	called	“	The	State	of
那里	曾是	一个	船	降落	这里	和	我们	采取	一个	船	称为	“	这	状态	的

[meɪn] ,

Maine	,
缅因州	,

这里有一个码头，我们乘坐一艘名为“缅因州号”的船。

” [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] .

”	for	Washington	.
”	为了	华盛顿	.

“为了华盛顿。”

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['prɪzn] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] .

Here	we	were	put	in	the	city	prison	on	the	second	floor	in	the	basement	.
这里	我们	是	放	在	这	城市	监狱	在	这	第二	地面	在	这	地下室	.

我们被关押在市监狱二楼的地下室里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɔːl] [pʊt] [ɪn][wʌn] [ruːm] .

There	were	75	of	us	and	all	put	in	one	room	.
那里	是	-	的	我们	和	全部	放	在	一	房间	.

我们一共75个人，全都挤在一个房间里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [bʌŋks] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [bentʃiz] [fɔːr; fər] [siːts] , [bʌt; bət] [stɪl] ['aʊər; ɑːr]

There	were	bunks	on	the	walls	and	benches	for	seats	,	but	still	our
那里	是	上下铺	在	这	墙壁	和	长椅	为了	座位	,	但	仍然	我们的

['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər][nɑːt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

quarters	were	not	comfortable	,
四分之一	是	不是	舒服的	,

墙上挂着上下铺，还有长凳可以坐，但我们的住处仍然不舒服。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][hæd; həd] [bɔːrd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [paɪps] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv]

as	the	men	above	us	had	bored	holes	in	the	water	pipes	and	didn't	have
作为	这	男人	多于	我们	有	无聊的	孔	在	这	水	管道	和	没有	有

[ðem; ðəm] [sə'fɪʃntli] [stɑːpt] ,

them	sufficiently	stopped	,
他们	足够	停止	,

因为上面的工人在水管上打了洞，而且没有把洞堵好。

[ænd; ənd]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [flɔːr] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	water	was	running	down	the	walls	and	over	all	the	floor	except	a	little
和	水	曾是	跑步	向下	这	墙壁	和	超过	全部	这	地面	除了	一个	小的

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

place	in	the	centre	large	enough	to	spread	a	blanket	.
地方	在	这	中心	大的	足够的	到	传播	一个	毯子	.

水顺着墙壁流淌，流遍了整个地板，只有中央一小块地方足够铺开毯子。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kept] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [sent] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['kæpɪtl]

We	were	kept	here	until	the	next	day	when	they	sent	us	to	the	Old	Capitol
我们	是	保留	这里	直到	这	下一个	天	什么时候	他们	发送	我们	到	这	老的	国会大厦

['prɪzn] .

prison	.
监狱	.

我们被关押在这里直到第二天，然后被送往旧国会监狱。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [wɜːr; wər]

We	were	all	put	in	the	same	room	again	,	but	the	quarters	were
我们	是	全部	放	在	这	相同的	房间	再次	,	但	这	四分之一	是

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [ɔːl'raɪt] .

comfortable	and	alright	.
舒服的	和	好吧	.

我们又被安排在同一个房间里，不过房间还算舒适。

[wiː; wi][hæd; həd][pɔːrk][ænd; ənd] [biːnz] , ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['beɪkɚz] [bred] , [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eni]

We	had	pork	and	beans	,	coffee	and	baker's	bread	,	good	enough	for	any
我们	有	猪肉	和	豆子	,	咖啡	和	面包师的	面包	,	好的	足够的	为了	任何

[wʌn] .

one	.
一	.

我们吃了猪肉炖豆、咖啡和面包，足够任何人享用了。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [dɪs'eɪbld] [baɪ] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪksænd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri]

As	I	was	disabled	by	being	caught	in	the	quicksand	,	and	was	still	very
作为	我	曾是	已禁用	经过	存在	捕捉	在	这	流沙	,	和	曾是	仍然	非常

[leɪm] ,

lame	,
瘸	,

由于我被困在流沙中导致残疾，而且至今仍然行动不便，

[ðə; ði] [gɑːrd] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['bærəks] .

the	guard	allowed	me	to	go	all	over	the	barracks	.
这	警卫	允许	我	到	去	全部	超过	这	兵营	.

守卫允许我在营房里到处走动。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɔːf(ə)n] , [soʊ][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [taɪm] ['goʊɪŋ]

I	had	to	see	the	Dr	.	often	,	so	I	had	a	very	pleasant	time	going
我	有	到	看	这	博士	.	经常	,	所以	我	有	一个	非常	令人愉快的	时间	去

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

我经常需要去看医生，所以四处奔波的日子过得非常愉快。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [pæs] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][goʊ] ['eni] [wer] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

Dr	.	had	given	me	a	pass	,	also	,	to	go	any	where	inside	the
博士	.	有	给定	我	一个	经过	,	还	,	到	去	任何	在哪里	里面	这

['bærəks] .

barracks	.
兵营	.

医生还给了我一张通行证，允许我在营房内自由出入。

[ðə; ði] ['bærəks] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrk][ʌv; əv][θriː][ɔːr][fɔːr]['eikəs][ænd; ənd][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] - ,

The	barracks	was	a	Park	of	3	or	4	acres	and	was	said	to	contain	10	,
这	兵营	曾是	一个	公园	的	3	或者	4	英亩	和	曾是	说	到	包含	-	,

兵营是一个占地3到4英亩的公园，据说里面有10个.....

- [men] .

000	men	.
-	男人	.

000名男性。

['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] ['jæŋkiːz] [tə'geðər] .

Rebels	and	Yankees	together	.
反叛者	和	洋基队	一起	.

叛军和洋基队在一起。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [sɔː] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəsmən] [ænd; ənd]

We	had	a	full	view	of	the	street	and	often	saw	the	Congressmen	and
我们	有	一个	满的	看法	的	这	街道	和	经常	锯	这	国会议员	和

['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [pæs] [baɪ] .

President	Lincoln	pass	by	.
总统	林肯	经过	经过	.

我们能清楚地看到街道，经常看到国会议员和林肯总统经过。

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] ['dɪfrənt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːsənz] [pæst] , [wɪtʃ]

The	sentinel	would	often	tell	us	when	different	important	persons	passed	,	which
这	哨兵	会	经常	告诉	我们	什么时候	不同的	重要的	人	通过了	,	哪个

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

was	a	pleasure	to	us	,
曾是	一个	乐趣	到	我们	,

哨兵经常会告诉我们哪些重要人物去世了，这让我们感到很欣慰。

[tuː; tə] [help] [pæs] [taɪm] .

to	help	pass	time	.
到	帮助	经过	时间	.

用来打发时间。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd]

We	were	given	quite	a	lot	of	good	literature	to	read	,	and
我们	是	给定	相当	一个	很多	的	好的	文学	到	读	,	和

[ˌɔːltə'geðər] ,

altogether	,
共	,

我们拿到了很多不错的文学作品阅读，总的来说，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [taɪm] [ðæn; ðən] [wen] [ɪn] ['sɜːrvɪs] .

we	had	a	much	better	time	than	when	in	service	.
我们	有	一个	很多	更好的	时间	比	什么时候	在	服务	.

我们玩得比服役时开心多了。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ðæt] [taɪm] , ['sɜːrt(ə)nli] .

It	paid	to	be	a	prisoner	that	time	,	certainly	.
它	有薪酬的	到	是	一个	囚犯	那	时间	,	当然	.

那段时间当囚犯绝对是件好事。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['jæŋkiːz] [wɜːr; wər] [reɪd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ˌvi 'e] .

While	we	were	there	a	lot	of	Yankees	were	raiding	in	the	Valley	of	Va	.
尽管	我们	是	那里	一个	很多	的	洋基队	是	突袭	在	这	谷	的	瓦	.

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kən'fedərəts] [wɜːr; wər] [reɪd] ['ɔːlsoʊ] ,

and	a	lot	of	Confederates	were	raiding	also	,
和	一个	很多	的	南方邦联	是	突袭	还	,

我们在那里的时候，很多北方佬在弗吉尼亚山谷一带劫掠，很多南方邦联军也在劫掠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrsɪz] [met] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋkiːz] [wɜːr; wər] [kɪld] .

and	the	two	forces	met	and	a	good	number	of	the	Yankees	were	killed	.
和	这	二	力量	遇见	和	一个	好的	数字	的	这	洋基队	是	被杀	.

两军交战，许多北方佬阵亡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	quite	a	lot	of	talk	about	it	,
那里	曾是	相当	一个	很多	的	讲话	关于	它	,

关于这件事有很多议论，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [θɔːt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ði]['soʊldʒərz]

and	it	seems	that	the	Yankees	thought	the	citizens	had	gotten	the	soldiers
和	它	似乎	那	这	洋基队	想法	这	公民	有	获得	这	士兵

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [ˌʌn'fer] [wei] .

to	attack	them	in	some	unfair	way	.
到	攻击	他们	在	一些	不公平	方式	.

看来北方佬认为当地居民以某种不公平的方式唆使士兵攻击他们。

[soʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sɪtəznz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] ,

So	a	lot	of	citizens	from	the	valley	,
所以	一个	很多	的	公民	从	这	谷	,

所以，山谷里有很多居民，

[wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz] ['witnisiz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

were	summoned	to	come	to	Washington	as	witnesses	in	the	case	.
是	被召唤	到	来	到	华盛顿	作为	证人	在	这	案件	.

他们被传唤到华盛顿作为此案的证人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærəks] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

They	were	brought	to	the	barracks	and	put	in	with	us	.
他们	是	带来	到	这	兵营	和	放	在	和	我们	.

他们被带到兵营，和我们关在一起。

[ðə; ði] ['dʒɑːni] [rɛbz] [wɜːr; wər][ɔːl][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

The	Johnnie	Rebs	were	all	glad	to	see	them	.
这	约翰尼	叛军	是	全部	高兴的	到	看	他们	.

约翰尼叛军的成员们都很高兴见到他们。

[wiː; wi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [freʃ] [fɪʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

We	called	them	fresh	fish	,	and	had	to	initiate	them	,	of	course	.
我们	称为	他们	新鲜的	鱼	,	和	有	到	发起	他们	,	的	课程	.

我们称他们为“新鲜鱼”，当然，还得先让他们尝尝鲜。

[wʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ]

One	of	us	would	go	to	a	citizen	and	get	him	to	talking	and	telling
一	的	我们	会	去	到	一个	公民	和	得到	他	到	说	和	讲述

[ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fer] ,

us	about	the	affair	,
我们	关于	这	事务	,

我们中的一人会去找某个市民，让他开口讲述这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [kloʊz][baɪ][tu:; tə] [hɪr] ,

and	the	other	boys	would	begin	crowding	around	close	by	to	hear	,
和	这	其他	男孩们	会	开始	拥挤	大约	关闭	经过	到	听到	,

其他男孩们会开始围拢过来听，

[ænd; ənd] [wi:d] [seɪ] “ [bɔɪz] [dəunt] [pʊʃ] , ” [wɪtʃ] [ment] [tu:; tə] [pʊʃ] [ænd; ənd] [kraʊd] [mɔ:r] ,

and	we'd	say	“	boys	don't	push	,	”	which	meant	to	push	and	crowd	more	,
和	我们会	说	“	男孩们	不	推	,	”	哪个	意思是	到	推	和	人群	更多的	,

我们当时会说“男生不要推搡”，意思是要推搡得更紧、更拥挤。

[ʌn'tɪl] [wi:; wi][gɑ:t]['aʊər; ɑ:r] [freʃ] [fɪʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd]

until	we	got	our	fresh	fish	in	such	close	quarters	that	some	of	them	would
直到	我们	得到	我们的	新鲜的	鱼	在	这样的	关闭	四分之一	那	一些	的	他们	会

[get] ['faɪtɪŋ] [mæd] .

get	fighting	mad	.
得到	斗争	疯狂的	.

直到我们把新鲜的鱼养得非常密集，以至于有些鱼会为此大打出手。

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [læf] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tu:; tə]

When	he	would	laugh	and	enjoy	it	with	the	rest	,	that	was	a	signal	to
什么时候	他	会	笑	和	享受	它	和	这	休息	,	那	曾是	一个	信号	到

[gɪv] [wei] .

give	way	.
给	方式	.

当他和其他人一起欢笑玩耍时，那就是该让路的信号。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['lu:kəs] , [frʌm; frəm] ['fredrɪk] [ˌsi: 'oʊ] . , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['feloʊ] ; [weid] [mɔ:r]

Dr	.	Lucas	,	from	Frederick	Co	.	,	was	a	large	fellow	;	weighed	more
博士	.	卢卡斯	,	从	弗雷德里克	合作	.	,	曾是	一个	大的	同伴	;	称重	更多的

[ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] ,

than	two	hundred	,
比	二	百	,

来自弗雷德里克县的卢卡斯医生身材魁梧，体重超过两百磅。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] ['mædɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][dʒoʊk] ,

and	he	got	the	maddest	of	all	until	he	understood	the	joke	,
和	他	得到	这	最疯狂的	的	全部	直到	他	理解	这	开玩笑	,

他一开始最生气，直到他明白了这个笑话。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['feloʊ] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][help] [ɪ'nɪʃieɪt] .

and	then	he	was	the	best	fellow	we	had	to	help	initiate	.
和	然后	他	曾是	这	最好的	同伴	我们	有	到	帮助	发起	.

然后，他是我们能找到的最适合帮助我们启动项目的人选。

[wi:; wi][ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪd] ['pleɪɪŋ] [præŋks][ɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] .

We	all	enjoyed	playing	pranks	on	each	other	.
我们	全部	享受	玩耍	恶作剧	在	每个	其他	.

我们都很喜欢互相恶作剧。

[aɪ] [neɪmd] [maɪ'self][ðə; ði] “ ['lɪmpi] [leɪm] [dɔːg] , ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [æz; əz]

I	named	myself	the	“	limpy	lame	dog	,	”	and	they	all	treated	me	about	as
我	命名	我	这	“	跛脚	瘸	狗	,	”	和	他们	全部	治疗	我	关于	作为

[kən'sɪdərətli] .

considerately	.
体贴地	.

我给自己取名为“跛脚狗”，他们都对我冷眼相待。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [said] [ænd; ənd] ['wɜːrid] ['oʊvər] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] ['prɪzn] ,

Some	of	the	boys	sighed	and	worried	over	having	to	stay	in	prison	,
一些	的	这	男孩们	叹了口气	和	担心	超过	拥有	到	停留	在	监狱	,

有些男孩叹了口气，担心不得不继续待在监狱里。

[bʌt; bət]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	situated	as	I	was	,	I	enjoyed	it	.
但	位于	作为	我	曾是	,	我	享受	它	.

但就我当时的处境而言，我很享受。

[wiː; wi]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] - [deɪz] .

We	only	remained	16	days	.
我们	仅有的	剩余	-	天	.

我们只待了16天。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊt] [loʊd] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][frʌm; frəm]['dʒɑːnsənz] ['aɪlənd] [tuː; tə][biː; bi] [iks'tʃeindʒd]

There	was	a	boat	load	of	soldiers	from	Johnson's	Island	to	be	exchanged
那里	曾是	一个	船	加载	的	士兵	从	强生	岛	到	是	交换

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [fʊl] [loʊd] ,

and	as	it	wasn't	a	full	load	,
和	作为	它	不是	一个	满的	加载	,

有一船士兵从约翰逊岛来交换，但由于船没坐满，

[ðeɪ] ['tɛlə,græft] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['kæpɪtl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə'baʊt] - [mɔːr] [men] [waɪl]

they	telegraphed	to	the	Old	Capitol	that	they	could	take	about	75	more	men	while
他们	电报	到	这	老的	国会大厦	那	他们	可以	拿	关于	-	更多的	男人	尽管

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp] .

making	the	trip	.
制作	这	旅行	.

他们向旧国会大厦发电报称，他们可以在旅途中再带上大约 75 人。

[strɔːz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ruːm] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

Straws	were	drawn	to	see	which	room	would	be	sent	to	exchange	,
吸管	是	绘制	到	看	哪个	房间	会	是	发送	到	交换	,

抽签决定哪个房间要被送到交换地点。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ruːm] [gɑːt][ðə; ði] “ ['lʌki] [strɔː] .

and	our	room	got	the	“	lucky	straw	.
和	我们的	房间	得到	这	“	幸运的	稻草	.

我们的房间幸运地抽中了“幸运签”。

” [ðə; ði] [boʊt] [ðæt] ['kærid] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['preri] ['flaʊər] .

”	The	boat	that	carried	us	was	called	the	“	Prairie	Flower	.
”	这	船	那	携带	我们	曾是	称为	这	“	草原	花	.

“载着我们的船名叫‘草原之花’。”

” [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [boʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] .

”	A	beautiful	boat	it	was	too	.
”	一个	美丽的	船	它	曾是	也	.

“那真是一艘漂亮的船。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [faɪn] ['seɪlɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊərz] [raɪd] [ʌv; əv] ['fɔːrtrəs] [mən'roʊ]

We	had	fine	sailing	until	we	got	within	about	six	hours	ride	of	Fortress	Monroe
我们	有	美好的	帆船	直到	我们	得到	之内	关于	六	小时	骑	的	堡垒	门罗

.

:

.

我们一路航行都很顺利，直到距离门罗要塞还有大约六个小时的航程。

[hɪr] [ə; eɪ] ['hevi] ['snoʊstɔːrm] [ˌoʊvər'tʊk] [juː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['æŋkər]

Here	a	heavy	snowstorm	overtook	us	and	the	boat	was	compelled	to	anchor
这里	一个	重的	暴风雪	超越	我们	和	这	船	曾是	被迫	到	锚

.

:

.

这时，一场暴风雪袭击了我们，船被迫抛锚停泊。

['æftər] [ðə; ðɪ] [stɔːrm] ['siːst] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [laɪt] - [haʊs] ,

After	the	storm	ceased	and	we	could	see	the	light	-	house	,
后	这	风暴	停止	和	我们	可以	看	这	光	-	房子	,

暴风雨停歇后，我们可以看到灯塔了。

[wiː; wi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ɪn] ['seɪfti] .

we	made	the	rest	of	our	journey	in	safety	.
我们	制成	这	休息	的	我们的	旅行	在	安全	.

我们接下来的旅程都很安全。

[wiː; wi] ['kudnt] [siː] [æt; ət] [naɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

We	couldn't	see	at	night	,	of	course	,
我们	不能	看	在	夜晚	,	的	课程	,

当然，我们晚上什么也看不见。

[bʌt; bət] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['gʌnz] [ʌv; əv] ['fɔːrtrəs] [mən'roʊ] .

but	when	morning	came	we	found	ourselves	in	sight	of	the	guns	of	Fortress	Monroe	.
但	什么时候	早晨	来了	我们	成立	我们自己	在	视线	的	这	枪支	的	堡垒	门罗	.

但到了早上，我们发现自己已经看到了门罗堡的大炮。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,

We	remained	here	three	days	and	nights	,
我们	剩余	这里	三	天	和	夜晚	,

我们在这里待了三天三夜。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bloʊɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['æŋkər] .

as	the	wind	was	still	blowing	such	a	gale	that	the	ship	had	to	remain	anchored	.
作为	这	风	曾是	仍然	吹	这样的	一个	大风	那	这	船	有	到	保持	锚定	.

由于风势依然强劲，船只不得不停泊在锚地。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] , ['aʊər; ɑːr] [ɪks'tʃeɪndʒ] [pɔɪnt] , [æz; əz] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [aʊt] ,

When	we	arrived	at	City	Point	,	our	exchange	point	,	as	we	marched	out	,
什么时候	我们	到达的	在	城市	观点	,	我们的	交换	观点	,	作为	我们	行军	出去	,

当我们到达城市点（我们的交换点）时，我们列队走出去，

[ə'nʌðər] [boʊt] [loʊd] [ʌv; əv] [jæŋks] [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [ɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [hoʊm] ,

another	boat	load	of	Yanks	were	marched	in	to	be	taken	home	,
其他	船	加载	的	扬克斯	是	行军	在	到	是	已采取	家	,

又有一船美国士兵被押送回国。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][sent][ɑːn][tuː; tə][ˈpiːtəzbəːg][baɪ][reɪl].

and	we	were	sent	on	to	Petersburg	by	rail	.
和	我们	是	发送	在	到	圣彼得堡	经过	轨	.

然后我们乘火车前往圣彼得堡。

[hɪr][wiː; wi][wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ə; eɪ][bɪg][təˈbækoʊ][wer][haʊs],

Here	we	were	put	in	a	big	tobacco	ware	house	,
这里	我们	是	放	在	一个	大的	烟草	仓库	房子	,

我们被安置在一个大型烟草仓库里，

[wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli][ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][mjuːlz][ɔːr][ˈbɪli][goʊts],

which	was	hardly	suitable	for	mules	or	billy	goats	,
哪个	曾是	几乎	合适的	为了	骡子	或者	比利	山羊	,

这显然不适合骡子或山羊。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈwɔznt][ˈeni][ˈʌðər][kənˈviːniənt][pleɪs][nɪr][baɪ].

but	there	wasn't	any	other	convenient	place	near	by	.
但	那里	不是	任何	其他	方便的	地方	靠近	经过	.

但附近没有其他方便的地方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈsevrəl][ˈveri][lɑːrdʒ][ˈbærəlz][ɪn][ðə; ði][ˈbɪldɪŋ][ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðə; ði][bɔɪz][ðæt]

There	were	several	very	large	barrels	in	the	building	and	I	told	the	boys	that
那里	是	一些	非常	大的	桶	在	这	建筑	和	我	讲述	这	男孩们	那

[ˈmʌðər][sed][aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][hɜːr; hər][best][tʃaɪld][tuː; tə][faɪnd][aʊt][wʌt][wʌz; wəz][ɪn][ˈeniθɪŋ]

mother	said	I	was	always	her	best	child	to	find	out	what	was	in	anything
母亲	说	我	曾是	总是	她	最好的	孩子	到	寻找	出去	什么	曾是	在	任何事物

[ˈsɪtɪŋ][əˈraʊnd].

sitting	around	.
坐着	大约	.

建筑物里有几个非常大的桶，我告诉孩子们，妈妈说我总是她最擅长找出周围任何东西里装的是什么的孩子。

[soʊ][aɪ][tʊk][maɪ][ˈpɑːkɪt][naɪf][ænd; ənd][bɪˈgæn][di'sektiŋ].

So	I	took	my	pocket	knife	and	began	dissecting	.
所以	我	采取	我的	口袋	刀	和	开始	解剖	.

于是我拿出我的小刀，开始解剖。

[tuː; tə][maɪ][greɪt][ˈpleʒər][aɪ][faʊnd][ðeɪ][kənˈteɪnd][ˈʃʊgər][ænd; ənd][wiː; wi][suːn][eɪt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

To	my	great	pleasure	I	found	they	contained	sugar	and	we	soon	ate	all	of	the
到	我的	伟大的	乐趣	我	成立	他们	包含	糖	和	我们	很快	吃	全部	的	这

[ˈʃʊgər][ðæt][ˈteɪstɪd][gʊd][ɪn][ðæt][ˈbærəl].

sugar	that	tasted	good	in	that	barrel	.
糖	那	尝过	好的	在	那	桶	.

令我欣喜的是，我发现里面含有糖，我们很快就把桶里所有好吃的糖都吃光了。

[aɪ][tɔːkt][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪtɪzn][θruː][ðə; ði][kræks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɪldɪŋ][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt]

I	talked	to	a	citizen	through	the	cracks	of	the	building	and	told	him	that
我	谈话	到	一个	公民	通过	这	裂缝	的	这	建筑	和	讲述	他	那

[ˈhiːd][ˈbetər][help][tuː; tə][hʌnt][ə; eɪ][pleɪs][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz][hæd; həd]

he'd	better	help	to	hunt	a	place	for	me	for	some	of	the	boys	had
他会	更好的	帮助	到	打猎	一个	地方	为了	我	为了	一些	的	这	男孩们	有

[kʌt][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ][ˈbærəl][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][hæd; həd]['iːtn][lɑːts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈʃʊgər].

cut	a	hole	in	a	barrel	in	there	and	had	eaten	lots	of	his	sugar	.
切	一个	洞	在	一个	桶	在	那里	和	有	吃	很多	的	他的	糖	.

我透过建筑物的缝隙和一位市民交谈，告诉他最好帮我找个地方住，因为有些男孩在里面的一个桶上凿了个洞，吃掉了他很多糖。

[ðə; ði][mæn][left][ænd; ənd][suːn] [keɪm] [bæk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	man	left	and	soon	came	back	with	the	information	that	there	was	a
这	男人	左边	和	很快	来了	后退	和	这	信息	那	那里	曾是	一个

['bærəks] [ə'baʊt][ə; eɪ][hæf][maɪl]['dɪstənt] [ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd]['ɑːkjupaɪ][ðæt] [naɪt] ,

barracks	about	a	half	mile	distant	that	we	could	occupy	that	night	,
兵营	关于	一个	一半	英里	遥远	那	我们	可以	占据	那	夜晚	,

那人离开后不久便回来了，带来了消息说大约半英里外有一座兵营，我们可以当晚入住。

[soʊ][wiː; wi][went]['oʊvər] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

so	we	went	over	,	and	such	a	place	as	it	was	.
所以	我们	去	超过	,	和	这样的	一个	地方	作为	它	曾是	.

于是我们就过去了，那地方真是个奇怪的地方。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] ,

We	had	to	stay	all	night	as	it	was	so	late	when	we	got	there	,
我们	有	到	停留	全部	夜晚	作为	它	曾是	所以	晚的	什么时候	我们	得到	那里	,

由于我们到达时已经很晚了，所以不得不在那里待了一整夜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][bæts][ænd; ənd] [huːt] [aʊlz] .

but	it	was	only	a	good	place	for	bats	and	hoot	owls	.
但	它	曾是	仅有的	一个	好的	地方	为了	蝙蝠	和	叱	猫头鹰	.

但那里只适合蝙蝠和猫头鹰居住。

[hiː; hi] [kən'səʊl] [ˌjuː 'es][baɪ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [sə'plaɪz] [wʊd] [biː; bi] [sent] [ɪn][frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd]

He	consoled	us	by	telling	us	that	supplies	would	be	sent	in	from	Richmond
他	安慰	我们	经过	讲述	我们	那	补给品	会	是	发送	在	从	里士满

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

and	they	were	,
和	他们	是	,

他安慰我们说，里士满会运来物资，而物资也确实运来了。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

early	in	the	night	.
早期的	在	这	夜晚	.

夜深人静之时。

[wen] [wiː; wi][gɑːt]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə'baʊt] [laɪk][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

When	we	got	our	supplies	it	proved	about	like	the	surroundings	.
什么时候	我们	得到	我们的	补给品	它	已证实	关于	喜欢	这	周围环境	.

我们拿到物资后发现，它和周围环境差不多。

[wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] .

Well	,	we	didn't	know	what	to	call	it	even	.
出色地	,	我们	没有	知道	什么	到	称呼	它	甚至	.

我们甚至都不知道该怎么称呼它。

['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

Couldn't	think	of	a	name	in	the	English	Language	to	call	it	.
不能	思考	的	一个	姓名	在	这	英语	语言	到	称呼	它	.

我想不出用英语该怎么称呼它。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [wʌns] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [sent][frʌm; frəm] “ [gɑːd]

It	had	been	bread	and	meat	once	,	but	had	been	sent	from	“	God
它	有	到过	面包	和	肉	一次	,	但	有	到过	发送	从	”	上帝

[noʊz] [wer] ,

knows	where	,
知道	在哪里	,

它曾经是面包和肉，但却是从“天知道哪里”送来的。

” [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði][reɪl][roʊd] ,

”	as	the	old	woman	said	about	the	rail	road	,
”	作为	这	老的	女士	说	关于	这	轨	路	,

正如那位老妇人谈到铁路时所说的那样，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [pɔ:d] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑ:ks][kɑ:r][ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv]

and	was	just	poured	into	a	corner	of	a	box	car	and	was	of
和	曾是	只是	倾倒	进入	一个	角落	的	一个	盒子	车	和	曾是	的

[kɔ:rs] ,

course	,
课程	,

然后就被倒进了货车车厢的一个角落里，当然，

[ə'baʊt] [laɪk] [hɔ:g] [fi:d] .

about	like	hog	feed	.
关于	喜欢	猪	喂养	.

差不多像猪饲料。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['bærəks] [ænd; ənd][wi:; wi][dʒʌst] [sed] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t]

We	had	been	locked	in	the	barracks	and	we	just	said	if	we	were	not
我们	有	到过	已锁定	在	这	兵营	和	我们	只是	说	如果	我们	是	不是

['teɪkən] [aʊt] [wi:d] [breɪk] [ðə; ði][oʊld] [ʃæk] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][ɑ:n][tu:; tə] ['rɪtʃmənd] ,

taken	out	we'd	break	the	old	shack	down	and	go	on	to	Richmond	,
已采取	出去	我们会	休息	这	老的	窝棚	向下	和	去	在	到	里士满	,

我们被锁在营房里，我们当时就说，如果我们不被放出去，我们就把那间旧棚屋拆了，然后去里士满。

[soʊ][wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] ['nəutifaid] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪn] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][wi:; wi]['glædli][gɑ:t][ɑ:n]

so	we	were	soon	notified	that	a	train	was	ready	and	we	gladly	got	on
所以	我们	是	很快	已通知	那	一个	火车	曾是	准备好	和	我们	乐意	得到	在

[bɔ:rd] [fɔ:r; fər] ['rɪtʃmənd] .

board	for	Richmond	.
木板	为了	里士满	.

很快我们就接到通知说有一列火车已经准备好了，我们欣然登上了前往里士满的火车。

[ðə; ði][kɑ:rz] [ðæt] [tʊk] [ˌju: 'es][wɜ:r; wər]['kæt(ə)l][kɑ:rz][ænd; ənd][ðə; ði]['endʒɪn] [mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli]

The	cars	that	took	us	were	cattle	cars	and	the	engine	must	certainly
这	汽车	那	采取	我们	是	牛	汽车	和	这	引擎	必须	当然

[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [keɪs] [ʌv; əv][tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs] ,

have	had	a	genuine	case	of	tuberculosis	,
有	有	一个	真的	案件	的	结核	,

载我们来的车厢是运牛车，发动机肯定得了严重的肺结核。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [traɪd] ['feɪθfəli] [tu:; tə] ['wɪs(ə)l] , [bʌt; bət] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

because	it	tried	faithfully	to	whistle	,	but	couldn't	make	a	sound	.
因为	它	尝试	忠实	到	哨	,	但	不能	制作	一个	声音	.

因为它竭尽全力地想吹口哨，但却发不出声音。

[wi:; wi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] , [ɔ:r][ɪn] ['eniθɪŋ] , [tu:; tə] [get] [bæk] [ðoʊ] .

We	would	gladly	have	gone	on	,	or	in	anything	,	to	get	back	though	.
我们	会	乐意	有	已消失	在	,	或者	在	任何事物	,	到	得到	后退	尽管	.

不过，我们当时非常乐意继续前行，或者做任何事，只要能回去就行。

[wel] , [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['rɪtʃmənd] [ɪn][grænd] [staɪl] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Well	,	we	arrived	in	Richmond	in	grand	style	,	of	course	,
出色地	,	我们	到达的	在	里士满	在	盛大	风格	,	的	课程	,

当然，我们是以盛大的方式抵达里士满的。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔ:r; fər] ['kʌlpɪpɝ] [si:] . [eɪtʃ] . [wen] [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə]

and	the	next	morning	took	a	train	for	Culpepper	C	.	H	.	When	we	got	to
和	这	下一个	早晨	采取	一个	火车	为了	卡尔佩珀	C	.	H	.	什么时候	我们	得到	到

['kʌlpɪpɝ] [si:] . [eɪtʃ] . ,

Culpepper	C	.	H	.	,
卡尔佩珀	C	.	H	.	,

第二天早上我们乘火车前往卡尔佩珀中心。到达卡尔佩珀中心后，

[kɑːl] . ['mʌnfɝd] [hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd] [tɔːrd] [mə'næsəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Col	.	Munford	had	orders	to	make	a	raid	toward	Manassas	Junction	,
上校	.	芒福德	有	订单	到	制作	一个	袭击	朝向	马纳萨斯	交汇处	,

芒福德上校奉命突袭马纳萨斯枢纽站。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [goʊ][ɑːn][ðə; ði][reɪd][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pepərz] ['hædnt] [ə'raɪvd] [ænd; ənd]

but	we	couldn't	go	on	the	raid	as	our	exchange	papers	hadn't	arrived	and
但	我们	不能	去	在	这	袭击	作为	我们的	交换	文件	之前没有	到达的	和

['ðerfɔːr] [kɑːl] . ['mʌnfɝd] [hæd; həd][noʊ][kən'troʊl][ʌv; əv][juː 'es] .

therefore	Col	.	Munford	had	no	control	of	us	.
所以	上校	.	芒福德	有	不	控制	的	我们	.

但由于我们的交换文件还没有到，所以我们无法参加突袭，因此芒福德上校无法控制我们。

[hiː; hi][toʊld][juː 'es][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [send] ['aʊər; ɑːr]

He	told	us	to	go	home	for	our	horses	and	he	would	send	our
他	讲述	我们	到	去	家	为了	我们的	马匹	和	他	会	发送	我们的

['fɜːləʊz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

furloughs	as	soon	as	he	could	.
休假	作为	很快	作为	他	可以	.

他让我们回家照顾马匹，并表示会尽快给我们发放休假工资。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['lintʃbəːg] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [faʊnd]

We	took	the	train	next	morning	for	Lynchburg	and	when	we	were	found
我们	采取	这	火车	下一个	早晨	为了	林奇堡	和	什么时候	我们	是	成立

[tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['fɜːləʊz] ,

to	have	no	furloughs	,
到	有	不	休假	,

第二天早上我们乘火车去了林奇堡，结果发现我们没有休假。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [stɑːpt] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .

we	were	stopped	there	for	further	orders	.
我们	是	停止	那里	为了	更远	订单	.

我们被拦在那里等待进一步指示。

[wiː; wi] [roʊt] [kɑːl] . ['mʌnfɝd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ə'rest] , [ænd; ənd][tuː; tə] [send] [ðə; ði]

We	wrote	Col	.	Munford	that	we	were	under	arrest	,	and	to	send	the
我们	写道	上校	.	芒福德	那	我们	是	在下面	逮捕	,	和	到	发送	这

['fɜːləʊz] [ɑːn] .

furloughs	on	.
休假	在	.

我们写信给芒福德上校，说我们已被逮捕，并要求他批准休假。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən]

I	happened	to	have	a	cousin	by	the	name	of	Linkus	keeping	the	Washington
我	发生	到	有	一个	表哥	经过	这	姓名	的	-	保持	这	华盛顿

[hoʊ'tel] ,

Hotel	,
酒店	,

我碰巧有个名叫林克斯的表弟，他经营着华盛顿酒店。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [maɪ] [sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

and	he	went	my	security	,	and	in	that	way	I	,	with	two	other	boys	,
和	他	去	我的	安全	,	和	在	那	方式	我	,	和	二	其他	男孩们	,

他成了我的保镖，就这样，我和另外两个男孩一起，

[gɑːt][tuː; tə] [spend] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

got	to	spend	our	time	with	him	.
得到	到	花费	我们的	时间	和	他	.

有机会和他一起度过时光。

[bɪˈfɔːr] [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][kɑːl] . [ˈmʌnfɚd] ,

Before	**I**	**heard**	**from**	**Col**	**.**	**Munford**	**,**
前	我	听到	从	上校	.	芒福德	,

在我收到芒福德上校的消息之前，

[dʒen] . [ˈdevən] [sent] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz] [hoʊm] ,

Gen	**.**	**Devon**	**sent**	**for**	**us**	**to**	**come**	**back**	**to**	**the**	**soldiers**	**home**	**,**
Gen	.	德文郡	发送	为了	我们	到	来	后退	到	这	士兵	家	,

德文将军召我们回士兵之家，

[ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [ˌjuː ˈes][æz; əz] [gɑːrdz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [diˈzɜːtəz] [ænd; ənd] [ˈjæŋkiːz]

that	**he**	**wanted**	**to**	**send**	**us**	**as**	**guards**	**for**	**some**	**deserters**	**and**	**Yankees**
那	他	通缉	到	发送	我们	作为	守卫	为了	一些	逃兵	和	洋基队

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwestərn] [ˈɑːrmi] .

that	**had**	**been**	**captured**	**in**	**the**	**Western**	**army**	**.**
那	有	到过	捕获	在	这	西	军队	.

他想派我们去当卫兵，看守一些被西部军队俘虏的逃兵和北方佬。

[hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] ,

He	**gave**	**each**	**of**	**us**	**a**	**pistol**	**and**	**when**	**we**	**arrived**	**at**	**Richmond**	**,**
他	给予	每个	的	我们	一个	手枪	和	什么时候	我们	到达的	在	里士满	,

他给了我们每人一把手枪，当我们到达里士满时，

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈhændɪd][ðə; ðɪ] [ˈpepərz][tuː; tə][dʒen] . [ˈwaɪndər] ,

the	**man**	**who**	**had**	**charge**	**of**	**us**	**handed**	**the**	**papers**	**to**	**Gen**	**.**	**Winder**	**,**
这	男人	WHO	有	收费	的	我们	递交	这	文件	到	Gen	.	温德	,

负责我们的那个人把文件交给了温德将军。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈjæŋkiːz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːrdʒ]

and	**we**	**took**	**the**	**Yankees**	**to**	**the**	**Libby**	**Prison**	**and**	**put**	**them**	**in**	**charge**
和	我们	采取	这	洋基队	到	这	莉比	监狱	和	放	他们	在	收费

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ðer; ðər] .

of	**the**	**officials**	**there**	**.**
的	这	官员	那里	.

我们把洋基队带到利比监狱，让他们去管那里的官员。

[wen] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][dʒen] . - [ˈhedkwɔːrtərz] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [diˈzɜːtəz] ,

When	**we**	**went**	**back**	**to**	**Gen**	**.**	**Winder's**	**headquarters**	**,**	**with**	**our**	**deserters**	**,**
什么时候	我们	去	后退	到	Gen	.	-	总部	,	和	我们的	逃兵	,

当我们带着逃兵回到温德将军的总部时，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ðɪ][sɜːrg] . [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː ˈes][ɔːl][tuː; tə][ˈkæs(ə)l] [ˈθʌndər] .

he	**told**	**the**	**Serg**	**.**	**to**	**take**	**us**	**all**	**to**	**Castle**	**Thunder**	**.**
他	讲述	这	塞尔格	.	到	拿	我们	全部	到	城堡	雷	.

他命令军士长带我们所有人去雷霆堡。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [diˈzɜːtəz] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈjuːnɪfɔːrmz][wiː; wi][hæd; həd] , [hiː; hi][ˈnætʃ(ə)rəli]

As	**the**	**deserters**	**had**	**the**	**same**	**uniforms**	**we**	**had**	**,**	**he**	**naturally**
作为	这	逃兵	有	这	相同的	制服	我们	有	,	他	自然

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [diˈzɜːtəz] ,

supposed	**we**	**were**	**all**	**deserters**	**,**
据称	我们	是	全部	逃兵	,

由于逃兵和我们穿着同样的制服，他自然而然地认为我们都是逃兵。

[bʌt; bət] [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [gɑːrdz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .

but	**four**	**of**	**us**	**were**	**the**	**guards**	**for**	**the**	**others**	**.**
但	四	的	我们	是	这	守卫	为了	这	其他的	.

但我们四个人是其他人的守卫。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːrdz] , [aɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

As	**I**	**was**	**the**	**oldest**	**of**	**the**	**guards**	**,**	**I**	**,**	**of**	**course**	**,**
作为	我	曾是	这	最老	的	这	守卫	,	我	,	的	课程	,

由于我是卫兵中最年长的，我当然.....

[hæd; həd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][keɪs] .

had	to	try	to	explain	the	case	.
有	到	尝试	到	解释	这	案件	.

我不得不尝试解释一下案情。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][traɪd][tuː; tə][duː][soʊ] , [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [hʌʃ] ,

But	when	I	tried	to	do	so	,	he	told	me	to	hush	,
但	什么时候	我	尝试	到	做	所以	,	他	讲述	我	到	嘘	,

但当我试图这样做时，他却让我安静。

[ðæt] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtər] , [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [ɑːn] .

that	he	wouldn't	talk	to	a	deserter	,	and	ordered	the	Sergeant	to	take	us	on	.
那	他	不会	讲话	到	一个	逃兵	,	和	订购	这	军士	到	拿	我们	在	.

他拒绝与逃兵交谈，并命令中士带我们上前。

[ðɪs] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə][duː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrækɪt] [ˈfɑːloʊd] .

This	the	Sergeant	refused	to	do	and	a	general	racket	followed	.
这	这	军士	拒绝	到	做	和	一个	一般的	球拍	随后	.

警长拒绝这样做，随后引发了一场骚乱。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈwaɪndər][toʊld] [əˈnʌðər] [ˈsɑːrdʒənt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] , [ˈiːv(ə)n] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɑːrdʒənt] ,

General	Winder	told	another	sergeant	to	take	all	of	us	,	even	our	sergeant	,
一般的	温德	讲述	其他	军士	到	拿	全部	的	我们	,	甚至	我们的	军士	,

温德将军命令另一名中士带走我们所有人，甚至包括我们自己的中士。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][ˈkæs(ə)l] [ˈθʌndər] .

because	he	wouldn't	obey	him	,	to	Castle	Thunder	.
因为	他	不会	服从	他	,	到	城堡	雷	.

因为他不肯服从他，前往雷霆城堡。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][lɛfˈtɛnənt] . , [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɑːn] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜːrvɪs] ,

But	he	went	to	a	Lieut	.	,	who	was	there	on	detached	service	,
但	他	去	到	一个	中尉	.	,	WHO	曾是	那里	在	分离的	服务	,

但他去找了一位中尉，这位中尉当时正在那里执行外派任务。

[ænd; ənd] [huː] [nuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] ,

and	who	knew	some	of	us	,
和	WHO	知道	一些	的	我们	,

还有人认识我们中的一些人，

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [tuː; tə][dʒen] . [ˈwaɪndər] .

and	had	him	to	come	and	explain	the	whole	affair	to	Gen	.	Winder	.
和	有	他	到	来	和	解释	这	所有的	事务	到	Gen	.	温德	.

然后让他来向温德将军解释整件事的来龙去脉。

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [luːˈtɛnənts] [əˈkaʊnt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [fɔːr] [gɑːrdz] ,

He	accepted	the	Lieutenant's	account	,	of	course	,	and	gave	us	four	guards	,
他	公认	这	中尉的	帐户	,	的	课程	,	和	给予	我们	四	守卫	,

[ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə]

transportation	back	to
运输	后退	到

他当然接受了中尉的说法，并给我们派了四名卫兵，安排了返回的交通工具。

[ˈkʌlpɪpɚ] [siː] . [eɪtʃ] .

Culpepper	C	.	H	.
卡尔佩珀	C	.	H	.

卡尔佩珀 CH

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['sɑːrdʒənt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['riːəl] [diˈzəːtəz] [ɑːn][tuː; tə] ['prɪzn] , ['kæs(ə)l] ['θʌndər] ,

He	told	the	sergeant	to	take	the	real	deserters	on	to	prison	,	Castle	Thunder	,
他	讲述	这	军士	到	拿	这	真实的	逃兵	在	到	监狱	,	城堡	雷	,

他命令中士把真正的逃兵押送到雷霆堡监狱去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [stæmˈpiːd] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [send] [ˌjuː 'es][ɔːl] ,

and	in	the	stampede	he	had	caused	by	trying	to	send	us	all	,
和	在	这	踩踏	他	有	导致	经过	尝试	到	发送	我们	全部	,

在他试图把我们所有人送走的过程中，引发了一场混乱。

[ðə; ði] [diˈzəːtəz] [hæd; həd] ['evri] [wʌn] ['gɑːtn] [əˈweɪ] .

the	deserters	had	every	one	gotten	away	.
这	逃兵	有	每一个	一	获得	离开	.

所有逃兵都逃脱了。

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][kæmp][æt; ət] ['kʌlpɪpɚ] [siː] . [eɪtʃ] . ,

When	we	got	back	to	camp	at	Culpepper	C	.	H	.	,
什么时候	我们	得到	后退	到	营	在	卡尔佩珀	C	.	H	.	,

当我们回到卡尔佩珀营地时，

['aʊər; ɑːr] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ['pepərz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ænd; ənd][kɑːl] . ['mʌnfɚd] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['fɜːləʊz] ,

our	exchange	papers	had	arrived	and	Col	.	Munford	gave	us	furloughs	,
我们的	交换	文件	有	到达的	和	上校	.	芒福德	给予	我们	休假	,

我们的交换文件已经到货，芒福德上校批准了我们的休假申请。

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [əˈtempt] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

so	we	made	a	second	attempt	to	get	home	for	the	horses	.
所以	我们	制成	一个	第二	试图	到	得到	家	为了	这	马匹	.

于是我们第二次尝试回家接马。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] ['lintʃbəːg] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [dʒen] . ['devən] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd]

When	we	got	to	Lynchburg	we	learned	that	Gen	.	Devon	had	been	removed
什么时候	我们	得到	到	林奇堡	我们	学习	那	Gen	.	德文郡	有	到过	已移除

[frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][dʒen] . ['koʊlstən][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

from	office	and	Gen	.	Colston	put	in	his	stead	.
从	办公室	和	Gen	.	科尔斯顿	放	在	他的	坚定	.

我们到达林奇堡后得知，德文将军已被免职，科尔斯顿将军接替了他的职位。

[wiː; wi] [went] [ɑːn][tuː; tə] - [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [tʊk] ['dɪnər]

We	went	on	to	Bonsacks	-	the	next	day	and	left	the	train	and	took	dinner
我们	去	在	到	-	-	这	下一个	天	和	左边	这	火车	和	采取	晚餐

[wɪð; wɪθ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .

with	Geo	.
和	地理	.

第二天我们去了邦萨克斯，下了火车，和乔治一起吃了晚饭。

['raɪli] , [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] .

Riley	,	who	had	three	sons	in	our	command	.
莱利	,	WHO	有	三	儿子们	在	我们的	命令	.

莱利，他有三个儿子在我们部队服役。

['mɪstər] . ['raɪli] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['raɪli] [sent] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɪŋkæsəl] [ɑːn]

Mr	.	Riley	was	not	at	home	,	but	Mrs	.	Riley	sent	us	to	Fincastle	on
先生	.	莱利	曾是	不是	在	家	,	但	太太	.	莱利	发送	我们	到	芬卡斯尔	在

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

莱利先生不在家，但莱利太太派我们骑马去芬卡斯尔。

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['fɜːləʊz] [ɪk'spaɪərd] , [aɪ] [tʊk] [maɪ]['væljuəb(ə)l] [greɪ] [hɔːrs] [bæk] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd]

When	our	furloughs	expired	,	I	took	my	valuable	gray	horse	back	,	that	I	had
什么时候	我们的	休假	已到期	,	我	采取	我的	有价值的	灰色的	马	后退	,	那	我	有

['kæptʃərd] ,

captured	,
捕获	,

休假结束后，我把之前抓到的那匹珍贵的灰色马牵了回去。

[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .

about	2	months	before	I	had	been	captured	.
关于	2	几个月	前	我	有	到过	捕获	.

大约在我被俘虏前两个月。

[ə'lɑːnzə] ['raɪnˌhɑːrt] , [dʒɑːn] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['hendərsən] , [wɜːr; wər][maɪ] [kəm'pænjənz] [bæk]

Alonza	Rinehart	,	John	Young	and	William	Henderson	,	were	my	companions	back
阿隆扎	莱因哈特	,	约翰	年轻的	和	威廉	亨德森	,	是	我的	同伴	后退

[tuː; tə][kæmp] .

to	camp	.
到	营	.

阿隆扎·莱因哈特、约翰·杨和威廉·亨德森与我一同返回营地。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːr] .

THIRD	YEAR	OF	THE	WAR	.
第三	年	的	这	战争	.

战争第三年。

[wen] [wiː; wɪ] [left] [hoʊm] [wiː; wɪ] [θɔːt] ['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [bluː] [rɪdʒ]

When	we	left	home	we	thought	our	command	had	gone	across	the	Blue	Ridge
什么时候	我们	左边	家	我们	想法	我们的	命令	有	已消失	穿过	这	蓝色的	岭

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv][ˌvi 'e] .

and	were	in	the	valley	of	Va	.
和	是	在	这	谷	的	瓦	.

我们离开家时以为我们的部队已经越过蓝岭山脉，到达了弗吉尼亚山谷。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wɪ][gɑːt][tuː; tə][pɔːrt] [rɪ'pʌblɪk] [wiː; wɪ] ['lɜːrnɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

But	when	we	got	to	Port	Republic	we	learned	they	were	moving	in	the
但	什么时候	我们	得到	到	港口	共和国	我们	学习	他们	是	移动	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] ,

direction	of	Chancellorsville	,
方向	的	钱瑟勒斯维尔	,

但当我们到达波特共和国时，我们得知他们正朝着钱瑟勒斯维尔的方向前进。

[soʊ][wiː; wɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˌriː'krɑːs] [ðə; ðɪ] [bluː] [rɪdʒ] .

so	we	had	to	recross	the	Blue	Ridge	.
所以	我们	有	到	雷克罗斯	这	蓝色的	岭	.

所以我们必须再次翻越蓝岭山脉。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [sʌn] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [wiː; wɪ] [ˌriː'krɔːst] , [wiː; wɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['mɪsɪz] .

Just	about	sun	down	of	the	day	we	recrossed	,	we	arrived	at	a	Mrs	.
只是	关于	太阳	向下	的	这	天	我们	重新交叉	,	我们	到达的	在	一个	太太	.

- .

Woolfork's	.
-	.

在我们返回的那天傍晚，我们到达了伍尔福克太太家。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] - [ˈʌðər] [ˈsoʊldʒərz] [ˈstɑːpɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] , [ˈɔːlsoʊ] .

There	were	about	24	other	soldiers	stopping	there	for	supper	,	also	.
那里	是	关于	-	其他	士兵	停止	那里	为了	晚餐	,	还	.

还有大约24名其他士兵也在那里停下来吃晚饭。

[ˈmɪsɪz] . - [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈmɪstər] . [ˈpɔɪnˌdɛkstɚ] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈprɪzn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes]

Mrs	.	Woolfork's	son	-	in	-	law	,	Mr	.	Poindexter	,	had	been	in	prison	with	us
太太	.	-	儿子	-	在	-	法律	,	先生	.	波因德克斯特	,	有	到过	在	监狱	和	我们

[æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,

at	Washington	,
在	华盛顿	,

伍尔福克太太的女婿波因德克斯特先生曾和我们一起在华盛顿的监狱里服刑。

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪˈfɔːr] .

just	about	a	month	before	.
只是	关于	一个	月	前	.

大约一个月前。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wel] [ænd; ənd][wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]

He	knew	the	country	well	and	we	decided	to	march	all	night	in	order	to
他	知道	这	国家	出色地	和	我们	决定	到	行进	全部	夜晚	在	命令	到

[dʒɔɪn][ðə; ði] [kəˈmænd] .

join	the	command	.
加入	这	命令	.

他很了解这个国家，我们决定连夜行军去加入指挥部。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈredi] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [huː] [lɪvd] [ˌnɪrˈbaɪ] [ænd; ənd] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər]

Just	as	supper	was	ready	a	citizen	who	lived	nearby	and	knew	we	were
只是	作为	晚餐	曾是	准备好	一个	公民	WHO	居住地	附近	和	知道	我们	是

[ɔːl][ðer; ðər] ,

all	there	,
全部	那里	,

晚餐刚准备好，一位住在附近的居民，他知道我们都在那里，

[keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈkævəlrimən] [ɑːn][ðə; ði][luː)ˈiːzə] [sprɪŋ] [roʊd] ,

came	in	and	said	there	was	a	lot	of	cavalrymen	on	the	Louisa	Spring	road	,
来了	在	和	说	那里	曾是	一个	很多	的	骑兵	在	这	路易莎	春天	路	,

他进来后说，路易莎泉路上有很多骑兵。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dʒʌst] [tel] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeɪmɪŋ] [tuː; tə][goʊ] .

but	he	could	not	just	tell	which	way	they	were	aiming	to	go	.
但	他	可以	不是	只是	告诉	哪个	方式	他们	是	瞄准	到	去	.

但他无法判断他们要往哪个方向走。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ˈsʌpər] ,

While	we	were	eating	supper	,
尽管	我们	是	吃	晚餐	,

我们正在吃晚饭的时候，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkævəlrimən] [wʊd]

some	of	the	family	stayed	on	the	front	porch	to	see	if	the	cavalrymen	would
一些	的	这	家庭	入住	在	这	正面	门廊	到	看	如果	这	骑兵	会

[kʌm] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [hæf] [θruː] [ˈsʌpər] ,

come	that	way	and	just	when	we	were	about	half	through	supper	,
来	那	方式	和	只是	什么时候	我们	是	关于	一半	通过	晚餐	,

一些家人留在前廊，看看骑兵会不会从那边过来。就在我们吃晚饭吃到一半的时候，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [stʊd] [gɑːrd] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] ['kævəlrimən] [hæd; həd] [kʌm]

the	young	lady	who	stood	guard	rushed	in	and	said	the	cavalrymen	had	come
这	年轻的	女士	WHO	站立	警卫	匆忙	在	和	说	这	骑兵	有	来

[nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['jæŋkiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

near	enough	for	her	to	see	they	were	yankees	and	a	couple	of
靠近	足够的	为了	她	到	看	他们	是	洋基队	和	一个	夫妻	的

[ðem; ðəm] [wer] [ɔːl'redi] [dɪs'maʊntɪŋ] .

them	where	already	dismounting	.
他们	在哪里	已经	下车	.

站岗的年轻女子冲进来，说骑兵已经逼近到她能看清他们是北方佬的地步，其中有几个人已经下马了。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [went] [aʊt] [æt; ət][æn; ən] [iːst]

The	dining	room	was	in	the	basement	and	we	all	went	out	at	an	east
这	用餐	房间	曾是	在	这	地下室	和	我们	全部	去	出去	在	一个	东方

[dɔːr] [waɪl] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]

door	while	the	Yankees	were	coming	in	on	the	west	side	of	the	house	on	the
门	尽管	这	洋基队	是	未来	在	在	这	西方	边	的	这	房子	在	这

['ʌpər] [flɔːr] .

upper	floor	.
上	地面	.

餐厅在地下室，我们都从东门出去，而洋基队则从楼上房子的西侧进来。

[wiː; wi][ræn][ænd; ənd][gɑːt]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [roʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

We	ran	and	got	our	horses	as	rapidly	as	possible	and	rode	about	a
我们	跑	和	得到	我们的	马匹	作为	快速	作为	可能的	和	骑	关于	一个

[maɪl] ,

mile	,
英里	,

我们跑着尽快牵回马匹，然后骑行了大约一英里。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['pɔɪnˌdɛkstɚ] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɔːs] [roʊd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi]

and	then	Mr	.	Poindexter	and	I	went	to	a	cross	road	to	see	if	we
和	然后	先生	.	波因德克斯特	和	我	去	到	一个	叉	路	到	看	如果	我们

[kʊd; kəd] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

could	hear	anything	of	them	coming	and	to	our	surprise	there	was
可以	听到	任何事物	的	他们	未来	和	到	我们的	惊喜	那里	曾是

[ə; eɪ] [hoʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ['kʌmɪŋ] .

a	whole	division	of	cavalry	coming	.
一个	所有的	分配	的	骑兵	未来	.

然后，波因德克斯特先生和我走到一个十字路口，看看能不能听到他们来的动静，结果令我们惊讶的是，竟然有一整个骑兵师来了。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] - [men] [ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst] [steɪd]

We	had	left	our	two	horses	with	the	other	28	men	and	we	just	stayed
我们	有	左边	我们的	二	马匹	和	这	其他	-	男人	和	我们	只是	入住

[ɪn][ðə; ði] ['hevi] [paɪn] ['tɪmbər] ,

in	the	heavy	pine	timber	,
在	这	重的	松树	木材	,

我们把两匹马留给了其他28个人，自己则待在茂密的松树林里。

[wer] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] ['kudnt] [siː] [ˌjuː 'es] , [ʌn'tɪl] ['stoʊnˌmænz] [hoʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [pæst] .

where	we	knew	the	Yankees	couldn't	see	us	,	until	Stoneman's	whole	division	passed	.
在哪里	我们	知道	这	洋基队	不能	看	我们	,	直到	石匠的	所有的	分配	通过了	.

我们知道洋基队看不到我们，直到斯通曼的整个分区都经过了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðæt] [ðɪs] [ɔːl] [tʊk] [pleɪs] ['æftər][dɑːrk] ,

It	was	fortunate	for	us	that	this	all	took	place	after	dark	,
它	曾是	幸运	为了	我们	那	这	全部	采取	地方	后	黑暗的	,

幸好这一切都发生在天黑之后。

[fɔːr; fər][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['aʊərz] ['ɜːrliər] , [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [wʊd] [hæv; həv]

for	had	it	been	a	couple	of	hours	earlier	,	the	Yankees	would	have
为了	有	它	到过	一个	夫妻	的	小时	早些时候	,	这	洋基队	会	有

[ʌn'daʊtɪdli] ['kæptʃərd] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

undoubtedly	captured	us	all	.
无疑	捕获	我们	全部	.

如果早几个小时，洋基队无疑会让我们所有人为之倾倒。

[wiː; wi] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [paɪn] ['tɪmbər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] ['pɔɪnˌdɛkstɚz] [hoʊm]

We	stayed	all	night	in	this	pine	timber	about	a	mile	from	Poindexter's	home
我们	入住	全部	夜晚	在	这	松树	木材	关于	一个	英里	从	书呆子的	家

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [fɪr] ['ʌðər] ['jæŋkiːz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] .

and	kept	on	the	alert	all	the	time	for	fear	other	Yankees	were	following	.
和	保留	在	这	警报	全部	这	时间	为了	害怕	其他	洋基队	是	下列的	.

我们在距离波因德克斯特家大约一英里的这片松树林里待了一整夜，时刻保持警惕，生怕有其他北方佬尾随而来。

['æftər] [deɪ] - [breɪk] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] ,

After	day	-	break	we	started	on	in	the	direction	of	Chancellorsville	,
后	天	-	休息	我们	开始	在	在	这	方向	的	钱瑟勒斯维尔	,

天亮后，我们便朝着钱瑟勒斯维尔方向出发。

[bʌt; bət] [suːn] [faʊnd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [truːps] ['muːvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

but	soon	found	there	were	troops	moving	in	front	of	us	.
但	很快	成立	那里	是	军队	移动	在	正面	的	我们	.

但很快发现前面有部队正在移动。

['pɔɪnˌdɛkstɚ] [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] - ,

Poindexter	and	I	went	in	ahead	of	the	other	28	,
波因德克斯特	和	我	去	在	前方	的	这	其他	-	,

我和波因德克斯特先于其他28人进入。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

to	see	if	we	could	find	out	who	they	were	and	soon	found	they	were
到	看	如果	我们	可以	寻找	出去	WHO	他们	是	和	很快	成立	他们	是

[kən'fedərəts] .

Confederates	.
南方邦联	.

我们想看看能不能查出他们的身份，很快就发现他们是南方邦联军。

[aɪ] [left] ['pɔɪnˌdɛkstɚ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [faʊnd]

I	left	Poindexter	and	went	to	them	as	soon	as	they	halted	and	found
我	左边	波因德克斯特	和	去	到	他们	作为	很快	作为	他们	停止	和	成立

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒen] . ['wɪljəm] ['henri] ['liːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

it	was	Gen	.	William	Henry	Lee's	Division	.
它	曾是	Gen	.	威廉	亨利	李氏	分配	.

我离开波因德克斯特，在他们停下来后立刻赶了过去，发现那是威廉·亨利·李将军的师。

['pɔɪnˌdɛkstɚ] [went] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [men][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][wiː; wi][dʒɔɪnd]

Poindexter	went	back	and	told	the	other	men	to	come	on	and	we	joined
波因德克斯特	去	后退	和	讲述	这	其他	男人	到	来	在	和	我们	加入

['liːz] [men] .

Lee's	men	.
李氏	男人	.

波因德克斯特回去告诉其他人跟上来，我们便加入了李的队伍。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][men] [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli][hæd; həd]

He	had	no	rations	for	his	men	and	as	we	had	only	had
他	有	不	口粮	为了	他的	男人	和	作为	我们	有	仅有的	有

[ə; eɪ][hæf] ['sʌpər] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][noʊ] ['brekfəst] ,

a	half	supper	the	night	before	and	no	breakfast	,
一个	一半	晚餐	这	夜晚	前	和	不	早餐	,

他没有给士兵们提供口粮，而我们前一天晚上只吃了半顿晚饭，早餐也没吃。

[hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] [haʊs] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ]

he	told	us	to	go	to	a	farm	house	near	by	and	try	and	get	something
他	讲述	我们	到	去	到	一个	农场	房子	靠近	经过	和	尝试	和	得到	某物

.

:

.

他让我们去附近的一个农舍碰碰运气，看看能不能弄到点什么。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][kaɪnd][æz; əz] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] .

We	found	the	man	of	the	house	as	kind	as	any	one	could	be	.
我们	成立	这	男人	的	这	房子	作为	种类	作为	任何	一	可以	是	.

我们发现这家的男主人非常和善。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [dʒʌdʒ] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['ændərsn] .

He	was	the	father	of	our	present	Judge	,	William	A	.	Anderson	.
他	曾是	这	父亲	的	我们的	展示	法官	,	威廉	一个	.	安德森	.

他是我们现任法官威廉·A·安德森的父亲。

[hiː; hi] [fed] [ɔːl] - [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ['ɔːlsoʊ] .

He	fed	all	30	of	us	and	our	horses	also	.
他	美联储全部	-	的	我们	和	我们的	马匹	还	.	

他喂饱了我们30个人和我们的马。

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['liːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n]['æftər]['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['brekfəst] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

We	went	back	to	Lee's	division	after	our	late	breakfast	and	after	a	short
我们	去	后退	到	李氏	分配	后	我们的	晚的	早餐	和	后	一个	短的

[mɑːrtʃ] ,

march	,
行进	,

吃过早饭后，我们经过短暂行军，回到了李将军的部队。

[ˌoʊvər'tʊk] ['stoʊnˌmænz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪr] [men] .

overtook	Stoneman's	division	and	began	fighting	his	rear	men	.
超越	石匠的	分配	和	开始	斗争	他的	后部	男人	.

追上了斯通曼的师，并开始与他的后卫部队交战。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][wiː; wi] [ðʌs]

He	checked	the	whole	division	,	of	course	,	to	protect	the	rear	and	we	thus
他	已检查	这	所有的	分配	,	的	课程	,	到	保护	这	后部	和	我们	因此

[tʃekt] [hɪz; ɪz][reɪd] .

checked	his	raid	.
已检查	他的	袭击	.

他当然检查了整个师，以保护后方，因此我们也挫败了他的突袭。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt]

I	was	in	the	rear	line	of	the	battle	and	didn't	see	the	hottest	of	the	fight
我	曾是	在	这	后部	线	的	这	战斗	和	没有	看	这	最热门	的	这	斗争

.

:

.

我当时在战斗的后方，没有亲眼目睹最激烈的战斗。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][wʌn] [brɔːt] [sʌm; səm] ['prizənəz]

We	were	right	at	a	house	and	as	some	one	brought	some	prisoners
我们	是	正确的	在	一个	房子	和	作为	一些	一	带来	一些	囚犯

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

by	taking	them	to	the	rear	,
经过	采取	他们	到	这	后部	,

我们当时就在一栋房子旁边，有人把一些囚犯带到了房子后面。

[æn; ən][oʊld]['leɪdi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [blu:] ['ju:nɪfɔ:rmz][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd]

an	old	lady	came	out	and	saw	the	blue	uniforms	and	began	crying	,	and
一个	老的	女士	来了	出去	和	锯	这	蓝色的	制服	和	开始	哭泣	,	和

[sed] :

said	:
说	:

一位老太太走了出来，看到蓝色的制服，开始哭泣，说道：

" [dəunt] [kɪl] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [blu:z] !

"	Don't	kill	any	of	them	blues	!
"	不	杀	任何	的	他们	蓝调	!

"别杀了任何一个蓝调！"

" [wʌn] ['feloʊ] [sed] : " [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl] ['evri] [di:] — — [en] ['ræskl] [aɪ][kæn; kən] .

"	One	fellow	said	:	"	I'm	going	to	kill	every	d	—	—	n	rascal	I	can	.
"	一	同伴	说	:	"	我是	去	到	杀	每一个	d	—	—	n	恶棍	我	能	.

"其中一人说：'我要杀光所有该死的恶棍。'

" [ʃi:; ʃi][dʒʌst] [fel] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] :

"	She	just	fell	down	on	the	ground	and	said	:
"	她	只是	跌倒	向下	在	这	地面	和	说	:

她突然倒在地上，说道：

" [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [blu:z] [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

"	I've	got	a	boy	in	the	blues	and	I	don't	want	you	to	kill	him	.
"	我已经	得到	一个	男生	在	这	蓝调	和	我	不	想	你	到	杀	他	.

"我有个儿子在蓝衣军团，我不想让你杀了他。"

" [aɪ] [felt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər][aɪ][wʌz; wəz]

"	I	felt	sorry	for	her	and	went	to	her	and	told	her	I	was
"	我	毛毡	对不起	为了	她	和	去	到	她	和	讲述	她	我	曾是

['sɑ:ri] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['jæŋki] ['ɑ:rmi] .

sorry	she	had	a	son	in	the	yankee	army	.
对不起	她	有	一个	儿子	在	这	洋基队	军队	.

"我为她感到难过，就走到她身边，告诉她我很遗憾她的儿子在北方佬军队里。"

" [oʊ] ! [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['jæŋki] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [hi:; hi][ɪz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [waɪzɚz] [foʊks] .

"	Oh	!	he	is	not	a	yankee	,	"	she	said	,	"	he	is	with	Mr	.	Wiser's	folks	.
"	哦	!	他	是	不是	一个	洋基队	,	"	她	说	,	"	他	是	和	先生	.	智者的	各位	.

"哦！他不是北方佬，"她说，"他是怀瑟先生家的人。"

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ðə; ði][lu(:)'i:zə] [blu:z] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [θɔ:t] ['eni] [wʌn] ['hævɪŋ] [ɑ:n]

"	They	were	called	the	Louisa	Blues	and	the	old	lady	thought	any	one	having	on
"	他们	是	称为	这	路易莎	蓝调	和	这	老的	女士	想法	任何	一	拥有	在

[blu:] [kloʊðz] [maɪt] [bi:; bi][hɜ:r; hər] [bɔɪ] .

blue	clothes	might	be	her	boy	.
蓝色的	衣服	可能	是	她	男生	.

"他们被称为路易莎蓝调乐队，老太太认为任何穿蓝色衣服的人都可能是她的儿子。"

[ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [ɑ:r'tɪlәri] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ] [nɪr] ['tʃænsələrz,vɪl] , [ə'baʊt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r]

About	one	o'clock	the	artillery	began	firing	near	Chancellorsville	,	about	three	or	four
关于	一	点钟	这	炮兵	开始	射击	靠近	钱瑟勒斯维尔	,	关于	三	或者	四

[maɪlz] [frʌm; frəm][ju: 'es] , [bʌt; bət]

miles	from	us	,	but
英里	从	我们	,	但

大约一点钟的时候，炮兵开始在距离我们三四英里的钱瑟勒斯维尔附近开火，但是：

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

['henri] [li:] [held] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ki:p] ['stəunmən] [ɪn] [tʃek] .

Henry	Lee	held	his	position	to	keep	Stoneman	in	check	.
亨利	李	握住	他的	位置	到	保持	斯通曼	在	查看	.

亨利·李坚守岗位，牵制住了斯通曼。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['naɪtfɔ:l] ['dʒæksən] [wʌz; wəz] [ˌri:kə'nɔɪtərɪŋ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] ['hʊkɚz] ['ɑ:rmi] ,

Shortly	after	nightfall	Jackson	was	reconnoitering	between	his	men	and	Hooker's	army	,
不久	后	黄昏	杰克逊	曾是	侦察	之间	他的	男人	和	妓女的	军队	,

夜幕降临后不久，杰克逊正在他的部下和胡克的军队之间进行侦察。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['aʊtˌpəʊsts] [tu:; tə] ['faɪər] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [saʊnd] [ɔ:r] [mæn] [ðeɪ] [sɔ:] [ɔ:r] [hɜ:rd] ,

and	had	given	orders	to	his	outposts	to	fire	on	the	first	sound	or	man	they	saw	or	heard	,
和	有	给定	订单	到	他的	前哨站	到	火	在	这	第一的	声音	或者	男人	他们	锯	或者	听到	,

他已命令前哨部队一听到或看到第一个声音或人就开火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ðer; ðər] , ['faɪərd] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] [hɪm; ɪm] .

and	they	not	knowing	he	was	out	there	,	fired	on	him	and	mortally	wounded	him	.
和	他们	不是	会心	他	曾是	出去	那里	,	被解雇	在	他	和	致命的	受伤	他	.

他们不知道他在那里，向他开枪，把他打成了重伤员。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [dʒen] . [dʒeɪ] . [i:] . [bi:] . ['stju:ət; 'stju-] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['dʒæksənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

The	next	morning	Gen	.	J	.	E	.	B	.	Stewart	took	command	of	Jackson's	division	.
这	下一个	早晨	Gen	.	J	.	E	.	B	.	斯图尔特	采取	命令	的	杰克逊的	分配	.

第二天早上，杰布·斯图尔特将军接管了杰克逊的师。

['stju:ət; 'stju-] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [bænd] [tu:; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] :

Stewart	began	his	march	that	morning	and	ordered	the	band	to	play	his	favorite	:
斯图尔特	开始	他的	行进	那	早晨	和	订购	这	乐队	到	玩	他的	最喜欢的	:

那天早上，斯图尔特开始了行军，并命令乐队演奏他最喜欢的曲目：

“ [ðə; ði] [oʊld] [greɪ] [hɔ:rs] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

“	The	Old	Gray	Horse	Jumped	Over	the	Elephant	.
“	这	老的	灰色的	马	跳了起来	超过	这	大象	.

“老灰马跳过了大象。”

” [hi:; hi] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdz] [sæŋ] [ðə; ði] [tu:n] , [tu:; tə] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðoʊ] .

”	He	and	one	of	his	aids	sang	the	tune	,	to	other	words	,	though	.
”	他	和	一	的	他的	艾滋病	唱	这	调	,	到	其他	字	,	尽管	.

“他和他的一个助手唱起了这首歌，不过歌词换了种说法。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] : “ [oʊld] [dʒoʊ] ['hʊkər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

They	were	:	“	Old	Joe	Hooker	Get	Out	of	the	Wilderness	.
他们	是	:	“	老的	乔	妓女	得到	出去	的	这	荒野	.

它们是：“老乔·胡克走出荒野。

” ['stju:ət; 'stju-] ['fɑ:loʊd] ['hʊkər] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˌræpə'hænnək] .

”	Stewart	followed	Hooker	and	drove	him	across	the	Rappahannock	.
”	斯图尔特	随后	妓女	和	驾驶	他	穿过	这	拉帕汉诺克	.

“斯图尔特跟着胡克，开车带他穿过拉帕汉诺克河。

[wiː; wi] - [ˈfɛloʊz] , [huː] [ˈhædnt] [ˈgɑːtn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] [jet] , [gɑːt] [ˈsʌpər] [ænd; ənd]

We	30	fellows	,	who	hadn't	gotten	to	our	company	yet	,	got	supper	and
我们	-	伙伴们	,	WHO	之前没有	获得	到	我们的	公司	然而	,	得到	晚餐	和

[ˈbrekfəst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ,

breakfast	among	the	citizens	,
早餐	之中	这	公民	,

我们这30个还没到公司的伙计，就在当地居民那里吃了晚饭和早饭。

[ænd; ənd][ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] . [eɪtʃ] . [liː] [sent] [ˌjuː ˈes][ɑːn][tuː; tə] [ˈɔrɪndʒ] , [siː] . [eɪtʃ] .

and	Wm	.	H	.	Lee	sent	us	on	to	Orange	,	C	.	H	.
和	威廉	.	H	.	李	发送	我们	在	到	橙子	,	C	.	H	.

威廉·H·李随后将我们派往了加州奥兰治。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [mɔːr] [bɔɪz] , [huː] [laɪk] [ɑːrˈselvz] , [ˈhædnt] [faʊnd] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ðeɪ]

Here	we	found	some	more	boys	,	who	like	ourselves	,	hadn't	found	the	command	they
这里	我们	成立	一些	更多的	男孩们	,	WHO	喜欢	我们自己	,	之前没有	成立	这	命令	他们

[bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [jet] .

belonged	to	yet	.
属于	到	然而	.

在这里，我们又遇到了一些男孩，他们和我们一样，还没有找到自己所属的部队。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] - [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

There	were	about	70	of	us	by	this	time	.
那里	是	关于	-	的	我们	经过	这	时间	.

这时我们大概有70个人了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [men] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] , [ˈprizənəz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] , [laɪk]

Some	of	them	new	men	coming	in	,	prisoners	returning	with	their	horses	,	like
一些	的	他们	新的	男人	未来	在	,	囚犯	返回	和	他们的	马匹	,	喜欢

[aɪ][wʌz; wəz] ,

I	was	,
我	曾是	,

他们当中有些是新来的，有些是带着马匹回来的囚犯，就像我一样。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [sɪk] [ˈfɜːləʊz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

and	some	coming	back	who	had	been	on	sick	furloughs	,	etc	.
和	一些	未来	后退	WHO	有	到过	在	生病的	休假	,	ETC	.

还有一些之前因病休假的员工也回来了等等。

[wiː; wi][gɑːt][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [hɪr] [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [hæd; həd]

We	got	rations	here	and	laid	down	in	the	woods	where	the	infantry	had
我们	得到	口粮	这里	和	铺设	向下	在	这	树林	在哪里	这	步兵	有

[bɪn] [ˈkæmpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [wiː; wi] [əˈwoʊk] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn]

been	camping	and	the	next	morning	when	we	awoke	the	snow	was	falling	in
到过	野营	和	这	下一个	早晨	什么时候	我们	醒来	这	雪	曾是	坠落	在

[fleɪks] [mɔːr] [laɪk] [ˈbɪskɪts] ,

flakes	more	like	biscuits	,
薄片	更多的	喜欢	饼干	,

我们在这里领到了口粮，然后躺在了步兵曾经扎营的树林里。第二天早上醒来时，雪正飘落，雪花像饼干一样。

[ðæn; ðən] [snoʊ] [fleɪks] .

than	snow	flakes	.
比	雪	薄片	.

比雪花还多。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪskɪts] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [snoʊ] [sʌm; səm] ,

If	it	had	been	biscuits	it	would	have	had	to	snow	some	,
如果	它	有	到过	饼干	它	会	有	有	到	雪	一些	,

如果是饼干的话，那就得下雪才行。

[ɔːr][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][fæst][ˌaɪ 'tiː] [fel] .

or	we	would	have	eaten	it	just	as	fast	it	fell	.
或者	我们	会	有	吃	它	只是	作为	快速地	它	跌倒	.

否则我们就会像它掉下来一样迅速地把它吃掉。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [weɪk] [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] “ [hə'rɑː]

I	was	about	the	first	one	to	wake	and	I	jumped	up	and	shouted	“	Hurrah
我	曾是	关于	这	第一的	一	到	唤醒	和	我	跳了起来	向上	和	喊叫	“	欢呼

[fɔːr; fər][dʒef] .

for	Jeff	.
为了	杰夫	.

我是第一个醒来的，我跳起来大喊：“杰夫万岁！”

['deivis] .

Davis	.
戴维斯	.

戴维斯。

” ['kæmbl] , [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [dʒiː] . ['bedfərd] ['kaʊnti] , ['ʃaʊtɪd] [bæk] “ [hə'rɑː] [fɔːr; fər][eɪtʃ] — . ”

”	Campbell	,	of	Co	.	G	.	Bedford	County	,	shouted	back	“	Hurrah	for	H	—	.	”
”	坎贝尔	,	的	合作	.	G	.	贝德福德	县	,	喊叫	后退	“	欢呼	为了	H	—	.	”

['sevrəl] ['fɛloʊz] [hæd; həd][tuː; tə][smaɪl] ,

Several	fellows	had	to	smile	,
一些	伙伴们	有	到	微笑	,

来自贝德福德县G连的坎贝尔高声回应道：“H万岁！”几个家伙忍不住笑了。

[wen] ['kæmbl] [meɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .

when	Campbell	made	his	reply	.
什么时候	坎贝尔	制成	他的	回复	.

坎贝尔作出答复时。

[aɪ][toʊld] ['kæmbl] [aɪ][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ə; eɪ][bæd] [bɪ'gɪnɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['endɪŋ] ,

I	told	Campbell	I	had	always	heard	a	bad	beginning	made	a	good	ending	,
我	讲述	坎贝尔	我	有	总是	听到	一个	坏的	开始	制成	一个	好的	结束	,

我告诉坎贝尔，我一直听说糟糕的开始往往会带来美好的结局。

[ænd; ənd] [wen] [mɑːrtʃ] [keɪm] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən][ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [læm] .

and	when	March	came	in	like	a	lion	it	went	out	like	a	lamb	.
和	什么时候	行进	来了	在	喜欢	一个	狮子	它	去	出去	喜欢	一个	羊肉	.

三月来时如雄狮般威猛，去时却如羔羊般温顺。

[hiː; hi] [sed] “ [jes] ,

He	said	“	yes	,
他	说	“	是的	,

他说“是的”，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [laɪk][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

but	this	is	the	first	of	May	and	it	is	coming	in	like	the	devil	,
但	这	是	这	第一的	的	可能	和	它	是	未来	在	喜欢	这	魔鬼	,

但现在是五月一日，天气却像魔鬼一样袭来。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [laɪk] [eɪtʃ] — . ” [ðɪs] [kɔːzd] ['læftər] ['dʒen(ə)rəli] ,

and	I	reckon	it	will	go	out	like	h	—	.	”	This	caused	laughter	generally	,
和	我	估计	它	将要	去	出去	喜欢	h	—	.	”	这	导致	笑声	一般来说	,

“我觉得它会像——一样彻底失败。”这番话引来众人哄堂大笑。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [suːn] [ʌp][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][fairz]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] ['brekfəst] .

and	everybody	was	soon	up	and	our	fires	started	for	breakfast	.
和	大家	曾是	很快	向上	和	我们的	火灾	开始	为了	早餐	.

很快大家都起床了，我们开始生火吃早餐。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [taʊn] ['æftər] ['brekfəst] [ænd; ənd]['ɔːrdərz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [send] [ɔːl][ðə; ði] [men]

We	went	into	town	after	breakfast	and	orders	had	come	to	send	all	the	men
我们	去	进入	镇	后	早餐	和	订单	有	来	到	发送	全部	这	男人

[ɑːn][tuː; tə] ['kʌlpɪpɚ] [siː] . [eɪtʃ] .

on	to	Culpepper	C	.	H	.
在	到	卡尔佩珀	C	.	H	.

早餐后我们进城，接到命令，要把所有人都派往卡尔佩珀城堡。

[hɪr] [wiː; wi] [dʒɔɪnd] ['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌsiː 'oʊ] . , [hæd; həd]

Here	we	joined	our	command	and	found	that	none	of	our	Co	.	,	had
这里	我们	加入	我们的	命令	和	成立	那	没有任何	的	我们的	合作	.	,	有

[bɪn] [kɪld] [æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] .

been	killed	at	Chancellorsville	.
到过	被杀	在	钱瑟勒斯维尔	.

我们在这里与指挥部会合，发现我们连队中没有一人在钱瑟勒斯维尔战役中阵亡。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] [sɪns] [aɪ'd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] . , ['oʊnli][ðə; ði][wʌn]

It	had	been	about	six	weeks	since	I'd	been	with	the	Co	.	,	only	the	one
它	有	到过	关于	六	周	自从	ID	到过	和	这	合作	.	,	仅有的	这	一

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

自从我离开公司以来已经大约六周了，只待了一晚。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [hɔːrs] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] .

before	I	started	for	my	horse	,	after	being	captured	.
前	我	开始	为了	我的	马	,	后	存在	捕获	.

在我被俘虏后，我开始寻找我的马。

['nɔːrmən] - [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [kʊk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv]

Norman	Hayth	was	our	cook	at	this	time	and	when	the	other	members	of
诺曼	-	曾是	我们的	厨师	在	这	时间	和	什么时候	这	其他	成员	的

[mes] [gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] ['pɪkɪt] ['duːti] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [biːf] [kʊkt] ,

mess	got	back	from	picket	duty	one	day	he	had	a	lot	of	beef	cooked	,
混乱	得到	后退	从	纠察	责任	一	天	他	有	一个	很多	的	牛肉	煮熟	,

当时诺曼·海斯是我们的厨师，有一天，当其他食堂成员结束哨兵值班回来时，他给我们做了很多牛肉。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['haɪli] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ]['gɑːrlɪk] .

that	was	highly	flavored	with	garlic	.
那	曾是	高度	调味	和	蒜	.

那东西蒜味很浓。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [mes] [kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌem 'iː] ,

Not	one	of	the	boys	in	the	mess	could	eat	it	,	but	me	,
不是	一	的	这	男孩们	在	这	混乱	可以	吃	它	,	但	我	,

食堂里没有一个男孩能吃得下它，只有我能。

[soʊ][aɪ] ['treɪdɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [biːf]

so	I	traded	each	of	them	some	other	part	of	my	supper	for	their	beef
所以	我	交易	每个	的	他们	一些	其他	部分	的	我的	晚餐	为了	他们的	牛肉

[ænd; ənd] [eɪt] [ɔːl] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

and	ate	all	eight	of	the	rations	.
和	吃	全部	八	的	这	口粮	.

于是我用晚餐中的其他食物和他们每人交换了牛肉，然后吃掉了全部八份口粮。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [aɪ'd][daɪ] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

They	all	said	I'd	die	before	morning	.
他们	全部	说	ID	死	前	早晨	.

他们都说我会在天亮前死去。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ'd] [kʌm] ['nɪrər] ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm][nɑːt] ['getɪŋ] [ɪ'nʌf] [biːf] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌtʃ]

I	told	them	I'd	come	nearer	dying	from	not	getting	enough	beef	than	too	much	.
我	讲述	他们	ID	来	更近	垂死	从	不是	获得	足够的	牛肉	比	也	很多	.

:

我告诉他们，我宁愿因为吃不到牛肉而死，也不愿因为吃太多牛肉而死。

[dʒoʊ] ['ʃeɪvər] [wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [tent] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd][dʒɑːn][kjuː] .

Joe	Shaver	was	sick	and	we	put	him	in	a	tent	near	by	and	John	Q	.
乔	剃须刀	曾是	生病的	和	我们	放	他	在	一个	帐篷	靠近	经过	和	约翰	问	.

[eɪtʃ] . ['θræʃər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

H	.	Thrasher	was	taking	care	of	him	.
H	.	鹪	曾是	采取	关心	的	他	.

乔·谢弗生病了，我们把他安置在附近的一个帐篷里，约翰·QH·特拉舍照顾他。

[wel] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [aɪ] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːrlɪk][hæd; həd] ['gɑːtn] [ɪn][maɪ] [hed] [soʊ] [ðæt] [aɪ]

Well	in	the	night	I	woke	up	and	the	garlic	had	gotten	in	my	head	so	that	I
出色地	在	这	夜晚	我	觉醒	向上	和	这	蒜	有	获得	在	我的	头	所以	那	我

[wʌz; wəz] ['snizɪŋ] [ænd; ənd]['geɪdʒɪŋ][ænd; ənd][dʒɑːn] [hɜːrd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [hə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz]

was	sneezing	and	gaging	and	John	heard	me	and	hallooed	to	the	boys
曾是	打喷嚏	和	测量	和	约翰	听到	我	和	神圣的	到	这	男孩们

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] .

to	see	what	was	the	matter	with	that	man	.
到	看	什么	曾是	这	事情	和	那	男人	.

夜里我醒了过来，发现大蒜味儿呛到了头，不停地打喷嚏、干呕。约翰听到了我的动静，就大声向其他小伙子们喊，看看那个人怎么了。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

They	soon	found	I	was	the	fellow	in	trouble	,
他们	很快	成立	我	曾是	这	同伴	在	麻烦	,

他们很快发现我就是那个遇到麻烦的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæts] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪt]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv] [biːf] .

but	they	all	laughed	and	said	that's	the	man	with	the	8	rations	of	beef	.
但	他们	全部	笑了	和	说	那就是	这	男人	和	这	8	口粮	的	牛肉	.

但他们都笑了，说那就是那个有8份牛肉口粮的人。

['hiːl] [kʌm] .

He'll	come	.
地狱	来	.

他会来的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['gɑːrlɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Such	a	time	as	I	had	with	that	garlic	for	a	while	,
这样的	一个	时间	作为	我	有	和	那	蒜	为了	一个	尽管	,

那段时间我和那头大蒜相处得非常愉快，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ'd] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['sepəreɪtər] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði]['gɑːrlɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] [miːt] .

I	told	them	I'd	invented	a	separator	to	separate	the	garlic	from	the	meat	.
我	讲述	他们	ID	发明	一个	分隔符	到	分离	这	蒜	从	这	肉	.

我告诉他们，我发明了一种分离器，可以将大蒜与肉分离。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , ['soʊldʒər]

By	this	time	a	lot	of	boys	was	awake	and	shouting	and	laughing	,	soldier
经过	这	时间	一个	很多	的	男孩们	曾是	醒	和	喊叫	和	笑	,	士兵

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

这时很多男孩都醒了，像士兵一样大喊大叫、哈哈大笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæpt] . [hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ˌjuː 'es][tuː; tə]['ɔːrdər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fʌn] [stɑːpt] .

and	the	Capt	.	had	to	call	us	to	order	before	the	fun	stopped	.
和	这	船长	.	有	到	称呼	我们	到	命令	前	这	乐趣	停止	.

船长不得不出面制止我们，以免玩闹停止。

[aɪ] ['dɪdnt] [get] [sɪk] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]['gɑːrlɪk][dʒʌst] [fɪld] [maɪ] [hed] ['ɔːlmoʊst][laɪk][æn; ən]

I	didn't	get	sick	at	all	but	the	garlic	just	filled	my	head	almost	like	an
我	没有	得到	生病的	在	全部	但	这	蒜	只是	已填	我的	头	几乎	喜欢	一个

['oʊvərdoʊs][ʌv; əv] [snʌf] [wʊd] [aɪ][ɪ'mædʒɪn] .

overdose	of	snuff	would	I	imagine	.
过量	的	鼻烟	会	我	想象	.

我一点也没觉得不舒服，但是大蒜味儿太浓，感觉就像吸了过量的鼻烟一样，整个人都堵在脑袋里。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv]['eni] [noʊt][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [ə'nʌðər] [bɔɪ]

The	next	thing	that	happened	to	me	of	any	note	was	one	day	another	boy
这	下一个	事物	那	发生	到	我	的	任何	笔记	曾是	一	天	其他	男生

接下来发生在我身上比较值得一提的事情是，有一天，另一个男孩

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['leɪdiz] ,

and	I	decided	to	go	to	see	some	young	ladies	,
和	我	决定	到	去	到	看	一些	年轻的	女士们	,

于是我决定去见见一些年轻女士，

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːnd][tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [loʊ] ,

and	we	went	down	to	a	pond	to	wash	and	the	water	was	low	,
和	我们	去	向下	到	一个	池塘	到	洗	和	这	水	曾是	低的	,

我们走到池塘边洗漱，当时水位很低。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][dʌg] ['beɪsnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [soʊ][ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [klɪr] [ʌp][baɪ][ðə; ði][taɪm]

so	we	had	dug	basins	around	the	edge	so	the	water	would	clear	up	by	the	time
所以	我们	有	挖	盆地	大约	这	边缘	所以	这	水	会	清除	向上	经过	这	时间

[wiː; wi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

we	needed	it	,
我们	需要	它	,

所以我们在河岸边挖了几个水池，这样等我们需要用水的时候，水就会变清澈了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ə'baʊt] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['veri] [best] ,

and	just	as	we	were	about	washed	and	dressed	in	our	very	best	,
和	只是	作为	我们	是	关于	洗过	和	穿着	在	我们的	非常	最好的	,

正当我们洗漱完毕，穿戴好最好的衣服时，

[ə; eɪ] [streɪ] ['bʊlɪt] [keɪm] ['wɪzɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [went] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌdiɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

a	stray	bullet	came	whizzing	along	and	went	right	into	the	muddiest	part	of	the
一个	流浪	子弹	来了	呼啸	沿着	和	去	正确的	进入	这	最泥泞的	部分	的	这

[pɑːnd][ænd; ənd] [θruː] [mʌd] [ɔːl]['oʊvər][ˌjuː 'es] .

pond	and	threw	mud	all	over	us	.
池塘	和	扔	泥	全部	超过	我们	.

一颗流弹呼啸而来，径直射入池塘最泥泞的地方，溅了我们一身泥。

[wel] , [naʊ] [ɪf] ['evər] [bɔɪz] [felt] [laɪk] ['seɪɪŋ] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wɜːrdz] , [wiː; wi][dɪd] [ðen] .

Well	,	now	if	ever	boys	felt	like	saying	Sunday	school	words	,	we	did	then	.
出色地	,	现在	如果	曾经	男孩们	毛毡	喜欢	说	星期日	学校	字	,	我们	做过	然后	.

嗯，如果说男孩子什么时候想说主日学校的经文，那就是我们那时候。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑːr][trɪp][fɔːr; fər][ðæt] [deɪ] ['eni] [weɪ] .

We	had	to	give	up	our	trip	for	that	day	any	way	.
我们	有	到	给	向上	我们的	旅行	为了	那	天	任何	方式	.

反正我们那天也得取消行程。

[wiː; wi][hæd; həd][faɪn] ['pæstʃər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] ['fætnd] [ænd; ənd] [lʊkt]

We	had	fine	pasture	for	our	horses	and	they	soon	fattened	and	looked
我们	有	美好的	牧场	为了	我们的	马匹	和	他们	很快	肥胖的	和	看起来

[soʊ][naɪs] ,

so	nice	,
所以	好的	,

我们的马匹有很好的牧场，它们很快就长得膘肥体壮，看起来非常漂亮。

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] ['ænɪmlz] [wiːd] [brɔːt] [θruː] [ðə; ði]

that	we	could	hardly	realize	they	were	the	same	animals	we'd	brought	through	the
那	我们	可以	几乎	意识到	他们	是	这	相同的	动物	我们会	带来	通过	这

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

我们几乎认不出它们是我们冬天带来的那些动物。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][kæmp] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

We	were	in	camp	here	until	the	20th	of	June	,
我们	是	在	营	这里	直到	这	20th	的	六月	,

我们一直在这里的营地待到6月20日。

[wen] [ðə; ði][grænd] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['kʌlpɪpɝ] [siː] . [eɪtʃ] .

when	the	grand	review	of	the	whole	army	took	place	at	Culpepper	C	.	H	.
什么时候	这	盛大	审查	的	这	所有的	军队	采取	地方	在	卡尔佩珀	C	.	H	.

全军盛大检阅在卡尔佩珀城堡举行

[ðə; ði] [fensiz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [tɔːrn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəntri] , ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri]

The	fences	had	all	been	torn	away	and	the	infantry	,	cavalry	and	artillery
这	栅栏	有	全部	到过	撕裂	离开	和	这	步兵	,	骑兵	和	炮兵

[wɜːr; wər][ɔːl] ['steɪʃənd] ,

were	all	stationed	,
是	全部	驻	,

围栏全部被拆除，步兵、骑兵和炮兵都已驻扎完毕。

[soʊ] [ðæt] [dʒen] . [liː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdz][kʊd; kəd] [rɪ'vjuː] [ðem; ðəm] .

so	that	Gen	.	Lee	and	his	aids	could	review	them	.
所以	那	Gen	.	李	和	他的	艾滋病	可以	审查	他们	.

以便李将军和他的助手们可以审阅它们。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

After	he	had	gone	around	and	seen	them	all	,
后	他	有	已消失	大约	和	已见	他们	全部	,

他四处走走，把他们都看完了之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ɔːl][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [bətæljənz] .

he	took	a	position	and	ordered	all	to	march	by	him	in	battallions	.
他	采取	一个	位置	和	订购	全部	到	行进	经过	他	在	营	.

他占据有利位置，命令所有人列队向他行进。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [pæst] [fɜːrst] , [ðen] ['ɪnfəntri] , [ðen] [ɑːr'tɪləri] .

The	cavalry	passed	first	,	then	infantry	,	then	artillery	.
这	骑兵	通过了	第一的	,	然后	步兵	,	然后	炮兵	.

骑兵最先通过，然后是步兵，最后是炮兵。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd]['faɪərd][ɔːl][ðə; ði] ['kænənz] [æz; əz][dʒen] .

The	artillery	took	a	position	on	the	heights	and	fired	all	the	cannons	as	Gen	.
这	炮兵	采取	一个	位置	在	这	高度	和	被解雇	全部	这	大炮	作为	Gen	.

[liː] [pæst] [baɪ] [ə'gen] .

Lee	passed	by	again	.
李	通过了	经过	再次	.

当李将军再次经过时，炮兵部队占据了高地，并鸣放了所有大炮。

[dʒen] . [liː] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd]['wægən] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːd] ,

Gen	.	Lee	had	ordered	all	the	cavalry	and	wagon	horses	to	be	shod	,
Gen	.	李	有	订购	全部	这	骑兵	和	车皮	马匹	到	是	鞋子	,

李将军下令给所有骑兵和辎重马匹钉上马掌。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

but	we	didn't	know	what	was	to	follow	.
但	我们	没有	知道	什么	曾是	到	跟随	.

但我们不知道接下来会发生什么。

[ðə; ði] [naɪt] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ə; eɪ][grænd][bɔːl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

The	night	after	the	review	a	grand	ball	was	given	in	the	town	.
这	夜晚	后	这	审查	一个	盛大	球	曾是	给定	在	这	镇	.

演出结束后的第二天晚上，镇上举行了一场盛大的舞会。

[wen] [dʒenz] . [kɪl'pætrɪk] [ænd; ənd]['bjuːfərd][ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːrmi] [hɜːrd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv]

When	Gens	.	Kilpatrick	and	Buford	of	the	U	.	S	.	army	heard	the	firing	of
什么时候	基因	.	基尔帕特里克	和	布福德	的	这	U	.	S	.	军队	听到	这	射击	的

[ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] ,

the	artillery	,
这	炮兵	,

当美国陆军的基尔帕特里克将军和布福德将军听到炮火声时，

[ðeɪ] [sent] [aʊt] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːrtiz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [roʊdz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

they	sent	out	scouting	parties	on	all	the	roads	to	see	what	it	meant	.
他们	发送	出去	侦察	各方	在	全部	这	道路	到	看	什么	它	意思是	.

他们派出侦察队勘察所有道路，看看究竟发生了什么。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl]['aʊər; ɑːr] ['pikits] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

Just	at	the	height	of	the	ball	our	pickets	came	in	and	reported	that	the
只是	在	这	高度	的	这	球	我们的	纠察队	来了	在	和	据报道	那	这

['jæŋkiːz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [roʊdz] ,

Yankees	were	coming	in	on	all	the	roads	,
洋基队	是	未来	在	在	全部	这	道路	,

就在棒球比赛进行到最高点时，我们的纠察队员进来报告说，洋基队正沿着所有道路逼近。

[wɪtʃ] [pʊt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp][tuː; tə] - [ænd; ənd] ['evri] [mæn] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv]

which	put	a	sudden	stop	to	gaities	and	every	man	hastened	to	his	post	of
哪个	放	一个	突然	停止	到	-	和	每一个	男人	加快	到	他的	邮政	的

['duːti] .

duty	.
责任	.

欢庆的气氛戛然而止，每个人都匆匆赶往自己的岗位。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [gɑːrd] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːdz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌræpə'hænnək] .

The	cavalry	was	sent	to	guard	all	the	fords	on	the	Rappahannock	.
这	骑兵	曾是	发送	到	警卫	全部	这	福特	在	这	拉帕汉诺克	.

骑兵被派往守卫拉帕汉诺克河上的所有渡口。

['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][mə'kliːnz, mə'kleɪnz] [fɔːrd] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] ,

Our	command	was	sent	to	McLean's	Ford	to	throw	up	fortifications	,
我们的	命令	曾是	发送	到	麦克林	福特	到	扔	向上	防御工事	,

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] .

which	we	did	until	daybreak	.
哪个	我们	做过	直到	拂晓	.

我们的部队被派往麦克莱恩福特构筑防御工事，我们一直工作到天亮。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [wiː; wi] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [nɪr] [ˌjuː 'es] ,

At	daybreak	we	found	there	was	a	squadron	of	cavalry	near	us	,
在	拂晓	我们	成立	那里	曾是	一个	中队	的	骑兵	靠近	我们	,

天亮时分，我们发现附近有一支骑兵中队。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

which	we	could	see	over	our	fortifications	.
哪个	我们	可以	看	超过	我们的	防御工事	.

我们可以越过防御工事看到它。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrd][ænd; ənd] ['wɔːtərd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][aɪ]

Two	of	the	men	came	down	to	the	ford	and	watered	their	horses	and	I
二	的	这	男人	来了	向下	到	这	福特	和	浇水	他们的	马匹	和	我

[tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [fɔːrd] .

talked	to	them	across	the	river	as	it	was	a	narrow	ford	.
谈话	到	他们	穿过	这	河	作为	它	曾是	一个	狭窄的	福特	.

其中两个男人走到浅滩边给马饮水，因为浅滩很窄，所以我隔着河和他们交谈。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [baɪ] ['tuːz] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [eɪt][ə'klɔk, əu-] .

They	continued	coming	down	,	by	two's	until	about	8	o'clock	.
他们	持续	未来	向下	,	经过	二的	直到	关于	8	点钟	.

他们三三两两地继续下来，一直到大约八点钟。

[æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-][dʒen] . [kɪl'pætrɪk] [eɪmd] [tuː; tə] [krɔːs] [æt; ət] ['kɛliːz] [fɔːrd] [ænd; ənd]

At	about	9	o'clock	Gen	.	Kilpatrick	aimed	to	cross	at	Kelley's	Ford	and
在	关于	9	点钟	Gen	.	基尔帕特里克	旨在	到	叉	在	凯利	福特	和

[wʌz; wəz] [met] [baɪ][dʒen] . [weɪd] ['hæmptən] .

was	met	by	Gen	.	Wade	Hampton	.
曾是	遇见	经过	Gen	.	韦德	汉普顿	.

大约9点钟，基尔帕特里克将军打算从凯利渡口过河，结果遇到了韦德·汉普顿将军。

[ə; eɪ] ['despərət] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['hæmptən] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ]

A	desperate	battle	was	fought	and	finally	Hampton	succeeded	in	driving
一个	绝望的	战斗	曾是	战斗	和	最后	汉普顿	成功了	在	驾驶

[ðem; ðəm] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .

them	back	across	the	river	.
他们	后退	穿过	这	河	.

经过一场殊死搏斗，汉普顿最终成功地将他们赶回了河对岸。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][bʌt; bət][nɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]

We	were	near	enough	to	hear	the	firing	but	not	near	enough	to	engage	in
我们	是	靠近	足够的	到	听到	这	射击	但	不是	靠近	足够的	到	从事	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我们离得足够近，能听到枪声，但离得不够近，无法参与战斗。

[dʒen] . ['stəunmən] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɔːs] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [soʊ][wiː; wi][dʒʌst] [stʊd]

Gen	.	Stoneman	did	not	attempt	to	cross	where	we	were	,	so	we	just	stood
Gen	.	斯通曼	做过	不是	试图	到	叉	在哪里	我们	是	,	所以	我们	只是	站立

[gɑːrd] [ɔːl] [deɪ] .

guard	all	day	.
警卫	全部	天	.

斯通曼将军没有试图从我们所在的地方越境，所以我们整天都站岗放哨。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn][dʒen] . [liː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] ,

While	this	was	going	on	Gen	.	Lee	,	with	the	remainder	of	the	army	,
尽管	这	曾是	去	在	Gen	.	李	,	和	这	余	的	这	军队	,

与此同时，李将军率领其余的军队.....

[wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] ['hɑːrpərz] ['feri] .

was	moving	on	toward	Harpers	Ferry	.
曾是	移动	在	朝向	哈珀斯	渡船	.

正朝着哈珀斯费里方向前进。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði]

We	were	ordered	from	the	ford	late	in	the	evening	and	started	in	the
我们	是	订购	从	这	福特	晚的	在	这	晚上	和	开始	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [mə'næsəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

direction	of	Manassas	Junction	.
方向	的	马纳萨斯	交汇处	.

那天晚上很晚的时候，我们接到命令离开渡口，朝着马纳萨斯枢纽站方向出发。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ] ['stəunmən] [ænd; ənd] [maːtʃɪŋ]

We	were	there	on	the	same	side	of	the	river	with	Stoneman	and	marching
我们	是	那里	在	这	相同的	边	的	这	河	和	斯通曼	和	行军

[ɑːn] [roʊdz] ['pærələl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

on	roads	parallel	to	each	other	,
在	道路	平行线	到	每个	其他	,

我们和斯通曼在河的同一侧，沿着彼此平行的道路行进。

[bʌt; bət] ['niːðər] ['dʒen(ə)rəl] [nuː] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [kɔːrs] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði][kæmp][fairz][wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd]

but	neither	General	knew	the	other's	course	until	after	the	camp	fires	were	started
但	两者都不	一般的	知道	这	其他的	课程	直到	后	这	营	火灾	是	开始

.

:

.

但两位将军直到营火燃起后才知道对方的动向。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] ['stoʊnˌmænz] [men] , [ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

We	went	into	camp	in	the	rear	of	Stoneman's	men	,	and	later	in	the	night	,
我们	去	进入	营	在	这	后部	的	石匠的	男人	,	和	之后	在	这	夜晚	,

我们跟在斯通曼的人马后面进入营地，后来在夜里，

[dʒen] . [kɪl'pætrɪks] ['fɔːrsɪz] [kæmpt] [ɪn][ə; eɪ][skɜːrt][ʌv; əv] [wʊdz] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,

Gen	.	Kilpatrick's	forces	camped	in	a	skirt	of	woods	just	behind	us	,
Gen	.	基尔帕特里克	力量	露营	在	一个	裙子	的	树林	只是	在后面	我们	,

基尔帕特里克将军的部队就驻扎在我们身后的一片树林里。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][dʒen] . [weɪd] ['hæmptən] , ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːn] ,

and	a	little	later	Gen	.	Wade	Hampton	,	following	on	,
和	一个	小的	之后	Gen	.	韦德	汉普顿	,	下列的	在	,

稍后，韦德·汉普顿将军也加入了战斗。

[gɑːt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][dʒen] . ['stjuːət; 'stju-] [ðæt] ['stəunmən] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]

got	a	message	from	Gen	.	Stewart	that	Stoneman	was	in	front	of	us
得到	一个	信息	从	Gen	.	斯图尔特	那	斯通曼	曾是	在	正面	的	我们

[ænd; ənd] [kɪl'pætrɪk] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] ,

and	Kilpatrick	behind	us	,
和	基尔帕特里克	在后面	我们	,

收到斯图尔特将军的消息，说斯通曼在我们前面，基尔帕特里克在我们后面。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst][bɪ'haɪnd] [kɪl'pætrɪk] [ænd; ənd][æt; ət]

and	for	him	to	camp	in	the	woods	just	behind	Kilpatrick	and	at
和	为了	他	到	营	在	这	树林	只是	在后面	基尔帕特里克	和	在

['deɪbreɪk] [tuː; tə]['oʊpən]['faɪər][ɑːn] [kɪl'pætrɪks] [men] [ænd; ənd][hiː; hi] ,

daybreak	to	open	fire	on	Kilpatrick's	men	and	he	,
拂晓	到	打开	火	在	基尔帕特里克	男人	和	他	,

他要在基尔帕特里克身后的树林里扎营，黎明时分向基尔帕特里克的手下开火，然后他自己.....

['stjuːət; 'stju-] , [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es]['faɪər][ɑːn] [kɪl'pætrɪks] [ænd; ənd] ['stoʊnˌmænz] [men] ['ɔːlsoʊ] .

Stewart	,	would	have	us	fire	on	Kilpatrick's	and	Stoneman's	men	also	.
斯图尔特	,	会	有	我们	火	在	基尔帕特里克	和	石匠的	男人	还	.

斯图尔特还想让我们向基尔帕特里克和斯通曼的人开火。

[ðɪs] [wiː; wi] ['kærid] [aʊt] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['ruːtɪd; raʊtɪd] [bəuθ] [kə'mændz] .

This	we	carried	out	and	completely	routed	both	commands	.
这	我们	携带	出去	和	完全地	路由	两个都	命令	.

我们执行了这项操作，并完全路由了这两条命令。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['ʌðɝz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] [soʊ] ,

They	didn't	know	the	other's	position	and	we	surprised	them	so	,
他们	没有	知道	这	其他的	位置	和	我们	惊讶	他们	所以	,

他们不知道对方的位置，所以我们给了他们一个措手不及。

[ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

that	all	they	could	do	was	to	try	to	get	away	.
那	全部	他们	可以	做	曾是	到	尝试	到	得到	离开	.

他们所能做的只有设法逃脱。

[wiː; wi] [kɪld] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [rɪ'zɪst] [ˌjuː 'es] .

We	killed	and	captured	a	good	many	,	but	they	didn't	resist	us	.
我们	被杀	和	捕获	一个	好的	许多	,	但	他们	没有	抵抗	我们	.

我们杀死并俘虏了很多人，但他们没有抵抗我们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] .

It	was	just	a	running	fight	.
它	曾是	只是	一个	跑步	斗争	.

这只是一场追逐战。

[wiː; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] [tɔːrd] ['wɑːʃɪŋtən] , [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [get] [fuːd] ,

We	drove	them	all	that	day	on	toward	Washington	,	not	stopping	to	get	food	,
我们	驾驶	他们	全部	那	天	在	朝向	华盛顿	,	不是	停止	到	得到	食物	,

那天我们开车带着他们一路向华盛顿进发，途中没有停下来吃饭。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] .

and	went	into	camp	at	nightfall	.
和	去	进入	营	在	黄昏	.

天黑后，他们进入营地。

['stjuːət; 'stju-] [ænd; ənd] ['hæmptən] [krɔːst] [ðə; ði] [pə'toʊmək] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [men] [æt; ət] ['senəkə] [fɔːlz] [ɪn]

Stewart	and	Hampton	crossed	the	Potomac	with	their	men	at	Seneca	Falls	in
斯图尔特	和	汉普顿	交叉	这	波托马克河	和	他们的	男人	在	塞内卡	瀑布	在

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

斯图尔特和汉普顿带着他们的部下在夜间渡过了波托马克河，到达了塞内卡瀑布。

[wen] [dʒen] . ['hʊkər] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [liː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] ['merilənd] ,

When	Gen	.	Hooker	learned	that	Lee	was	going	on	toward	Maryland	,
什么时候	Gen	.	妓女	学习	那	李	曾是	去	在	朝向	马里兰州	,

当胡克将军得知李将军正向马里兰州进军时，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] .

he	took	his	men	and	tried	to	get	in	front	of	him	,	which	he	did	.
他	采取	他的	男人	和	尝试	到	得到	在	正面	的	他	,	哪个	他	做过	.

他带着手下试图挡在他前面，而且他成功了。

[eɪt] ['pækɪt] ['boʊts] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər] ['hʊkɝz] ['ɑːrmi] ,

Eight	packet	boats	had	been	sent	up	with	provisions	for	Hooker's	army	,
八	包	船	有	到过	发送	向上	和	条款	为了	妓女的	军队	,

八艘客船载着给胡克军队的补给品被派往北方。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɑːks] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ,

and	when	they	came	into	the	locks	not	knowing	we	were	there	,
和	什么时候	他们	来了	进入	这	锁	不是	会心	我们	是	那里	,

当他们进入船闸时，并不知道我们在那里。

[wiː; wi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['wɪkɪt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['wɔːtər] [aʊt] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] ['boʊts] .

we	turned	the	wickets	and	let	the	water	out	and	burned	the	boats	.
我们	转向	这	球门	和	让	这	水	出去	和	烧伤	这	船	.

我们打开水闸，放出水，然后烧毁了船只。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [maːtʃɪŋ] [fɔːr] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prə'vɪʒnz] [æt; ət] [ɔːl] ,

We	had	been	marching	four	days	without	any	provisions	at	all	,
我们	有	到过	行军	四	天	没有	任何	条款	在	全部	,

我们已经连续行军四天，没有任何补给。

[soʊ] [wiː; wi] [tʊk] [wʌt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hævərsæk] , [bɪ'fɔːr] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['boʊts] .

so	we	took	what	we	could	in	our	haversacks	,	before	burning	the	boats	.
所以	我们	采取	什么	我们	可以	在	我们的	背包	,	前	燃烧	这	船	.

所以，我们在烧毁船只之前，尽可能地把东西装进了背包里。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [mjuːlz] , - [ɪn] ['nʌmbər] , [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

We	took	the	mules	,	24	in	number	,	on	with	us	.
我们	采取	这	骡子	,	-	在	数字	,	在	和	我们	.

我们带上了24头骡子。

[wiː; wi] [helpt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər]

We	helped	the	woman	and	children	from	the	boats	and	took	their
我们	帮助	这	女士	和	孩子们	从	这	船	和	采取	他们的

['fɜːrnɪtʃər] [aʊt] ,

furniture	out	,
家具	出去	,

我们帮助妇女和儿童从船上下来，并搬出了他们的家具。

[æz; əz] [wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['praɪvət] ['prɑːpərti] .

as	we	didn't	want	to	destroy	private	property	.
作为	我们	没有	想	到	破坏	私人的	财产	.

因为我们不想破坏私人财产。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [duː] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz]

It	was	hard	to	do	then	,	with	them	all	crying	like	they	did	,	but	such	is
它	曾是	难的	到	做	然后	,	和	他们	全部	哭泣	喜欢	他们	做过	,	但	这样的	是

[wɔːr] .

war	.
战争	.

当时大家都在哭，很难做到这一点，但这就是战争。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

In	a	short	distance	from	where	we	crossed	the	river	,
在	一个	短的	距离	从	在哪里	我们	交叉	这	河	,

离我们过河的地方不远，

[wiː; wi] [keɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv] ['jæŋkiːz] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [west] ['mɪnstər] [ænd; ənd]

we	came	on	a	garrison	of	yankees	at	a	place	called	West	Minster	and
我们	来了	在	一个	驻军	的	洋基队	在	一个	地方	称为	西方	部长	和

['kæptʃərd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

captured	them	all	,
捕获	他们	全部	,

我们在威斯敏斯特一个地方遇到了驻守在那里的北方佬，并把他们全部俘虏了。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

without	the	loss	of	a	man	.
没有	这	损失	的	一个	男人	.

没有人员伤亡。

[wiː; wi] [soʊ] [kəm'pliːtli] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [sə'rendərd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] .

We	so	completely	surprised	them	that	they	surrendered	without	resistance	.
我们	所以	完全地	惊讶	他们	那	他们	投降	没有	反抗	.

我们完全出其不意地击败了他们，他们没有抵抗就投降了。

[wiː; wi] [went] [ɑːn][tuː; tə]['hænoʊvər][tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ðer; ðər] ,

We	went	on	to	Hanover	to	capture	a	garrison	there	,
我们	去	在	到	汉诺威	到	捕获	一个	驻军	那里	,

我们随后前往汉诺威，攻占了那里的一个驻军。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][juː 'es][wɪð; wɪθ] [raɪt]

but	they	learned	of	our	coming	and	resisted	us	with	right
但	他们	学习	的	我们的	未来	和	抵抗	我们	和	正确的

['hevi] [lɔːs] [tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] .

heavy	loss	to	both	sides	.
重的	损失	到	两个都	侧面	.

但他们得知我们的到来后进行了抵抗，双方都损失惨重。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] , ['wɔːltər] ['gɪlmɔr] , [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

One	of	our	young	men	,	Walter	Gilmore	,	was	shot	in	the	shoulder	,
一	的	我们的	年轻的	男人	,	沃尔特	吉尔摩	,	曾是	射击	在	这	肩膀	,

我们的一名年轻人沃尔特·吉尔摩肩部中弹。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] ['tʃɑːz] . [praɪs][ænd; ənd][maɪ'self] ,

as	he	was	riding	between	Chas	.	Price	and	myself	,
作为	他	曾是	骑术	之间	查斯	.	价格	和	我	,

当时他骑在查尔斯·普莱斯和我之间，

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][left]

as	we	were	trying	to	get	him	to	the	rear	,	he	was	shot	in	the	left
作为	我们	是	尝试	到	得到	他	到	这	后部	,	他	曾是	射击	在	这	左边

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

当我们试图把他转移到后方时，他的左眼中弹了。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['faɪnəli] [gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə]

but	we	finally	got	to	a	house	and	asked	the	lady	of	the	house	to
但	我们	最后	得到	到	一个	房子	和	问	这	女士	的	这	房子	到

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

take	care	of	him	,
拿	关心	的	他	,

但我们最终找到了一户人家，请女主人照顾他。

[waɪl] [wiː; wi] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

while	we	went	on	and	took	the	garrison	.
尽管	我们	去	在	和	采取	这	驻军	.

我们继续前进，攻占了要塞。

[aɪ] ['nevər] [nuː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['gɪlmɔr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

I	never	knew	anything	more	of	young	Gilmore	until	the	summer	of	1911	.
我	绝不	知道	任何事物	更多的	的	年轻的	吉尔摩	直到	这	夏天	的	-	.

直到 1911 年夏天，我才对年轻的吉尔摩有了更多了解。

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət] [nuː] [pɔːrt] [nuːz] [æt; ət][ə; eɪ][ˌriː'juːniən] .

I	met	him	at	New	Port	News	at	a	reunion	.
我	遇见	他	在	新的	港口	消息	在	一个	团圆	.

我在纽波特纽斯的一次同学聚会上遇到了他。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] [baɪ][ðə; ði] ['jæŋkiːz] [ænd; ənd]

He	told	me	he	was	sent	to	a	hospital	in	Baltimore	by	the	Yankees	and
他	讲述	我	他	曾是	发送	到	一个	医院	在	巴尔的摩	经过	这	洋基队	和

[rɪ'siːvd] [ðə; ði]['kaɪndɪst][ʌv; əv] ['triːtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][best][ʌv; əv]['medɪk(ə)l][eɪd][ænd; ənd] [suːn]

received	the	kindest	of	treatment	and	the	best	of	medical	aid	and	soon
已收到	这	最善良的	的	治疗	和	这	最好的	的	医疗的	援助	和	很快

[rɪ'kʌvərd] .

recovered	.
恢复	.

他告诉我，他被洋基队送到巴尔的摩的一家医院，在那里受到了最好的照顾和医疗救助，很快就康复了。

[wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [west] ['mɪnstər] [ænd; ənd]['hænoʊvər] ['prizənəz] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd]

We	took	our	West	Minster	and	Hanover	prisoners	on	with	us	and
我们	采取	我们的	西方	部长	和	汉诺威	囚犯	在	和	我们	和

['aʊər; ɑːr][nekst][stɑːp][wʌz; wəz][æt; ət] [kɑː'lail] ,

our	next	stop	was	at	Carlisle	,
我们的	下一个	停止	曾是	在	卡莱尔	,

我们带着从威斯敏斯特和汉诺威抓来的囚犯继续前进，下一站是卡莱尔。

[pen] .

Penn	.
宾夕法尼亚	.

宾夕法尼亚州

[ɔːl][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wiː; wi][hæd; həd][ɑːn] [ðɪs] [mɑːrtʃ] , [ɪk'sept] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][gɑːt]

All	the	provisions	we	had	on	this	march	,	except	what	some	of	us	got
全部	这	条款	我们	有	在	这	行进	,	除了	什么	一些	的	我们	得到

[frʌm; frəm][ðə; ði]['boʊts] ,

from	the	boats	,
从	这	船	,

除了我们当中有些人从船上得到的补给之外，我们这次行军的所有物资都用完了。

[wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][beg][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

was	what	we	could	beg	from	the	citizens	.
曾是	什么	我们	可以	求	从	这	公民	.

这是我们能从市民那里乞求到的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['nɪrli] [stɑːrvd] .

Some	of	us	nearly	starved	.
一些	的	我们	几乎	饥饿	.

我们当中有些人差点饿死。

[hɪr] [wiː; wi] [dɪ'strɔɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jæŋkiːz]

Here	we	destroyed	some	of	the	public	buildings	in	which	food	for	the	Yankees
这里	我们	损毁	一些	的	这	民众	建筑物	在	哪个	食物	为了	这	洋基队

[wʌz; wəz] [stɔːrd] .

was	stored	.
曾是	存储	.

在这里，我们摧毁了一些储存北方佬食物的公共建筑。

[wiː; wi] [θruː] [hɑːt] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ][ænd; ənd] [wer'evər] [ðiːz] [hɑːt][bɔːlz] [wʊd] [straɪk] ,

We	threw	hot	shot	a	mile	or	so	and	wherever	these	hot	balls	would	strike	,
我们	扔	热的	射击	一个	英里	或者	所以	和	无论	这些	热的	球	会	罢工	,

我们把高速弹丸扔到大约一英里远的地方，这些高速弹丸会落到哪里，

[ðeɪ] [wʊd] [set]['faɪər] .

they	would	set	fire	.
他们	会	放	火	.

他们会放火。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] [huː] [wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] [ə'hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌsiː 'oʊ] . [hæd; həd][set]

Some	of	our	men	who	were	marching	ahead	of	our	Co	.	had	set
一些	的	我们的	男人	WHO	是	行军	前方	的	我们的	合作	.	有	放

['faɪər][tuː; tə]['θæd] ['stiːvnz] - ['aɪərn][wɜːrks][ɪn] [pen] .

fire	to	Thad	Stevens	'	Iron	Works	in	Penn	.
火	到	萨德	史蒂文斯	-	铁	作品	在	宾夕法尼亚	.

我们连队前面的一些士兵放火烧了宾夕法尼亚州萨德·史蒂文斯的钢铁厂。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [pæst] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪŋ] [aɪ][toʊld][ðə; ðiˌ] [bɔɪz] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	as	we	passed	and	saw	it	burning	I	told	the	boys	that	was	a
和	作为	我们	通过了	和	锯	它	燃烧	我	讲述	这	男孩们	那	曾是	一个

[bæd] [muːv] ,

bad	move	,
坏的	移动	,

当我们路过时看到它着火，我告诉孩子们，那可不是个好主意。

[ðæt] [ðə; ðiˌ] ['jæŋkiːz] [wʊd] [suːn] [rɪ'tælieɪt] [ænd; ənd][duː][juː 'es] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən][wiː; wi]

that	the	Yankees	would	soon	retaliate	and	do	us	more	damage	than	we
那	这	洋基队	会	很快	报复	和	做	我们	更多的	损害	比	我们

[kʊd; kəd][duː][ðem; ðəm] ,

could	do	them	,
可以	做	他们	,

洋基队很快就会报复，而且会给我们造成的伤害比我们能给他们造成的伤害更大。

[æz; əz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn] ['sʌðərn] [graʊnd] .

as	so	much	of	the	fighting	was	done	on	southern	ground	.
作为	所以	很多	的	这	斗争	曾是	完毕	在	南部	地面	.

因为大部分战斗都发生在南方地区。

[wiː; wi][dɪd] [ðɪs] ['ʃelɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɑːt] [ʃɑːt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [maːtʃiŋ] [ɔːl] [naɪt] .

We	did	this	shelling	with	hot	shot	at	night	and	continued	marching	all	night	.
我们	做过	这	炮击	和	热的	射击	在	夜晚	和	持续	行军	全部	夜晚	.

我们在夜间用热弹进行了炮击，并继续连夜行军。

[wiː; wi] [stɪl] ['mɑːtʃt] [ɔːl][ðə; ðiˌ][nekst] [deɪ] ['stɑːpɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə][let]

We	still	marched	all	the	next	day	stopping	occasionally	for	a	little	while	to	let
我们	仍然	行军	全部	这	下一个	天	停止	偶尔	为了	一个	小的	尽管	到	让

['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] [greɪz] .

our	horses	graze	.
我们的	马匹	轻擦	.

第二天我们继续行军，偶尔停下来让马匹吃草。

[ə'baʊt] [nuːn] [wiː; wi] [hɜːrd] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [ə'baʊt] ['getiz,bəːg] .

About	noon	we	heard	cannonading	about	Gettysburg	.
关于	中午	我们	听到	炮击	关于	葛底斯堡	.

中午时分，我们听到葛底斯堡方向传来炮声。

[dʒen] . [liː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['fraɪdeɪ][dʒʊ'laɪ] 1st , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi] [ɪk'sept] ['pɪkɪts]

Gen	.	Lee	had	arrived	Friday	July	1st	,	with	his	whole	army	except	Pickett's
Gen	.	李	有	到达的	星期五	七月	1st	,	和	他的	所有的	军队	除了	皮克特

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

李将军于7月1日星期五抵达，他率领的整个军队除了皮克特的师之外都已到位。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['tʃeɪmbərzˌbɜːrg] [ænd; ənd] ['hæmptənz] [ænd; ənd] ['stuːɜ·ts] [dɪ'vɪʒnz]

which	was	coming	from	Chambersburg	and	Hampton's	and	Stewart's	divisions
哪个	曾是	未来	从	钱伯斯堡	和	汉普顿的	和	斯图尔特的	部门

[ʌv; əv]['kæv(ə)lri][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [ðə; ðiˌ][trɪp] .

of	cavalry	with	which	I	made	the	trip	.
的	骑兵	和	哪个	我	制成	这	旅行	.

那是来自钱伯斯堡的汉普顿和斯图尔特的骑兵师，我当时和他们一起去了那里。

[liː] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt]
Lee **had** **engaged** **the** **enemy** **Saturday** **and** **drove** **them** **back** **,** **but** **could** **not**
李 有 已订婚的 这 敌人 周六 和 驾驶 他们 后退 , 但 可以 不是
[meɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːrdʒ] ,
make **a** **general** **charge** **,**
制作 一个 一般的 收费 ,

李将军周六与敌军交战并将其击退，但未能发动全面冲锋。

[æz; əz] [ðiːz] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] ['hædnt] [ə'raɪvd] .
as **these** **three** **divisions** **hadn't** **arrived** **.**
作为 这些 三 部门 之前没有 到达的 .

因为这三个分队还没有到达。

[hæd; həd] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] [bɪn] [fʊl] ['nʌmbərd] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] - , - [men] .
Had **these** **divisions** **been** **full** **numbered** **there** **would** **have** **been** **about** **48** **,** **000** **men** **.**
有 这些 部门 到过 满的 编号 那里 会 有 到过 关于 - , - 男人 .

如果这些师全部编入编制，大约会有 48,000 人。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr]
But **of** **course** **a** **great** **many** **of** **different** **companies** **had** **been** **killed** **or**
但 的 课程 一个 伟大的 许多 的 不同的 公司 有 到过 被杀 或者
[dɪs'eɪbld] .
disabled **.**
已禁用 .

当然，很多不同的公司都倒闭或瘫痪了。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ˌsiː 'oʊ] . [siː] . [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɔːŋd] ,
For **instance** **Co** **.** **C** **.** **the** **one** **to** **which** **I** **belonged** **,**
为了 实例 合作 . C . 这 一 到 哪个 我 属于 ,

例如我所属的C连，

['oʊnli][hæd; həd] - [men] ['berɪŋ] [ɑːrmz] [wen] [wiː; wi] [left] [ˌvi 'e] .
only **had** **64** **men** **bearing** **arms** **when** **we** **left** **Va** **.**
仅有的 有 - 男人 轴承 武器 什么时候 我们 左边 瓦 .

我们离开弗吉尼亚州时，只有 64 名士兵携带武器。

[ə; eɪ][ˌsiː 'oʊ] . [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] - [men] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
a **Co** **.** **was** **supposed** **to** **have** **100** **men** **,** **of** **course** **,** **and** **they**
一个 合作 . 曾是 据称 到 有 - 男人 , 的 课程 , 和 他们
[wɜːr; wər] [riˈkruːtid] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,
were **recruited** **at** **different** **times** **,**
是 招募 在 不同的 时代 ,

一个连队通常应该有100人，他们当然是在不同的时间招募的。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd] - [ðen] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]
but **I** **remember** **we** **only** **had** **64** **then** **and** **other** **companies** **may** **have** **been**
但 我 记住 我们 仅有的 有 - 然后 和 其他 公司 可能 有 到过
[kʌt] [daʊn] ,
cut **down** **,**
切 向下 ,

但我记得当时我们只有64个人，其他公司可能都被裁员了。

['ɔːlsoʊ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [men] [wɜːr; wər][ɪn] [ðiːz]
also **,** **so** **it** **would** **be** **hard** **to** **determine** **just** **how** **many** **men** **were** **in** **these**
还 , 所以 它 会 是 难的 到 决定 只是 如何 许多 男人 是 在 这些
[θriː] [dɪ'vɪʒnz] .
three **divisions** **.**
三 部门 .

因此，很难确定这三个师究竟有多少人。

[haʊ'evər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ðæt] [liː] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

However	there	were	so	many	that	Lee	waited	until	they	arrived	to	bring	on	the
然而	那里	是	所以	许多	那	李	等待	直到	他们	到达的	到	带来	在	这

['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːrdʒ] .

general	charge	.
一般的	收费	.

然而，敌人太多了，李将军等到他们全部到达后才发起总攻。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] .

We	arrived	Saturday	evening	July	2	.
我们	到达的	周六	晚上	七月	2	.

我们于7月2日星期六晚上抵达。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [maːtʃɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)l] [rest] [sɪns] [dʒuːn] - ,

As	we	had	been	marching	so	much	and	had	so	little	rest	since	June	20	,
作为	我们	有	到过	行军	所以	很多	和	有	所以	小的	休息	自从	六月	-	,

由于自6月20日以来我们一直在行军，几乎没有休息，

[wiː; wi][ɔːl] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['stʌbl] [fiːld] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .

we	all	laid	down	in	a	stubble	field	and	were	soon	fast	asleep	.
我们	全部	铺设	向下	在	一个	茬	场地	和	是	很快	快速地	睡着了	.

我们都躺在麦茬地里，很快就睡着了。

[aɪ] [taɪd] [maɪ] ['hɔrsəz] ['hɔːltər][streɪp][tuː; tə][maɪ] [gʌn] [slɪŋ] [ænd; ənd][dʒʌst] [left] ['sæd(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][ɑːn] ,

I	tied	my	horse's	halter	strap	to	my	gun	sling	and	just	left	saddle	and	all	on	,
我	系	我的	马匹	缰绳	带子	到	我的	枪	吊索	和	只是	左边	鞍	和	全部	在	,

我把马的笼头带系在枪带上，然后就把马鞍什么的都留在了身上。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'woʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] - ['waɪ diː 'ɛs] .

and	when	I	awoke	the	next	morning	,	I	was	about	30	yds	.
和	什么时候	我	醒来	这	下一个	早晨	,	我	曾是	关于	-	码	.

第二天早上醒来时，我发现自己离终点大约有30码。

['fɑːrðər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðæn; ðən] [wer] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

farther	down	in	the	field	than	where	I	went	to	sleep	.
更远	向下	在	这	场地	比	在哪里	我	去	到	睡觉	.

比我睡觉的地方更远一些。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['drægd] [ˌem 'iː][ɑːn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [eɪt] ,

She	had	just	dragged	me	on	as	she	ate	,
她	有	只是	拖拽	我	在	作为	她	吃	,

她边吃边拉着我走，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ded] [ə'sliːp] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	was	too	dead	asleep	to	know	it	.
但	我	曾是	也	死的	睡着了	到	知道	它	.

但我当时睡得太沉了，对此一无所知。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] ['kænən] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl]

Before	we	got	to	sleep	the	enemy	was	firing	a	cannon	every	little	while
前	我们	得到	到	睡觉	这	敌人	曾是	射击	一个	大炮	每一个	小的	尽管

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['vɪzəb(ə)l][æz; əz][ɪn] [deɪ] [taɪm] .

and	every	thing	would	be	as	visible	as	in	day	time	.
和	每一个	事物	会	是	作为	可见的	作为	在	天	时间	.

在我们入睡前，敌人时不时地鸣炮，一切都像白天一样清晰可见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃənz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['dɑːrkər] , [ʌv; əv]

But	it	was	a	dark	night	and	illuminations	made	it	seem	darker	,	of
但	它	曾是	一个	黑暗的	夜晚	和	照明	制成	它	似乎	较暗	,	的

[kɔːrs] , ['æftər] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ,

course	,	after	disappearing	,
课程	,	后	消失	,

但那是一个漆黑的夜晚，灯光消失后，自然显得更加昏暗了。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [wʊd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɜːrst] ['oʊvər] [juː 'es] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [duː] [juː 'es] ['eni] [hɑːrm] .

the	shells	would	some	time	burst	over	us	,	but	didn't	do	us	any	harm	.
这	贝壳	会	一些	时间	爆裂	超过	我们	,	但	没有	做	我们	任何	伤害	.

炮弹有时会在我们头顶爆炸，但并没有对我们造成任何伤害。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kænən] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

Some	of	the	boys	heard	the	cannon	all	night	at	intervals	,
一些	的	这	男孩们	听到	这	大炮	全部	夜晚	在	间隔	,

有些男孩整晚都断断续续地听到炮声。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

but	I	was	too	exhausted	to	hear	a	great	deal	.
但	我	曾是	也	筋疲力尽的	到	听到	一个	伟大的	交易	.

但我当时太累了，没怎么听进去。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['bjuːgl] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['maʊntɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [went] [aʊt]

At	daylight	the	bugle	sounded	and	we	mounted	our	horses	and	went	out
在	日光	这	号角	听起来	和	我们	安装	我们的	马匹	和	去	出去

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['hævɪŋ] ['eni] ['brekfəst] .

to	join	the	line	of	battle	before	having	any	breakfast	.
到	加入	这	线	的	战斗	前	拥有	任何	早餐	.

天亮时号角响起，我们还没来得及吃早饭就骑上马，奔赴战场。

[æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['wægən] [treɪn] ['wɔznt] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ,

As	our	wagon	train	wasn't	with	us	,
作为	我们的	车皮	火车	不是	和	我们	,

由于我们的篷车队没有和我们在一起，

[wiː; wi] ['hædnt] [hæd; həd] ['eni] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ['ɪʃuːd] [sɪns] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [dʒuːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [wiː; wi]

we	hadn't	had	any	rations	issued	since	the	20th	of	June	and	all	we
我们	之前没有	有	任何	口粮	发布	自从	这	20th	的	六月	和	全部	我们

[hæd; həd] [wʌz; wəz] [wʌt] ['sɪtəznz] [geɪv] [juː 'es] .

had	was	what	citizens	gave	us	.
有	曾是	什么	公民	给予	我们	.

自 6 月 20 日以来，我们没有领到任何口粮，我们所拥有的只是市民们给予我们的物资。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [juː 'es] , [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [get] [mʌtʃ] ,

There	were	too	many	of	us	,	for	any	one	man	to	get	much	,
那里	是	也	许多	的	我们	,	为了	任何	一	男人	到	得到	很多	,

我们人太多了，任何一个人都分不到多少东西。

[soʊ] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['brekfəst] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [ə'woʊk] .

so	we	thought	of	breakfast	the	first	thing	,	when	we	awoke	.
所以	我们	想法	的	早餐	这	第一的	事物	,	什么时候	我们	醒来	.

所以我们醒来后第一件事就是想到早餐。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['hɔːltɪd] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] , [baɪ] ['meɪdʒər] ['meɪs(ə)n] ,

We	were	halted	before	reaching	the	line	of	battle	,	by	Major	Mason	,
我们	是	停止	前	到达	这	线	的	战斗	,	经过	主要的	石匠	,

我们还没到达前线就被梅森少校拦住了。

[wʌn] [ʌv; əv] [dʒen] . ['liːz] [stɑːf] ['ɑːfəsərz] ,

one	of	Gen	.	Lee's	staff	officers	,
一	的	Gen	.	李氏	职员	警官	,

李将军的一名参谋军官

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [wʌn] [kæpt] . [tuː] - [tuː] ['kɔːrpərəl] [ænd; ənd] - ['praɪvət] ['soʊldʒərz] .

and	he	called	for	one	Capt	.	two	Serg's	two	Corporals	and	30	private	soldiers	.
和	他	称为	为了	一	船长	.	二	-	二	下士	和	-	私人的	士兵	.

他召集了一名上尉、两名军士、两名下士和 30 名列兵。

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['soʊldʒərz] [kɔːld] [aʊt] [ænd; ənd][kæpt] .

I	was	one	of	the	private	soldiers	called	out	and	Capt	.
我	曾是	一	的	这	私人的	士兵	称为	出去	和	船长	.

我是被征召的列兵之一，上尉

['dʒæs] . ['brɛkənˌrɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] [kɔːld] [aʊt] .

Jas	.	Breckinridge	was	the	commissioned	officer	called	out	.
贾斯	.	布雷肯里奇	曾是	这	委托	官	称为	出去	.

詹姆斯·布雷肯里奇是奉命出动的军官。

['meɪdʒər]['meɪs(ə)n] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ðen] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

Major	Mason	took	us	then	three	or	four	miles	out	in	the	direction	of
主要的	石匠	采取	我们	然后	三	或者	四	英里	出去	在	这	方向	的

['hærɪsˌbɜːrg] , [pen] .

Harrisburg	,	Penn	.
哈里斯堡	,	宾夕法尼亚	.

然后，梅森少校带我们向宾夕法尼亚州哈里斯堡方向走了三四英里。

['meɪdʒər]['meɪs(ə)n] [ðen] [toʊld][kæpt] . ['brɛkənˌrɪdʒ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l]['soʊldʒər][tuː; tə][æn; ən]

Major	Mason	then	told	Capt	.	Breckinridge	to	send	a	reliable	soldier	to	an
主要的	石匠	然后	讲述	船长	.	布雷肯里奇	到	发送	一个	可靠的	士兵	到	一个

['elɪveɪtɪd] [pɔɪnt] [nɪr] [baɪ] [ðæt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['hærɪsˌbɜːrg] [roʊd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .

elevated	point	near	by	that	overlooked	the	Harrisburg	road	for	about	a	mile	.
升高	观点	靠近	经过	那	被忽视的	这	哈里斯堡	路	为了	关于	一个	英里	.

梅森少校随后告诉布雷肯里奇上尉，派一名可靠的士兵前往附近一处地势较高的地方，那里可以俯瞰哈里斯堡公路约一英里远。

[kæpt] . ['brɛkənˌrɪdʒ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː]['peɪpər][ænd; ənd]['pens(ə)l][tuː; tə] [kiːp]

Capt	.	Breckinridge	told	me	to	go	and	gave	me	paper	and	pencil	to	keep
船长	.	布雷肯里奇	讲述	我	到	去	和	给予	我	纸	和	铅笔	到	保持

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ˌredʒɪ'ment(ə)l][flægz] ,

an	account	of	the	enemy's	regimental	flags	,
一个	帐户	的	这	敌人的	团级	旗帜	,

布雷肯里奇上尉让我去，并给了我纸笔，让我记录敌军的团旗。

[ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ðæt] [pæst] [ðə; ði] [roʊd] .

and	pieces	of	artillery	that	passed	the	road	.
和	件	的	炮兵	那	通过了	这	路	.

还有沿途经过的火炮。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lʊkˌaʊts] ['steɪʃənd] [ɑːn][maɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ]

There	were	lookouts	stationed	on	my	right	and	left	to	guard	me	as	I
那里	是	瞭望台	驻	在	我的	正确的	和	左边	到	警卫	我	作为	我

[wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [flæt] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['muːvmənt] ,

was	lying	flat	and	watching	the	enemy's	movement	,
曾是	说谎	平坦的	和	观看	这	敌人的	移动	,

我平躺着观察敌军动向时，左右两侧都安排了哨兵保护我。

[soʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [wɑːtʃ] [maɪ'self] .

so	could	not	watch	myself	.
所以	可以	不是	手表	我	.

所以我无法观看自己的表演。

[aɪ] [bɪ'gæn] [maɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [maɪ][poʊst][æt; ət] [nuːn]

I	began	my	watching	about	9	o'clock	and	was	to	leave	my	post	at	noon
我	开始	我的	观看	关于	9	点钟	和	曾是	到	离开	我的	邮政	在	中午

.

:
.

我大约9点钟开始值班，中午12点下班。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsweltərɪŋ] [deɪ] ,

It	was	a	sweltering	day	,
它	曾是	一个	酷热	天	,

那天天气闷热。

[ə; eɪ][ˈriːəl] [taɪp] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈsliːpi] [aɪ][gɑːt][ˈlaɪɪŋ] [flæt] [ɪn] [ðæt]

a	real	type	of	July	and	you	may	imagine	how	sleepy	I	got	lying	flat	in	that
一个	真实的	类型	的	七月	和	你	可能	想象	如何	困	我	得到	说谎	平坦的	在	那

[ˈkloʊvər] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst] [ˈpɔːrɪŋ] [ɑːn][ˌem ˈiː] .

clover	field	and	the	rays	of	the	sun	just	pouring	on	me	.
三叶草	场地	和	这	射线	的	这	太阳	只是	浇注	在	我	.

七月真是个好天气，你可以想象我躺在三叶草田里，阳光倾泻而下，有多困。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪˈd][ˈoʊnli][hæd; həd][wʌn] [ˈnaɪts] [sliːp] [sɪns] [dʒuːn] - ,

You	see	,	I'd	only	had	one	night's	sleep	since	June	20	,
你	看	,	ID	仅有的	有	一	夜晚	睡觉	自从	六月	-	,

你看，从6月20日到现在，我只睡过一个晚上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [maːtʃɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʊˈlaɪ][θriː] .

and	had	been	marching	day	and	night	and	this	was	July	3	.
和	有	到过	行军	天	和	夜晚	和	这	曾是	七月	3	.

他们日夜不停地行军，那天是7月3日。

[maɪ] [seɪm] [oʊld] [wɑːtʃ] [ðæt] [aɪˈd] [ˈkærid] [wen] [aɪ] [weidid] [ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] ,

My	same	old	watch	that	I'd	carried	when	I	waded	the	Rappahannock	,
我的	相同的	老的	手表	那	ID	携带	什么时候	我	涉水	这	拉帕汉诺克	,

我那块旧手表，就是我当年涉水过拉帕汉诺克河时一直带着的那块。

[wʌz; wəz] [stɪl] [ˈkiːpɪŋ] [gʊd] [taɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪndɪkeɪtɪd]

was	still	keeping	good	time	and	you	may	know	I	was	glad	when	it	indicated
曾是	仍然	保持	好的	时间	和	你	可能	知道	我	曾是	高兴的	什么时候	它	表明的

- [əˈklɔk, əu-] .

12	o'clock	.
-	点钟	.

时间依然走得很准，你知道当指针指向 12 点钟的时候我有多么高兴。

[wen] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæpt] . [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪˈd] [siːn]

When	I	went	back	to	the	Capt	.	and	gave	him	the	account	of	what	I'd	seen
什么时候	我	去	后退	到	这	船长	.	和	给予	他	这	帐户	的	什么	ID	已见

[hiː; hi] [sent] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ] [ˈkəriər] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][dʒen] . [liː] .

he	sent	it	by	a	courier	right	on	to	Gen	.	Lee	.
他	发送	它	经过	一个	导游	正确的	在	到	Gen	.	李	.

当我回到上尉那里，把我所看到的情况告诉了他时，他派信使把这件事直接送到了李将军那里。

[aɪ] [rɪˈmembər] [aɪ] [ˈkaʊntɪd] - [ˌredʒɪˈment(ə)l][flægz][ænd; ənd] - [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] .

I	remember	I	counted	100	regimental	flags	and	70	pieces	of	artillery	.
我	记住	我	计数	-	团级	旗帜	和	-	件	的	炮兵	.

我记得我数了数，有100面团旗和70门火炮。

[liː] [hæd; həd][men] [pʊt][ɑːn][ɔːl][ðə; ði][roʊdz] [laɪk] [ðɪs] ,

Lee	had	men	put	on	all	the	roads	like	this	,
李	有	男人	放	在	全部	这	道路	喜欢	这	,

李将军派人在所有道路上都部署了这样的人员。

[soʊ] [ˈhiːd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈhiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] .

so	he'd	have	a	knowledge	of	the	size	of	the	army	he'd	have	to	fight	.
所以	他会	有	一个	知识	的	这	尺寸	的	这	军队	他会	有	到	斗争	.

这样他就能知道自己将要面对的军队规模有多大。

[wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæpt] . [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['peɪpər] ,

When	I	got	back	to	the	Capt	.	and	gave	him	the	paper	,
什么时候	我	得到	后退	到	这	船长	.	和	给予	他	这	纸	,

当我回到船长身边并将文件交给他时，

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][wet][wɪð; wɪθ][ˌpɜːrspə'reɪʃn] , [æz; əz][ɪf][aɪ'd][bɪn] ['dɪpt][ɪn][ðə; ði][kriːk] .

I	was	as	wet	with	perspiration	,	as	if	I'd	been	dipped	in	the	creek	.
我	曾是	作为	湿的	和	汗	,	作为	如果	ID	到过	浸入	在	这	溪	.

我浑身湿透，就像刚从溪水里泡过一样。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm]['hʌŋgər][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [fə'tiːg] [ðæt][aɪ][suːn] [fel] [ə'sliːp]

I	was	so	exhausted	from	hunger	and	general	fatigue	that	I	soon	fell	asleep
我	曾是	所以	筋疲力尽的	从	饥饿	和	一般的	疲劳	那	我	很快	跌倒	睡着了

[ænd; ənd][slept][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] ,

and	slept	for	an	hour	or	so	,
和	睡着了	为了	一个	小时	或者	所以	,

我当时又饿又累，很快就睡着了，睡了一个小时左右。

[ðə; ði] ['kænənz] ['faɪərɪŋ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

the	cannons	firing	all	the	time	.
这	大炮	射击	全部	这	时间	.

大炮一直在鸣放。

[æt; ət][wʌn] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz][meɪd] , [aɪ][ə'woʊk] [ðoʊ] .

At	one	when	the	general	charge	was	made	,	I	awoke	though	.
在	一	什么时候	这	一般的	收费	曾是	制成	,	我	醒来	尽管	.

就在收取一般费用的时候，我醒了过来。

[suːn] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][ɑːn][ˌjuː 'es] ,

Soon	we	saw	a	skirmish	line	coming	and	they	began	firing	on	us	,
很快	我们	锯	一个	小规模冲突	线	未来	和	他们	开始	射击	在	我们	,

很快我们就看到一支小规模冲突队伍过来，他们开始向我们开火。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃoʊd] [ə; eɪ][boʊld][frʌnt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

but	we	showed	a	bold	front	and	they	not	knowing	how	many	there	were
但	我们	显示	一个	大胆的	正面	和	他们	不是	会心	如何	许多	那里	是

[ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

of	us	,
的	我们	,

但我们摆出一副大胆的姿态，他们并不知道我们有多少人。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [nɪr] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'raʊnd][ænd; ənd]

as	there	were	some	buildings	near	and	we	were	scattered	around	and
作为	那里	是	一些	建筑物	靠近	和	我们	是	疏散	大约	和

[ðeɪ] [suːn] [stɑːpt] ['faɪərɪŋ][ɑːn][ˌjuː 'es] .

they	soon	stopped	firing	on	us	.
他们	很快	停止	射击	在	我们	.

因为附近有一些建筑物，我们被分散在周围，所以他们很快就停止向我们开火了。

['lʊkɪŋ] [saʊθ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] ,

Looking	south	,	we	could	see	the	smoke	from	the	artillery	and	musketry	,
寻找	南	,	我们	可以	看	这	抽烟	从	这	炮兵	和	火枪	,

['bɔɪlɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] .

boiling	up	like	a	volcano	.
沸腾	向上	喜欢	一个	火山	.

向南望去，可以看到炮火和步枪射击产生的浓烟，像火山一样翻滚升腾。

[ðɪs] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

This	elevated	position	gave	us	a	fine	view	of	the	surrounding	country	.
这	升高	位置	给予	我们	一个	美好的	看法	的	这	周围	国家	.

从这个高处可以俯瞰周围的乡村美景。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [wʌz; wəz] [laɪk][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

The	roar	of	artillery	was	like	a	continuous	peal	of	thunder	.
这	吼	的	炮兵	曾是	喜欢	一个	连续的	皮尔	的	雷	.

炮声如同连绵不断的雷鸣。

['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fjuː] [men]

Our	**regiment**	**was**	**about**	**a**	**mile**	**from**	**where**	**I**	**was**	**with**	**the**	**few**	**men**
我们的	团	曾是	关于	一个	英里	从	在哪里	我	曾是	和	这	很少	男人

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪn][fækt]['aʊər; ɑːr] ['skɜːrmɪʃ] [ɪk'stendɪd] [ɑːn][tuː; tə]

who	**had**	**been**	**sent**	**out**	**with**	**me**	**and**	**in**	**fact**	**our**	**skirmish**	**extended**	**on**	**to**
WHO	有	到过	发送	出去	和	我	和	在	事实	我们的	小规模冲突	扩展	在	到

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

我们团离我所在的位置大约一英里，当时只有几个人跟我一起被派出去，事实上，我们的小规模冲突也蔓延到了我们这边。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər]

but	**the**	**main**	**part**	**of**	**our**	**regiment**	**was**	**heavily**	**engaged**	**,**	**but**	**were**
但	这	主要的	部分	的	我们的	团	曾是	重度	已订婚的	,	但	是

['drɪvn] [bæk] [baɪ] [kɪl'pætrɪks] ['redʒɪmənt] .

driven	**back**	**by**	**Kilpatrick's**	**regiment**	**.**
驱动	后退	经过	基尔帕特里克	团	.

但是我们团的主力部队陷入了苦战，却被基尔帕特里克的团击退了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ,

They	**were**	**fighting**	**,**
他们	是	斗争	,

他们正在打架，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hæd; həd]['eni] [fuːd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ðə; ði]

without	**having**	**had**	**any**	**food**	**all**	**day**	**and**	**the**	**day**	**before**	**and**	**the**	**horses**	**the**
没有	拥有	有	任何	食物	全部	天	和	这	天	前	和	这	马匹	这

[seɪm] ,

same	**,**
相同的	,

它们当天和前一天都没有吃东西，马的情况也一样。

['oʊnli] [wʌt] [ðeɪ] [eɪt] ['drægɪŋ] [ˌjuː 'es][ə'raʊnd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

only	**what**	**they**	**ate**	**dragging**	**us**	**around**	**the**	**night**	**before**	**.**
仅有的	什么	他们	吃	拖拽	我们	大约	这	夜晚	前	.

只有他们前一天晚上拖着我们到处走时吃的东西。

[ðə; ði] [hoʊl] ['redʒɪmənt][hæd; həd] ['fɛrd] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [wiːks]

The	**whole**	**regiment**	**had**	**fared**	**just**	**as**	**I**	**had**	**for**	**the**	**last**	**two**	**weeks**
这	所有的	团	有	表现	只是	作为	我	有	为了	这	最后的	二	周

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['broʊkən] [daʊn] [kəm'pliːtli] .

and	**were**	**broken**	**down**	**completely**	**.**
和	是	破碎的	向下	完全地	.

整个团的境况和我过去两周的遭遇一样，都彻底崩溃了。

[ðə; ði] [hɑːtɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['fʊli] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .

The	**hottest**	**of**	**the**	**battle**	**was**	**fully**	**two**	**miles**	**from**	**where**	**I**	**was**	**stationed**	**.**
这	最热门	的	这	战斗	曾是	完全	二	英里	从	在哪里	我	曾是	驻	.

战斗最激烈的地方距离我驻扎的地方足足有两英里。

[æz; əz][aɪ]['hædnt][hæd; həd][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] [sɪns] ['brekfəst] [sæt] .

As	**I**	**hadn't**	**had**	**a**	**bite**	**to**	**eat**	**since**	**breakfast**	**Sat**	**.**
作为	我	之前没有	有	一个	咬	到	吃	自从	早餐	星期六	.

因为我从周六早餐后就没吃过东西了。

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] [iːv] ,

morning	**and**	**this**	**was**	**Sunday**	**eve**	**,**
早晨	和	这	曾是	星期日	前夕	,

早上，那天是星期天前一天晚上。

[aɪ][toʊld][kæpt] . ['brɛkənˌrɪdʒ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪsk][maɪ][laɪf][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [brɪk]

I	told	Capt	.	Breckinridge	I	was	going	to	risk	my	life	and	go	to	a	brick
我	讲述	船长	.	布雷肯里奇	我	曾是	去	到	风险	我的	生活	和	去	到	一个	砖

[haʊs] [ə'baʊt] - [ja:dz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ]

house	about	200	yards	in	front	of	our	skirmish	line	and	try	to	get	something
房子	关于	-	码	在	正面	的	我们的	小规模冲突	线	和	尝试	到	得到	某物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

我告诉布雷肯里奇上尉，我要冒着生命危险，到我们散兵线前大约 200 码的一栋砖房去弄点吃的。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn]

I	watched	and	kept	the	house	between	me	and	the	enemy's	skirmish	line
我	观看	和	保留	这	房子	之间	我	和	这	敌人的	小规模冲突	线

[ænd; ənd] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] ,

and	went	in	at	the	window	and	down	in	the	basement	,
和	去	在	在	这	窗户	和	向下	在	这	地下室	,

我观察着，让房子挡在我和敌人的散兵线之间，然后从窗户进去，下到地下室。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɔɪld] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv]['beɪkən] ,

I	found	a	boiled	shoulder	of	bacon	,
我	成立	一个	煮沸	肩膀	的	熏肉	,

我找到了一块煮熟的培根肩肉，

['sevrəl] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['æp(ə)l] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['mɑːrməleɪd] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæri]

several	loaves	of	bread	and	all	the	apple	butter	and	marmalade	I	could	carry
一些	面包	的	面包	和	全部	这	苹果	黄油	和	果酱	我	可以	携带

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dʌtʃ] [tʃiːz] .

and	a	lot	of	dutch	cheese	.
和	一个	很多	的	荷兰语	奶酪	.

好几条面包，还有我能带走的所有苹果酱和橘子酱，以及很多荷兰奶酪。

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [left] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

The	family	had	left	on	account	of	the	battle	,
这	家庭	有	左边	在	帐户	的	这	战斗	,

由于战乱，这家人离开了。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [maɪ][taɪm][tuː; tə][get] ['plenti] [ænd; ənd] [meɪd] [θriː] [trɪps][ænd; ənd] [tʊk] [ɪ'nʌf] [bæk]

so	I	took	my	time	to	get	plenty	and	made	three	trips	and	took	enough	back
所以	我	采取	我的	时间	到	得到	很多	和	制成	三	旅行	和	采取	足够的	后退

[tuː; tə] [fiːd] [ɔːl] - [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

to	feed	all	35	of	the	men	who	had	been	sent	out	with	me	.
到	喂养	全部	-	的	这	男人	WHO	有	到过	发送	出去	和	我	.

所以我慢慢地去取了很多食物，一共去了三次，带回了足够养活和我一起出去的 35 个男人的食物。

['æftər] ['emptiɪŋ] [ðə; ði] [krɔks] [wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [fens] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

After	emptying	the	crocks	we	put	them	on	the	fence	back	of	the	house	and
后	清空	这	陶罐	我们	放	他们	在	这	栅栏	后退	的	这	房子	和

[roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔks] ,

wrote	a	note	to	the	lady	of	the	house	and	put	with	the	crocks	,
写道	一个	笔记	到	这	女士	的	这	房子	和	放	和	这	陶罐	,

我们把陶罐里的东西倒空后，把它们放在房子后面的栅栏上，并给女主人写了一张纸条，也放在陶罐旁边。

['θæŋkɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] .

thanking	her	for	her	kindness	.
谢谢	她	为了	她	仁慈	.

感谢她的好意。

[hɜːr; hər] [prə'vɪʒnz] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

Her	provisions	had	certainly	been	a	friend	in	time	of	need	.
她	条款	有	当然	到过	一个	朋友	在	时间	的	需要	.

她的物资在危难之际确实帮了大忙。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] ['aʊər; ɑ:r]

The	firing	of	the	enemy	stopped	for	a	little	while	and	we	thought	our
这	射击	的	这	敌人	停止	为了	一个	小的	尽管	和	我们	想法	我们的

['fɔ:rsɪz][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

forces	had	gained	the	victory	,
力量	有	获得	这	胜利	,

敌军的炮火停顿了一会儿，我们以为我军已经取得了胜利。

[bʌt; bət] [wen] ['pɪkɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][bɪ'gæn] [ə'nu:] [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi]['hædnt]

but	when	Pickett	made	his	charge	the	firing	began	anew	and	as	we	hadn't
但	什么时候	皮克特	制成	他的	收费	这	射击	开始	重新	和	作为	我们	之前没有

[bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [æd'væns] ,

been	ordered	to	advance	,
到过	订购	到	进步	,

但当皮克特发起冲锋时，枪声再次响起，而我们并没有接到前进的命令，

[wi:; wi] [su:n] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [lɔ:st] [ðə; ði] [deɪ] .

we	soon	knew	that	we	had	lost	the	day	.
我们	很快	知道	那	我们	有	丢失的	这	天	.

我们很快意识到，我们今天输定了。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [hɑ:tɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['oʊnli][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [smoʊk] .

We	could	not	see	the	hottest	of	the	battle	,	only	the	awful	smoke	.
我们	可以	不是	看	这	最热门	的	这	战斗	,	仅有的	这	可怕	抽烟	.

我们看不到战斗最激烈的场面，只能看到可怕的硝烟。

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] .

I'll	never	forget	that	.
患病的	绝不	忘记	那	.

我永远不会忘记那件事。

['meɪdʒər]['meɪs(ə)n] [tʊk] [ˌju: 'es] [bæk] [tu:; tə][dʒen] . ['li:z] ['hedkwɔ:rtərz] [ə'baʊt] ['naɪtfɔ:l] [ænd; ənd][wi:; wi]

Major	Mason	took	us	back	to	Gen	.	Lee's	headquarters	about	nightfall	and	we
主要的	石匠	采取	我们	后退	到	Gen	.	李氏	总部	关于	黄昏	和	我们

[slept] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] [ðæt] [naɪt] .

slept	in	the	yard	that	night	.
睡着了	在	这	院子	那	夜晚	.

梅森少校在夜幕降临时带我们回到了李将军的总部，当晚我们就睡在了院子里。

[ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] [reɪnd] [ɔ:l] [naɪt] .

About	10	o'clock	it	began	raining	and	rained	all	night	.
关于	-	点钟	它	开始	下雨	和	下雨了	全部	夜晚	.

大约十点钟开始下雨，一直下了一整夜。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['deɪbreɪk] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Shortly	after	daybreak	Monday	morning	,
不久	后	拂晓	周一	早晨	,

星期一清晨天刚亮不久，

['meɪdʒər]['meɪs(ə)n] [geɪv] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd][dʒen] . [li:] [sent] [ˌju: 'es][tu:; tə]

Major	Mason	gave	us	something	for	breakfast	and	Gen	.	Lee	sent	us	to
主要的	石匠	给予	我们	某物	为了	早餐	和	Gen	.	李	发送	我们	到

[dʒen] . [mi:dz] ['hedkwɔ:rtərz] ['ʌndər] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [tru:s] [tu:; tə][get] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['beri]

Gen	.	Meade's	headquarters	under	a	flag	of	truce	to	get	permission	to	bury
Gen	.	米德的	总部	在下面	一个	旗帜	的	休战	到	得到	允许	到	埋葬

['aʊər; ɑ:r] [ded] .

our	dead	.
我们的	死的	.

梅森少校给我们准备了早餐，李将军派我们打着休战旗前往米德将军的总部，请求允许埋葬我们的死者。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒɛnz] [liː] [ænd; ənd] ['miːd] [æt; ət][ðer; ðər]

So	I	had	the	privilege	of	sitting	with	Gen's	Lee	and	Meade	at	their
所以	我	有	这	特权	的	坐着	和	基因	李	和	米德	在	他们的

[rɪ'spektɪv] ['hedkwɔːrtərz] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] 4th - .

respective	headquarters	the	morning	of	July	4th	63	.
各自	总部	这	早晨	的	七月	4th	-	.

因此，我有幸在1963年7月4日上午分别在李将军和米德将军的总部与他们会面。

[wen] ['meɪdʒər]['meɪs(ə)n] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][dʒen] . ['miːd] ,

When	Major	Mason	presented	the	dispatch	to	Gen	.	Meade	,
什么时候	主要的	石匠	呈现	这	派遣	到	Gen	.	米德	,

当梅森少校将这份电报呈给米德将军时，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə'baʊt] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [bæk] [tuː; tə] [liː] ['ʌndər]

he	immediately	sent	about	30	of	his	men	with	a	dispatch	back	to	Lee	under
他	立即地	发送	关于	-	的	他的	男人	和	一个	派遣	后退	到	李	在下面

[ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] .

a	flag	of	truce	.
一个	旗帜	的	休战	.

他立即派出约 30 名手下，带着休战旗帜向李将军发出通告。

[ə'baʊt] - [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['regjuləz] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd]

About	60	of	the	U	.	S	.	Regulars	took	us	all	over	the	battle	field	and
关于	-	的	这	U	.	S	.	常客	采取	我们	全部	超过	这	战斗	场地	和

[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ðæt] [fɔːt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

explained	the	position	of	the	armies	that	fought	the	day	before	.
解释	这	位置	的	这	军队	那	战斗	这	天	前	.

大约 60 名美国正规军士兵带领我们参观了整个战场，并向我们讲解了前一天交战双方军队的部署情况。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['æmpjəˌteɪtɪŋ] [lɪmz] [ænd; ənd][æt; ət]

We	went	to	the	hospitals	where	they	had	been	amputating	limbs	and	at
我们	去	到	这	医院	在哪里	他们	有	到过	截肢	四肢	和	在

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][sɪks] [hɔːrs] ['wægən][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][legz]

some	of	them	a	six	horse	wagon	could	have	been	loaded	with	legs
一些	的	他们	一个	六	马	车皮	可以	有	到过	已加载	和	腿

[ænd; ənd][ɑːrmz] .

and	arms	.
和	武器	.

我们去了那些进行截肢手术的医院，在一些医院里，一辆六匹马拉的马车都能装满断肢和胳膊。

[wiː; wi] [pæst] [ə; eɪ][hæf][dɑːz] .

We	passed	a	half	doz	.
我们	通过了	一个	一半	打	.

我们传递了半打。

[ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [fiːld] ['hɒspɪtlz] .

or	more	of	these	field	hospitals	.
或者	更多的	的	这些	场地	医院	.

或更多这样的野战医院。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][dɑːz] .

There	were	a	doz	.
那里	是	一个	打	.

一共十二个。

[ɔːr] [mɔːr] ['dɑːktɚz] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

or	more	doctors	at	each	of	them	.
或者	更多的	医生	在	每个	的	他们	.

或者每个地方配备更多医生。

[ðə; ði] [ded] [men] [wɜːr; wər] ['evri] [wer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

The	dead	men	were	every	where	to	be	seen	,	of	course	.
这	死的	男人	是	每一个	在哪里	到	是	已见	,	的	课程	.

当然，到处都能看到死者。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [fiːldz] [ʌv; əv][flæks] [spred] [aʊt] [tuː; tə][draɪ][ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [aɪ'd] [siːn]

It	looked	more	like	fields	of	flax	spread	out	to	dry	than	any	thing	I'd	seen
它	看起来	更多的	喜欢	字段	的	亚麻	传播	出去	到	干燥	比	任何	事物	ID	已见

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

它看起来更像是摊开晾晒的亚麻田，而不是我以前见过的任何东西。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] [ʌp] ['redi] [fɔːr; fər] ['beriəl] .

The	most	of	the	confederates	had	been	gathered	up	ready	for	burial	.
这	最多	的	这	南方邦联	有	到过	聚集	向上	准备好	为了	葬礼	.

大部分南方邦联士兵的遗体已被集中起来，准备埋葬。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ten]['eɪkər] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][men] ['laɪɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

There	were	several	ten	acre	fields	with	men	lying	just	as	thick	as	they	could
那里	是	一些	十	英亩	字段	和	男人	说谎	只是	作为	厚的	作为	他们	可以

[leɪ] .

lay	.
躺	.

有好几块十英亩的田地，上面密密麻麻地躺着很多人。

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [dɪgɪŋ] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz]

We	saw	them	digging	the	graves	several	feet	deep	and	a	blanket	was
我们	锯	他们	挖掘	这	坟墓	一些	脚	深的	和	一个	毯子	曾是

[spred] [daʊn] [ænd; ənd] [fɔːr] [men] [leɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

spread	down	and	four	men	laid	on	it	,
传播	向下	和	四	男人	铺设	在	它	,

我们看到他们挖了好几英尺深的坟墓，铺上毯子，四个男人躺在上面。

[ðen] [ə'nʌðər] ['blæŋkɪt] [spred] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

then	another	blanket	spread	over	them	.
然后	其他	毯子	传播	超过	他们	.

然后又给他们盖上了一层毯子。

[ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [greɪv] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

The	dirt	from	the	next	grave	was	filled	on	this	one	and	so	on	until	the
这	污垢	从	这	下一个	严重	曾是	已填	在	这	一	和	所以	在	直到	这

[hoʊl] [laɪn] [wʌz; wəz] ['berid] .

whole	line	was	buried	.
所有的	线	曾是	埋葬	.

下一个坟墓的土被填到这个坟墓上，如此反复，直到整排坟墓都被掩埋。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] ['æftərwərd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːrid] [dɪ'spætʃ] [dʒen] . ['miːd] [sent] [bæk] [tuː; tə][dʒen] . [liː] ,

I	learned	afterward	that	the	hurried	dispatch	Gen	.	Meade	sent	back	to	Gen	.	Lee	,
我	学习	之后	那	这	慌忙	派遣	Gen	.	米德	发送	后退	到	Gen	.	李	,

后来我才知道，米德将军匆忙发回给李将军的那份电报是这样的：

[wʌz; wəz][tuː; tə][send] [men] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

was	to	send	men	to	mark	the	graves	of	the	dead	,
曾是	到	发送	男人	到	标记	这	坟墓	的	这	死的	,

目的是派人去标记死者的坟墓，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['berid] .

but	that	he	would	have	them	buried	.
但	那	他	会	有	他们	埋葬	.

但他会安排人将他们埋葬。

[ðə; ði] ['regjuləz] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌjuː 'es]['oʊvər][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]

The	regulars	did	not	take	us	over	the	portion	of	the	battle	field	occupied	by	the
这	常客	做过	不是	拿	我们	超过	这	部分	的	这	战斗	场地	占领	经过	这

['jæŋkiːz] .

Yankees	.
洋基队	.

正规军没有带我们进入被北方佬占领的那片战场。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fiːldz] [struːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded]

We	could	see	the	fields	strewn	with	the	dead
我们	可以	看	这	字段	散落的	和	这	死的

我们可以看到田野里到处都是尸体。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [raɪd]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][wiː; wi][dɪd] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [men] .

but	we	didn't	ride	over	the	ground	like	we	did	among	our	own	men	.
但	我们	没有	骑	超过	这	地面	喜欢	我们	做过	之中	我们的	自己的	男人	.

但是我们没有像在自己人中间那样骑马穿过地面。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] .

I	guess	they	didn't	want	us	to	see	how	many	they	had	lost	.
我	猜测	他们	没有	想	我们	到	看	如何	许多	他们	有	丢失的	.

我想他们是不想让我们看到他们损失了多少人。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðoʊ] .

The	men	were	very	nice	and	kind	to	us	though	.
这	男人	是	非常	好的	和	种类	到	我们	尽管	.

不过，他们对我们非常友善。

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['slɔːtər] [ʌv; əv] ['pɪkɪts] [men] [ə'kɜːrd] .

They	explained	how	the	dreadful	slaughter	of	Pickett's	men	occurred	.
他们	解释	如何	这	可怕	屠宰	的	皮克特	男人	发生	.

他们解释了皮克特部下惨遭屠杀的经过。

[hɪz; ɪz] ['kɑːləmz] [hæd; həd] [bɪn] [θɪnd] [aʊt][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['hevi] ['faɪərɪŋ]

His	columns	had	been	thinned	out	so	much	by	the	artillery	and	heavy	firing
他的	列	有	到过	变薄	出去	所以	很多	经过	这	炮兵	和	重的	射击

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [loʊ] [graʊnd] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

they	were	subject	to	in	crossing	the	low	ground	coming	up	to	the	foot	of
他们	是	主题	到	在	过境	这	低的	地面	未来	向上	到	这	脚	的

['seməteri] [rɪdʒ] ,

Cemetery	Ridge	,
公墓	岭	,

由于在穿越通往墓地岭脚下的低洼地带时遭到炮火猛烈射击，他的纵队人数已经大大减少。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

and	he	gave	the	order	to	close	to	the	left	,
和	他	给予	这	命令	到	关闭	到	这	左边	,

他下令向左侧靠拢。

[ɪk'spektɪŋ] [dʒen] . ['hiːθs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə]['ɔːlsoʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .

expecting	Gen	.	Heath's	division	to	also	close	to	the	left	and	support	him	.
期待	Gen	.	希思	分配	到	还	关闭	到	这	左边	和	支持	他	.

预计希思将军的部队也会向左靠拢并支持他。

[bʌt; bət] [hiːθ] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] [muːv] ['pɪkɪt] [meɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [piːs]

But	Heath	couldn't	see	the	move	Pickett	made	as	his	men	were	in	a	piece
但	希思	不能	看	这	移动	皮克特	制成	作为	他的	男人	是	在	一个	片

[ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ['biːɪŋ] [ɪn] [fʊl] [liːf] ,

of	timber	and	the	trees	being	in	full	leaf	,
的	木材	和	这	树木	存在	在	满的	叶子	,

但希思没能看到皮克特的举动，因为他的手下躲在一片木头里，而且树木枝繁叶茂。

[ðə; ði] [vjuː] [wʌz; wəz] [əb'strʌktid] .

the	view	was	obstructed	.
这	看法	曾是	受阻	.

视线被遮挡了。

[ðeɪ] [əd'vænst] ['sloʊli] [ænd; ənd] [wen] ['pɪkɪt] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] ,

They	advanced	slowly	and	when	Pickett	charged	the	breastworks	,
他们	先进的	缓慢地	和	什么时候	皮克特	带电	这	胸工	,

他们缓慢推进，当皮克特冲锋攻击胸墙时，

['hiːθs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] .

Heath's	division	was	too	far	in	the	rear	to	aid	him	.
希思	分配	曾是	也	远的	在	这	后部	到	援助	他	.

希思所在的部队位置太靠后，无法支援他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæp][ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['waɪ diː 'ɛs] . [left] [bɪ'twiːn] ['pɪkɪts] [ænd; ənd] ['hiːθs]

There	was	a	gap	of	about	700	yds	.	left	between	Pickett's	and	Heath's
那里	曾是	一个	差距	的	关于	-	码	.	左边	之间	皮克特	和	希思

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][dʒen] . ['wɔrən] ,

division	and	Gen	.	Warren	,
分配	和	Gen	.	沃伦	,

皮克特和希思的部队与沃伦将军的部队之间大约隔着700码的距离。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['hiːθs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sɔː] [ðə; ði][gæp] ,

who	was	in	front	of	Heath's	division	saw	the	gap	,
WHO	曾是	在	正面	的	希思	分配	锯	这	差距	,

站在希思所在部队前面的人看到了这个缺口，

['mɑːtʃt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [raɪt] [feɪst] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɪn]

marched	a	part	of	his	men	to	the	front	and	right	faced	and	marched	in
行军	一个	部分	的	他的	男人	到	这	正面	和	正确的	面对	和	行军	在

[bɪ'haɪnd] ['pɪkɪt] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,

behind	Pickett	and	captured	a	part	of	his	men	,
在后面	皮克特	和	捕获	一个	部分	的	他的	男人	,

他率领一部分士兵到前面，然后转向右侧，绕到皮克特身后，俘虏了皮克特的一部分士兵。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] .

who	had	already	taken	the	breastworks	.
WHO	有	已经	已采取	这	胸工	.

他们已经占领了胸墙。

[wen] ['pɪkɪt] [sɔː] ['wɔrənz] [muːv] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiːθ] ['kudnt] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

When	Pickett	saw	Warren's	move	and	knew	that	Heath	couldn't	support	him	to
什么时候	皮克特	锯	沃伦的	移动	和	知道	那	希思	不能	支持	他	到

[ˌriː'kæptʃər] [ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] ,

recapture	the	breastworks	,
夺回	这	胸工	,

当皮克特看到沃伦的举动，并且知道希思无法帮助他夺回胸墙时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

he	was	compelled	to	retreat	.
他	曾是	被迫	到	撤退	.

他被迫撤退。

[ðen] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['slɔːtər] [ə'kɜːrd] ,

Then	was	when	the	terrible	slaughter	occurred	,
然后	曾是	什么时候	这	糟糕的	屠宰	发生	,

随后发生了那场可怕的屠杀。

[æz; əz] ['pɪkɪts] [men] [ri'tri:tid] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [ðeɪ] [hæd; həd]

as	Pickett's	men	retreated	under	the	heavy	fire	from	the	artillery	they	had
作为	皮克特	男人	撤退	在下面	这	重的	火	从	这	炮兵	他们	有

[wʌns] ['teɪkən] ,

once	taken	,
一次	已采取	,

当皮克特的部下在他们曾经占领的炮兵阵地猛烈炮火下撤退时，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][hoʊld] .

but	was	unable	to	hold	.
但	曾是	无法	到	抓住	.

但未能坚持住。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] ['veri] ['nɪrli] [tu:] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tri:t] ,

The	men	had	to	march	very	nearly	two	miles	in	the	retreat	,
这	男人	有	到	行进	非常	几乎	二	英里	在	这	撤退	,

撤退途中，士兵们不得不行军近两英里。

[ɪn] [fʊl] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ɑ:r'tɪləri] , [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['tɪmbər] , [wɪtʃ] [sɜ:rvd]

in	full	view	of	the	enemy's	artillery	,	before	they	reached	the	timber	,	which	served
在	满的	看法	的	这	敌人的	炮兵	,	前	他们	达到	这	木材	,	哪个	服务

[æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] .

as	a	protection	.
作为	一个	保护	.

在敌军炮兵的全然注视下，他们还没到达用作掩护的树林。

[ɪf] [hi:θ] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [men] [ʌp] [æz; əz] ['pɪkɪt] [ɪk'spektɪd] ,

If	Heath	had	brought	his	men	up	as	Pickett	expected	,
如果	希思	有	带来	他的	男人	向上	作为	皮克特	预期的	,

如果希思像皮克特预料的那样把他的部下带到了前线，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [kɔ:zd] [ə; eɪ]['hevɪərðən'er] ['slɔ:tər] ,

it	would	only	have	caused	a	heavier	slaughter	,
它	会	仅有的	有	导致	一个	较重	屠宰	,

那样只会造成更惨重的屠杀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [laɪnz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

because	I	saw	the	tents	of	a	number	of	lines	of	battle	the	next	day	,
因为	我	锯	这	帐篷	的	一个	数字	的	线条	的	战斗	这	下一个	天	,

因为第二天我看到了许多战线的帐篷，

[ðæt] [ðə; ði] ['regjuləz] [toʊld][ˌju: 'es][wɜ:r; wər] [raɪt] [ðer; ðər][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['brɛstˌwɜ:rks] ,

that	the	regulars	told	us	were	right	there	to	support	the	breastworks	,
那	这	常客	讲述	我们	是	正确的	那里	到	支持	这	胸工	,

常客们告诉我们，他们就在那里支援胸墙防御工事。

[ðæt] ['pɪkɪt] ['kudnt] [si:] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] .

that	Pickett	couldn't	see	when	he	was	making	the	charge	.
那	皮克特	不能	看	什么时候	他	曾是	制作	这	收费	.

皮克特冲锋时看不见球。

[hi:; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ə'genst] [sʌtʃ] ['hevi] ['fɔ:rsɪz] .

He	never	could	have	held	the	position	,	against	such	heavy	forces	.
他	绝不	可以	有	握住	这	位置	,	反对	这样的	重的	力量	.

面对如此强大的敌人，他根本不可能守住那个位置。

[wi:; wi] [went] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['seməteri] [rɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] [pi:tʃ] ['ɔ:rtʃərd] [ænd; ənd]

We	went	right	over	the	summit	of	Cemetery	Ridge	,	by	the	Peach	Orchard	and
我们	去	正确的	超过	这	首脑	的	公墓	岭	,	经过	这	桃	果园	和

[haɪ] ['wɔ:tər] [mɑ:rk] .

High	Water	Mark	.
高的	水	标记	.

我们径直翻过了墓地岭的顶峰，经过了桃园和高水位线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ]['dɪzməl] [saɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['stedəli] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-]

It	was	all	a	dismal	sight	as	it	was	raining	steadily	until	about	12	o'clock
它	曾是	全部	一个	惨淡	视线	作为	它	曾是	下雨	稳步	直到	关于	-	点钟

,

,

,

当时的景象十分凄凉，雨一直下到大约12点钟才停。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['beriɪŋ] [ðə; ði] [ded] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

but	the	work	of	caring	for	the	wounded	and	burying	the	dead	was	being
但	这	工作	的	关怀	为了	这	受伤	和	埋葬	这	死的	曾是	存在

['kærid] [ɑːn][æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

carried	on	as	rapidly	as	it	was	possible	.
携带	在	作为	快速	作为	它	曾是	可能的	.

但是，救治伤员和埋葬死者的工作正在以最快的速度进行。

[ðə; ði] ['regjuləz] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɑːn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['aʊtpoʊst][ænd; ənd][wiː; wi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfer'wel] ,

The	regulars	took	us	on	to	our	outpost	and	we	bade	them	farewell	,
这	常客	采取	我们	在	到	我们的	前哨	和	我们	巴德	他们	告别	,

['nevər] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .

never	to	meet	again	.
绝不	到	见面	再次	.

常客们把我们带到了我们的哨所，我们向他们告别，从此再也没有见过面。

['meɪdʒər]['meɪs(ə)n] [nuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['pɜːrsənəli] , [soʊ][wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] ['kaɪndnəs]

Major	Mason	knew	some	of	the	men	personally	,	so	we	enjoyed	their	kindness
主要的	石匠	知道	一些	的	这	男人	亲自	,	所以	我们	享受	他们的	仁慈

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

梅森少校和其中一些人私交甚好，所以我们非常感谢他们的友善。

['meɪdʒər]['meɪs(ə)n] [tʊk] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] ['liːz] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][dʒen] . [liː] [rɪ'liːst] [ˌjuː 'es]

Major	Mason	took	us	back	to	Lee's	headquarters	and	Gen	.	Lee	released	us
主要的	石匠	采取	我们	后退	到	李氏	总部	和	Gen	.	李	发布	我们

[ænd; ənd] [sent] [ˌjuː 'es][ɑːn] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] .

and	sent	us	on	back	to	our	command	.
和	发送	我们	在	后退	到	我们的	命令	.

梅森少校带我们回到了李将军的总部，李将军释放了我们，并将我们送回了各自的部队。

[ɪn] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] , [wiː; wi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] ['pɪkɪts] ['gælənt]

In	going	back	to	our	command	,	we	passed	by	the	remnant	of	Pickett's	gallant
在	去	后退	到	我们的	命令	,	我们	通过了	经过	这	剩	的	皮克特	英勇

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

division	.
分配	.

返回指挥部途中，我们经过了皮克特英勇师的残余部队。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['redʒɪmənt] .

It	didn't	look	to	be	more	than	a	regiment	.
它	没有	看	到	是	更多的	比	一个	团	.

看起来不过是一个团而已。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][aɪ] ['rekəgnaɪzd] [wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [lɛf'tɛnənt] .

The	first	man	I	recognized	was	my	brother	-	in	-	law	,	Lieut	.
这	第一的	男人	我	认可	曾是	我的	兄弟	-	在	-	法律	,	中尉	.

我第一个认出的人是我的姐夫，中尉。

[dʒɑːn] [dɪl] , [huː] [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .

John	Dill	,	who	is	still	living	.
约翰	莳萝	,	WHO	是	仍然	活的	.

约翰·迪尔，他仍然健在。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['meni] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] : “ [wiː; wi] [hæv; həv]

I	asked	him	how	many	they	had	lost	and	his	reply	was	:	“	We	have
我	问	他	如何	许多	他们	有	丢失的	和	他的	回复	曾是	:	“	我们	有

[lɔːst] [ɔːl] .

lost	all	.
丢失的	全部	.

我问他他们损失了多少人，他的回答是：“我们全部都损失了。”

” [hiː; hi] [gɑːt] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] , [hiː; hi] [sed] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

”	He	got	in	sight	of	the	breastworks	,	he	said	,	before	they	had	to	retreat	.
”	他	得到	在	视线	的	这	胸工	,	他	说	,	前	他们	有	到	撤退	.

他说，在他们被迫撤退之前，他已经看到了胸墙。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃel] .

He	was	wounded	by	the	explosion	of	a	shell	.
他	曾是	受伤	经过	这	爆炸	的	一个	壳	.

他被炮弹爆炸炸伤了。

[æz; əz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːtɪˌtɔːrt] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [ɪn] ['pɪkɪts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

As	all	of	the	Botetourt	Infantry	was	in	Pickett's	division	,
作为	全部	的	这	博特图尔特	步兵	曾是	在	皮克特	分配	,

由于博特图尔特步兵团全部隶属于皮克特师，

[aɪ] [suːn] [faʊnd] ['ʌðər] [men] [ðæt] [aɪ] [nuː] .

I	soon	found	other	men	that	I	knew	.
我	很快	成立	其他	男人	那	我	知道	.

我很快又找到了其他认识的男人。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪŋkæsəl] ['raɪfəlz] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [sæd] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] ,

The	men	of	the	Fincastle	Rifles	had	the	same	sad	story	to	tell	,
这	男人	的	这	芬卡斯尔	步枪	有	这	相同的	伤心	故事	到	告诉	,

芬卡斯尔步枪队的士兵们也有着同样的悲惨故事。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .

of	the	dreadful	loss	of	their	comrades	.
的	这	可怕	损失	的	他们的	同志们	.

他们痛失战友，悲痛万分。

[ðə; ði] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːtɪˌtɔːrt] ['ɪnfəntrɪmən] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv]

The	descendants	of	the	Botetourt	Infantrymen	can	always	be	proud	of
这	后代	的	这	博特图尔特	步兵	能	总是	是	自豪的	的

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] ['ænsestərz] [meɪd] [ænd; ənd] [glæd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [dɪs'kɑːnsələt] ,

the	charge	their	ancestors	made	and	glad	they	did	not	see	the	disconsolate	,
这	收费	他们的	祖先	制成	和	高兴的	他们	做过	不是	看	这	沮丧的	,

博特图尔特步兵的后裔可以永远为他们的先辈发起的冲锋感到自豪，并庆幸他们没有目睹悲惨的结局。

[dɪ'prest] ['remnənt] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

depressed	remnant	I	saw	that	morning	after	the	battle	.
郁闷	剩	我	锯	那	早晨	后	这	战斗	.

那天早上战后，我看到了一个沮丧的残余。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sædist] [saɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , [aɪ] ['evər] ['witnist] .

It	was	the	saddest	sight	,	I	think	,	I	ever	witnessed	.
它	曾是	这	最悲伤的	视线	,	我	思考	,	我	曾经	目击者	.

我想，那是我见过的最悲伤的景象。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [men] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [maɪ] [oʊn] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] [soʊ] ['meni] [wɜːr; wər]

You	know	the	missing	men	were	from	my	own	county	,	and	so	many	were
你	知道	这	丢失的	男人	是	从	我的	自己的	县	,	和	所以	许多	是

[maɪ] [ə'kweɪntəns] .

my	acquaintances	.
我的	熟人	.

你知道吗，失踪的那些人来自我的家乡，其中很多都是我的熟人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位南方邦联士兵（弗吉尼亚第二骑(Reminiscencies of a Confederate soldier)

[aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['raɪfəlz] , [bjuː'kænən] ['raɪfəlz]

I	talked	to	some	of	the	gallant	men	of	the	Blue	Ridge	Rifles	,	Buchanan	Rifles
我	谈话	到	一些	的	这	英勇	男人	的	这	蓝色的	岭	步枪	,	布坎南	步枪

,

,

,

我与蓝岭步枪队和布坎南步枪队的几位英勇战士交谈过，

['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [kəm'poʊzd] [kept] . ['gɪlmɚ] [brɛkənrɪdʒɪz] ['kʌmpəni] , [ðen]

also	some	of	the	men	who	composed	Capt	.	Gilmer	Breckinridge's	company	,	then
还	一些	的	这	男人	WHO	由	船长	.	吉尔默	布雷肯里奇的	公司	,	然后

[kə'mɑːndid] [baɪ][kept] . ['keli] .

commanded	by	Capt	.	Kelly	.
命令	经过	船长	.	凯莉	.

还有吉尔默·布雷肯里奇上尉连队的一些士兵，当时该连队由凯利上尉指挥。

[kept] . ['brɛkənˌrɪdʒ] [reɪzd] [ðɪs] [ˌsiː 'oʊ] . [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Capt	.	Breckinridge	raised	this	Co	.	at	the	beginning	of	the	war	and	his
船长	.	布雷肯里奇	提高	这	合作	.	在	这	开始	的	这	战争	和	他的

['fɑːðər] ['fɜːrnɪʃt] ['juːnɪfɔːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði][men] .

father	furnished	uniforms	for	the	men	.
父亲	提供	制服	为了	这	男人	.

战争初期，布雷肯里奇上尉组建了这个连队，他的父亲为士兵们提供了制服。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʌv; əv][kept] . - [ˌsiː 'oʊ] . [ʌv; əv] [kreg] [ˌsiː 'oʊ] . , [toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv]

Some	of	the	men	of	Capt	.	Spessard's	Co	.	of	Craig	Co	.	,	told	me	of
一些	的	这	男人	的	船长	.	-	合作	.	的	克雷格	合作	.	,	讲述	我	的

[næt] ['wɪlsənz] [deθ] .

Nat	Wilson's	death	.
纳特	威尔逊的	死亡	.

克雷格县斯佩萨德上尉连队的一些士兵告诉我纳特·威尔逊的死讯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] .

He	was	killed	just	as	he	crossed	the	breastworks	.
他	曾是	被杀	只是	作为	他	交叉	这	胸工	.

他刚穿过胸墙就被杀害了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] ['fɪŋkæsəl] [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['skuːlˌmeɪts] .

He	was	raised	in	Fincastle	and	was	one	of	my	schoolmates	.
他	曾是	提高	在	芬卡斯尔	和	曾是	一	的	我的	同学	.

他成长于芬卡斯尔，是我的同学。

[wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th .

We	reached	our	command	on	the	evening	of	the	4th	.
我们	达到	我们的	命令	在	这	晚上	的	这	4th	.

我们于4日晚抵达指挥部。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [lɔːst] ['hevɪli] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [hæd; həd][nɑːt] ['sʌfərd]

I	found	the	regiment	had	lost	heavily	,	but	our	company	had	not	suffered
我	成立	这	团	有	丢失的	重度	,	但	我们的	公司	有	不是	遭受

[soʊ] [mʌtʃ] .

so	much	.
所以	很多	.

我发现该团损失惨重，但我们连队损失并不严重。

[sɪks][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌsiː 'oʊ] . , [bɪ'saɪd] [maɪ'self] , [ðæt] ['oʊnli] ['nʌmbərd] - , [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]

Six	of	our	Co	.	,	beside	myself	,	that	only	numbered	64	,	when	we	went	to
六	的	我们的	合作	.	,	旁	我	,	那	仅有的	编号	-	,	什么时候	我们	去	到

['getiz,bəːg] ,

Gettysburg	,
葛底斯堡	,

我们连队除了我以外还有六个人，当时我们连队只有64人，我们去了葛底斯堡。

[wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] ['lʊkaʊt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

were	sent	out	on	this	lookout	expedition	.
是	发送	出去	在	这	瞭望台	远征	.

被派往执行这次侦察任务。

[ðə; ði][moʊst] ['gluːmi] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] , [aɪ] [θɪŋk] ,

The	most	gloomy	time	of	my	life	,	I	think	,
这	最多	阴沉	时间	的	我的	生活	,	我	思考	,

我想，那是我一生中最黑暗的时期。

[wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðæt] [iːv] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ˌvi 'e] . [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

was	from	that	eve	until	we	started	back	to	Va	.	the	next	day	.
曾是	从	那	前夕	直到	我们	开始	后退	到	瓦	.	这	下一个	天	.

从那天晚上一直到第二天我们启程返回弗吉尼亚州为止。

[liː] [wʌz; wəz] [wɪpt] , [bʌt; bət] [ʌn'kɔŋkəd] .

Lee	was	whipped	,	but	unconquered	.
李	曾是	鞭打	,	但	未被征服的	.

李将军虽败犹荣。

['miːd] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] .

Meade	was	slow	in	following	us	up	.
米德	曾是	慢的	在	下列的	我们	向上	.

米德迟迟没有跟进我们。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [muːvd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'striːm] [rɪr] , [wʌz; wəz] [brɔːt]

The	infantry	and	artillery	moved	in	front	and	the	extreme	rear	,	was	brought
这	步兵	和	炮兵	已搬	在	正面	和	这	极端	后部	,	曾是	带来

[ʌp][baɪ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

up	by	the	cavalry	,
向上	经过	这	骑兵	,

步兵和炮兵在前，骑兵则负责后方。

[æz; əz]['juːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

照常。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr]

The	business	of	the	cavalry	was	to	fortify	behind	us	and	protect	our
这	商业	的	这	骑兵	曾是	到	强化	在后面	我们	和	保护	我们的

[men] [ɪn] [frʌnt] .

men	in	front	.
男人	在	正面	.

骑兵的任务是巩固我们后方的防御工事，保护我们前方的士兵。

[wiː; wi] [tʊk] [wiːt] [ʃɑːks] [ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] [θruː] [dɜːrt][ɑːn][ðem; ðəm]

We	took	wheat	shocks	and	piled	them	up	high	and	threw	dirt	on	them
我们	采取	小麦	冲击	和	堆积	他们	向上	高的	和	扔	污垢	在	他们

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [siː] ['aʊər; ɑːr] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] ,

and	when	the	advance	guards	of	the	enemy	would	see	our	fortifications	,
和	什么时候	这	进步	守卫	的	这	敌人	会	看	我们的	防御工事	,

我们把麦捆堆得很高，然后在上面堆上泥土，这样当敌人的先头部队看到我们的防御工事时，

[ðeɪ] [wʊd] [slæk] [ɪn][ðer; ðər] ['muːvmənts] .

they	would	slack	in	their	movements	.
他们	会	松弛	在	他们的	移动	.

他们的动作会变得迟缓。

[ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd]['oʊpən]['faɪər][ɑːn][ˌjuː 'es]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd]

They	would	bring	up	their	artillery	and	open	fire	on	us	often	and	we	would
他们	会	带来	向上	他们的	炮兵	和	打开	火	在	我们	经常	和	我们	会

[rɪ'triːt] [tuː; tə] ['ʌðər] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [bɪlt] [baɪ]['kæv(ə)lri] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

retreat	to	other	fortifications	built	by	cavalry	ahead	of	us	and	so	on	.
撤退	到	其他	防御工事	建造	经过	骑兵	前方	的	我们	和	所以	在	.

他们经常调来大炮向我们开火，而我们则撤退到前面骑兵构筑的其他防御工事中，如此反复。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] .

Sometimes	we	would	have	to	stop	in	the	open	field	and	fight	the	enemy	.
有时	我们	会	有	到	停止	在	这	打开	场地	和	斗争	这	敌人	.

有时我们不得不在开阔地带停下来与敌人作战。

[sæm] ['raɪli] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [en'geɪdʒmənts] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [pen]

Sam	Riley	was	killed	in	one	of	these	engagements	,	while	we	were	still	in	Penn
山姆	莱利	曾是	被杀	在	一	的	这些	订婚	,	尽管	我们	是	仍然	在	宾夕法尼亚

.

:
.

萨姆·莱利在其中一次战斗中阵亡，当时我们还在宾夕法尼亚州。

[dʒɔːrdʒ] - , “ ['flʌd] ” [wiː; wi][ɔːl] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [nɪr] [buːnzbɝroʊ]

George	Hayth	,	“	Flud	”	we	all	called	him	,	was	mortally	wounded	near	Boonesboro
乔治	-	,	“	流体	”	我们	全部	称为	他	,	曾是	致命的	受伤	靠近	布恩斯伯勒

[ænd; ənd][daɪd][æt; ət] ['wɪntʃɪstər] ,

and	died	at	Winchester	,
和	死亡	在	温彻斯特	,

乔治·海斯，我们都叫他“弗拉德”，在布恩斯伯勒附近身负重伤，最终在温彻斯特去世。

[ə'baʊt] [ten] [deɪz] ['leɪtər] .

about	ten	days	later	.
关于	十	天	之后	.

大约十天后。

[ə'lɑːnzoʊ] [raɪnhɑːrt] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði][hænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] “ ['flʌd] ” [wʌz; wəz]

Alonzo	Rineheart	was	shot	through	the	hand	at	the	same	time	“	Flud	”	was
阿隆佐	莱因哈特	曾是	射击	通过	这	手	在	这	相同的	时间	“	流体	”	曾是

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

阿隆佐·莱因哈特的手部中弹，与此同时，“弗拉德”也受了伤。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [in'kauntəz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] .

in	one	of	these	encounters	,	trying	to	drive	the	enemy	back	.
在	一	的	这些	遭遇	,	尝试	到	驾驶	这	敌人	后退	.

其中一次遭遇战中，试图将敌人击退。

[wiː; wi] [strʌk] [ðə; ði][pə'toʊmək] [nɪr] ['wiljəmzpɔːt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['wægən]

We	struck	the	Potomac	near	Williamsport	and	learned	there	that	our	wagon
我们	击	这	波托马克河	靠近	威廉斯波特	和	学习	那里	那	我们的	车皮

[treɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [men] [frʌm; frəm][maɪ][ˌsiː 'oʊ] . [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] ,

train	had	been	captured	and	about	15	men	from	my	Co	.	were	captured	,
火车	有	到过	捕获	和	关于	-	男人	从	我的	合作	.	是	捕获	,

我们在威廉斯波特附近抵达波托马克河，在那里得知我们的车队被俘，我连队约有15人被俘。

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

还。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [æz; əz] [gɑːrdz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wægən] [treɪn] .

They	were	acting	as	guards	for	the	wagon	train	.
他们	是	表演	作为	守卫	为了	这	车皮	火车	.

他们当时负责护卫车队。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]

Some	of	the	cavalry	was	ordered	to	go	to	the	front	to	guard	the
一些	的	这	骑兵	曾是	订购	到	去	到	这	正面	到	警卫	这

[pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ,

pontoon	bridge	,
浮桥	桥	,

部分骑兵奉命前往前线守卫浮桥。

[ðæt] [liː] [hæd; həd] [juːst] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][pə'toʊmək]['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['meriləndˌ] ,

that	Lee	had	used	crossing	the	Potomac	going	into	Maryland	,
那	李	有	用过的	过境	这	波托马克河	去	进入	马里兰州	,

李将军曾利用这条渡过波托马克河进入马里兰州的路线。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər][wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd]

but	before	we	got	there	we	learned	that	the	bridge	had	been	destroyed
但	前	我们	得到	那里	我们	学习	那	这	桥	有	到过	损毁

[bʌt; bət][wiː; wi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] .

but	we	went	on	to	where	the	bridge	had	been	.
但	我们	去	在	到	在哪里	这	桥	有	到过	.

但在我们到达那里之前，我们得知桥梁已被摧毁，但我们还是继续前往桥梁原址。

[waɪl] [ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] ,

While	there	I	saw	a	lot	of	the	wounded	men	,
尽管	那里	我	锯	一个	很多	的	这	受伤	男人	,

我在那里看到了很多受伤的士兵。

[huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .

who	were	able	to	ride	crossing	the	river	.
WHO	是	有能力的	到	骑	过境	这	河	.

那些能够骑马过河的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [diːp] [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [ə'baʊt] - [men] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər]

It	was	very	deep	and	at	one	time	I	saw	about	30	men	go	into	the	river
它	曾是	非常	深的	和	在	一	时间	我	锯	关于	-	男人	去	进入	这	河

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [gɑːt] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər]['raɪdərz][ænd; ənd]['oʊnli] - [pæst]

and	the	horses	got	confused	and	threw	their	riders	and	only	15	passed
和	这	马匹	得到	使困惑	和	扔	他们的	骑手	和	仅有的	-	通过了

['oʊvər] ['seɪfli] .

over	safely	.
超过	安全	.

河水很深，我曾看到大约 30 个人下到河里，马匹受惊，把骑手甩了下来，只有 15 个人安全通过。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [keɪm] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['meriləndˌ] [saɪd] [waɪl] ['ʌðər] [went] [ə'krɔːs]

Some	of	the	horses	came	back	on	the	Maryland	side	while	others	went	across
一些	的	这	马匹	来了	后退	在	这	马里兰州	边	尽管	其他的	去	穿过

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['raɪdər] .

without	a	rider	.
没有	一个	骑士	.

有些马匹回到了马里兰州一侧，而另一些马匹则在没有骑手的情况下过境。

[ðiːz] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['broʊkən] [daʊn] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə'lɔːŋ]

These	horses	were	just	broken	down	horses	that	the	men	had	picked	up	along
这些	马匹	是	只是	破碎的	向下	马匹	那	这	男人	有	挑选	向上	沿着

[ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sæd(ə)l] [ɔːr] ['braɪd(ə)l] ,

the	road	and	some	of	the	men	were	riding	without	saddle	or	bridle	,
这	路	和	一些	的	这	男人	是	骑术	没有	鞍	或者	辔	,

这些马匹都是人们在路边捡来的，都是些奄奄一息的马，有些骑手甚至没有马鞍和缰绳。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [roʊp] [ɔːr] [stræp] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nek] .

just	a	rope	or	strap	tied	around	the	horses	neck	.
只是	一个	绳索	或者	带子	系	大约	这	马匹	脖子	.

只需用绳子或皮带系在马的脖子上即可。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['wuːndɪd] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæd; həd] ['wægənz] [ɔːr] ['æmbjuləns] [tuː; tə] ['kæri]

There	were	more	wounded	than	we	had	wagons	or	ambulances	to	carry
那里	是	更多的	受伤	比	我们	有	马车	或者	救护车	到	携带

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðoʊz] [liːst] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [ə'hed] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]

them	and	those	least	wounded	were	walking	on	ahead	trying	to	escape	the
他们	和	那些	至少	受伤	是	步行	在	前方	尝试	到	逃脱	这

['enəmi] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˌvi 'e] . ,

enemy	and	get	back	to	Va	.	,
敌人	和	得到	后退	到	瓦	.	,

伤员人数超过了我们的马车和救护车数量，那些伤势较轻的人正走在前面，试图逃离敌人，返回弗吉尼亚。

[soʊ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

so	picked	up	the	horses	as	they	could	.
所以	挑选	向上	这	马匹	作为	他们	可以	.

于是他们尽可能地把马匹接了过来。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [toʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['krɔːsɪŋ] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

The	citizens	told	us	that	the	wounded	men	had	been	crossing	like	that	for	a
这	公民	讲述	我们	那	这	受伤	男人	有	到过	过境	喜欢	那	为了	一个

[deɪ] [ɔːr] [mɔːr] ,

day	or	more	,
天	或者	更多的	,

市民告诉我们，受伤的人们已经这样渡河一天或更久了。

[soʊ] [noʊ] [daʊt] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['feloʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] ,

so	no	doubt	many	a	poor	fellow	had	a	watery	grave	,
所以	不	怀疑	许多	一个	贫穷的	同伴	有	一个	水状的	严重	,

毫无疑问，许多可怜的人都葬身水底。

[ɪn] [ðɪs] [læst] ['efərt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [steɪt] [ə'gen] .

in	this	last	effort	to	reach	his	home	state	again	.
在	这	最后的	努力	到	抵达	他的	家	状态	再次	.

这是他最后一次尝试返回家乡。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['wiljəmzpɔːt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] .

We	remained	at	Williamsport	,	until	the	whole	army	arrived	.
我们	剩余	在	威廉斯波特	,	直到	这	所有的	军队	到达的	.

我们一直待在威廉斯波特，直到全军抵达。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'hed] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [fɔːdz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] [ænd; ənd] ['fɔːtifaid]

We	had	been	sent	ahead	to	guard	the	fords	,	which	we	did	and	fortified
我们	有	到过	发送	前方	到	警卫	这	福特	,	哪个	我们	做过	和	强化

[æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .

at	several	places	.
在	一些	地方	.

我们奉命先行守卫渡口，我们完成了任务，并在几处地方加固了防御工事。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

When	they	arrived	,
什么时候	他们	到达的	,

他们到达时，

[ðə; ði] ['rɪvər] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [kən'sɪdərəbli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [pæst]

the	river	had	run	down	considerably	and	the	infantry	and	artillery	passed
这	河	有	跑步	向下	相当	和	这	步兵	和	炮兵	通过了

['oʊvər] [fɜːrst] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'gen] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .

over	first	and	we	again	brought	up	the	rear	.
超过	第一的	和	我们	再次	带来	向上	这	后部	.

河水水位大幅下降，步兵和炮兵率先渡河，我们再次殿后。

['æftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [krɔːst] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [dʒen] . ['pɛtɪˌgruː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd]

After	we	had	crossed	we	found	that	Gen	.	Pettigrew	with	his	division	had
后	我们	有	交叉	我们	成立	那	Gen	.	佩蒂格鲁	和	他的	分配	有

[bɪn] [left] .

been	left	.
到过	左边	.

我们渡河后发现佩蒂格鲁将军和他的师被留下了。

[aɪ] ['nevər] [nuː] [waɪ] .

I	never	knew	why	.
我	绝不	知道	为什么	.

我一直不知道为什么。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['meni] [ʌv; əv]

And	the	enemy	attacked	him	and	he	was	killed	,	but	not	many	of
和	这	敌人	遭到攻击	他	和	他	曾是	被杀	,	但	不是	许多	的

[hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

his	men	were	lost	.
他的	男人	是	丢失的	.

敌人攻击了他，他被杀了，但他的部下伤亡不多。

['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] ['oʊpənd] ['faɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌvi 'e] . [saɪd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] ['pɛtiˌgruːz] [men]

Our	batteries	opened	fire	from	the	Va	.	side	and	protected	Pettigrew's	men
我们的	电池	打开	火	从	这	瓦	.	边	和	受保护	佩蒂格鲁的	男人

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [tʃek] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [get] [wɪð; wɪθ]

and	held	the	enemy	in	check	until	they	could	cross	the	river	and	get	with
和	握住	这	敌人	在	查看	直到	他们	可以	叉	这	河	和	得到	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们的炮兵从弗吉尼亚一侧开火，保护了佩蒂格鲁的部下，并阻挡了敌人，直到他们能够渡过河流与我们汇合。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] ['wɪntʃɪstər] [wer] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [kæmp]

We	continued	to	retreat	until	we	reached	Winchester	where	we	went	into	camp
我们	持续	到	撤退	直到	我们	达到	温彻斯特	在哪里	我们	去	进入	营

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [rest] .

for	a	few	days	and	got	a	little	much	needed	rest	.
为了	一个	很少	天	和	得到	一个	小的	很多	需要	休息	.

我们继续撤退，直到抵达温彻斯特，在那里扎营休息了几天，得到了急需的休息。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd]

A	good	many	supplies	had	been	shipped	to	the	army	and	we	found
一个	好的	许多	补给品	有	到过	已发货	到	这	军队	和	我们	成立

[ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] .

them	when	we	arrived	.
他们	什么时候	我们	到达的	.

很多物资已经运往军队，我们到达时发现了它们。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɜːr; wər][nɑːt]['prez(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][bɑːksɪz][frʌm; frəm] [hoʊm] .

A	great	many	were	not	present	to	receive	the	boxes	from	home	.
一个	伟大的	许多	是	不是	展示	到	收到	这	盒子	从	家	.

很多人不在家，无法接收从家里寄来的包裹。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ænsər] [ðə; ði][læst][roʊl][kɔːl][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sleɪn] .

They	had	answered	the	last	roll	call	and	were	numbered	with	the	slain	.
他们	有	回答	这	最后的	卷	称呼	和	是	编号	和	这	被杀	.

他们参加了最后一次点名，并被列入了阵亡者名单。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋkiːz] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][pə'toʊmək] [bɪ'twiːn] ['hɑːrpɚz] ['feri] [ænd; ənd]

Some	of	the	Yankees	had	crossed	the	Potomac	between	Harper's	Ferry	and
一些	的	这	洋基队	有	交叉	这	波托马克河	之间	哈珀斯	渡船	和

['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ˌjuː 'es][æt; ət] - .

Winchester	and	attacked	us	at	Sheppherdstown	.
温彻斯特	和	遭到攻击	我们	在	-	.

一些北方佬从哈珀斯费里和温彻斯特之间的波托马克河渡过，在谢泼兹敦袭击了我们。

[wen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

When	we	went	into	the	battle	,
什么时候	我们	去	进入	这	战斗	,

当我们投入战斗时，

[ˌsiː 'oʊ] . [siː] . [hæd; həd]['oʊnli] - [men] [left] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [ðæt] [went] ['ɪntuː] [pen] .

Co	.	C	.	had	only	13	men	left	of	our	64	that	went	into	Penn	.
合作	.	C	.	有	仅有的	-	男人	左边	的	我们的	-	那	去	进入	宾夕法尼亚	.

C连只剩下13人，而我们64人中只有13人去了宾夕法尼亚州。

[sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæptʃərd] .

Some	had	been	killed	and	the	others	captured	.
一些	有	到过	被杀	和	这	其他的	捕获	.

一些人被杀，另一些人被俘。

[ðə; ði] ['pikits] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɪn] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-][baɪ][dʒen] . [kɪl'pætrɪks] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	pickets	were	driven	in	about	12	o'clock	by	Gen	.	Kilpatrick's	men	and	a
这	纠察队	是	驱动	在	关于	-	点钟	经过	Gen	.	基尔帕特里克	男人	和	一个

['skɜːrmɪʃ] [laɪn] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'tæk] .

skirmish	line	was	sent	out	to	bring	on	the	attack	.
小规模冲突	线	曾是	发送	出去	到	带来	在	这	攻击	.

大约中午 12 点，基尔帕特里克将军的士兵驱赶哨兵进入阵地，并派出散兵线发起进攻。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] - [men]

There	were	a	hundred	or	more	of	us	in	the	skirmish	line	and	the	13	men
那里	是	一个	百	或者	更多的	的	我们	在	这	小规模冲突	线	和	这	-	男人

,

,

,

当时我们有一百多人在散兵线上，还有那13个人，

[huː] [kəm'poʊzd] [ˌsiː 'oʊ] . [siː] , 2nd [ˌvi 'e] . ['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

who	composed	Co	.	C	,	2nd	Va	.	Cavalry	were	among	them	.
WHO	由	合作	.	C	,	2nd	瓦	.	骑兵	是	之中	他们	.

组成弗吉尼亚第二骑兵团C连的成员也在其中。

[ɪn] [maːtʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sɪŋk] [hoʊl] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pæθweɪ]

In	marching	toward	the	enemy	a	large	sink	hole	was	right	in	our	pathway
在	行军	朝向	这	敌人	一个	大的	下沉	洞	曾是	正确的	在	我们的	路径

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [eɪt][ɛf tiː] . [ə'pɑːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	instead	of	going	through	the	hole	and	keeping	8	ft	.	apart	which	was
和	反而	的	去	通过	这	洞	和	保持	8	英尺	.	除	哪个	曾是

['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] ['dɪstəns] [ɪn] ['skɜːrmɪʃ] [laɪnz] ,

our	usual	distance	in	skirmish	lines	,
我们的	通常	距离	在	小规模冲突	线条	,

在向敌人进军的过程中，我们前进的路上突然出现了一个大塌陷坑。我们没有像往常那样穿过坑洞并保持8英尺的间距（这是我们在散兵线中通常的距离），

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd][sɪks][ɔːr][eɪt][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]

some	of	the	boys	went	around	the	hole	and	6	or	8	of	them	were
一些	的	这	男孩们	去	大约	这	洞	和	6	或者	8	的	他们	是

['hʌdld] [raɪt] [tə'geðər] .

huddled	right	together	.
蜷缩着	正确的	一起	.

有些男孩绕着洞走了一圈，其中六七个男孩挤在一起。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [fens] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

The	enemy	was	behind	a	rock	fence	on	the	summit	of	a	hill	,
这	敌人	曾是	在后面	一个	岩石	栅栏	在	这	首脑	的	一个	爬坡道	,

敌人躲在山顶的石墙后面，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪv] [jɑːrd][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðiːz] [men] [tə'geðər] ,

which	was	a	grave	yard	and	when	they	saw	these	men	together	,
哪个	曾是	一个	严重	院子	和	什么时候	他们	锯	这些	男人	一起	,

那是一处墓地，当他们看到这些人聚在一起时，

[ðeɪ] ['faɪərd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['wuːndɪd] [faɪv] , [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mɔːrtəli] .

they	fired	among	them	and	wounded	five	,	two	of	them	mortally	.
他们	被解雇	之中	他们	和	受伤	五	,	二	的	他们	致命的	.

他们向他们开火，造成五人受伤，其中两人伤重不治。

[wiː; wi] ['kudnt] [get] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] - ['waɪ diː 'ɛs] . [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [fens] ,

We	couldn't	get	nearer	than	about	500	yds	.	to	the	rock	fence	,
我们	不能	得到	更近	比	关于	-	码	.	到	这	岩石	栅栏	,

我们离石墙最远只能走到大约500码的地方。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ] [greɪp] [ænd; ənd] ['kænɪstər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][soʊ][wiː; wi][hæd; həd]

as	the	enemy	was	firing	grape	and	cannister	among	us	so	we	had
作为	这	敌人	曾是	射击	葡萄	和	罐	之中	我们	所以	我们	有

[tuː; tə][laɪ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][reɪl] [fens] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɑːr'selvz] .

to	lie	down	behind	a	rail	fence	to	protect	ourselves	.
到	说谎	向下	在后面	一个	轨	栅栏	到	保护	我们自己	.

敌人向我们发射葡萄弹和霰弹，所以我们不得不趴在栅栏后面保护自己。

[aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fens] ['kɔːrnər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] [hɪt][ðə; ði] [fens] [steɪk] [ɑːn][ðə; ði]

I	was	lying	in	a	fence	corner	and	a	cannon	ball	hit	the	fence	stake	on	the
我	曾是	说谎	在	一个	栅栏	角落	和	一个	大炮	球	打	这	栅栏	赌注	在	这

['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [steɪk] [ɔːf][ænd; ənd] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

opposite	side	of	the	fence	from	me	and	cut	the	stake	off	and	tore	it
对面的	边	的	这	栅栏	从	我	和	切	这	赌注	离开	和	撕裂	它

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪzɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː] .

out	of	the	ground	and	took	it	whizzing	over	me	.
出去	的	这	地面	和	采取	它	呼啸	超过	我	.

我当时躺在栅栏的角落里，一颗炮弹击中了栅栏对面的栅栏桩，把桩子打断，连根拔起，然后嗖地一声从我头顶飞过。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [wuːnd] [ˌem 'iː] .

It	shook	me	up	,	I'll	tell	you	,	but	didn't	wound	me	.
它	摇晃	我	向上	,	患病的	告诉	你	,	但	没有	伤口	我	.

这件事让我感到震惊，但并没有伤害到我。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [steɪk] [maɪ] [hed] [wʌz; wəz] [ə'genst] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [left]

Had	it	struck	the	stake	my	head	was	against	I	would	not	have	been	left
有	它	击	这	赌注	我的	头	曾是	反对	我	会	不是	有	到过	左边

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

to	tell	the	tale	.
到	告诉	这	故事	.

如果它击中了我头顶的木桩，我就没命讲述这个故事了。

[wiː; wi] ['kudnt] ['dæmɪdʒ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər]

We	couldn't	damage	them	much	from	where	we	were	so	we	were
我们	不能	损害	他们	很多	从	在哪里	我们	是	所以	我们	是

['ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ['ɪntuː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] - [ɔːr] -

ordered	to	the	left	into	a	piece	of	timber	and	remained	there	10	or	15
订购	到	这	左边	进入	一个	片	的	木材	和	剩余	那里	-	或者	-

['mɪnɪts] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðen] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [went]

minutes	and	were	then	ordered	to	charge	in	another	direction	and	went
分钟	和	是	然后	订购	到	收费	在	其他	方向	和	去

[θruː] [æn; ən][oʊld] [fiːld] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'krɔːs] [faɪv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ,

through	an	old	field	and	came	across	five	pieces	of	artillery	,
通过	一个	老的	场地	和	来了	穿过	五	件	的	炮兵	,

我们从所处位置无法对他们造成太大伤害，所以我们奉命向左移动到一片树林里，在那里待了 10 到 15 分钟，然后奉命向另一个方向冲锋，穿过一片旧田地，遇到了五门火炮。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [men] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]

that	our	men	had	abandoned	on	account	of	the	heavy	firing	from	behind
那	我们的	男人	有	弃	在	帐户	的	这	重的	射击	从	在后面

[ðæt] [stoʊn] [fens] .

that	stone	fence	.
那	石头	栅栏	.

由于石墙后方火力猛烈，我们的人已经放弃了那里。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd]['æftər][wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] ['gʌnz]

Several	of	the	gunners	were	lying	there	dead	and	after	we	passed	the	guns
一些	的	这	炮手	是	说谎	那里	死的	和	后	我们	通过了	这	枪支

['aʊər; ɑːr] ['gʌnə(r)] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['oʊpənd] ['hevi] ['faɪər]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] ,

our	gunners	came	back	and	opened	heavy	fire	over	our	heads	,
我们的	炮手	来了	后退	和	打开	重的	火	超过	我们的	头部	,

几名炮手倒在那里已经阵亡，我们越过那些大炮后，我们的炮手又回来了，向我们的头顶猛烈开火。

[æt; ət][ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

at	the	men	on	the	top	of	the	hill	.
在	这	男人	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

山顶上的那些人。

[æz; əz][dʒen] . [jʌŋ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] ,

As	Gen	.	Young	had	gotten	in	position	on	our	right	,
作为	Gen	.	年轻的	有	获得	在	位置	在	我们的	正确的	,

当杨将军在我们右翼就位后，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [keɪm] [baɪ][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə]

We	were	ordered	to	advance	and	came	by	a	house	that	we	found	to
我们	是	订购	到	进步	和	来了	经过	一个	房子	那	我们	成立	到

[biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['jæŋki] ['soʊldʒərz] .

be	full	of	Yankee	soldiers	.
是	满的	的	扬基	士兵	.

我们奉命前进，来到一栋房子前，发现里面挤满了北方佬士兵。

[wiː; wi] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ˈsevrəl] [men] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [kɔːrn] [krɪb] [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃɑːt]

We	came	across	several	men	behind	a	corn	crib	and	they	laid	down	and	shot
我们	来了	穿过	一些	男人	在后面	一个	玉米	婴儿床	和	他们	铺设	向下	和	射击

[ˈʌndər] [ðə; ði] [krɪb] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] ,

under	the	crib	at	our	feet	,
在下面	这	婴儿床	在	我们的	脚	,

我们在玉米仓后面遇到几个男人，他们趴在地上，朝我们脚下的玉米仓底下开枪。

[bʌt; bət] [mɪst] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌriːˈloʊd] [ðer; ðər] [ˈgʌnz] ,

but	missed	us	,	and	before	they	could	reload	their	guns	,
但	错过	我们	,	和	前	他们	可以	重新加载	他们的	枪支	,

但他们没打中我们，还没等他们重新装弹，

[wiː; wi] [ræn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [krɪb] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbeɪsmənt]

we	ran	around	the	crib	and	they	ran	to	the	house	and	into	the	basement
我们	跑	大约	这	婴儿床	和	他们	跑	到	这	房子	和	进入	这	地下室

.

:
.

我们绕着婴儿床跑来跑去，他们则跑到房子里，钻进了地下室。

[wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [æt; ət] [ðer; ðər] [hiːlz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [sərˈpraɪz] ,

We	followed	at	their	heels	,	and	to	our	great	surprise	,
我们	随后	在	他们的	高跟鞋	,	和	到	我们的	伟大的	惊喜	,

我们紧随其后，令我们大吃一惊的是，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] - [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] .

there	were	about	50	men	in	the	basement	,	instead	of	our	3	or	4	.
那里	是	关于	-	男人	在	这	地下室	,	反而	的	我们的	3	或者	4	.

地下室里大约有 50 个人，而不是我们预想的 3 或 4 个人。

[wiː; wi] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [səˈrendər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [æt; ət] [wʌns] .

We	ordered	them	to	surrender	,	which	they	did	at	once	.
我们	订购	他们	到	投降	,	哪个	他们	做过	在	一次	.

我们命令他们投降，他们立即照做了。

[ˈaʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)l] [hæd; həd] [ˈgɑːtn] [ʌp] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sent] [ðə; ði] [ˈprizənəz]

Our	line	of	battle	had	gotten	up	by	that	time	and	we	sent	the	prisoners
我们的	线	的	战斗	有	获得	向上	经过	那	时间	和	我们	发送	这	囚犯

[tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] .

to	the	rear	.
到	这	后部	.

那时我们的战线已经展开，我们将俘虏送回了后方。

[wiː; wi] [krɔːst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [rəˈviːn] [ʌp] [ə; eɪ] [sloʊp] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [wiːt] [fiːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈenəmi]

We	crossed	a	little	ravine	up	a	slope	into	a	wheat	field	and	the	enemy
我们	交叉	一个	小的	峡谷	向上	一个	坡	进入	一个	小麦	场地	和	这	敌人

[ˈoʊpənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər] ,

opened	such	a	heavy	fire	,
打开	这样的	一个	重的	火	,

我们越过一条小沟，沿着斜坡进入一片麦田，敌人突然向我们猛烈开火。

[ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] [bɪˈhaɪnd] [ˈrɑːks] , [wiːt] [ʃɑːks] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ]

that	we	were	compelled	to	take	refuge	behind	rocks	,	wheat	shocks	,	or	anything
那	我们	是	被迫	到	拿	避难所	在后面	岩石	,	小麦	冲击	,	或者	任何事物

[wiː; wi] [kʊd; kəd] .

we	could	.
我们	可以	.

我们被迫躲在石头、麦垛或任何可以躲避的东西后面。

['evri] [mæn] , [ðoʊ] , [ðæt] [gɑːt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [wiːt] [ʃɑːk] , [wʌz; wəz] [kɪld] .

Every	man	,	though	,	that	got	behind	a	wheat	shock	,	was	killed	.
每一个	男人	,	尽管	,	那	得到	在后面	一个	小麦	震惊	,	曾是	被杀	.

然而，凡是躲在麦垛后面的人，都会丧命。

[kæpt] . [greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd][aɪ] [fel] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [laɪm] [stoʊn] [rɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃel]

Capt	.	Graves	and	I	fell	down	behind	a	large	lime	stone	rock	and	a	shell
船长	.	格雷夫斯	和	我	跌倒	向下	在后面	一个	大的	酸橙	石头	岩石	和	一个	壳

[strʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] - [fiːt] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['plaʊd] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə]

struck	in	the	ground	about	20	feet	from	us	and	ploughed	right	along	to
击	在	这	地面	关于	-	脚	从	我们	和	耕作	正确的	沿着	到

['aʊər; ɑːr] [rɑːk] [ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd] .

our	rock	and	exploded	.
我们的	岩石	和	爆炸了	.

格雷夫斯上尉和我摔倒在一块巨大的石灰岩后面，一枚炮弹落在离我们大约 20 英尺远的地面上，径直飞向我们的岩石并爆炸了。

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [dɜːrt][ɔːl]['oʊvər][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [hɜːrt][ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] .

It	threw	dirt	all	over	us	,	but	didn't	hurt	us	at	all	.
它	扔	污垢	全部	超过	我们	,	但	没有	伤害	我们	在	全部	.

它扬起的尘土弄得我们浑身都是，但却丝毫没有伤害我们。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [sɔː] [dʒeɪ] . [iː] . ['stjuːət; 'stju-] ,

Just	at	that	time	,	I	looked	to	the	rear	and	saw	J	.	E	.	Stewart	,
只是	在	那	时间	,	我	看起来	到	这	后部	和	锯	J	.	E	.	斯图尔特	,

就在那时，我向后望去，看到了JE Stewart，

[weɪd] ['hæmptən] [ænd; ənd] ['fɪts] [hjuː] [liː] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn]

Wade	Hampton	and	Fitz	Hugh	Lee	coming	right	up	the	ravine	and	would	soon
韦德	汉普顿	和	菲茨	休	李	未来	正确的	向上	这	峡谷	和	会	很快

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] [fens] [ænd; ənd] [greɪv] [jɑːrd] .

have	been	in	full	view	of	the	men	at	the	rock	fence	and	grave	yard	.
有	到过	在	满的	看法	的	这	男人	在	这	岩石	栅栏	和	严重	院子	.

韦德·汉普顿和菲茨·休·李径直沿着峡谷向上走去，很快就会被石墙和墓地边的人完全看到。

[aɪ][ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

I	ran	down	and	explained	the	situation	to	them	.
我	跑	向下	和	解释	这	情况	到	他们	.

我跑下去向他们解释了情况。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['plænɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

They	remained	there	a	few	minutes	planning	what	to	do	,
他们	剩余	那里	一个	很少	分钟	规划	什么	到	做	,

他们在那里待了几分钟，商量下一步该怎么办。

[ænd; ənd] ['hæmptən] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][dʒen] . ['jʌŋz] [men] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] ['fɪts]

and	Hampton	decided	to	have	Gen	.	Young's	men	come	up	in	line	with	Fitz
和	汉普顿	决定	到	有	Gen	.	杨氏	男人	来	向上	在	线	和	菲茨

['liːz] [men] ,

Lee's	men	,
李氏	男人	,

于是汉普顿决定让杨将军的部队与菲茨·李的部队并肩作战。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [greɪv] [jɑːrd] .

and	make	a	desperate	effort	to	take	the	grave	yard	.
和	制作	一个	绝望的	努力	到	拿	这	严重	院子	.

并拼死夺取墓地。

['hæmptən] [sent] [ə; eɪ] ['kəriər] [tuː; tə] [jʌŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hɪz; ɪz] [men] [dɪd] [tʃɑːrdʒ] ,

Hampton	sent	a	courier	to	Young	,	and	in	a	few	minutes	his	men	did	charge	,
汉普顿	发送	一个	导游	到	年轻的	,	和	在	一个	很少	分钟	他的	男人	做过	收费	,

汉普顿派了一名信使去见杨，几分钟后，他的部下就发起了冲锋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [məud] [daʊn] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [nɪr] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [laɪn]

but	they	were	mowed	down	so	rapidly	that	they	didn't	get	near	up	to	our	line
但	他们	是	割草	向下	所以	快速	那	他们	没有	得到	靠近	向上	到	我们的	线

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .

until	they	were	compelled	to	fall	back	.
直到	他们	是	被迫	到	落下	后退	.

但他们很快就被消灭了，直到被迫撤退，才接近我们的防线。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['hɪd(ə)n] [pə'ziʃənz] [ʌn'tɪl] [naɪt] - [fɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'triːt] .

We	had	to	keep	our	hidden	positions	until	night	-	fall	and	then	retreat	.
我们	有	到	保持	我们的	隐	职位	直到	夜晚	-	落下	和	然后	撤退	.

我们必须保持隐蔽位置直到夜幕降临，然后撤退。

[wen] [wiː; wi] [gɑːt] [bæk] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['oʊnli] [sɪks] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] - [ɪn] [maɪ] ['kʌmpəni] [rɪ'meɪnd]

When	we	got	back	I	found	that	only	six	of	our	13	in	my	company	remained
什么时候	我们	得到	后退	我	成立	那	仅有的	六	的	我们的	-	在	我的	公司	剩余

[ʌn'hɑːrmd] .

unharmed	.
毫发无损	.

回来后我发现，我们公司13个人中只有6个人毫发无损。

[ben] [pek] , [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [maɪn] , [wʌz; wəz] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] , ['oʊnli] [lɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

Ben	Peck	,	a	cousin	of	mine	,	was	mortally	wounded	,	only	lived	a	few	days	.
本	啄	,	一个	表哥	的	矿	,	曾是	致命的	受伤	,	仅有的	居住地	一个	很少	天	.

我的表弟本·佩克身负重伤，只活了几天就去世了。

[dʒɑːn] ['diːɪʃɚ] ['ɔːlsoʊ] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

John	Deisher	also	died	in	a	few	days	.
约翰	戴舍	还	死亡	在	一个	很少	天	.

约翰·戴舍尔也在几天后去世了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] [rɪ'kʌvərd] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] .

The	other	5	recovered	,	but	were	unfit	for	service	for	awhile	.
这	其他	5	恢复	,	但	是	不合格	为了	服务	为了	一会儿	.

其余5人康复了，但暂时无法服役。

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [kæmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['pikits] [faʊnd] [ðæt]

We	spent	the	night	in	camp	and	the	next	morning	our	pickets	found	that
我们	花费	这	夜晚	在	营	和	这	下一个	早晨	我们的	纠察队	成立	那

[kɪl'pætrɪk] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [gɔːn] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]

Kilpatrick	had	withdrawn	his	forces	in	the	night	and	gone	back	toward	the
基尔帕特里克	有	撤回	他的	力量	在	这	夜晚	和	已消失	后退	朝向	这

[pə'toʊmək] .

Potomac	.
波托马克河	.

我们在营地过夜，第二天早上，我们的哨兵发现基尔帕特里克在夜里撤回了他的部队，返回了波托马克河方向。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [iːv] ,

We	remained	at	this	encampment	until	the	next	eve	,
我们	剩余	在	这	营地	直到	这	下一个	前夕	,

我们一直待在这个营地直到第二天晚上。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dres] [pə'reɪd] [ɪn] [æn; ən] [oʊts] [fiːld] [ˌnɪr'baɪ] .

when	we	had	a	dress	parade	in	an	oats	field	nearby	.
什么时候	我们	有	一个	裙子	游行	在	一个	燕麦	场地	附近	.

我们在附近的一片燕麦地里举行了一次服装游行。

[dres] [pə'reidz] [wɜːr; wər] [held] ['evri] [iːv] [ɪn] [iːtʃ] ['redʒɪmənt] .

Dress	parades	were	held	every	eve	in	each	regiment	.
裙子	游行	是	握住	每一个	前夕	在	每个	团	.

每天晚上，每个团都会举行阅兵式。

[ðə; ðiː]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ðiː][nekst][deɪ][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [riːd] [aʊt][ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɔːrdərli]['sɑːrdʒənt]

The	orders	for	the	next	day	were	always	read	out	and	each	orderly	Sergeant
这	订单	为了	这	下一个	天	是	总是	读	出去	和	每个	秩序	军士

[hæd; həd][tuː; tə][rɪ'pɔːrt] [ɪf] ['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər]['æbsənt] “ [wɪ'ðaʊt] [liːv] .

had	to	report	if	any	of	his	men	were	absent	“	without	leave	.
有	到	报告	如果	任何	的	他的	男人	是	缺席的	”	没有	离开	.

第二天的命令总是会被宣读，每个勤务士官都必须报告他的部下是否有人“擅离职守”。

” [wen] [ðə; ðiː] [dres] [pə'reɪd] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ðiː]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðiː]

” When	the	dress	parade	was	over	the	regiment	was	turned	over	to	the
” 什么时候	这	裙子	游行	曾是	超过	这	团	曾是	转向	超过	到	这

['kwɔːrtər]['mæstər] ,

quarter	master	,
四分之一	掌握	,

“阅兵式结束后，该团被移交给军需官。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [mæn][tuː; tə][get] [fɔːr] ['bʌndlz] [ʌv; əv][oʊts][tuː; tə] [fiːd]

and	he	gave	orders	for	each	man	to	get	four	bundles	of	oats	to	feed
和	他	给予	订单	为了	每个	男人	到	得到	四	捆绑	的	燕麦	到	喂养

['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ðiː][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

our	horses	that	night	and	the	next	morning	.
我们的	马匹	那	夜晚	和	这	下一个	早晨	.

他命令每个人拿四捆燕麦，用来喂当晚和第二天早上的马。

['aʊər; ɑːr][ˌsiː 'oʊ] . [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðiː] [ɪk'striːm] [raɪt] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] . [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðiː] [ɪk'striːm]

Our	Co	.	was	on	the	extreme	right	and	Co	.	K	.	was	on	the	extreme
我们的	合作	.	曾是	在	这	极端	正确的	和	合作	.	K	.	曾是	在	这	极端

[left] [ʌv; əv]['redʒɪmənt] .

left	of	regiment	.
左边	的	团	.

我们连队位于团的最右侧，K连位于团的最左侧。

[iːtʃ] [ˌsiː 'oʊ] . [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] - [men][ðə; ðiː][wɜːrld] ['evər] [nuː] .

Each	Co	.	had	one	of	the	contrariest	men	the	world	ever	knew	.
每个	合作	.	有	一	的	这	-	男人	这	世界	曾经	知道	.

每个公司里都有一位世上出了名的固执己见的人。

[wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [sed] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [draʊnd] [wiː; wi] [wʊd] [fɪʃ] [ʌp][ðə; ðiː]

We	had	all	said	if	either	of	them	ever	drowned	we	would	fish	up	the
我们	有	全部	说	如果	任何一个	的	他们	曾经	溺水	我们	会	鱼	向上	这

[striːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

stream	for	them	.
溪流	为了	他们	.

我们都说过，如果他们俩谁溺水了，我们就逆流而上把他们捞上来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ðiː][oʊts] [nɪr] [baɪ] ,

Instead	of	getting	the	oats	near	by	,
反而	的	获得	这	燕麦	靠近	经过	,

而不是去附近买燕麦，

[ðiːz] [men] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['gæləp][tuː; tə][ðə; ðiː] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ðiː] [fiːld]

these	men	started	off	in	a	sweeping	gallop	to	the	opposite	sides	of	the	field
这些	男人	开始	离开	在	一个	扫荡	驰骋	到	这	对面的	侧面	的	这	场地

[ænd; ənd][ræn] [tə'geðər] [ə'baʊt][ðə; ðiː]['sentər][ʌv; əv][ðə; ðiː] [fiːld] .

and	ran	together	about	the	center	of	the	field	.
和	跑	一起	关于	这	中心	的	这	场地	.

这些人开始策马疾驰到场地的两边，然后一起跑到场地中央。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gʌn][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] , [ə'nʌðər] ;

We	heard	a	report	like	that	of	a	gun	and	immediately	,	another	;
我们	听到	一个	报告	喜欢	那	的	一个	枪	和	立即地	,	其他	;

我们听到一声类似枪响的声音，紧接着又一声；

[ðə; ði][fɜːrst] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['hedz] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][menz] .

the	first	proved	to	be	the	horses	heads	coming	together	and	then	the	men's	.
这	第一的	已证实	到	是	这	马匹	头部	未来	一起	和	然后	这	男士	.

首先是马头碰在一起，然后是人头碰在一起。

[ɔːl] [fɔːr] [fel] ['oʊvər] [ded] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] , [æt; ət][fɜːrst] .

All	four	fell	over	dead	,	as	we	all	thought	,	at	first	.
全部	四	跌倒	超过	死的	,	作为	我们	全部	想法	,	在	第一的	.

起初我们都以为，四个人都倒地身亡了。

[wiː; wi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][laɪf][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

We	rushed	to	them	and	not	a	sign	of	life	could	be	seen	.
我们	匆忙	到	他们	和	不是	一个	符号	的	生活	可以	是	已见	.

我们赶紧跑过去，却发现他们已经没有生命迹象了。

[sʌm; səm][wʌn] ['heɪsnd] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃækəlfɝd] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

Some	one	hastened	for	Dr	.	Shackleford	and	as	he	had	no
一些	一	加快	为了	博士	.	沙克尔福德	和	作为	他	有	不

[rɪ'stɔːrətɪvz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪk'sept] ['hɑːrtsˌhɔːrn] ,

restoratives	with	him	,	except	hartshorn	,
修复剂	和	他	,	除了	鹿角	,

有人急忙去见沙克尔福德医生，但他身上除了鹿角粉之外，没有其他补药。

[hiː; hi] [juːst] [ðæt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [lɪv; laɪv][men] [ɔːl'raɪt] .

he	used	that	,	and	we	soon	found	we	had	two	live	men	alright	.
他	用过的	那	,	和	我们	很快	成立	我们	有	二	居住	男人	好吧	.

他用了那个方法，我们很快发现我们确实有两个活生生的人。

[ðeɪ] [felt] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] [ðoʊ] .

They	felt	up	for	the	ground	though	.
他们	毛毡	向上	为了	这	地面	尽管	.

他们感觉自己像踩在地上一样。

[ðeɪ] [ðen] [juːst] [ðə; ði]['hɑːrtsˌhɔːrn][ɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [ri'vaivd]['ɔːlsoʊ] .

They	then	used	the	hartshorn	on	the	horses	and	they	soon	revived	also	.
他们	然后	用过的	这	鹿角	在	这	马匹	和	他们	很快	复活	还	.

然后他们用鹿角刺伤了马匹，马匹很快也恢复了活力。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] [ænd; ənd]

The	crowd	had	gathered	by	that	time	and	all	had	a	hearty	laugh	and
这	人群	有	聚集	经过	那	时间	和	全部	有	一个	爽朗	笑	和

[geɪv] [ðem; ðəm] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊz] [ðeɪ] ['kærid] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

gave	them	three	cheers	for	the	bay	windows	they	carried	on	their	heads	.
给予	他们	三	干杯	为了	这	湾	视窗	他们	携带	在	他们的	头部	.

这时人群已经聚集起来，大家都开怀大笑，并为他们头顶上的凸窗欢呼三声。

['æftər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː][kæmp] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊdz] ,

After	going	into	camp	that	night	in	a	piece	of	woods	,
后	去	进入	营	那	夜晚	在	一个	片	的	树林	,

当晚，他们在树林里的一片空地上扎营。

[wiː; wi] [hɪtʃt] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər]

we	hitched	our	horses	and	some	of	the	boys	went	in	search	of	water
我们	搭便车	我们的	马匹	和	一些	的	这	男孩们	去	在	搜索	的	水

[bæk] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] .

back	in	the	open	field	.
后退	在	这	打开	场地	.

我们套上马，一些男孩回到开阔的田野里去找水。

[ə; eɪ] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][bɑːb] [lʌkəduː] ,

A	fellow	by	the	name	of	Bob	Luckadoo	,
一个	同伴	经过	这	姓名	的	鲍勃	幸运卡杜	,

一个名叫鲍勃·卢卡杜的人，

[hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [əˈbaʊt] - [ɔːr] - [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [leɪd]

had	gone	off	about	30	or	40	yards	from	the	majority	of	us	and	laid
有	已消失	离开	关于	-	或者	-	码	从	这	多数	的	我们	和	铺设

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他走到离我们大多数人大约30到40码远的地方，然后躺了下来。

[ænd; ənd] [ðiːz] [bɔɪz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈhʌntɪŋ] [ˈwɔːtər] , [ˈæksədəntli] [stept] [ɑːn] [ðə; ði] [mæn] .

and	these	boys	coming	back	from	hunting	water	,	accidently	stepped	on	the	man	.
和	这些	男孩们	未来	后退	从	打猎	水	,	意外地	步	在	这	男人	.

这些男孩打水回来时，不小心踩到了这个人。

[hiː; hi] [gɑːt] [ˈveri] [mæd] [ænd; ənd] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈpɑːlədʒaɪzd] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm]

He	got	very	mad	and	cursed	and	the	boys	apologized	and	told	him
他	得到	非常	疯狂的	和	被诅咒的	和	这	男孩们	道歉	和	讲述	他

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

they	could	not	see	him	in	the	dark	.
他们	可以	不是	看	他	在	这	黑暗的	.

他非常生气，破口大骂，男孩们向他道歉，并告诉他，在黑暗中他们看不见他。

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [əkˈseptɪd] [ðer; ðər] [əˈpɑːlədʒi] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] “ [tʌtʃ] - [ˌem ˈiː]

He	finally	accepted	their	apology	,	but	the	boys	found	out	what	a	“	touch	-	me
他	最后	公认	他们的	道歉	,	但	这	男孩们	成立	出去	什么	一个	“	触碰	-	我

- [nɑːt] ” [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

-	not	”	he	was	,
-	不是	”	他	曾是	,

他最终接受了他们的道歉，但男孩们却发现他是个“不可侵犯”的人。

[soʊ] [toʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [ˈɪntuː] [kæmp] .

so	told	it	as	soon	as	they	got	into	camp	.
所以	讲述	它	作为	很快	作为	他们	得到	进入	营	.

他们一进营地就把这件事告诉了别人。

[wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] [ænd; ənd] [ˈstʌmb(ə)l] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ɪn] [ˈgoʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈwɔːtər] .

We	decided	to	pass	by	and	stumble	over	him	again	in	going	for	water	.
我们	决定	到	经过	经过	和	绊倒	超过	他	再次	在	去	为了	水	.

我们决定路过他身边，结果在去喝水的时候又碰到了他。

[ðə; ði] [nekst] [bɔɪz] [dɪd] [soʊ] ,

The	next	boys	did	so	,
这	下一个	男孩们	做过	所以	,

接下来的男孩们也照做了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ]

and	he	shouted	and	cursed	them	and	they	pretended	to	be	so
和	他	喊叫	和	被诅咒的	他们	和	他们	假装	到	是	所以

[sərˈpraɪzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [əˈpɑːlədʒaɪz] .

surprised	at	his	being	there	and	began	to	apologize	.
惊讶	在	他的	存在	那里	和	开始	到	道歉	.

他大声咒骂他们，而他们假装对他的出现感到非常惊讶，并开始道歉。

[hiː; hi] [sed] : “ [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [hel] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [tuː; tə] [əˈpɑːlədʒaɪz] , [wen] [juːv] [kɪld] [ˌem ˈiː] ?

He	said	:	“	What	in	the	hell	is	the	use	to	apologize	,	when	you've	killed	me	?
他	说	:	“	什么	在	这	地狱	是	这	使用	到	道歉	,	什么时候	你已经	被杀	我	?

他说：“你杀了我，道歉还有什么用？”

” [hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [əˈgen] , [ðoʊ] ,

”	He	laid	down	again	,	though	,
”	他	铺设	向下	再次	,	尽管	,

“但他又躺了下来。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə'nʌðər] [bɔɪ] ['stʌmbld] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd]

and	presently	another	boy	stumbled	over	him	and	he	jumped	up	and
和	目前	其他	男生	踉跄	超过	他	和	他	跳了起来	向上	和

[kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['bjuːglər][æz; əz][laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [jel] :

called	to	the	bugler	as	loud	as	he	could	yell	:
称为	到	这	司号员	作为	大声	作为	他	可以	叫喊	:

这时，另一个男孩绊倒在他身上，他跳起来，用尽全力向号手喊话：

“ ['keɪsi] ！ ['keɪsi] ！

“	Casey	!	Casey	!
”	凯西	！	凯西	！

“凯西！凯西！”

[dʒʌst][tɜːrn] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [dæmd] ['blʌdi] 2nd ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [mɑːrtʃ] ['oʊvər][ˌem 'iː]

Just	turn	out	the	whole	damned	bloody	2nd	Cavalry	and	let	them	march	over	me
只是	转动	出去	这	所有的	该死的	血腥	2nd	骑兵	和	让	他们	行进	超过	我

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

and	maybe	they	will	be	satisfied	.
和	或许	他们	将要	是	使满意	.

干脆把整个该死的第二骑兵团都派出来，让他们从我身上碾过去，也许他们就会满意了。

” [ðə; ði]['redʒɪmənt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][præŋk] ['greɪtli] [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [læf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

”	The	regiment	enjoyed	the	prank	greatly	and	we	often	laugh	about	it	yet	.
”	这	团	享受	这	恶作剧	非常	和	我们	经常	笑	关于	它	然而	.

“全团官兵都很喜欢这个恶作剧，我们现在还经常拿这件事开玩笑。”

[wiː; wi] [muːvd] [kæmp][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [gɑːt] [leɪm] [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [wʊd]

We	moved	camp	the	next	day	and	his	horse	got	lame	and	as	we	would
我们	已搬	营	这	下一个	天	和	他的	马	得到	瘸	和	作为	我们	会

[pæs] ['evri] [bɔɪ] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

pass	every	boy	would	ask	him	what	was	the	matter	with	it	.
经过	每一个	男生	会	问	他	什么	曾是	这	事情	和	它	.

第二天我们转移了营地，他的马跛了，我们路过的时候，每个男孩都会问他马怎么了。

[hiː; hi][gɑːt][soʊ][mæd][hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][diː] — — [diː] ['bɪznəs] .

He	got	so	mad	he	told	us	it	was	none	of	our	d	—	—	d	business	.
他	得到	所以	疯狂的	他	讲述	我们	它	曾是	没有任何	的	我们的	d	—	—	d	商业	.

他气疯了，告诉我们这根本不关我们的事。

['sʌmtaɪmz] [θriː][ɔːr][fɔːr] [wʊd] [biː; bi] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .

Sometimes	3	or	4	would	be	asking	him	at	once	.
有时	3	或者	4	会	是	问	他	在	一次	.

有时会有三四个人同时问他问题。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [gɑːt][soʊ][mæd][hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

He	finally	got	so	mad	he	cursed	us	until	you	could	have	heard	him	a
他	最后	得到	所以	疯狂的	他	被诅咒的	我们	直到	你	可以	有	听到	他	一个

[maɪl] ,

mile	,
英里	,

他最后气疯了，破口大骂，一英里外都能听到他的声音。

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[wiː; wi] [kæmpt] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['duːberi] [fiːld] .

We	camped	the	next	night	in	a	dewberry	field	.
我们	露营	这	下一个	夜晚	在	一个	露莓	场地	.

第二晚，我们在露莓田里露营。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪ] [broʊk] [aɪ][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['duːˌberiz] .

As	soon	as	day	broke	I	got	up	and	ate	a	good	breakfast	of	dewberries	.
作为	很快	作为	天	打破	我	得到	向上	和	吃	一个	好的	早餐	的	露莓	.

天一亮我就起床，吃了一顿丰盛的早餐——露莓。

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['jæŋkiːz] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] ,

We	soon	found	that	there	were	about	a	dozen	Yankees	on	the	hill	,
我们	很快	成立	那	那里	是	关于	一个	打	洋基队	在	这	爬坡道	,

我们很快发现山上大约有十几个北方佬。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['faɪərd] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [bʌt; bət] ['oʊvər] [ʃɑːt] [ˌjuː 'es] .

just	above	us	and	they	fired	on	us	a	few	times	,	but	over	shot	us	.
只是	多于	我们	和	他们	被解雇	在	我们	一个	很少	时代	,	但	超过	射击	我们	.

他们就在我们头顶上方，朝我们开了几枪，但都打过了我们。

[kɑːl] . ['mʌnfɚd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['bjuːgl] [tuː; tə] [biː; bi] [bloʊn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es]

Col	.	Munford	ordered	the	bugle	to	be	blown	,	which	was	a	signal	for	us
上校	.	芒福德	订购	这	号角	到	是	吹	,	哪个	曾是	一个	信号	为了	我们

[tuː; tə] [maʊnt] .

to	mount	.
到	山	.

芒福德上校命令吹响号角，这是我们上马的信号。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [fɑːg] [hæd; həd] [reɪzd] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi]

We	were	formed	in	line	and	by	that	time	the	fog	had	raised	so	that	we
我们	是	形成	在	线	和	经过	那	时间	这	多雾路段	有	提高	所以	那	我们

[kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] .

could	see	the	men	on	the	hill	.
可以	看	这	男人	在	这	爬坡道	.

我们排成一列，这时雾气已经散去，我们可以看到山上的士兵。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ]

He	wanted	some	one	to	try	to	ascertain	who	they	were	and	why	they
他	通缉	一些	一	到	尝试	到	探明	WHO	他们	是	和	为什么	他们

[wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

were	there	.
是	那里	.

他希望有人能查明他们的身份以及他们来此的目的。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ'd] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] [dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] , [wer] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] ['betər] ,

I	told	him	I'd	go	on	the	hill	just	opposite	,	where	we	could	see	better	,
我	讲述	他	ID	去	在	这	爬坡道	只是	对面的	,	在哪里	我们	可以	看	更好的	,

我告诉他我会去对面的小山上，那里视野更好。

[ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

if	some	one	would	go	with	me	.
如果	一些	一	会	去	和	我	.

如果有人愿意陪我一起去就好了。

[ə'nʌðər] [mæn] [ˌvɔlən'tiəd] [ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd]

Another	man	volunteered	and	I	told	him	to	come	up	from	one	side	and
其他	男人	自愿	和	我	讲述	他	到	来	向上	从	一	边	和

[aɪ'd] [goʊ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [miːt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] .

I'd	go	up	from	the	other	and	we	could	meet	on	the	top	.
ID	去	向上	从	这	其他	和	我们	可以	见面	在	这	顶部	.

另一个人自愿加入，我告诉他从一边上来，我从另一边上来，我们可以在山顶会合。

[wen] [aɪ] [went] [əˈraʊnd] [ɑːn][maɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ðə; ði] [ˈʌðər]

When	I	went	around	on	my	side	of	the	hill	and	got	to	the	top	the	other
什么时候	我	去	大约	在	我的	边	的	这	爬坡道	和	得到	到	这	顶部	这	其他

[ˌvɑːlənˈtɪr] [ˈwɔznt] [ðer; ðər] .

volunteer	wasn't	there	.
志愿者	不是	那里	.

当我绕到山坡另一侧并到达山顶时，发现另一位志愿者不在那里。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hɪl] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] - [jaːdz] [frʌm; frəm]

I	was	in	sight	of	the	men	on	the	other	hill	and	about	200	yards	from
我	曾是	在	视线	的	这	男人	在	这	其他	爬坡道	和	关于	-	码	从

[ðem; ðəm] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [eɪt] [men] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]

them	I	could	see	that	there	were	8	men	on	horseback	and	there	were
他们	我	可以	看	那	那里	是	8	男人	在	马背	和	那里	是

[tuː] [ˈhɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [aʊt] [ˈraɪdərz] .

two	horses	with	out	riders	.
二	马匹	和	出去	骑手	.

我看到了对面山坡上的人，距离他们大约 200 码，可以看到有 8 个骑马的人，还有两匹马没有骑手。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [maɪ] [hɔːrs] [ðæt] [aɪˈd] [ˈkæptʃərd] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

I	was	riding	my	horse	that	I'd	captured	in	the	spring	.
我	曾是	骑术	我的	马	那	ID	捕获	在	这	春天	.

我骑着春天时抓到的那匹马。

[aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] “ [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] ” [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm]

I	shouted	to	them	and	bade	them	“	Good	Morning	”	and	asked	them
我	喊叫	到	他们	和	巴德	他们	“	好的	早晨	”	和	问	他们

[tuː; tə] [huːz] [kəˈmænd] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈænsər] “ [dʒen] . [rɔsɝz] ” .

to	whose	command	they	belonged	and	they	answered	“	Gen	.	Rosser's	”	.
到	谁	命令	他们	属于	和	他们	回答	“	Gen	.	罗瑟的	”	.

我向他们喊道：“早上好”，并问他们隶属于哪个部队，他们回答说：“罗瑟将军的部队。”

[ðeɪ] [æskt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

They	asked	me	to	come	up	to	where	they	were	,
他们	问	我	到	来	向上	到	在哪里	他们	是	,

他们让我到他们那里去，

[bʌt; bət] [aɪ] [toʊld] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

but	I	told	two	of	them	to	come	down	to	me	.
但	我	讲述	二	的	他们	到	来	向下	到	我	.

但我叫了其中两个人下来找我。

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [maɪ] [ˈkʌmɪŋ] [bʌt; bət] [aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

They	insisted	on	my	coming	but	I	told	them	there	were	more	of	them
他们	坚持	在	我的	未来	但	我	讲述	他们	那里	是	更多的	的	他们

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

and	for	two	of	them	to	come	to	me	.
和	为了	二	的	他们	到	来	到	我	.

他们坚持要我过去，但我告诉他们他们还有其他人，让其中两个人过来找我。

[dʒʌst] [ðen] [tuː] [men] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈsæsəfræs] [bʊʃɪz] [əˈbaʊt] - [ˈwaɪ diː ˈɛs] .

Just	then	two	men	in	some	sassafras	bushes	about	50	yds	.
只是	然后	二	男人	在	一些	黄樟	灌木丛	关于	-	码	.

就在这时，我看到大约 50 码外的一片黄樟树丛里有两个男人。

[frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] [ˈfaɪərd] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [maɪ] [hɔːrs] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] ,

from	me	fired	at	me	and	my	horse	whurled	so	suddenly	,
从	我	被解雇	在	我	和	我的	马	猛烈地	所以	突然	,

子弹从我身边射来，我的马突然狂奔起来。

[ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɪz] [ʌv; əv][bəuθ] ['bulits] [raɪt] [baɪ][maɪ] [hed] .

that	I	heard	the	whiz	of	both	bullets	right	by	my	head	.
那	我	听到	这	呼啸	的	两个都	子弹	正确的	经过	我的	头	.

我听到两颗子弹从我耳边呼啸而过。

[aɪ] [fel] ['oʊvər][ɑːn][maɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][men] .

I	fell	over	on	my	horse	to	keep	her	between	me	and	the	men	.
我	跌倒	超过	在	我的	马	到	保持	她	之间	我	和	这	男人	.

为了保护她挡在我跟那些男人之间，我从马上摔了下来。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [fluː] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] .

She	almost	flew	back	in	the	direction	from	which	we	had	come	.
她	几乎	飞翔	后退	在	这	方向	从	哪个	我们	有	来	.

她几乎是朝着我们来的方向飞了回去。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['nevər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

The	man	who	started	with	me	never	went	to	the	top	of	the	hill	,
这	男人	WHO	开始	和	我	绝不	去	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

与我一起起步的那个人从未登上过山顶。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] ['stɑːrtɪd] [bæk] ,

for	he	could	see	the	Yankees	before	I	could	and	he	soon	started	back	,
为了	他	可以	看	这	洋基队	前	我	可以	和	他	很快	开始	后退	,

因为他比我先看到洋基队，所以他很快就返回了。

[bʌt; bət] [sɔː] [ˌem 'iː] [fɔːl] ['oʊvər][ɑːn][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌem 'iː] [kɪld] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get]

but	saw	me	fall	over	on	my	horse	and	reported	me	killed	before	I	could	get
但	锯	我	落下	超过	在	我的	马	和	据报道	我	被杀	前	我	可以	得到

[bæk] .

back	.
后退	.

但他看到我从马上摔下来，在我还没来得及回去之前就报我已死亡。

[ðə; ði][kɑːl] . [ðen] [wɪð; wɪθ] [druː] [ðə; ði][men] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] ;

The	Col	.	then	with	drew	the	men	and	made	preparation	for	an	attack	;
这	上校	.	然后	和	画	这	男人	和	制成	准备	为了	一个	攻击	;

上校随后撤回士兵，准备发起进攻；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn] .

but	it	never	was	brought	on	.
但	它	绝不	曾是	带来	在	.

但它从未被提起过。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [streɪ] [ʃɑːts] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] [ə'mʌŋ]

There	were	a	few	stray	shots	all	day	,	but	didn't	amount	to	any	thing	among
那里	是	一个	很少	流浪	镜头	全部	天	,	但	没有	数量	到	任何	事物	之中

['aʊər; ɑːr][men] .

our	men	.
我们的	男人	.

一整天都有零星枪声，但对我们的人没有造成任何伤害。

[iːtʃ] [saɪd] [siːmd] [ə'freɪd][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Each	side	seemed	afraid	to	attack	the	other	,
每个	边	似乎	害怕的	到	攻击	这	其他	,

双方似乎都害怕攻击对方。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kudnt] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['fɔːrsɪz] .

as	they	couldn't	ascertain	the	strength	of	the	opposing	forces	.
作为	他们	不能	探明	这	力量	的	这	反对	力量	.

因为他们无法确定敌对双方的实力。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈkuːpəˌreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [məˈnuːvərɪŋ] [əˈraʊnd] [wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət] [dres]

While	we	were	recuperating	and	maneuvering	around	one	evening	at	dress
尽管	我们	是	恢复期	和	机动	大约	一	晚上	在	裙子

[pəˈreɪd] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [riːd] [aʊt] ,

parade	an	invitation	was	read	out	,
游行	一个	邀请	曾是	读	出去	,

一天晚上，我们正在休息和参加服装展示活动时，有人宣读了一份邀请函。

[ðæt] [ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['luːkəs][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

that	a	Mrs	.	Lucas	in	the	neighborhood	had	given	an	invitation	to	all	the
那	一个	太太	.	卢卡斯	在	这	邻里	有	给定	一个	邀请	到	全部	这

['bəːdənz] ,

Burdens	,
负担	,

邻居卢卡斯太太向所有伯登一家发出了邀请。

['ʃɛpɝdz] [ænd; ənd] [peks] [tuː; tə] [əˈtend] [ə; eɪ]['daɪnɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [hoʊm] .

Sheppards	and	Pecks	to	attend	a	dining	at	her	home	.
牧羊人	和	啄食	到	出席	一个	用餐	在	她	家	.

谢泼德和佩克将出席在她家举行的晚宴。

[ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [riːd] [ɔːl] [θruː] ['liːz] ['ɑːrmi] .

The	invitation	was	read	all	through	Lee's	army	.
这	邀请	曾是	读	全部	通过	李氏	军队	.

李将军麾下全军都听到了这份邀请。

[ə; eɪ] [luːˈtenənt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [bɝːtən] [frʌm; frəm] ['bedfərd] [ˌsiː 'oʊ] .

A	Lieutenant	by	the	name	of	Burten	from	Bedford	Co	.
一个	中尉	经过	这	姓名	的	伯顿	从	贝德福德	合作	.

来自贝德福德县的伯顿中尉

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [went] .

and	I	were	the	only	ones	who	went	.
和	我	是	这	仅有的	一个	WHO	去	.

只有我一个人去了。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] .

We	had	to	go	about	six	miles	.
我们	有	到	去	关于	六	英里	.

我们得走大约六英里。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [faɪn] [fɑːrm] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [gests] .

She	lived	at	a	fine	farm	house	and	the	porch	was	crowded	with	guests	.
她	居住地	在	一个	美好的	农场	房子	和	这	门廊	曾是	挤	和	客人	.

她住在一栋漂亮的农舍里，门廊上挤满了客人。

['mɪsɪz] . ['luːkəs][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es][nɑːt]

Mrs	.	Lucas	and	her	daughter	came	out	to	meet	us	and	told	us	not
太太	.	卢卡斯	和	她	女儿	来了	出去	到	见面	我们	和	讲述	我们	不是

[tuː; tə] [tel] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [gest] [huː] [wiː; wi][wɜːr; wər] .

to	tell	our	names	until	she	guessed	who	we	were	.
到	告诉	我们的	姓名	直到	她	猜对了	WHO	我们	是	.

卢卡斯太太和她的女儿出来迎接我们，并告诉我们在她猜出我们是谁之前不要说出我们的名字。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][lɛfˈtɛnənt] .

She	looked	at	the	Lieut	.
她	看起来	在	这	中尉	.

她看了看中尉。

[fɜːrst][ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bəːdənz] , ['ʃɛpɝdz] [ɔːr]

first	and	said	she	couldn't	see	the	favor	of	any	of	the	Burdens	,	Sheppards	or
第一的	和	说	她	不能	看	这	偏爱	的	任何	的	这	负担	,	牧羊人	或者

[peks] .

Pecks	.
啄食	.

首先，她说她看不出伯登家族、谢泼德家族或佩克家族有任何偏袒。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [hiː; hi] [speld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt]

I	told	her	how	he	spelled	his	name	and	we	soon	found	it	was	different
我	讲述	她	如何	他	拼写	他的	姓名	和	我们	很快	成立	它	曾是	不同的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] .

from	the	name	she	was	hunting	.
从	这	姓名	她	曾是	打猎	.

我告诉她他的名字拼写方式，我们很快发现这和她要找的名字不一样。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] ['eniweɪ] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][wiː; wi][hæd; həd]

She	told	us	to	get	down	and	come	in	anyway	;	she	was	glad	we	had
她	讲述	我们	到	得到	向下	和	来	在	反正	;	她	曾是	高兴的	我们	有

[kʌm] ,

come	,
来	,

她让我们下来进去，她很高兴我们来了。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] .

etc	.	,	if	the	name	was	a	little	different	.
ETC	.	,	如果	这	姓名	曾是	一个	小的	不同的	.

等等，如果名字稍有不同的话。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slaitid] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [gest] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] [jet] .

I	told	her	she	had	slighted	me	,	that	she	hadn't	guessed	who	I	was	yet	.
我	讲述	她	她	有	轻视	我	,	那	她	之前没有	猜对了	WHO	我	曾是	然而	.

我告诉她，她怠慢了我，因为她还没猜到我是谁。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [oʊ] ! [kʌm] [ɑːn] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði]['feɪvər] .

She	said	:	"	Oh	!	Come	on	,	I	know	you	by	the	favor	.
她	说	:	"	哦	!	来	在	,	我	知道	你	经过	这	偏爱	.

她说："哦！别这样，我认识你，因为你帮过我。"

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃnz] [fɔːr; fər] [tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

I'll	show	you	pictures	of	your	relations	for	two	generations	.
患病的	展示	你	图片	的	你的	关系	为了	二	几代人	.

我会给你看你两代亲戚的照片。

" [ʃiː; ʃi] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði][lɛf'tɛnənt] . [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

"	She	introduced	the	Lieut	.	to	the	ladies	and	said	she	would	introduce	me	a
"	她	介绍	这	中尉	.	到	这	女士们	和	说	她	会	介绍	我	一个

['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

little	later	.
小的	之后	.

她把这位中尉介绍给了女士们，并说稍后会介绍我。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][laɪf] - [saɪz] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['grænfɑːðər]

She	took	me	in	and	showed	me	a	life	-	size	portrait	of	her	grandfather
她	采取	我	在	和	显示	我	一个	生活	-	尺寸	肖像	的	她	祖父

['dʒeɪkəb] [pek] ,

Jacob	Peck	,
雅各布	啄	,

她收留了我，并给我看了一幅她祖父雅各布·佩克的真人大小画像。

[huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd] [nɪr] ['fɪŋkæsəl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][maɪ] [greɪt] ['ʌŋk(ə)l] .

who	was	born	and	raised	near	Fincastle	,	and	was	my	great	uncle	.
WHO	曾是	出生	和	提高	靠近	芬卡斯尔	,	和	曾是	我的	伟大的	叔叔	.

他出生并成长于芬卡斯尔附近，是我的叔祖父。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

She	knew	me	by	the	picture	,	she	said	.
她	知道	我	经过	这	图片	,	她	说	.

她说，她通过照片认出了我。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] [ˌem 'iː] [bæk] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [gests] .

She	then	took	me	back	and	introduced	me	to	the	guests	.
她	然后	采取	我	后退	和	介绍	我	到	这	客人	.

然后她带我回去，并把我介绍给了客人。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

Her	husband	came	in	,	and	to	my	astonishment	,
她	丈夫	来了	在	,	和	到	我的	惊讶	,

她丈夫走了进来，令我惊讶的是，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['luːkəs] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn]

I	recognized	him	as	the	same	Dr	.	Lucas	that	we	had	so	much	fun
我	认可	他	作为	这	相同的	博士	.	卢卡斯	那	我们	有	所以	很多	乐趣

['oʊvər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['prɪzn] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ə'baʊt] [fɔːr] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] .

over	when	we	were	in	prison	at	Washington	about	four	months	before	.
超过	什么时候	我们	是	在	监狱	在	华盛顿	关于	四	几个月	前	.

我认出他就是四个月前我们在华盛顿监狱里和他开玩笑的那位卢卡斯医生。

[aɪ] [læft] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [freʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'nuː] ['aʊər; ɑːr]

I	laughed	and	called	him	the	fresh	fish	and	he	enjoyed	anew	our
我	笑了	和	称为	他	这	新鲜的	鱼	和	他	享受	重新	我们的

[ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][fɔːr; fər] [ðiːz] ['witnisiz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .

initiating	we	had	for	these	witnesses	that	were	sent	to	Washington	.
启动	我们	有	为了	这些	证人	那	是	发送	到	华盛顿	.

我笑着称他为“新鲜鱼”，他又一次享受了我们为这些被派往华盛顿的证人举办的入会仪式。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌem 'iː][ɑːn][fɜːrst] [saɪt] .

He	said	he	recognized	me	on	first	sight	.
他	说	他	认可	我	在	第一的	视线	.

他说他第一眼就认出我了。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[bɜːtən] [went] [bæk] [ðæt] [iːv] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - ['fɜːrloʊ] ,

Burten	went	back	that	eve	,	but	as	I	had	a	three	days	-	furlough	,
伯顿	去	后退	那	前夕	,	但	作为	我	有	一个	三	天	-	休假	,

伯顿当晚就回去了，但我有三天的休假，

[aɪ] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] .

I	stayed	until	the	next	evening	.
我	入住	直到	这	下一个	晚上	.

我一直待到第二天晚上。

['draɪv, 'dɑːktɚ] ['luːkəs] [sent] [rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['sev(ə)n] [men] [huː] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ]

Dr	Lucas	sent	regards	to	the	other	seven	men	who	spent	the	time	with
博士	卢卡斯	发送	问候	到	这	其他	七	男人	WHO	花费	这	时间	和

[ˌjuː 'es][æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .

us	at	Washington	.
我们	在	华盛顿	.

卢卡斯博士向在华盛顿与我们共度时光的其他七位男士致以问候。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː] ['kʌlpɪpɝ] [ˌsiː 'oʊ] .

After	a	few	days	we	crossed	the	Blue	Ridge	and	went	back	into	Culpepper	Co	.
后	一个	很少	天	我们	交叉	这	蓝色的	岭	和	去	后退	进入	卡尔佩珀	合作	.

,

,

,

几天后，我们翻越了蓝岭山脉，返回了卡尔佩珀县。

[nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][stɑːrt][tuː; tə] ['getiz,bəːg] .

near	the	same	place	from	which	we	had	made	our	start	to	Gettysburg	.
靠近	这	相同的	地方	从	哪个	我们	有	制成	我们的	开始	到	葛底斯堡	.

就在我们前往葛底斯堡的出发地附近。

[wiː; wi] ['restɪd] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəˌreɪtid] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]

We	rested	and	recuperated	at	this	place	a	few	days	and	the	first
我们	休息	和	已康复	在	这	地方	一个	很少	天	和	这	第一的

[dɪ'stɜːrbəns] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [wen] [hæf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][aʊt] ['letɪŋ]

disturbance	was	one	day	when	half	of	our	division	of	cavalry	was	out	letting
干扰	曾是	一	天	什么时候	一半	的	我们的	分配	的	骑兵	曾是	出去	出租

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [greɪz] ,

the	horses	graze	,
这	马匹	轻擦	,

我们在这里休息恢复了几天，第一次发生骚乱是在一天，当时我们骑兵师一半的兵力外出放马吃草。

[wen] [ðə; ði] ['pikits] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [kɪl'pætrɪk] [wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌræpə'hænnək]

when	the	pickets	came	in	and	said	that	Kilpatrick	was	crossing	the	Rappahannock
什么时候	这	纠察队	来了	在	和	说	那	基尔帕特里克	曾是	过境	这	拉帕汉诺克

.

:

.

当纠察队员进来时，他们说基尔帕特里克正在渡过拉帕汉诺克河。

[ðə; ði]['bjuːgl] ['saʊndɪd] , [ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər] ['muːvmənt] .

The	bugle	sounded	,	a	signal	to	saddle	and	make	ready	for	movement	.
这	号角	听起来	,	一个	信号	到	鞍	和	制作	准备好	为了	移动	.

号角响起，示意骑上马鞍，准备出发。

['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ɔːl] ['biːɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

Our	horses	all	being	out	and	half	of	the	men	,
我们的	马匹	全部	存在	出去	和	一半	的	这	男人	,

我们的马匹全部都出去了，而且一半的人也都出去了，

['nætʃ(ə)rəli][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [stæm'piːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [get] [bæk]

naturally	we	had	a	considerable	stampede	before	the	men	could	get	back
自然	我们	有	一个	大量	踩踏	前	这	男人	可以	得到	后退

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [meɪk] ['redi] .

and	we	could	all	make	ready	.
和	我们	可以	全部	制作	准备好	.

当然，在男人们返回并让我们做好准备之前，发生了一场相当大的骚动。

[baɪ]['aʊər; ɑːr] [dɪ'leɪ] [kɪl'pætrɪk] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ['oʊvər] .

By	our	delay	Kilpatrick	succeeded	in	getting	about	all	of	his	men	over	.
经过	我们的	延迟	基尔帕特里克	成功了	在	获得	关于	全部	的	他的	男人	超过	.

由于我们的耽搁，基尔帕特里克成功地将他几乎所有的人都带了过来。

[wiː; wi] [fɔːrmd] ['aʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [eɪmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kæv(ə)lri] [tʃɑːrdʒ] ,

We	formed	our	line	of	battle	and	aimed	to	make	a	cavalry	charge	,
我们	形成	我们的	线	的	战斗	和	旨在	到	制作	一个	骑兵	收费	,

我们列队完毕，准备发起骑兵冲锋。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ænd; ənd] [ˈʌndərbrʌʃ] .

but	could	not	on	account	of	the	timber	and	underbrush	.
但	可以	不是	在	帐户	的	这	木材	和	草丛	.

但由于树木和灌木丛的阻挡，无法通行。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪsˈmaʊntɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈprestən] ,

Just	as	we	were	dismounting	a	young	man	by	the	name	of	Preston	,
只是	作为	我们	是	下车	一个	年轻的	男人	经过	这	姓名	的	普雷斯顿	,

正当我们把一个名叫普雷斯顿的年轻人从马背上放下来的时候，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] , [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [nek]

who	had	come	to	our	regiment	the	day	before	,	was	shot	in	the	neck
WHO	有	来	到	我们的	团	这	天	前	,	曾是	射击	在	这	脖子

[ænd; ənd] [fel] [ded] .

and	fell	dead	.
和	跌倒	死的	.

前一天来到我们团的那名士兵颈部中弹身亡。

[wiː; wi] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm][ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

We	charged	them	on	foot	and	drove	them	across	the	river	,
我们	带电	他们	在	脚	和	驾驶	他们	穿过	这	河	,

我们徒步冲锋，然后驱车将他们赶过河。

[ˈkæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [men] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [kɪld] .

capturing	a	few	of	their	men	and	having	a	few	wounded	and	killed	.
捕捉	一个	很少	的	他们的	男人	和	拥有	一个	很少	受伤	和	被杀	.

俘虏了他们几个人，也击伤和击毙了他们几个人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [sloʊ] [ˈfɛloʊz] [huː] [ˈdɪdnt] [get] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Some	of	our	slow	fellows	who	didn't	get	up	with	us	in	time	for	the
一些	的	我们的	慢的	伙伴们	WHO	没有	得到	向上	和	我们	在	时间	为了	这

[pərˈsuːt] ,

pursuit	,
追逐	,

我们当中有些反应慢的伙伴，没能及时和我们一起起床参加追击，

[hɪtʃt] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [strɔː] [stæk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈsmoʊkɪŋ] [ænd; ənd][set][ðə; ði]

hitched	their	horses	at	a	straw	stack	and	were	smoking	and	set	the
搭便车	他们的	马匹	在	一个	稻草	堆	和	是	吸烟	和	放	这

[stæk] [ɑːn][ˈfaɪər] ,

stack	on	fire	,
堆	在	火	,

他们把马拴在一堆稻草上，一边抽烟一边把稻草堆点着了。

[ænd; ənd] [bəːnd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .

and	burned	it	and	one	of	the	horses	.
和	烧伤	它	和	一	的	这	马匹	.

然后把它和其中一匹马一起烧掉了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] [waɪl] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈskaʊtɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

A	few	days	later	while	out	on	a	scouting	expedition	,
一个	很少	天	之后	尽管	出去	在	一个	侦察	远征	,

几天后，在一次侦察远征中，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [left] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmænd] ,

and	some	of	our	men	were	left	behind	the	majority	of	the	command	,
和	一些	的	我们的	男人	是	左边	在后面	这	多数	的	这	命令	,

[ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ʃɑːd] ,

having	their	horses	shod	,
拥有	他们的	马匹	鞋子	,

我们的一些士兵被留在了队伍后面，他们的马匹正在钉掌。

[kɪl'pætrɪks] [men] [keɪm] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [bʌt; bət]

Kilpatrick's	**men**	**came**	**on**	**them**	**and**	**would**	**have**	**captured**	**them**	**all**	**,**	**but**
基尔帕特里克	男人	来了	在	他们	和	会	有	捕获	他们	全部	,	但

[fɔːr; fər][lɛf'tɛnənt] .

for	**Lieut**	**.**
为了	中尉	.

基尔帕特里克的部下赶到，本来会把他们全部俘虏，但幸亏中尉及时阻止。

[ed] .

Ed	**.**
艾德	.

编辑

- .

Hayth	**.**
-	.

海斯。

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [fɔːrmd] [ðem; ðəm][ɪn][laɪn] ,

He	**hurriedly**	**formed**	**them**	**in**	**line**	**,**
他	匆匆	形成	他们	在	线	,

他匆忙地让他们排成一列，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [droʊv]

as	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**enemy**	**approaching**	**and**	**charged**	**them**	**and**	**drove**
作为	很快	作为	他	锯	这	敌人	接近	和	带电	他们	和	驾驶

[ðem; ðəm] [bæk] .

them	**back**	**.**
他们	后退	.

他一看到敌人逼近，就冲上前去，把他们击退了。

- [ðen] ['hɜːrid] [ɑːn][ænd; ənd] [ˌoʊvər'tʊk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

Hayth	**then**	**hurried**	**on**	**and**	**overtook**	**us**	**and**	**informed**	**us**	**of**	**the**	**enemy's**
-	然后	慌忙	在	和	超越	我们	和	知情的	我们	的	这	敌人的

[æd'væns] ,

advance	**,**
进步	,

海斯随即加快脚步追上我们，并告知我们敌人的推进情况。

[soʊ][wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [fens] .

so	**we**	**took**	**our**	**position**	**behind**	**a**	**rock**	**fence**	**.**
所以	我们	采取	我们的	位置	在后面	一个	岩石	栅栏	.

于是我们躲在了石墙后面。

[wen] [kɪl'pætrɪks] [men] [əd'vænst] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ][kɔːrn] [fiːld] ,

When	**Kilpatrick's**	**men**	**advanced**	**they**	**came**	**up**	**through**	**a**	**corn**	**field**	**,**
什么时候	基尔帕特里克	男人	先进的	他们	来了	向上	通过	一个	玉米	场地	,

基尔帕特里克的士兵前进时，穿过了一片玉米地。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃuːt] [kən'sɪdərəbli] [æt; ət]['rændəm][ænd; ənd][ðer; ðər]['faɪərɪŋ][ɑːn][juː 'es]

so	**we**	**had**	**to**	**shoot**	**considerably**	**at**	**random**	**and**	**their**	**firing**	**on**	**us**
所以	我们	有	到	射击	相当	在	随机的	和	他们的	射击	在	我们

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

was	**about**	**the**	**same**	**way**	**.**
曾是	关于	这	相同的	方式	.

所以我们只能相当随意地射击，他们向我们开火的方式也差不多。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tʃɑːz] .

One	**of**	**our**	**men**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Chas**	**.**
一	的	我们的	男人	经过	这	姓名	的	查斯	.

我们的一名队员名叫查斯。

[krɔːs] , [frʌm; frəm] [ˈlintʃbəːg] , [wʌz; wəz] [ˈæksədəntli] [kɪld] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv]

Cross	**,**	**from**	**Lynchburg**	**,**	**was**	**accidently**	**killed**	**by**	**one**	**of**	**our**	**pieces**	**of**
叉	,	从	林奇堡	,	曾是	意外地	被杀	经过	一	的	我们的	件	的

[ɑːrˈtɪlərɪ] ,

artillery	**,**
炮兵	,

来自林奇堡的克罗斯被我们的一门火炮意外炸死。

[ænd; ənd][kæpt] . [ˈbrɛkənˌrɪdʒ] [sent] [wɜːrd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌnə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][eɪm]

and	**Capt**	**.**	**Breckinridge**	**sent**	**word**	**back**	**to**	**the**	**gunners**	**that**	**they**	**must**	**aim**
和	船长	.	布雷肯里奇	发送	单词	后退	到	这	炮手	那	他们	必须	目的

[ˈhaɪər] ,

higher	**,**
更高	,

布雷肯里奇上尉向炮手们发回消息，要求他们瞄准更高的目标。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] , [ˈwɪljəm] [ˈkrædək] , [gɑːt][tuː; tə] [wer] [jʌŋ] [krɔːs]

and	**just**	**as**	**the**	**messenger**	**,**	**William**	**Craddock**	**,**	**got**	**to**	**where**	**young**	**Cross**
和	只是	作为	这	信使	,	威廉	克拉多克	,	得到	到	在哪里	年轻的	叉

[wʌz; wəz] [kɪld] ,

was	**killed**	**,**
曾是	被杀	,

就在信使威廉·克拉多克赶到小克罗斯遇害地点的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] [ænd; ənd][daɪd] [ðæt] [naɪt] .

he	**was**	**shot**	**by**	**the**	**Yankees**	**and**	**died**	**that**	**night**	**.**
他	曾是	射击	经过	这	洋基队	和	死亡	那	夜晚	.

他被洋基队枪击，当晚就去世了。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [tuː] [men] [wiː; wi] [lɔːst] .

These	**were**	**the**	**only**	**two**	**men**	**we**	**lost**	**.**
这些	是	这	仅有的	二	男人	我们	丢失的	.

这是我们失去的唯二两名士兵。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] ,

We	**left**	**the**	**fence**	**and**	**charged**	**the**	**enemy**	**and**	**drove**	**them**	**back**	**,**
我们	左边	这	栅栏	和	带电	这	敌人	和	驾驶	他们	后退	,

我们冲出围栏，向敌人发起冲锋，并将他们击退。

[bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [ˈkæptʃər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	**didn't**	**capture**	**any**	**of**	**them**	**.**
但	没有	捕获	任何	的	他们	.

但我一个也没抓到。

[ðə; ði][nekst][wiː; wi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ðæt] [dʒen] . [ˈmiːd] [wʌz; wəz] [ˈkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ]

The	**next**	**we**	**heard**	**of**	**the**	**enemy**	**was**	**that**	**Gen**	**.**	**Meade**	**was**	**concentrating**
这	下一个	我们	听到	的	这	敌人	曾是	那	Gen	.	米德	曾是	集中

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [ɪn] [ˈkʌlpɪpɚ] [ˌsiː ˈoʊ] . ,

his	**forces**	**in**	**Culpepper**	**Co**	**.**	**,**
他的	力量	在	卡尔佩珀	合作	.	,

我们接下来听到的敌军消息是，米德将军正在卡尔佩珀县集中兵力。

[prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [ædˈvæns] [ɑːn] [ˈrɪtʃmənd] .

preparing	**to**	**advance**	**on**	**Richmond**	**.**
准备	到	进步	在	里士满	.

准备向里士满进军。

[dʒen] . [liː] [ðen] [muːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [tɔːrd] [ˈkʌlpɪpɚ] , [siː] . [eɪtʃ] . , [tuː; tə] [tʃek] [ˈmiːd] .

Gen	**.**	**Lee**	**then**	**moved**	**with**	**his**	**army**	**toward**	**Culpepper**	**,**	**C**	**.**	**H**	**.**	**,**	**to**	**check**	**Meade**	**.**
Gen	.	李	然后	已搬	和	他的	军队	朝向	卡尔佩珀	,	C	.	H	.	,	到	查看	米德	.

然后，李将军率领他的军队向卡尔佩珀（Culpepper）方向推进，以遏制米德的进攻。

[hiː; hi] [sent] ['stuːɜ-ts] ['kæv(ə)lri] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˌræpi'dæn] ['rɪvər] [æt; ət] [ræ'kuːn] [fɔːrd] , [tuː; tə] [draɪv]

He	sent	Stewart's	cavalry	to	cross	the	Rapidan	river	at	Raccoon	Ford	,	to	drive
他	发送	斯图尔特的	骑兵	到	叉	这	拉皮丹	河	在	狸	福特	,	到	驾驶

[ðə; ði] ['enəmi] [bæk] .

the	enemy	back	.
这	敌人	后退	.

他派斯图尔特的骑兵从浣熊渡口渡过拉皮丹河，击退敌人。

[wen] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðə; ði] ['enəmi] ['oʊpənd] ['faɪər] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

When	we	crossed	the	river	the	enemy	opened	fire	on	us	with	three	or	four
什么时候	我们	交叉	这	河	这	敌人	打开	火	在	我们	和	三	或者	四

['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [bɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['faɪərd] [kʌt] ['sɑːrdʒənt] [mə'keɪbz] [leg] [ɔːf]

pieces	of	artillery	and	the	first	ball	that	was	fired	cut	Sergeant	McCabe's	leg	off
件	的	炮兵	和	这	第一的	球	那	曾是	被解雇	切	军士	麦凯布的	腿	离开

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːl] [went] [ɑːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] .

and	the	ball	went	on	through	his	horse	and	killed	it	instantly	.
和	这	球	去	在	通过	他的	马	和	被杀	它	即刻	.

我们过河的时候，敌人用三四门火炮向我们开火，第一颗炮弹就打断了麦凯布中士的腿，炮弹穿过他的马，当场杀死了它。

[wiː; wi] [suːn] [sɔː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['enəmi]

We	soon	saw	that	our	only	chance	was	to	dismount	and	charge	the	enemy
我们	很快	锯	那	我们的	仅有的	机会	曾是	到	下马	和	收费	这	敌人

[ɑːn] [fʊt] .

on	foot	.
在	脚	.

我们很快意识到，我们唯一的机会就是下马徒步向敌人发起冲锋。

[wen] [wiː; wi] [gɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ænd; ənd] ['nevər] ['hɔːltɪd] [ʌn'tɪl]

When	we	got	near	the	artillery	they	began	to	fall	back	and	never	halted	until
什么时候	我们	得到	靠近	这	炮兵	他们	开始	到	落下	后退	和	绝不	停止	直到

[ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] ['stiːvənzˌbɜːrg] ,

they	got	to	Stevensburg	,
他们	得到	到	史蒂文斯堡	,

当我们接近炮兵阵地时，他们开始后撤，直到抵达史蒂文斯堡才停止撤退。

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ['dɪstənt] .

about	two	miles	distant	.
关于	二	英里	遥远	.

大约两英里远。

[hɪr] [ðeɪ] ['oʊpənd] ['faɪər] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [ænd; ənd] [wiː; wi] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪl] [reɪs] ,

Here	they	opened	fire	on	us	again	and	we	laid	down	in	a	mill	race	,
这里	他们	打开	火	在	我们	再次	和	我们	铺设	向下	在	一个	磨	种族	,

他们再次向我们开火，我们只好躺在磨坊水渠里。

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

to	get	out	of	range	and	sight	of	the	enemy	.
到	得到	出去	的	范围	和	视线	的	这	敌人	.

脱离敌人的攻击范围和视线范围。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] ,

I	was	very	warm	,
我	曾是	非常	温暖的	,

我感觉很暖和。

['hævɪŋ] [wɔ:kt] [ðə; ði] [tu:] [maɪlz] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [laɪ] [ɪn] [ðæt] [sprɪŋ]

having	walked	the	two	miles	in	double	quick	time	and	had	to	lie	in	that	spring
拥有	步行	这	二	英里	在	双倍的	快的	时间	和	有	到	说谎	在	那	春天

['wɔ:tər] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [θri:] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [,ri:,in'fɔ:,sments] [ə'raɪvd] .

water	for	about	three	hours	until	reinforcements	arrived	.
水	为了	关于	三	小时	直到	增援部队	到达的	.

他们以极快的速度走完了两英里，然后在泉水中躺了大约三个小时，直到援军到达。

[wen] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [gɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - [ja:dz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði]

When	the	infantry	got	within	about	200	yards	we	were	ordered	to	charge	the
什么时候	这	步兵	得到	之内	关于	-	码	我们	是	订购	到	收费	这

[ɑ:r'tɪlərɪ] ,

artillery	,
炮兵	,

当步兵推进到距离炮兵大约200码时，我们接到命令向炮兵发起冲锋。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪd] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] ['aʊər; ɑ:r] [,ri:,in'fɔ:,sments] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

which	we	did	,	but	when	they	saw	our	reinforcements	coming	they	began
哪个	我们	做过	,	但	什么时候	他们	锯	我们的	增援部队	未来	他们	开始

[rɪ'tri:tɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə] ['brændi] ['steɪʃ(ə)n] .

retreating	again	to	Brandy	Station	.
撤退	再次	到	白兰地	车站	.

我们照做了，但当他们看到我们的援军到来时，他们又开始撤退到白兰地车站。

[wi:; wi] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stænd] [ə'gen] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] .

We	followed	them	expecting	them	to	make	a	stand	again	but	they	did	not	.
我们	随后	他们	期待	他们	到	制作	一个	站立	再次	但	他们	做过	不是	.

我们跟随他们，希望他们再次表明立场，但他们没有。

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑ:rmi] .

They	continued	to	retreat	until	they	joined	the	main	army	.
他们	持续	到	撤退	直到	他们	加入	这	主要的	军队	.

他们继续撤退，直到与主力部队会合。

[wi:; wi] [kæmpt] [nɪr] ['brændi] ['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l]

We	camped	near	Brandy	Station	that	night	,	and	the	next	morning	I	was	unable
我们	露营	靠近	白兰地	车站	那	夜晚	,	和	这	下一个	早晨	我	曾是	无法

[fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪs] .

for	service	.
为了	服务	.

当晚我们在白兰地车站附近露营，第二天早上我的手机就无法使用服务了。

[maɪ] [rest] [ɪn] [ðæt] [sprɪŋ] ['wɔ:tər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [kən'dʒestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvər] .

My	rest	in	that	spring	water	had	given	me	a	case	of	congestion	of	the	liver	.
我的	休息	在	那	春天	水	有	给定	我	一个	案件	的	拥塞	的	这	肝	.

在泉水中休息导致我患上了肝脏充血症。

[keɪ] . [bi:] . ['stoʊnər] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:] [bæk] [tu:; tə] ['ɔrɪndʒ] [si:] . [eɪtʃ] . ,

K	.	B	.	Stoner	was	sent	to	take	me	back	to	Orange	C	.	H	.	,
K	.	B	.	斯通纳	曾是	发送	到	拿	我	后退	到	橙子	C	.	H	.	,

KB Stoner被派来接我回Orange CH，

[aɪ] ['wɔznt] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [goʊ] [ə'loʊn] .

I	wasn't	able	to	go	alone	.
我	不是	有能力的	到	去	独自的	.

我不能独自前往。

['æftər] ['goʊɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [toʊld] [ju: 'es] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nɪr] [weɪ] [baɪ] ['goʊɪŋ]

After	going	a	couple	of	miles	a	citizen	told	us	of	a	near	way	by	going
后	去	一个	夫妻	的	英里	一个	公民	讲述	我们	的	一个	靠近	方式	经过	去

[θru:] [hɪz; ɪz] [kɔ:rn] [fi:ld] [ænd; ənd] [ɑ:n] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [krɔ:s] [roʊd] ,

through	his	corn	field	and	on	out	in	a	cross	road	,
通过	他的	玉米	场地	和	在	出去	在	一个	叉	路	,

走了几英里后，一位市民告诉我们，穿过他的玉米地，走到一个十字路口，就有一条近路。

[ðæt] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .

that	led	to	the	main	road	.
那	引领	到	这	主要的	路	.

这条路通往主路。

[dʒʌst] ['æftər] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɔ:rn] [fi:ld] [aɪ] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [waɪl] ['stoʊnər] [leɪd] [ʌp]

Just	after	getting	into	the	corn	field	I	was	riding	a	little	ahead	while	Stoner	laid	up
只是	后	获得	进入	这	玉米	场地	我	曾是	骑术	一个	小的	前方	尽管	斯通纳	铺设	向上

[ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [tu:; tə] [maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [dʒen] . - ['kʊəri:əz] [keɪm]

the	fence	and	to	my	great	surprise	one	of	Gen	.	Pleasenton's	couriers	came
这	栅栏	和	到	我的	伟大的	惊喜	一	的	Gen	.	-	快递员	来了

['gæləpɪŋ] [ʌp] .

galloping	up	.
疾驰	向上	.

刚进入玉米地，我就骑马走在前面一点，斯托纳正在修建栅栏，令我大吃一惊的是，普莱森顿将军的一名信使飞奔而来。

[aɪ] [dru:] [maɪ] ['pɪst(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [sə'rendər] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

I	drew	my	pistol	and	ordered	him	to	surrender	,	which	he	did	without	a
我	画	我的	手枪	和	订购	他	到	投降	,	哪个	他	做过	没有	一个

[wɜ:rd] .

word	.
单词	.

我拔出手枪，命令他投降，他一言不发地照做了。

[wen] [wi:; wi] [gɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] [haʊs] ,

When	we	got	through	the	field	and	to	the	next	house	,
什么时候	我们	得到	通过	这	场地	和	到	这	下一个	房子	,

当我们穿过田野到达下一间房子时，

[ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [toʊld] [ju: 'es] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [seɪf] [tu:; tə] [goʊ] ['fɑ:rðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi]

the	man	of	the	house	told	us	it	wasn't	safe	to	go	farther	because	he
这	男人	的	这	房子	讲述	我们	它	不是	安全的	到	去	更远	因为	他

[hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑ:rti] [goʊ] [ðæt] [weɪ] .

had	seen	a	scouting	party	go	that	way	.
有	已见	一个	侦察	派对	去	那	方式	.

男主人告诉我们，再往前走不安全，因为他看到一支侦察队朝那个方向去了。

[hi:; hi] [toʊld] [ju: 'es] [ə'nʌðər] [nɪr] [ru:t] [bæk] [tu:; tə] ['li:z] ['hedkwɔ:rtərz] .

He	told	us	another	near	route	back	to	Lee's	headquarters	.
他	讲述	我们	其他	靠近	路线	后退	到	李氏	总部	.

他还告诉我们另一条通往李将军总部的近路。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [ɪn] [du:] [taɪm] [ænd; ənd] [steɪd] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld] [ju: 'es] [wer]

We	arrived	there	in	due	time	and	stayed	all	night	and	they	told	us	where
我们	到达的	那里	在	到期的	时间	和	入住	全部	夜晚	和	他们	讲述	我们	在哪里

[tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kə'mænd] .

to	find	the	command	.
到	寻找	这	命令	.

我们按时到达那里，在那里待了一整夜，他们告诉我们指挥部在哪里。

[wiː; wi][æt; ət][læst] [riːtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['proʊvoʊst]

We	at	last	reached	them	and	turned	our	prisoner	over	to	the	provost
我们	在	最后的	达到	他们	和	转向	我们的	囚犯	超过	到	这	教务长

[gɑːrd] ,

guard	,
警卫	,

我们终于赶到了，并将俘虏移交给了宪兵队。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['sekənd][stɑːrt][fɔːr; fər] ['ɔrɪndʒ] [siː] . [eɪtʃ] . [aɪ]['hædnt] ['iːtn] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	made	a	second	start	for	Orange	C	.	H	.	I	hadn't	eaten	anything	for	a
和	制成	一个	第二	开始	为了	橙子	C	.	H	.	我	之前没有	吃	任何事物	为了	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [get][soʊ] [sɪk] ['evri] [fjuː] [maɪlz] [ðæt] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][get] [ɔːf]

couple	of	days	and	would	get	so	sick	every	few	miles	that	I'd	have	to	get	off
夫妻	的	天	和	会	得到	所以	生病的	每一个	很少	英里	那	ID	有	到	得到	离开

[ænd; ənd][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'waɪl] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	lie	on	the	ground	awhile	and	try	it	again	.
和	说谎	在	这	地面	一会儿	和	尝试	它	再次	.

于是我第二次出发前往橙郡。我已经好几天没吃东西了，每跑几英里就会感到恶心，不得不停下来躺在地上一会儿，然后再试一次。

['æftər] [tuː] [deɪz] ['raɪdɪŋ][ænd; ənd] ['restɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

After	two	days	riding	and	resting	along	,
后	二	天	骑术	和	休息	沿着	,

经过两天的骑行和休息，

[wiː; wi] [riːtʃt] [kæmp][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [bæk] .

we	reached	camp	and	you	may	know	I	was	glad	to	get	back	.
我们	达到	营	和	你	可能	知道	我	曾是	高兴的	到	得到	后退	.

我们到达了营地，你应该知道我很高兴能回来。

[aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][fɔːr; fər][sʌm; səm]

I	was	sick	for	a	week	or	so	and	every	thing	remained	quiet	for	some
我	曾是	生病的	为了	一个	星期	或者	所以	和	每一个	事物	剩余	安静的	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

我病了一个星期左右，那段时间一切都很平静。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [fɔːl][ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [bɪ'gæn] ['fɪksɪŋ] [ʌp] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] .

This	was	nearing	fall	and	we	soon	began	fixing	up	winter	quarters	.
这	曾是	临近	落下	和	我们	很快	开始	定影	向上	冬天	四分之一	.

当时已接近秋季，我们很快就开始修缮过冬的住所。

[wiː; wi] ['tentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ʌv; əv]['tɪmbər][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][wɪnd] [breɪk] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	tented	in	a	heavy	piece	of	timber	and	built	a	wind	brake	back	of	the
我们	帐篷	在	一个	重的	片	的	木材	和	建造	一个	风	制动	后退	的	这

[ɪn'kæmpmənt] .

encampment	.
营地	.

我们在一块厚重的木头上搭起了帐篷，并在营地后面建了一个防风屏障。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] [lɔːg] [hʌt] [fɔːr; fər] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,

We	had	built	log	huts	for	winter	quarters	before	this	,
我们	有	建造	日志	小屋	为了	冬天	四分之一	前	这	,

在此之前，我们已经建造过木屋作为过冬住所。

[bʌt; bət][dʒʌst] [lɪvd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tents] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - ,

but	just	lived	in	our	tents	the	winter	of	'	63	,
但	只是	居住地	在	我们的	帐篷	这	冬天	的	-	-	,

但我们整个1963年冬天都住在帐篷里。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

as	we	were	expecting	to	have	to	move	at	any	time	.
作为	我们	是	期待	到	有	到	移动	在	任何	时间	.

因为我们预料到随时可能需要搬家。

['nʌθɪŋ] [əˈkɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [tuː; tə] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] [rest] .

Nothing	occurred	during	the	winter	to	break	our	rest	.
没有什么	发生	期间	这	冬天	到	休息	我们的	休息	.

整个冬天都没有发生任何打扰我们休息的事情。

[wiː; wi] [kept] [ʌp] ['pɪkɪt] ['duːti] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['ferli] [gʊd] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

We	kept	up	picket	duty	,	of	course	,	and	had	fairly	good	rations	,
我们	保留	向上	纠察	责任	,	的	课程	,	和	有	相当	好的	口粮	,

我们当然继续执行纠察任务，而且口粮也相当不错。

['prɪnsəpli] [kɔːrn] [bred] [ænd; ənd][pɔːrk][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [biːf] .

principally	corn	bread	and	pork	with	some	beef	.
主要	玉米	面包	和	猪肉	和	一些	牛肉	.

主要食材是玉米面包和猪肉，也有一些牛肉。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['oʊvər] - [rʌn] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [fer] [æz; əz] [wel]

The	country	had	been	so	over	-	run	that	we	couldn't	expect	to	fare	as	well
这	国家	有	到过	所以	超过	-	跑步	那	我们	不能	预计	到	票价	作为	出色地

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] .

as	we	had	previously	.
作为	我们	有	之前	.

这个国家已经被敌人严重占领，我们不能指望还能像以前那样过得很好。

[wiː; wi] [broʊk] [kæmp][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə]['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] .

We	broke	camp	the	early	part	of	march	and	moved	to	Fredericksburg	.
我们	打破	营	这	早期的	部分	的	行进	和	已搬	到	弗雷德里克斯堡	.

三月初，我们拔营迁往弗雷德里克斯堡。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] ['sædəld] [ʌp] ,

The	evening	we	started	,	after	we	had	saddled	up	,
这	晚上	我们	开始	,	后	我们	有	鞍	向上	,

出发当晚，我们备好马鞍后，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [daʊn] [baɪ]

we	were	waiting	for	further	orders	and	about	half	of	the	boys	lay	down	by
我们	是	等待	为了	更远	订单	和	关于	一半	的	这	男孩们	躺	向下	经过

[ðə; ði] [wɪnd] [breɪk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

the	wind	brake	and	went	to	sleep	.
这	风	制动	和	去	到	睡觉	.

我们当时正在等待进一步的命令，大约一半的男孩躺在防风墙边睡着了。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [hɪtʃt] [əˈraʊnd] , [dʒʌst] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['wɪntər] .

The	horses	were	all	hitched	around	,	just	where	we	had	kept	them	all	winter	.
这	马匹	是	全部	搭便车	大约	,	只是	在哪里	我们	有	保留	他们	全部	冬天	.

马匹都拴在附近，和我们整个冬天圈养它们的地方一样。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [tuː] ['kwaɪət] ,

Some	of	the	boys	thought	things	were	too	quiet	,
一些	的	这	男孩们	想法	事物	是	也	安静的	,

有些男孩觉得周围太安静了。

[soʊ] [ðeɪ] [slɪpt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði][draɪ] [paɪn] [brʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [breɪk] ,

so	they	slipped	around	and	set	fire	to	the	dry	pine	brush	of	the	wind	brake	,
所以	他们	滑倒了	大约	和	放	火	到	这	干燥	松树	刷子	的	这	风	制动	,

于是他们悄悄绕到防风林边，点燃了干燥的松枝。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sker] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['fɛloʊz] [hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [weɪkt] [ʌp] .

and	such	a	scare	as	the	fellows	had	when	they	waked	up	.
和	这样的	一个	吓	作为	这	伙伴们	有	什么时候	他们	醒来	向上	.

这些家伙醒来时真是吓了一跳。

[ðə; ðɪ][men] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ræn][ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]['gʌnz][ɔːr] ['pɪstlz] ,

The	men	jumped	and	some	ran	off	without	their	guns	or	pistols	,
这	男人	跳了起来	和	一些	跑	离开	没有	他们的	枪支	或者	手枪	,

男人们跳了起来，有些人跑开了，连枪或手枪都没带。

[ænd; ənd] ['evrɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ðɪ]['faɪər] [wʊd] [bɜːrn]['oʊvər][wʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['faɪər] [ə'weɪ] .

and	every	little	while	the	fire	would	burn	over	one	and	it	would	fire	away	.
和	每一个	小的	尽管	这	火	会	烧伤	超过	一	和	它	会	火	离开	.

每隔一段时间，火就会烧到其中一个上面，然后就会猛烈燃烧起来。

[ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [ðen] [gɑːt] [skerd] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'weɪkənɪŋ] .

The	horses	then	got	scared	and	we	had	a	general	awakening	.
这	马匹	然后	得到	害怕的	和	我们	有	一个	一般的	唤醒	.

马匹们受到了惊吓，我们也都被惊醒了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [juːst] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wɜːrdz] , ['lævɪʃli] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Some	of	the	boys	used	Sunday	School	words	,	lavishly	,	I'll	tell	you	.
一些	的	这	男孩们	用过的	星期日	学校	字	,	慷慨地	,	患病的	告诉	你	.

我告诉你，有些男孩大量使用主日学校的词汇。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kætʃ] [ðə; ðɪ] ['feloʊ] [huː] [set][ðə; ðɪ] [brʌʃ] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][kraɪ] ;

If	they	could	only	catch	the	fellow	who	set	the	brush	,	was	the	cry	;
如果	他们	可以	仅有的	抓住	这	同伴	WHO	放	这	刷子	,	曾是	这	哭	;

他们喊道："要是能抓住放枪的人就好了！"

[bʌt; bət]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [θɪŋ] .

but	catching	him	was	the	thing	.
但	捕捉	他	曾是	这	事物	.

但抓住他才是关键。

['evrɪ] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Every	fellow	was	perfectly	innocent	,	of	course	.
每一个	同伴	曾是	完美	清白的	,	的	课程	.

当然，每个人都是完全无辜的。

[æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt][ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tɔːrd]

At	about	8	o'clock	at	night	we	had	orders	to	march	toward
在	关于	8	点钟	在	夜晚	我们	有	订单	到	行进	朝向

['frɛdrɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] .

Fredericksburg	.
弗雷德里克斯堡	.

晚上八点左右，我们接到命令向弗雷德里克斯堡进军。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [roʊdz] [wɜːr; wər][bæd] , [ðə; ðɪ]['wægənz] [meɪd] [pʊr] [taɪm] ,

As	the	roads	were	bad	,	the	wagons	made	poor	time	,
作为	这	道路	是	坏的	,	这	马车	制成	贫穷的	时间	,

由于道路状况恶劣，马车行进速度很慢。

[soʊ][wiː; wi] ['dɪdnt] [get][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .

so	we	didn't	get	there	until	the	next	day	.
所以	我们	没有	得到	那里	直到	这	下一个	天	.

所以我们直到第二天早上才到达那里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [ə'raɪvd] [ə; eɪ]['diːteɪl][wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [tuː; tə]

As	soon	as	we	arrived	a	detail	was	made	from	all	the	companies	to
作为	很快	作为	我们	到达的	一个	细节	曾是	制成	从	全部	这	公司	到

[send] [men] [daʊn] [tuː; tə][help] [drɔː] [ə; eɪ] [seɪn] .

send	men	down	to	help	draw	a	seine	.
发送	男人	向下	到	帮助	画	一个	罾	.

我们一到，所有公司就立即安排人手下去帮忙拉网。

[aɪ][gɑːt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][raɪd] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊdz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

I	got	permission	to	ride	about	some	and	took	one	of	the	roads	made	by	the
我	得到	允许	到	骑	关于	一些	和	采取	一	的	这	道路	制成	经过	这

['ɪnfəntri] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

infantry	the	year	before	,
步兵	这	年	前	,

我获准四处骑行，于是选择了一条步兵前一年修建的道路。

[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] [ðer; ðər] .

when	the	battle	was	fought	there	.
什么时候	这	战斗	曾是	战斗	那里	.

当时那场战斗就在那里发生。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] [ˈkəːsiŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

I	heard	a	man	cursing	at	the	top	of	his	voice	and	I	went	to	him
我	听到	一个	男人	咒骂	在	这	顶部	的	他的	嗓音	和	我	去	到	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wægən][hæd; həd][ˌʌp'set][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [fɪʃ] .

and	his	wagon	had	upset	with	a	load	of	fish	.
和	他的	车皮	有	沮丧的	和	一个	加载	的	鱼	.

我听到一个男人大声咒骂，我走过去一看，发现他的马车翻了，车上装满了鱼。

[aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][tɜːrn][hɪz; ɪz]['wægən] [bæk] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌriː'loʊd][hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

I	helped	him	turn	his	wagon	back	and	to	reload	his	fish	and	he	was
我	帮助	他	转动	他的	车皮	后退	和	到	重新加载	他的	鱼	和	他	曾是

['veri] ['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][maɪ][help] ,

very	grateful	for	my	help	,
非常	感激的	为了	我的	帮助	,

我帮他调转马车方向，重新装上鱼，他非常感谢我的帮助。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [faɪn] ['hɪkəri] [ʃæd] .

so	much	so	,	that	he	gave	me	a	dozen	fine	hickory	shad	.
所以	很多	所以	,	那	他	给予	我	一个	打	美好的	山胡桃木	鲥鱼	.

他甚至还送了我一打上好的山核桃鲱鱼。

[aɪ] [strʌŋ] [maɪ] [fɪʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [tɔːrd]

I	strung	my	fish	up	and	hung	them	to	my	saddle	and	started	on	toward
我	串	我的	鱼	向上	和	悬挂	他们	到	我的	鞍	和	开始	在	朝向

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ,

the	fishing	,
这	钓鱼	,

我把钓到的鱼串起来挂在马鞍上，然后继续向钓鱼地点进发。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][aɪ] [hɜːrd] [maɪ][mæn] [jelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkəːsiŋ] [ænd; ənd][aɪ][roʊd] [bæk] [tuː; tə]

and	directly	I	heard	my	man	yelling	and	cursing	and	I	rode	back	to
和	直接地	我	听到	我的	男人	大喊	和	咒骂	和	我	骑	后退	到

[faɪnd][hɪz; ɪz]['wægən][ˌʌp'set] [ə'gen] [ænd; ənd] ['evri] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

find	his	wagon	upset	again	and	every	fish	on	the	ground	.
寻找	他的	车皮	沮丧的	再次	和	每一个	鱼	在	这	地面	.

我立刻听到我的手下大声喊叫和咒骂，我骑马回去发现他的马车又翻了，所有的鱼都掉在了地上。

[aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][loʊd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [dɑːz] .

I	helped	him	load	up	again	and	he	gave	me	another	doz	.
我	帮助	他	加载	向上	再次	和	他	给予	我	其他	打	.

我帮他重新装好，他又给了我一打。

[maɪ][hændz][ænd; ənd] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] [sɔɪld] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

My	hands	and	clothes	were	considerably	soiled	by	this	time	,
我的	双手	和	衣服	是	相当	脏的	经过	这	时间	,

这时我的手和衣服都相当脏了。

[soʊ][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

so	I	decided	to	go	on	back	with	him	.
所以	我	决定	到	去	在	后退	和	他	.

所以我决定和他一起回去。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪʃ] ,

He	was	going	to	the	camp	with	the	fish	,
他	曾是	去	到	这	营	和	这	鱼	,

他要带着鱼去营地。

[soʊ][aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

so	I	helped	him	on	out	of	the	woods	.
所以	我	帮助	他	在	出去	的	这	树林	.

于是我帮他走出了树林。

['evri] [taɪm][ðə; ði]['wægən] [wʊd] [straɪk][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʊd] [slɪp][fɜːrst]

Every	time	the	wagon	would	strike	the	roots	of	the	trees	the	fish	would	slip	first
每一个	时间	这	车皮	会	罢工	这	根	的	这	树木	这	鱼	会	滑	第一的

[tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][baɪ][bəuθ][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ]

to	one	side	of	the	bed	and	then	the	other	and	by	both	of	holding
到	一	边	的	这	床	和	然后	这	其他	和	经过	两个都	的	保持

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [wiː; wi] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði]['wægən] [ə'gen] .

and	watching	we	kept	them	from	upsetting	the	wagon	again	.
和	观看	我们	保留	他们	从	镦	这	车皮	再次	.

每当马车撞到树根时，鱼儿就会先滑到床的一边，然后滑到另一边，我们一人抓住鱼，一人看着鱼，才防止它们再次掀翻马车。

[wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] ['aʊər; ɑːr]['kwɔːrtər] - ['mæstər][hæd; həd] ['ɪʃuːd] [fɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][men] ,

When	I	got	back	our	quarter	-	master	had	issued	fish	to	the	men	,
什么时候	我	得到	后退	我们的	四分之一	-	掌握	有	发布	鱼	到	这	男人	,

我回去的时候，我们的军需官已经给士兵们发了鱼。

[soʊ][wɪð; wɪθ][maɪ]['ekstrə][ˌtuː'tuː]['dʌz(ə)n] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪʃ] [fiːst] .

so	with	my	extra	2	dozen	,	we	had	a	fish	feast	.
所以	和	我的	额外的	2	打	,	我们	有	一个	鱼	盛宴	.

于是，我多买了两打鱼，我们就享用了一顿丰盛的鱼宴。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːr] .

FOURTH	YEAR	OF	THE	WAR	.
第四	年	的	这	战争	.

战争的第四年。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðæt] [kæmp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [meɪ] ,

We	remained	at	that	camp	until	the	morning	of	the	4th	of	May	,
我们	剩余	在	那	营	直到	这	早晨	的	这	4th	的	可能	,

我们在那个营地一直待到5月4日早上。

[wen] [wiː; wi] [tɔːr] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [tents] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] - [siː] . [eɪtʃ] . [wen]

when	we	tore	down	our	tents	and	started	to	Spottsylvania	C	.	H	.	When
什么时候	我们	撕裂	向下	我们的	帐篷	和	开始	到	-	C	.	H	.	什么时候

[wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] ['tɑːdz] ['tævərn] ,

we	got	there	we	were	ordered	out	to	take	a	place	near	Todd's	Tavern	,
我们	得到	那里	我们	是	订购	出去	到	拿	一个	地方	靠近	托德的	酒馆	,

当我们拆掉帐篷开始前往斯波特西瓦尼亚县时，我们被命令到托德酒馆附近找个地方安营扎寨。

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ] .

where	we	were	ordered	to	fortify	.
在哪里	我们	是	订购	到	强化	.

我们奉命在那里加固防御工事。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [dʒen] . ['sedʒwik] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 19th ['ɑːrmi] [kɔːr] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

In	a	few	hours	Gen	.	Sedgwick	,	with	the	19th	army	corps	marched	against	us	.
在	一个	很少	小时	Gen	.	塞奇威克	,	和	这	19th	军队	兵团	行军	反对	我们	.

几个小时后，塞奇威克将军率领第19军向我们进军。

[ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [in'sjuːd] .

A	desperate	fight	ensued	.
一个	绝望的	斗争	随后	.

一场殊死搏斗随即展开。

[wiː; wi] [fɔːt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr][lɔːg] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] ; [hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen]

We	fought	from	behind	our	log	fortifications	;	he	charged	again	and	again
我们	战斗	从	在后面	我们的	日志	防御工事	;	他	带电	再次	和	再次

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ,

during	the	whole	day	,
期间	这	所有的	天	,

我们躲在木垛后面战斗；他整天都在一次又一次地发起冲锋。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

but	we	continued	driving	him	back	.
但	我们	持续	驾驶	他	后退	.

但我们还是继续开车送他回去。

['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [wʌz; wəz] [laɪt] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] ['fɔːtifaid] ,

Our	loss	was	light	,	as	we	were	well	fortified	,
我们的	损失	曾是	光	,	作为	我们	是	出色地	强化	,

由于我们防御工事坚固，所以损失轻微。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [wʌz; wəz] [left] [bluː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sleɪn] .

but	the	ground	over	which	they	charged	was	left	blue	with	their	slain	.
但	这	地面	超过	哪个	他们	带电	曾是	左边	蓝色的	和	他们的	被杀	.

但他们冲锋过的地方，到处都是他们阵亡的尸体，一片蓝色。

[dʒen] . [juː)'lisiːz][grænt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

Gen	.	Ulysses	Grant	had	already	been	appointed	commander	-	in	-	chief	of	the
Gen	.	尤利西斯	授予	有	已经	到过	任命	指挥官	-	在	-	首席	的	这

['jæŋki] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] - [ˌsiː 'oʊ] .

Yankee	forces	and	was	now	in	Spottsylvania	Co	.
扬基	力量	和	曾是	现在	在	-	合作	.

尤利西斯·格兰特将军已被任命为北方军队的总司令，当时他在斯波特西瓦尼亚县。

[hɪz; ɪz]['mɑːtoʊ][wʌz; wəz] “ ['nevər] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

His	motto	was	“	never	to	give	up	,
他的	座右铭	曾是	“	绝不	到	给	向上	,

他的座右铭是“永不放弃”，

〞 [soʊ][hiː; hi] [ˌriːɪn'fɔːrst] ['sedʒwik] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['ɑːrmi] [kɔːr] , [wɪtʃ] [ment] -

〞	so	he	reinforced	Sedgwick	the	next	day	with	another	army	corps	,	which	meant	30
〞	所以	他	加强型	塞奇威克	这	下一个	天	和	其他	军队	兵团	,	哪个	意思是	-

,

,

,

因此，第二天他又向塞奇威克增派了一个军团，这意味着30人。

- [ɔːr] - , - [men] .

000	or	40	,	000	men	.
-	或者	-	,	-	男人	.

000 或 40,000 名男子。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [aɪ] [rɪ'siːtɪd] [fɔːr; fər] - [raʊndz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd]

The	first	day	I	receipted	for	100	rounds	of	ammunition	and	shot	it	all	and
这	第一的	天	我	已收据	为了	-	回合	的	弹药	和	射击	它	全部	和

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [juːst] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] 2nd [deɪ] .

the	next	day	for	115	and	used	all	that	the	2nd	day	.
这	下一个	天	为了	-	和	用过的	全部	那	这	2nd	天	.

第一天我买了 100 发子弹，全部打完了；第二天我买了 115 发子弹，第二天也全部用完了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl][dɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] .

The	others	all	did	about	the	same	.
这	其他的	全部	做过	关于	这	相同的	.

其他人的表现也差不多。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [ded] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm]

They	had	removed	the	dead	during	the	night	and	charged	over	the	same
他们	有	已移除	这	死的	期间	这	夜晚	和	带电	超过	这	相同的

[graʊnd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .

ground	all	of	the	second	day	.
地面	全部	的	这	第二	天	.

他们趁夜移走了死者，并在第二天一整天都在同一片土地上发起冲锋。

[wiː; wi] [held] ['aʊər; ɑːr] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ænd; ənd] [lɔːst] ['veri] [fjuː] [men] ,

We	held	our	same	position	behind	the	fortifications	and	lost	very	few	men	,
我们	握住	我们的	相同的	位置	在后面	这	防御工事	和	丢失的	非常	很少	男人	,

我们坚守在防御工事后方，伤亡人数很少。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wʌz; wəz] [bluː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪz] [ɪn] [bluː] ,

but	the	ground	in	front	of	us	was	blue	with	the	poor	boys	in	blue	,
但	这	地面	在	正面	的	我们	曾是	蓝色的	和	这	贫穷的	男孩们	在	蓝色的	,

但我们面前的地面是蓝色的，因为那里有穿着蓝色衣服的可怜男孩。

[ə'gen] [baɪ] [naɪt] [fɔːl] .

again	by	night	fall	.
再次	经过	夜晚	落下	.

夜幕降临时，情况再次恶化。

[wiː; wi] [left] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

We	left	a	strong	force	at	the	fortifications	during	the	night	,
我们	左边	一个	强的	力量	在	这	防御工事	期间	这	夜晚	,

夜间我们在防御工事处留下了一支强大的部队。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [went] ['ɪntuː][kæmp] [nɪr] [baɪ] .

but	a	part	of	us	went	into	camp	near	by	.
但	一个	部分	的	我们	去	进入	营	靠近	经过	.

但我们中的一部分人去了附近的营地。

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 3rd [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	went	back	to	our	position	in	the	morning	of	the	3rd	day	and	the
我们	去	后退	到	我们的	位置	在	这	早晨	的	这	3rd	天	和	这

['jæŋkiːz] [hæd; həd] [muːvd] [ðer; ðər] [ded] ,

Yankees	had	moved	their	dead	,
洋基队	有	已搬	他们的	死的	,

第三天早上我们回到阵地时，发现洋基队已经移走了他们的尸体。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˌriːɪn'fɔːrst] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl]

but	were	reinforced	and	ready	to	charge	us	again	and	continued	until
但	是	加强型	和	准备好	到	收费	我们	再次	和	持续	直到

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

about	the	middle	of	the	day	.
关于	这	中间	的	这	天	.

但他们得到了增援，准备再次向我们发起攻击，一直持续到中午左右。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bedfərd] [bɔɪz] “ [lil] ” ['dʒɑːnsən] ,

One	of	our	Bedford	boys	“	Lil	”	Johnson	,
一	的	我们的	贝德福德	男孩们	“	莉莉	”	约翰逊	,

我们贝德福德男孩中的“小”约翰逊，

[lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [kɪld]

looked	over	the	fortifications	and	was	shot	through	the	head	and	killed
看起来	超过	这	防御工事	和	曾是	射击	通过	这	头	和	被杀

['ɪnstəntli] .

instantly	.
即刻	.

他越过防御工事，头部中弹，当场死亡。

[ə'nʌðər] ['feloʊ] [kriːd] ['hʌbərd] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Another	fellow	Creed	Hubbard	was	killed	by	a	bullet	passing	through	the
其他	同伴	信条	哈伯德	曾是	被杀	经过	一个	子弹	通过	通过	这

[ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

fortifications	.
防御工事	.

另一名士兵克里德·哈伯德被穿过防御工事的子弹击中身亡。

['tʃɑːz] . [praɪs] , [nuːt] .

Chas	.	Price	,	Newt	.
查斯	.	价格	,	蝾螈	.

查斯·普莱斯，纽特。

['ʃeɪvər]

Shaver
剃须刀

剃须刀

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][saɪd][baɪ][saɪd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ['faɪərɪŋ][æt; ət]

and	I	were	side	by	side	as	we	had	been	for	three	days	firing	at
和	我	是	边	经过	边	作为	我们	有	到过	为了	三	天	射击	在

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

我和他并肩作战，像过去三天一样向敌人开火。

[wen] [ə'nʌðər] ['bʊlɪt] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ænd; ənd] [strʌk] [nuːt] .

when	another	bullet	came	through	the	fortifications	and	struck	Newt	.
什么时候	其他	子弹	来了	通过	这	防御工事	和	击	蝾螈	.

这时，又一颗子弹穿过防御工事，击中了纽特。

[ɪn][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ded] , [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] .

in	the	breast	and	he	fell	dead	,	as	we	thought	.
在	这	胸部	和	他	跌倒	死的	,	作为	我们	想法	.

子弹击中了他的胸部，他倒地身亡，正如我们所料。

[aɪ][pʊt][maɪ][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bʊzəm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][stɑːp][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wuːnd]

I	put	my	hand	into	his	bosom	to	see	if	we	could	stop	the	bullet	wound
我	放	我的	手	进入	他的	怀	到	看	如果	我们	可以	停止	这	子弹	伤口

[frʌm; frəm] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [blʌd] .

from	bleeding	and	found	there	wasn't	a	particle	of	blood	.
从	出血	和	成立	那里	不是	一个	粒子	的	血	.

我把手伸进他的胸口，想看看能不能止住子弹伤口的血，结果发现里面连一丝血迹都没有。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [stʌnd] [soʊ][wiː; wi] [suːn] [ri'vaivd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

He	had	just	been	stunned	so	we	soon	revived	him	with	water	,
他	有	只是	到过	目瞪口呆	所以	我们	很快	复活	他	和	水	,

他刚才昏迷了，所以我们很快用水把他救醒了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʊəriːəz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] .

and	just	then	one	of	our	couriers	came	in	sight	and	was	killed	.
和	只是	然后	一	的	我们的	快递员	来了	在	视线	和	曾是	被杀	.

就在这时，我们的一名信使出现在视野中，然后被杀害了。

[sʌm; səm][wʌn][ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['ɔːrdərɪŋ] [ˌjuː 'es]

Some	one	ran	up	to	him	and	found	a	dispatch	in	his	hand	ordering	us
一些	一	跑	向上	到	他	和	成立	一个	派遣	在	他的	手	订购	我们

[tuː; tə][fɔːl] [bæk] .

to	fall	back	.
到	落下	后退	.

有人跑到他跟前，发现他手里拿着一份命令，命令我们撤退。

['aʊər; ɑːr] ['brɛstˌwɜːrks] [hæd; həd] [kɔːt] [ɑːn]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ɛndz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪn]

Our	breastworks	had	caught	on	fire	at	the	extreme	ends	of	our	line
我们的	胸工	有	捕捉	在	火	在	这	极端	结束	的	我们的	线

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][men][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɔːrdərd] [bæk] ,

and	our	men	had	already	been	ordered	back	,
和	我们的	男人	有	已经	到过	订购	后退	,

我方防线两端的胸墙着火了，士兵们已被命令撤退。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði][læst][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

but	we	were	the	last	to	receive	the	order	.
但	我们	是	这	最后的	到	收到	这	命令	.

但我们是最后收到订单的。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] ['hɑːrdər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi]['stɑːrtɪd] [bæk] ,

The	enemy	was	pressing	harder	,	of	course	,	and	just	as	we	started	back	,
这	敌人	曾是	紧迫	更难	,	的	课程	,	和	只是	作为	我们	开始	后退	,

当然，敌人的攻势更加猛烈，就在我们开始反击的时候，

['æftər]['aʊər; ɑːr] ['brɛstˌwɜːrks] [hæd; həd] [kɔːt] [ɑːn]['faɪər] , ['tʃɑːz] .

after	our	breastworks	had	caught	on	fire	,	Chas	.
后	我们的	胸工	有	捕捉	在	火	,	查斯	.

在我们胸墙着火之后，查斯。

[praɪs] [tʊk] ['nuːts] [gʌn] [tuː; tə] ['kæri] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

Price	took	Newt's	gun	to	carry	and	I	took	his	arm	to	help	him	,
价格	采取	蝾螈的	枪	到	携带	和	我	采取	他的	手臂	到	帮助	他	,

普莱斯拿走了纽特的枪，我扶着他的胳膊帮他。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

as	he	was	still	weak	from	the	shock	and	a	bullet	struck	him	in	the
作为	他	曾是	仍然	虚弱的	从	这	震惊	和	一个	子弹	击	他	在	这

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

由于受到惊吓后身体仍然虚弱，一颗子弹击中了他的手臂。

[ðæt] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn] [maɪn] .

that	was	locked	in	mine	.
那	曾是	已锁定	在	矿	.

那东西锁在我的电脑里。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [ded] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] [tuː; tə][bɜːrn] .

We	had	to	leave	our	dead	men	at	the	breastworks	to	burn	.
我们	有	到	离开	我们的	死的	男人	在	这	胸工	到	烧伤	.

我们不得不把阵亡的战友留在胸墙里焚烧。

[aɪ]['oʊnli] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [raɪt] [nɪr] [ˌem 'iː] ,

I	only	saw	the	two	right	near	me	,
我	仅有的	锯	这	二	正确的	靠近	我	,

我只看到离我最近的那两个人。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] 3rd [ɔːr] 4th [mæn][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ,

in	fact	they	were	about	3rd	or	4th	man	from	me	,	but	of	course	,
在	事实	他们	是	关于	3rd	或者	4th	男人	从	我	,	但	的	课程	,

事实上，他们大概是我前面第三或第四个人，当然，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] .

there	were	others	all	along	the	line	.
那里	是	其他的	全部	沿着	这	线	.

沿途还有其他人。

[stɪl] ['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [wʌz; wəz] ['veri] ['miːgər] , [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

Still	our	loss	was	very	meager	,	compared	to	the	enemy	.
仍然	我们的	损失	曾是	非常	微薄	,	比较的	到	这	敌人	.

但与敌人相比，我们的损失微乎其微。

[wiː; wi] [fel] [bæk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [dʒen] . ['loʊˌmæksɪz] ['brɛstˌwɜːrks] .

We	fell	back	until	we	reached	Gen	.	Lomax's	breastworks	.
我们	跌倒	后退	直到	我们	达到	Gen	.	洛马克斯	胸工	.

我们一路撤退，直到抵达洛马克斯将军的胸墙工事。

[wen] [wiː; wi] [krɔːst] ['oʊvər][ænd; ənd][leɪd] [daʊn] ,

When	we	crossed	over	and	laid	down	,
什么时候	我们	交叉	超过	和	铺设	向下	,

当我们过河躺下时，

[aɪ][toʊld] [nuːt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ðæt] [fɜːrst] [bɔːl] [ðæt] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['dɪdnt] ['entər]

I	told	Newt	I	wanted	to	find	out	why	that	first	ball	that	struck	him	didn't	enter
我	讲述	蝾螈	我	通缉	到	寻找	出去	为什么	那	第一的	球	那	击	他	没有	进入

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

his	body	and	I	asked	him	what	he	had	in	his	pocket	.
他的	身体	和	我	问	他	什么	他	有	在	他的	口袋	.

我告诉纽特，我想知道为什么击中他的第一个球没有进入他的身体，我问他口袋里有什么。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi] [left] [hoʊm] .

He	said	he	had	the	bible	that	his	mother	gave	him	,	when	he	left	home	.
他	说	他	有	这	圣经	那	他的	母亲	给予	他	,	什么时候	他	左边	家	.

他说，他离家时带着母亲送给他的那本圣经。

[aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['baɪb(ə)l] .

I	looked	and	found	the	bullet	more	than	half	way	through	the	little	bible	.
我	看起来	和	成立	这	子弹	更多的	比	一半	方式	通过	这	小的	圣经	.

我翻了翻，发现子弹在小册子的一半多远的地方。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

So	it	had	saved	his	life	.
所以	它	有	已保存	他的	生活	.

所以它救了他的命。

[aɪ] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æmbjələns] [kɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

I	turned	him	over	to	the	ambulance	corps	to	be	cared	for	.
我	转向	他	超过	到	这	救护车	兵团	到	是	关心	为了	.

我把他交给救护队照料。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [hoʊl] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] ['ʃɑːpʃuːtəz] [keɪm]

The	enemy's	whole	line	of	battle	followed	us	,	but	only	the	sharpshooters	came
这	敌人的	所有的	线	的	战斗	随后	我们	,	但	仅有的	这	神枪手	来了

[ɪn] [saɪt] .

in	sight	.
在	视线	.

敌军整条战线都跟着我们，但只有狙击手出现在我们的视野中。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['oʊpən] ['faɪər] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪdnt] ,

We	waited	for	the	line	to	appear	to	open	fire	,	but	as	they	didn't	,
我们	等待	为了	这	线	到	出现	到	打开	火	,	但	作为	他们	没有	,

我们等着对方出现并开火，但他们没有，

[kɑːl] . ['mʌnfɝd] ['ɔːrdərd] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɑːpʃuːtəz] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [krɔːs] [ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] [ænd; ənd]

Col	.	Munford	ordered	our	sharpshooters	to	re	-	cross	the	breastworks	and
上校	.	芒福德	订购	我们的	神枪手	到	关于	-	叉	这	胸工	和

[tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [huː] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [triːz] [ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

charge	the	enemy	who	was	hiding	behind	trees	and	firing	occasionally	.
收费	这	敌人	WHO	曾是	隐藏	在后面	树木	和	射击	偶尔	.

芒福德上校命令我方狙击手重新越过胸墙，向躲在树后不时开火的敌人发起冲锋。

['edwərd] ['brʌ] , [ʌv; əv] [ˌsiː 'oʊ] . [siː] . , 2nd [ˌvi 'e] . ['kæv(ə)lri] , [huː] [wʌz; wəz] [kə'mændɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

Edward	Brugh	,	of	Co	.	C	.	,	2nd	Va	.	Cavalry	,	who	was	commanding	us	,
爱德华	布鲁格	,	的	合作	.	C	.	,	2nd	瓦	.	骑兵	,	WHO	曾是	指挥	我们	,

指挥我们的是来自弗吉尼亚第二骑兵团C连的爱德华·布鲁格。

['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði]

ordered	us	to	advance	and	try	to	keep	the	trees	between	us	and	the
订购	我们	到	进步	和	尝试	到	保持	这	树木	之间	我们	和	这

['enəmi] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

enemy	as	much	as	possible	.
敌人	作为	很多	作为	可能的	.

命令我们前进，并尽可能利用树木将我们与敌人隔开。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [triː] [ə; eɪ] [mæn] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪərd] [æt; ət] ['brʌ] [huː] [wʌz; wəz]

Just	as	I	got	to	a	large	tree	a	man	behind	it	fired	at	Brugh	who	was
只是	作为	我	得到	到	一个	大的	树	一个	男人	在后面	它	被解雇	在	布鲁格	WHO	曾是

[bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] [triː] [tuː; tə] [maɪ] [raɪt] ,

behind	another	tree	to	my	right	,
在后面	其他	树	到	我的	正确的	,

我刚走到一棵大树旁，树后的人就向躲在我右边另一棵树后的布鲁格开枪。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋ] .

and	shot	him	through	the	lung	.
和	射击	他	通过	这	肺	.

然后开枪打穿了他的肺部。

[aɪ][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] ,

I	ran	around	the	tree	expecting	to	get	him	,
我	跑	大约	这	树	期待	到	得到	他	,

我绕着树跑，希望能抓住他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɑːdʒd] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðər] [triː] [ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [hɪm; ɪm]

but	he	had	dodged	behind	another	tree	and	I	didn't	get	a	shot	at	him
但	他	有	躲避	在后面	其他	树	和	我	没有	得到	一个	射击	在	他

.

:

.

但他躲到了另一棵树后面，我没能射中他。

[lɛf'tɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

- [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] - [sted]

Hayth	was	put	in	Brugh's	stead
-	曾是	放	在	-	坚定

海斯取代了布鲁格的位置。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ɑːn] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] ['nɪrli] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['brɛstˌwɜːrks] [ðæt]

and	we	followed	on	and	drove	them	nearly	to	our	breastworks	that
和	我们	随后	在	和	驾驶	他们	几乎	到	我们的	胸工	那

[hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] .

had	been	burned	.
有	到过	烧伤	.

我们紧随其后，将他们逼近我们已被烧毁的胸墙附近。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [hɔːlt] ,

I	was	in	the	front	line	and	just	as	we	were	ordered	to	halt	,
我	曾是	在	这	正面	线	和	只是	作为	我们	是	订购	到	停止	,

我当时在前线，就在我们接到停止前进的命令时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['jæŋki] ['ɑːfɪsər] ['laɪɪŋ] [ded] , [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [tuː]

I	saw	a	Yankee	officer	lying	dead	,	as	I	thought	,	with	his	head	between	two
我	锯	一个	扬基	官	说谎	死的	,	作为	我	想法	,	和	他的	头	之间	二

[smɔːl] [ʃrʌbz] .

small	shrubs	.
小的	灌木	.

我看到一个北方军官躺在地上，我以为他已经死了，他的头卡在两丛小灌木之间。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

I	went	to	him	and	saw	that	he	was	shot	through	the	head	and
我	去	到	他	和	锯	那	他	曾是	射击	通过	这	头	和

[θɔːt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['mʌni] ,

thought	from	his	appearance	that	he	might	have	money	,
想法	从	他的	外貌	那	他	可能	有	钱	,

我走过去一看，发现他头部中弹，从他的外表来看，我以为他可能有钱。

[soʊ] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [faʊnd] [nʌn] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['sɪlvər] [wɑːtʃ]

so	I	examined	his	pockets	and	found	none	,	but	found	a	splendid	silver	watch
所以	我	检查	他的	口袋	和	成立	没有任何	,	但	成立	一个	灿烂	银	手表

.

:

.

于是我检查了他的口袋，什么也没找到，却发现了一块精美的银表。

[wʌn] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] [men] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : “ [pek] ,

One	of	Co	.	K's	men	was	with	me	and	he	said	:	“	Peck	,
一	的	合作	.	K 的	男人	曾是	和	我	和	他	说	:	”	啄	,

K连的一名士兵和我在一起，他说：“佩克，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [buːts] , ['hiːl] ['nevər] [niːd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

I	am	going	to	take	his	boots	,	he'll	never	need	them	again	.
我	是	去	到	拿	他的	靴子	,	地狱	绝不	需要	他们	再次	.

我要把他的靴子拿走，他以后再也用不着了。

” [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [eɪmd] [tuː; tə] [pʊl] [wʌn] [ɔːf] ,

”	Just	as	he	aimed	to	pull	one	off	,
”	只是	作为	他	旨在	到	拉	一	离开	,

正当他准备完成一次进攻时，

[ðə; ði][mæn] [kɪkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmərsɔːlt] .

the	man	kicked	him	and	sent	him	a	couple	of	somersaults	.
这	男人	踢	他	和	发送	他	一个	夫妻	的	空翻	.

那人一脚把他踢飞，把他踢得翻了好几个跟头。

[aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [men] [hæd; həd] ['gɑːtn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [tɔːrd]

I	looked	and	saw	that	our	men	had	gotten	some	distance	back	toward
我	看起来	和	锯	那	我们的	男人	有	获得	一些	距离	后退	朝向

['aʊər; ɑːr] ['brɛstˌwɜːrks] ,

our	breastworks	,
我们的	胸工	,

我环顾四周，发现我们的人已经向胸墙方向撤退了一段距离。

[soʊ][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

so	we	started	back	in	double	quick	time	,	I'll	tell	you	.
所以	我们	开始	后退	在	双倍的	快的	时间	,	患病的	告诉	你	.

所以，我们很快就重新开始了，我告诉你。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] [bɪ'gæn] ['faɪərɪŋ] [ɑːn] [juː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ræn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

The	enemy's	skirmish	line	began	firing	on	us	and	we	ran	at	full	speed	.
这	敌人的	小规模冲突	线	开始	射击	在	我们	和	我们	跑	在	满的	速度	.

敌军散兵线开始向我们开火，我们便全速逃跑。

[aɪ] ['kærid] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɪn][maɪ][hænd] , [soʊ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [aɪ][kʊd; kəd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

I	carried	the	watch	in	my	hand	,	so	if	I	was	shot	I	could	throw	it	away	.
我	携带	这	手表	在	我的	手	,	所以	如果	我	曾是	射击	我	可以	扔	它	离开	.

我把手表拿在手里，这样如果我中枪了，就可以把它扔掉。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [kɪl] [ɔːr] ['kæptʃər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ded] ['jæŋkiːz] ['prɑːpərti] [ɑːn][maɪ]

I	didn't	want	them	to	kill	or	capture	me	with	a	dead	Yankee's	property	on	my
我	没有	想	他们	到	杀	或者	捕获	我	和	一个	死的	洋基队的	财产	在	我的

['pɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

我不想因为身上带着死去的北方佬的财物而被他们杀害或抓获。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [ˌoʊvər'teɪk] ['aʊər; ɑːr] [men] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] ,

We	didn't	overtake	our	men	until	we	crossed	the	breastworks	,
我们	没有	超过	我们的	男人	直到	我们	交叉	这	胸工	,

直到我们越过胸墙，才追上我们的人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [krɔːst] [raɪt] [wer] [kæpt] . [dʒeɪmz] ['brɛkənˌrɪdʒ] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [baɪ]

and	we	crossed	right	where	Capt	.	James	Breckinridge	was	and	laid	down	by
和	我们	交叉	正确的	在哪里	船长	.	詹姆斯	布雷肯里奇	曾是	和	铺设	向下	经过

[hɪz; ɪz][saɪd] .

his	side	.
他的	边	.

我们正好走到詹姆斯·布雷肯里奇上尉所在的位置，然后躺在他身边。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] :

He	said	to	me	:
他	说	到	我	:

他对我说：

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈiːðər] [kɪld] [ɔːr] [ˈkæptʃərd] [æz; əz][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [get] [bæk]

“ The	boys	thought	you	were	either	killed	or	captured	as	you	didn't	get	back
” 这	男孩们	想法	你	是	任何一个	被杀	或者	捕获	作为	你	没有	得到	后退

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

“孩子们以为你不是被杀就是被俘，因为你没有和他们一起回来。”

” [aɪ] [ðen] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][maɪ] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmʌni]

” I	then	showed	him	the	watch	and	told	him	of	my	hunting	for	money
” 我	然后	显示	他	这	手表	和	讲述	他	的	我的	打猎	为了	钱

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	finding	it	.
和	寻找	它	.

“然后我给他看了那块手表，并告诉他我是如何四处寻找钱财并最终找到它的。”

[kæpt] . [biː] . [tʊk] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə]

Capt	.	B	.	took	the	watch	and	looked	at	it	and	saw	that	it	belonged	to
船长	.	B	.	采取	这	手表	和	看起来	在	它	和	锯	那	它	属于	到

[kɑːl] . [iː] . [el] . [sɪndlɚ] ,

Col	.	E	.	L	.	Sindler	,
上校	.	E	.	L	.	辛德勒	,

B上尉接过手表看了看，发现是EL·辛德勒上校的。

[ʌv; əv][ðə; ði] 1st [ˌvi ˈe] .

of	the	1st	Va	.
的	这	1st	瓦	.

第一弗吉尼亚

[juː] . [es] . [ˈkæv(ə)lri] .

U	.	S	.	Cavalry	.
U	.	S	.	骑兵	.

美国骑兵。

[kɑːl] . [ˈmʌnfɚd] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][mæn] [wel] ; [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Col	.	Munford	said	he	knew	the	man	well	;	had	gone	to	school	with	him
上校	.	芒福德	说	他	知道	这	男人	出色地	;	有	已消失	到	学校	和	他

[æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,

at	West	Point	,
在	西方	观点	,

芒福德上校说他很了解这个人，两人曾在西点军校是同学。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [klæs] - [meit] [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	had	been	his	class	-	mate	and	graduated	with	him	.
和	有	到过	他的	班级	-	伴侣	和	毕业	和	他	.

两人曾是同学，并一同毕业。

[kæpt] . [biː] . ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [treɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][goʊld] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

Capt	.	B	.	wanted	to	trade	me	a	gold	watch	for	it	,
船长	.	B	.	通缉	到	贸易	我	一个	金子	手表	为了	它	,

B上尉想用一块金表跟我换它。

[ænd; ənd][aɪ] [sent] [ðə; ði][goʊld] [wɑːtʃ] [hoʊm] ,

and	I	sent	the	gold	watch	home	,
和	我	发送	这	金子	手表	家	,

我把金表寄回了家。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [kɑːl] . - [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

and	he	carried	Col	.	Sindler's	watch	until	he	was	killed	at	the	battle	of
和	他	携带	上校	.	-	手表	直到	他	曾是	被杀	在	这	战斗	的

[faɪv] [fɔːks] .

Five	Forks	.
五	叉子	.

他一直带着辛德勒上校的手表，直到在五岔路口战役中阵亡。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] - [fɔːl] , [soʊ][ðə; ði] ['enəmi] [let][ˌjuː 'es] [rɪ'meɪn] [ɪn][kæmp] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

It	wasn't	long	until	night	-	fall	,	so	the	enemy	let	us	remain	in	camp	until	morning	.
它	不是	长的	直到	夜晚	-	落下	,	所以	这	敌人	让	我们	保持	在	营	直到	早晨	.

夜幕很快就要降临，所以敌人让我们留在营地直到第二天早上。

[wiː; wi][ə'roʊz] ['ɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi]

We	arose	early	and	the	infantry	had	arrived	by	this	time	,	and	we
我们	出现	早期的	和	这	步兵	有	到达的	经过	这	时间	,	和	我们

['fɔːtifaid] ,

fortified	,
强化	,

我们早早起床，步兵这时已经到达，我们构筑了防御工事。

[ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɑːn] .

expecting	them	to	do	the	fighting	and	we	could	look	on	.
期待	他们	到	做	这	斗争	和	我们	可以	看	在	.

指望他们去战斗，而我们只需袖手旁观。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][kæmp] ['nɪrər] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [get][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [taɪm]

The	infantry	had	been	in	camp	nearer	Richmond	and	didn't	get	to	us	in	time
这	步兵	有	到过	在	营	更近	里士满	和	没有	得到	到	我们	在	时间

[tuː; tə] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] [θriː] [deɪz] [faɪt] .

to	share	our	three	days	fight	.
到	分享	我们的	三	天	斗争	.

步兵部队当时驻扎在离里士满更近的营地，没能及时赶到我们这里，与我们一起经历了三天的战斗。

[dʒen] . [liː] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es] [aʊt] [nɪr] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['brɛstˌwɜːrks] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] , [tuː; tə]

Gen	.	Lee	ordered	us	out	near	where	our	breastworks	had	been	burned	,	to
Gen	.	李	订购	我们	出去	靠近	在哪里	我们的	胸工	有	到过	烧伤	,	到

[brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [faɪt] ,

bring	on	the	fight	,
带来	在	这	斗争	,

李将军命令我们到被烧毁的胸墙附近去，投入战斗。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt] [ðæt] [fɑːr][ðə; ði] ['enəmi] , ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbər] ,

but	before	we	got	that	far	the	enemy	,	hiding	in	the	timber	,
但	前	我们	得到	那	远的	这	敌人	,	隐藏	在	这	木材	,

但在我们到达那里之前，敌人就藏在树林里。

['faɪərd][ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kɪld] [kæpt] . [brɛkənrɪdʒɪz] [hɔːrs] , [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] “ [bʊl]

fired	on	us	and	killed	Capt	.	Breckinridge's	horse	,	known	to	us	as	“	Bull
被解雇	在	我们	和	被杀	船长	.	布雷肯里奇的	马	,	已知	到	我们	作为	“	公牛

['loʊkəst] .

Locust	.
刺槐	.

他们向我们开火，打死了布雷肯里奇上尉的马，我们称它为“牛蝗虫”。

" [wiː; wi] [riˈtriːtid] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [ˌjuː ˈes] [ˈnɪrər] [tuː; tə]

"	We	retreated	so	they	would	come	out	in	the	field	and	follow	us	nearer	to
"	我们	撤退	所以	他们	会	来	出去	在	这	场地	和	跟随	我们	更近	到

[ðə; ði] [ˈbrɛstˌwɜːrks] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]

the	breastworks	where	we	could	have	a	chance	at	them	and	the
这	胸工	在哪里	我们	可以	有	一个	机会	在	他们	和	这

[ˈɪnfəntri] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][ɑːn][ðem; ðəm] .

infantry	opened	fire	on	them	.
步兵	打开	火	在	他们	.

“我们撤退，这样他们就会出来到野外，跟着我们靠近胸墙，这样我们就有机会攻击他们，然后步兵就向他们开火了。”

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kɑːl] . [ˈmʌnfɚd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm][dʒen] . [dʒeɪ] . [iː] . [biː] .

Just	at	this	time	Col	.	Munford	received	a	dispatch	from	Gen	.	J	.	E	.	B	.
只是	在	这	时间	上校	.	芒福德	已收到	一个	派遣	从	Gen	.	J	.	E	.	B	.

[ˈstjuːət; ˈstju-] ,

Stewart	,
斯图尔特	,

就在这时，芒福德上校收到了斯图尔特将军的电报。

[ðæt] [ˈʃəridən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] [ɑːn]

that	Sheridan	,	who	had	been	fighting	in	the	southwest	was	advancing	on
那	谢里丹	,	WHO	有	到过	斗争	在	这	西南	曾是	前进	在

[ˈrɪtʃmənd] [wɪð; wɪθ] - ,

Richmond	with	15	,
里士满	和	-	,

谢里丹当时正在西南地区作战，正率领15名士兵向里士满推进。

- [men] [ænd; ənd] - [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] , [ˈprɪnsəpli] [ˈpærət] [ˈgʌnz] .

000	men	and	90	pieces	of	artillery	,	principally	parot	guns	.
-	男人	和	-	件	的	炮兵	,	主要	鹦鹉	枪支	.

000名士兵和90门火炮，主要是帕罗特炮。

[ˈmʌnfɚd] [ˈɔːrdərd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈgæləp] , [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] .

Munford	ordered	us	to	follow	him	in	a	gallop	,	which	we	did	.
芒福德	订购	我们	到	跟随	他	在	一个	驰骋	,	哪个	我们	做过	.

芒福德命令我们策马疾驰而去，我们就照做了。

[wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] [ˈæftər] [ˈgæləpɪŋ] [əˈbaʊt] [twelv] [maɪlz] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnɪrɪŋ] [ˈʃɛrɪdənz] [rɪr]

We	halted	after	galloping	about	twelve	miles	,	when	we	were	nearing	Sheridan's	rear
我们	停止	后	疾驰	关于	十二	英里	,	什么时候	我们	是	临近	谢里丹的	后部

.

:
.

我们疾驰了大约十二英里后停了下来，当时我们快要追上谢里丹的后方了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [bruːm] [seɪdʒ] [gruː] [ænd; ənd][tuː; tə]

He	was	in	a	country	where	a	great	deal	of	broom	sage	grew	and	to
他	曾是	在	一个	国家	在哪里	一个	伟大的	交易	的	扫帚	圣人	生长	和	到

[kiːp] [ˌjuː ˈes][frʌm; frəm] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər] [maɪlz] .

keep	us	from	overtaking	him	he	had	fired	the	country	for	miles	.
保持	我们	从	超车	他	他	有	被解雇	这	国家	为了	英里	.

他当时身处一片遍布扫帚草的土地上，为了不让我们追上他，他放火烧毁了方圆数英里的土地。

[wiː; wi] [rʌʃt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ˈsɪŋɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪ] - [braʊz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz]

We	rushed	right	through	the	fire	,	singing	our	eye	-	brows	and	our	horses
我们	匆忙	正确的	通过	这	火	,	歌唱	我们的	眼睛	-	眉毛	和	我们的	马匹

[meɪniːz] [ænd; ənd] [teɪlz] ,

manes	and	tails	,
鬃毛	和	尾巴	,

我们冲过火海，眉毛、马鬃和马尾都唱着歌，

[bʌt; bət][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪr] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	succeeded	in	coming	on	his	rear	and	also	getting	a	portion	of
但	成功了	在	未来	在	他的	后部	和	还	获得	一个	部分	的

['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] ['bi:vər] [dæm] .

our	army	in	front	of	him	at	a	place	near	Beaver	Dam	.
我们的	军队	在	正面	的	他	在	一个	地方	靠近	海狸	坝	.

但成功地绕到了他的后方，并在比弗坝附近将我军的一部分兵力部署到了他的前面。

[æz; əz] ['ʃəridən] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənts] [ðæn; ðən]

As	Sheridan	had	so	much	larger	force	of	men	and	equipments	than
作为	谢里丹	有	所以	很多	更大的	力量	的	男人	和	设备	比

['stju:ət; 'stju-] ,

Stewart	,
斯图尔特	,

由于谢里丹拥有比斯图尔特多得多的兵力和装备，

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [wei] [æt; ət] ['sevrəl] [pɔɪnts] , [tu:; tə] [prə'tekt] [ɑ:r'selvz] ,

we	had	to	give	way	at	several	points	,	to	protect	ourselves	,
我们	有	到	给	方式	在	一些	积分	,	到	保护	我们自己	,

为了保护自己，我们不得不在几个地方让步。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə] ['jeloʊ] ['tævərn] , [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] ,

but	when	we	got	to	Yellow	Tavern	,	about	9	miles	from	Richmond	,
但	什么时候	我们	得到	到	黄色的	酒馆	,	关于	9	英里	从	里士满	,

但当我们到达距离里士满约9英里的黄酒馆时，

['stju:ət; 'stju-] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ænd; ənd] [seɪv] ['rɪtʃmənd] .

Stewart	determined	to	make	a	stand	and	save	Richmond	.
斯图尔特	决定	到	制作	一个	站立	和	节省	里士满	.

斯图尔特决心挺身而出，拯救里士满。

['stju:ət; 'stju-] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪn] [ænd; ənd][toʊld][ju: 'es] [ðæt] ['rɪtʃməndz] ['destəni] [leɪ]

Stewart	rode	in	front	of	his	line	and	told	us	that	Richmond's	destiny	lay
斯图尔特	骑	在	正面	的	他的	线	和	讲述	我们	那	里士满的	命运	躺

[æt; ət]['aʊər; ɑ:r][hændz] ;

at	our	hands	;
在	我们的	双手	;

斯图尔特骑马走在队伍前面，告诉我们里士满的命运掌握在我们手中；

[ðæt] [ɪn] [θri:] [mɔ:r] [maɪlz] ['ʃəridən] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [haɪts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]

that	in	three	more	miles	Sheridan	could	reach	the	Heights	from	which	he	could
那	在	三	更多的	英里	谢里丹	可以	抵达	这	高度	从	哪个	他	可以

[θroʊ] [gri:k] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði]['pærət]['gʌnz] [ænd; ənd] [ʃel] [ðə; ði] [taʊn] .

throw	Greek	fire	from	the	parot	guns	and	shell	the	town	.
扔	希腊语	火	从	这	鹦鹉	枪支	和	壳	这	镇	.

再走三英里，谢里丹就能到达高地，从那里他可以用帕罗特炮投掷希腊火，炮击城镇。

['rɪtʃmənd] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['prɪnsəpli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʃɪŋgl] ['ru:fɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd]

Richmond	houses	were	principally	covered	with	shingle	roofing	at	that	time	and
里士满	房屋	是	主要	涵盖	和	卵石	屋顶	在	那	时间	和

[nɑ:t][soʊ] ['meni] [brɪk] ['bɪldɪŋz] ,

not	so	many	brick	buildings	,
不是	所以	许多	砖	建筑物	,

当时里士满的房屋大多是木瓦屋顶，砖砌建筑并不多见。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['pærət]['gʌnz][kʊd; kəd] [θroʊ] [ə; eɪ] [ʃel] [sɪks] [maɪlz] ,

and	as	the	parot	guns	could	throw	a	shell	6	miles	,
和	作为	这	鹦鹉	枪支	可以	扔	一个	壳	6	英里	,

而且，由于帕罗特炮可以将炮弹发射到6英里之外，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'sploʊd] [ænd; ənd] [θroʊ] ['faɪər] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	when	it	struck	it	would	explode	and	throw	fire	in	every	direction	,
和	什么时候	它	击	它	会	爆炸	和	扔	火	在	每一个	方向	,

它撞击时会爆炸，并向四面八方喷射火焰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [teɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɑːn] ['faɪər] .

it	would	have	been	an	easy	and	short	take	to	have	set	it	all	on	fire	.
它	会	有	到过	一个	简单的	和	短的	拿	到	有	放	它	全部	在	火	.

如果直接把一切都烧掉，那将是一件简单快捷的事情。

[wiː; wi] [hæd; həd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [griːk] ['faɪər] [ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

We	had	had	some	experience	with	Greek	fire	and	knew	what	it
我们	有	有	一些	经验	和	希腊语	火	和	知道	什么	它

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

was	to	extinguish	it	.
曾是	到	熄灭	它	.

我们之前有过扑灭希腊火的经验，知道该如何扑灭它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [draɪ] [taɪm] , [tuː] ,

It	was	a	very	dry	time	,	too	,
它	曾是	一个	非常	干燥	时间	,	也	,

那段时间也很干旱。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [klaʊd] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [klaʊd] [riːtʃt] [ˌjuː 'es]

but	a	cloud	arose	and	just	as	the	battle	began	the	cloud	reached	us
但	一个	云	出现	和	只是	作为	这	战斗	开始	这	云	达到	我们

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːrm] ['fɑːloʊd] .

and	a	dreadful	storm	followed	.
和	一个	可怕	风暴	随后	.

但突然乌云密布，战斗刚开始，乌云就笼罩了我们，随之而来的是一场可怕的暴风雨。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [wɜːr; wər] [soʊ] [tə'rɪfɪk] ,

The	lightning	and	cannonading	were	so	terrific	,
这	闪电	和	炮击	是	所以	了不起	,

闪电和炮火太壮观了，

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] ['kudnt] [tel] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] .

that	sometimes	we	couldn't	tell	the	flash	of	one	from	the	other	.
那	有时	我们	不能	告诉	这	闪光	的	一	从	这	其他	.

有时我们甚至无法分辨哪个是闪光灯。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['pɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʊd] [get] [soʊ] [wet] ,

The	rain	was	just	pouring	and	often	the	ammunition	would	get	so	wet	,
这	雨	曾是	只是	浇注	和	经常	这	弹药	会	得到	所以	湿的	,

雨下得很大，弹药经常被淋湿。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ləʊdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] , [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['faɪər] .

as	we	were	loading	our	guns	,	that	they	wouldn't	fire	.
作为	我们	是	加载中	我们的	枪支	,	那	他们	不会	火	.

当我们装填弹药时，发现枪打不响了。

[ðə; ði] [pen] . ['kæv(ə)lri] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [θriː] [ʌv; əv] ['stuːɜ-ts] [ɑːr'tɪləri] ['gʌnz] .

The	Penn	.	cavalry	made	a	desperate	charge	and	took	three	of	Stewart's	artillery	guns	.
这	宾夕法尼亚	.	骑兵	制成	一个	绝望的	收费	和	采取	三	的	斯图尔特的	炮兵	枪支	.

宾夕法尼亚骑兵发起孤注一掷的冲锋，缴获了斯图尔特的3门火炮。

['stjuːət; 'stju-] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] 1st [ˌvi 'e] . ['redʒɪmənt] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][wɪð; wɪθ]

Stewart	,	with	his	1st	Va	.	regiment	,	the	one	that	he	had	gone	out	with
斯图尔特	,	和	他的	1st	瓦	.	团	,	这	一	那	他	有	已消失	出去	和

,

,

,

斯图尔特和他的第一弗吉尼亚团，就是他之前一起出征的那个团，

[eɪmd] [tuː; tə] [ˌriːˈteɪk] [ðə; ði]['gʌnz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pen] . ['kæv(ə)lri] ,

aimed	to	retake	the	guns	,	and	one	of	the	Penn	.	cavalry	,
旨在	到	重拍	这	枪支	,	和	一	的	这	宾夕法尼亚	.	骑兵	,

目标是夺回大炮，其中一支是宾夕法尼亚骑兵队。

[huː] [hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][laɪnz] [bɪˈfɔːr] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] ['stjuːət; 'stju-]

who	had	gotten	out	into	our	lines	before	falling	back	and	saw	Stewart
WHO	有	获得	出去	进入	我们的	线条	前	坠落	后退	和	锯	斯图尔特

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] ,

and	recognized	him	,
和	认可	他	,

撤退前曾进入我们防线的人看到了斯图尔特，并认出了他。

[aɪ] [səˈpoʊz] , ['faɪərd][ænd; ənd] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] .

I	suppose	,	fired	and	mortally	wounded	him	.
我	认为	,	被解雇	和	致命的	受伤	他	.

我猜想，他被开枪击中，身负重伤。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [ðə; ði]['gʌnz] [bʌt; bət][wiː; wi] [held] ['ʃəridən] [bæk] [ænd; ənd] [seɪvd] ['rɪtʃmənd] .

We	didn't	get	the	guns	but	we	held	Sheridan	back	and	saved	Richmond	.
我们	没有	得到	这	枪支	但	我们	握住	谢里丹	后退	和	已保存	里士满	.

我们没能拿到枪，但我们阻挡了谢里丹的进攻，保住了里士满。

[ðə; ði]['bæt(ə)l]['oʊnli]['læstɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] ,

The	battle	only	lasted	something	more	than	an	hour	,
这	战斗	仅有的	持续	某物	更多的	比	一个	小时	,

这场战斗只持续了一个多小时。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [lɔːst] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['breɪvəst][ænd; ənd][best] [men] ,

but	in	that	short	time	we	had	lost	one	of	our	bravest	and	best	men	,
但	在	那	短的	时间	我们	有	丢失的	一	的	我们的	最勇敢的	和	最好的	男人	,

但在短短的时间里，我们失去了一位最勇敢、最优秀的战士。

[dʒen] . [dʒeɪ] . [iː] . ['stjuːət; 'stju-] .

Gen	.	J	.	E	.	Stewart	.
Gen	.	J	.	E	.	斯图尔特	.

J·E·斯图尔特将军。

[wiː; wi] [fɔːt] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [daʊn] - [pɔːr] [ʌv; əv][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [wʌz; wəz]

We	fought	nearly	the	whole	time	in	a	down	-	pour	of	rain	and	the	loss	was
我们	战斗	几乎	这	所有的	时间	在	一个	向下	-	倒	的	雨	和	这	损失	曾是

['hevi] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,

heavy	on	both	sides	,
重的	在	两个都	侧面	,

我们几乎全程都在瓢泼大雨中战斗，双方损失都很惨重。

[bʌt; bət][wiː; wi] [felt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvəts] , [æt; ət]

but	we	felt	the	loss	of	our	leader	more	than	all	of	the	privates	,	at
但	我们	毛毡	这	损失	的	我们的	领导者	更多的	比	全部	的	这	私人	,	在

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

但此时此刻，我们比所有士兵都更痛心地失去了我们的领导。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['dʌblɪŋ] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

when	the	enemy	was	doubling	in	on	us	from	all	sides	.
什么时候	这	敌人	曾是	翻倍	在	在	我们	从	全部	侧面	.

当敌人从四面八方加紧攻击我们时。

['ʃəridən] [wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzəli] [dɪ'fiːtɪd] ,

Sheridan	was	not	easily	defeated	,
谢里丹	曾是	不是	容易地	战败	,

谢里丹并非轻易就能被击败的。

[wiː; wi]['oʊnli] [spɔɪld] [wʌn][plæn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [riːtʃ] ['rɪtʃmənd] ;

we	only	spoiled	one	plan	for	him	to	make	another	to	reach	Richmond	;
我们	仅有的	被宠坏了	一	计划	为了	他	到	制作	其他	到	抵达	里士满	;

我们只是破坏了他前往里士满的一个计划；

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði] [ˌtʃɪkə'hɑːməniː] [æt; ət] ['medoʊ] [brɪdʒ] .

that	was	to	go	down	and	cross	the	Chickahominy	at	Meadow	Bridge	.
那	曾是	到	去	向下	和	叉	这	奇卡霍米尼	在	草地	桥	.

那就是下山，从草甸桥过奇卡霍米尼河。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðæt] ['muːvmənt] [æz; əz][hiː; hi] [fel] [bæk] [frʌm; frəm] ['jeloʊ] ['tævərn] .

He	began	that	movement	as	he	fell	back	from	Yellow	Tavern	.
他	开始	那	移动	作为	他	跌倒	后退	从	黄色的	酒馆	.

他从黄酒馆撤退时就开始了那场行动。

['aʊər; ɑːr] ['pikits] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðæt]

Our	pickets	that	evening	and	night	found	that	he	was	moving	in	that
我们的	纠察队	那	晚上	和	夜晚	成立	那	他	曾是	移动	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

当晚和夜间，我们的纠察队员发现他正朝着那个方向移动。

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [daʊn] [ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [saʊθ] [ʌv; əv]

so	we	were	ordered	to	move	down	and	form	a	line	of	battle	south	of
所以	我们	是	订购	到	移动	向下	和	形式	一个	线	的	战斗	南	的

['medoʊ] [brɪdʒ] .

Meadow	Bridge	.
草地	桥	.

于是我们奉命南下，在草甸桥南面组成战斗队形。

[ðə; ði] [ˌtʃɪkə'hɑːməniː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['swoʊlən][baɪ][ðə; ði][reɪn][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

The	Chickahominy	was	very	much	swollen	by	the	rain	the	day	before	and	it
这	奇卡霍米尼	曾是	非常	很多	肿	经过	这	雨	这	天	前	和	它

[wʌz; wəz] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [swɔmps] [ə'baʊt] [weɪst] [diːp] [ɑːn][ə; eɪ][mæn] .

was	out	over	the	swamps	about	waist	deep	on	a	man	.
曾是	出去	超过	这	沼泽	关于	腰部	深的	在	一个	男人	.

前一天下了雨，奇卡霍米尼河水位暴涨，漫过沼泽地，水深及腰。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [sɔː] [soʊ] ['meni] [lɑːrdʒ] ['təːtlz] ,

We	were	right	at	the	bank	of	the	river	and	saw	so	many	large	turtles	,
我们	是	正确的	在	这	银行	的	这	河	和	锯	所以	许多	大的	海龟	,

我们当时就在河岸边，看到了好多大乌龟。

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [bʌgz] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['floʊtɪd] .

watching	for	bugs	or	anything	that	might	be	floated	.
观看	为了	漏洞	或者	任何事物	那	可能	是	漂浮	.

注意观察是否有虫子或其他漂浮物。

[wiː; wi] [suːn] [lʊkt] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ðæt] [hæd; həd] [spred] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [ˈoʊvər] [ðə; ði]

We	soon	looked	out	across	the	river	that	had	spread	a	mile	or	more	over	the
我们	很快	看起来	出去	穿过	这	河	那	有	传播	一个	英里	或者	更多的	超过	这

[swɑːmp] ,

swamp	,
沼泽	,

我们很快便向对岸望去，只见河流在沼泽地上蔓延了一英里甚至更远。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɑːbdʒekts] [ðæt] [lʊkt] [noʊ] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	saw	a	number	of	objects	that	looked	no	larger	than	many	of	the
和	锯	一个	数字	的	对象	那	看起来	不	更大的	比	许多	的	这

[ˈtəːtlz] ,

turtles	,
海龟	,

还看到一些物体，看起来和许多乌龟差不多大。

[ədˈvænsɪŋ] [ɪn] [ˈregjələr] [laɪn] .

advancing	in	regular	line	.
前进	在	常规的	线	.

按常规路线前进。

[aɪ] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [aɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈjæŋkiːz] [ˈweɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ]

I	told	the	boys	that	I	believed	that	was	Yankees	wading	in	the	water	and	trying
我	讲述	这	男孩们	那	我	相信	那	曾是	洋基队	涉水	在	这	水	和	尝试

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtəːtlz] .

to	make	us	believe	they	were	turtles	.
到	制作	我们	相信	他们	是	海龟	.

我告诉孩子们，我认为那是一群洋基队队员在水里涉水，试图让我们相信他们是乌龟。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [ɔːl] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtəːtlz] , [ðoʊ] .

The	other	boys	all	thought	they	were	turtles	,	though	.
这	其他	男孩们	全部	想法	他们	是	海龟	,	尽管	.

其他男孩都认为自己是乌龟。

[aɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] ,

I	was	right	in	the	road	that	crossed	the	bridge	and	had	a	good	view	,
我	曾是	正确的	在	这	路	那	交叉	这	桥	和	有	一个	好的	看法	,

我当时就在桥上的马路上，视野很好。

[ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] [wiː; wi] [sɔː] [ænd; ənd] [nɑːt] [ˈtəːtlz] .

and	felt	sure	they	were	men	we	saw	and	not	turtles	.
和	毛毡	当然	他们	是	男人	我们	锯	和	不是	海龟	.

我确信我们看到的是人，而不是乌龟。

[soʊ] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [lɛfˈtɛnənt] .

So	I	called	to	Lieut	.
所以	我	称为	到	中尉	.

于是我打电话给中尉。

[məˈgruːdɚ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈmætər] .

McGruder	to	come	down	and	investigate	the	matter	.
麦格鲁德	到	来	向下	和	调查	这	事情	.

麦格鲁德将亲自前来调查此事。

[hiː; hi] [ˈhædnt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [riːtʃt] [ˌem ˈiː] ,

He	hadn't	much	more	than	reached	me	,
他	之前没有	很多	更多的	比	达到	我	,

他几乎没能联系上我，

[bɪˈfɔːr] [ðiːz] [men] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] [ɑːn] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [kɪld] [məˈgruːdɚ] [waɪl] [ˈtɔːkɪŋ]

before	these	men	in	the	water	opened	fire	on	us	and	killed	McGruder	while	talking
前	这些	男人	在	这	水	打开	火	在	我们	和	被杀	麦格鲁德	尽管	说

[tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

to	me	.
到	我	.

在这些人从水里向我们开火，并在麦格鲁德和我说话时杀死他之前。

[ðə; ðɪ] [ˈjæŋkiːz] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈspensər] [ˈraɪfəlz] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [haʊ]

The	Yankees	were	armed	with	Spencer	rifles	and	it	made	no	difference	how
这	洋基队	是	武装	和	斯宾塞	步枪	和	它	制成	不	不同之处	如何

[wet] [ðeɪ] [gɑːt] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtər] [ˈkudnt] [ˈpenətreɪt] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊdər] .

wet	they	got	the	water	couldn't	penetrate	the	powder	.
湿的	他们	得到	这	水	不能	穿透	这	粉末	.

北方佬装备的是斯宾塞步枪，无论他们多么淋湿，水都无法渗入火药。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stuːpt] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [ˈoʊnli] [ðer; ðər] [ˈhedz] [wɜːr; wər] [əˈbʌv] [ˈwɔːtər] ,

They	had	stooped	down	until	only	their	heads	were	above	water	,
他们	有	弯腰	向下	直到	仅有的	他们的	头部	是	多于	水	,

他们弯下腰，只剩下头部露出水面。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [diːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm] ,

where	it	wasn't	deep	enough	to	hide	them	,
在哪里	它	不是	深的	足够的	到	隐藏	他们	,

那里不够深，无法将它们藏匿起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jet] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [jaːdz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [swɑːmp]

and	when	they	were	yet	about	fifty	yards	out	from	the	river	in	the	swamp
和	什么时候	他们	是	然而	关于	五十	码	出去	从	这	河	在	这	沼泽

[ˈtɪmbər] ,

timber	,
木材	,

当他们还在距离河边大约五十码的沼泽树林里时，

[ðeɪ] [ˈfaɪərd] [ɑːn] [ˌjuː ˈes] , [ˈkɪlɪŋ] [ˈsevrəl] [men] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈskɜːrmɪʃ] [laɪn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [lɛfˈtɛnənt] .

they	fired	on	us	,	killing	several	men	of	our	skirmish	line	and	the	Lieut	.
他们	被解雇	在	我们	,	杀	一些	男人	的	我们的	小规模冲突	线	和	这	中尉	.

他们向我们开火，打死了我们散兵线上的几名士兵和一名中尉。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [krest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] ,

We	were	ordered	to	fall	back	over	the	crest	of	a	little	hill	south	of	us	,
我们	是	订购	到	落下	后退	超过	这	波峰	的	一个	小的	爬坡道	南	的	我们	,

我们奉命撤退到南边一座小山的山顶上。

[ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] .

in	double	quick	time	.
在	双倍的	快的	时间	.

以极快的速度。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [breɪv] [ˈaɪrɪʃ] [ˈsɑːrdʒənt] , [huː] [sed] [ˈhiːd] [ˈnevər] [rʌn] ,

We	had	a	very	brave	Irish	Sergeant	,	who	said	he'd	never	run	,
我们	有	一个	非常	勇敢的	爱尔兰	军士	,	WHO	说	他会	绝不	跑步	,

我们有一位非常勇敢的爱尔兰中士，他说他绝不会逃跑。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] , [ðə; ðɪ] [kæpt] . [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

and	as	we	were	going	back	in	double	quick	time	,	the	Capt	.	said	to	him
和	作为	我们	是	去	后退	在	双倍的	快的	时间	,	这	船长	.	说	到	他

:

:
:

当我们飞速返回时，船长对他说：

“ ['pædi] , [aɪ] [θɔːt] [juːd] ['nevər] [rʌn] .

“	Paddy	,	I	thought	you'd	never	run	.
”	稻田	,	我	想法	你会	绝不	跑步	.

“帕迪，我以为你永远不会逃跑。”

” [hiː; hi] [sed] : “ [ɑː] , [kæpt] .

”	He	said	:	“	Ah	,	Capt	.
”	他	说	:	”	啊	,	船长	.

他说：“啊，船长。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊst] [ðɪs] [wei] .

It	is	shust	this	way	.
它	是	舒斯特	这	方式	.

它就这么关着。

[ðoʊz] [diː] — — [diː]['ræskəlz][hæv; həv] [pleɪd] ['tɜːrt(ə)l][ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Those	d	—	—	d	rascals	have	played	turtle	on	us	and	it	is	better	for	a
那些	d	—	—	d	无赖	有	玩	龟	在	我们	和	它	是	更好的	为了	一个

['feloʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

fellow	to	be	a	coward	for	a	few	minutes	,
同伴	到	是	一个	懦夫	为了	一个	很少	分钟	,

那些混蛋耍了我们，像乌龟一样躲起来，一个人当几分钟懦夫也无妨。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɔːrps] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

than	a	corpse	for	the	rest	of	his	life	.
比	一个	尸体	为了	这	休息	的	他的	生活	.

与其余生像一具尸体一样活着，不如好好活着。

[let] [ðə; ði][diː] — — [diː]['ræskəlz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [loʊɪk] [mɪn] ,

Let	the	d	—	—	d	rascals	come	out	of	the	water	loike	min	,
让	这	d	—	—	d	无赖	来	出去	的	这	水	类似	最小	,

让那些该死的家伙像我一样从水里出来吧。

[ænd; ənd] [aɪl] - [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hel] ['friːzɪz] ['oʊvər][ænd; ənd] [θɪn] [aɪl] - [θɪm] [ɑːn][ðə; ði]

and	I'll	foight	them	until	hell	freezes	over	and	thin	I'll	foight	thim	on	the
和	患病的	-	他们	直到	地狱	冰冻	超过	和	薄的	患病的	-	蒂姆	在	这

[aɪs] .

ice	.
冰	.

我会和他们战斗到地狱结冰，甚至在冰上和他们战斗。

” [wiː; wi] [fel] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['regjələr] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

”	We	fell	back	to	our	regular	line	of	battle	and	artillery	and	when	they
”	我们	跌倒	后退	到	我们的	常规的	线	的	战斗	和	炮兵	和	什么时候	他们

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wiː; wi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

came	out	of	the	water	we	rushed	up	to	the	top	of	the	hill	with	our
来了	出去	的	这	水	我们	匆忙	向上	到	这	顶部	的	这	爬坡道	和	我们的

[ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] ,

artillery	and	charged	them	,
炮兵	和	带电	他们	,

“我们撤回到我们常规的战斗和炮兵阵地，当他们从水中出来时，我们带着炮兵冲上山顶，向他们发起冲锋。”

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [θruː] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ] ['hevi] ['slɔːtər] .

driving	them	back	through	the	river	with	heavy	slaughter	.
驾驶	他们	后退	通过	这	河	和	重的	屠宰	.

用大量兵力将他们驱赶回河边。

[dʒen] . ['stjuːət; 'stju-] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] [hoʊm] [ɪn]

Gen	.	Stewart	,	who	had	been	taken	to	his	brother	-	in	-	law's	home	in
Gen	.	斯图尔特	,	WHO	有	到过	已采取	到	他的	兄弟	-	在	-	法律的	家	在

['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['groʊɪŋ] [wɜːrs] ,

Richmond	,	and	was	gradually	growing	worse	,
里士满	,	和	曾是	逐步地	生长	更糟	,

斯图尔特将军被送往他在里士满的姐夫家中，病情逐渐恶化。

[hɜːrd] [ðə; ðɪ] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

heard	the	cannonading	and	asked	what	it	meant	.
听到	这	炮击	和	问	什么	它	意思是	.

听到炮声，便问是什么意思。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['ʃəridən] [wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [æt; ət] ['medoʊ] [brɪdʒ] ,

They	told	him	that	Sheridan	was	aiming	to	cross	at	Meadow	Bridge	,
他们	讲述	他	那	谢里丹	曾是	瞄准	到	叉	在	草地	桥	,

他们告诉他，谢里丹打算从梅多桥过河。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɪts] [liː] [ænd; ənd] [weɪd] ['hæmptən] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ][fɔːrd] .

and	that	Fitz	Lee	and	Wade	Hampton	were	holding	the	ford	.
和	那	菲茨	李	和	韦德	汉普顿	是	保持	这	福特	.

菲茨·李和韦德·汉普顿守住了渡口。

['stuːɜts] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] : “ [ɪf] ['fɪts] [liː] [ɪz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌvi 'e] . ['kæv(ə)lri] , ['rɪtʃmənd] [ɪz] [seɪf] .

Stewart's	reply	was	:	“	If	Fitz	Lee	is	there	with	the	Va	.	cavalry	,	Richmond	is	safe	.	:	.
斯图尔特的	回复	曾是	:	“	如果	菲茨	李	是	那里	和	这	瓦	.	骑兵	,	里士满	是	安全的	.		

斯图尔特的回答是：“如果菲茨·李和弗吉尼亚骑兵在那里，里士满就安全了。”

” [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][læst] [wɜːrdz] [hiː; hi] [spoʊk] , [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] .

”	These	were	the	last	words	he	spoke	,	that	any	one	could	understand	.
”	这些	是	这	最后的	字	他	辐	,	那	任何	一	可以	理解	.

这是他说的最后一句话，任何人都能听懂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位南方邦联士兵（弗吉尼亚第二骑(Reminiscencies of a Confederate soldier)

第5/7页

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd]['aʊər; ɑːr][sæd] ['hɑːrts] [gʊd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wiː; wi][hæd; həd]

I'll	tell	you	it	did	our	sad	hearts	good	to	know	that	the	man	we	had
患病的	告诉	你	它	做过	我们的	伤心	心	好的	到	知道	那	这	男人	我们	有

[fɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɔːŋ] ,

fought	with	that	long	,
战斗	和	那	长的	,

我告诉你，得知我们曾与之并肩作战那么久的那个人，让我们这些悲伤的人感到了一丝慰藉。

[hæd; həd] [ðæt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][læst] [θɔːts]

had	that	confidence	in	us	and	that	we	could	be	among	his	last	thoughts
有	那	信心	在	我们	和	那	我们	可以	是	之中	他的	最后的	想法

.

:

.

他曾对我们充满信心，认为我们可能是他临终前会想起的人之一。

[æt; ət] [ə'baʊt] [tuː] [əˈklɔk, əu-][ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [kən'sɪdərəbli] ,

At	about	two	o'clock	the	water	had	run	down	considerably	,
在	关于	二	点钟	这	水	有	跑步	向下	相当	,

大约两点钟的时候，水位已经大幅下降了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [krɔːst] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['loʊkeɪt] ['ʃɛrɪdənz] ['muːvmənts] .

and	some	of	us	crossed	to	see	if	we	could	locate	Sheridan's	movements	.
和	一些	的	我们	交叉	到	看	如果	我们	可以	定位	谢里丹的	移动	.

我们中的一些人越过海峡，看看能否找到谢里丹的行踪。

['skaʊtɪŋ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [sent] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi]

Scouting	parties	were	sent	in	every	direction	and	we	soon	found	that	he
侦察	各方	是	发送	在	每一个	方向	和	我们	很快	成立	那	他

[hæd; həd] [riˈtriːtid] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,

had	retreated	in	the	direction	of	the	White	House	,
有	撤退	在	这	方向	的	这	白色的	房子	,

我们向各个方向派出了侦察队，很快发现他已经向白宫方向撤退了。

[ɑːn][ðə; ði] [jɔːk] ['rɪvər] .

on	the	York	River	.
在	这	约克	河	.

在约克河上。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ['ʃəridən] ,

While	we	were	fighting	Sheridan	,
尽管	我们	是	斗争	谢里丹	,

当我们与谢里丹交战时，

[ɑːr] . [iː] . [liː] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['faɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər]

R	.	E	.	Lee	was	having	some	of	the	hardest	fighting	they	had	ever
拉	.	E	.	李	曾是	拥有	一些	的	这	最难	斗争	他们	有	曾经

[hæd; həd] .

had	.
有	.

李将军正经历着他们有史以来最艰苦的战斗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'poʊzɪŋ] [grænt][æt; ət] ['blʌdi] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] [nɪr] .

He	was	opposing	Grant	at	Bloody	Angle	and	other	points	near	.
他	曾是	反对	授予	在	血腥	角度	和	其他	积分	靠近	.

他在血腥角及附近其他地点与格兰特对峙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] ['blʌdi] ['æŋg(ə)l] [ðæt] ['liːz] [men] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ]

It	was	at	Bloody	Angle	that	Lee's	men	ordered	him	to	the	rear	and	they
它	曾是	在	血腥	角度	那	李氏	男人	订购	他	到	这	后部	和	他们

[wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

would	go	to	the	front	.
会	去	到	这	正面	.

在血腥角，李将军的部下命令他撤退到后方，他们则前往前线。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['streɪtnd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]

This	he	did	,	and	they	did	go	to	the	front	and	straightened	the	line	of
这	他	做过	,	和	他们	做过	去	到	这	正面	和	拉直	这	线	的

[ðə; ði]['æŋg(ə)l] .

the	angle	.
这	角度	.

他照做了，他们走到前面，把角度线拉直了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][aʊt] ['skaʊtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] ['ʃəridən] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ]

We	were	out	scouting	for	several	days	and	finding	that	Sheridan	was	moving
我们	是	出去	侦察	为了	一些	天	和	寻找	那	谢里丹	曾是	移动

[tɔːrd] ['wɑːʃɪŋtən] ,

toward	Washington	,
朝向	华盛顿	,

我们外出侦察了几天，发现谢里登正向华盛顿方向移动。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [kə'mænd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɑːr] . [iː] . ['liːz] [raɪt]

we	returned	and	joined	the	command	and	went	to	protect	R	.	E	.	Lee's	right
我们	返回	和	加入	这	命令	和	去	到	保护	拉	.	E	.	李氏	正确的

[flæŋk] ,

flank	,
侧翼	,

我们返回后加入指挥部，前往保护李将军的右翼。

[wen] [grænt][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [flæŋk] ['muːvmənt] [tuː; tə] [get] [bɪ'twiːn] [liː] [ænd; ənd]

when	Grant	was	making	his	left	flank	movement	to	get	between	Lee	and
什么时候	授予	曾是	制作	他的	左边	侧翼	移动	到	得到	之间	李	和

['rɪtʃmənd] .

Richmond	.
里士满	.

当时格兰特正从左翼移动，试图插在李将军和里士满将军之间。

[wiː; wi] [met] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['dʒæks] [ʃɑːp] [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ]

We	met	the	enemy	at	a	place	called	Jack's	Shop	and	as	we	had	no
我们	遇见	这	敌人	在	一个	地方	称为	杰克的	店铺	和	作为	我们	有	不

[ˌfɔːtifi'keiʃənz] ,

fortifications	,
防御工事	,

我们在杰克商店附近遭遇了敌人，由于我们没有任何防御工事，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per] [ɪ'miːdiətli] .

began	to	prepare	immediately	.
开始	到	准备	立即地	.

立即开始准备。

[kæpt] . [dʒeɪmz] ['brɛkənˌrɪdʒ] [sent] [wɑːʃ] - [ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [treɪn] ,

Capt	.	James	Breckinridge	sent	Wash	Conode	and	myself	to	the	wagon	train	,
船长	.	詹姆斯	布雷肯里奇	发送	洗	-	和	我	到	这	车皮	火车	,

詹姆斯·布雷肯里奇上尉派沃什·科诺德和我去赶篷车队，

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [tuː; tə] [get] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

that	was	a	few	miles	in	the	rear	,	to	get	ammunition	for	the	regiment	.
那	曾是	一个	很少	英里	在	这	后部	,	到	得到	弹药	为了	这	团	.

那是在后方几英里处，目的是为团里补充弹药。

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,

When	we	got	back	,	they	had	decided	not	to	fortify	at	that	place	,
什么时候	我们	得到	后退	,	他们	有	决定	不是	到	强化	在	那	地方	,

我们回去的时候，他们已经决定不在那里构筑防御工事了。

[bʌt; bət][hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə]

but	had	moved	to	another	piece	of	woods	and	had	left	a	man	to
但	有	已搬	到	其他	片	的	树林	和	有	左边	一个	男人	到

[tel] [ˌjuː 'es] [wer] [tuː; tə][goʊ] .

tell	us	where	to	go	.
告诉	我们	在哪里	到	去	.

但他搬到了另一片树林里，并留下一个人告诉我们该往哪里走。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

For	some	reason	,
为了	一些	原因	,

出于某种原因，

[hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər][ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ʌp] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [ja:dz] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi]

he	wasn't	there	and	we	went	up	within	thirty	or	forty	yards	of	what	we
他	不是	那里	和	我们	去	向上	之内	三十	或者	四十	码	的	什么	我们

[θɔːt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] ,

thought	was	our	regiment	,
想法	曾是	我们的	团	,

他不在那里，我们走到了离我们认为是我们团的阵地三四十码的地方。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jæŋki] ['ɪnfəntri] .

but	found	it	was	the	Yankee	infantry	.
但	成立	它	曾是	这	扬基	步兵	.

但后来发现是北方军步兵。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [wiːd] [strʌk] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [aɪ][toʊld] - [tuː; tə] [fɔːl] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs]

When	I	found	we'd	struck	the	Yankees	I	told	Conode	to	fall	flat	on	his	horse
什么时候	我	成立	我们会	击	这	洋基队	我	讲述	-	到	落下	平坦的	在	他的	马

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

and	follow	me	.
和	跟随	我	.

当我发现我们击败了扬基队时，我告诉科诺德趴在马上跟我走。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jæŋkiːz] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ][ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd]

I	started	out	of	the	woods	and	the	Yankees	began	firing	on	us	and
我	开始	出去	的	这	树林	和	这	洋基队	开始	射击	在	我们	和

- [sə'rendərd] [raɪt] [ðer; ðər] ,

Conode	surrendered	right	there	,
-	投降	正确的	那里	,

我走出树林，北方佬就开始向我们开火，科诺德当场投降了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

with	his	ammunition	.
和	他的	弹药	.

带着他的弹药。

[aɪ] [kept] ['raɪdɪŋ] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [rə'viːn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri]

I	kept	riding	as	hard	as	I	could	go	down	a	ravine	below	the	infantry
我	保留	骑术	作为	难的	作为	我	可以	去	向下	一个	峡谷	以下	这	步兵

我拼尽全力策马而下，沿着步兵下方的一条沟壑一路向下。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə]['oʊvər] [ʃuːt] [ˌem 'iː] ,

and	I	thought	they	would	be	apt	to	over	shoot	me	,
和	我	想法	他们	会	是	易于	到	超过	射击	我	,

我当时觉得他们很可能会射过我。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] .

as	I	was	going	down	a	hill	.
作为	我	曾是	去	向下	一个	爬坡道	.

我当时正下山。

[ðeɪ] ['faɪərd][ɑːn][ˌem 'iː] ['fɪrfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] [maɪl][ɔːr] [mɔːr] ,

They	fired	on	me	fearfully	for	a	half	mile	or	more	,
他们	被解雇	在	我	恐惧地	为了	一个	一半	英里	或者	更多的	,

他们恐惧地向我射击了半英里甚至更远，

[bʌt; bət][æz; əz]['juːʒuəl][nɑːt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [ˌem 'iː][ɔːr][maɪ] [hɔːrs] .

but	as	usual	not	a	bullet	struck	me	or	my	horse	.
但	作为	通常	不是	一个	子弹	击	我	或者	我的	马	.

但和往常一样，我和我的马都没有被子弹击中。

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]

When	I	got	to	the	end	of	the	ravine	and	out	of	the	range	of	the	line
什么时候	我	得到	到	这	结尾	的	这	峡谷	和	出去	的	这	范围	的	这	线

[ʌv; əv] ['jæŋkiːz] ,

of	Yankees	,
的	洋基队	,

当我到达峡谷尽头，脱离了洋基队防线的射程时，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	found	the	man	that	had	been	left	to	tell	us	where	to	go	with	the
我	成立	这	男人	那	有	到过	左边	到	告诉	我们	在哪里	到	去	和	这

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

ammunition	.
弹药	.

我找到了留下来告诉我们把弹药送到哪里的那个人。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ'd][lɔːst][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [sæk] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

I	told	him	I'd	lost	the	man	and	sack	of	ammunition	,
我	讲述	他	ID	丢失的	这	男人	和	解雇	的	弹药	,

我告诉他我把那个人和那袋弹药都弄丢了。

[baɪ][hɪz; ɪz][nɑːt] ['steɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛroʊəst] [rɪsks]

by	his	not	staying	at	his	post	and	had	run	one	of	the	narrowest	risks
经过	他的	不是	入住	在	他的	邮政	和	有	跑步	一	的	这	最窄	风险

[ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

of	my	life	.
的	我的	生活	.

他没有坚守岗位，让我冒了一生中最危险的风险之一。

[aɪ] [ges] ['fʊli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɑːts] [wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət][ˌem 'iː] ,

I	guess	fully	a	thousand	shots	was	fired	at	me	,
我	猜测	完全	一个	千	镜头	曾是	被解雇	在	我	,

我估计至少有上千发子弹射向了我。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][mæn] ['gæləpɪŋ] [daʊn] [hɪl] .

but	it	is	hard	to	shoot	a	man	galloping	down	hill	.
但	它	是	难的	到	射击	一个	男人	疾驰	向下	爬坡道	.

但要拍到骑马下山的人是很难的。

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] ,

When	I	got	to	the	command	,
什么时候	我	得到	到	这	命令	,

当我执行到命令时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kə'menst] ['fɔːtifaiŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ɑːr] . [iː] . ['liːz] ['ɛndʒə'nɪrz]

they	had	commenced	fortifying	at	a	place	that	one	of	R	.	E	.	Lee's	engineers
他们	有	开始	强化	在	一个	地方	那	一	的	拉	.	E	.	李氏	工程师

[hæd; həd]['loʊkeɪtɪd] .

had	located	.
有	位于	.

他们开始在李将军的一名工程师发现的地方构筑防御工事。

[wiː; wi] [held] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['jæŋki] ['ɪnfəntri] [bæk] ,

We	held	this	position	and	kept	the	Yankee	infantry	back	,
我们	握住	这	位置	和	保留	这	扬基	步兵	后退	,

我们坚守阵地，阻挡住了北方步兵的进攻。

[ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [ə'raɪvd] [ðæt] [iːv] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ][bɪg]['bæt(ə)l] [ə'kɜːrd]

until	our	infantry	arrived	that	eve	and	the	next	day	a	big	battle	occurred
直到	我们的	步兵	到达的	那	前夕	和	这	下一个	天	一个	大的	战斗	发生

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .

between	the	two	forces	of	infantry	.
之间	这	二	力量	的	步兵	.

直到我方步兵当晚抵达，第二天，两军步兵之间爆发了一场大战。

[wiː; wi] , [ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæd; həd] [bɪn] [sent] [stɪl] ['fɑːrðər] [ɑːn] ['liːz] [raɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['grænts]

We	,	of	the	cavalry	had	been	sent	still	farther	on	Lee's	right	to	prevent	Grant's
我们	,	的	这	骑兵	有	到过	发送	仍然	更远	在	李氏	正确的	到	防止	格兰特

['muːvmənt] [ə'gen] .

movement	again	.
移动	再次	.

我们骑兵被派往李将军右翼更远的地方，以阻止格兰特将军的再次行动。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [dʒen] . ['kʌstər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [reɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] [tuː; tə]

About	that	time	Gen	.	Custer	was	making	a	raid	toward	the	James	River	to
关于	那	时间	Gen	.	卡斯特	曾是	制作	一个	袭击	朝向	这	詹姆斯	河	到

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][kə'næl] ,

destroy	the	canal	,
破坏	这	运河	,

大约在那个时候，卡斯特将军正率军向詹姆斯河方向突袭，企图摧毁运河。

[ˌðer'baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] .

thereby	cutting	off	a	large	source	of	supplies	.
从而	切割	离开	一个	大的	来源	的	补给品	.

从而切断了重要的物资供应来源。

[dʒen] . [weɪd] ['hæmptən] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [tʃek] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wiː; wi] [roʊd] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd]

Gen	.	Wade	Hampton	was	sent	to	check	him	and	we	rode	all	night	and
Gen	.	韦德	汉普顿	曾是	发送	到	查看	他	和	我们	骑	全部	夜晚	和

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [deɪ] [laɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] [dɪ'tætʃt] [tuː; tə][get] [kɔːrn][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

just	before	day	light	some	of	us	were	detached	to	get	corn	for	our
只是	前	天	光	一些	的	我们	是	分离的	到	得到	玉米	为了	我们的

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

韦德·汉普顿将军奉命去查看情况，我们连夜赶路，天亮前，我们中的一些人被派去给马匹取玉米。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][kɔːrn] [krɪb] [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [pʊt] [tuː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs]

We	went	to	a	corn	crib	and	each	man	put	two	bushels	of	corn	on	his	horse
我们	去	到	一个	玉米	婴儿床	和	每个	男人	放	二	蒲式耳	的	玉米	在	他的	马

,

,

,

我们来到一个玉米仓，每个人都把自己的马背上放了两蒲式耳玉米。

[æz; əz] ['ɔ:rdərd] [ænd; ənd][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [fi:d] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

as	ordered	and	we	expected	to	feed	as	soon	as	we	got	back	to	the
作为	订购	和	我们	预期的	到	喂养	作为	很快	作为	我们	得到	后退	到	这

[roʊd] .

road	.
路	.

按照指示，我们预计一回到路上就能开始用餐。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ,

But	instead	of	that	,
但	反而	的	那	,

但事实并非如此，

[wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [nu:] ['ɔ:rdərz][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd]

we	found	a	man	waiting	to	tell	us	that	new	orders	had	been	received	and
我们	成立	一个	男人	等待	到	告诉	我们	那	新的	订单	有	到过	已收到	和

[ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˌju: 'es]

that	the	rest	of	the	command	had	gone	in	double	quick	time	and	for	us
那	这	休息	的	这	命令	有	已消失	在	双倍的	快的	时间	和	为了	我们

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ['laɪkwaɪz] .

to	follow	likewise	.
到	跟随	同样地	.

我们发现有人在等着告诉我们，新的命令已经下达，其余的命令都以最快的速度下达，让我们也照做。

[wi:; wi] [ˌoʊvər'toʊk] [ðem; ðəm] [bɪ'twi:n] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] [nɪr] - ['di:poʊ] .

We	overtook	them	between	daylight	and	sunrise	near	Travillian	Depot	.
我们	超越	他们	之间	日光	和	日出	靠近	-	仓库	.

我们在天亮到日出之间，在特拉维利安车站附近超过了他们。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [hæd; həd] [let] [hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɔ:rn] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sæks] ,

All	the	other	fellows	had	let	half	of	their	corn	out	of	their	sacks	,
全部	这	其他	伙伴们	有	让	一半	的	他们的	玉米	出去	的	他们的	麻袋	,

其他所有人都从袋子里放出了半袋玉米。

[bʌt; bət][aɪ] ['kærid] [ɔ:l] [ʌv; əv] [maɪn] ,

but	I	carried	all	of	mine	,
但	我	携带	全部	的	矿	,

但我把我的所有东西都带上了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['hædnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] .

for	the	horses	hadn't	had	anything	to	eat	since	the	morning	before	.
为了	这	马匹	之前没有	有	任何事物	到	吃	自从	这	早晨	前	.

因为这些马从前天早上到现在都没吃过东西。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['hɜ:rtɪŋ] [maɪ] [hɔ:rs] ,

I	didn't	think	about	it	hurting	my	horse	,
我	没有	思考	关于	它	受伤	我的	马	,

我当时没想过会伤到我的马。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɔ:l] ['ʌn'sædld] [tu:; tə] [fi:d] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə]['sæd(ə)l] [ʌp] [ə'gen] [maɪ]

but	we	all	unsaddled	to	feed	and	when	I	went	to	saddle	up	again	my
但	我们	全部	卸下鞍具	到	喂养	和	什么时候	我	去	到	鞍	向上	再次	我的

['hɔrsəz] [bæk] [wʌz; wəz][soʊ]['swoʊlən] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [get][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɑ:n] .

horse's	back	was	so	swollen	that	I	couldn't	get	the	saddle	on	.
马匹	后退	曾是	所以	肿	那	我	不能	得到	这	鞍	在	.

但是我们都卸下马鞍去喂马，当我再次准备给马鞍上鞍时，我的马背肿胀得厉害，我根本没法把马鞍套上去。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kənˈdemd] [æz; əz] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd] [aɪ]

She	and	two	other	horses	were	condemned	as	unfit	for	service	and	I
她	和	二	其他	马匹	是	谴责	作为	不合格	为了	服务	和	我

[wʌz; wəz] [dɪˈtætʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈpæstʃər] ,

was	detached	to	take	all	three	of	them	to	the	horse	pasture	,
曾是	分离的	到	拿	全部	三	的	他们	到	这	马	牧场	,

她和另外两匹马被判定不适合服役，我被派去把它们三个都带到马场。

[ɪn] [ˈælbəˌmɑːrəl] .

in	Albemarle	.
在	阿尔伯马尔	.

在阿尔伯马尔。

[aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈpæstʃər] [æt; ət] [wʌns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [raɪd] .

I	started	for	the	horse	pasture	at	once	,	which	was	about	a	day's	ride	.
我	开始	为了	这	马	牧场	在	一次	,	哪个	曾是	关于	一个	天	骑	.

我立刻出发前往马场，大约需要一天的路程。

[aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm] [ˈsɪtəznz] ,

I	hoped	to	get	something	to	eat	from	citizens	,
我	希望	到	得到	某物	到	吃	从	公民	,

我希望能从市民那里得到一些食物。

[æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈiːtn] [ˈeniθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [bɪˈfɔːr] .

as	I	had	not	eaten	anything	since	the	morning	before	.
作为	我	有	不是	吃	任何事物	自从	这	早晨	前	.

因为我从前天早上到现在都没吃东西。

[aɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [led] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ten] [ˈeikəs] .

I	soon	came	to	a	lot	of	led	horses	in	a	field	of	about	ten	acres	.
我	很快	来了	到	一个	很多	的	引领	马匹	在	一个	场地	的	关于	十	英亩	.

我很快来到一片约十英亩的田野里，那里有很多被牵着的马。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [ˈevri] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] ,

There	was	one	man	to	every	four	horses	,
那里	曾是	一	男人	到	每一个	四	马匹	,

平均每四匹马配一个男人。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [men] [wɜːr; wər] [aʊt] [ˈfɔːtifaiŋ] [ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpel] [ˈkʌstər] , [wen] [hiː; hi] [wʊd] [ædˈvæns] .

and	other	men	were	out	fortifying	and	preparing	to	repel	Custer	,	when	he	would	advance	.
和	其他	男人	是	出去	强化	和	准备	到	击退	卡斯特	,	什么时候	他	会	进步	.

其他人则外出构筑工事，准备抵御卡斯特的进攻。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [kənˈfedərət] [ˈhɔːrsɪz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [dʒen] . [jʌŋ] .

These	were	confederate	horses	belonging	to	Gen	.	Young	.
这些	是	南方邦联	马匹	属于	到	Gen	.	年轻的	.

这些是属于杨将军的南方邦联军马。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,

The	man	who	had	charge	of	the	horses	,
这	男人	WHO	有	收费	的	这	马匹	,

负责照看马匹的那个人，

[toʊld] [ˌem ˈiː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [seɪf] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [goʊ] [ˈfɑːrðər] ,

told	me	it	wasn't	safe	for	me	to	go	farther	,
讲述	我	它	不是	安全的	为了	我	到	去	更远	,

他告诉我再往前走不安全。

[ðæt] [noʊ] ['telɪŋ] [æt; ət][dʒʌst] [wʌt] [pɔɪnt] ['kʌstɚz] [men] [wʊd] [ə'pɪr] .

that	no	telling	at	just	what	point	Custer's	men	would	appear	.
那	不	讲述	在	只是	什么	观点	卡斯特的	男人	会	出现	.

谁也说不准卡斯特的部下会在何时出现。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

He	told	me	to	come	and	eat	breakfast	with	him	and	remain	until	we
他	讲述	我	到	来	和	吃	早餐	和	他	和	保持	直到	我们

[kʊd; kəd] [siː] ['fɑːrðər] .

could	see	farther	.
可以	看	更远	.

他让我去和他一起吃早餐，一直待到我们能看得更远为止。

[æz; əz][aɪ] ['niːdɪd] [fuːd] , [aɪ][ʌv; əv] [kɔːrs] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪz] .

As	I	needed	food	,	I	of	course	,	took	his	advise	.
作为	我	需要	食物	,	我	的	课程	,	采取	他的	建议	.

由于我需要食物，我当然采纳了他的建议。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [raɪt] [ðen] [tuː; tə] [get] ['brekfəst] ,

We	went	into	a	house	right	then	to	get	breakfast	,
我们	去	进入	一个	房子	正确的	然后	到	得到	早餐	,

我们随即走进一家人家吃早餐。

[ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɔːrdərd] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [iːt] [wen] [wʌn]

that	had	already	been	ordered	and	we	had	just	begun	to	eat	when	one
那	有	已经	到过	订购	和	我们	有	只是	开始	到	吃	什么时候	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ə'mʌŋ]

of	the	ladies	of	the	house	came	in	saying	there	was	a	disturbance	among
的	这	女士们	的	这	房子	来了	在	说	那里	曾是	一个	干扰	之中

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [aʊt] [ðer; ðər]

the	horses	out	there
这	马匹	出去	那里

我们已经点好了菜，刚开始吃，这时一位女主人进来告诉我们，外面的马匹好像闹事了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [men] [ɪn] [bluː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	she	thought	there	were	some	men	in	blue	among	them	.
和	她	想法	那里	是	一些	男人	在	蓝色的	之中	他们	.

她觉得他们当中有几个穿蓝色衣服的人。

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['jæŋki] ['kæv(ə)lri] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

When	we	got	out	we	saw	a	regiment	of	Yankee	cavalry	coming	to	the	horses
什么时候	我们	得到	出去	我们	锯	一个	团	的	扬基	骑兵	未来	到	这	马匹

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	surrounding	them	,
和	周围	他们	,

我们下车后看到一队北方佬骑兵朝马匹走来，把它们包围了起来。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋkiːz] [wɜːr; wər] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

and	some	of	the	Yankees	were	opening	the	fence	and	taking	out	the
和	一些	的	这	洋基队	是	开幕	这	栅栏	和	采取	出去	这

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [wer] ['kʌstɚz] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .

horses	and	men	in	the	direction	of	where	Custer's	army	was	stationed	.
马匹	和	男人	在	这	方向	的	在哪里	卡斯特的	军队	曾是	驻	.

一些北方佬打开栅栏，把马匹和人带出来，朝卡斯特军队驻扎的方向走去。

[ðeɪ] [keɪm] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] .

They	came	right	on	to	the	house	and	captured	all	of	us	.
他们	来了	正确的	在	到	这	房子	和	捕获	全部	的	我们	.

他们直接闯进房子，把我们都抓住了。

[ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ə'baʊt] - ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] ['evri] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

They	got	out	about	500	horses	and	one	man	to	every	four	horses	,	of	course	.
他们	得到	出去	关于	-	马匹	和	一	男人	到	每一个	四	马匹	,	的	课程	.

他们弄出了大约 500 匹马，当然，每四匹马配一个男人。

[dʒen] . ['rɔːsər; 'rɑːsər] , [huːz] [men] ['hædnt] [bɪn] [dɪs'maʊntid] ,

Gen	.	Rosser	,	whose	men	hadn't	been	dismounted	,
Gen	.	罗瑟	,	谁	男人	之前没有	到过	下马	,

罗瑟将军的部下还没有下马，

[hɜːrd] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [riː'kæptʃəd] [ə'baʊt] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv] [juː 'es]

heard	the	firing	and	rushed	down	and	recaptured	about	two	thirds	of	us
听到	这	射击	和	匆忙	向下	和	重新捕获	关于	二	三分之一	的	我们

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] ['ɔːlsoʊ] .

and	our	horses	and	captured	some	of	the	Yankees	also	.
和	我们的	马匹	和	捕获	一些	的	这	洋基队	还	.

听到枪声后，我冲了下去，夺回了我们大约三分之二的人和我们的马匹，还俘虏了一些北方佬。

[aɪ] [wʌz; wəz] [friː] [ðen] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɑːn] [maɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrs] ['pæstʃər] .

I	was	free	then	to	start	on	my	journey	to	the	horse	pasture	.
我	曾是	自由的	然后	到	开始	在	我的	旅行	到	这	马	牧场	.

于是我便可以自由地踏上前往马场的旅程了。

[aɪ] ['hædnt] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [wen] [aɪ] [met] [ə; eɪ] [naɪs] ['sɔːrəl] [hɔːrs] ,

I	hadn't	gone	more	than	a	half	mile	when	I	met	a	nice	sorrel	horse	,
我	之前没有	已消失	更多的	比	一个	一半	英里	什么时候	我	遇见	一个	好的	酢浆草	马	,

我还没走多远就遇到了一匹漂亮的栗色马。

['gæləpɪŋ] ['sædəld] [ænd; ənd] ['braɪdld] , [bʌt; bət] [noʊ] ['raɪdər] .

galloping	saddled	and	bridled	,	but	no	rider	.
疾驰	鞍	和	勒住	,	但	不	骑士	.

马儿奔腾，鞍辔齐全，却无人骑乘。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	didn't	know	what	to	make	of	it	,
我	没有	知道	什么	到	制作	的	它	,

我不知道该如何看待这件事。

[bʌt; bət] [aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

but	I	caught	him	and	took	him	on	with	me	.
但	我	捕捉	他	和	采取	他	在	和	我	.

但我抓住了他，并把他带走了。

[aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['diːpoʊ] ,

I	could	hear	the	firing	up	at	the	depot	,
我	可以	听到	这	射击	向上	在	这	仓库	,

我能听到机库里传来点火声。

[soʊ] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] ['niːdɪd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] , [bʌt; bət]

so	I	thought	the	Yankees	would	all	be	needed	there	and	went	on	,	but
所以	我	想法	这	洋基队	会	全部	是	需要	那里	和	去	在	,	但

['sʌmwʌt] ['kɔːʃəsli] .

somewhat	cautiously	.
有些	谨慎地	.

所以我认为洋基队的所有队员都需要到那里，于是我继续前进，但还是有些谨慎。

[aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːrs] ['pæstʃər] [ðæt] [iːv] [ænd; ənd] [faʊnd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

I	got	to	the	horse	pasture	that	eve	and	found	every	thing	in	confusion	,
我	得到	到	这	马	牧场	那	前夕	和	成立	每一个	事物	在	困惑	,

那天晚上我到了马场，发现那里一片混乱。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔ:t] ['kʌstər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [wei] [ɑ:n][hɪz; ɪz][reɪd] .

as	they	thought	Custer	was	coming	that	way	on	his	raid	.
作为	他们	想法	卡斯特	曾是	未来	那	方式	在	他的	袭击	.

因为他们认为卡斯特会朝那个方向突袭。

[aɪ][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][gɑ:t] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mænd] [ðæt] ['kʌstər] [hæd; həd] [bɪn]

I	had	learned	before	I	got	very	far	from	the	command	that	Custer	had	been
我	有	学习	前	我	得到	非常	远的	从	这	命令	那	卡斯特	有	到过

[rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['slɔ:tər] .

repulsed	with	heavy	slaughter	.
反感	和	重的	屠宰	.

我还没走远就得知卡斯特的进攻遭到了惨重的伤亡。

['dʒu:ljəs]['bju:fərd] , [hu:] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] ['vetərəneri] ['sɜ:rdʒən] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:rs] ['pæstʃər] ,

Julius	Buford	,	who	was	our	veterinary	surgeon	at	the	horse	pasture	,
尤利乌斯	布福德	,	WHO	曾是	我们的	兽医	外科医生	在	这	马	牧场	,

朱利叶斯·布福德，他是我们马场的兽医外科医生，

[hæd; həd]['teɪkən] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] ,

had	taken	all	the	horses	to	the	mountain	and	the	citizens	had	also	,
有	已采取	全部	这	马匹	到	这	山	和	这	公民	有	还	,

['θɪŋkɪŋ] ['kʌstər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

thinking	Custer	was	coming	.
思维	卡斯特	曾是	未来	.

所有人都把马匹赶到了山上，市民们也一样，因为他们以为卡斯特要来了。

[ə; eɪ]['mɪstər] . ['pɔɪnˌdɛkstɚ] [ʌv; əv] ['fræŋklɪn] [ˌsi: 'oʊ] . [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] [bʌt; bət][nɑ:t]

A	Mr	.	Poindexter	of	Franklin	Co	.	had	charge	of	the	pasture	but	not
一个	先生	.	波因德克斯特	的	富兰克林	合作	.	有	收费	的	这	牧场	但	不是

[ə; eɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

a	horse	was	there	.
一个	马	曾是	那里	.

富兰克林县的波因德克斯特先生负责管理这片牧场，但那里却一匹马也没有。

[maɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz]['bædli] ['swoʊlən] ['ʌndər] [ðə; ði]['bɑ:di][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] ,

My	horse	was	badly	swollen	under	the	body	as	well	as	on	the	back	,
我的	马	曾是	糟糕	肿	在下面	这	身体	作为	出色地	作为	在	这	后退	,

我的马腹部和背部都严重肿胀。

[wen] [aɪ][gɑ:t][ðer; ðər][ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɔɪnˌdɛkstɚ] [sent][fɔ:r; fər]['bju:fərd] [jet] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd]

when	I	got	there	and	Mr	.	Poindexter	sent	for	Buford	yet	that	night	and
什么时候	我	得到	那里	和	先生	.	波因德克斯特	发送	为了	布福德	然而	那	夜晚	和

[bled][ðə; ði] [hɔ:rs] [baɪ]['læntərn] [laɪt] .

bled	the	horse	by	lantern	light	.
出血	这	马	经过	灯笼	光	.

我到那儿的时候，波因德克斯特先生派人去叫了布福德，当晚就在灯笼的照耀下给马放了血。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪnˌdɛkstɚ] [bʌt; bət]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mækən] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n]

I	wanted	to	stay	with	Poindexter	but	Mr	.	and	Mrs	.	Machen	insisted	on
我	通缉	到	停留	和	波因德克斯特	但	先生	.	和	太太	.	马亨	坚持	在

[maɪ]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

my	going	to	the	house	and	staying	with	them	.
我的	去	到	这	房子	和	入住	和	他们	.

我本来想留在波因德克斯特家，但马肯夫妇坚持让我去他们家住。

[aɪ][dɪd][soʊ][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [maɪ] [hɔ:rs] ,

I	did	so	and	the	next	morning	when	I	went	to	see	about	my	horse	,
我	做过	所以	和	这	下一个	早晨	什么时候	我	去	到	看	关于	我的	马	,

我照做了，第二天早上我去查看我的马的情况时，

['bjuːfərd][hæd; həd][bled][hɪm; ɪm][ə'gen] .

Buford	had	bled	him	again	.
布福德	有	出血	他	再次	.

布福德又一次放了他的血。

[aɪ][roʊd][ðə; ði][hɔːrs] [ðæt][aɪ][hæd; həd][faʊnd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [bæk][tuː; tə][ðə; ði]

I	rode	the	horse	that	I	had	found	and	caught	in	the	road	back	to	the
我	骑	这	马	那	我	有	成立	和	捕捉	在	这	路	后退	到	这

[kə'mænd] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrloʊ]

command	and	I	found	that	an	application	had	been	made	for	a	furlough
命令	和	我	成立	那	一个	应用	有	到过	制成	为了	一个	休假

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðer; ðər] .

for	me	to	go	home	and	get	a	good	horse	that	I	had	there	.
为了	我	到	去	家	和	得到	一个	好的	马	那	我	有	那里	.

我骑着在路上捡到并抓住的那匹马回到了指挥部，发现有人已经申请让我休假回家，把我在那里拥有的那匹好马牵回来。

[ðə; ði] ['sɔːrəl] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] ['broʊkən] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [rɪsk] [hɪm; ɪm] ,

The	sorrel	was	pretty	well	broken	down	and	I	didn't	want	to	risk	him	,
这	酢浆草	曾是	漂亮的	出色地	破碎的	向下	和	我	没有	想	到	风险	他	,

那匹栗色马已经奄奄一息，我不想冒险救它。

[wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [wʌn][æt; ət] [hoʊm] .

when	I	had	a	better	one	at	home	.
什么时候	我	有	一个	更好的	一	在	家	.

当我家里有更好的时。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [eɪmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][flæŋk]

The	day	after	I	got	back	to	the	command	the	Yankees	aimed	to	make	a	flank
这	天	后	我	得到	后退	到	这	命令	这	洋基队	旨在	到	制作	一个	侧翼

['muːvmənt] [æt; ət][koʊld]['hɑːrbɝ] [ænd; ənd][goʊ][ʌp][ðə; ði] [[mə'kæniksivil] [roʊd][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] ,

movement	at	Cold	Harber	and	go	up	the	Mechanicsville	road	to	Richmond	,
移动	在	寒冷的	哈伯	和	去	向上	这	梅卡尼克斯维尔	路	到	里士满	,

我回到指挥部的第二天，北方佬就计划在冷港进行侧翼包抄，然后沿着梅卡尼克斯维尔路北上里士满。

['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

only	a	short	distance	.
仅有的	一个	短的	距离	.

距离很短。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət][koʊld] ['hɑːrbɝ] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]

We	were	ordered	to	meet	them	at	Cold	Harber	and	we	had	a
我们	是	订购	到	见面	他们	在	寒冷的	哈伯	和	我们	有	一个

['despərət] [ɪn'kaʊntər] .

desperate	encounter	.
绝望的	遇到	.

我们奉命在冷港与他们会面，结果遭遇了一场生死搏斗。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər][ðə; ði] ['bulits] [wɜːr; wər][fæst] ['reɪnɪŋ] [ɑːn][juː 'es] ,

When	we	got	there	the	bullets	were	fast	raining	on	us	,
什么时候	我们	得到	那里	这	子弹	是	快速地	下雨	在	我们	,

我们到达那里时，子弹正像雨点般向我们袭来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] .

but	the	air	was	blowing	from	us	and	we	couldn't	hear	a	sound	.
但	这	空气	曾是	吹	从	我们	和	我们	不能	听到	一个	声音	.

但是风是从我们这边吹过来的，我们什么声音也听不到。

[wiː; wi] ['kudnt] [siː] [ðem; ðəm] ,

We	couldn't	see	them	,
我们	不能	看	他们	,

我们看不见他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [draɪ] [taɪm]

but	they	could	tell	where	we	were	moving	as	it	was	a	very	dry	time
但	他们	可以	告诉	在哪里	我们	是	移动	作为	它	曾是	一个	非常	干燥	时间

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ə'roʊz][æz; əz][wiː; wi] ['mɑːʧt] .

and	a	cloud	of	dust	arose	as	we	marched	.
和	一个	云	的	灰尘	出现	作为	我们	行军	.

但由于当时气候非常干燥，我们行军时扬起一片尘土，所以他们能够判断出我们的行进方向。

['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [dɪs'maʊntid] .

Several	of	our	men	were	wounded	before	we	dismounted	.
一些	的	我们的	男人	是	受伤	前	我们	下马	.

在我们下马之前，我们有好几个人受伤了。

[ə; eɪ] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][muə; mɔː][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] ['lɪsnɪŋ]

A	fellow	by	the	name	of	Moore	was	holding	his	head	up	listening
一个	同伴	经过	这	姓名	的	摩尔	曾是	保持	他的	头	向上	聆听

一个名叫摩尔的家伙抬起头，认真地听着。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [pæst] [bɪ'twiːn]

and	I	saw	him	as	a	bullet	hit	him	in	the	neck	and	passed	between
和	我	锯	他	作为	一个	子弹	打	他	在	这	脖子	和	通过了	之间

[hɪz; ɪz] ['swɑːloʊ] [ænd; ənd] ['wɪndpaɪp] .

his	swallow	and	windpipe	.
他的	吞	和	气管	.

我亲眼看到一颗子弹击中了他的脖子，从他的喉咙和气管之间穿过。

- [ʌv; əv] ['lintʃbəːg] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] , [bʌt; bət][bəuθ] [rɪ'kʌvərd] .

Caneer	of	Lynchburg	was	shot	in	the	arm	,	but	both	recovered	.
-	的	林奇堡	曾是	射击	在	这	手臂	,	但	两个都	恢复	.

林奇堡的卡尼尔手臂中弹，但两人都康复了。

[wiː; wi][bɪ'gæn] ['fɔːtifaɪŋ] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

We	began	fortifying	and	just	as	the	enemy	came	in	sight	,
我们	开始	强化	和	只是	作为	这	敌人	来了	在	视线	,

我们开始构筑防御工事，就在这时，敌人出现了，

[ðə; ði] 57th [ˌvi 'e] . ['redʒɪmənt] [keɪm] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n]

the	57th	Va	.	regiment	came	to	reinforce	us	and	they	took	our	position
这	57th	瓦	.	团	来了	到	加强	我们	和	他们	采取	我们的	位置

[ænd; ənd][wiː; wi] [muːvd] ['fɑːrðər] [daʊn] ,

and	we	moved	farther	down	,
和	我们	已搬	更远	向下	,

弗吉尼亚州第57步兵团前来增援，他们占领了我们的阵地，我们继续向下推进。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [stɪl] ['fɔːtifaɪŋ] .

to	the	right	,	still	fortifying	.
到	这	正确的	,	仍然	强化	.

向右，仍在加固。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] 60th [ˌvi 'e] . [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 57th [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] ['aʊər; ɑːr]

After	a	while	the	60th	Va	.	relieved	the	57th	and	they	came	and	took	our
后	一个	尽管	这	60th	瓦	.	松了口气	这	57th	和	他们	来了	和	采取	我们的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

过了一段时间，第60弗吉尼亚步兵团接替了第57步兵团，他们过来接管了我们的位置。

[kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtifaɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

completing	the	fortifying	we	had	started	.
完成	这	强化	我们	有	开始	.

完成我们开始的防御工事建设。

[wiː; wi] [muːvd] [stɪl] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

We	moved	still	farther	to	the	right	.
我们	已搬	仍然	更远	到	这	正确的	.

我们继续向右移动。

[wiː; wi] [dʌg] [ænd; ənd] ['ʃʌvəld] [dɜːrt] [ɔːl] [naɪt] ['fɪnɪʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌfɔːtɪfɪ'keiʃənz] .

We	dug	and	shoveled	dirt	all	night	finishing	our	fortifications	.
我们	挖	和	铲	污垢	全部	夜晚	精加工	我们的	防御工事	.

我们整夜挖土铲土，完成了防御工事的修筑。

[sʌm; səm] [wʊd] [wɜːrk] [waɪl] ['ʌðər] [slept] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [weɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['sliːpɚz]

Some	would	work	while	others	slept	and	then	they	would	wake	up	the	sleepers
一些	会	工作	尽管	其他的	睡着了	和	然后	他们	会	唤醒	向上	这	卧铺

[ænd; ənd] [ðeid] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [slept] .

and	they'd	go	to	work	while	the	others	slept	.
和	他们会	去	到	工作	尽管	这	其他的	睡着了	.

有些人会在其他人睡觉的时候工作，然后他们会叫醒睡觉的人，在其他人睡觉的时候继续工作。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] 60th ['redʒɪmənt] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [tuː]

The	next	morning	the	60th	regiment	passed	down	the	line	and	I	recognized	two
这	下一个	早晨	这	60th	团	通过了	向下	这	线	和	我	认可	二

[ʌv; əv] [maɪ] ['nɪrəst] ['nebəz] ,

of	my	nearest	neighbors	,
的	我的	最近的	邻居	,

第二天早上，第60团沿战线行进，我认出了两个离我最近的邻居。

[æt; ət] [hoʊm] , ['hɛrɪŋtən] [dʒəʊnz] [ænd; ənd] ['ælbərt] [kɜːrd] .

at	home	,	Harrington	Jones	and	Albert	Curd	.
在	家	,	哈灵顿	琼斯	和	阿尔伯特	凝乳	.

在家，哈灵顿·琼斯和阿尔伯特·柯德。

[aɪ] [sed] [hə'loʊ] , ['ælbərt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɑːpt] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['læntərn] [dʒɔːd] ['feloʊ]

I	said	hello	,	Albert	,	and	he	stopped	very	suddenly	and	a	lantern	jawed	fellow
我	说	你好	,	阿尔伯特	,	和	他	停止	非常	突然	和	一个	灯笼	下巴	同伴

,

,

,

我说你好，阿尔伯特，他突然停了下来，那是一个下巴棱角分明的家伙，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,

with	his	mouth	wide	open	,	who	was	walking	right	behind	him	,
和	他的	嘴	宽的	打开	,	WHO	曾是	步行	正确的	在后面	他	,

他张着嘴，身后走着的那个人，

['swɑːloʊd] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] ['ælbɚts] [gʌn] .

swallowed	about	six	inches	of	Albert's	gun	.
吞咽	关于	六	英寸	的	阿尔伯特的	枪	.

吞下了阿尔伯特大约六英寸长的枪管。

[hiː; hi] [hæd; həd] [trə'mendəs] [tiːθ] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [tiːθ] ['skreɪpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] .

He	had	tremendous	teeth	and	I	could	hear	the	teeth	scraping	over	the	gun	barrel	.
他	有	巨大的	牙齿	和	我	可以	听到	这	牙齿	刮擦	超过	这	枪	桶	.

他的牙齿非常锋利，我能听到牙齿刮擦枪管的声音。

[ðə; ði] ['feloʊ] [jeld] [aʊt] [æt; ət] ['ælbərt] “ [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] [hel] [dɪd] [juː; jʊ] [stɑːp] [fɔːr; fər] ?

The	fellow	yelled	out	at	Albert	“	what	in	the	hell	did	you	stop	for	?
这	同伴	大喊	出去	在	阿尔伯特	“	什么	在	这	地狱	做过	你	停止	为了	?

那家伙冲着阿尔伯特大喊：“你到底停下来干什么？”

" ['ælbərt] [sed] : " [ʃɔ:] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['i:tɪŋ] [maɪ] [gʌn] [fɔ:r; fər] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni]
" Albert said : " Pshaw , what are you eating my gun for , didn't you have any
" 阿尔伯特 说 : " 呸 , 什么 是 你 吃 我的 枪 为了 , 没有 你 有 任何
['brekfəst] ?
breakfast ?
早餐 ?

阿尔伯特说："呸，你干嘛吃我的枪？你没吃早饭吗？"

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] ['jæŋki] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd]
" In a few hours we were ordered out to intimidate the Yankee cavalry and
" 在 一个 很少 小时 我们 是 订购 出去 到 威吓 这 扬基 骑兵 和
[bi:; bi] ['redi] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] ,
be ready if they made an attack ,
是 准备好 如果 他们 制成 一个 攻击 ,

"几个小时后，我们接到命令，要出去震慑北方骑兵，做好他们可能发起进攻的准备。"

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hi:; hi]
and directly we saw a horse kicking and rearing around and he
和 直接地 我们 锯 一个 马 踢 和 饲养 大约 和 他
[keɪm] ['dæʃɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] ,
came dashing across the field ,
来了 帅气 穿过 这 场地 ,

我们立刻看到一匹马踢蹬着，扬起前蹄，飞快地冲过田野。

[raɪt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['redʒɪmənt][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [men] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm]
right to our regiment and one of our men ran out and met him
正确的 到 我们的 团 和 一 的 我们的 男人 跑 出去 和 遇见 他
[ænd; ənd] ['kæptʃərd] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['raɪdər] .
and captured horse and rider .
和 捕获 马 和 骑士 .

他径直来到我们团部，我们的一名士兵冲出去迎战，俘虏了骑兵和他的马。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [waɪt] ['ru:stər] [taɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['sæd(ə)l][dʒʌst] ['flɔpiŋ] [ə'weɪ] ,
There was an old white rooster tied on the saddle just flopping away ,
那里 曾是 一个 老的 白色的 公鸡 系 在 这 鞍 只是 扑腾 离开 ,

马鞍上拴着一只老白公鸡，扑腾着翅膀到处乱跑。

[soʊ][hɪz; ɪz] [prə'spektɪv] ['tʃɪkɪn] [roʊst] [hæd; həd] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .
so his prospective chicken roast had caused his capture .
所以 他的 预期 鸡 烤 有 导致 他的 捕获 .

所以，他原本打算烤鸡，结果却因此被捕。

[wi:; wi] [sent] [hɪm; ɪm][ɑ:n][tu:; tə] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .
We sent him on to Richmond and ate the chicken .
我们 发送 他 在 到 里士满 和 吃 这 鸡 .

我们把他送到里士满，然后吃了那只鸡。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [hɔ:rs] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['kærid] [wʌn][ʌv; əv]
The very next day the treacherous horse became frightened and carried one of
这 非常 下一个 天 这 奸诈 马 成为 害怕 和 携带 一 的
['aʊər; ɑ:r] [men] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [laɪnz] .
our men into the enemy's lines .
我们的 男人 进入 这 敌人的 线条 .

第二天，那匹奸诈的马受惊了，驮着我们的一名士兵进入了敌军阵地。

[wi:; wi] [tʃɪrd] [bəuθ] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
We cheered both men as they came and went .
我们 欢呼 两个都 男人 作为 他们 来了 和 去 .

他们来来往往时，我们都为他们欢呼。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [duː] ['eni] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [deɪ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [fɔːt] [ɔːl] [deɪ] ,

We	didn't	do	any	fighting	that	day	but	the	infantry	fought	all	day	,
我们	没有	做	任何	斗争	那	天	但	这	步兵	战斗	全部	天	,

那天我们没有参与战斗，但步兵战斗了一整天。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [men] [stɪl] [held] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

but	our	men	still	held	their	position	.
但	我们的	男人	仍然	握住	他们的	位置	.

但是我方人员仍然坚守阵地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men] [rɪ'liːst] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

There	were	thousands	of	men	released	on	both	sides	.
那里	是	数千	的	男人	发布	在	两个都	侧面	.

双方共有数千人获释。

[ðə; ði] ['jæŋkiːz] [tʃɑːrdʒd] [ɔːl] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [deɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr][θriː] [deɪz] .

The	Yankees	charged	all	night	as	well	as	day	for	two	or	3	days	.
这	洋基队	带电	全部	夜晚	作为	出色地	作为	天	为了	二	或者	3	天	.

洋基队连续两三天昼夜不停地发起进攻。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [lɔːst] , [aɪ] [ges] , [ten] [men] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wʌn] [ðoʊ] ,

The	north	lost	,	I	guess	,	ten	men	to	our	one	though	,
这	北	丢失的	,	我	猜测	,	十	男人	到	我们的	一	尽管	,

我猜北方损失了十个人，而我们只损失了一个。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] ['fɔːtifaid] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] .

as	we	were	well	fortified	and	they	were	not	.
作为	我们	是	出色地	强化	和	他们	是	不是	.

因为我们防御工事坚固，而他们没有。

[grænt] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [fɔːrs] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['brɛstˌwɜːrks] [bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] .

Grant	seemed	determined	to	force	through	our	breastworks	but	he	failed	.
授予	似乎	决定	到	力量	通过	我们的	胸工	但	他	失败的	.

格兰特似乎决心强攻我们的胸墙，但他失败了。

['ʃəridən] ['kudnt] [ænd; ənd][grænt] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] .

Sheridan	COULDN'T	and	Grant	thought	he	WOULD	.
谢里丹	不能	和	授予	想法	他	会	.

谢里丹做不到，而格兰特却认为他能做到。

[wiː; wi] [stɪl] [held] ['aʊər; ɑːr][poʊst][tuː; tə] [kiːp] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə'raʊnd]

We	still	held	our	post	to	keep	any	of	the	enemy	from	getting	around
我们	仍然	握住	我们的	邮政	到	保持	任何	的	这	敌人	从	获得	大约

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [tuː; tə]

and	a	strong	force	of	cavalry	was	on	the	left	of	our	infantry	to
和	一个	强的	力量	的	骑兵	曾是	在	这	左边	的	我们的	步兵	到

[prɪ'vent] [grænt][frʌm; frəm] ['sendɪŋ] ['eni] [truːps] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei] .

prevent	Grant	from	sending	any	troops	around	that	way	.
防止	授予	从	发送	任何	军队	大约	那	方式	.

我们仍然坚守阵地，防止敌人绕过我们的防线。一支强大的骑兵部队部署在我们步兵的左侧，以防止格兰特从那边调遣任何部队。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [left] ['flæŋkər] .

He	was	known	as	the	old	left	flanker	.
他	曾是	已知	作为	这	老的	左边	侧翼	.

他曾被称为老牌左翼球员。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːtɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ,

The	cavalry	was	not	in	any	of	the	hottest	of	this	battle	,
这	骑兵	曾是	不是	在	任何	的	这	最热门	的	这	战斗	,

骑兵并没有参与这场战斗中最激烈的战斗。

[æz; əz][wiː; wi]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][ɪk'striːm]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

as	we	occupied	the	extreme	ends	of	the	line	.
作为	我们	占领	这	极端	结束	的	这	线	.

当我们占据了这条线的两端时。

[ðɪs][wʌz; wəz][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][mɑːrtʃ] , [aɪ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði][graʊnd] ,

This	was	in	July	and	the	next	March	,	I	passed	over	the	ground	,
这	曾是	在	七月	和	这	下一个	行进	,	我	通过了	超过	这	地面	,

那是七月份的事，第二年三月份，我经过了那片地面。

[ə'krɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [step] [wɪ'ðaʊt] ['træmpɪŋ]

across	which	the	Yankees	had	charged	and	I	could	hardly	step	without	tramping
穿过	哪个	这	洋基队	有	带电	和	我	可以	几乎	步	没有	徒步旅行

[ɑːn][ðə; ði][boʊnz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] .

on	the	bones	still	in	the	uniforms	of	the	blue	.
在	这	骨头	仍然	在	这	制服	的	这	蓝色的	.

洋基队冲过那里，我几乎寸步难行，一脚踩到了还穿着蓝色制服的骸骨。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['berid] [sʌm; səm][ɪn] ['veri] [diːp] ['gʌliːz] ,

They	had	buried	some	in	very	deep	gullies	,
他们	有	埋葬	一些	在	非常	深的	沟壑	,

他们把一些人埋在了很深的沟壑里。

[dʒʌst][paɪld][ðem; ðəm][ænd; ənd][kʌt] [brʌʃ] [ænd; ənd] [θruː] [sʌm; səm][dɜːrt]['oʊvər][ðem; ðəm][bʌt; bət]

just	piled	them	and	cut	brush	and	threw	some	dirt	over	them	but
只是	堆积	他们	和	切	刷子	和	扔	一些	污垢	超过	他们	但

[ðə; ði][reɪnz] ,

the	rains	,
这	雨	,

我只是把它们堆起来，砍掉一些灌木，然后在上面盖了些土，但是下雨了。

[hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

had	by	this	time	,
有	经过	这	时间	,

到那时为止，

[wɑːʃt] [aʊt][ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] [skʌlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] [maɪl]

washed	out	the	bones	and	the	land	was	strewn	with	skulls	for	a	half	mile
洗过	出去	这	骨头	和	这	土地	曾是	散落的	和	头骨	为了	一个	一半	英里

, [ɔːr] [mɔːr] .

,	or	more	.
,	或者	更多的	.

洪水冲走了骨头，方圆半英里甚至更远的地方都散落着头骨。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [gruː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][loʊ] [lændz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [ænd; ənd]

A	lot	of	rushes	grew	down	in	the	low	lands	below	the	end	of	the	gulley	and
一个	很多	的	冲刺	生长	向下	在	这	低的	土地	以下	这	结尾	的	这	沟壑	和

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [snoʊ] .

I	saw	a	pile	of	something	that	looked	like	snow	.
我	锯	一个	桩	的	某物	那	看起来	喜欢	雪	.

在沟壑尽头下方的低洼地带，长出了许多芦苇，我看到了一堆看起来像雪的东西。

[aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [skʌlz] [paɪld] [ə'genst]

I	went	down	to	see	what	it	was	and	found	it	was	skulls	piled	against
我	去	向下	到	看	什么	它	曾是	和	成立	它	曾是	头骨	堆积	反对

[ðə; ði] ['rʌʃɪz] .

the	rushes	.
这	冲刺	.

我走下去一看，发现那是堆在芦苇丛边的头骨。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['dentɪst] [frʌm; frəm] [ˌæpə'mætəks] [ˌsiː 'oʊ] . [ðer; ðər] ['getɪŋ] [tiːθ] [ðæt] [wɜːr; wər] [fɪld]

I	found	a	dentist	from	Appomattox	Co	.	there	getting	teeth	that	were	filled
我	成立	一个	牙医	从	阿波马托克斯	合作	.	那里	获得	牙齿	那	是	已填

[wɪð; wɪθ][goʊld] .

with	gold	.
和	金子	.

我在阿波马托克斯县找到了一位牙医，他正在那里做金牙填充手术。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['hævərsæk] [ə'baʊt] [fʊl] .

He	had	his	haversack	about	full	.
他	有	他的	手提袋	关于	满的	.

他的背包几乎装满了。

[dʒʌst]['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][koʊld] ['hɑːrbɚ] , [maɪ] ['fɜːrloʊ] [keɪm] [ænd; ənd][aɪ]['stɑːrtɪd] [hoʊm] [fɔːr; fər]

Just	after	the	battle	of	Cold	Harber	,	my	furlough	came	and	I	started	home	for
只是	后	这	战斗	的	寒冷的	哈伯	,	我的	休假	来了	和	我	开始	家	为了

[ə; eɪ] [hɔːrs] .

a	horse	.
一个	马	.

冷港战役结束后不久，我的休假到了，我便启程回家买马。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ['wɪlsn] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd] [tɔːrd] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd] ['fɪts] [liː]

While	I	was	at	home	Wilson	made	a	raid	toward	Petersburg	and	Fitz	Lee
尽管	我	曾是	在	家	威尔逊	制成	一个	袭击	朝向	圣彼得堡	和	菲茨	李

[ænd; ənd] ['hæmptən] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [sʌm; səm] [men]

and	Hampton	met	him	and	drove	him	back	and	captured	some	men
和	汉普顿	遇见	他	和	驾驶	他	后退	和	捕获	一些	男人

[ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['hɔːrsɪz] .

and	about	100	horses	.
和	关于	-	马匹	.

在我待在家里的这段时间里，威尔逊向彼得斯堡发动了一次袭击，菲茨·李和汉普顿迎击了他，将他击退，并俘虏了一些士兵和大约 100 匹马。

[æz; əz][aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][aɪ] [pæst] [θruː] ['bedfərd] ['sɪti] [ænd; ənd] [steɪd] [ɔːl] [naɪt]

As	I	went	back	to	the	war	I	passed	through	Bedford	City	and	stayed	all	night
作为	我	去	后退	到	这	战争	我	通过了	通过	贝德福德	城市	和	入住	全部	夜晚

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [aɪ] [steɪd] [wen] [aɪ][fɜːrst] [went] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] .

at	the	same	place	I	stayed	when	I	first	went	to	the	war	.
在	这	相同的	地方	我	入住	什么时候	我	第一的	去	到	这	战争	.

当我返回战场时，我途经贝德福德市，并在我第一次去战场时住的同一个地方过夜。

[aɪ] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [nɪr] [-] ['steɪʃ(ə)n] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['piːtəzbəːg] .

I	found	our	command	near	Ream's	Station	,	not	far	from	Petersburg	.
我	成立	我们的	命令	靠近	里姆的	车站	,	不是	远的	从	圣彼得堡	.

我在里姆车站附近找到了我们的指挥部，离圣彼得堡不远。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər][aɪ][gɑːt][ðer; ðər] ,

In	a	short	time	after	I	got	there	,
在	一个	短的	时间	后	我	得到	那里	,

我到达那里后不久，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [jɔːk] ['rɪvər] .

we	were	called	out	to	go	to	the	White	House	on	the	York	River	.
我们	是	称为	出去	到	去	到	这	白色的	房子	在	这	约克	河	.

我们接到通知，要去约克河畔的白宫。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] [ɑːn] [pɑːn'tuːn] ['brɪdʒɪz] , [bɪ'loʊ] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːl] [deɪ]

We	crossed	the	James	River	on	pontoon	bridges	,	below	Richmond	and	rode	all	day
我们	交叉	这	詹姆斯	河	在	浮桥	桥梁	,	以下	里士满	和	骑	全部	天

[ænd; ənd] [naɪt] ,

and	night	,
和	夜晚	,

我们乘坐浮桥跨越了詹姆斯河，从里士满下游出发，日夜不停地骑行。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [deɪ] .

arriving	there	just	before	day	.
抵达	那里	只是	前	天	.

天亮前不久到达那里。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [wiː; wi] [sɔː] [θriː] ['aɪərnklæd]['boʊts][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fɑːg] [klɪrd]

At	daylight	we	saw	three	ironclad	boats	in	the	river	and	as	the	fog	cleared
在	日光	我们	锯	三	铁甲舰	船	在	这	河	和	作为	这	多雾路段	已清除

[ə'weɪ] [wʌn] [boʊt] [muːvd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][wʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['brɔːdsaɪd] [ænd; ənd]

away	one	boat	moved	up	the	river	and	one	down	and	turned	broadside	and
离开	一	船	已搬	向上	这	河	和	一	向下	和	转向	舷侧	和

['oʊpənd] ['faɪər][ɑːn][juː 'es] ,

opened	fire	on	us	,
打开	火	在	我们	,

天亮时，我们看到河上有三艘铁甲船，雾散后，一艘船逆流而上，一艘船顺流而下，然后转向我们，向我们开火。

['faɪərɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['gʌnz] [æt; ət] [wʌns] .

firing	three	or	four	guns	at	once	.
射击	三	或者	四	枪支	在	一次	.

同时发射三四门炮。

[wiː; wi] [muːvd] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt]['aʊər; ɑːr][reɪndʒ] ,

We	moved	back	out	of	sight	before	they	got	our	range	,
我们	已搬	后退	出去	的	视线	前	他们	得到	我们的	范围	,

在他们发现我们的射程之前，我们就撤出了他们的视线范围。

[soʊ][wiː; wi] ['dɪdnt] [luːz] ['eni] [wʌn][dʒʌst] [ðen] .

so	we	didn't	lose	any	one	just	then	.
所以	我们	没有	失去	任何	一	只是	然后	.

所以当时我们没有损失任何人。

[ðen] [wiː; wi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [baɪ] [fɔːz] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs]

Then	we	dismounted	and	were	marched	by	fours	up	above	the	White	House
然后	我们	下马	和	是	行军	经过	四	向上	多于	这	白色的	房子

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	down	to	the	river	,
和	向下	到	这	河	,

然后我们下马，四人一组列队行进，从白宫上方到河边。

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['enəmi] ['drɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['medoʊ] [lænd][dʒʌst] [bɪ'loʊ]

where	we	could	see	the	enemy	drilling	in	a	piece	of	meadow	land	just	below
在哪里	我们	可以	看	这	敌人	钻孔	在	一个	片	的	草地	土地	只是	以下

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

我们可以看到敌人在城镇下方的一片草地上进行演习。

[kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

called	the	White	House	.
称为	这	白色的	房子	.

致电白宫。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət][ɔːl] ,

We	were	not	ordered	to	charge	at	all	,
我们	是	不是	订购	到	收费	在	全部	,

我们根本没有接到任何收费命令。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ]

but	were	marched	back	to	our	horses	and	mounted	and	went	a
但	是	行军	后退	到	我们的	马匹	和	安装	和	去	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['sɪti] [siː] . [eɪtʃ] . [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

couple	of	miles	back	in	the	direction	of	Charles	City	C	.	H	.	and	went	into
夫妻	的	英里	后退	在	这	方向	的	查尔斯	城市	C	.	H	.	和	去	进入

[kæmp] ,

camp	,
营	,

但我们被押回马匹处，骑上马，朝查尔斯城方向走了几英里，然后进入营地。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] .

remaining	there	all	night	.
其余的	那里	全部	夜晚	.

在那里待了一整夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

['æftər] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['kəriər]

after	eating	breakfast	we	were	ordered	to	mount	and	just	then	a	courier
后	吃	早餐	我们	是	订购	到	山	和	只是	然后	一个	导游

[keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['fɪts] [liː] [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][kɑːl] . ['mʌnfɝd]

came	with	a	dispatch	to	Fitz	Lee	and	he	sent	it	on	to	Col	.	Munford
来了	和	一个	派遣	到	菲茨	李	和	他	发送	它	在	到	上校	.	芒福德

[huː] [wʌz; wəz] [kə'mændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] .

who	was	commanding	our	brigade	.
WHO	曾是	指挥	我们的	旅	.

吃过早饭后，我们奉命骑马，这时一名信使带着一份电报来到菲茨·李那里，菲茨·李又把电报转交给指挥我们旅的芒福德上校。

[kɑːl] . ['mʌnfɝd] [sent] [ˌsiː 'oʊ] . [siː] . [ænd; ənd][diː] . [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] [ænd; ənd][wiː; wi]

Col	.	Munford	sent	Co	.	C	.	and	D	.	to	form	a	skirmish	line	and	we
上校	.	芒福德	发送	合作	.	C	.	和	D	.	到	形式	一个	小规模冲突	线	和	我们

[wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['fɔːrwərd] [mɑːrtʃ] .

were	ordered	to	forward	march	.
是	订购	到	向前	行进	.

芒福德上校派C连和D连组成散兵线，我们奉命向前行军。

[ðə; ði] ['ʌðər] [eɪt] ['kʌmpəniz] ['fɑːloʊd] [ɪn]['regjələr] [laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

The	other	8	companies	followed	in	regular	line	of	battle	.
这	其他	8	公司	随后	在	常规的	线	的	战斗	.

其他8家公司也按常规战线跟进。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [paɪnz] [ə'baʊt]

When	we	had	gone	a	short	distance	we	came	to	a	lot	of	pines	about
什么时候	我们	有	已消失	一个	短的	距离	我们	来了	到	一个	很多	的	松树	关于

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['mænz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fens] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ðɪs] [paɪn]

as	high	as	a	man's	head	and	a	fence	that	had	been	through	this	pine
作为	高的	作为	一个	男人的	头	和	一个	栅栏	那	有	到过	通过	这	松树

[fiːld] ,

field	,
场地	,

走了一小段路后，我们来到一片松树林前，那里长满了齐腰高的松树，还有一道栅栏穿过这片松树林。

[hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪlz] [paɪld] , [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] .

had	been	torn	down	and	the	rails	piled	,	forming	a	fortification	.
有	到过	撕裂	向下	和	这	铁轨	堆积	,	成型	一个	筑城	.

铁轨被拆除，堆积起来，形成了一道防御工事。

[ðə; ði] [ˈjæŋki] [ˈskɜːrmɪʃ] [laɪn] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [broʊk] [ænd; ənd][ræn] ,

The	Yankee	skirmish	line	was	lying	behind	this	,	but	broke	and	ran	,
这	扬基	小规模冲突	线	曾是	说谎	在后面	这	,	但	打破	和	跑	,

扬基队的散兵线就藏在这后面，但溃败逃窜了。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ʃɑːt] [æt; ət][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

before	we	shot	at	them	at	all	.
前	我们	射击	在	他们	在	全部	.

在我们向他们开枪之前。

[wiː; wi] [pərˈsuːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪnz] ,

We	pursued	them	and	when	we	got	out	of	the	pines	,
我们	追击	他们	和	什么时候	我们	得到	出去	的	这	松树	,

我们追了上去，当我们走出松树林时，

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [ˈbɪldɪŋz] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][fɑːrm] [haʊs] .

we	saw	them	going	to	several	buildings	around	a	farm	house	.
我们	锯	他们	去	到	一些	建筑物	大约	一个	农场	房子	.

我们看到他们去了农舍周围的几栋建筑物。

[wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ][lɔːg][bɑːrn][ænd; ənd] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌjuː ˈes]

We	followed	them	and	they	took	refuge	in	a	log	barn	and	shot	at	us
我们	随后	他们	和	他们	采取	避难所	在	一个	日志	谷仓	和	射击	在	我们

[θruː] [ðə; ði] [kræks] ,

through	the	cracks	,
通过	这	裂缝	,

我们跟踪他们，他们躲进一个木屋谷仓里，透过缝隙向我们开枪。

[bʌt; bət][ˈoʊvər] [ʃɑːt] [ˌjuː ˈes] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈwuːndɪŋ] [ə; eɪ][mæn] .

but	over	shot	us	,	not	even	wounding	a	man	.
但	超过	射击	我们	,	不是	甚至	受伤	一个	男人	.

但子弹射过了我们，甚至没有伤到任何人。

[wiː; wi] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get]

We	swung	around	the	barn	and	when	they	saw	we	were	going	to	get
我们	摇摆	大约	这	谷仓	和	什么时候	他们	锯	我们	是	去	到	得到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们绕到谷仓后面，当他们看到我们要抓住他们时，

[əˈbaʊt] - [ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [eɪmd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [θruː] [ə; eɪ][ˈsɑːlɪd][plæŋk] [geɪt] ,

about	25	of	them	ran	out	and	aimed	to	escape	through	a	solid	plank	gate	,
关于	-	的	他们	跑	出去	和	旨在	到	逃脱	通过	一个	坚硬的	板	门	,

大约有25人跑了出去，试图从一扇实心木板门逃走。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [əˈgenst] [ðə; ði] [geɪt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊpənd] [aʊt] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]

and	rushed	against	the	gate	thinking	it	opened	out	,	I	suppose	,	but	it
和	匆忙	反对	这	门	思维	它	打开	出去	,	我	认为	,	但	它

[ˈoʊpənd] [bæk] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

opened	back	against	them	.
打开	后退	反对	他们	.

他们以为大门会向外打开，就冲向大门，结果大门却向内打开了。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmoʊst] [mæn] [ˈkudnt] [get] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bæk] [tuː; tə][ˈoʊpən][ˌaɪ ˈtiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	foremost	man	couldn't	get	the	others	back	to	open	it	,	of	course	,
这	首先	男人	不能	得到	这	其他的	后退	到	打开	它	,	的	课程	,

当然，领头的人不可能让其他人回来打开它。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [ænd; ənd][bɪ'gæn]['faɪərɪŋ]

and	we	ordered	them	to	surrender	,	but	they	wouldn't	and	began	firing
和	我们	订购	他们	到	投降	,	但	他们	不会	和	开始	射击

[æt; ət][juː 'es] ,

at	us	,
在	我们	,

我们命令他们投降，但他们不肯，反而开始向我们开火。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ðem; ðəm] .

so	we	had	to	fire	at	them	.
所以	我们	有	到	火	在	他们	.

所以我们必须向他们开火。

[wiː; wi] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] ['evri] [mæn] .

We	killed	or	wounded	every	man	.
我们	被杀	或者	受伤	每一个	男人	.

我们杀死或击伤了所有人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'pɔːrtɪŋ] [sɪks] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [juː 'es] ,

They	were	supporting	six	pieces	of	artillery	on	the	hill	above	us	,
他们	是	支持	六	件	的	炮兵	在	这	爬坡道	多于	我们	,

他们正在支援我们上方山坡上的六门火炮。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ][æt; ət][juː 'es][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət] [ˌoʊvər'ʃuːtɪŋ] [juː 'es] .

which	was	firing	at	us	all	the	time	,	but	overshooting	us	.
哪个	曾是	射击	在	我们	全部	这	时间	,	但	过度射击	我们	.

它一直在向我们开火，但总是打偏。

[wiː; wi] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] , [ðeɪ]

We	went	up	the	hill	to	take	the	artillery	,	but	before	we	got	there	,	they
我们	去	向上	这	爬坡道	到	拿	这	炮兵	,	但	前	我们	得到	那里	,	他们

[hæd; həd] [ri'triːtid] .

had	retreated	.
有	撤退	.

我们上山去夺取火炮，但还没到那里，他们就撤退了。

[ðə; ði]['oʊnli] [lɔːs] [wiː; wi] [sə'steɪnd] [wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] - ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl]

The	only	loss	we	sustained	was	by	a	bumshell	hanging	in	the	limbs	of	a	tall
这	仅有的	损失	我们	持续	曾是	经过	一个	-	绞刑	在	这	四肢	的	一个	高的

,

,

,

我们唯一的损失是被一个挂在高大树木枝干上的贝壳砸中了，

['slendər] , [swiːt] [gʌm] [triː] ,

slender	,	sweet	gum	tree	,
苗条	,	甜的	胶	树	,

纤细的枫香树

[ænd; ənd][ɪts] [weɪt] [ænd; ənd] [fɔːrs] [tʊk] [ðə; ði] [triː] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['bɜːrstɪŋ] [ðə; ði] [ʃel]

and	its	weight	and	force	took	the	tree	right	to	the	ground	bursting	the	shell
和	它是	重量	和	力量	采取	这	树	正确的	到	这	地面	爆发	这	壳

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [kæpt] .

and	striking	Capt	.
和	引人注目	船长	.

它的重量和力量将树直接压倒在地，炸裂了炮弹，击中了上尉。

['tɪbz] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] .

Tibbs	of	Co	.
蒂布斯	的	合作	.

蒂布斯公司

[keɪ] . [frʌm; frəm] ['ælbərˌmɑːrl] [ˌsiː 'oʊ] . , ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [klɪr] [ɔːf] .

K	.	from	Albermarle	Co	.	,	cutting	his	head	clear	off	.
K	.	从	阿尔伯马尔	合作	.	,	切割	他的	头	清除	离开	.

来自阿尔伯马尔县的 K. 把他的头砍了下来。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][θɜːrd]['redʒimənts] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [ɑːr'tɪləri] [ə'waɪl] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]

The	first	and	third	regiments	followed	the	retreating	artillery	awhile	and	put	a
这	第一的	和	第三	军团	随后	这	撤退	炮兵	一会儿	和	放	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['niːgroʊ]['redʒimənts][tuː; tə] [flaɪt] ,

couple	of	negro	regiments	to	flight	,
夫妻	的	黑人	军团	到	航班	,

第一和第三团跟随撤退的炮兵部队走了一段路，击溃了几个黑人团。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] .

but	could	not	overtake	the	artillery	.
但	可以	不是	超过	这	炮兵	.

但未能超越炮兵。

[wiː; wi] [druː] [ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['pikits] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] ['rɪtʃmənd] .

We	drew	in	all	our	pickets	and	started	back	toward	Richmond	.
我们	画	在	全部	我们的	纠察队	和	开始	后退	朝向	里士满	.

我们召集了所有纠察队员，开始返回里士满。

[wiː; wi] ['trævld] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [fairz][ænd; ənd] [kæmpt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

We	traveled	about	15	miles	and	made	up	fires	and	camped	until	morning	,
我们	旅行	关于	-	英里	和	制成	向上	火灾	和	露营	直到	早晨	,

我们走了大约15英里，生起篝火露营到天亮。

[ðen] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə] ['piːtəzbəːg] .

then	continued	our	march	back	to	Petersburg	.
然后	持续	我们的	行进	后退	到	圣彼得堡	.

然后我们继续向圣彼得堡进发。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] ['aʊər; ɑːr] [wiːk] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]

We	had	left	our	weak	horses	and	a	few	of	the	men	at	the	old
我们	有	左边	我们的	虚弱的	马匹	和	一个	很少	的	这	男人	在	这	老的

[kæmp] .

camp	.
营	.

我们把体弱的马匹和几个人留在了旧营地。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

Everything	was	quiet	for	a	few	days	.
一切	曾是	安静的	为了	一个	很少	天	.

这几天一切都很平静。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [leɪt] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə]

One	evening	late	,	we	heard	a	terrible	report	and	didn't	know	just	what	to
一	晚上	晚的	,	我们	听到	一个	糟糕的	报告	和	没有	知道	只是	什么	到

[meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

make	of	it	,
制作	的	它	,

一天深夜，我们听到一个可怕的消息，一时不知该如何是好。

[soʊ][wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

so	we	went	down	to	Petersburg	and	stayed	all	night	in	the	streets	.
所以	我们	去	向下	到	圣彼得堡	和	入住	全部	夜晚	在	这	街道	.

于是我们去了圣彼得堡，在街头露宿了一整夜。

[sʌm; səm] [rɪ'meɪnd] ['maʊntɪd] , [waɪl] ['ʌðər] [dɪs'maʊntid] , [ə'weɪtɪŋ] ['fjuːtʃər]['ɔːrdərz] .

Some	remained	mounted	,	while	others	dismounted	,	awaiting	future	orders	.
一些	剩余	安装	,	尽管	其他的	下马	,	等待中	未来	订单	.

一些骑兵仍骑在马上，而另一些骑兵则下马，等待进一步的命令。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər] [ðæt] [grænt][hæd; həd] ['ʌndə'maind] ['aʊər; ɑːr] ['brɛstˌwɜːrks]

We	learned	when	we	got	there	that	Grant	had	undermined	our	breastworks
我们	学习	什么时候	我们	得到	那里	那	授予	有	被削弱	我们的	胸工

[bɪ'loʊ] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd][hæd; həd] [bloʊn] [ðem; ðəm][ʌp] ,

below	Petersburg	and	had	blown	them	up	,
以下	圣彼得堡	和	有	吹	他们	向上	,

我们到达那里后才知道，格兰特破坏了我们在彼得斯堡下方的胸墙，并将其炸毁了。

[sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

sustaining	a	very	heavy	loss	of	his	men	.
维持	一个	非常	重的	损失	的	他的	男人	.

他的部下损失惨重。

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] .

We	went	back	to	camp	the	next	day	and	remained	for	a	week	or	so	.
我们	去	后退	到	营	这	下一个	天	和	剩余	为了	一个	星期	或者	所以	.

第二天我们回到营地，在那里待了大约一周。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ðer; ðər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['iːlz] .

We	had	a	fine	time	there	catching	eels	.
我们	有	一个	美好的	时间	那里	捕捉	鳗鱼	.

我们在那里钓鳗鱼玩得很开心。

[wiː; wi] ['præktɪkli] [lɪvd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

We	practically	lived	on	them	.
我们	几乎	居住地	在	他们	.

我们几乎靠它们生活。

[wiː; wi][nekst][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [prɪ'per] [θriː] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [tɔːrd]

We	next	had	orders	to	prepare	three	days	'	rations	and	march	toward
我们	下一个	有	订单	到	准备	三	天	-	口粮	和	行进	朝向

['rɪtʃmənd] .

Richmond	.
里士满	.

接下来我们接到命令，准备三天的口粮，向里士满进军。

[wiː; wi] [pæst] [θruː] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [æt; ət] ['braʊnz] [gæp][ænd; ənd]

We	passed	through	Richmond	and	crossed	the	Blue	Ridge	at	Brown's	Gap	and
我们	通过了	通过	里士满	和	交叉	这	蓝色的	岭	在	布朗的	差距	和

['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

into	the	Valley	of	Virginia	.
进入	这	谷	的	弗吉尼亚州	.

我们途经里士满，从布朗山口越过蓝岭山脉，进入弗吉尼亚山谷。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [faɪn] [heɪ] [stæks] , [bɪg] [bɑːnz] , [naɪs] ['haʊzɪz] ,

Here	we	found	fine	hay	stacks	,	big	barns	,	nice	houses	,
这里	我们	成立	美好的	干草	堆栈	,	大的	谷仓	,	好的	房屋	,

这里我们看到了漂亮的干草垛、大型谷仓和漂亮的房子。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ][bə'nænzə] .

and	we	thought	we	had	struck	a	bonanza	.
和	我们	想法	我们	有	击	一个	宝藏	.

我们当时以为自己挖到了宝。

[dʒen] . [dʒɑːn][siː] . ['brɛkənˌrɪdʒ] , [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri]

Gen	.	John	C	.	Breckinridge	,	commanding	a	large	division	of	infantry	and	cavalry
Gen	.	约翰	C	.	布雷肯里奇	,	指挥	一个	大的	分配	的	步兵	和	骑兵

,

,

,

约翰·C·布雷肯里奇将军指挥着一支庞大的步兵和骑兵师，

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [dʒʌst]['æftər][wiː; wi][dɪd] .

came	into	the	Valley	just	after	we	did	.
来了	进入	这	谷	只是	后	我们	做过	.

他们和我们差不多时间来到山谷。

[wiː; wi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɔːf] [suːn] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] .

We	knew	something	was	coming	off	soon	,	but	didn't	know	just	what	.
我们	知道	某物	曾是	未来	离开	很快	,	但	没有	知道	只是	什么	.

我们知道不久之后会有什么东西脱落，但不知道具体是什么。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['pikits] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['ʃəridən] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

A	few	days	after	that	our	pickets	came	in	and	said	that	Sheridan	was	coming
一个	很少	天	后	那	我们的	纠察队	来了	在	和	说	那	谢里丹	曾是	未来

[ʌp][ðə; ði] ['væli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːrdʒər] [fɔːrs] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] .

up	the	Valley	with	a	still	larger	force	than	we	had	.
向上	这	谷	和	一个	仍然	更大的	力量	比	我们	有	.

几天后，我们的纠察队员进来报告说，谢里丹正率领比我们更多的兵力沿山谷而上。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] [nɪr] ['wɪntʃɪstər] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

Our	troops	made	a	stand	near	Winchester	,	but	were	unable	to	hold	it	.
我们的	军队	制成	一个	站立	靠近	温彻斯特	,	但	是	无法	到	抓住	它	.

我军在温彻斯特附近进行抵抗，但未能守住该地。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ænd; ənd][wɜːrd] [keɪm] [tuː; tə]['fɪts] ['liːz] ['kæv(ə)lri] [ðæt] [ðə; ði] 60th

We	had	no	fortifications	and	word	came	to	Fitz	Lee's	cavalry	that	the	60th
我们	有	不	防御工事	和	单词	来了	到	菲茨	李氏	骑兵	那	这	60th

[ˌvi 'e] . ['redʒɪmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [aʊt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

Va	.	Regiment	had	been	captured	and	we	were	ordered	out	to	try	to
瓦	.	团	有	到过	捕获	和	我们	是	订购	出去	到	尝试	到

[ˌriː'kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː] .

recapture	it	.
夺回	它	.

我们没有防御工事，菲茨·李的骑兵部队接到消息说，第60弗吉尼亚团被俘，我们奉命出去夺回它。

[wiː; wi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə'baʊt] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm]

We	hurried	to	the	scene	and	succeeded	in	getting	about	half	of	them
我们	慌忙	到	这	场景	和	成功了	在	获得	关于	一半	的	他们

,

,

,

我们迅速赶到现场，成功抓获了大约一半的人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['jæŋki] ['kæv(ə)lri][dʒen] . ['mɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːf] ['prizənəz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

but	a	Yankee	cavalry	Gen	.	marched	the	others	off	prisoners	at	the	same	time	.
但	一个	扬基	骑兵	Gen	.	行军	这	其他的	离开	囚犯	在	这	相同的	时间	.

但与此同时，一名北方骑兵将军将其他人押送成了俘虏。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['enəmi] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]

We	were	placed	at	different	positions	to	let	the	enemy	know	that	our
我们	是	放置	在	不同的	职位	到	让	这	敌人	知道	那	我们的

['kæv(ə)lri][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,

cavalry	was	present	,
骑兵	曾是	展示	,

我们被部署在不同的位置，目的是让敌人知道我方骑兵的存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət][ðə; ði] ['tempəreri] ['brɛstˌwɜːrks] , ['faɪtɪŋ] [hɑːrd] .

and	the	infantry	was	left	at	the	temporary	breastworks	,	fighting	hard	.
和	这	步兵	曾是	左边	在	这	暂时的	胸工	,	斗争	难的	.

步兵被留在临时胸墙内，奋力抵抗。

[ðə; ði] ['enəmi] ['ɔːf(ə)n] [ʃeld] [ˌjuː 'es][soʊ] [ðæt] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

The	enemy	often	shelled	us	so	that	we'd	have	to	get	out	of	sight	.
这	敌人	经常	带壳	我们	所以	那	我们会	有	到	得到	出去	的	视线	.

敌人经常炮击我们，迫使我们躲避他们的视线。

[wiː; wi] [lɔːst] [eɪt] [ɔːr] [ten] [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] ,

We	lost	eight	or	ten	commissioned	officers	and	a	number	of	men	,
我们	丢失的	八	或者	十	委托	警官	和	一个	数字	的	男人	,

我们损失了八到十名军官和一些士兵，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [kɪld] [ðæt] [deɪ] .

but	none	of	my	company	was	killed	that	day	.
但	没有任何	的	我的	公司	曾是	被杀	那	天	.

但是那天我们公司没有人伤亡。

[wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['hɔːrsɪz] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʌn] ,

One	of	our	General's	horses	,	a	beautiful	dun	,
一	的	我们的	将军的	马匹	,	一个	美丽的	逼债	,

我们将军的一匹马，漂亮的沙色马，

[hæd; həd] [wʌn] [leg] [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['broʊkən] [ə'bʌv] [ðə; ði] [niː] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ə'baʊt]

had	one	leg	shot	and	broken	above	the	knee	and	we	were	ordered	about
有	一	腿	射击	和	破碎的	多于	这	膝盖	和	我们	是	订购	关于

[ðæt] [taɪm] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔrts] [ə'bʌv] ['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]

that	time	to	hurry	up	to	the	forts	above	Winchester	and	hold	the	enemy	in
那	时间	到	匆忙	向上	到	这	堡垒	多于	温彻斯特	和	抓住	这	敌人	在

[tʃek] .

check	.
查看	.

我的一条腿被子弹击中，膝盖以上骨折。大约就在那时，我们接到命令，要赶紧前往温彻斯特上方的堡垒，阻挡敌人。

[wiː; wi] ['gæləpt] [ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [ænd; ənd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːrs] [kept] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

We	galloped	the	two	or	three	miles	and	this	beautiful	horse	kept	right	with	the
我们	疾驰	这	二	或者	三	英里	和	这	美丽的	马	保留	正确的	和	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

我们策马奔跑了两三英里，这匹漂亮的马一直跟在其他马匹后面。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] , ['gæləpɪŋ] [ɑːn] [θriː] [legz] ,

all	the	way	,	galloping	on	three	legs	,
全部	这	方式	,	疾驰	在	三	腿	,

一路狂奔，三条腿直奔而去

[ðə; ði] ['broʊkən] [leg] [wʊd] [swɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] ['gæləpt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər]

the	broken	leg	would	swing	in	and	out	as	he	galloped	,	but	he	never
这	破碎的	腿	会	摇摆	在	和	出去	作为	他	疾驰	,	但	他	绝不

['ɔːfərd] [tuː; tə] [hɔːlt] .

offered	to	halt	.
提供	到	停止	.

他奔跑时，断腿会左右摆动，但他从未想过停下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [wen] [wiː; wi] [nuː] [hɪz; ɪz] [peɪn] .

It	was	certainly	a	pitiful	sight	to	see	his	courage	when	we	knew	his	pain	.
它	曾是	当然	一个	可怜	视线	到	看	他的	勇气	什么时候	我们	知道	他的	疼痛	.

看到他如此勇敢，而我们却深知他所承受的痛苦，这真是一件令人痛心的事。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] ,

The	officer	wanted	some	of	us	to	shoot	him	,
这	官	通缉	一些	的	我们	到	射击	他	,

警官想让我们中的一些人开枪打死他。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

but	no	one	had	the	heart	to	do	it	,
但	不	一	有	这	心	到	做	它	,

但没有人下不了手去做这件事。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ]['nevər] [nuː] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

so	we	had	to	leave	him	and	I	never	knew	what	became	of	him	.
所以	我们	有	到	离开	他	和	我	绝不	知道	什么	成为	的	他	.

所以我们不得不离开他，我再也不知道他后来怎么样了。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði]['fɔrts] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [nɑːt] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ɪts]

We	remained	at	the	forts	until	about	night	and	the	enemy	not	putting	in	its
我们	剩余	在	这	堡垒	直到	关于	夜晚	和	这	敌人	不是	推杆	在	它是

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

我们在堡垒里一直待到晚上，敌人没有现身。

[wiː; wi] [ri'triːtid] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [roʊd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

we	retreated	up	the	back	road	,	it	was	called	,
我们	撤退	向上	这	后退	路	,	它	曾是	称为	,

我们沿着一条叫做“乡间小路”的小路撤退了。

['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , [kɔːld] -

parallel	to	the	mountain	and	passed	through	a	beautiful	village	,	called	Darksville
平行线	到	这	山	和	通过了	通过	一个	美丽的	村庄	,	称为	-

.

:
.

与山脉平行，穿过一个名为达克斯维尔的美丽村庄。

[wiː; wi] [kæmpt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'triːt]

We	camped	a	few	miles	above	the	town	that	night	and	continued	our	retreat
我们	露营	一个	很少	英里	多于	这	镇	那	夜晚	和	持续	我们的	撤退

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['fɪʃɝz] [hɪl] .

the	next	day	until	we	came	to	Fishers	Hill	.
这	下一个	天	直到	我们	来了	到	费舍尔	爬坡道	.

当晚我们在小镇上方几英里处扎营，第二天继续撤退，直到抵达费舍尔山。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [bɪ'gæn] [ɪts] [rɪ'triːt] [wen] [wiː; wi][dɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːp]['ɔːlsoʊ] .

The	infantry	began	its	retreat	when	we	did	,	and	made	a	stop	also	.
这	步兵	开始	它是	撤退	什么时候	我们	做过	,	和	制成	一个	停止	还	.

步兵和我们同时开始撤退，并且也停了下来。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [faɪt] , ['ʃəridən] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .

We	had	a	considerable	fight	,	Sheridan	succeeding	in	driving	us	up	the	Valley	.
我们	有	一个	大量	斗争	,	谢里丹	成功	在	驾驶	我们	向上	这	谷	.

我们进行了一场激烈的战斗，谢里丹成功地把我们赶到了山谷里。

[wiː; wi][nekst] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [kə'lʌmbiə] ['fɜːrnɪs] , [bʌt; bət] ['ʃəridən] [droʊv] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz]

We	next	halted	at	Columbia	Furnace	,	but	Sheridan	drove	us	about	six	miles
我们	下一个	停止	在	哥伦比亚	炉	,	但	谢里丹	驾驶	我们	关于	六	英里

['fɑːrðər] .

farther	.
更远	.

接下来我们停在了哥伦比亚熔炉，但谢里丹开车带我们又往前开了大约六英里。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'kaʊntər] [lɛf'tɛnənt] .

In	this	encounter	Lieut	.
在	这	遇到	中尉	.

在这次遭遇中，中尉

[ed] .
Ed .
艾德 .

编辑

- , [maɪ]['kʌz(ə)n] ,
Hayth , my cousin ,
- , 我的 表哥 ,

海斯，我的表弟，

[wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [men][gɑːt][kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][juː 'es]
was wounded and he and a lot of other men got cut off from us
曾是 受伤 和 他 和 一个 很多 的 其他 男人 得到 切 离开 从 我们
[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ænd; ənd] [went] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['væli] .
in some way and went up in a mountain valley .
在 一些 方式 和 去 向上 在 一个 山 谷 .

他受了伤，他和许多其他人不知何故与我们失散了，然后进入了山谷。

[ðeɪ] ['kudnt] [get] [bæk] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['ʃɛrɪdənz] [men] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They couldn't get back on account of Sheridan's men being at the mouth of the
他们 不能 得到 后退 在 帐户 的 谢里丹的 男人 存在 在 这 嘴 的 这
['væli] .
valley .
谷 .

由于谢里丹的部队驻守在山谷入口处，他们无法返回。

[tɪm] ['stiːvnz] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][kɑːl] . ['mʌnfɝd] [tuː; tə][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][fɜːrst]
Tim Stevens and I got permission from Col . Munford to go across the first
蒂姆 史蒂文斯 和 我 得到 允许 从 上校 . 芒福德 到 去 穿过 这 第一的
[rɪdʒ] [ə'bʌv] [wer] ['ʃɛrɪdənz] [men][wɜːr; wər][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ed] .
ridge above where Sheridan's men were and try to find Ed .
岭 多于 在哪里 谢里丹的 男人 是 和 尝试 到 寻找 艾德 .

蒂姆·史蒂文斯和我得到了芒福德上校的许可，可以越过谢里丹士兵所在位置上方的第一道山脊，去寻找埃德。

- [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] ['stiːvnz] ['relətɪvz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] , ['ɔːlsoʊ] .
Hayth and one of Stevens relatives , who had been wounded , also .
- 和 一 的 史蒂文斯 亲属 , WHO 有 到过 受伤 , 还 .

海斯和史蒂文斯的一位亲戚也受了伤。

[hɪr] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðæt] [ðə; ði][menz] ['wuːndz] [hæd; həd] [bɪn] [drest]
Here we learned from the citizens that the men's wounds had been dressed
这里 我们 学习 从 这 公民 那 这 男士 伤口 有 到过 穿着
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['æftər] ['ʃɛrɪdənz] [men] [muːvd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
and that they had left and went out after Sheridan's men moved beyond the
和 那 他们 有 左边 和 去 出去 后 谢里丹的 男人 已搬 超过 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
mouth of the valley .
嘴 的 这 谷 .

我们从当地居民那里得知，这些人的伤口已经包扎好了，谢里丹的部队越过山谷口后，他们就离开了。

[ðeɪ] [toʊld][juː 'es][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɪr] [wei] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [ænd; ənd][dʒʌst]
They told us of a near way to get back to our command and just
他们 讲述 我们 的 一个 靠近 方式 到 得到 后退 到 我们的 命令 和 只是
[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːrm] [haʊs] .
at the top of the ridge we stopped for dinner at a farm house .
在 这 顶部 的 这 岭 我们 停止 为了 晚餐 在 一个 农场 房子 .

他们告诉我们有一条近路可以返回我们的指挥部，我们在山脊顶上的一个农舍停下来吃晚饭。

[aɪ] [rɪ'membər] [tuː] ['dɪʃɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz] [piːtʃ] ['fæməli][paɪ][ænd; ənd] ['hʌni] .
I remember two dishes they had was peach family pie and honey .
我 记住 二 菜肴 他们 有 曾是 桃 家庭 馅饼 和 蜂蜜 .

我记得他们有两道菜，分别是桃子家庭派和蜂蜜。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [teɪst] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [soʊ] [ðen] .

Both	were	always	very	pleasing	to	my	taste	and	especially	so	then	.
两个都	是	总是	非常	令人愉悦	到	我的	品尝	和	尤其	所以	然后	.

两者都非常符合我的口味，尤其是在当时。

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [bæk] [tuː; tə]

I	bought	some	of	the	honey	from	the	lady	and	took	it	on	back	to
我	买	一些	的	这	蜂蜜	从	这	女士	和	采取	它	在	后退	到

[kæmp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

camp	with	me	.
营	和	我	.

我从那位女士那里买了一些蜂蜜，然后带回了营地。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['lɒːrəl] [ɑːn][ðə; ði] ['hʌni] ,

Some	of	the	boys	detected	the	taste	of	laurel	on	the	honey	,
一些	的	这	男孩们	检测到	这	品尝	的	月桂树	在	这	蜂蜜	,

有些男孩尝出了蜂蜜里的月桂叶味道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [swiːt] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['teɪbl] , [soʊ][aɪ]['hædnt] ['noʊtɪst]

but	the	lady	had	sweet	milk	to	drink	at	her	table	,	so	I	hadn't	noticed
但	这	女士	有	甜的	牛奶	到	喝	在	她	桌子	,	所以	我	之前没有	注意到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但那位女士桌上有甜牛奶要喝，所以我没注意到。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði][bɑːks] [bæk] [wɪð; wɪθ]

I	wanted	the	boys	to	eat	all	the	honey	so	I	could	take	the	box	back	with
我	通缉	这	男孩们	到	吃	全部	这	蜂蜜	所以	我	可以	拿	这	盒子	后退	和

[ˌem 'iː] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [fɑːrm] [haʊs] [ænd; ənd] [baɪ] [mɔːr] .

me	that	day	to	another	farm	house	and	buy	more	.
我	那	天	到	其他	农场	房子	和	买	更多的	.

我希望孩子们把蜂蜜都吃光，这样我当天就可以把盒子带回另一个农舍去买更多的蜂蜜。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tuː] [deɪz] - [dɪ'tætʃmənt] [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [juːst] [wʌn] ,

I	had	a	two	days	'	detachment	and	had	only	used	one	,
我	有	一个	二	天	-	分离	和	有	仅有的	用过的	一	,

我休假两天，只用了一台。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][juːz] [ðæt] [deɪ] ['fɔːrɪdʒɪŋ] .

so	I	thought	I'd	use	that	day	foraging	.
所以	我	想法	ID	使用	那	天	觅食	.

所以我决定利用那天时间去采集食材。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

The	boys	didn't	care	to	eat	it	all	and	I	told	them	I	would	finish	it	if	it
这	男孩们	没有	关心	到	吃	它	全部	和	我	讲述	他们	我	会	结束	它	如果	它

[kɪld] [ˌem 'iː] .

killed	me	.
被杀	我	.

男孩们都不愿意吃完，我告诉他们，就算累死我也要吃完。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dʒʌst] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['dʒoʊkɪŋli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['endɪŋ] ['veri] ['sɪriəsli] .

Of	course	,	I	just	said	it	jokingly	,	but	it	came	very	near	ending	very	seriously	.
的	课程	,	我	只是	说	它	开玩笑地	,	但	它	来了	非常	靠近	结束	非常	严重地	.

当然，我只是开玩笑，但差点就闹得非常严重了。

[aɪ] ['sædəld] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ,

I	saddled	my	horse	and	was	ready	to	start	,
我	鞍	我的	马	和	曾是	准备好	到	开始	,

我给马备好鞍，准备出发。

[bʌt; bət] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [soʊ] [sɪk] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ʌn'kɑːnʃəs] .

but	began	to	get	so	sick	and	in	a	few	minutes	was	perfectly	unconscious	.
但	开始	到	得到	所以	生病的	和	在	一个	很少	分钟	曾是	完美	无意识	.

但他开始感到极度不适，几分钟后就完全失去了意识。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [ræn] [fɔːr; fər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃækəlfɚd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] ['dɑːktɚz] ,

The	boys	ran	for	Dr	.	Shackleford	and	he	sent	for	the	doctors	,
这	男孩们	跑	为了	博士	.	沙克尔福德	和	他	发送	为了	这	医生	,

男孩们跑去找沙克尔福德医生，他便派人去请医生。

[frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [wʌn] - [θriː] - [fɔːr] - [faɪv] ['redʒɪmənts] [ænd; ənd] [ɔːl] [prə'naʊnst] [maɪ] [keɪs] ['feɪt(ə)l] ,

from	the	1	-	3	-	4	-	5	regiments	and	all	pronounced	my	case	fatal	,
从	这	1	-	3	-	4	-	5	军团	和	全部	发音	我的	案件	致命的	,

[frʌm; frəm] ['pɔɪzn] ,

from	poison	,
从	毒	,

来自第1、3、4、5团的医务人员都宣布我的病情致命，死于中毒。

[ɪk'sept] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [druː] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] 4th ['redʒɪmənt] .

except	Dr	.	Drew	from	the	4th	regiment	.
除了	博士	.	德鲁	从	这	4th	团	.

除了第四团的德鲁医生。

[ɪn] [maɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪ] [rɪ'membər] , [aɪ] [fɔːt] [ðə; ðiː] ['bæt(ə)l] [æt; ət] [kə'lʌmbiə] ['fɜːrnɪs] , [naʊ]

In	my	imagination	,	I	remember	,	I	fought	the	battle	at	Columbia	Furnace	,	now
在	我的	想像力	,	我	记住	,	我	战斗	这	战斗	在	哥伦比亚	炉	,	现在

[kɔːld] ['bridʒˌwɔtə] ,

called	Bridgewater	,
称为	布里奇沃特	,

在我的想象中，我记得我曾在哥伦比亚熔炉（现称布里奇沃特）打过仗。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd] [wʌns] [ðæt] [ðə; ðiː] [ɑːr'tɪləri] [ræn] ['oʊvər]

I	believe	,	and	thought	I	was	captured	,	and	once	that	the	artillery	ran	over
我	相信	,	和	想法	我	曾是	捕获	,	和	一次	那	这	炮兵	跑	超过

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我当时相信，也以为自己被俘虏了，甚至一度以为炮兵从我身上碾过。

[aɪ] ['sʌfərd] ['dredfəli] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , [bʌt; bət] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] ['æftər] [ðə; ðiː] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

I	suffered	dreadfully	for	hours	,	but	regained	conciousness	after	the	middle	of
我	遭受	极其糟糕	为了	小时	,	但	恢复	意识	后	这	中间	的

[ðə; ðiː] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

我痛苦地挣扎了几个小时，直到中午才恢复意识。

[wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] “ [mes] [meɪts] , ” ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

One	of	my	“	mess	mates	,	”	Wm	.
一	的	我的	“	混乱	伙伴们	,	”	威廉	.

我的“伙计之一”，威廉。

[biː] . ['boʊjər] , [huː] [wʌz; wəz] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['blæksmɪθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['redʒɪmənt] , [keɪm]

B	.	Bowyer	,	who	was	chief	of	the	blacksmiths	of	our	regiment	,	came
B	.	鲍耶	,	WHO	曾是	首席	的	这	铁匠	的	我们的	团	,	来了

[ænd; ənd] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

and	stayed	with	me	,
和	入住	和	我	,

我们团的铁匠头子B·鲍耶来和我住在一起。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn][aɪ]

as	soon	as	he	heard	I	was	sick	and	he	was	the	first	one	I
作为	很快	作为	他	听到	我	曾是	生病的	和	他	曾是	这	第一的	一	我

['rekəgnaɪzd] .

recognized	.
认可	.

他一听说我生病了，就立刻站出来，他是第一个我认出的人。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][ə'klɔk, əu-][wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['æmbjələns]

At	about	2	o'clock	we	were	ordered	to	move	and	the	ambulance
在	关于	2	点钟	我们	是	订购	到	移动	和	这	救护车

[wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌem 'iː]

was	sent	to	haul	me
曾是	发送	到	运输	我

大约两点钟，我们接到命令转移，救护车被派来把我拉走。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	wouldn't	go	in	it	.
但	我	不会	去	在	它	.

但我不会进去。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][goʊ] ['betər] [ðæt] [wei] .

I	told	them	to	put	me	on	my	horse	and	I	could	go	better	that	way	.
我	讲述	他们	到	放	我	在	我的	马	和	我	可以	去	更好的	那	方式	.

我告诉他们让我骑上我的马，那样我会跑得更好。

[tuː] [men] [pʊt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [taɪ] [ˌem 'iː] ,

Two	men	put	me	on	the	horse	and	wanted	to	tie	me	,
二	男人	放	我	在	这	马	和	通缉	到	领带	我	,

两个男人把我扶上马，想把我绑起来。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ] [bi'liːvd] [aɪ][kʊd; kəd][sɪt][ɑːn] ,

but	I	told	them	I	believed	I	could	sit	on	,
但	我	讲述	他们	我	相信	我	可以	坐	在	,

但我告诉他们我相信我可以坐上去，

[ænd; ənd][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['eni] [wei] .

and	to	let	me	try	it	for	a	while	any	way	.
和	到	让	我	尝试	它	为了	一个	尽管	任何	方式	.

无论如何，让我试用一段时间。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

We	started	off	,	and	strange	to	say	,
我们	开始	离开	,	和	奇怪的	到	说	,

我们一开始，说起来很奇怪，

[aɪ] [roʊd] [ðə; ðɪ] [ten] [maɪlz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɔːl'raɪt] [ænd; ənd] [felt] ['pɜːrfɪktli] [wel] [wen] [wiː; wi]

I	rode	the	ten	miles	with	the	others	alright	and	felt	perfectly	well	when	we
我	骑	这	十	英里	和	这	其他的	好吧	和	毛毡	完美	出色地	什么时候	我们

[riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

reached	our	destination	.
达到	我们的	目的地	.

我和其他人一起骑行了十英里，到达目的地时感觉非常好。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hʌni] ,

I've	always	been	fond	of	honey	,
我已经	总是	到过	喜爱	的	蜂蜜	,

我一直都很喜欢蜂蜜。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][aɪm] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['bɪtər] [teɪst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

but	I'll	tell	you	I'm	very	careful	to	notice	if	there	is	any	bitter	taste	about	it
但	患病的	告诉	你	我是	非常	小心	到	注意	如果	那里	是	任何	苦的	品尝	关于	它

[bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] ['eni] ,

before	eating	any	,
前	吃	任何	,

但我会告诉你，在吃之前，我会非常仔细地检查它是否有苦味。

['evər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] .

ever	since	that	day	.
曾经	自从	那	天	.

从那天起。

['ʃəridən] [wʌz; wəz] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] ['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd][dʒen] . ['gɔːrdn] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][dʒen] .

Sheridan	was	called	back	to	Winchester	and	Gen	.	Gordon	suggested	to	Gen	.
谢里丹	曾是	称为	后退	到	温彻斯特	和	Gen	.	戈登	建议	到	Gen	.

['dʒuːbəl][ə; eɪ] . ['ɜːrli] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][frʌm; frəm][mɪd] -

Jubal	A	.	Early	that	if	he	would	give	him	control	of	the	army	from	mid	-
朱巴尔	一个	.	早期的	那	如果	他	会	给	他	控制	的	这	军队	从	中	-

[naɪt] [ʌn'tɪl] [mɪd] - [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [sər'praɪz] ['ʃɛrɪdənz] ['ɑːrmi][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ænd; ənd] [meɪk]

night	until	mid	-	day	he	would	surprise	Sheridan's	army	in	his	absence	and	make
夜晚	直到	中	-	天	他	会	惊喜	谢里丹的	军队	在	他的	缺席	和	制作

[ə; eɪ][bɪg] ['kæptʃər] .

a	big	capture	.
一个	大的	捕获	.

谢里丹被召回温彻斯特，戈登将军向朱巴尔·A·厄尔利将军建议，如果他允许自己从午夜到中午指挥军队，他将在谢里丹不在时突袭他的军队，并取得重大战果。

['ʃɛrɪdənz] [men] [wɜːr; wər][ɪn][kæmp][æt; ət] ['siːdər] [kriːk] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

Sheridan's	men	were	in	camp	at	Cedar	Creek	and	we	were	a	few	miles
谢里丹的	男人	是	在	营	在	雪松	溪	和	我们	是	一个	很少	英里

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

above	them	.
多于	他们	.

谢里丹的士兵们在雪松溪扎营，而我们则在他们上方几英里处。

[soʊ][dʒen] . ['gɔːrdn] [kɔːld] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] ['redi] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]

So	Gen	.	Gordon	called	out	the	whole	army	and	had	them	ready	just	before
所以	Gen	.	戈登	称为	出去	这	所有的	军队	和	有	他们	准备好	只是	前

['deɪbreɪk] .

daybreak	.
拂晓	.

于是戈登将军召集了全军，并在黎明前让他们做好了准备。

[wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk]

We	went	down	to	the	outposts	and	waited	for	daylight	to	make	the	attack
我们	去	向下	到	这	前哨站	和	等待	为了	日光	到	制作	这	攻击

.

:

.

我们下到前哨阵地，等待天亮后发起进攻。

[wiː; wi] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

We	attacked	them	and	then	soon	began	to	retreat	.
我们	遭到攻击	他们	和	然后	很快	开始	到	撤退	.

我们向他们发起攻击，然后很快就开始撤退。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst] [rʌʃt] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [ʃuːz] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [naɪt] [kloʊðz] ,

Some	of	them	just	rushed	out	without	shoes	and	in	their	night	clothes	,
一些	的	他们	只是	匆忙	出去	没有	鞋	和	在	他们的	夜晚	衣服	,

[wɪˈðaʊt] ['gʌnz] .

without	guns	.
没有	枪支	.

他们中有些人光着脚，穿着睡衣，没有带枪就冲了出去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [stæm'piːd] , [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] ['gʌnz] [wɜːr; wər]['faɪərd][æt; ət][fɜːrst] .

It	was	a	perfect	stampede	,	and	very	few	guns	were	fired	at	first	.
它	曾是	一个	完美的	踩踏	,	和	非常	很少	枪支	是	被解雇	在	第一的	.

这是一场完美的踩踏事件，起初几乎没有人开枪。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [tʊk] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] ['faɪərɪŋ][ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd]

After	a	while	the	artillery	took	a	position	and	began	firing	on	us	and
后	一个	尽管	这	炮兵	采取	一个	位置	和	开始	射击	在	我们	和

[wiː; wi][ɑːn][ðem; ðəm] ,

we	on	them	,
我们	在	他们	,

过了一会儿，炮兵占据了有利位置，开始向我们开火，我们也向他们开火。

[ænd; ənd] [ˈʃəridən] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] , [nuː] [hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt] , [ænd; ənd]

and	Sheridan	hearing	the	noise	,	knew	his	men	had	been	attacked	,	and
和	谢里丹	听力	这	噪音	,	知道	他的	男人	有	到过	遭到攻击	,	和

['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

hurried	to	the	scene	.
慌忙	到	这	场景	.

谢里丹听到动静，知道他的部下遭到了袭击，便立即赶往现场。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

I	was	in	the	skirmish	line	,	as	usual	,
我	曾是	在	这	小规模冲突	线	,	作为	通常	,

我像往常一样在前线作战。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [faɪn] [blæk] [hɔːrs] , “ - .

and	saw	him	galloping	up	on	his	fine	black	horse	,	“	Rienza	.
和	锯	他	疾驰	向上	在	他的	美好的	黑色的	马	,	”	-	.

看见他骑着他那匹漂亮的黑马“里恩扎”飞奔而来。

” [aɪ] [sed] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪts]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [naʊ] ,

”	I	said	to	some	of	the	boys	its	over	with	now	,
”	我	说	到	一些	的	这	男孩们	它是	超过	和	现在	,

我对一些男孩说，一切都结束了。

[fɔːr; fər]['jɑːndər] [kʌmz] [ˈʃəridən] [ænd; ənd] ['hiːl] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [əˈraʊnd] [hɪr] .

for	yonder	comes	Sheridan	and	he'll	change	things	around	here	.
为了	远处	来	谢里丹	和	地狱	改变	事物	大约	这里	.

因为谢里丹来了，他会改变这里的一切。

[aɪ][sent][ə; eɪ] ['kəriər] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][kɑːl] . ['mʌnfɚd] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : “

I	sent	a	courier	immediately	to	Col	.	Munford	,	telling	him	and	he	said	:	“
我	发送	一个	导游	立即地	到	上校	.	芒福德	,	讲述	他	和	他	说	:	”

[pek] [mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] .

Peck	must	be	crazy	.
啄	必须	是	疯狂的	.

我立即派信使去告诉芒福德上校，他说：“佩克一定是疯了。”

[ˈʃəridən] [ɪz][æt; ət] ['wɪntʃɪstər] .

Sheridan	is	at	Winchester	.
谢里丹	是	在	温彻斯特	.

谢里丹在温彻斯特。

" [aɪ][toʊld][ðə; ði] ['kəriər] , [ɔːl'raɪt] , ['mʌnfɚd] [wʊd] [suːn] [siː] [huː] [wʌz; wəz]['kreɪzi] .

"	I	told	the	courier	,	alright	,	Munford	would	soon	see	who	was	crazy	.
"	我	讲述	这	导游	,	好吧	,	芒福德	会	很快	看	WHO	曾是	疯狂的	.

"我告诉快递员，好吧，芒福德很快就会知道谁才是疯子了。"

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] - ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [tʃɪr] [pæst] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz] :

In	less	than	15	minutes	a	cheer	passed	all	along	the	enemy's	lines	:
在	较少的	比	-	分钟	一个	欢呼	通过了	全部	沿着	这	敌人的	线条	:

不到15分钟，欢呼声就传遍了敌军阵地：

" [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] ['filip] ['ʃəridən] .

"	Three	cheers	for	Philip	Sheridan	.
"	三	干杯	为了	菲利普	谢里丹	.

"为菲利普·谢里丹欢呼三声。"

" ['ʃəridən] [wiːld] [hɪz; ɪz][men] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðeɪ]

"	Sheridan	wheeled	his	men	around	and	told	them	to	charge	us	and	they
"	谢里丹	带轮子的	他的	男人	大约	和	讲述	他们	到	收费	我们	和	他们

[dɪd][soʊ] ,

did	so	,
做过	所以	,

"谢里丹命令他的士兵调转方向，向我们发起冲锋，他们照做了。"

[riː'kæptʃərɪŋ] [ɔːl][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

recapturing	all	we	had	taken	from	them	and	capturing	a	great	many
重新捕获	全部	我们	有	已采取	从	他们	和	捕捉	一个	伟大的	许多

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənts] .

of	our	men	and	equipments	.
的	我们的	男人	和	设备	.

夺回了我们从他们那里夺走的一切，并俘获了我们大量的人员和装备。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv]

We	had	to	fall	back	up	the	Valley	and	went	into	camp	a	few	miles	above
我们	有	到	落下	后退	向上	这	谷	和	去	进入	营	一个	很少	英里	多于

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我们不得不沿着山谷往回撤，并在几英里外的山谷上方扎营。

['ʃəridən] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['draɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [naʊ] .

Sheridan	was	gradually	driving	us	at	his	will	,	in	most	cases	,	now	.
谢里丹	曾是	逐步地	驾驶	我们	在	他的	将要	,	在	最多	案例	,	现在	.

现在，在大多数情况下，谢里丹逐渐开始按照他的意愿控制我们。

[æt; ət][ðə; ði] - ['maʊnt(ə)n] , [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt]

At	the	Massamit	Mountain	,	he	succeeded	in	getting	his	army	around	in	front
在	这	-	山	,	他	成功了	在	获得	他的	军队	大约	在	正面

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] .

of	our	infantry	.
的	我们的	步兵	.

在马萨米特山，他成功地让他的军队绕到了我方步兵前面。

[dʒen] . ['fɪts] [liː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

Gen	.	Fitz	Lee	,	with	the	cavalry	,
Gen	.	菲茨	李	,	和	这	骑兵	,

菲茨·李将军率领骑兵，

[went] [θruː] [ə; eɪ]['koʊlən][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [strʌk]

went	through	a	colon	on	the	west	side	of	the	Blue	Ridge	Mountain	and	struck
去	通过	一个	冒号	在	这	西方	边	的	这	蓝色的	岭	山	和	击

[ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʃɑːrlətsˌvɪl] [tuː; tə] ['weɪnzbɜˑoʊ] .

the	road	leading	from	Charlottesville	to	Waynesboro	.
这	路	领导	从	夏洛茨维尔	到	韦恩斯伯勒	.

穿过蓝岭山脉西侧的一个结肠，撞上了从夏洛茨维尔通往韦恩斯伯勒的公路。

[wen] [wiː; wi] [strʌk] [ðə; ði] [roʊd] ,

When	we	struck	the	road	,
什么时候	我们	击	这	路	,

当我们踏上旅途时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [hæd; həd] ['fɔːtifaid] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] - [ɑːrmd]

we	found	that	the	citizens	had	fortified	and	there	were	about	100	armed
我们	成立	那	这	公民	有	强化	和	那里	是	关于	-	武装

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,

men	and	boys	,
男人	和	男孩们	,

我们发现当地居民已经构筑了防御工事，大约有100名武装男子和男孩。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊnli] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [gʌn] .

some	of	the	boys	only	large	enough	to	carry	a	gun	.
一些	的	这	男孩们	仅有的	大的	足够的	到	携带	一个	枪	.

有些男孩个头小，只能勉强扛起一把枪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] ['eni] [reɪd] ['pɑːrtiz] [ɔːr] [ðə; ði] ['enəmi]

They	were	at	the	fortifications	aiming	to	stop	any	raiding	parties	or	the	enemy
他们	是	在	这	防御工事	瞄准	到	停止	任何	突袭	各方	或者	这	敌人

[frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɑːrlətsˌvɪl] .

from	passing	and	going	to	Charlottesville	.
从	通过	和	去	到	夏洛茨维尔	.

他们驻守在防御工事中，目的是阻止任何袭击队或敌人通过并前往夏洛茨维尔。

['fɪts] [liː] ['ɔːrdərd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['evri] [fɔːrθ] [mæn] [tuː; tə] [hoʊld] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]

Fitz	Lee	ordered	us	to	dismount	and	every	fourth	man	to	hold	horses	and
菲茨	李	订购	我们	到	下马	和	每一个	第四	男人	到	抓住	马匹	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːrm] ['ɪntuː] [laɪn] .

the	others	form	into	line	.
这	其他的	形式	进入	线	.

菲茨·李命令我们下马，每隔四个人牵好马，其余的人排成一列。

[wiː; wi] [əd'vænst] [daʊn] [tɔːrd] ['weɪnzbɜˑoʊ] ,

We	advanced	down	toward	Waynesboro	,
我们	先进的	向下	朝向	韦恩斯伯勒	,

我们向韦恩斯伯勒方向推进，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['bɛgd] [soʊ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [laɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['ɔːlsoʊ]

and	the	little	boys	begged	so	to	get	in	line	that	they	and	the	citizens	also
和	这	小的	男孩们	乞求	所以	到	得到	在	线	那	他们	和	这	公民	还

[wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .

were	allowed	to	go	on	in	the	line	of	battle	.
是	允许	到	去	在	在	这	线	的	战斗	.

小男孩们苦苦哀求，希望能排进队伍，于是他们和市民们也被允许上前参加战斗。

[ðə; ði] ['enəmi] ['dɪdnt] ['oʊpən] ['faɪər] [ɑːn] [juː 'es] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['riːəl] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

The	enemy	didn't	open	fire	on	us	until	we	were	real	near	the	town	and
这	敌人	没有	打开	火	在	我们	直到	我们	是	真实的	靠近	这	镇	和

[ðen] [ðeɪ] ['oʊnli] [juːst] [ɑːr'tɪləri] .

then	they	only	used	artillery	.
然后	他们	仅有的	用过的	炮兵	.

直到我们非常接近城镇时，敌人才向我们开火，而且他们只使用了火炮。

['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪlərɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd]['faɪərd] [bæk] [æt; ət]

Our	artillery	came	around	on	the	west	side	,	by	this	time	,	and	fired	back	at
我们的	炮兵	来了	大约	在	这	西方	边	,	经过	这	时间	,	和	被解雇	后退	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这时，我方炮兵绕到西侧，向他们还击。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ri'triːtid] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [laɪn] ['fɑːrðər] [west] .

but	they	retreated	through	the	town	and	formed	a	line	farther	west	.
但	他们	撤退	通过	这	镇	和	形成	一个	线	更远	西方	.

但他们撤退穿过城镇，并在更西边形成了一线队。

[wiː; wi]['oʊnli] [lɔːst] [faɪv] [men] ,

We	only	lost	five	men	,
我们	仅有的	丢失的	五	男人	,

我们只损失了五名队员，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃel] ['faɪərd][baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɑːr'tɪlərɪ] [ðæt] [strʌk] [ɪn][ə; eɪ]

and	that	was	from	a	shell	fired	by	our	own	artillery	that	struck	in	a
和	那	曾是	从	一个	壳	被解雇	经过	我们的	自己的	炮兵	那	击	在	一个

[triː] [nɪr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd] ,

tree	near	us	and	exploded	,
树	靠近	我们	和	爆炸了	,

那是我方炮兵发射的一枚炮弹击中了附近的一棵树并爆炸了。

['kɪlɪŋ] [faɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] .

killing	five	of	our	men	.
杀	五	的	我们的	男人	.

杀害了我们五名士兵。

[wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] ,

We	went	through	the	town	and	in	sight	of	the	fortifications	,
我们	去	通过	这	镇	和	在	视线	的	这	防御工事	,

我们穿过城镇，看到了防御工事，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] [keɪm] [ænd; ənd][dɪd][ɔːl]

but	were	ordered	back	into	the	village	and	the	artillery	came	and	did	all
但	是	订购	后退	进入	这	村庄	和	这	炮兵	来了	和	做过	全部

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

the	firing	.
这	射击	.

但他们奉命返回村庄，炮兵赶来进行了所有的射击。

[tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]['faɪərɪŋ] ,

To	get	out	of	range	of	the	guns	,	while	we	were	not	firing	,
到	得到	出去	的	范围	的	这	枪支	,	尽管	我们	是	不是	射击	,

为了脱离枪炮射程，在我们停止射击的时候，

[ə'baʊt] - [ʌv; əv][juː 'es] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['beɪsmənt] [wer] [ə; eɪ] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [ə; eɪ]

about	75	of	us	lay	down	in	a	basement	where	a	house	had	been	burned	a
关于	-	的	我们	躺	向下	在	一个	地下室	在哪里	一个	房子	有	到过	烧伤	一个

[jɪr] [ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] ,

year	or	so	before	,
年	或者	所以	前	,

我们大约75人躺在地下室里，那里的一栋房子大约在一年前被烧毁了。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]['faɪərɪŋ]['oʊvər][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	our	artillery	and	that	of	the	enemy	was	firing	over	us	for	a
和	我们的	炮兵	和	那	的	这	敌人	曾是	射击	超过	我们	为了	一个

[waɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] ['nɪrli] ['defnd] [ˌjuː 'es] .

while	and	the	roar	nearly	deafened	us	.
尽管	和	这	吼	几乎	耳聋	我们	.

我们的炮兵和敌人的炮兵在我们头顶上空开火了一会儿，轰鸣声几乎震聋了我们。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [jet] [hɜːrd] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][left] [ɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔːr] .

I	have	never	yet	heard	out	of	my	left	ear	as	well	as	I	did	before	.
我	有	绝不	然而	听到	出去	的	我的	左边	耳朵	作为	出色地	作为	我	做过	前	.

我的左耳听力从未像以前那样好过。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [stɑːpt] [ə'baʊt] ['naɪtfɔːl] [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

The	firing	stopped	about	nightfall	and	we	remained	there	until	the	next	morning	.
这	射击	停止	关于	黄昏	和	我们	剩余	那里	直到	这	下一个	早晨	.

夜幕降临时，枪声停止了，我们一直待在那里直到第二天早上。

[wen] [wiː; wi] [went] [ʌp][tuː; tə] ['getiz,bəːg] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðə; ði] ['kɔmisəriz] [æt; ət] [kɑː'lail] ,

When	we	went	up	to	Gettysburg	and	burned	the	commissaries	at	Carlisle	,
什么时候	我们	去	向上	到	葛底斯堡	和	烧伤	这	军需品商店	在	卡莱尔	,

[pen] . ,

Penn	.	,
宾夕法尼亚	.	,

当我们前往葛底斯堡并烧毁宾夕法尼亚州卡莱尔的军需品商店时，

[ænd; ənd]['θæd] ['stiːvnz] ['aɪərn] [wɜːrks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pækɪt] ['boʊts][æt; ət]['senəkə] [fɔːlz] ,

and	Thad	Stevens	Iron	Works	,	and	the	packet	boats	at	Seneca	Falls	,
和	萨德	史蒂文斯	铁	作品	,	和	这	包	船	在	塞内卡	瀑布	,

还有萨德·史蒂文斯钢铁厂，以及塞内卡瀑布的客船。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][aɪ][wʌz; wəz] ['bɪtərli] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['setɪŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

I	told	them	I	was	bitterly	opposed	to	setting	the	torch	to	the	enemy's
我	讲述	他们	我	曾是	苦涩地	反对	到	环境	这	火炬	到	这	敌人的

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

我告诉他们，我坚决反对焚烧敌人的财产。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ment] ['greɪtər] [lɔːs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tælieɪt] .

for	it	meant	greater	loss	for	us	when	they	would	retaliate	.
为了	它	意思是	更大的	损失	为了	我们	什么时候	他们	会	报复	.

因为如果他们进行报复，我们将遭受更大的损失。

[sɪns] [ðæt] , ['aʊər; ɑːr][men] , ['ɜːrli] [ænd; ənd] - , [hæd; həd] [bəːnd] ['tʃeɪmbərz,bɜːrg] ,

Since	that	,	our	men	,	Early	and	McCoslin	,	had	burned	Chambersburg	,
自从	那	,	我们的	男人	,	早期的	和	-	,	有	烧伤	钱伯斯堡	,

此后，我们的人厄尔利和麦科斯林烧毁了钱伯斯堡。

[soʊ][aɪ] [ges] ['ʃəridən] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [naʊ] .

so	I	guess	Sheridan	thought	he	was	in	a	good	position	to	retaliate	now	.
所以	我	猜测	谢里丹	想法	他	曾是	在	一个	好的	位置	到	报复	现在	.

所以我觉得谢里丹认为他现在处于有利的报复位置。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [left] ['weɪnzbɜ-oʊ] , [aɪ] ['kaʊntɪd] - [bɑːnz] , ['grænəriːz] , [mɪlz] [ænd; ənd] [wiːt]

The	morning	we	left	Waynesboro	,	I	counted	100	barns	,	granaries	,	mills	and	wheat
这	早晨	我们	左边	韦恩斯伯勒	,	我	计数	-	谷仓	,	粮仓	,	磨坊	和	小麦

[rɪks] , ['bɜːrnɪŋ] .

ricks	,	burning	.
里克	,	燃烧	.

离开韦恩斯伯勒的那天早上，我数了数，有 100 个谷仓、粮仓、磨坊和麦垛在燃烧。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][æn; ən][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kʊd; kəd][siː][ə; eɪ][lɔːŋ]['dɪstəns] .

We	were	on	an	elevation	and	could	see	a	long	distance	.
我们	是	在	一个	海拔	和	可以	看	一个	长的	距离	.

我们当时身处高地，视野开阔。

[wiː; wi][nuː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪˈgɪnɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]['dredf(ə)l][dɪˈzæstər][tuː; tə][ðə; ði][kənˈfedərəsi] .

We	knew	it	was	the	beginning	of	a	dreadful	disaster	to	the	Confederacy	.
我们	知道	它	曾是	这	开始	的	一个	可怕	灾难	到	这	邦联	.

我们知道，这对南方邦联来说，是一场可怕灾难的开始。

[ˈʃəridən][pæst][ɑːn] , ['bɜːrnɪŋ][æz; əz][hiː; hi][went] , ['oʊnli]['liːvɪŋ] [dˈwelɪŋz][ænd; ənd][wʌn][mɪl][ɪn]

Sheridan	passed	on	,	burning	as	he	went	,	only	leaving	dwellings	and	one	mill	in
谢里丹	通过了	在	,	燃烧	作为	他	去	,	仅有的	离开	住宅	和	一	磨	在

['evri][ten][maɪlz] .

every	ten	miles	.
每一个	十	英里	.

谢里丹一路燃烧，最终每十英里只留下几处住所和一座磨坊。

[hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][spɔɪlt][tʃaɪld] .

He	was	like	a	spoilt	child	.
他	曾是	喜欢	一个	被宠坏了	孩子	.

他就像个被宠坏的孩子。

[droʊv][wel] , [æz; əz][lɔːŋ][æz; əz][wiː; wi]['fɑːloʊd][æt; ət][ə; eɪ]['dɪstəns] ,

Drove	well	,	as	long	as	we	followed	at	a	distance	,
驾驶	出色地	,	作为	长的	作为	我们	随后	在	一个	距离	,

只要我们保持距离，他开得很好。

[bʌt; bət][æz; əz][suːn][æz; əz][wiː; wi][wʊd][pres][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʊd][hɔːlt][ænd; ənd][faɪt][ˌjuː ˈes] .

but	as	soon	as	we	would	press	him	,	he	would	halt	and	fight	us	.
但	作为	很快	作为	我们	会	按	他	,	他	会	停止	和	斗争	我们	.

但每当我们逼近他时，他就会停下来反抗。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][aʊt] - ['nʌmbərd]['aʊərz][soʊ][mʌtʃ] ,

As	his	forces	out	-	numbered	ours	so	much	,
作为	他的	力量	出去	-	编号	我们的	所以	很多	,

由于他的兵力远远超过我们，

[ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][kiːp]['aʊər; ɑːr]['dɪstəns][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][goʊ][ɑːn] .

all	we	could	do	was	to	keep	our	distance	and	let	him	go	on	.
全部	我们	可以	做	曾是	到	保持	我们的	距离	和	让	他	去	在	.

我们所能做的就是保持距离，让他继续走下去。

['evri][naɪt][wiː; wi][kæmpt][ænd; ənd]['restɪd][ænd; ənd][soʊ][dɪd][hiː; hi] .

Every	night	we	camped	and	rested	and	so	did	he	.
每一个	夜晚	我们	露营	和	休息	和	所以	做过	他	.

每天晚上我们都露营休息，他也一样。

[rɪˈkruːts][wɜːr; wər]['kʌmɪŋ][ɪn][əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [ænd; ənd][wʌn][jʌŋ]['feloʊ] , [dɪk]['ɑːlɪvər] , [frʌm; frəm]

Recruits	were	coming	in	occasionally	,	and	one	young	fellow	,	Dick	Oliver	,	from
新兵	是	未来	在	偶尔	,	和	一	年轻的	同伴	,	迪克	奥利弗	,	从

['ɔrɪndʒ][ˌsiː ˈoʊ] . ,

Orange	Co	.	,
橙子	合作	.	,

偶尔会有新兵加入，其中一位是来自奥兰治县的年轻人，名叫迪克·奥利弗。

[keɪm][tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɑːn][ðɪs][mɑːrtʃ][tɔːrd]['hɑːrpɚz]['feri] .

came	to	us	on	this	march	toward	Harper's	Ferry	.
来了	到	我们	在	这	行进	朝向	哈珀斯	渡船	.

在向哈珀斯费里进军的途中，他们来到了我们这里。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [skers] [ʌv; əv][men][fɔːr; fər] ['pɪkɪt] ['duːti][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

We	were	scarce	of	men	for	picket	duty	about	that	time	,	in	our	company	,
我们	是	稀少	的	男人	为了	纠察	责任	关于	那	时间	,	在	我们的	公司	,

当时我们连队人手短缺，很难安排人手站岗放哨。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][send] [ðɪs] [nuː] [mæn] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['pɪkɪt] [gɑːrd]

and	some	one	suggested	to	send	this	new	man	,	and	an	old	picket	guard
和	一些	一	建议	到	发送	这	新的	男人	,	和	一个	老的	纠察	警卫

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

有人建议派这个新来的人去，还要带上一名老哨兵。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['sɜːrvɪs] .

as	it	was	his	first	service	.
作为	它	曾是	他的	第一的	服务	.

因为这是他第一次参加礼拜。

[soʊ][ðə; ði] ['ɔːrdərli] [sɜːrg] . [ˌɪntrə'duːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [jʌŋ] ['ɑːlɪvər][æz; əz][broʊ] .

So	the	Orderly	Serg	.	introduced	me	to	young	Oliver	as	Bro	.
所以	这	秩序	塞尔格	.	介绍	我	到	年轻的	奥利弗	作为	兄弟	.

于是，值日军士长把我介绍给了年轻的奥利弗，称他为“兄弟”。

[pek] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

Peck	and	told	him	I	would	accompany	him	.
啄	和	讲述	他	我	会	陪伴	他	.

我啄了啄木鸟，告诉他我会陪他一起去。

[wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] ['kaʊntərsaɪn] [ænd; ənd] ['wɑːtʃwɜːrd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɪkɪt] [poʊst] .

We	got	the	countersign	and	watchword	and	started	for	our	picket	post	.
我们	得到	这	会签	和	口令	和	开始	为了	我们的	纠察	邮政	.

我们拿到了暗号和口令，然后出发前往我们的纠察哨位。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] .

He	was	a	very	intelligent	young	man	and	highly	educated	.
他	曾是	一个	非常	聪明的	年轻的	男人	和	高度	受过教育	.

他是一位非常聪明且受过高等教育的年轻人。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [gɑːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ['rɪvər][ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ] [aʊt] [ə'waɪl] ,

We	were	standing	guard	on	the	Shenandoah	river	and	after	being	out	awhile	,
我们	是	常设	警卫	在	这	谢南多厄	河	和	后	存在	出去	一会儿	,

我们在谢南多厄河边站岗，过了一会儿，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] [bæk]

he	said	it	reminded	him	of	the	children	of	Israel	going	from	Egypt	back
他	说	它	提醒	他	的	这	孩子们	的	以色列	去	从	埃及	后退

[tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] .

to	the	Land	of	Canaan	.
到	这	土地	的	迦南	.

他说这让他想起了以色列人从埃及返回迦南地的情景。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz]

He	made	a	mistake	in	relating	some	of	the	narrative	and	I	called	his
他	制成	一个	错误	在	相关	一些	的	这	叙述	和	我	称为	他的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðen] ,

attention	to	it	and	he	remembered	then	,
注意力	到	它	和	他	记得	然后	,

他在叙述过程中犯了一些错误，我指出了这一点，他当时就想起来了。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .

that	I	was	right	.
那	我	曾是	正确的	.

我是对的。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [ə'nʌðər] ['erər] .

He	talked	on	a	while	and	soon	made	another	error	.
他	谈话	在	一个	尽管	和	很快	制成	其他	错误	.

他滔滔不绝地说了一会儿，很快又犯了一个错误。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'membər] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ænd; ənd]

He	then	said	that	he	didn't	remember	the	Bible	as	he	did	other	things	and
他	然后	说	那	他	没有	记住	这	圣经	作为	他	做过	其他	事物	和

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [wiːd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [tə'geðər] ,

for	me	to	take	the	subject	and	we'd	talk	it	over	together	,
为了	我	到	拿	这	主题	和	我们会	讲话	它	超过	一起	,

然后他说他不像记得其他事情那样记得圣经，让我来负责这个主题，我们一起讨论一下。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

as	it	was	very	interesting	to	him	.
作为	它	曾是	非常	有趣的	到	他	.

因为他对此非常感兴趣。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['tɑːpɪk] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ,

I	told	him	,	I	thought	to	make	the	topic	more	interesting	,
我	讲述	他	,	我	想法	到	制作	这	话题	更多的	有趣的	,

我告诉他，我想让这个话题更有趣一些。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] , ['moʊzəs] ,

it	was	better	to	start	with	the	baby	,	Moses	,
它	曾是	更好的	到	开始	和	这	婴儿	,	摩西	,

最好还是从婴儿摩西开始。

[ænd; ənd] [haʊ] ['mɪriəm] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃɪz] ,

and	how	Miriam	had	watched	him	in	his	little	basket	in	the	rushes	,
和	如何	米里亚姆	有	观看	他	在	他的	小的	篮子	在	这	冲刺	,

米利暗是如何看着他躺在芦苇丛中的小篮子里的，

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɛəˌroʊz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] ;

and	I	came	on	up	to	his	manhood	when	he	was	Pharoah's	adopted	son	;
和	我	来了	在	向上	到	他的	男子气概	什么时候	他	曾是	法老的	已采用	儿子	;

我认识他的时候，他已经是法老的养子了；

[ðen] [haʊ] [gɑːd][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [bʊʃ] .

then	how	God	had	spoken	to	him	from	the	burning	bush	.
然后	如何	上帝	有	说	到	他	从	这	燃烧	衬套	.

然后，他又是如何从燃烧的荆棘丛中向他说话的呢?

[ðen] [aɪ] [tɔːkt] [ɑːn][ʌv; əv] [haʊ] ['moʊzəs] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['feɪroʊ, 'fɛroʊ][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

Then	I	talked	on	of	how	Moses	tried	to	get	Pharoah	to	let	the	children	of
然后	我	谈话	在	的	如何	摩西	尝试	到	得到	法老	到	让	这	孩子们	的

['ɪzrɪəl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [lænd][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [red] [siː] [wɪð; wɪθ]

Israel	go	back	to	their	own	land	and	of	his	crossing	the	Red	Sea	with
以色列	去	后退	到	他们的	自己的	土地	和	的	他的	过境	这	红色的	海	和

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

然后我讲了摩西如何努力让法老允许以色列人返回故土，以及他如何与他们一起渡过红海；

[haʊ] [ðə; ði] - [spaɪz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['keɪnən] [ænd; ənd] [ten] [rɪ'pɔːrtɪd]

how	the	12	spies	were	sent	to	explore	the	Land	of	Canaan	and	ten	reported
如何	这	-	间谍	是	发送	到	探索	这	土地	的	迦南	和	十	据报道

[ə; eɪ][bæd][lænd][ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] ,

a	bad	land	and	only	two	,
一个	坏的	土地	和	仅有的	二	,

十二个探子被派去窥探迦南地，其中十个报告说那里地势险恶，只有两个探子报告说那里地势险恶。

[ˈdʒɔʃwə][ænd; ənd][ˈkeɪləb] , [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [lænd] .

Joshua	**and**	**Caleb**	**,**	**said**	**it**	**was**	**a**	**good**	**land**	**.**
约书亚	和	卡莱布	,	说	它	曾是	一个	好的	土地	.

约书亚和迦勒说，这是一片好地。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [spaɪz] [soʊ] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈɪzrɪəl] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈbeld]

The	**report**	**of**	**the**	**ten**	**spies**	**so**	**discouraged**	**the**	**children**	**of**	**Israel**	**that**	**they**	**rebelled**
这	报告	的	这	十	间谍	所以	灰心	这	孩子们	的	以色列	那	他们	叛乱

,

,

,

十个探子的报告使以色列人非常沮丧，以至于他们背叛了以色列。

[ænd; ənd][gɑːd] [ˈpʌnɪʃt] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] - [ˈjɪrz] .

and	**God**	**punished**	**them**	**by**	**keeping**	**them**	**wandering**	**in**	**the**	**wilderness**	**40**	**years**	**.**
和	上帝	受到惩罚	他们	经过	保持	他们	漫游	在	这	荒野	-	年	.

上帝惩罚他们，让他们在旷野流浪了40年。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [ænd; ənd][ˈmoʊzəs][ɑːn] [maʊnt] [ˈniːboʊ] ,

And	**by**	**the**	**time**	**I**	**got**	**through**	**with**	**it**	**all**	**,**	**and**	**Moses**	**on**	**Mount**	**Nebo**	**,**
和	经过	这	时间	我	得到	通过	和	它	全部	,	和	摩西	在	山	尼波	,

等我把这一切都讲完，还有摩西在尼波山上的故事，

[ænd; ənd] [fɔːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈbætlz] [ˈoʊvər][ɪn] [ˈkeɪnən] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɔʃwə][ænd; ənd][ˈkeɪləb] ,

and	**fought**	**two**	**or**	**three**	**battles**	**over**	**in**	**Canaan**	**with**	**Joshua**	**and**	**Caleb**	**,**
和	战斗	二	或者	三	战斗	超过	在	迦南	和	约书亚	和	卡莱布	,

他们与约书亚、迦勒在迦南地进行了两三场战役。

[aɪ] [hɜːrd] [æn; ən][oʊld] [ˈruːstər] [kroʊ] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːrm] [haʊs] , [nɪr] .

I	**heard**	**an**	**old**	**rooster**	**crow**	**at**	**a**	**farm**	**house**	**,**	**near**	**.**
我	听到	一个	老的	公鸡	乌鸦	在	一个	农场	房子	,	靠近	.

我听到附近农舍里一只老公鸡啼叫。

[wiː; wi] [went] [bæk] [ˈɪntuː][kæmp][ˈæftər] [ˈdeɪbreɪk] , [ænd; ənd][ˈɑːlɪvər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][sɜːrg] . [ænd; ənd]

We	**went**	**back**	**into**	**camp**	**after**	**daybreak**	**,**	**and**	**Oliver**	**went**	**to**	**the**	**Serg**	**.**	**and**
我们	去	后退	进入	营	后	拂晓	,	和	奥利弗	去	到	这	塞尔格	.	和

[sed] :

said	**:**
说	:

天亮后我们回到营地，奥利弗去找中士，说道：

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ][send][ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [aʊt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] ?

“	**What**	**in**	**the**	**world**	**did**	**you**	**send**	**the**	**Chaplain**	**out**	**there**	**with**	**me**	**for**	**?**
”	什么	在	这	世界	做过	你	发送	这	牧师	出去	那里	和	我	为了	?

“你到底为什么要派随军牧师跟我一起去那里？”

[aɪ][hæd; həd] [tuː] [kænˈtiːnz] [ʌv; əv] [ˈwɪski] [ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [sʌm; səm][soʊ][bæd][ɔːl] [naɪt] ,

I	**had**	**two**	**canteens**	**of**	**whiskey**	**and**	**wanted**	**some**	**so**	**bad**	**all**	**night**	**,**
我	有	二	食堂	的	威士忌酒	和	通缉	一些	所以	坏的	全部	夜晚	,

我带了两壶威士忌，但整晚都非常想喝。

[bʌt; bət] [heitid] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ˈpɑːrsn] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɔːr] [drɪŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

but	**hated**	**to**	**ask**	**the**	**parson**	**to**	**drink**	**with**	**me**	**or**	**drink**	**in**	**his**	**presence**	**.**
但	憎恨	到	问	这	牧师	到	喝	和	我	或者	喝	在	他的	在场	.

但我不好意思请牧师和我一起喝酒，或者在他面前喝酒。

” [ðə; ði][sɜːrg] . [sed] : “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈkreɪzi] , [aɪ][ˈnevər] [sent][ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

”	**The**	**Serg**	**.**	**said**	**:**	**“**	**You**	**are**	**crazy**	**,**	**I**	**never**	**sent**	**the**	**Chaplain**	**with**	**you**	**.**
”	这	塞尔格	.	说	:	“	你	是	疯狂的	,	我	绝不	发送	这	牧师	和	你	.

军士说：“你疯了，我从来没派牧师跟你一起去。”

〞 ['ɑːlɪvər] [sed] : “ [oʊ] [jes] , [juː; jʊ][dɪd] .

〞 Oliver said : “ Oh yes , you did .

〞 奥利弗 说 : “ 哦 是的 , 你 做过 .

奥利弗说：“哦，是的，你做到了。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['spaʊtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] [kə'rektɪd] [ˌem 'iː] [twaɪs] [ænd; ənd]

I was spouting some of the Bible and he corrected me twice and

我 曾是 喷水 一些 的 这 圣经 和 他 已更正 我 两次 和

[kə'menst] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]['moʊzəs][ænd; ənd] [tɔːkt] [ɑːn][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] .

commenced at the birth of Moses and talked on for more than 50 years .

开始 在 这 出生 的 摩西 和 谈话 在 为了 更多的 比 - 年 .

我当时正在背诵一些圣经经文，他纠正了我两次，然后从摩西的出生开始讲起，讲了50多年。

[waɪ] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][baɪ] [hɑːrt] , [aɪ] [bɪ'liːv] !

Why he knows the Bible by heart , I believe !

为什么 他 知道 这 圣经 经过 心 , 我 相信 !

我相信这就是他能把圣经背得滚瓜烂熟的原因！

〞 [ðə; ði][sɜːrg] . [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

〞 The Serg . had a hearty laugh and when the other boys found it out ,

〞 这 塞尔格 . 有 一个 爽朗 笑 和 什么时候 这 其他 男孩们 成立 它 出去 ,

“军士长哈哈大笑，其他男孩知道后，

[aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] “ ['pɑːrsn] 〞 [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I was called “ Parson 〞 for a long time .

我 曾是 称为 “ 牧师 〞 为了 一个 长的 时间 .

很长一段时间里，大家都叫我“牧师”。

[aɪ] [rɪg'retɪd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I regretted his mistake , of course ,

我 后悔 他的 错误 , 的 课程 ,

我当然为他的错误感到遗憾。

[æz; əz][aɪ] [mɪst] ['sevrəl] [drɪŋks] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði] [naɪt] ['veri] [mʌtʃ] .

as I missed several drinks that would have helped me over the night very much .

作为 我 错过 一些 饮料 那 会 有 帮助 我 超过 这 夜晚 非常 很多 .

我错过了好几杯能让我熬过那一夜的酒。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] ['niːdɪd] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd]

We marched all that day and at night we needed rations and

我们 行军 全部 那 天 和 在 夜晚 我们 需要 口粮 和

我们行军了一整天，晚上需要口粮。

[kæpt] . [dʒeɪmz] ['brɛkənˌrɪdʒ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] ['bʊtʃər] [sʌm; səm] [ʃiːp] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Capt . James Breckinridge told me to butcher some sheep that some of our

船长 . 詹姆斯 布雷肯里奇 讲述 我 到 屠夫 一些 羊 那 一些 的 我们的

[men] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm] ['ʃəridən] .

men had captured from Sheridan .

男人 有 捕获 从 谢里丹 .

詹姆斯·布雷肯里奇上尉让我宰杀一些我们的人从谢里丹缴获的羊。

['ʃəridən] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ʃiːp] , [hɔːgz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,

Sheridan was driving off all the cattle , sheep , hogs and horses ,

谢里丹 曾是 驾驶 离开 全部 这 牛 , 羊 , 猪 和 马匹 ,

谢里丹正在赶走所有的牛、羊、猪和马。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə] [stɑːrv] [ˌjuː 'es] [aʊt] ,

that he could get to starve us out ,

那 他 可以 得到 到 饿死 我们 出去 ,

他有可能把我们饿死。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kæptʃərd] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ænd; ənd] [ðiːz]

but	we	captured	sheep	and	cattle	from	him	occasionally	and	these
但	我们	捕获	羊	和	牛	从	他	偶尔	和	这些

[hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][tə'bækoʊ] [haʊs] [nɪr] .

had	been	put	in	a	tobacco	house	near	.
有	到过	放	在	一个	烟草	房子	靠近	.

但我们偶尔会从他那里抓到羊和牛，并把它们安置在附近的一个烟草房里。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['bʊtʃɝd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

I	went	to	the	house	and	butchered	two	of	the	sheep	in	the	dark	,
我	去	到	这	房子	和	屠宰	二	的	这	羊	在	这	黑暗的	,

我去了那所房子，趁着夜色宰杀了两只羊。

[ænd; ənd][gɑːt][ðem; ðəm] [drest] [baɪ] [ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-] .

and	got	them	dressed	by	about	one	o'clock	.
和	得到	他们	穿着	经过	关于	一	点钟	.

大约一点钟的时候，我已经把他们穿好了衣服。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [haʊs] [tuː; tə][get] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] ['mʌt(ə)n] [ɪn] ,

I	then	went	to	the	nearest	house	to	get	vessels	to	cook	the	mutton	in	,
我	然后	去	到	这	最近的	房子	到	得到	船只	到	厨师	这	羊肉	在	,

然后我到最近的房子里去拿煮羊肉的器皿。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['ænsər] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [kɔːld] .

and	no	one	answered	me	when	I	called	.
和	不	一	回答	我	什么时候	我	称为	.

我打电话过去没人接。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sliːp] .

Of	course	,	at	that	time	of	night	they	were	all	asleep	.
的	课程	,	在	那	时间	的	夜晚	他们	是	全部	睡着了	.

当然，那时候他们都睡着了。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ə; eɪ]['leɪdi] [kɔːld] [daʊn] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌpər] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ]

But	finally	a	lady	called	down	from	an	upper	window	and	I	told	her	I
但	最后	一个	女士	称为	向下	从	一个	上	窗户	和	我	讲述	她	我

[hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [pres] [ðer; ðər] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz]['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] ,

had	orders	to	press	their	cooking	utensils	into	service	,
有	订单	到	按	他们的	烹饪	餐具	进入	服务	,

但最后，一位女士从楼上的窗户喊了下来，我告诉她我接到命令，要让他们把烹饪用具投入使用。

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][get][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	I'd	like	for	her	to	get	them	for	me	.
和	ID	喜欢	为了	她	到	得到	他们	为了	我	.

我希望她能帮我买下来。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌt(ə)n] [tuː; tə] ['kʊkɪŋ] ,

She	came	down	and	helped	me	to	get	the	mutton	to	cooking	,
她	来了	向下	和	帮助	我	到	得到	这	羊肉	到	烹饪	,

她下来帮我把羊肉煮熟。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][kaɪnd][æz; əz] ['enɪ] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] .

and	was	as	kind	as	any	one	could	be	.
和	曾是	作为	种类	作为	任何	一	可以	是	.

他非常友善。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['ɑːrmi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

By	the	time	the	army	came	along	the	next	morning	,
经过	这	时间	这	军队	来了	沿着	这	下一个	早晨	,

第二天早上军队赶到时，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['mʌt(ə)n] ['redi] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['mænz] [bred] [ænd; ənd] ['mʌt(ə)n] [kʌt] [ɔːf] ,

I	had	the	mutton	ready	and	each	man's	bread	and	mutton	cut	off	,
我	有	这	羊肉	准备好	和	每个	男人的	面包	和	羊肉	切	离开	,

我已经把羊肉准备好了，也给每个人切好了面包和羊肉。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

and	handed	it	out	as	they	passed	.
和	递交	它	出去	作为	他们	通过了	.

他们路过时就分发了出去。

[wen] [jʌŋ] ['ɑːlɪvər] [pæst] [wɪð; wɪθ] ['sændi] [waɪt] ,

When	young	Oliver	passed	with	Sandy	White	,
什么时候	年轻的	奥利弗	通过了	和	沙	白色的	,

小奥利弗和桑迪·怀特一起去世时，

['sændi] [toʊld] ['ɑːlɪvər] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] ['kɔmplɪməntid] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['tʃæplɪn]

Sandy	told	Oliver	that	he	ought	to	feel	complimented	to	have	the	chaplain
沙	讲述	奥利弗	那	他	应该	到	感觉	赞扬	到	有	这	牧师

['sɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

serving	him	,
服务	他	,

桑迪告诉奥利弗，有牧师为他服务，他应该感到荣幸。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [læf] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [dʒoʊk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] .

and	we	had	a	laugh	over	the	joke	and	they	rode	on	.
和	我们	有	一个	笑	超过	这	开玩笑	和	他们	骑	在	.

我们被这个笑话逗笑了，他们继续上路了。

[kæpt] . ['brɛkənˌrɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [læst] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [aɪ] [hæd; həd] ['betər]

Capt	.	Breckinridge	was	among	the	last	coming	by	and	told	me	I	had	better
船长	.	布雷肯里奇	曾是	之中	这	最后的	未来	经过	和	讲述	我	我	有	更好的

['bʊtʃər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kʊk] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [pleɪs] [ðæt]

butcher	a	couple	more	of	the	sheep	and	cook	them	at	this	same	place	that
屠夫	一个	夫妻	更多的	的	这	羊	和	厨师	他们	在	这	相同的	地方	那

[deɪ] ,

day	,
天	,

布雷肯里奇上尉是最后几个过来的人之一，他告诉我最好当天就在这个地方再宰几只羊，把它们煮了吃。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [nekst] ['deɪz] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [send]

and	have	it	ready	for	the	next	day's	rations	,	and	he	would	send
和	有	它	准备好	为了	这	下一个	天	口粮	,	和	他	会	发送

[ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	get	it	.
和	得到	它	.

并准备好第二天的口粮，他会派人去取。

[soʊ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] ,

So	I	went	to	work	and	got	it	ready	,
所以	我	去	到	工作	和	得到	它	准备好	,

于是我去上班，把一切都准备妥当了。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ] [gɑːt] [ðə; ðɪ] [miːt] [tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] ,

but	by	the	time	I	got	the	meat	to	boiling	,
但	经过	这	时间	我	得到	这	肉	到	沸腾	,

但等我把肉煮沸的时候，

[wɜːrd] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈɑːlɪvər][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈsændi] [waɪt] [ˈmɔːrtəli]

word	came	to	me	that	Oliver	had	been	killed	and	Sandy	White	mortally
单词	来了	到	我	那	奥利弗	有	到过	被杀	和	沙	白色的	致命的

[ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] .

wounded	and	captured	.
受伤	和	捕获	.

我得到消息说奥利弗已经阵亡，桑迪·怀特身负重伤被俘。

[sʌtʃ] [ɪz] [laɪf] [ɪn] [ˈwɔːrfer] .

Such	is	life	in	warfare	.
这样的	是	生活	在	战争	.

这就是战争的残酷现实。

[ˈɑːlɪvər][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] .

Oliver	had	only	been	with	us	two	days	and	nights	until	he	was	killed	.
奥利弗	有	仅有的	到过	和	我们	二	天	和	夜晚	直到	他	曾是	被杀	.

奥利弗只和我们待了两天两夜就被杀害了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [miːt] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] , [ðə; ðɪ][ˈwægən] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː]

As	soon	as	the	meat	had	been	cooked	,	the	wagon	came	for	it
作为	很快	作为	这	肉	有	到过	煮熟	,	这	车皮	来了	为了	它

肉刚煮熟，马车就来把它拉走了。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈwægən][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [kəˈmænd] [əˈbaʊt] - [maɪlz]

and	I	went	on	with	the	wagon	and	joined	the	command	about	10	miles
和	我	去	在	和	这	车皮	和	加入	这	命令	关于	-	英里

[ˈfɑːrðər] [ɑːn] ,

farther	on	,
更远	在	,

于是我跟着马车继续前行，大约走了十英里后与部队会合。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈkæmpt] .

where	they	had	encamped	.
在哪里	他们	有	营地	.

他们扎营的地方。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ˈɔːrdərd] [bæk] [tuː; tə] [ˈpiːtəzbəːg] .

We	remained	here	until	ordered	back	to	Petersburg	.
我们	剩余	这里	直到	订购	后退	到	圣彼得堡	.

我们一直待在这里，直到接到命令返回圣彼得堡。

[ˈtʃɑːz] .

Chas	.
查斯	.

查斯。

[kəˈhuːn] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɑːn] [ˈpɪkɪt] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs]

Cahoon	and	I	were	sent	out	on	picket	one	day	and	there	was	a	nice
卡洪	和	我	是	发送	出去	在	纠察	一	天	和	那里	曾是	一个	好的

[brɪk] [haʊs] [nɪr] [wer] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stænd] [gɑːrd] ,

brick	house	near	where	we	thought	we	had	to	stand	guard	,
砖	房子	靠近	在哪里	我们	想法	我们	有	到	站立	警卫	,

有一天，我和卡洪被派去站岗放哨，在我们觉得应该站岗的地方附近有一栋漂亮的砖房。

[soʊ][aɪ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːld] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ðɪ][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪf] [ðɪs] [ˈwɔznt] [ðə; ðɪ]

so	I	went	up	and	called	and	asked	the	lady	of	the	house	if	this	wasn't	the
所以	我	去	向上	和	称为	和	问	这	女士	的	这	房子	如果	这	不是	这

[pleɪs] [ðə; ðɪ] [ˈpɪkɪts] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [stʊd] .

place	the	pickets	usually	stood	.
地方	这	纠察队	通常	站立	.

于是我走上前去，打电话问女主人，这里是不是抗议者通常站的地方。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [grʌf] [weɪ] : “ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wer] [ðə; ði] [θiːvz] [stænd] ,

She	**said**	**,**	**in**	**a**	**very**	**gruff**	**way**	**:**	**“**	**No**	**,**	**it**	**is**	**where**	**the**	**thieves**	**stand**	**,**
她	说	,	在	一个	非常	粗暴	方式	:	“	不	,	它	是	在哪里	这	窃贼	站立	,

她粗声粗气地说：“不，那是盗贼们驻扎的地方。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['evri] [wʌn][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['næsti] [θiːvz] .

you	**are**	**every**	**one**	**a**	**set**	**of**	**nasty**	**thieves**	**.**
你	是	每一个	一	一个	放	的	可恶的	窃贼	.

你们都是一群卑鄙的小偷。

” [aɪ] [sed] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [sʌtʃ] ['dʒent(ə)lmən][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] , [θiːvz]

”	**I**	**said**	**,**	**is**	**it**	**possible**	**that**	**you**	**would**	**call**	**such**	**gentlemen**	**as**	**we**	**are**	**,**	**thieves**
”	我	说	,	是	它	可能的	那	你	会	称呼	这样的	先生们	作为	我们	是	,	窃贼

?

?
?

我说：“您怎么可能把我们这样的绅士称为小偷呢？”

[naʊ] , [wʌt] [wʊd] [maɪ] ['mʌðər] [seɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] [θiːf] ?

Now	**,**	**what**	**would**	**my**	**mother**	**say**	**if**	**she**	**knew**	**her**	**son**	**had**	**been**	**called**	**a**	**thief**	**?**
现在	,	什么	会	我的	母亲	说	如果	她	知道	她	儿子	有	到过	称为	一个	贼	?

如果我母亲知道她的儿子被人称为小偷，她会怎么说呢?

[aɪm] ['sɜːrt(ə)nli] ['sɑːri] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

I'm	**certainly**	**sorry**	**to**	**know**	**that**	**you**	**have**	**such**	**an**	**opinion**	**of**	**us**	**.**
我是	当然	对不起	到	知道	那	你	有	这样的	一个	观点	的	我们	.

得知您对我们有这样的看法，我深感遗憾。

[ʃiː; ʃi] [sed] :

She	**said**	**:**
她	说	:

她说：

“ [wel] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [els] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Well**	**that**	**is**	**all**	**you**	**are**	**and**	**I'll**	**never**	**believe**	**anything**	**else**	**until**	**you**	**prove**	**it**	**.**
“	出色地	那	是	全部	你	是	和	患病的	绝不	相信	任何事物	别的	直到	你	证明	它	.

“好吧，你也就那样了，除非你证明给我看，否则我永远不会相信别的。”

” [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] ,

”	**I**	**told**	**her**	**,**
”	我	讲述	她	,

我告诉她，

[naʊ] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['brændɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] .

now	**since**	**she**	**had**	**branded**	**me**	**as**	**a**	**thief**	**I**	**was**	**going**	**to**	**take**	**something**	**.**
现在	自从	她	有	品牌	我	作为	一个	贼	我	曾是	去	到	拿	某物	.

既然她认定我是小偷，那我就要偷点东西。

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [noʊ][juː; jʊ][wəʊnt] , [fɔːr; fər][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] .

She	**said**	**:**	**“**	**No**	**you**	**won't**	**,**	**for**	**I'm**	**going**	**to**	**watch**	**you**	**.**
她	说	:	“	不	你	惯于	,	为了	我是	去	到	手表	你	.

她说：“不，你不会的，因为我会看着你。”

” [ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

”	**She**	**sat**	**on**	**the**	**porch**	**and**	**watched**	**us**	**a**	**part**	**of**	**the**	**time**	**and**	**her**
”	她	卫星	在	这	门廊	和	观看	我们	一个	部分	的	这	时间	和	她

['dɔːtər] [wɑːtʃt] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] .

daughter	**watched**	**when**	**she**	**left**	**.**
女儿	观看	什么时候	她	左边	.

“她有时会坐在门廊上看着我们，她离开的时候，她的女儿会看着我们。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] , [ə'baʊt] - [jaːdz] [ə'weɪ] , ['wɑtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn]

She	had	the	school	children	,	about	60	yards	away	,	watching	,	and	the	old	man
她	有	这	学校	孩子们	,	关于	-	码	离开	,	观看	,	和	这	老的	男人

[wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] , ['ɔːlsoʊ] .

was	watching	,	also	.
曾是	观看	,	还	.

她让大约 60 码外的小学生们观看，老人也在观看。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː 'es] , [soʊ] [ðeid] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt]

She	told	the	school	teacher	to	watch	us	,	so	they'd	be	sure	that	we	wouldn't
她	讲述	这	学校	老师	到	手表	我们	,	所以	他们会	是	当然	那	我们	不会

[get] ['eniθɪŋ] .

get	anything	.
得到	任何事物	.

她让学校老师盯着我们，这样他们就能确保我们什么事都不会发生。

[aɪ] [fed] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [gɑːt] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [held] [sʌm; səm]

I	fed	the	horses	before	the	school	children	got	out	for	dinner	and	held	some
我	美联储	这	马匹	前	这	学校	孩子们	得到	出去	为了	晚餐	和	握住	一些

[kɔːrn][ɪn][maɪ][hænd][tuː; tə][beɪt][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

corn	in	my	hand	to	bait	the	chickens	.
玉米	在	我的	手	到	饵	这	鸡	.

在孩子们放学吃晚饭前，我喂了马，手里还拿着一些玉米来引诱鸡群。

[aɪ] [hə'loʊ] , “ [ʃoʊ] ! ” [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ə'weɪ] ,

I	helloed	,	“	shew	!	”	and	pretended	to	try	to	drive	the	chickens	away	,
我	你好	,	“	展示	!	”	和	假装	到	尝试	到	驾驶	这	鸡	离开	,

我喊了一声“嘘！”，假装要把鸡赶走。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [soʊ][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['kudnt] [hɪr]

but	was	showing	them	the	corn	and	calling	so	the	old	lady	couldn't	hear
但	曾是	显示	他们	这	玉米	和	呼叫	所以	这	老的	女士	不能	听到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但我当时正在给他们看玉米，并且大声喊叫，所以老太太听不到我的声音。

[də'rektli; daɪ'rektli][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [eɪt] [frʌm; frəm][maɪ][hænd][ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [kloʊzd] [maɪ][hænd][ɑːn]

Directly	one	came	and	ate	from	my	hand	and	I	just	closed	my	hand	on
直接地	一	来了	和	吃	从	我的	手	和	我	只是	关闭	我的	手	在

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪts] [hed] [ɔːf] ,

it	and	twisted	its	head	off	,
它	和	扭曲	它是	头	离开	,

一只兔子直接飞过来从我手里吃东西，我一把抓住它的手，把它的头拧了下来。

[ænd; ənd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [maɪ]['oʊvərkoʊt][ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ['hævərsæk] .

and	slipped	it	under	my	overcoat	and	then	put	it	in	Cahoon's	haversack	.
和	滑倒了	它	在下面	我的	大衣	和	然后	放	它	在	-	手提袋	.

然后我把它塞进我的大衣里，再放进卡洪的背包里。

[hiː; hi] [sed] : “ [pek] , [ðæt] [oʊld]['devəl] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][juː; jʊ] .

He	said	:	“	Peck	,	that	old	devil	is	looking	right	at	you	.
他	说	:	“	啄	,	那	老的	魔鬼	是	寻找	正确的	在	你	.

他说：“佩克，那个老魔鬼正盯着你看呢。”

” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

”	I	told	him	that	was	the	funny	part	of	it	.
”	我	讲述	他	那	曾是	这	有趣的	部分	的	它	.

我告诉他，这就是这件事最搞笑的地方。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wʊd] [hɪt][wʌn] [lɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['tʃɑːpɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

The	old	man	would	hit	one	lick	at	his	chopping	and	then	look	at	us	,
这	老的	男人	会	打	一	舔	在	他的	切碎	和	然后	看	在	我们	,

老人挥动刀子砍了一下，然后看着我们。

[ðen] [ə'nʌðər] [lɪk] [ænd; ənd][ʌp][æt; ət][ˌjuː 'es] [ə'gen] .

then	another	lick	and	up	at	us	again	.
然后	其他	舔	和	向上	在	我们	再次	.

然后又舔了一下，再次抬头看向我们。

['prez(ə)ntli] [ə'nʌðər] ['tʃɪkɪn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

Presently	another	chicken	came	up	and	I	got	it	the	same	way	,
目前	其他	鸡	来了	向上	和	我	得到	它	这	相同的	方式	,

这时又来了一只鸡，我用同样的方法把它抓了起来。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][maɪ] [tuː] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['kɑːntent] .

so	I	had	my	two	chickens	and	was	content	.
所以	我	有	我的	二	鸡	和	曾是	内容	.

所以我养了两只鸡，就心满意足了。

[wen] [skuːl] [wʌz; wəz][aʊt][aɪ] [went] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] ,

When	school	was	out	I	went	a	few	steps	,	down	to	the	branch	,
什么时候	学校	曾是	出去	我	去	一个	很少	步骤	,	向下	到	这	分支	,

放学后，我走了几步，来到树枝边。

[ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'krɔːs] .

and	helped	the	teacher	and	children	across	.
和	帮助	这	老师	和	孩子们	穿过	.

并帮助老师和孩子们过了马路。

[aɪ][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][sʌm; səm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

I	had	talked	to	the	old	lady	some	during	the	day	and	found	out	that	she
我	有	谈话	到	这	老的	女士	一些	期间	这	天	和	成立	出去	那	她

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪstər][ʌv; əv] [piːtʃ] [wʊlf] ,

was	a	sister	of	Peach	Wolf	,
曾是	一个	姐姐	的	桃	狼	,

我白天和那位老太太聊了一会儿，得知她是桃狼的妹妹。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrkɪt] [æt; ət][maɪ] [hoʊm] [ænd; ənd][hæd; həd] [priːtʃt] [ə; eɪ]['fjuːnərəl]

who	had	been	on	our	circuit	at	my	home	and	had	preached	a	funeral
WHO	有	到过	在	我们的	电路	在	我的	家	和	有	布道	一个	葬礼

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .

in	our	family	.
在	我们的	家庭	.

他曾在我们家附近巡回布道，并为我们家主持过葬礼。

[aɪ][hæd; həd] [kɔːld] [ɑːn][hɜːr; hər] ['brʌðər] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər] [ðæt] [seɪm] [sprɪŋ] .

I	had	called	on	her	brother	at	Winchester	that	same	spring	.
我	有	称为	在	她	兄弟	在	温彻斯特	那	相同的	春天	.

那年春天，我曾去温彻斯特拜访过她的哥哥。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [mæn][ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]

He	was	a	splendid	man	and	I	told	the	old	lady	how	much	I	thought	of
他	曾是	一个	灿烂	男人	和	我	讲述	这	老的	女士	如何	很多	我	想法	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他是一位非常出色的人，我告诉那位老太太我有多么敬佩他。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn] [ðæt] [wei] .

I	began	to	get	on	the	right	side	of	her	in	that	way	.
我	开始	到	得到	在	这	正确的	边	的	她	在	那	方式	.

我开始以这种方式赢得她的好感。

[wiː; wi] [left] [əˈbaʊt] [ˈsʌndaʊn] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ɔːl] [gʊd] - [baɪ] .

We	left	about	sundown	and	went	up	to	tell	them	all	good	-	bye	.
我们	左边	关于	日落	和	去	向上	到	告诉	他们	全部	好的	-	再见	.

我们傍晚时分离开，上去跟他们所有人道别。

[hɜːr; hər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [aɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [kəm'pliːtli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

Her	daughter	was	beautiful	and	I	told	her	I	had	fallen	completely	in	love	with	the	young	lady	,
她	女儿	曾是	美丽的	和	我	讲述	她	我	有	倒下	完全地	在	爱	和	这	年轻的	女士	,

她的女儿很漂亮，我告诉她我已经完全爱上了这位年轻的女士。

[ænd; ənd] [haʊ] [sæd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] ['nevər] [miːt] [əˈgen] ,

and	how	sad	it	was	to	think	we	might	never	meet	again	,
和	如何	伤心	它	曾是	到	思考	我们	可能	绝不	见面	再次	,

想到我们可能再也见不到彼此，真是令人难过。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sleɪn] [bɪˈfɔːr] [əˈnʌðər] [deɪ] .

that	I	might	be	numbered	with	the	slain	before	another	day	.
那	我	可能	是	编号	和	这	被杀	前	其他	天	.

或许在不久的将来，我也会成为阵亡者中的一员。

[aɪ] ['kwoʊtɪd] [ðə; ði] ['poʊətri] :

I	quoted	the	poetry	:
我	引	这	诗	:

我引用了这首诗:

“ [oʊ] , ['evər] [ðʌs] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ['aʊərz] ,

“	Oh	,	ever	thus	from	childhood	hours	,
“	哦	,	曾经	因此	从	童年	小时	,

“哦，从孩提时代起就是这样，

[aɪv] [siːn] [maɪ] ['fɑːndəst] [hoʊps] [dɪ'keɪ] ,

I've	seen	my	fondest	hopes	decay	,
我已经	已见	我的	最爱	希望	衰变	,

我亲眼目睹自己最美好的希望破灭，

[aɪ] ['nevər] [lʌvd] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr] ['flaʊər] ,

I	never	loved	a	tree	or	flower	,
我	绝不	喜爱	一个	树	或者	花	,

我从未爱过任何树木或花朵。

[bʌt; bət] [wʌt] - [twʌz] [fɜːrst] [tuː; tə] [feɪd] [əˈweɪ] .

But	what	'	twas	first	to	fade	away	.
但	什么	-	那是	第一的	到	褪色	离开	.

但最先消失的是什么呢?

“ [naʊ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] ?

“	Now	is	it	true	that	I	must	go	?
“	现在	是	它	真的	那	我	必须	去	?

“现在我真的必须走了吗？”

[ænd; ənd] [kæn; kən] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiː] [ˌfer'wel] ?

And	can	I	say	to	thee	farewell	?
和	能	我	说	到	你	告别	?

我可以跟你说再见吗?

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [maɪ] ['fɑːndəst] [hoʊps] [ʌn'dʌn] ?

And	are	my	fondest	hopes	undone	?
和	是	我的	最爱	希望	未完成	?

我最美好的愿望都破灭了吗?

[ænd; ənd][mʌst; məst][aɪ][frʌm; frəm] [ðiː] ['evər] [dwel] ?

And	must	I	from	thee	ever	dwell	?
和	必须	我	从	你	曾经	住	?

我难道要永远与你分离吗?

" [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] [heitid] [tuː; tə] [liːv] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θiːf] , [ænd; ənd]

"	I	told	her	I	hated	to	leave	,	thinking	that	she	thought	me	a	thief	,	and
"	我	讲述	她	我	憎恨	到	离开	,	思维	那	她	想法	我	一个	贼	,	和

[ʃiː; ʃi] [sed] :

she	said	:
她	说	:

"我告诉她我很舍不得离开，以为她把我当成了小偷，她说:

" [oʊ] , [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] ['eniθɪŋ] .

"	Oh	,	I'll	take	it	all	back	,	I	don't	think	you	would	take	anything	.
"	哦	,	患病的	拿	它	全部	后退	,	我	不	思考	你	会	拿	任何事物	.

"哦，我收回刚才的话，我觉得你什么都不会收回。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ]['evər] [sed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

I	am	sorry	I	ever	said	such	a	thing	,
我	是	对不起	我	曾经	说	这样的	一个	事物	,

我很抱歉我曾说过那样的话。

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnɪst] [kən'fedərət] [ðer; ðər][ɪz] .

for	I	believe	you	are	the	most	honest	Confederate	there	is	.
为了	我	相信	你	是	这	最多	诚实的	南方邦联	那里	是	.

因为我相信你是南方联盟中最诚实的人。

" [æt; ət] [ðɪs] [kə'huːn] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	At	this	Cahoon	burst	out	laughing	and	started	off	.
"	在	这	卡洪	爆裂	出去	笑	和	开始	离开	.

"这时，卡洪突然大笑起来，然后就走了。"

[hiː; hi] ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] , ['eni] [lɔːŋgər] .

He	couldn't	stand	it	,	he	said	,	any	longer	.
他	不能	站立	它	,	他	说	,	任何	更长	.

他说，他再也忍受不了了。

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	called	to	him	to	come	back	,	but	he	wouldn't	do	it	.
我	称为	到	他	到	来	后退	,	但	他	不会	做	它	.

我叫他回来，但他不肯回来。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌem 'iː][soʊ] ['ɑːnɪst] ,

I	was	going	to	show	her	the	chickens	,	after	she	had	thought	me	so	honest	,
我	曾是	去	到	展示	她	这	鸡	,	后	她	有	想法	我	所以	诚实的	,

我本来打算带她去看鸡，因为她觉得我很诚实。

[ænd; ənd] [peɪ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [kə'huːn] ['wʊdnt] [kʌm] [bæk] , [soʊ][aɪ] [left] ,

and	pay	her	for	them	,	but	Cahoon	wouldn't	come	back	,	so	I	left	,
和	支付	她	为了	他们	,	但	卡洪	不会	来	后退	,	所以	我	左边	,

我付了她钱，但卡洪不肯回来，所以我离开了。

['letɪŋ] [hɜːr; hər] [kiːp] [hɜːr; hər][ɪg'zɔːltɪd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

letting	her	keep	her	exalted	opinion	of	me	.
出租	她	保持	她	崇高	观点	的	我	.

就让她继续保持对我的崇高看法吧。

[ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]

In	a	week	or	so	I	went	back	and	spent	the	day	with	the	people	who	had
在	一个	星期	或者	所以	我	去	后退	和	花费	这	天	和	这	人们	WHO	有

[helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] ['mʌt(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][æz; əz]['kaɪndli][æz; əz] [ɪf] [aɪ]

helped	me	to	cook	the	mutton	and	they	treated	me	as	kindly	as	if	I
帮助	我	到	厨师	这	羊肉	和	他们	治疗	我	作为	亲切地	作为	如果	我

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv] .

had	been	a	near	relative	.
有	到过	一个	靠近	相对的	.

大约一周后，我回到那里，和帮我煮羊肉的人们一起度过了一天，他们待我如同亲人一般。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['fɑːloʊɪŋ] , [lɛf'tɛnənt] .

On	Monday	,	following	,	Lieut	.
在	周一	,	下列的	,	中尉	.

周一，随后，中尉。

['wɔːltən] , [ʌv; əv]['seɪləm] , ['roʊəˌnoʊk][ˌsiː 'oʊ] . , [dɪ'tætʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['seɪləm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Walton	,	of	Salem	,	Roanoke	Co	.	,	detached	me	to	go	to	Salem	for	his
沃尔顿	,	的	塞勒姆	,	罗阿诺克	合作	.	,	分离的	我	到	去	到	塞勒姆	为了	他的

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

来自罗阿诺克县塞勒姆的沃尔顿派我去塞勒姆接他的马。

[aɪ] [left] [ðə; ði] [kə'mænd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [iːv] [ænd; ənd] [roʊd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [hæf] [ʌv; əv] [iːtʃ] [naɪt]

I	left	the	command	Monday	eve	and	rode	every	day	and	half	of	each	night
我	左边	这	命令	周一	前夕	和	骑	每一个	天	和	一半	的	每个	夜晚

[ʌn'tɪl] [aɪ] [riːtʃt] ['fɪŋkæsəl] .

until	I	reached	Fincastle	.
直到	我	达到	芬卡斯尔	.

我星期一晚上离开指挥部，每天白天和晚上半夜骑马，直到到达芬卡斯尔。

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['mɪdnaɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][tuː; tə]

I	stayed	at	home	from	midnight	until	after	breakfast	,	and	started	on	to
我	入住	在	家	从	午夜	直到	后	早餐	,	和	开始	在	到

['seɪləm] .

Salem	.
塞勒姆	.

我从午夜一直待在家里，直到早餐后才启程前往塞勒姆。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['swiːthɑːrt] [bɪ'jɑːnd] ['seɪləm] , [ɪn] [mənt'gʌməri] [ˌsiː 'oʊ] . [ɪn][fækt] ,

I	had	a	sweetheart	beyond	Salem	,	in	Montgomery	Co	.	in	fact	,
我	有	一个	亲爱的	超过	塞勒姆	,	在	蒙哥马利	合作	.	在	事实	,

我在塞勒姆以外的地方，确切地说是在蒙哥马利县，有个心上人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['leɪdi][aɪ] ['mærid] [ɪn] [sept] - - ,

she	was	the	lady	I	married	in	Sept	'	65	,
她	曾是	这	女士	我	已婚	在	九月	-	-	,

她就是我1965年9月娶的那位女士。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [kəm'pænjən] ['evər] [sɪns] ;

and	she	has	been	my	faithful	companion	ever	since	;
和	她	有	到过	我的	忠实	伴侣	曾经	自从	;

从那以后，她一直是我忠实的伴侣；

[hæz; həz] [helpt] [ˌem 'iː] [faɪt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf] .

has	helped	me	fight	the	most	important	battle	of	all	,	the	battle	of	life	.
有	帮助	我	斗争	这	最多	重要的	战斗	的	全部	,	这	战斗	的	生活	.

它帮助我打赢了人生中最重要的一场仗——人生之战。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ten] [deɪz] ['fɜːrloʊ] ,

As	I	had	a	ten	days	furlough	,
作为	我	有	一个	十	天	休假	,

因为我获得了十天的休假，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər][soʊ] [spent]

I	thought	I	must	take	advantage	of	this	opportunity	of	seeing	her	so	spent
我	想法	我	必须	拿	优势	的	这	机会	的	看到	她	所以	花费

[tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [æt; ət][hɜːr; hər] [hoʊm] .

two	days	and	nights	at	her	home	.
二	天	和	夜晚	在	她	家	.

我认为我必须抓住这次见到她的机会，于是在她家待了两天两夜。

[aɪ] [keɪm] [bæk] [baɪ][maɪ] [hoʊm] [æt; ət] ['fɪŋkæsəl] [ænd; ənd][gɑːt][maɪ] [greɪ] [mer] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [left]

I	came	back	by	my	home	at	Fincastle	and	got	my	gray	mare	that	I	had	left
我	来了	后退	经过	我的	家	在	芬卡斯尔	和	得到	我的	灰色的	母马	那	我	有	左边

[æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] ['pæstʃər] [wɪð; wɪθ] [blʌd] - ['pɔɪzn] ,

at	the	horse	pasture	with	blood	-	poison	,
在	这	马	牧场	和	血	-	毒	,

我回到芬卡斯尔的家，接回了我留在马场的那匹得了败血症的灰色母马。

[wen] ['kʌstər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][reɪd] [nɪr] [trəvɪljən] ['diːpoʊ] .

when	Custer	was	making	his	raid	near	Trevillian	Depot	.
什么时候	卡斯特	曾是	制作	他的	袭击	靠近	特雷维利安	仓库	.

当时卡斯特正在特雷维利安仓库附近进行突袭。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [hoʊm] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ,

She	had	been	sent	home	some	time	before	that	,
她	有	到过	发送	家	一些	时间	前	那	,

她在那之前就已经被送回家了。

[bʌt; bət][aɪ]['hædnt][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] .

but	I	hadn't	had	an	opportunity	to	get	her	.
但	我	之前没有	有	一个	机会	到	得到	她	.

但我一直没有机会得到她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [fæt][ænd; ənd] [faɪn] [ænd; ənd] [wel] ['restɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs]

She	was	now	fat	and	fine	and	well	rested	,	and	in	good	shape	for	service
她	曾是	现在	胖的	和	美好的	和	出色地	休息	,	和	在	好的	形状	为了	服务

.

:

.

她现在体态丰腴，精神矍铄，休息得很好，完全可以胜任工作。

[aɪ] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [nɪr] [maʊnt] ['dʒæksən] , [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] .

I	found	our	command	near	Mount	Jackson	,	when	I	returned	to	the	army	.
我	成立	我们的	命令	靠近	山	杰克逊	,	什么时候	我	返回	到	这	军队	.

当我回到军队时，我发现我们的指挥部位于杰克逊山附近。

['ʃɔːrtli] ['æftər][aɪ][gɑːt][ðer; ðər][ðə; ði] ['jæŋki] ['kæv(ə)lri] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd] [ʌp][tuː; tə]['maʊnt, 'ɛm'tiː] .

Shortly	after	I	got	there	the	Yankee	cavalry	made	a	raid	up	to	Mt	.
不久	后	我	得到	那里	这	扬基	骑兵	制成	一个	袭击	向上	到	公吨	.

['dʒæksən] .

Jackson	.
杰克逊	.

我到达那里不久，北方骑兵就突袭了杰克逊山。

['aʊər; ɑːr]	[ɑːr'tɪlәri]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɑːn]	['ruːdz]	[hɪl]	[ænd; ənd]	['faɪərd]	[ə'krɔːs]	-	['bɔtəms]
Our	**artillery**	**took**	**a**	**position**	**on**	**Rude's**	**Hill**	**and**	**fired**	**across**	**Meam's**	**Bottoms**
我们的	炮兵	采取	一个	位置	在	粗鲁的	爬坡道	和	被解雇	穿过	-	底部

[æt; ət]	[ðə; ði]	['ɛnəmiːz]	[ɑːr'tɪlәri]	,
at	**the**	**enemy's**	**artillery**	**,**
在	这	敌人的	炮兵	,

我方炮兵在鲁德山占据阵地，越过米姆斯河谷向敌方炮兵阵地开火。

['steɪʃənd]	[ɑːn][ðə; ði]	[haɪts]	[æt; ət]['maʊnt, 'ɛm'tiː]	.	['dʒæksən]	.
stationed	**on**	**the**	**heights**	**at**	**Mt**	**.**	**Jackson**	**.**
驻	在	这	高度	在	公吨	.	杰克逊	.

驻扎在杰克逊山高地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位南方邦联士兵（弗吉尼亚第二骑(Reminiscencies of a Confederate soldier)

['liːvaɪ] [wiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] [skɔt] , [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [ə; eɪ] . , ['bedfərd] [ˌsiː 'oʊ] . ,

Levi	Wheat	and	a	young	man	named	Scott	,	of	Co	.	A	.	,	Bedford	Co	.	,
利维	小麦	和	一个	年轻的	男人	命名	斯科特	,	的	合作	.	一个	.	,	贝德福德	合作	.	,

[wɜːr; wər] [kɪld] [hɪr] .

were	killed	here	.
是	被杀	这里	.

Levi Wheat 和来自贝德福德县 A 连的一名名叫 Scott 的年轻人在这里丧生。

['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lri] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [fled] .

Our	cavalry	made	a	charge	and	the	enemy	fled	.
我们的	骑兵	制成	一个	收费	和	这	敌人	逃亡	.

我方骑兵发起冲锋，敌军溃逃。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋkiːz] .

A	few	of	our	men	were	killed	,	but	more	of	the	Yankees	.
一个	很少	的	我们的	男人	是	被杀	,	但	更多的	的	这	洋基队	.

我们这边有几个人阵亡，但北方佬阵亡得更多。

['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [dɪd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

Our	artillery	did	the	most	of	the	damage	.
我们的	炮兵	做过	这	最多	的	这	损害	.

我们的炮兵造成了最大的破坏。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['dʒæksən] [ʌn'tɪl] ['æftər]['eksməs] .

We	remained	at	Mt	.	Jackson	until	after	Xmas	.
我们	剩余	在	公吨	.	杰克逊	直到	后	圣诞节	.

我们在杰克逊山一直待到圣诞节之后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [gɑːrd] [pʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [kiːp] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]

There	was	a	heavy	guard	put	around	the	camp	to	keep	any	of	the	soldiers
那里	曾是	一个	重的	警卫	放	大约	这	营	到	保持	任何	的	这	士兵

[frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

from	going	away	,
从	去	离开	,

营地周围部署了重兵把守，防止任何士兵擅自离开。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['swoʊlən] , [noʊ] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [pʊt] [ðer; ðər] ,

but	as	the	Shenandoah	was	considerably	swollen	,	no	guard	was	put	there	,
但	作为	这	谢南多厄	曾是	相当	肿	,	不	警卫	曾是	放	那里	,

['θɪŋkɪŋ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [krɔːs] .

thinking	no	one	could	cross	.
思维	不	一	可以	叉	.

但由于谢南多亚河水位暴涨，河岸上没有安排守卫，认为没有人能够渡河。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

['ʃeɪvər]

Shaver
剃须刀

剃须刀

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər]

and	I	thought	it	would	be	a	good	chance	for	us	to	cross	the	river
和	我	想法	它	会	是	一个	好的	机会	为了	我们	到	叉	这	河

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['luːθərən] ['priːtʃɪŋ] ['eksməs] [iːv] .

and	go	to	Lutheran	preaching	Xmas	eve	.
和	去	到	路德宗	布道	圣诞节	前夕	.

我认为这是一个好机会，我们可以过河去参加圣诞夜的路德教布道会。

[soʊ][dʒʌst]['æftər][roʊl][kɔːl] , [wiː; wi][swæm][ðə; ði]['rɪvər][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] ,

So	just	after	roll	call	,	we	swam	the	river	on	our	horses	,
所以	只是	后	卷	称呼	,	我们	游泳	这	河	在	我们的	马匹	,

点名结束后，我们就骑着马游过了河。

[bʌt; bət][gɑːt][wet] [əˈbʌv] ['aʊər; ɑːr] [niːz] , [ænd; ənd][went][ɑːn][tuː; tə] ['priːtʃɪŋ] .

but	got	wet	above	our	knees	,	and	went	on	to	preaching	.
但	得到	湿的	多于	我们的	膝盖	,	和	去	在	到	布道	.

但我们的膝盖以上都被淋湿了，然后继续布道。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪstər] . ['bɛrz] [fɜːrst] ,

We	went	to	a	Mr	.	Bear's	first	,
我们	去	到	一个	先生	.	熊的	第一的	,

我们去了熊先生的第一家店，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈnekʃ(ə)n] [ɔːr] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv] ['ʃeɪvərz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz]

who	was	a	connection	or	acquaintance	of	Shaver's	and	took	the	young	ladies
WHO	曾是	一个	联系	或者	熟人	的	剃须刀	和	采取	这	年轻的	女士们

[tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,

to	church	,
到	教会	,

这个人是谢弗的熟人或关系人，他带这些年轻女士去教堂。

['steɪɪŋ] [ʌn'tɪl] ['æftər][mɪd] - [naɪt] .

staying	until	after	mid	-	night	.
入住	直到	后	中	-	夜晚	.

一直待到午夜之后。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wɑːtʃ] ['sɜːrvɪs] .

It	was	a	kind	of	watch	service	.
它	曾是	一个	种类	的	手表	服务	.

那是一种看护服务。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [hoʊm][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ber] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [faɪn] ['roʊstɪd] ['tɜːrki]

We	took	the	young	ladies	home	and	Mrs	.	Bear	gave	us	a	fine	roasted	turkey
我们	采取	这	年轻的	女士们	家	和	太太	.	熊	给予	我们	一个	美好的	烤	火鸡

[taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] .

tied	up	in	a	sack	.
系	向上	在	一个	解雇	.

我们把两位年轻女士送回家，贝尔太太送给我们一只用麻袋装着的烤火鸡。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

She	told	us	not	to	open	it	until	we	got	back	to	camp	,
她	讲述	我们	不是	到	打开	它	直到	我们	得到	后退	到	营	,

她告诉我们回到营地之前不要打开它。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [ðæt] [sæk] [wʌz; wəz]

and	you	can	imagine	the	delight	of	all	the	boys	when	that	sack	was
和	你	能	想象	这	喜	的	全部	这	男孩们	什么时候	那	解雇	曾是

['oʊpənd] .

opened	.
打开	.

你可以想象当那个麻袋打开时，所有男孩有多么高兴。

[wiː; wi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [ɔːl'raɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

We	got	back	to	camp	alright	and	went	to	bed	and	some	of	the	boys
我们	得到	后退	到	营	好吧	和	去	到	床	和	一些	的	这	男孩们

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [mes] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm]

of	our	own	mess	didn't	know	we	had	been	out	until	we	showed	them
的	我们的	自己的	混乱	没有	知道	我们	有	到过	出去	直到	我们	显示	他们

['aʊər; ɑːr] ['tɜːrki] .

our	turkey	.
我们的	火鸡	.

我们平安回到营地，然后就去睡觉了。我们营里的一些男孩直到我们给他们看我们带回来的火鸡，才知道我们出去过。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['biːɪŋ] ['eksməs] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɑːksɪz][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][juː 'es][baɪ][ðə; ði]

The	next	day	being	Xmas	,	a	number	of	boxes	was	sent	to	us	by	the
这	下一个	天	存在	圣诞节	,	一个	数字	的	盒子	曾是	发送	到	我们	经过	这

['sɪtəznz] ,

citizens	,
公民	,

第二天就是圣诞节了，市民们给我们寄来了许多包裹。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔːl] .

which	was	greatly	enjoyed	by	all	.
哪个	曾是	非常	享受	经过	全部	.

大家都非常喜欢。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [broʊk] [kæmp][ænd; ənd] [krɔːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælə,geɪni] ['reɪndʒɪz]

In	a	short	time	we	broke	camp	and	crossed	one	of	the	Alleghany	Ranges
在	一个	短的	时间	我们	打破	营	和	交叉	一	的	这	阿勒格尼	范围

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['hɑːrdi] [ˌsiː 'oʊ] .

and	went	into	Hardy	Co	.
和	去	进入	哈迪	合作	.

不久之后，我们拔营起航，翻越了阿勒格尼山脉，进入了哈迪县。

[æz; əz] ['ʃəridən] [hæd; həd] [bəːnd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

As	Sheridan	had	burned	and	destroyed	so	much	in	the	Valley	,
作为	谢里丹	有	烧伤	和	损毁	所以	很多	在	这	谷	,

由于谢里丹在山谷中烧毁和摧毁了许多东西，

[wiː; wi] [went] [aʊt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [wei] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

we	went	out	in	order	to	make	our	own	living	the	best	way	we	could	.
我们	去	出去	在	命令	到	制作	我们的	自己的	活的	这	最好的	方式	我们	可以	.

我们外出是为了尽我们所能地谋生。

['twenti] - [faɪv] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv][sɔːlt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː 'es] [wen] [wiː; wi] [left] [ænd; ənd]

Twenty	-	five	days	'	rations	of	salt	was	given	to	us	when	we	left	and
二十	-	五	天	-	口粮	的	盐	曾是	给定	到	我们	什么时候	我们	左边	和

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][wiː; wi][hæd; həd] .

that	was	all	we	had	.
那	曾是	全部	我们	有	.

我们离开时领到了够吃二十五天的盐，这就是我们全部的口粮了。

[noʊ] [bred] , [miːt] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] .

No	bread	,	meat	,	or	anything	.
不	面包	,	肉	,	或者	任何事物	.

没有面包、肉类或其他任何东西。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [stiːl] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [eɪt] ,

Of	course	,	we	had	to	steal	everything	we	ate	,
的	课程	,	我们	有	到	偷	一切	我们	吃	,

当然，我们吃的所有东西都是偷来的。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['eni] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] .

for	we	had	no	money	to	buy	any	thing	with	.
为了	我们	有	不	钱	到	买	任何	事物	和	.

因为我们没有钱买任何东西。

['fɪts] ['liːz] [hoʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [went] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .

Fitz	Lee's	whole	division	went	on	this	trip	.
菲茨	李氏	所有的	分配	去	在	这	旅行	.

菲茨·李的整个部门都参加了这次旅行。

[ðə; ði] [roʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [set]

The	road	around	the	mountain	was	very	winding	and	some	of	the	boys	set
这	路	大约	这	山	曾是	非常	绕线	和	一些	的	这	男孩们	放

[aʊt] ['faɪər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [æz; əz][wiː; wi] [went] [ʌp] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] ,

out	fire	along	the	road	as	we	went	up	and	as	they	reached	the	foot	,
出去	火	沿着	这	路	作为	我们	去	向上	和	作为	他们	达到	这	脚	,

绕山的路非常蜿蜒曲折，我们上山的时候，有些男孩在路边生火，到了山脚下也是如此。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [set] [ðæt] .

on	the	other	side	,	set	that	.
在	这	其他	边	,	放	那	.

在另一边，设置好那个。

[ðə; ði]['faɪər] [rʌʃt] [ʌp][frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] ,

The	fire	rushed	up	from	both	sides	until	it	reached	the	top	,
这	火	匆忙	向上	从	两个都	侧面	直到	它	达到	这	顶部	,

火焰从两侧迅速窜升，直至烧到顶部。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['fɑːrðər] [bæk] , [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] , [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

and	those	of	us	farther	back	,	when	we	reached	the	top	,	could	enjoy	the
和	那些	的	我们	更远	后退	,	什么时候	我们	达到	这	顶部	,	可以	享受	这

['spektək(ə)l] .

spectacle	.
奇观	.

而我们这些在后面的人，到达山顶后，也能欣赏到这壮观的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [noʊ][wʌn] ['eni]

It	was	beautiful	,	we	all	thought	,	especially	as	it	was	doing	no	one	any
它	曾是	美丽的	,	我们	全部	想法	,	尤其	作为	它	曾是	正在做	不	一	任何

[hɑːrm] .

harm	.
伤害	.

我们都觉得这很美好，尤其是它没有伤害任何人。

[wiː; wi][wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['væli]

We	were	most	of	the	day	in	crossing	and	we	found	a	beautiful	little	valley
我们	是	最多	的	这	天	在	过境	和	我们	成立	一个	美丽的	小的	谷

[wer] [noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

where	no	one	seemed	to	have	been	before	,
在哪里	不	一	似乎	到	有	到过	前	,

我们花了大半天时间过河，发现了一个美丽的小山谷，似乎以前没有人去过。

[tuː; tə] [mə'lest] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪətuːd] .

to	molest	the	peace	and	quietude	.
到	骚扰	这	和平	和	寂静	.

扰乱安宁。

[wiː; wi] ['hædnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][wiː; wi] [went] ['ɪntuː]

We	hadn't	had	anything	to	eat	all	day	,	and	shortly	after	we	went	into
我们	之前没有	有	任何事物	到	吃	全部	天	,	和	不久	后	我们	去	进入

[kæmp] ,

camp	,
营	,

我们一整天都没吃东西，进营地后不久，

[ə; eɪ] [ʃiːp] [ræn] [θruː] , [ænd; ənd][dʒɑːn] [sɪrz] [ænd; ənd][aɪ] , ['stɑːrtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] .

a	sheep	ran	through	,	and	John	Sears	and	I	,	started	after	him	.
一个	羊	跑	通过	,	和	约翰	西尔斯	和	我	,	开始	后	他	.

一只羊跑了过去，约翰·西尔斯和我便追了上去。

[hiː; hi][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʌt] , [wer] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['wɔːtər] ,

He	ran	down	into	a	little	cut	,	where	the	cattle	had	been	going	to	water	,
他	跑	向下	进入	一个	小的	切	,	在哪里	这	牛	有	到过	去	到	水	,

他跑进一条小沟里，那是牛群饮水的地方。

[ænd; ənd]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ænd; ənd][dʒioʊ; dʒiː'ə; dʒi'ɑː] .

and	Wm	.	and	Geo	.
和	威廉	.	和	地理	.

以及 Wm. 和 Geo.

['boʊjər] , [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [mes] [meɪts] , ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [kʌt] ,

Bowyer	,	two	of	my	mess	mates	,	happened	to	be	coming	up	this	cut	,
鲍耶	,	二	的	我的	混乱	伙伴们	,	发生	到	是	未来	向上	这	切	,

鲍耶，还有我的两个战友，正好从这条小路上过来。

[soʊ][wiː; wi] [suːn] [hemd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [ʃiːp] .

so	we	soon	hemmed	and	caught	the	sheep	.
所以	我们	很快	包边	和	捕捉	这	羊	.

于是我们很快就围住了羊群。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [drest] [ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fraɪɪŋ] [pænz] .

In	a	very	short	time	we	had	it	dressed	and	in	our	frying	pans	.
在	一个	非常	短的	时间	我们	有	它	穿着	和	在	我们的	煎炸	平底锅	.

很快我们就把它处理好，放进了煎锅里。

['æftər] ['fɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr][pænz][wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][rest] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] ['nɪrəst] [tuː; tə]

After	filling	our	pans	we	divided	the	rest	out	among	the	other	men	nearest	to
后	填充	我们的	平底锅	我们	分割	这	休息	出去	之中	这	其他	男人	最近的	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们把锅装满后，把剩下的食物分给了离我们最近的其他男人。

[də'rektli; daɪ'rektli][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lef'tenənts] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tent] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [sɔː]

Directly	one	of	our	lieutenants	came	to	our	tent	and	said	he	saw
直接地	一	的	我们的	中尉	来了	到	我们的	帐篷	和	说	他	锯

[ə; eɪ] [ʃiːp] [pæs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd]

a	sheep	pass	a	little	while	ago	and	he	guessed	some	of	us	had
一个	羊	经过	一个	小的	尽管	前	和	他	猜对了	一些	的	我们	有

['betər] [traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ,

better	try	to	get	it	,
更好的	尝试	到	得到	它	,

我们的一名中尉直接来到我们的帐篷，说他刚才看到一只羊经过，他猜我们最好有人去把它抓回来。

[ðæt] [ðə; ði] [men] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [fuːd] .

that	the	men	ought	to	have	food	.
那	这	男人	应该	到	有	食物	.

男人们应该有食物。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [iːt] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

I	told	him	to	sit	down	a	few	minutes	and	eat	supper	with	us	.
我	讲述	他	到	坐	向下	一个	很少	分钟	和	吃	晚餐	和	我们	.

我让他坐下来和我们一起吃晚饭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [aɪ] [sed] ['sʌpər] .

He	was	surprised	when	I	said	supper	.
他	曾是	惊讶	什么时候	我	说	晚餐	.

我说晚饭的时候，他很惊讶。

[hiː; hi] [sed] : " [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ?

He	said	:	"	Where	did	you	get	anything	for	supper	?
他	说	:	"	在哪里	做过	你	得到	任何事物	为了	晚餐	?

他说："你们晚饭从哪儿弄来的？"

" [ðen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ,

"	Then	I	told	him	of	his	sheep	he	thought	of	getting	,
"	然后	我	讲述	他	的	他的	羊	他	想法	的	获得	,

然后我告诉他他想买的那几只羊，

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fraɪɪŋ] [pænz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [dʌn] .

that	we	had	it	in	our	frying	pans	and	it	would	soon	be	done	.
那	我们	有	它	在	我们的	煎炸	平底锅	和	它	会	很快	是	完毕	.

我们把它放进煎锅里，很快就能做好了。

[wiː; wi] [slaɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [steɪk] .

We	sliced	it	very	thin	and	beat	it	a	little	like	steak	.
我们	切片	它	非常	薄的	和	打	它	一个	小的	喜欢	牛排	.

我们把它切成薄片，然后像捶牛排一样稍微捶打一下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [fæt][ænd; ənd] [fraɪd] [ɪt'self] ['naɪsli] .

It	was	very	fat	and	fried	itself	nicely	.
它	曾是	非常	胖的	和	油煎	本身	很好	.

它很肥，而且煎得恰到好处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] ['weðər] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][kæmp][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es]

It	was	very	cold	weather	and	before	we	got	to	camp	some	of	us
它	曾是	非常	寒冷的	天气	和	前	我们	得到	到	营	一些	的	我们

[hæd; həd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [biː] [gʌmz] .

had	relieved	the	citizens	of	some	of	their	bee	gums	.
有	松了口气	这	公民	的	一些	的	他们的	蜜蜂	牙龈	.

天气非常寒冷，在我们到达营地之前，我们中的一些人已经从当地居民那里拿走了一些蜂胶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ðə; ði]['ɑːrmi] [wʊd] [pæs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd]

They	were	all	excitement	as	the	army	would	pass	and	some	of	us	would
他们	是	全部	激动	作为	这	军队	会	经过	和	一些	的	我们	会

[dʒʌst][drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][ræŋks][ænd; ənd][get][ðə; ði] [biː] [gʌmz] ,

just	drop	out	of	ranks	and	get	the	bee	gums	,
只是	降低	出去	的	排名	和	得到	这	蜜蜂	牙龈	,

当军队经过时，他们都非常兴奋，我们中的一些人会脱离队伍，去拿蜂胶。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [raɪd] [baɪ] .

while	the	citizens	were	watching	the	others	ride	by	.
尽管	这	公民	是	观看	这	其他的	骑	经过	.

市民们正看着其他人骑马经过。

[ðə; ði] [biːz] [wʊd] [flaɪ] [aʊt] [æt; ət][fɜːrst] ,

The	bees	would	fly	out	at	first	,
这	蜜蜂	会	飞	出去	在	第一的	,

蜜蜂起初会飞出去，

[bʌt; bət] [wʊd] [suːn] [get] [soʊ] [tʃɪld] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

but	would	soon	get	so	chilled	that	they	would	fall	to	the	ground	.
但	会	很快	得到	所以	冷藏	那	他们	会	落下	到	这	地面	.

但很快就会冻得倒在地上。

[soʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['hʌni] , ['mʌt(ə)n] [ænd; ənd] [pə'toʊmək] ['rɪvər] ['wɔːtər] , [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [bʌt; bət] [noʊ] [bred] .

So	we	had	honey	,	mutton	and	Potomac	river	water	,	for	supper	,	but	no	bread	.
所以	我们	有	蜂蜜	,	羊肉	和	波托马克河	河	水	,	为了	晚餐	,	但	不	面包	.

所以，我们的晚餐是蜂蜜、羊肉和波托马克河水，但是没有面包。

[wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['hʌni] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['keɪnən] ,

We	called	it	the	land	of	mutton	and	honey	,	instead	of	the	Land	of	Canaan	,
我们	称为	它	这	土地	的	羊肉	和	蜂蜜	,	反而	的	这	土地	的	迦南	,

我们称它为羊肉和蜂蜜之地，而不是迦南地。

[ðæt] [floʊd] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] .

that	flowed	with	milk	and	honey	.
那	流动	和	牛奶	和	蜂蜜	.

那流淌着牛奶和蜂蜜的地方。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tents] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wʊd] [bɪld] [ʌp] [bɪg] [lɔːg] [fairz] ,

We	had	tents	with	us	and	would	build	up	big	log	fires	,
我们	有	帐篷	和	我们	和	会	建造	向上	大的	日志	火灾	,

我们带了帐篷，还会生起大堆柴火。

[ænd; ənd] [sliːp] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [nɪr] [ðə; ði] [fairz] , [soʊ] [wɜːr; wər] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [koʊld] ['weðər] .

and	sleep	with	our	feet	near	the	fires	,	so	were	very	comfortable	,	despite	the	freezing	cold	weather	.
和	睡觉	和	我们的	脚	靠近	这	火灾	,	所以	是	非常	舒服的	,	尽管	这	冷冻	寒冷的	天气	.

我们睡觉时把脚放在火堆旁，所以尽管天气非常寒冷，但睡得很舒服。

[iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [sʌm; səm] [men] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ə'nʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [kæmp] ,

Each	morning	some	men	were	sent	out	to	locate	another	place	to	camp	,
每个	早晨	一些	男人	是	发送	出去	到	定位	其他	地方	到	营	,

每天早上都会派一些人出去寻找新的营地，

[æz; əz] [wiː; wi] ['oʊnli] [steɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [æt; ət] [wʌn] [pleɪs] .

as	we	only	stayed	a	day	and	night	at	one	place	.
作为	我们	仅有的	入住	一个	天	和	夜晚	在	一	地方	.

因为我们只在一个地方待了一天一夜。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi] [kept] [klɪr] [ʌv; əv] [bʊʃ] - ['wækər] ,

In	this	way	we	kept	clear	of	bush	-	whackers	,
在	这	方式	我们	保留	清除	的	衬套	-	重击者	,

这样我们就避开了潜伏的歹徒。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['fiːdɪŋ] [ˌjuː 'es] .

and	it	made	it	easier	on	the	citizens	feeding	us	.
和	它	制成	它	更轻松	在	这	公民	喂养	我们	.

这也减轻了为我们提供食物的市民的负担。

[noʊ] [wʌn] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [lɔːs] , [soʊ] [mʌtʃ] , [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [stiːl] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

No	one	would	feel	the	loss	,	so	much	,	of	what	we	would	steal	from	him	.
不	一	会	感觉	这	损失	,	所以	很多	,	的	什么	我们	会	偷	从	他	.

没有人会感到我们从他那里偷走的东西会带来多大的损失。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [groʊv] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kæmpt]

We	went	into	a	beautiful	grove	the	second	night	and	the	whole	division	camped
我们	去	进入	一个	美丽的	树林	这	第二	夜晚	和	这	所有的	分配	露营

[ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] ,

on	a	level	,
在	一个	等级	,

第二天晚上，我们进入了一片美丽的树林，整个师在一片平坦的地面上扎营。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [tents] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

so	that	we	could	see	from	one	end	of	the	line	of	tents	to	the	other	.
所以	那	我们	可以	看	从	一	结尾	的	这	线	的	帐篷	到	这	其他	.

这样我们就可以从帐篷的一端看到另一端。

[wiː; wi] [kept] [aʊt] ['pikits] [ænd; ənd][kæmp] [gɑːrdz] [ɔːl] [naɪt] ,

We	kept	out	pickets	and	camp	guards	all	night	,
我们	保留	出去	纠察队	和	营	守卫	全部	夜晚	,

我们整夜都把纠察队员和营地守卫挡在外面。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['wɑːtʃmən] [wʌz; wəz] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [tent] [kɔːld] [ðə; ði] “ [gɑːrd] - [haʊs] , ”

and	then	a	watchman	was	kept	at	a	tent	called	the	“	guard	-	house	,	”
和	然后	一个	守望者	曾是	保留	在	一个	帐篷	称为	这	“	警卫	-	房子	,	”

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

然后，还有一个守卫被安排在一个叫做“警卫室”的帐篷里。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][maɪ][lɑːt][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [gɑːrd] - [haʊs] [ðɪs] ['sekənd] [naɪt] .

It	fell	to	my	lot	to	stay	at	the	guard	-	house	this	second	night	.
它	跌倒	到	我的	很多	到	停留	在	这	警卫	-	房子	这	第二	夜晚	.

第二晚轮到我待在岗亭里了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['gɑːtn] ['wɔːrmər][ɪn][ðə; ði] [iːv] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['dɪdnt] [reɪz] [ðer; ðər]

It	had	gotten	warmer	in	the	eve	and	some	of	the	men	didn't	raise	their
它	有	获得	更温暖	在	这	前夕	和	一些	的	这	男人	没有	增加	他们的

[tents] ,

tents	,
帐篷	,

傍晚时分天气转暖，一些男人没有搭起帐篷。

[dʒʌst] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [spred] [ðer; ðər] ['blæŋkits] ['oʊvər]

just	spread	them	out	and	laid	on	them	and	spread	their	blankets	over
只是	传播	他们	出去	和	铺设	在	他们	和	传播	他们的	毯子	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

把它们摊开，躺在上面，再把毯子盖在身上。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] , [aɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['bjuːglər][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .

When	daylight	came	,	I	called	the	bugler	and	told	him	to	get	up	and	look	.
什么时候	日光	来了	,	我	称为	这	司号员	和	讲述	他	到	得到	向上	和	看	.

天亮后，我叫来号手，让他起来查看情况。

[ə; eɪ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪntʃ] [snoʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp]

A	four	or	five	inch	snow	had	fallen	and	the	whole	army	was	sound	asleep
一个	四	或者	五	英寸	雪	有	倒下	和	这	所有的	军队	曾是	声音	睡着了

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['kʌvərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

and	the	men	covered	up	with	snow	.
和	这	男人	涵盖	向上	和	雪	.

下了四五英寸的雪，全军都睡得很沉，士兵们都被雪覆盖着。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm][soʊ][wɔːrm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [wel] .

It	had	kept	them	so	warm	that	they	were	sleeping	unusually	well	.
它	有	保留	他们	所以	温暖的	那	他们	是	睡眠	异常地	出色地	.

它让他们感觉非常暖和，所以他们睡得异常香甜。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði]['bjuːgl][ænd; ənd] [wiːd] [siː] [ə; eɪ] [saɪt] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]

I	told	him	to	blow	the	bugle	and	we'd	see	a	sight	similar	to	the
我	讲述	他	到	吹	这	号角	和	我们会	看	一个	视线	相似的	到	这

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

resurrection	,
复活	,

我告诉他吹响号角，我们就能看到类似耶稣复活的景象。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [raɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['snoʊi] [maʊndz] .

when	they	would	rise	from	their	snowy	mounds	.
什么时候	他们	会	上升	从	他们的	下雪的	土堆	.

当它们从雪堆中升起的时候。

[wen] [ðə; ði]['bjuːgl] ['saʊndɪd] [ðə; ði][men] [bɪ'gæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['blæŋkits]

When	the	bugle	sounded	the	men	began	trying	to	get	up	and	as	the	blankets
什么时候	这	号角	听起来	这	男人	开始	尝试	到	得到	向上	和	作为	这	毯子

[wɜːr; wər] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [snoʊ] [dʒʌst] [pɔːd] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

were	lifted	the	snow	just	poured	in	their	faces	.
是	抬起	这	雪	只是	倾倒	在	他们的	面孔	.

号角响起时，男人们开始起身，掀开毯子后，雪花扑面而来。

[wel] , [ðen] [juːd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌndeɪ]

Well	,	then	you'd	think	of	anything	but	the	resurrection	,	at	hearing	the	Sunday
出色地	,	然后	你会	思考	的	任何事物	但	这	复活	,	在	听力	这	星期日

[skuːl] [wɜːrdz] , [wiː; wi] [hɜːrd] .

School	words	,	we	heard	.
学校	字	,	我们	听到	.

那么，当你听到我们在主日学校听到的那些话时，你就会想到任何事情，就是不会想到复活。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['læfəbl] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm] .

It	was	certainly	laughable	to	see	and	hear	them	.
它	曾是	当然	可笑	到	看	和	听到	他们	.

看到和听到这些话，真是滑稽可笑。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʊkt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][pɔːrk]

While	I	was	on	guard	some	of	the	other	boys	had	cooked	a	lot	of	pork
尽管	我	曾是	在	警卫	一些	的	这	其他	男孩们	有	煮熟	一个	很多	的	猪肉

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

that	we	had	gotten	the	day	before	,
那	我们	有	获得	这	天	前	,

我站岗的时候，其他几个男孩把我们前一天弄到的猪肉煮了很多。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ʌv; əv][pɔːrk][ænd; ənd][kɔːrn] [bred] .

so	we	had	a	good	breakfast	of	pork	and	corn	bread	.
所以	我们	有	一个	好的	早餐	的	猪肉	和	玉米	面包	.

于是我们享用了一顿丰盛的早餐，包括猪肉和玉米面包。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪlər] [dɪ'vaɪd][hɪz; ɪz] [miːl] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,

We	had	made	a	miller	divide	his	meal	with	us	and	I'll	tell	you	,
我们	有	制成	一个	磨坊主	划分	他的	一顿饭	和	我们	和	患病的	告诉	你	,

我们让一位磨坊主和我们分了他的一部分食物，我告诉你，

[wiː; wi] ['reliʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['snoʊi] ['mɔːrnɪŋ] .

we	relished	it	that	snowy	morning	.
我们	津津有味	它	那	下雪的	早晨	.

那是一个下雪的早晨，我们非常享受。

[wiː; wi][hæd; həd][left][ðə; ði][pə'toʊmək][naʊ][ænd; ənd]['wɔznt] [nɪr] ['eni] [striːm] , [soʊ][wiː; wi] ['niːdɪd]

We	had	left	the	Potomac	now	and	wasn't	near	any	stream	,	so	we	needed
我们	有	左边	这	波托马克河	现在	和	不是	靠近	任何	溪流	,	所以	我们	需要

['wɔːtər] .

water	.
水	.

我们已经离开了波托马克河，附近也没有任何溪流，所以我们需要水。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kwɪt] ['snoʊɪŋ] [baɪ] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	had	quit	snowing	by	daylight	and	the	wind	was	coming	from	the
它	有	辞职	下雪了	经过	日光	和	这	风	曾是	未来	从	这

[nɔːrθ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['veri] [mʌtʃ] ['koʊldɚ] .

north	and	it	turned	very	much	colder	.
北	和	它	转向	非常	很多	更冷	.

天亮时雪已经停了，风从北面吹来，天气变得非常冷。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [kæn'tiːnz] [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ'd][faɪnd]['wɔːtər] [suːn] ,

I	told	the	boys	I	would	take	the	canteens	and	thought	I'd	find	water	soon	,
我	讲述	这	男孩们	我	会	拿	这	食堂	和	想法	ID	寻找	水	很快	,

我告诉孩子们我会带上水壶，心想很快就能找到水。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

of	course	,	but	instead	,
的	课程	,	但	反而	,

当然，但是，

[aɪ] [went] [ə; eɪ][hæf] [maɪl][ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

I	went	a	half	mile	or	so	before	I	found	a	little	stream	in	the	woods	.
我	去	一个	一半	英里	或者	所以	前	我	成立	一个	小的	溪流	在	这	树林	.

我走了大约半英里才在树林里找到一条小溪。

[aɪ] [kɪkt] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][aɪs] ['ʌndər] [ðæt] ,

I	kicked	the	snow	away	and	found	about	six	inches	of	ice	under	that	,
我	踢	这	雪	离开	和	成立	关于	六	英寸	的	冰	在下面	那	,

我踢开积雪，发现下面有大约六英寸厚的冰。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][kʌt] [ðæt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['pɑːkɪt] [naɪf] .

so	I	had	to	cut	that	away	with	my	pocket	knife	.
所以	我	有	到	切	那	离开	和	我的	口袋	刀	.

所以我只好用我的小刀把它切掉了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪŋk][ðə; ði] [kæn'tiːn] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	had	to	get	a	place	large	enough	to	sink	the	canteen	to	fill	it	.
我	有	到	得到	一个	地方	大的	足够的	到	下沉	这	食堂	到	充满	它	.

我得找个足够大的地方，把水壶沉进去才能装满水。

[aɪ] [kept] [maɪ] [glʌvz] [ɑːn][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'raɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [went] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][eɪt] [kæn'tiːnz] .

I	kept	my	gloves	on	and	made	it	alright	until	I	went	to	fill	the	8	canteens	.
我	保留	我的	手套	在	和	制成	它	好吧	直到	我	去	到	充满	这	8	食堂	.

我一直戴着手套，一切都还算顺利，直到我去灌满那 8 个水壶。

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [glʌvz] [ɔːf] [ðen] ,

I	took	my	gloves	off	then	,
我	采取	我的	手套	离开	然后	,

然后我脱下了手套。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][pʊt][maɪ][hændz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][sɪŋk][ðə; ði] [kæn'tiːn] .

as	I	had	to	put	my	hands	in	the	water	and	sink	the	canteen	.
作为	我	有	到	放	我的	双手	在	这	水	和	下沉	这	食堂	.

因为我不得不把手伸进水里，把水壶沉入水底。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪt] [kæn'tiːnz] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

I	started	back	with	the	8	canteens	around	my	neck	and	shoulders	,
我	开始	后退	和	这	8	食堂	大约	我的	脖子	和	肩膀	,

我重新开始背起8个水壶，它们挂在我的脖子和肩膀上。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [steɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , ['henri] ['bælɜ-d] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər]

and	as	I	had	stayed	a	good	while	,	Henry	Ballard	started	on	the	hunt	for
和	作为	我	有	入住	一个	好的	尽管	,	亨利	巴拉德	开始	在	这	打猎	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

由于我待了相当长一段时间，亨利·巴拉德开始寻找我。

[aɪ'd] [bɪn] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] ['hædnt] ['iːtn] ['brekfəst] [jet] ,

I'd	been	up	all	night	and	hadn't	eaten	breakfast	yet	,
ID	到过	向上	全部	夜晚	和	之前没有	吃	早餐	然而	,

我整夜没睡，还没吃早饭。

[soʊ][aɪ] [ges] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][koʊld] [ɪ'fekt] [ˌem 'iː] [mɔːr] .

so	I	guess	that	made	the	cold	effect	me	more	.
所以	我	猜测	那	制成	这	寒冷的	影响	我	更多的	.

所以我想这可能让我更怕冷吧。

[dʒʌst][æz; əz] ['henri] [met] [ˌem 'iː] , ['fɑːloʊɪŋ] [maɪ] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [aɪ] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] ,

Just	as	Henry	met	me	,	following	my	tracks	in	the	snow	,	I	fell	in	a	dead	faint	,
只是	作为	亨利	遇见	我	,	下列的	我的	轨道	在	这	雪	,	我	跌倒	在	一个	死的	头晕的	,

亨利循着我在雪地里的脚印找到我时，我突然昏了过去。

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

[hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ænd; ənd]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

He	called	back	to	the	other	boys	,	and	Wm	.
他	称为	后退	到	这	其他	男孩们	,	和	威廉	.

他回头叫了其他男孩，还有威廉。

['boʊjər] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ri'vaivd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə]

Bowyer	came	immediately	,	but	I	had	revived	again	by	the	time	he	got	to
鲍耶	来了	立即地	,	但	我	有	复活	再次	经过	这	时间	他	得到	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

鲍耶立即赶来，但等他赶到我身边时，我已经苏醒过来了。

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [sɪk] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] , [ðoʊ] .

I	was	as	sick	as	I	could	be	,	though	.
我	曾是	作为	生病的	作为	我	可以	是	,	尽管	.

当时我病得非常厉害。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [kæn'tiːnz] [ænd; ənd] [helpt] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər]

They	carried	the	canteens	and	helped	me	back	to	camp	and	went	for
他们	携带	这	食堂	和	帮助	我	后退	到	营	和	去	为了

['draɪv, 'dɑːktɜ-] . ['ʃækəlfɜ-d] .

Dr	.	Shackleford	.
博士	.	沙克尔福德	.

他们提着水壶，帮我回到营地，然后去找沙克尔福德医生。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [get] ['wɪski] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['froʊz(ə)n] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi][hæd; həd] ['eni] .

He	said	to	get	whiskey	,	that	I	was	nearly	frozen	,	but	nobody	had	any	.
他	说	到	得到	威士忌酒	,	那	我	曾是	几乎	冷冻	,	但	无人	有	任何	.

他说要我去买威士忌，说我快冻僵了，但是没人有威士忌。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [sʌm; səm][fɔːr; fər] ['sɪknəs] , [bʌt; bət] ['hæpənd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv]['eni]

I	tried	to	always	keep	some	for	sickness	,	but	happened	not	to	have	any
我	尝试	到	总是	保持	一些	为了	疾病	,	但	发生	不是	到	有	任何

[ðen] .

then	.
然后	.

我总是尽量备一些以备生病之需，但当时碰巧没有了。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðen] [tuː; tə][get][sʌm; səm][wɔːrm][lɑːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kʌp] ,

He	told	the	boys	then	to	get	some	warm	lard	,	and	he	gave	me	a	cup	,
他	讲述	这	男孩们	然后	到	得到	一些	温暖的	猪油	,	和	他	给予	我	一个	杯子	,

他当时吩咐孩子们去弄些热猪油来，然后给了我一杯。

['nɪrli] [ə; eɪ][paɪnt] , [ʌv; əv] [ðæt] [wɔːrm][lɑːrd] .

nearly	a	pint	,	of	that	warm	lard	.
几乎	一个	品脱	,	的	那	温暖的	猪油	.

将近一品脱，都是那种温热的猪油。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][doʊs] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [pʊld] [ˌem 'iː] [θruː] .

It	was	a	dose	,	but	I	guess	it	was	what	pulled	me	through	.
它	曾是	一个	剂量	,	但	我	猜测	它	曾是	什么	拉	我	通过	.

虽然剂量不大，但我想正是它让我挺了过来。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][aɪ][felt][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæt] [aɪ] [helpt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [iːt] [ðer; ðər][pɔːrk]

In	less	than	an	hour	I	felt	so	much	better	that	I	helped	the	boys	eat	their	pork
在	较少的	比	一个	小时	我	毛毡	所以	很多	更好的	那	我	帮助	这	男孩们	吃	他们的	猪肉

[ænd; ənd][kɔːrn] [bred] .

and	corn	bread	.
和	玉米	面包	.

不到一个小时，我就感觉好多了，于是帮孩子们吃了猪肉玉米面包。

[wiː; wi] [muːvd] [θruː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [ænd; ənd][koʊld] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] ['hɪkəri] [groʊv]

We	moved	through	the	snow	and	cold	again	that	day	,	to	a	nice	hickory	grove
我们	已搬	通过	这	雪	和	寒冷的	再次	那	天	,	到	一个	好的	山胡桃木	树林

,

,

,

那天我们再次冒着风雪严寒，来到了一片美丽的胡桃树林。

[nɪr] [ðə; ðɪ][pə'toʊmək] [ə'gen] , [soʊ] [wiːd] [hæv; həv][noʊ] ['skersəti] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ðə; ðɪ] [smɔːl] [striːmz] [ɔːl]

near	the	Potomac	again	,	so	we'd	have	no	scarcity	of	water	,	the	small	streams	all
靠近	这	波托马克河	再次	,	所以	我们会	有	不	缺乏	的	水	,	这	小的	溪流	全部

['biːɪŋ] ['froʊz(ə)n] .

being	frozen	.
存在	冷冻	.

再次靠近波托马克河，所以我们不会缺水，因为所有的小溪都结冰了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][fairz][ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə]

Some	of	the	boys	began	cutting	down	trees	for	our	fires	and	others	to
一些	的	这	男孩们	开始	切割	向下	树木	为了	我们的	火灾	和	其他的	到

['fɔːrɪdʒɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

foraging	for	food	.
觅食	为了	食物	.

一些男孩开始砍伐树木来生火，另一些男孩则去寻找食物。

[aɪ] [rɪ'membər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['aɪərn]['ket(ə)l] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][bɪ'haɪnd][juː 'es] ,

I	remembered	of	seeing	a	big	iron	kettle	about	a	mile	behind	us	,
我	记得	的	看到	一个	大的	铁	壶	关于	一个	英里	在后面	我们	,

我记得在我们身后大约一英里处看到一个大铁锅。

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][skɔːld][hɔːgz][ænd; ənd] [kʊk] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌn][ɪn] .

that	I	thought	would	be	so	good	to	scald	hogs	and	cook	a	whole	one	in	.
那	我	想法	会	是	所以	好的	到	烫伤	猪	和	厨师	一个	所有的	一	在	.

我当时觉得用它来烫猪，然后把整只猪煮熟，应该很不错。

[soʊ] ['tʃɑːz] .

So	Chas	.
所以	查斯	.

所以查斯。

[kə'huːn] , [dʒɑːn] [sɪrz] [ænd; ənd][maɪ'self] , [went] [bæk] [tuː; tə][get][ðə; ði]['ket(ə)l] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

Cahoon	,	John	Sears	and	myself	,	went	back	to	get	the	kettle	,	but	found	it
卡洪	,	约翰	西尔斯	和	我	,	去	后退	到	得到	这	壶	,	但	成立	它

[fɪld] [wɪð; wɪθ][aɪs] .

filled	with	ice	.
已填	和	冰	.

卡洪、约翰·西尔斯和我回去拿水壶，却发现水壶里装满了冰。

[wiː; wi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [reɪkt] [ðə; ði] [snoʊ]

We	carried	it	a	very	short	distance	from	the	house	and	raked	the	snow
我们	携带	它	一个	非常	短的	距离	从	这	房子	和	耙过的	这	雪

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [meltid] [ðə; ði][aɪs] ,

away	and	made	a	fire	in	a	lot	of	leaves	and	melted	the	ice	,
离开	和	制成	一个	火	在	一个	很多	的	树叶	和	融化	这	冰	,

我们把它从房子里抬了一小段路，耙开积雪，在大量的落叶中生火，融化了冰。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][kæmp] .

so	that	it	would	slip	out	of	the	kettle	,	and	took	it	on	to	camp	.
所以	那	它	会	滑	出去	的	这	壶	,	和	采取	它	在	到	营	.

这样它就能从水壶里滑出来，然后被带到营地去。

['æftər] ['goʊɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [aɪ][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [wiːd] ['betər] [traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ][hɔːg] ,

After	going	a	short	distance	,	I	told	the	boys	we'd	better	try	to	get	a	hog	,
后	去	一个	短的	距离	,	我	讲述	这	男孩们	我们会	更好的	尝试	到	得到	一个	猪	,

走了一小段路后，我告诉孩子们我们最好去弄头猪来。

[tuː] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['hædnt] [faʊnd] [wʌn] .

too	,	for	fear	the	other	boys	hadn't	found	one	.
也	,	为了	害怕	这	其他	男孩们	之前没有	成立	一	.

也担心其他男孩还没找到。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [pæθ] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ɪn] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

I	noticed	a	path	,	that	evening	,	in	passing	along	the	road	,
我	注意到	一个	小路	,	那	晚上	,	在	通过	沿着	这	路	,

那天晚上，我沿着公路走的时候，注意到了一条小路。

[wer] [hɔːgz][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə]

where	hogs	had	been	going	to	water	in	the	snow	,	and	when	we	got	to
在哪里	猪	有	到过	去	到	水	在	这	雪	,	和	什么时候	我们	得到	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我们到达猪群在雪地里饮水的地方时，

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][ðer; ðər][bed] .

we	followed	it	right	to	their	bed	.
我们	随后	它	正确的	到	他们的	床	.

我们一路跟着它来到了他们的床边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [dɑːrk][ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [siː] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [waɪt]

It	was	right	dark	and	we	couldn't	see	them	very	well	,	especially	the	white
它	曾是	正确的	黑暗的	和	我们	不能	看	他们	非常	出色地	,	尤其	这	白色的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

天色很暗，我们看不清它们，尤其是白色的那些。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][oʊld] [blæk] ['feloʊ] [ænd; ənd][aɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] ,

But	there	was	one	old	black	fellow	and	I	shot	him	,
但	那里	曾是	一	老的	黑色的	同伴	和	我	射击	他	,

但那里有个老黑人，我把他打死了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [skwiːld] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðɪs] [paɪθ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

but	he	just	squealed	and	ran	down	this	path	to	the	river	.
但	他	只是	尖叫	和	跑	向下	这	小路	到	这	河	.

但他只是尖叫一声，就沿着这条小路跑向了河边。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ræn][aʊt][ɑːn][ðə; ði][aɪs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːrd]

We	followed	him	and	he	ran	out	on	the	ice	a	little	way	and	we	heard
我们	随后	他	和	他	跑	出去	在	这	冰	一个	小的	方式	和	我们	听到

[hɪm; ɪm] ['skʌflɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ɑːn]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ded] .

him	scuffling	and	followed	on	after	him	and	found	he	was	about	dead	.
他	扭打	和	随后	在	后	他	和	成立	他	曾是	关于	死的	.

我们跟着他，他跑到冰面上走了一小段路，我们听到他挣扎的声音，就跟了上去，发现他已经奄奄一息了。

[wiː; wi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [kə'huːn] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [sɪrz]

We	cut	his	throat	and	Cahoon	carried	him	back	to	camp	and	Sears
我们	切	他的	喉	和	卡洪	携带	他	后退	到	营	和	西尔斯

我们割断了他的喉咙，卡洪把他带回了营地，西尔斯

[ænd; ənd][aɪ] ['kærid] [ðə; ði]['ket(ə)l] .

and	I	carried	the	kettle	.
和	我	携带	这	壶	.

我提着水壶。

[də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][kæmp] , ['aʊər; ɑːr] ['hʌni] [bə'tæljən] [keɪm] .

Directly	after	we	got	into	camp	,	our	honey	battallion	came	.
直接地	后	我们	得到	进入	营	,	我们的	蜂蜜	营	来了	.

我们刚到营地，我们的蜂蜜大军就来了。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

Geo	.
地理	.

地理。

[naɪnɪŋɜ˞] , [dʒeɪmz] ['braʊnli] , ['piːtər]['bɜːrgər] , ['tɔməs] ['kaːpə][ænd; ənd]['eɪbrəhæm] ['muːdi] , [fɔːrmd]

Nininger	,	James	Brownlee	,	Peter	Burger	,	Thomas	Carper	and	Abraham	Moody	,	formed
尼宁格	,	詹姆斯	布朗利	,	彼得	汉堡	,	托马斯	卡珀	和	亚伯拉罕	穆迪	,	形成

[ðɪs] [kraʊd] .

this	crowd	.
这	人群	.

尼宁格、詹姆斯·布朗利、彼得·伯格、托马斯·卡珀和亚伯拉罕·穆迪组成了这个团队。

[ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [faɪv] [gʌmz] [ænd; ənd][aɪ] [helpt] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	brought	in	five	gums	and	I	helped	to	unload	it	.
他们	带来	在	五	牙龈	和	我	帮助	到	卸下	它	.

他们运来了五块口香糖，我帮忙卸了下来。

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [mæn] ,

When	I	got	to	the	fourth	man	,
什么时候	我	得到	到	这	第四	男人	,

当我到达第四个人时，

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ekstrə] [gʊd] [gʌm] [ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

I	thought	he	had	an	extra	good	gum	of	honey	and	to	our
我	想法	他	有	一个	额外的	好的	胶	的	蜂蜜	和	到	我们的

[ə'meɪzmənt] ,

amazement	,
惊愕	,

我以为他有一块特别好的蜂蜜口香糖，令我们惊讶的是，

[wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] .

we	found	it	was	nearly	filled	with	ashes	.
我们	成立	它	曾是	几乎	已填	和	灰烬	.

我们发现它几乎完全被灰烬填满了。

[wiː; wi] [tiːzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [mis'teik] .

We	teased	the	boys	good	for	their	mistake	.
我们	戏弄	这	男孩们	好的	为了	他们的	错误	.

我们好好嘲笑了那几个男孩犯的错误。

[wiː; wi] [suːn] [praɪzd] [ðə; ði][tɑːps] [ɔːf] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][lɑːt][ʌv; əv] ['hʌni] [aɪ]['evər] [sɔː]

We	soon	prised	the	tops	off	and	it	was	the	finest	lot	of	honey	I	ever	saw
我们	很快	珍贵的	这	最高额	离开	和	它	曾是	这	最好的	很多	的	蜂蜜	我	曾经	锯

,

,
,

我们很快撬开了盖子，那是我见过的最好的蜂蜜。

[aɪ] [bɪ'liːv] .

I	believe	.
我	相信	.

我相信。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [ɪn'vent] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] ['kæri] [sʌm; səm][ʌv; əv]

I	told	the	boys	we	must	try	to	invent	some	way	to	carry	some	of
我	讲述	这	男孩们	我们	必须	尝试	到	发明	一些	方式	到	携带	一些	的

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][nekst][kæmp] ,

it	to	our	next	camp	,
它	到	我们的	下一个	营	,

我告诉孩子们，我们必须想办法把其中的一些东西带到我们下一个营地。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd][sɪks] [nuː] [hoʊm] - [meɪd] ['tauəlz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

and	as	I	had	six	new	home	-	made	towels	with	me	,
和	作为	我	有	六	新的	家	-	制成	毛巾	和	我	,

我当时带着六条新做的毛巾，

[ðæt] ['mʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ,

that	mother	had	given	me	the	last	time	I	was	at	home	,
那	母亲	有	给定	我	这	最后的	时间	我	曾是	在	家	,

上次我回家时，母亲给了我那份礼物。

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [soʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [streɪn] [ðə; ði] ['hʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊm] [ænd; ənd]

we	decided	to	sew	them	up	and	strain	the	honey	out	of	the	comb	and
我们	决定	到	缝	他们	向上	和	拉紧	这	蜂蜜	出去	的	这	梳子	和

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] [kæn'tiːnz] .

put	it	in	our	canteens	.
放	它	在	我们的	食堂	.

我们决定把它们缝合起来，把蜂巢里的蜂蜜过滤出来，装进我们的水壶里。

[wiː; wi] [suːn] [hæd; həd] ['nɪrli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kæn'tiːnz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [streɪnd] ['hʌni] .

We	soon	had	nearly	a	dozen	canteens	filled	with	strained	honey	.
我们	很快	有	几乎	一个	打	食堂	已填	和	紧张	蜂蜜	.

我们很快就装满了近十二个装满过滤蜂蜜的水壶。

[ˌaɪ 'tiː] [streɪnd] ['naɪsli] [baɪ][ðə; ði][hɑːt][lɔːg][fairz] .

It	strained	nicely	by	the	hot	log	fires	.
它	紧张	很好	经过	这	热的	日志	火灾	.

它在炽热的柴火下得到了很好的过滤。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

['boʊjər] [hæd; həd] [ə'sɔːrtɪd] [ðə; ði] ['hʌni]

Bowyer	had	assorted	the	honey
鲍耶	有	各种各样的	这	蜂蜜

鲍耶对蜂蜜进行了分类。

[ænd; ənd][wiː; wi]['oʊnli] [streɪnd] [ðə; ði][naɪs] [waɪt] [koʊm] .

and	we	only	strained	the	nice	white	comb	.
和	我们	仅有的	紧张	这	好的	白色的	梳子	.

我们只过滤掉了漂亮的白色蜂巢。

[ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [koʊm] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

The	boys	ate	a	lot	of	the	dark	comb	while	we	were	working	with	it	,
这	男孩们	吃	一个	很多	的	这	黑暗的	梳子	尽管	我们	是	在职的	和	它	,

[ænd; ənd] ['tʃɑːz] .

and	Chas	.
和	查斯	.

在我们处理黑蜂巢的时候，男孩们吃了很多，还有查斯。

[kə'huːn] , [ɪ'speʃəli] .

Cahoon	,	especially	.
卡洪	,	尤其	.

尤其是卡洪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [biː] [bred] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][koʊm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

There	was	a	lot	of	bee	bread	in	the	dark	comb	,	of	course	,
那里	曾是	一个	很多	的	蜜蜂	面包	在	这	黑暗的	梳子	,	的	课程	,

当然，黑暗的蜂巢里有很多蜂粮。

[ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] ['hʌni] ['wʊdnt] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] [æt; ət][ɔːl] ,

and	Charles	said	his	father	told	him	honey	wouldn't	make	you	sick	at	all	,
和	查尔斯	说	他的	父亲	讲述	他	蜂蜜	不会	制作	你	生病的	在	全部	,

查尔斯说他父亲告诉他，蜂蜜根本不会让人生病。

[ɪf] [juː; jʊ] [eɪt] ['plenti] [ʌv; əv] [ðæt] [biː] [bred] .

if	you	ate	plenty	of	that	bee	bread	.
如果	你	吃	很多	的	那	蜜蜂	面包	.

如果你吃了很多那种蜂粮面包。

[bʌt; bət] [tʃɑːrlz] ['hædnt] [bɪn] [θruː] ['iːtɪŋ] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['getɪŋ] [sɪk] [ænd; ənd] [drʌŋk]

But	Charles	hadn't	been	through	eating	long	until	he	began	getting	sick	and	drunk
但	查尔斯	之前没有	到过	通过	吃	长的	直到	他	开始	获得	生病的	和	醉

,

,

,

但查尔斯吃饱没多久就开始生病和醉酒。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

and	said	to	some	of	us	,
和	说	到	一些	的	我们	,

并对我们中的一些人说：

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːk] [aʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi]

that	he	was	going	to	walk	out	away	from	the	fire	and	see	if	he
那	他	曾是	去	到	走	出去	离开	从	这	火	和	看	如果	他

['wʊdnt] [fiːl] ['betər] .

wouldn't	feel	better	.
不会	感觉	更好的	.

他打算离开火场，看看自己会不会感觉好些。

[wel] , [hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði]['faɪər] .

Well	,	he	got	up	and	walked	right	through	the	fire	.
出色地	,	他	得到	向上	和	步行	正确的	通过	这	火	.

他起身径直穿过了火海。

[hiː; hi] [went] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ['dɪdnt] [kætʃ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪ] - [braʊz] [ænd; ənd]

He	went	so	rapidly	that	his	clothing	didn't	catch	,	but	his	eye	-	brows	and
他	去	所以	快速	那	他的	衣服	没有	抓住	,	但	他的	眼睛	-	眉毛	和

['wɪskərz] [wɜːr; wər] [wel] [skɔːrtʃt] .

whiskers	were	well	scorched	.
胡须	是	出色地	烧焦的	.

他跑得太快，衣服都没被烫到，但眉毛和胡须都被烧焦了。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['iːðər] ['ʃæˌdræk] , - [ɔːr] - , [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [aɪ]

I	told	the	boys	that	either	Shadrack	,	Meshac	or	Abednago	,	were	with	us	,	I
我	讲述	这	男孩们	那	任何一个	沙德拉克	,	-	或者	-	,	是	和	我们	,	我

[nuː] ,

knew	,
知道	,

我告诉孩子们，我知道沙得拉、米煞或亚伯拿歌与我们在一起。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['pɝːsənz] [huː] ['evər] [went] [θruː] ['faɪər] [ʌn'hɑːrmd] .

for	they	were	the	only	persons	who	ever	went	through	fire	unharmed	.
为了	他们	是	这	仅有的	人	WHO	曾经	去	通过	火	毫发无损	.

因为他们是唯一经历过火劫而毫发无损的人。

[wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [læf] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] : “ [bɔɪz] ,

We	all	had	to	laugh	,	of	course	,	and	all	he	said	was	:	“	Boys	,
我们	全部	有	到	笑	,	的	课程	,	和	全部	他	说	曾是	:	“	男孩们	,

我们当然都笑了，他只说了句：“孩子们，

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪf] ['boʊjər] [wʊd] [dʒʌst][get] [sɪk] .

I'd	give	a	thousand	dollars	if	Bowyer	would	just	get	sick	.
ID	给	一个	千	美元	如果	鲍耶	会	只是	得到	生病的	.

如果鲍耶生病，我愿意花一千美元。

” [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [drest] [pɔːrk][ɑːn][hænd] [wen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp] ,

”	We	had	some	dressed	pork	on	hand	when	we	went	into	camp	,
”	我们	有	一些	穿着	猪肉	在	手	什么时候	我们	去	进入	营	,

“我们进营地的时候带了一些处理好的猪肉。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][gɑːt]

and	some	of	the	boys	put	it	on	to	cook	and	by	the	time	we	got
和	一些	的	这	男孩们	放	它	在	到	厨师	和	经过	这	时间	我们	得到

[θruː] ['streɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hʌni] ,

through	straining	our	honey	,
通过	紧张	我们的	蜂蜜	,

有些男孩开始用它做饭，等我们过滤完蜂蜜的时候，

[ðə; ði][pɔːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , [soʊ][wiː; wi] [eɪt] ['sʌpər] [ə'baʊt] [mɪd] - [naɪt] [ɔːr][ˌtuː'tuː][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

the	pork	was	done	,	so	we	ate	supper	about	mid	-	night	or	2	o'clock	in	the
这	猪肉	曾是	完毕	,	所以	我们	吃	晚餐	关于	中	-	夜晚	或者	2	点钟	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

猪肉已经烤好了，所以我们大约在午夜或凌晨两点吃了晚饭。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [drest] [ðə; ði][hɔːg][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd]

Some	of	the	other	boys	had	dressed	the	hog	we	had	brought	in	and
一些	的	这	其他	男孩们	有	穿着	这	猪	我们	有	带来	在	和

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [eɪt] ,

as	soon	as	we	ate	,
作为	很快	作为	我们	吃	,

其他一些男孩已经宰杀了我们带来的猪，我们刚吃完饭，

[wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][hæv; həv] ['redi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

we	put	it	on	to	have	ready	for	breakfast	.
我们	放	它	在	到	有	准备好	为了	早餐	.

我们把它准备好，准备当早餐吃。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [men] [æt; ət][muə; mɔː] [fiːld] ,

We	heard	there	was	a	garrison	of	men	at	Moore	Field	,
我们	听到	那里	曾是	一个	驻军	的	男人	在	摩尔	场地	,

我们听说摩尔机场驻扎着一支军队。

[ə'baʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,

about	30	miles	from	where	we	were	,
关于	-	英里	从	在哪里	我们	是	,

距离我们当时所在位置大约30英里，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sent] ['oʊvər][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .

and	some	of	our	boys	were	sent	over	to	capture	them	.
和	一些	的	我们的	男孩们	是	发送	超过	到	捕获	他们	.

我们派了一些士兵过去抓捕他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pə'roʊld] , [wen] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [iks'tʃeindʒd]

They	were	paroled	,	when	captured	,	and	allowed	to	return	home	until	exchanged
他们	是	假释	,	什么时候	捕获	,	和	允许	到	返回	家	直到	交换

.

:
.

他们被俘后获得假释，获准返回家乡，直到被交换回国。

[wen] [wiː; wi] [muːvd] [kæmp][nekst] , [wiː; wi] [stɑːpt] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ʌv; əv]['lev(ə)l][lænd] ,

When	we	moved	camp	next	,	we	stopped	in	a	nice	piece	of	level	land	,
什么时候	我们	已搬	营	下一个	,	我们	停止	在	一个	好的	片	的	等级	土地	,

我们下次迁移营地时，选了一块地势平坦的好地方。

[dʒʌst] [wer] [ə; eɪ] [kriːk] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði][pə'toʊmək] .

just	where	a	creek	ran	into	the	Potomac	.
只是	在哪里	一个	溪	跑	进入	这	波托马克河	.

就在一条小溪汇入波托马克河的地方。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [striːm] .

We	were	near	the	head	of	the	Potomac	,	so	it	wasn't	a	very	large	stream	.
我们	是	靠近	这	头	的	这	波托马克河	,	所以	它	不是	一个	非常	大的	溪流	.

我们当时在波托马克河的源头附近，所以这条河并不大。

[ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði][lænd] ,

The	man	who	owned	the	land	,
这	男人	WHO	拥有	这	土地	,

拥有这片土地的人，

[lɪvd] [nɪr] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['dwelɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

lived	near	in	a	fine	dwelling	and	had	plenty	of	everything	around	him	.
居住地	靠近	在	一个	美好的	住宅	和	有	很多	的	一切	大约	他	.

他住在附近一栋不错的房子里，周围什么都不缺。

[kɑːl] . ['mʌnfɝd] [sent] [kæpt] . ['kæri] ['brɛkənˌrɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [sɜːrg] . , ['mɔːrɪs] ['gʊgənˌhaɪmər] ,

Col	.	Munford	sent	Capt	.	Cary	Breckinridge	,	the	ordinance	Serg	.	,	Morris	Guggenheimer	,
上校	.	芒福德	发送	船长	.	凯瑞	布雷肯里奇	,	这	条例	塞尔格	.	,	莫里斯	古根海默	,

[ænd; ənd] ['bevərli] ['wɪt(ə)l] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

and	Beverly	Whittle	and	myself	,
和	贝弗利	惠特尔	和	我	,

芒福德上校派出了卡里·布雷肯里奇上尉、军械士官莫里斯·古根海默、贝弗利·惠特尔和我，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] ['inmeits] .

down	to	the	house	to	protect	the	house	and	its	inmates	.
向下	到	这	房子	到	保护	这	房子	和	它是	囚犯	.

下到房子里去保护房子和里面的居民。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dʌn] , [ɪf] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [æskt] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .

This	was	always	done	,	if	the	citizens	asked	for	protection	.
这	曾是	总是	完毕	,	如果	这	公民	问	为了	保护	.

如果市民请求保护，一直以来都是这样做的。

[wiː; wi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [liːf] [fæt][frʌm; frəm][ðə; ði][fæt] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

We	had	saved	the	leaf	fat	from	the	fat	sheep	and	cattle	,
我们	有	已保存	这	叶子	胖的	从	这	胖的	羊	和	牛	,

我们把肥羊和肥牛身上的叶子油都保存了下来。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] ['nɪrli] [ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - ['bʊʃl] [sæk] [fʊl] .

until	we	had	nearly	a	2	-	bushel	sack	full	.
直到	我们	有	几乎	一个	2	-	蒲式耳	解雇	满的	.

直到我们装满了将近两蒲式耳的麻袋。

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['tæloʊ] ,

I	thought	this	would	be	a	good	time	to	render	it	into	tallow	,
我	想法	这	会	是	一个	好的	时间	到	使成为	它	进入	脂	,

我认为现在是把它炼成牛油的好时机。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,

so	I	took	it	down	to	the	house	and	got	one	of	the	ladies	to	help	me	,
所以	我	采取	它	向下	到	这	房子	和	得到	一	的	这	女士们	到	帮助	我	,

于是我把它带回家，请一位女士帮我。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] ['tæloʊ] ,

and	in	a	little	while	I	had	more	than	a	bushel	of	tallow	,
和	在	一个	小的	尽管	我	有	更多的	比	一个	蒲式耳	的	脂	,

不一会儿，我就收集到了一蒲式耳多的牛油。

['məʊldɪd] [ɪn]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ['məʊldz] .

moulded	in	maple	sugar	moulds	.
模制	在	枫	糖	模具	.

用枫糖模具模制而成。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['regjələr] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ['kʌntri] .

We	were	in	a	regular	maple	sugar	country	.
我们	是	在	一个	常规的	枫	糖	国家	.

我们当时身处一个典型的枫糖产区。

[ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][bɪg] ['ketlz] [ænd; ənd] ['regjələr] [ɪ'kwɪpmənts] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

All	the	people	had	big	kettles	and	regular	equipments	for	making	it	.
全部	这	人们	有	大的	水壶	和	常规的	设备	为了	制作	它	.

所有人都拥有大水壶和制作水的常规设备。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,

We	were	too	early	for	the	season	,
我们	是	也	早期的	为了	这	季节	,

我们来得太早了，赛季还没开始。

[bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

but	we	got	some	that	was	left	from	the	year	before	.
但	我们	得到	一些	那	曾是	左边	从	这	年	前	.

但我们弄到了一些去年剩下的。

[wiː; wi] [kept] ['aʊər; ɑːr] ['tæloʊ] [tuː; tə][juːz] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['greɪvi] [ɔːr] ['pʊtɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [bred] ,

We	kept	our	tallow	to	use	about	making	gravy	or	putting	in	our	bread	,
我们	保留	我们的	脂	到	使用	关于	制作	肉汁	或者	推杆	在	我们的	面包	,

我们把牛油留下来，用来做肉汁或者抹在面包里。

[ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [aɪ][gɑːt] [tuː] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] .

and	I	ate	it	sometimes	,	if	I	got	too	awfully	hungry	.
和	我	吃	它	有时	,	如果	我	得到	也	非常	饥饿的	.

如果我饿得实在难受，我有时也会吃它。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['kudnt] [stænd][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [iːt] ['eniθɪŋ] [ðen] , ['ræðər]

The	other	boys	couldn't	stand	to	eat	it	,	but	I	could	eat	anything	then	,	rather
这	其他	男孩们	不能	站立	到	吃	它	,	但	我	可以	吃	任何事物	然后	,	相当

[ðæn; ðən] [stɑːrv] .

than	starve	.
比	饿死	.

其他男孩都吃不下，但我当时什么都吃得下，总比饿死强。

[wen] [wiː; wi] [left] [ðɪs] [kæmp] , ['θɜːrti] [ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [bʌk] [hɔːrn] [mɪl] ,

When	we	left	this	camp	,	thirty	of	us	were	sent	to	Buck	Horn	Mill	,
什么时候	我们	左边	这	营	,	三十	的	我们	是	发送	到	巴克	喇叭	磨	,

离开这个营地时，我们三十个人被送往巴克霍恩米尔。

[tuː; tə][hoʊld] ['eni] [miːl] [ɔːr]['flaʊər] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kə'mænd] [keɪm] .

to	hold	any	meal	or	flour	they	might	have	,	until	the	command	came	.
到	抓住	任何	一顿饭	或者	面粉	他们	可能	有	,	直到	这	命令	来了	.

让他们保留所有食物或面粉，直到接到命令。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [perz] [ʌv; əv] [bʌk] [hɔːrnz] [tækt] [ɑːn][ðə; ði] [mɪl] .

There	were	dozens	of	pairs	of	buck	horns	tacked	on	the	mill	.
那里	是	几十个	的	对	的	巴克	角	已钉住	在	这	磨	.

磨坊上钉着几十对鹿角。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊnd] [ɪn] [dɪr] .

The	country	abounded	in	deer	.
这	国家	大量	在	鹿	.

这个国家鹿的数量很多。

[wiː; wi] [faʊnd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ,

We	found	very	little	in	the	mill	,	and	we	hadn't	been	there	long	,
我们	成立	非常	小的	在	这	磨	,	和	我们	之前没有	到过	那里	长的	,

我们在磨坊里几乎没找到什么东西，而且我们在那里待的时间也不长。

[ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəniz] [keɪm] ['æftər][juː 'es] , [tuː; tə][get] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪl] ,

until	one	of	our	companies	came	after	us	,	to	get	what	was	in	the	mill	,
直到	一	的	我们的	公司	来了	后	我们	,	到	得到	什么	曾是	在	这	磨	,

直到我们的一家公司找上门来，想要得到工厂里的东西。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [druːp] ['maʊnt(ə)n]

and	brought	a	dispatch	telling	us	to	go	to	the	top	of	Droop	Mountain
和	带来	一个	派遣	讲述	我们	到	去	到	这	顶部	的	下垂	山

[ænd; ənd][goʊ][ɑːn] ['pɪkɪt] ['duːti][ɑːn][ðə; ði] ['pɑːkəz,bəːg] [ænd; ənd] ['hærɪsənbɜːrg] [roʊd] .

and	go	on	picket	duty	on	the	Parkersburg	and	Harrisonburg	road	.
和	去	在	纠察	责任	在	这	帕克斯堡	和	哈里森堡	路	.

他们带来了一份命令，告诉我们前往德鲁普山顶，在帕克斯堡和哈里森堡公路上执行纠察任务。

[wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər][ə'baʊt] [sʌn] - [daʊn] , [ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ][mæn] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] ,

We	got	there	about	sun	-	down	,	and	asked	a	man	living	there	,
我们	得到	那里	关于	太阳	-	向下	,	和	问	一个	男人	活的	那里	,

我们傍晚时分到达那里，问了一位住在那里的人：

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌjuː 'es][prə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði][men] , [waɪl] [nɑːt][ɑːn]['duːti] .

if	he	could	give	us	provision	and	keep	the	men	,	while	not	on	duty	.
如果	他	可以	给	我们	条款	和	保持	这	男人	,	尽管	不是	在	责任	.

如果他能在非执勤期间为我们提供给养并留住人手就好了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

He	was	in	sympathy	with	the	South	and	did	all	he	could	for	our
他	曾是	在	同情	和	这	南	和	做过	全部	他	可以	为了	我们的

['kʌmfərt] .

comfort	.
舒适	.

他同情南方人民，尽一切努力让我们感到舒适。

[aɪ] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [wen] [maɪ][ˌtuː'tuː] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [aʊt] ,

I	went	out	on	the	first	watch	and	when	my	2	hours	were	out	,
我	去	出去	在	这	第一的	手表	和	什么时候	我的	2	小时	是	出去	,

我值第一班，两个小时值班结束后，

[aɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][mæn] [waɪ] , [dɪd][hiː; hi] [sə'poʊz] ,

I	came	back	and	asked	the	man	why	,	did	he	suppose	,
我	来了	后退	和	问	这	男人	为什么	,	做过	他	认为	,

我回来后问那个人，他认为为什么会这样。

[maɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz][soʊ] ['restləs] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt] , [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] .

my	horse	was	so	restless	when	I	was	out	,	that	I	didn't	see	anything	.
我的	马	曾是	所以	不安	什么时候	我	曾是	出去	,	那	我	没有	看	任何事物	.

我骑马出去的时候，马躁动不安，以至于我什么也没看到。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɔːr] [smelt] .

He	said	it	was	deer	that	she	saw	or	smelt	.
他	说	它	曾是	鹿	那	她	锯	或者	冶炼	.

他说她看到的或闻到的是鹿的气味。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['dʌzənz] .

He	said	they	were	there	by	the	dozens	.
他	说	他们	是	那里	经过	这	几十个	.

他说他们有几十个人在那里。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [ʃɑːt] [wʌn] , [waɪl] [ʌp][ðer; ðər] .

One	of	our	men	shot	one	,	while	up	there	.
一	的	我们的	男人	射击	一	,	尽管	向上	那里	.

我们的一名队员在上面的时候打死了一个。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [træks] ['evriwer] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [bæk]

We	saw	the	tracks	everywhere	the	next	morning	,	but	they	had	all	gone	back
我们	锯	这	轨道	到处	这	下一个	早晨	,	但	他们	有	全部	已消失	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

to	the	woods	.
到	这	树林	.

第二天早上我们到处都看到了它们的足迹，但它们都回到了树林里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [ɑːn] ['fɑːrðər] [tɔːrd] ['haɪlənd] [ˌsiː 'oʊ] .

The	next	day	we	went	on	farther	toward	Highland	Co	.
这	下一个	天	我们	去	在	更远	朝向	高地	合作	.

第二天我们继续向高地县方向前进。

['aʊər; ɑːr][nekst][stɑːp][wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz]

Our	next	stop	was	near	a	place	called	Franklin	and	some	of	the	officers
我们的	下一个	停止	曾是	靠近	一个	地方	称为	富兰克林	和	一些	的	这	警官

[hæd; həd][sʌm; səm] [kən'fedərət] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæt(ə)l]

had	some	Confederate	money	and	they	bought	a	few	of	the	beautiful	cattle
有	一些	南方邦联	钱	和	他们	买	一个	很少	的	这	美丽的	牛

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

and	sent	them	home	.
和	发送	他们	家	.

我们的下一站是富兰克林附近，那里的一些军官有一些南方邦联的钱，他们买了几头漂亮的牛，然后把它们送回了家。

[wiː; wi] [pæst] [ə; eɪ] ['stilhaus] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][nekst] [muːv] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt][sʌm; səm]

We	passed	a	stillhouse	on	our	next	move	and	all	the	boys	got	some
我们	通过了	一个	蒸馏室	在	我们的	下一个	移动	和	全部	这	男孩们	得到	一些

['wɪski] .

whiskey	.
威士忌酒	.

我们接下来的路过一家酿酒作坊，所有的小伙子都弄到了一些威士忌。

[ðæt] [naɪt] , ['æftər][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,

That	night	,	after	the	majority	of	us	were	asleep	,
那	夜晚	,	后	这	多数	的	我们	是	睡着了	,

那天晚上，在我们大多数人都睡着之后，

[wiː; wi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,

we	heard	some	one	coming	along	shouting	and	singing	,
我们	听到	一些	一	未来	沿着	喊叫	和	歌唱	,

我们听到有人边喊边唱，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][kɑːl] . [brɛkənrɪdʒɪz] ['kʌlərd] ['weɪtɪŋ] [bɔɪ] , ['grɪfɪn] ['hɔːkɪnz] ,

and	it	proved	to	be	Col	.	Breckinridge's	colored	waiting	boy	,	Griffin	Hawkins	,
和	它	已证实	到	是	上校	.	布雷肯里奇的	有色	等待	男生	,	格里芬	霍金斯	,

事实证明，他是布雷肯里奇上校的黑人侍从格里芬·霍金斯。

[dʒʌst] [drʌŋk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] “ ['maʊθiˌ'maʊði] .

just	drunk	enough	to	be	“	mouthy	.
只是	醉	足够的	到	是	“	口无遮拦	.

只是喝得有点醉，所以有点“口无遮拦”。

” [aɪ] [sed] , [grɪf] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

”	I	said	,	Griff	,	is	that	you	?
”	我	说	,	格里夫	,	是	那	你	?

我说：“格里夫，是你吗？”

[hiː; hi] [sed] : “ [jes] [sɜːr] . [hə'rɑː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

He	said	:	“	Yes	Sir	.	Hurrah	for	you	.
他	说	:	“	是的	先生	.	欢呼	为了	你	.

他说：“是的，先生。为您欢呼。”

” [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][roʊl] : “ [ə'mɑːn] , ['mɑːrkəs] ; ['boʊjər] , [dʒiː] . [ef] . ; ['boʊjər] ,

”	Then	he	began	calling	the	roll	:	“	Ammen	,	Marcus	;	Bowyer	,	G	.	F	.	;	Bowyer	,
”	然后	他	开始	呼叫	这	卷	:	“	阿门	,	马库斯	;	鲍耶	,	G	.	F	.	;	鲍耶	,

['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] . ;

Wm	.	;
威廉	.	;

然后他开始点名：“阿门，马库斯；鲍耶，GF；鲍耶，威廉；

[kə'huːn] , [siː] . [siː] . , ” [ænd; ənd][ɑːn][ʌn'tɪl][hiː; hi] [kɔːld] [juː 'es][ɔːl] .

Cahoon	**,**	**C**	**.**	**C**	**.**	**,**	**”**	**and**	**on**	**until**	**he**	**called**	**us**	**all**	**.**
卡洪	,	C	.	C	.	,	”	和	在	直到	他	称为	我们	全部	.

Cahoon，CC，”，然后一直叫我们所有人。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : “ - , [juː; jʊ][ɪz][diː]['breɪvəst] [men] [wiː; wi][ɪz][gɑːt] .

Then	**he**	**said**	**:**	**“**	**Geneman**	**,**	**you**	**is**	**de**	**bravest**	**men**	**we**	**is**	**got**	**.**
然后	他	说	:	“	-	,	你	是	德	最勇敢的	男人	我们	是	得到	.

然后他说：“吉内曼，你是我们这里最勇敢的人。”

[wiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [draɪv] [dem] [diː] — [diː] ['jæŋkiːz] [klɪr] [ə'weɪ] , ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd]

We's	**goin**	**'**	**to**	**drive**	**dem**	**d**	**—**	**d**	**Yankees**	**clear**	**away**	**,**	**presently**	**,**	**and**
我们是	去	-	到	驾驶	民主	d	—	d	洋基队	清除	离开	,	目前	,	和

我们马上就要把那些该死的洋基队打得落花流水，而且

[den] ['aɪz] [^wain] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['hænə] [dʒeɪn] .

den	**I's**	**gwine**	**home**	**to**	**see**	**my**	**Hannah**	**Jane**	**.**
丹	是	格温	家	到	看	我的	汉娜	简	.

我要回家去看望我的汉娜·简。

['aɪz] [^wain] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] :

I's	**gwine**	**to**	**tell**	**her**	**:**
是	格温	到	告诉	她	:

我打算告诉她：

- ['roʊziz] [ɪz] [red] ,

'	**Roses**	**is**	**red**	**,**
-	玫瑰	是	红色的	,

玫瑰是红色的，

['vaiəlits] [ɪz] [bluː] ,

Violets	**is**	**blue**	**,**
紫罗兰	是	蓝色的	,

紫罗兰是蓝色的，

['ʃʊgər] [ˌeɪ 'em] [swiːt]

Sugar	**am**	**sweet**
糖	是	甜的

糖我甜

[ænd; ənd][soʊ][ɪz][juː; jʊ] .

And	**so**	**is**	**you**	**.**
和	所以	是	你	.

你也是。

- [den] [ʃiːl] [lʌv] [ænd; ənd][aɪ] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

'	**Den**	**she'll**	**love**	**and**	**I**	**knows**	**it**	**.**
-	丹	壳	爱	和	我	知道	它	.

“她一定会喜欢的，我知道。”

” [wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə][bed] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] :

”	**We**	**told**	**him**	**he**	**was**	**drunk**	**and**	**to**	**go**	**on**	**to**	**bed**	**,**	**but**	**he**	**said**	**:**
”	我们	讲述	他	他	曾是	醉	和	到	去	在	到	床	,	但	他	说	:

“我们告诉他他喝醉了，让他去睡觉，但他却说：

“ [noʊ][sɜːr] , ['aɪz][æz; əz]['soʊbər][æz; əz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .

“	**No**	**sir**	**,**	**I's**	**as**	**sober**	**as**	**a**	**judge**	**.**
“	不	先生	,	是	作为	清醒	作为	一个	法官	.

“不，先生，我像法官一样清醒。”

[aɪ] [noʊz] ['evri] - [ɪn][dæt] [tent] .

I	**knows**	**every**	**geneman**	**in**	**dat**	**tent**	**.**
我	知道	每一个	-	在	数据	帐篷	.

我认识帐篷里的每个男人。

〃 [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði][roʊl] [ə'gen] .
〃 Then he would call the roll again .
〃 然后 他 会 称呼 这 卷 再次 .

然后他会再次点名。

['tʃɑːz] .
Chas .
查斯 .

查斯。

[kə'huːn] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [hɔːrs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [teɪl][ænd; ənd]['tʃɑːz] .
Cahoon had a nice horse , but it had a crooked tail and Chas .
卡洪 有 一个 好的 马 , 但 它 有 一个 歪 尾巴 和 查斯 .

卡洪有一匹不错的马，但它的尾巴是弯的，而查斯。

[wʊd] [get] ['veri] [mæd] [wen] [wiː; wi] [tiːzd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Would get very mad when we teased him about it .
会 得到 非常 疯狂的 什么时候 我们 戏弄 他 关于 它 .

当我们拿这件事取笑他时，他会非常生气。

[eib] ['muːdi] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['æmbjələns] [kɔːr] [ænd; ənd][wiː; wi] [tiːzd] [hɪm; ɪm]
Abe Moody had just been put on the ambulance corps and we teased him
安倍 穆迪 有 只是 到过 放 在 这 救护车 兵团 和 我们 戏弄 他
[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃʌn] ['faɪtɪŋ] ,
and told him he wanted to shun fighting ,
和 讲述 他 他 通缉 到 回避 斗争 ,

阿贝·穆迪刚被分配到救护队，我们取笑他，说他不想打仗。

[grɪf] [nuː] [ɔːl] [ðiːz] [dʒoʊks][ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] [wen] [drʌŋk] .
Griff knew all these jokes and remembered them when drunk .
格里夫 知道 全部 这些 笑话 和 记得 他们 什么时候 醉 .

格里夫知道所有这些笑话，而且喝醉后还能记住。

[hiː; hi] [sed] [ðen] : " [aɪ] [noʊz] [juː; jʊ][ɔːl][ænd; ənd][diː][kaɪnd][ʌv; əv] [hɔːrs] [juː; jʊ] [raɪdz] .
He said then : " I knows you all and de kind of horse you rides .
他 说 然后 : 〃 我 知道 你 全部 和 德 种类 的 马 你 骑行 .

他当时说："我认识你们所有人，也知道你们骑的是什么马。"

[dɑːrz] [pek] [ɑːr] . [eɪtʃ] . , [dɪd] [raɪd] [diː] ['flaɪɪŋ] [ɑːr'tɪləri] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fluː] [soʊ][fæst][hiː; hi][gɑːt]
Dar's Peck R . H . , did ride de flying artillery , until he flew so fast he got
达尔的 啄 拉 . H . , 做过 骑 德 飞行 炮兵 , 直到 他 飞翔 所以 快速地 他 得到
['wuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

Dar's Peck RH，曾驾驶飞行炮兵，直到他飞得太快而受伤。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [raɪdz] [diː] ['grɪzli] [greɪ] .
and now he rides de grizzly gray .
和 现在 他 骑行 德 灰熊 灰色的 .

现在他骑着灰熊。

[ə'mɑːn] ['mɑːrkəs] , [raɪdz] [diː] [roʊtʃ] - [bæk] , [wɪd] [ə; eɪ] [hʌmp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] .
Ammen Marcus , rides de roach - back , wid a hump on his back like a camel .
阿门 马库斯 , 骑行 德 蟑螂 - 后退 , 宽 一个 驼峰 在 他的 后退 喜欢 一个 骆驼 .

阿门·马库斯，骑着蟑螂背，背上像骆驼一样隆起。

[kə'huːn] ['tʃɑːz] . , [raɪdz] [diː] [faɪn] [beɪ] [mer] , ['roʊdi] , [bʌt; bət] [wɑːtʃ] [dæt] ['krʊkɪd] [teɪl] .
Cahoon Chas . , rides de fine bay mare , Rhody , but watch dat crooked tail .
卡洪 查斯 . , 骑行 德 美好的 湾 母马 , 罗迪 , 但 手表 数据 歪 尾巴 .

卡洪·查斯骑着漂亮的枣红色母马罗迪，但要注意它那歪斜的尾巴。

[dæt] [hɔːrs] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [sed] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði][teɪl][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] - , [ænd; ənd] [ʃiːd] [toʊt]

Dat	horse	Dr	.	said	to	tie	the	tail	to	the	saddle	gurf	,	and	she'd	tote
数据	马	博士	.	说	到	领带	这	尾巴	到	这	鞍	-	,	和	棚	手提袋

[ˌaɪ 'tiː] [streɪt] .

it	straight	.
它	直的	.

那匹马医生说要把尾巴绑在马鞍上，这样它就能笔直地走下去。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] ,

But	I	say	,
但	我	说	,

但我说，

[taɪ][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [tuː; tə][diː][teɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪŋkər] [ænd; ənd][aɪ][bet] [ʃiːd] [toʊt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [den] .

tie	a	big	rock	to	de	tail	for	a	sinker	and	I	bet	she'd	tote	it	straight	den	.
领带	一个	大的	岩石	到	德	尾巴	为了	一个	沉子	和	我	赌注	棚	手提袋	它	直的	丹	.

在鱼尾上绑一块大石头当铅坠，我敢打赌她会直接把它拖走。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ]

"	By	this	time	all	the	boys	were	awake	and	everybody	roaring	and	laughing
"	经过	这	时间	全部	这	男孩们	是	醒	和	大家	咆哮	和	笑

.

:
.

“这时所有的男孩都醒了，大家都在大声喧哗、大笑。”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃnəs] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

He	finished	his	foolishness	by	saying	:
他	完成的	他的	愚蠢	经过	说	:

他最后还说了句蠢话：

“ ['aɪz] [^wain] [tuː; tə][gɪt][ɑːn][diː] ['kɝːnəlz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [bloʊ] [dæt]['bjuːgl][ænd; ənd][kɔːl] [aʊt][ðə; ði]

“	I's	gwine	to	git	on	de	colonel's	horse	and	blow	dat	bugle	and	call	out	the
"	是	格温	到	git	在	德	上校的	马	和	吹	数据	号角	和	称呼	出去	这

2nd [ˌvi 'e] . ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [rʌn] [dem][diː] — — [diː] ['jæŋkiːz] [kliːn] [ə'krɔːs] [diː][pə'toʊmək] .

2nd	Va	.	Cavalry	and	run	dem	d	—	—	d	yankees	clean	across	de	Potomac	.
2nd	瓦	.	骑兵	和	跑步	民主	d	—	—	d	洋基队	干净的	穿过	德	波托马克河	.

“我要骑上上校的马，吹响号角，召集第二弗吉尼亚骑兵团，把那些该死的北方佬一路打到波托马克河对岸。”

[ɪf] [deɪ] [dəunt][gɪt] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [deɪz] ['lʊkaʊt] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ['kɛrz] , [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][eɪnt]['aʊər; ɑːr]

If	dey	don't	git	out	it	dey's	lookout	,	and	nobody	cares	,	cause	it	aint	our
如果	戴	不	git	出去	它	他们的	瞭望台	,	和	无人	关心	,	原因	它	不是	我们的

[fɔːlt] .

fault	.
过错	.

如果他们不出来，那是他们的事，没人会在乎，因为这不是我们的错。

[aɪ] [noʊz] [wiːl] [rʌn] - [ɪm] [ɔːf] , [ɪf] [ðə; ði] ['æmbjələns] [kɔːr] [wɪl] [dʒɛs] - [kiːp] [ʌp] .

I	knows	we'll	run	'	em	off	,	if	the	ambulance	corps	will	jes	'	keep	up	.
我	知道	出色地	跑步	-	呃	离开	,	如果	这	救护车	兵团	将要	杰斯	-	保持	向上	.

我知道只要救护队能跟上，我们就能把他们赶走。

([ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [læf] [ɑːn] ['muːdi] .)

(	Then	we	had	the	laugh	on	Moody	.	)
(	然后	我们	有	这	笑	在	穆迪	.	)

（然后我们就嘲笑穆迪了。）

- [dɪs] [nɪgɝ] [ɪz][dʒɛs] - [æz; əz] [staʊt] [æz; əz]['sæmpsən] .

Geneman	dis	niggar	is	jes	'	as	stout	as	Sampson	.
-	迪斯	黑鬼	是	杰斯	-	作为	肥硕	作为	桑普森	.

Geneman dis niggar is jes' as stout as Sampson.

[aɪ][kʊd; kəd] [pʊl] [wʌn][ʌv; əv]['di'i'es] [triːz] [ʌp][baɪ][diː] [ruːt] , [bʌt; bət] - [teɪnt] [noʊ][juːz] .

I	could	pull	one	of	des	trees	up	by	de	root	,	but	'	taint	no	use	.
我	可以	拉	一	的	德斯	树木	向上	经过	德	根	,	但	-	污点	不	使用	.

我可以把其中一棵树连根拔起，但没用。

['sæmpsən] [pʊld] [ʌp] [dem] [geɪt] [poʊsts][ænd; ənd] ['kærid] - [ɪm] [ɑːn][diː] [hɪl] .

Sampson	pulled	up	dem	gate	posts	and	carried	'	em	on	de	hill	.
桑普森	拉	向上	民主	门	帖子	和	携带	-	呃	在	德	爬坡道	.

参孙拔起那些门柱，扛上了山。

[wel] , [aɪ][dʒɛs] - [bɪ'liːvz] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] [dæt] [triː] [ɑːn][diː] [hɪl] , [bʌt; bət] - [teɪnt] [noʊ][juːz] .

Well	,	I	jes	'	believes	I	could	carry	dat	tree	on	de	hill	,	but	'	taint	no	use	.
出色地	,	我	杰斯	-	相信	我	可以	携带	数据	树	在	德	爬坡道	,	但	-	污点	不	使用	.

嗯，我真觉得我能把那棵树扛到山上，但是没用。

" [hiː; hi] ['kærid] [ɑːn] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] ,

"	He	carried	on	like	this	for	a	half	hour	or	more	,
"	他	携带	在	喜欢	这	为了	一个	一半	小时	或者	更多的	,

他这样持续了半个小时甚至更久。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['iːkwəl] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

and	it	was	about	equal	to	a	circus	.
和	它	曾是	关于	平等的	到	一个	马戏团	.

简直跟马戏团一样热闹。

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] [haʊ] ['soʊbər][hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

He	kept	saying	how	sober	he	was	and	laughing	occasionally	,
他	保留	说	如何	清醒	他	曾是	和	笑	偶尔	,

他不停地说自己很清醒，偶尔还会笑一笑。

['seɪɪŋ] [ɪf] ['roʊdi] [wʊd] [dʒʌst] [kiːp] [hɜːr; hər][teɪl] [streɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æmbjələns] [kɔːr]

saying	if	Rhody	would	just	keep	her	tail	straight	and	the	ambulance	corps
说	如果	罗迪	会	只是	保持	她	尾巴	直的	和	这	救护车	兵团

[mʌst; məst] [kiːp] [ʌp] .

must	keep	up	.
必须	保持	向上	.

他说，只要罗迪能保持尾巴笔直，救护队就一定能跟上。

[wiː; wi] [krɔːst] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] , [æz; əz][wiː; wi] [went] ['ɪntuː] ['haɪlənd]

We	crossed	a	very	high	range	of	the	Alleghanies	,	as	we	went	into	Highland
我们	交叉	一个	非常	高的	范围	的	这	阿勒格尼	,	作为	我们	去	进入	高地

['kaʊnti] ,

county	,
县	,

我们翻越了阿勒格尼山脉非常高的山峰，进入了高地郡。

[ænd; ənd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ɪn'kæmpmənt] [nɪr] [wer] [ðə; ði] [kaʊ] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [bʊl] ['pæstʃər]

and	made	our	first	encampment	near	where	the	Cow	Pasture	and	Bull	Pasture
和	制成	我们的	第一的	营地	靠近	在哪里	这	奶牛	牧场	和	公牛	牧场

['rɪvəz] [hed] [ænd; ənd] [floʊ] [saʊθ] .

rivers	head	and	flow	south	.
河流	头	和	流动	南	.

我们在牛牧场河和公牛牧场河发源地附近扎营，然后向南流淌。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['trɪbjəˌteriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][raɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [floʊ]

The	southern	tributaries	of	the	Potomac	rise	on	the	same	elevation	and	flow
这	南部	支流	的	这	波托马克河	上升	在	这	相同的	海拔	和	流动

[nɔːrθ] .

north	.
北	.

波托马克河的南部支流发源于同一海拔高度，向北流淌。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [bəuθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [soʊ][fɑːr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ;

We	could	look	both	north	and	south	,	so	far	that	nothing	was	discernible	;
我们	可以	看	两个都	北	和	南	,	所以	远的	那	没有什么	曾是	可辨别的	;

我们可以向北向南望去，远到什么都看不见；

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [siːmd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [speɪs] , [ɔːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['braɪni] [diːp] .

it	just	seemed	that	we	were	looking	into	space	,	or	beyond	the	briny	deep	.
它	只是	似乎	那	我们	是	寻找	进入	空间	,	或者	超过	这	咸的	深的	.

感觉就像我们在凝视太空，或者凝视深海之外。

[waɪl] [ðer; ðər][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skaʊts] ['kæptʃərd] [ə; eɪ][mæn] ['bʊtʃɝɪŋ] [ə; eɪ] [biːf] ,

While	there	one	of	our	scouts	captured	a	man	butchering	a	beef	,
尽管	那里	一	的	我们的	侦察兵	捕获	一个	男人	屠宰	一个	牛肉	,

在那里，我们的一名侦察兵拍到一名男子正在宰杀一头牛。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['kudnt] [gɪv] ['eni] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]

and	as	he	couldn't	give	any	account	of	what	he	was	going	to	do
和	作为	他	不能	给	任何	帐户	的	什么	他	曾是	去	到	做

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

而他却无法说明他打算如何处理这笔钱，

[ɔːr] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][swɑːmp] [drə'guːn] .

or	anything	,	they	decided	he	was	a	Swamp	Dragoon	.
或者	任何事物	,	他们	决定	他	曾是	一个	沼泽	龙骑兵	.

或者不管怎样，他们认定他是一名沼泽龙骑兵。

[ðiːz] [swɑːmp] [drə'guːnz] [wɜːr; wər][men] [huː] [wɜːr; wər] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd] [dɑːdʒd]

These	Swamp	Dragoons	were	men	who	were	opposed	to	the	war	and	dodged
这些	沼泽	龙骑兵	是	男人	WHO	是	反对	到	这	战争	和	躲避

[bəuθ] [saɪdz] .

both	sides	.
两个都	侧面	.

这些沼泽龙骑兵是反对战争、躲避交战双方的人。

[wiː; wi] [kept] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər]

We	kept	him	several	days	and	as	we	were	soon	going	to	leave	for
我们	保留	他	一些	天	和	作为	我们	是	很快	去	到	离开	为了

['stæntən] ,

Staunton	,
斯汤顿	,

我们把他留了几天，因为我们很快就要动身前往斯汤顿了，

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] .

we	decided	to	let	him	get	away	.
我们	决定	到	让	他	得到	离开	.

我们决定放他走。

[soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][toʊld][hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,

So	some	of	us	told	him	,	when	he	saw	that	all	of	us	were	asleep	,
所以	一些	的	我们	讲述	他	,	什么时候	他	锯	那	全部	的	我们	是	睡着了	,

所以，当他看到我们都睡着了的时候，我们中的一些人告诉他：

[tuː; tə][dʒʌst] [step] [ə'weɪ] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] .

to	just	step	away	cautiously	and	go	home	.
到	只是	步	离开	谨慎地	和	去	家	.

谨慎地离开，然后回家。

['æftər][hiː; hi] [left] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] ['sædəld]

After	he	left	some	of	us	pretended	to	be	very	much	alarmed	and	saddled
后	他	左边	一些	的	我们	假装	到	是	非常	很多	惊慌	和	鞍

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

and	started	after	him	,
和	开始	后	他	,

他走后，我们当中有些人假装非常惊慌，整装待发，追了上去。

['kɔːlɪŋ] [hɔːlt] !

calling	halt	!
呼叫	停止	!

叫停!

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [baɪ][hɪz; ɪz] [træks] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] ['oʊnli] [rʌn] ,

But	we	saw	by	his	tracks	the	next	morning	,	that	he	hadn't	only	run	,
但	我们	锯	经过	他的	轨道	这	下一个	早晨	,	那	他	之前没有	仅有的	跑步	,

但第二天早上我们从他留下的足迹中发现，他不仅跑了，

[bʌt; bət][hæd; həd] [baʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] .

but	had	bounded	like	a	deer	.
但	有	有界	喜欢	一个	鹿	.

但却像鹿一样跳跃。

[hiː; hi] [tʊk] [ə'baʊt] - [fiːt] [æt; ət][ə; eɪ][dʒʌmp] .

He	took	about	11	feet	at	a	jump	.
他	采取	关于	-	脚	在	一个	跳	.

他一跳就跑了大约11英尺。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] , [hiː; hi] [sed] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə]

When	we	reported	to	the	officer	of	the	guard	,	he	said	let	him	go	to
什么时候	我们	据报道	到	这	官	的	这	警卫	,	他	说	让	他	去	到

[ðə; ði]['devə)l] .

the	devil	.
这	魔鬼	.

当我们向卫兵报告此事时，他说让他去见魔鬼吧。

[wiː; wi][dəunt] [niːd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɑːnt] [pruːv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [drə'guːn] , ['eniweɪ] .

We	don't	need	him	and	can't	prove	he	is	a	dragoon	,	anyway	.
我们	不	需要	他	和	不能	证明	他	是	一个	龙骑兵	,	反正	.

我们不需要他，而且也无法证明他是一名龙骑兵。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] ['stæntən] [ænd; ənd] [kæmpt] [nɪr] [ðer; ðər][ðə; ði][fɜːrst]

The	next	morning	we	started	toward	Staunton	and	camped	near	there	the	first
这	下一个	早晨	我们	开始	朝向	斯汤顿	和	露营	靠近	那里	这	第一的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

第二天早上我们出发前往斯汤顿，并在那里附近露营过夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət] [rɑːk] [fɪʃ] [gæp][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

The	next	day	we	crossed	the	mountain	at	Rock	Fish	Gap	and	went	into
这	下一个	天	我们	交叉	这	山	在	岩石	鱼	差距	和	去	进入

['ælbəˌmɑːrəl] ['kaʊnti] .

Albemarle	county	.
阿尔伯马尔	县	.

第二天，我们从岩鱼山口翻过山，进入了阿尔伯马尔县。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [wiː; wi] [pæst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tuː] ['stɔːri] [mɪl] .

On	our	way	we	passed	a	large	two	story	mill	.
在	我们的	方式	我们	通过了	一个	大的	二	故事	磨	.

途中我们经过了一座大型两层楼的工厂。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊd][ɑːn][bəuθ][ðə; ði][left][ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪl]

I	noticed	there	was	a	road	on	both	the	left	and	right	of	the	mill
我	注意到	那里	曾是	一个	路	在	两个都	这	左边	和	正确的	的	这	磨

我注意到磨坊左右两侧都有路。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [drɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][ræŋks][ænd; ənd] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [dɔːr] [baɪ][ðə; ði][left]

and	I	just	dropped	out	of	ranks	and	went	in	at	the	lower	door	by	the	left
和	我	只是	掉落	出去	的	排名	和	去	在	在	这	降低	门	经过	这	左边

[hænd][roʊd][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [sæk] [æt; ət][ðə; ði] [miːl] [tʃest] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

hand	road	and	took	the	sack	at	the	meal	chest	that	was	partly	filled	with
手	路	和	采取	这	解雇	在	这	一顿饭	胸部	那	曾是	部分	已填	和

[miːl] [ænd; ənd] [hʌŋ] [maɪ] ['empti] [wʌn][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

meal	and	hung	my	empty	one	in	its	place	.
一顿饭	和	悬挂	我的	空的	一	在	它是	地方	.

于是我便脱离队伍，从左侧道路旁的下层门进去，拿起装着半箱面粉的麻袋，把我的空麻袋挂在了它的位置上。

[ðə; ði] ['mɪlər] , [aɪ] [nuː] , [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [pæs] .

The	miller	,	I	knew	,	would	be	on	the	upper	floor	watching	the	command	pass	.
这	磨坊主	,	我	知道	,	会	是	在	这	上	地面	观看	这	命令	经过	.

我知道，磨坊主会在楼上看着命令下达。

[aɪ] ['heɪsnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [gɑːt][tuː; tə] [wer]

I	hastened	a	little	and	by	the	time	my	part	of	the	command	got	to	where
我	加快	一个	小的	和	经过	这	时间	我的	部分	的	这	命令	得到	到	在哪里

[ðə; ði] [roʊdz] [met] ,

the	roads	met	,
这	道路	遇见	,

我加快了脚步，等我所在的部队到达道路交汇处时，

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [miːl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

I	was	there	with	meal	enough	for	several	days	.
我	曾是	那里	和	一顿饭	足够的	为了	一些	天	.

我带了足够吃好几天的食物在那里。

[aɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [haʊs] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['bʌtərmɪlk] [ænd; ənd] [egz] [tuː; tə] [meɪk]

I	stopped	at	the	next	house	to	buy	some	buttermilk	and	eggs	to	make
我	停止	在	这	下一个	房子	到	买	一些	酪乳	和	鸡蛋	到	制作

['ɪntuː] ['bætər] - [bred] [wɪð; wɪθ][maɪ] [miːl] .

into	batter	-	bread	with	my	meal	.
进入	连击	-	面包	和	我的	一顿饭	.

我在隔壁人家停下来买了些酪乳和鸡蛋，准备做成面糊面包配着饭吃。

[ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sent] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

The	lady	of	the	house	would	not	charge	me	a	cent	,	as	I	was	a	soldier	,
这	女士	的	这	房子	会	不是	收费	我	一个	中心	,	作为	我	曾是	一个	士兵	,

因为我是名军人，女主人一分钱也没收我。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜːrnɪd] ['æftərwərd] [ðæt][ðə; ði] [mɪl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['veri] ['piːp(ə)l] .

and	I	learned	afterward	that	the	mill	belonged	to	those	very	people	.
和	我	学习	之后	那	这	磨	属于	到	那些	非常	人们	.

后来我才知道，那座磨坊正是属于那些人的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [jʌŋ] ['leɪdiz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , ['nɪrli] [groʊn] ,

There	were	several	young	ladies	at	the	house	,	nearly	grown	,
那里	是	一些	年轻的	女士们	在	这	房子	,	几乎	生长	,

房子里有好几个年轻女孩，都快成年了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['neɪbər] [ʌv; əv] [maɪn] , ['tʃɑːz] . ['ʌts] ,

and	in	a	few	years	a	neighbor	of	mine	,	Chas	.	Utz	,
和	在	一个	很少	年	一个	邻居	的	矿	,	查斯	.	乌茨	,

几年后，我的邻居查尔斯·乌茨

['mærid] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

married	**and**	**when**	**I**	**went**	**to**	**the**	**reception**	**,**
已婚	和	什么时候	我	去	到	这	接待	,

结婚后，我去参加了婚宴，

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [braɪd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [aɪ'd] [met] [æt; ət] [ðæt] [haʊs] .

I	**recognized**	**his**	**bride**	**as**	**one**	**of**	**the**	**young**	**ladies**	**I'd**	**met**	**at**	**that**	**house**	**.**
我	认可	他的	新娘	作为	一	的	这	年轻的	女士们	ID	遇见	在	那	房子	.

我认出他的新娘是我在那所房子里认识的一位年轻女士。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [mɪs] ['dʒini,'dʒeni] ['hænsbrɑʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [kæpt]

She	**was**	**Miss**	**Jennie**	**Hansbrough**	**,**	**and**	**it**	**was**	**from**	**her**	**father**	**,**	**Capt**
她	曾是	错过	珍妮	汉斯布鲁	,	和	它	曾是	从	她	父亲	,	船长

. ['haɪrəm] ['hænsbrɑʊ] ,

.	**Hiram**	**Hansbrough**	**,**
.	希拉姆	汉斯布鲁	,

她名叫珍妮·汉斯布鲁小姐，这个名字来自她的父亲，海勒姆·汉斯布鲁上尉。

[ðæt] [aɪ'd] ['teɪkən] [ðə; ði] [miːl] .

that	**I'd**	**taken**	**the**	**meal**	**.**
那	ID	已采取	这	一顿饭	.

我吃了那顿饭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stiːl] [ɔːr] [stɑːrv] [ðoʊz] [deɪz] , [ðoʊ] ,

It	**was**	**steal**	**or**	**starve**	**those**	**days**	**,**	**though**	**,**
它	曾是	偷	或者	饿死	那些	天	,	尽管	,

那时候要么偷窃，要么饿死。

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['fɛəˌroʊz] [driːm] [hæd; həd] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]

and	**I**	**told**	**the**	**boys**	**that**	**Pharoah's**	**dream**	**had**	**taught**	**me**	**that**	**in**	**time**	**of**
和	我	讲述	这	男孩们	那	法老的	梦	有	教授	我	那	在	时间	的

['plenti] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['fæmɪn] .

plenty	**to**	**always**	**prepare**	**for**	**famine**	**.**
很多	到	总是	准备	为了	饥荒	.

我告诉孩子们，法老的梦教会了我，在富足的时代，也要时刻准备应对饥荒。

[aɪ] [beɪkt] [ðə; ði] [miːl] ['ɪntuː] ['bætər] - [keɪks] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [noʊ] [wʌn] [els] [hæd; həd]

I	**baked**	**the**	**meal**	**into**	**batter**	**-**	**cakes**	**that**	**night**	**,**	**and**	**as**	**no**	**one**	**else**	**had**
我	烘焙	这	一顿饭	进入	连击	-	蛋糕	那	夜晚	,	和	作为	不	一	别的	有

['gɑːtn] ['eni] [prə'vɪʒ(ə)n] ,

gotten	**any**	**provision**	**,**
获得	任何	条款	,

那天晚上我把饭菜做成了面糊饼，因为其他人都没有拿到任何食物，

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɔɪz] .

I	**had**	**to**	**bake**	**it**	**all**	**for**	**supper**	**and**	**divide**	**among**	**the**	**hungry**	**boys**	**.**
我	有	到	烤	它	全部	为了	晚餐	和	划分	之中	这	饥饿的	男孩们	.

我得把所有东西都烤好做晚餐，然后分给饿坏了的孩子们。

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['ræʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [maɪ'self] , [mʌtʃ] [les] [maɪ] [mes] - [meɪts] .

I	**didn't**	**even**	**get**	**a**	**good**	**ration**	**for**	**myself**	**,**	**much**	**less**	**my**	**mess**	**-**	**mates**	**.**
我	没有	甚至	得到	一个	好的	配给	为了	我	,	很多	较少的	我的	混乱	-	伙伴们	.

我连自己的口粮都没分到，更别说我的战友们了。

[wiː; wi] [ɔːl] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [mes] - [meɪts]

We	**all**	**always**	**made**	**it**	**a**	**rule**	**to**	**try**	**to**	**get**	**enough**	**for**	**our**	**mess**	**-**	**mates**
我们	全部	总是	制成	它	一个	规则	到	尝试	到	得到	足够的	为了	我们的	混乱	-	伙伴们

,

,

,

我们一直都定下规矩，尽量为同伴们争取足够的食物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑːr'selvz] , [wen] ['fɔːrɪdʒɪŋ] .

as	well	as	ourselves	,	when	foraging	.
作为	出色地	作为	我们自己	, 什么时候		觅食	.

以及我们自己，在觅食的时候。

[wiː; wi] [stɑːpt] [æt; ət] [nɔːrθ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] ['restɪd] ['aʊər; ɑːr]

We	stopped	at	North	Garden	and	stayed	a	few	days	and	rested	our
我们	停止	在	北	花园	和	入住	一个	很少	天	和	休息	我们的

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [gɑːt] [sə'plaɪz] .

horses	and	got	supplies	.
马匹	和	得到	补给品	.

我们在北花园停留了几天，让马匹休息，并补充了物资。

[ðə; ði] [wʌn] - [ˌtuː'tuː] - [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] ['redʒɪmənts] [kæmpt] [raɪt] [tə'geðər] [hɪr] , [ænd; ənd] [waɪl]

The	1	-	2	-	3	and	4	regiments	camped	right	together	here	,	and	while
这	1	-	2	-	3	和	4	军团	露营	正确的	一起	这里	,	和	尽管

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

第1、2、3和4团就扎营在这里，而且就在那里，

[ɪn] [mə'nuːvərɪŋ] [ə'raʊnd] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mʊnʃaɪnər] ,

in	maneuvering	around	we	found	a	moonshiner	,
在	机动	大约	我们	成立	一个	私酒贩	,

在四处躲避的过程中，我们发现了一个私酒贩子。

[huː] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv]

who	had	put	a	substitute	in	the	war	and	had	made	thousands	of
WHO	有	放	一个	代替	在	这	战争	和	有	制成	数千	的

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [aɪ] [ges] .

dollars	,	I	guess	.
美元	,	我	猜测	.

我猜，有人在战争中安插了替身，赚了数千美元。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [fɔːr] ['stɔːri] [brɪk] [bɑːrn] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] [haʊs] .

He	had	a	fine	four	story	brick	barn	and	dwelling	house	.
他	有	一个	美好的	四	故事	砖	谷仓	和	住宅	房子	.

他拥有一座漂亮的四层砖砌谷仓和住宅。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] ['ʃʊgər] , ['kɔːfi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪnz]

He	was	bringing	sugar	,	coffee	,	etc	.	,	into	the	confederate	lines
他	曾是	带来	糖	,	咖啡	,	ETC	.	,	进入	这	南方邦联	线条

[ænd; ənd] ['selɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['prɑːfɪt] .

and	selling	at	a	great	big	profit	.
和	销售	在	一个	伟大的	大的	利润	.

他将糖、咖啡等物品运入南方邦联的防线，然后高价出售，从中牟取暴利。

[hiː; hi] [kept] [tuː] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [lɔkt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs]

He	kept	two	stories	of	the	barn	locked	all	the	time	and	we	were	anxious
他	保留	二	故事	的	这	谷仓	已锁定	全部	这	时间	和	我们	是	焦虑的

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [kept] [ɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd]

to	know	what	he	kept	in	there	and	the	boys	wanted	me	to	try	to	find
到	知道	什么	他	保留	在	那里	和	这	男孩们	通缉	我	到	尝试	到	寻找

[aʊt] .

out	.
出去	.

他一直把谷仓的两层楼锁着，我们很想知道他在里面藏了什么，孩子们也想让我去打听一下。

[soʊ] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gɑːrd] [æt; ət] [ðæt] [bɑːrn] ,

So	I	told	him	one	day	that	he	ought	to	have	a	guard	at	that	barn	,
所以	我	讲述	他	一	天	那	他	应该	到	有	一个	警卫	在	那	谷仓	,

所以有一天我告诉他，他应该在谷仓那里安排个守卫。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

that	it	wasn't	safe	to	leave	it	.
那	它	不是	安全的	到	离开	它	.

离开那里不安全。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['wʊdnt] [gɑːrd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] , [soʊ] [sent] [ben]

He	asked	me	if	I	wouldn't	guard	for	him	,	but	I	was	busy	,	so	sent	Ben
他	问	我	如果	我	不会	警卫	为了	他	,	但	我	曾是	忙碌的	,	所以	发送	本

['fɑːstər] ,

Foster	,
促进	,

他问我能不能替他当保镖，但我当时很忙，所以派了本·福斯特去。

[ə; eɪ] ['veri] [ʃruːd] ['feloʊ] .

a	very	shrewd	fellow	.
一个	非常	精明	同伴	.

一个非常精明的人。

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ʃʌk] [kɔːrn] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ə'raʊnd] ,

He	helped	the	men	to	shuck	corn	and	watched	around	,
他	帮助	这	男人	到	壳	玉米	和	观看	大约	,

他帮着男人们剥玉米皮，并在周围看着。

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌpər] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːk] [ə; eɪ]

and	I	told	him	to	get	in	one	of	those	upper	stories	and	unlock	a
和	我	讲述	他	到	得到	在	一	的	那些	上	故事	和	开锁	一个

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

我让他到楼上去，把窗户打开。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [boʊt] “ ['gʌnl] ” [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [jɑːrd] [ðæt] [wʊd] [dʒʌst] [ə'baʊt]

and	there	were	some	boat	“	gunwales	”	in	the	barn	yard	that	would	just	about
和	那里	是	一些	船	“	舷缘	”	在	这	谷仓	院子	那	会	只是	关于

[riːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

reach	to	the	window	.
抵达	到	这	窗户	.

谷仓院子里有一些船舷，几乎可以一直延伸到窗户边。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən]

We	could	put	them	up	at	night	and	climb	up	and	pull	the	window	open
我们	可以	放	他们	向上	在	夜晚	和	爬	向上	和	拉	这	窗户	打开

[ænd; ənd] [help] [ɑːr'selvz] .

and	help	ourselves	.
和	帮助	我们自己	.

我们可以晚上把它们挂起来，然后爬上去拉开窗户，自己拿走。

[eɪt] [ʌv; əv] [juː 'es] [went] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrd] , [ben] ['fɑːstər] , [tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [ðə; ði]

Eight	of	us	went	and	ordered	the	guard	,	Ben	Foster	,	to	leave	at	the
八	的	我们	去	和	订购	这	警卫	,	本	促进	,	到	离开	在	这

[pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pistlz] ,

point	of	pistols	,
观点	的	手枪	,

我们八个人上前用手枪逼迫警卫本·福斯特离开。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃæm] [wɜːrk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [left] .

which	was	sham	work	,	of	course	,	but	he	left	.
哪个	曾是	假	工作	,	的	课程	,	但	他	左边	.

那当然是份冒牌工作，但他还是离开了。

[aɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [plæŋk] ,

I	climbed	up	and	filled	a	sack	of	corn	and	rolled	it	down	on	the	plank	,
我	攀登	向上	和	已填	一个	解雇	的	玉米	和	滚动	它	向下	在	这	板	,

我爬上去，装满了一袋玉米，然后把它滚到木板上。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [eɪmd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['bɜːrstɪŋ] ,

and	one	of	the	boys	aimed	to	catch	it	,	to	keep	it	from	bursting	,
和	一	的	这	男孩们	旨在	到	抓住	它	,	到	保持	它	从	爆发	,

其中一个男孩试图接住它，防止它爆裂。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [kɪld] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] .

and	when	it	hit	him	it	nearly	killed	him	for	awhile	.
和	什么时候	它	打	他	它	几乎	被杀	他	为了	一会儿	.

被击中后，他差点丧命。

[wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [læf] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hiː; hi] ['wɔznt] [hɜːrt] ,

We	all	had	a	laugh	over	it	,	when	we	saw	he	wasn't	hurt	,
我们	全部	有	一个	笑	超过	它	,	什么时候	我们	锯	他	不是	伤害	,

看到他没受伤，我们都笑了起来。

[ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ænd; ənd]

and	I	told	one	of	the	boys	to	come	up	and	help	me	to	explore	and
和	我	讲述	一	的	这	男孩们	到	来	向上	和	帮助	我	到	探索	和

[siː] [wʌt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

see	what	we	could	find	.
看	什么	我们	可以	寻找	.

我叫了一个男孩上来帮我一起探索，看看我们能找到什么。

[wʌn] [bɔɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

One	boy	came	and	found	what	he	thought	was	a	sack	of	sugar	.
一	男生	来了	和	成立	什么	他	想法	曾是	一个	解雇	的	糖	.

一个男孩跑过来，发现了一个他认为是一袋糖的东西。

[aɪ] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [sæk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [tiːθ] ,

I	got	out	the	window	and	caught	the	sack	with	my	teeth	,
我	得到	出去	这	窗户	和	捕捉	这	解雇	和	我的	牙齿	,

我从窗户爬出来，用牙齿接住了麻袋。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ] [plæŋk] [fiːt] - ['fɔːrmoʊst] ,

and	went	down	the	plank	feet	-	foremost	,
和	去	向下	这	板	脚	-	首先	,

然后脚先朝前地顺着木板滑了下去。

[ʌn'tɪl] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ðɪ]

until	near	enough	to	the	ground	for	the	other	boys	to	get	it	I	took	all	the
直到	靠近	足够的	到	这	地面	为了	这	其他	男孩们	到	得到	它	我	采取	全部	这

[sæks] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] ['oʊpənd] ['aʊər; ɑːr]

sacks	down	this	way	and	when	we	got	back	to	camp	and	opened	our
麻袋	向下	这	方式	和	什么时候	我们	得到	后退	到	营	和	打开	我们的

[sæks] [ænd; ənd] [fed] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɔːrn] ,

sacks	and	fed	our	horses	the	most	of	the	corn	,
麻袋	和	美联储	我们的	马匹	这	最多	的	这	玉米	,

直到玉米袋离地面足够近，其他男孩都能拿到为止，我才把所有的玉米袋都搬到这个位置。回到营地后，我们打开玉米袋，把大部分玉米喂给了马。

[wiː; wi] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [sæk] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [æz; əz] [wiː; wi] [θɔːt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi]

we	opened	the	sack	of	sugar	,	as	we	thought	,	but	it	proved	to	be
我们	打开	这	解雇	的	糖	,	作为	我们	想法	,	但	它	已证实	到	是

['kloʊvər] [siːd] .

clover	seed	.
三叶草	种子	.

我们打开了那袋糖，正如我们以为的那样，但结果发现是三叶草种子。

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði]

We	wanted	to	get	it	off	of	our	hands	and	carried	it	over	to	the
我们	通缉	到	得到	它	离开	的	我们的	双手	和	携带	它	超过	到	这

3rd ['redʒɪmənt] ,

3rd	Regiment	,
3rd	团	,

我们想尽快摆脱它，于是把它移交给了第3团。

[wer] [ðeɪ] ['ɪʃuːd] [ðer; ðər] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ænd; ənd] [fiːd] .

where	they	issued	their	rations	and	feed	.
在哪里	他们	发布	他们的	口粮	和	喂养	.

他们在那里发放口粮和饲料。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['wʌndɚd] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wen]

Next	morning	everybody	wondered	where	and	how	it	got	there	and	when
下一个	早晨	大家	想知道	在哪里	和	如何	它	得到	那里	和	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər] .

it	went	over	.
它	去	超过	.

第二天早上，大家都在猜测它从哪里来、怎么到那儿的，以及是什么时候翻过去的。

[aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər]

I	told	them	it	had	been	sent	by	mistake	to	them	,	of	course	,	for
我	讲述	他们	它	有	到过	发送	经过	错误	到	他们	,	的	课程	,	为了

['ʃʊgər] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

sugar	,	or	something	.
糖	,	或者	某物	.

我告诉他们，那东西当然是误寄的，可能是寄来的糖之类的。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [ʃʌk] [kɔːrn] [ænd; ənd]

Some	of	our	boys	had	been	helping	the	old	man	to	shuck	corn	and
一些	的	我们的	男孩们	有	到过	帮助	这	老的	男人	到	壳	玉米	和

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [juː 'es] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	came	over	to	us	the	next	morning	to	know	what	had	become	of	the
他	来了	超过	到	我们	这	下一个	早晨	到	知道	什么	有	变得	的	这

[gɑːrd] ,

guard	,
警卫	,

我们的一些孩子一直在帮老人剥玉米，第二天早上他过来问我们卫兵发生了什么事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['kloʊvər] [siːd] , [soʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

and	he	had	missed	his	clover	seed	,	so	found	it	,	of	course	.
和	他	有	错过	他的	三叶草	种子	,	所以	成立	它	,	的	课程	.

他错过了三叶草种子，所以当然找到了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [mɪst] [hɪz; ɪz] [kɔːrn] , [bʌt; bət] [nuː] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

He	had	not	missed	his	corn	,	but	knew	some	one	had	been	in	the	barn	,
他	有	不是	错过	他的	玉米	,	但	知道	一些	一	有	到过	在	这	谷仓	,

他并没有觉得玉米少了，但他知道有人进过谷仓。

[æz; əz] [ðə; ði] [plæŋks] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

as	the	planks	were	still	up	at	the	window	.
作为	这	木板	是	仍然	向上	在	这	窗户	.

因为窗户上的木板还竖着。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt]

He	talked	to	me	about	it	and	I	told	him	I	expected	the	fellow	that
他	谈话	到	我	关于	它	和	我	讲述	他	我	预期的	这	同伴	那

[helpt] [hɪm; ɪm] [ʃʌk] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ,

helped	him	shuck	had	done	the	mischief	,
帮助	他	壳	有	完毕	这	恶作剧	,

他跟我谈了这件事，我告诉他，我怀疑是帮他剥壳的那个人干的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] .

and	that	it	was	a	shame	.
和	那	它	曾是	一个	耻辱	.

这真是一件令人遗憾的事。

[hiː; hi] ['nevər] [sə'spektɪd] [wʌns] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪŋ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

He	never	suspected	once	that	I	was	the	ring	leader	of	the	crowd	.
他	绝不	怀疑	一次	那	我	曾是	这	戒指	领导者	的	这	人群	.

他从未怀疑过我是这群人的头目。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər]['rɑːbt] .

A	few	days	later	Robt	.
一个	很少	天	之后	罗伯特	.

几天后，罗伯特。

['stiːvnz] [ænd; ənd]['aɪzək] ['hɪŋkəl] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [sʌnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

Stevens	and	Isaac	Hinkle	came	down	to	see	their	sons	in	our	company	,
史蒂文斯	和	艾萨克	欣克尔	来了	向下	到	看	他们的	儿子们	在	我们的	公司	,

史蒂文斯和艾萨克·欣克尔夫妇前来探望在我们公司工作的儿子们。

[ænd; ənd][ben] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][send] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][foʊks][æt; ət]

and	Ben	thought	he	would	like	to	send	something	back	to	the	folks	at
和	本	想法	他	会	喜欢	到	发送	某物	后退	到	这	各位	在

[hoʊm] ,

home	,
家	,

本想给家里人寄点东西。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃuːz] , [pænts] ,

so	he	came	in	one	morning	with	shoes	,	pants	,
所以	他	来了	在	一	早晨	和	鞋	,	裤子	,

一天早上，他穿着鞋子和裤子进来了。

[koʊts] [ænd; ənd] [sɑːks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɔːrtər] - ['mæstər][ænd; ənd]

coats	and	socks	that	he	had	taken	from	his	own	quarter	-	master	and
外套	和	袜子	那	他	有	已采取	从	他的	自己的	四分之一	-	掌握	和

[sent] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .

sent	home	to	his	father	-	in	-	law	.
发送	家	到	他的	父亲	-	在	-	法律	.

他从自己的军需官那里拿了些外套和袜子，寄回家给了他的岳父。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	laughed	and	told	me	about	it	.
他	笑了	和	讲述	我	关于	它	.

他笑着把这件事告诉了我。

[wiː; wi][hæd; həd] ['gɑːtn] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['stiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [huː]

We	had	gotten	so	used	to	stealing	that	we	thought	it	fun	to	see	who
我们	有	获得	所以	用过的	到	偷窃	那	我们	想法	它	乐趣	到	看	WHO

[kʊd; kəd] [get] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kloʊsɪst] ['kwɔːrtərz] .

could	get	things	in	the	closest	quarters	.
可以	得到	事物	在	这	最接近	四分之一	.

我们已经习惯了偷东西，以至于我们觉得看谁能从最近的房间里拿到东西很有趣。

[ben] [sed] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hoʊm] ,

Ben	said	,	when	he	was	home	,
本	说	,	什么时候	他	曾是	家	,

本在家时说，

[ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ɑːn] [ʃiːp] [skɪn] [ʃuːz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊl] [aʊt] [ænd; ənd]

that	the	old	man	had	on	sheep	skin	shoes	made	with	the	wool	out	and
那	这	老的	男人	有	在	羊	皮肤	鞋	制成	和	这	羊毛	出去	和

[lʊkt] [wɜːrs] [ðæn; ðən][oʊld][eɪtʃ] — — ,

looked	worse	than	old	h	—	—	,
看起来	更糟	比	老的	h	—	—	,

那老人穿着羊皮鞋，羊毛都去掉了，看起来比老头还糟糕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['hiːd][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃuːz] .

and	he	knew	he'd	be	proud	of	those	shoes	.
和	他	知道	他会	是	自豪的	的	那些	鞋	.

他知道自己会为这双鞋感到自豪。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [kæmp] , [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][nekst][stɑːp][æt; ət] ['boʊlɪŋ] [griːn] , ['kærəlɪn]

After	leaving	this	camp	,	we	made	our	next	stop	at	Bowling	Green	,	Caroline
后	离开	这	营	,	我们	制成	我们的	下一个	停止	在	保龄球	绿色的	,	卡罗琳

['kaʊnti] .

county	.
县	.

离开这个营地后，我们的下一站是卡罗琳县的鲍灵格林。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː] ['wɪntər] ['kwɔːrtərz] [hɪr] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [bɪld] [lɔːg] [hʌt] , [æz; əz][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz]

We	went	into	winter	quarters	here	,	but	didn't	build	log	huts	,	as	we	sometimes
我们	去	进入	冬天	四分之一	这里	,	但	没有	建造	日志	小屋	,	作为	我们	有时

[dɪd] .

did	.
做过	.

我们在这里过冬，但没有像往常那样搭建木屋。

[dʒʌst] [lɪvd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tents] [æz; əz] [tuː] - [θɜːrd] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

Just	lived	in	our	tents	as	two	-	thirds	or	more	of	the	winter	had	already
只是	居住地	在	我们的	帐篷	作为	二	-	三分之一	或者	更多的	的	这	冬天	有	已经

[pæst] .

passed	.
通过了	.

我们一直住在帐篷里，因为冬天已经过去了三分之二甚至更多。

[wiː; wi] [faʊnd] ['plenti] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [iːt] .

We	found	plenty	for	ourselves	and	horses	to	eat	.
我们	成立	很多	为了	我们自己	和	马匹	到	吃	.

我们找到了足够我们自己和马吃的食物。

[ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz] [faɪn] , [ɪrz] ['ævərɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] .

The	corn	was	fine	,	ears	averaging	about	15	inches	.
这	玉米	曾是	美好的	,	耳朵	平均值	关于	-	英寸	.

玉米长势良好，玉米棒平均长度约为 15 英寸。

['aʊər; ɑːr]['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

Our	rations	,	as	well	as	that	for	our	horses	,	was	furnished	by	the
我们的	口粮	,	作为	出色地	作为	那	为了	我们的	马匹	,	曾是	提供	经过	这

[kən'fedərəsi] ,

Confederacy	,
邦联	,

我们的口粮以及马匹的口粮都是由南方邦联提供的。

[soʊ][wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [stiːl] [naʊ] .

so	we	didn't	have	to	steal	now	.
所以	我们	没有	有	到	偷	现在	.

所以我们现在不必去偷东西了。

[ðə; ði] [pleɪs] [ə'baʊnd] [ɪn][waɪld] [giːs] .

The	place	abounded	in	wild	geese	.
这	地方	大量	在	荒野	鹅	.

这里野鹅成群。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊz; 'speroʊz][ɑːr; ər] [hɪr] .

They	were	just	about	as	plentiful	as	the	English	sparrows	are	here	.
他们	是	只是	关于	作为	丰富	作为	这	英语	麻雀	是	这里	.

它们的数量几乎和这里的英国麻雀一样多。

[ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [wiːt] [soʊ]['bædli] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][get][ɑːn][ə; eɪ][mjuːl] [ænd; ənd]

They	ate	the	growing	wheat	so	badly	that	a	boy	would	often	get	on	a	mule	and
他们	吃	这	生长	小麦	所以	糟糕	那	一个	男生	会	经常	得到	在	一个	骡子	和

[draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [nuːn] ,

drive	them	out	of	the	fields	until	about	noon	,
驾驶	他们	出去	的	这	字段	直到	关于	中午	,

它们把正在生长的麦子吃得非常厉害，以至于经常会有男孩骑着骡子把它们赶出田地，直到中午左右。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [flaɪ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʃesəˌpɪk] [beɪ] .

and	then	they	would	fly	back	toward	the	Chesapeake	Bay	.
和	然后	他们	会	飞	后退	朝向	这	切萨皮克	湾	.

然后它们会飞回切萨皮克湾。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['drɪlɪŋ] [ɔːr] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə][duː][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

As	we	had	no	drilling	or	fighting	to	do	we	had	a	good	time	.
作为	我们	有	不	钻孔	或者	斗争	到	做	我们	有	一个	好的	时间	.

由于我们没有演习或战斗要做，所以我们过得很愉快。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ['pɪkɪt] ['duːti] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔːl] , [ɪk'sept] ['aʊər; ɑːr] ['kʊkɪŋ] ,

We	had	to	keep	up	picket	duty	,	was	about	all	,	except	our	cooking	,
我们	有	到	保持	向上	纠察	责任	,	曾是	关于	全部	,	除了	我们的	烹饪	,

除了做饭之外，我们还得继续执行纠察任务。

['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] .

chopping	wood	and	taking	care	of	our	horses	.
切碎	木头	和	采取	关心	的	我们的	马匹	.

砍柴和照顾我们的马匹。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [hɪr] , [ə; eɪ] ['mʊnʃaɪnər] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'restɪd] .

One	day	,	while	here	,	a	moonshiner	came	into	camp	and	was	arrested	.
一	天	,	尽管	这里	,	一个	私酒贩	来了	进入	营	和	曾是	被捕	.

有一天，我们在这里的时候，一个私酿酒者来到营地，被逮捕了。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn][ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

We	had	orders	to	put	a	middle	-	aged	man	and	one	that	could	be
我们	有	订单	到	放	一个	中间	-	老年人	男人	和	一	那	可以	是

['trʌstɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] .

trusted	to	guard	.
可信	到	警卫	.

我们接到命令，要安排一名中年男子，而且必须是值得信赖的男子来守卫。

[ðə; ði] ['ɔːrdərli] ['sɑːrdʒənt] [ə'pɔɪntɪd] ['bælɘd] - , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] , [ɔːl'raɪt] ,

The	Orderly	Sergeant	appointed	Ballard	McClaugherty	,	a	middle	-	aged	man	,	alright	,
这	秩序	军士	任命	巴拉德	-	,	一个	中间	-	老年人	男人	,	好吧	,

值班士官任命了巴拉德·麦克劳赫蒂，一个中年男子，好吧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['bælɘd] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['feloʊ] [tuː] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] [nuː] [tuː] [mʌtʃ]

but	it	seems	that	Ballard	had	seen	the	fellow	too	often	and	knew	too	much
但	它	似乎	那	巴拉德	有	已见	这	同伴	也	经常	和	知道	也	很多

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;

about	him	;
关于	他	;

但巴拉德似乎见过这个人太多次，对他了解得太多了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːrdərli] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

but	the	Orderly	didn't	know	that	,	of	course	.
但	这	秩序	没有	知道	那	,	的	课程	.

当然，勤务兵并不知道这一点。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['prɔfits] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz][wɜːr; wər]['oʊvər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [stɪl] [hæd; həd] [men] [tuː; tə]

The	days	of	prophets	and	judges	were	over	,	but	we	still	had	men	to
这	天	的	先知	和	法官	是	超过	,	但	我们	仍然	有	男人	到

['prɑːfəsaɪ] , [æt; ət] [taɪmz] .

prophesy	,	at	times	.
预言	,	在	时代	.

先知和士师的时代已经结束，但我们仍然会有人预言未来。

[wel] , [aɪ][fɔːr; fər][wʌn] , ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʊnʃaɪnər] [wʊd] [get] [əˈweɪ] [ðæt] [naɪt] .

Well	,	I	for	one	,	prophesied	that	the	moonshiner	would	get	away	that	night	.
出色地	,	我	为了	一	,	预言	那	这	私酒贩	会	得到	离开	那	夜晚	.

嗯，我当时就预言，那个私酒贩子当晚会逃脱。

['æftər][roʊl] - [kɔːl][ænd; ənd][tæps][wɜːr; wər] ['saʊndɪd] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

After	roll	-	call	and	taps	were	sounded	and	everybody	had	gone	to
后	卷	-	称呼	和	水龙头	是	听起来	和	大家	有	已消失	到

[bed] ,

bed	,
床	,

点名完毕，熄灯号响起，所有人都上床睡觉后，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn]

we	were	suddenly	awakened	by	the	firing	of	a	rifle	and	some	one
我们	是	突然	觉醒	经过	这	射击	的	一个	步枪	和	一些	一

[jelɪŋ] “ [hɔːlt] ! [hɔːlt] !

yelling	“	Halt	!	halt	!
大喊	“	停止	!	停止	!

我们突然被一声枪响惊醒，有人大喊：“站住！站住！”

[juː; jʊ][diː] — — ['mʊnʃaɪnər] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l]['faɪərd] [θriː] [taɪmz] .

you	d	—	—	moonshiner	,	”	and	then	a	pistol	fired	three	times	.
你	d	—	—	私酒贩	,	”	和	然后	一个	手枪	被解雇	三	时代	.

你这个该死的私酒贩子！”然后手枪开了三枪。

[hiː; hi] [ðen] [jeld] “ ['kɔːrpərəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] , [poʊst][noʊ] . [wʌn] .

He	then	yelled	“	Corporal	of	the	guard	,	post	No	.	1	.
他	然后	大喊	“	下士	的	这	警卫	,	邮政	不	.	1	.

然后他大喊：“卫兵下士，1号岗哨。”

” [ðə; ði] ['kɔːrpərəl] , ['hʌriŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] , [sed] , “ [wɒts] [rɔːŋ] [æt; ət][poʊst][noʊ] . [wʌn] ? ”

”	The	Corporal	,	hurrying	to	the	scene	,	said	,	“	What's	wrong	at	post	No	.	1	?	”
”	这	下士	,	匆忙	到	这	场景	,	说	,	“	是什么	错误的	在	邮政	不	.	1	?	”

[ˌɛmˌsiːˈsiː] . - [es][bed] - ['feloʊ] ,

McC	.	'	s	bed	-	fellow	,
mcc	.	-	s	床	-	同伴	,

下士急忙赶到现场，问道：“1号哨所出什么事了？”麦克的同床伴侣，

[dʒæk] ['drɪskəl] , [sed] , “ [waɪ] , [ˌem ˈsiː] . - [es] ['mʊnʃaɪnər] [hæz; həz] ['gɑːtn] [əˈweɪ] . ”

Jack	Driskel	,	said	,	“	Why	,	Mc	.	'	s	moonshiner	has	gotten	away	.	”
杰克	德里斯克尔	,	说	,	“	为什么	,	麦克	.	-	s	私酒贩	有	获得	离开	.	”

杰克·德里斯克尔说：“哎呀，麦克的私酒贩子跑了。”

“ [wel] , [wer] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['kɔːrpərəl] .

“	Well	,	where	did	he	go	?	”	said	the	Corporal	.
“	出色地	,	在哪里	做过	他	去	?	”	说	这	下士	.

“他去哪儿了？”下士问道。

“ [oʊ] , ['hiːz] [gɔːn] ['helwəd] , [laɪk] [hel] ['biːtɪŋ] [tæn] - [bɑːrk] , ” [sed] ['drɪskəl] .

“	Oh	,	he's	gone	hellwards	,	like	hell	beating	tan	-	bark	,	”	said	Driskel	.
“	哦	,	他是	已消失	地狱之路	,	喜欢	地狱	殴打	棕褐色	-	吠	,	”	说	德里斯克尔	.

“哦，他已经彻底堕入地狱了，就像地狱之门击打着棕褐色树皮一样，”德里斯克尔说道。

[wiː; wi] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen] [æt; ət][kæmp] ,

We	never	heard	of	him	again	at	camp	,
我们	绝不	听到	的	他	再次	在	营	,

我们在营地里再也没听到过他的消息。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [raɪt] ['ɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ][slaɪ] .

but	I	think	some	of	the	boys	saw	him	right	often	on	the	sly	.
但	我	思考	一些	的	这	男孩们	锯	他	正确的	经常	在	这	狡猾	.

但我认为有些男孩经常偷偷地看到他。

['evriθɪŋ] [muːvd] [ɑːn]['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]

Everything	moved	on	quietly	until	about	the	middle	of	March	,	when	we	were
一切	已搬	在	悄悄	直到	关于	这	中间	的	行进	,	什么时候	我们	是

['ɔːrdərd] [bæk] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] .

ordered	back	to	Richmond	.
订购	后退	到	里士满	.

一切都平静地进行着，直到三月中旬，我们接到命令返回里士满。

['ɜːrli] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prest] ['prɪti] ['kloʊsli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]

Early	was	being	pressed	pretty	closely	in	the	valley	and	we	expected	to	be
早期的	曾是	存在	按下	漂亮的	密切	在	这	谷	和	我们	预期的	到	是

[sent] [ɑːn][ðer; ðər] ,

sent	on	there	,
发送	在	那里	,

厄尔利在山谷里处境艰难，我们预料会被派往那里。

[bʌt; bət][æz; əz][grænt][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] ['muːvmənt] ,

but	as	Grant	was	preparing	for	movement	,
但	作为	授予	曾是	准备	为了	移动	,

但就在格兰特准备行动的时候，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [held] [tuː; tə] [help] [prə'tekt] ['rɪtʃmənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] .

we	were	held	to	help	protect	Richmond	for	a	couple	of	weeks	.
我们	是	握住	到	帮助	保护	里士满	为了	一个	夫妻	的	周	.

我们被扣留了几个星期，以帮助保护里士满。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] ,

As	soon	as	we	got	to	Richmond	,
作为	很快	作为	我们	得到	到	里士满	,

我们一到里士满，

[dʒen] . [liː] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔːr]

Gen	.	Lee	issued	an	order	that	any	one	who	had	served	the	four	years	in	the	war
Gen	.	李	发布	一个	命令	那	任何	一	WHO	有	服务	这	四	年	在	这	战争

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,

and	wanted	to	go	home	to	be	married	,
和	通缉	到	去	家	到	是	已婚	,

李将军下令，任何在战争中服役满四年且想回家结婚的人，

[wʊd] [biː; bi] ['græntɪd] [ə; eɪ] [ten] [deɪz] - ['fɜːrloʊ] .

would	be	granted	a	ten	days	'	furlough	.
会	是	的确	一个	十	天	-	休假	.

将被批准休假十天。

[ðiːz] [men] [kʊd; kəd] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['broʊkən] - [daʊn] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

These	men	could	take	any	of	the	broken	-	down	horses	from	the	company
这些	男人	可以	拿	任何	的	这	破碎的	-	向下	马匹	从	这	公司

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [gʊd] [wʌnz] .

and	bring	back	good	ones	.
和	带来	后退	好的	一个	.

这些人可以从公司里任何一匹破马身上取走好马。

[tuː] [men] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [æt; ət] [wʌn]

Two	men	from	each	company	was	all	that	would	be	allowed	to	go	at	one
二	男人	从	每个	公司	曾是	全部	那	会	是	允许	到	去	在	一

[taɪm] .

time	.
时间	.

每个公司一次只允许派出两人前往。

[ðeɪ] [left] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pʊt] [ɪn] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['fɜːləʊz] ,

They	left	and	others	put	in	applications	for	furloughs	,
他们	左边	和	其他的	放	在	应用程序	为了	休假	,

他们离开了，其他人则申请了休假。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɜːrst] [bɔɪz] [gɑːt] [bæk] [grænt] [kept] [ˌjuː 'es] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [liːv]

but	before	the	first	boys	got	back	Grant	kept	us	so	busy	that	no	one	could	leave
但	前	这	第一的	男孩们	得到	后退	授予	保留	我们	所以	忙碌的	那	不	一	可以	离开

.

:
.

但在第一批学生回来之前，格兰特让我们忙得不可开交，以至于没有人能离开。

[wiː; wi] [left] ['rɪtʃmənd] [fɔːr; fər] [faɪv] [fɔːks] , [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] [wʌn] ['fraɪdeɪ] [iːv] .

We	left	Richmond	for	Five	Forks	,	arriving	there	one	Friday	eve	.
我们	左边	里士满	为了	五	叉子	,	抵达	那里	一	星期五	前夕	.

我们离开里士满前往五岔路口，于一个星期五的晚上到达那里。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['ʃəridən] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [kɪld] [ænd; ənd]

The	next	day	,	Sheridan	made	a	charge	on	our	infantry	and	killed	and
这	下一个	天	,	谢里丹	制成	一个	收费	在	我们的	步兵	和	被杀	和

['kæptʃərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .

captured	a	great	many	.
捕获	一个	伟大的	许多	.

第二天，谢里丹向我方步兵发起冲锋，击毙并俘虏了大量敌军。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrs] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [wiː; wi] [droʊv]

We	were	ordered	to	re	-	inforce	and	protect	the	infantry	and	we	drove
我们	是	订购	到	关于	-	现行	和	保护	这	步兵	和	我们	驾驶

[ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

the	enemy	back	a	considerable	distance	.
这	敌人	后退	一个	大量	距离	.

我们奉命增援和保护步兵，并将敌人击退了相当远的距离。

[æz; əz] [wiː; wi] [fel] [bæk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] , [ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ,

As	we	fell	back	to	our	line	,	a	skirmish	line	was	formed	,
作为	我们	跌倒	后退	到	我们的	线	,	一个	小规模冲突	线	曾是	形成	,

当我们撤回防线时，形成了一条散兵线。

[soʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [pæs] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['waɪdər] [skoʊp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] ['wuːndɪd]

so	we	could	pass	over	a	wider	scope	and	see	if	there	were	any	wounded
所以	我们	可以	经过	超过	一个	更广泛	范围	和	看	如果	那里	是	任何	受伤

[ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [help] .

that	we	could	help	.
那	我们	可以	帮助	.

这样我们就可以扩大搜索范围，看看有没有受伤的人需要我们帮助。

[aɪ] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeloʊ] , [huː] [ˈdɪdnt] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] -

I	came	across	a	splendid	looking	fellow	,	who	didn't	look	to	be	more	than	15
我	来了	穿过	一个	灿烂	寻找	同伴	,	WHO	没有	看	到	是	更多的	比	-

[ˈjɪrz] [oʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

我遇到一个相貌英俊的小伙子，看起来不超过15岁。

[ˈlaɪɪŋ] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klʌmp] [ʌv; əv] [rɑːk] [ˈlɪli] .

lying	across	a	large	clump	of	rock	lillies	.
说谎	穿过	一个	大的	丛	的	岩石	百合花	.

横卧在一大丛岩生百合花上。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][ʌp][ɑːn][ðə; ði]

His	head	and	feet	were	on	the	ground	,	but	his	body	was	up	on	the
他的	头	和	脚	是	在	这	地面	,	但	他的	身体	曾是	向上	在	这

[ˈlɪli] .

lillies	.
百合花	.

他的头和脚着地，但身体却悬在百合花上。

[aɪ] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][maɪ] [hɔːrs] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [stʌnd] , [bʌt; bət] [faʊnd] [hiː; hi]

I	jumped	from	my	horse	,	thinking	he	was	only	stunned	,	but	found	he
我	跳了起来	从	我的	马	,	思维	他	曾是	仅有的	目瞪口呆	,	但	成立	他

[wʌz; wəz] [ded] .

was	dead	.
曾是	死的	.

我跳下马，以为他只是晕过去了，结果发现他已经死了。

[aɪ] [ˈnevər] [siː] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwæksi] [bluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ˈlɪli] ,

I	never	see	the	beautiful	waxy	bloom	of	the	rock	lily	,
我	绝不	看	这	美丽的	蜡状的	盛开	的	这	岩石	百合	,

我从未见过岩百合那美丽而蜡质的花朵。

[ðæt] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪn] [ˈlʊkɪŋ] [bɔɪ] , ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][tʃaɪld] .

that	I	don't	think	of	the	fate	of	that	fine	looking	boy	,	almost	a	child	.
那	我	不	思考	的	这	命运	的	那	美好的	寻找	男生	,	几乎	一个	孩子	.

我根本不会想到那个长相俊美、几乎还是个孩子的男孩的命运。

[aɪ][leɪd][hɪm; ɪm][flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] .

I	laid	him	flat	on	the	ground	,	but	could	do	no	more	.
我	铺设	他	平坦的	在	这	地面	,	但	可以	做	不	更多的	.

我把他平放在地上，但已经无能为力了。

[wiː; wi] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðə; ði] 57th [ˌvi 'e] . ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

We	overtook	the	57th	Va	.	Regiment	of	infantry	as	they	were	going	back	to
我们	超越	这	57th	瓦	.	团	的	步兵	作为	他们	是	去	后退	到

[ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] .

the	breastworks	.
这	胸工	.

我们追上了正返回胸墙的弗吉尼亚州第57步兵团。

[maɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [lɛfˈtɛnənt] .

My	brother	-	in	-	law	,	Lieut	.
我的	兄弟	-	在	-	法律	,	中尉	.

我的姐夫，中尉。

[dʒɑːn] [dɪl] , [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɔːst] ,

John	Dill	,	told	me	that	they	had	suffered	a	great	lost	,
约翰	莳萝	,	讲述	我	那	他们	有	遭受	一个	伟大的	丢失的	,

约翰·迪尔告诉我，他们遭受了巨大的损失。

[bʌt; bət][nɑːt] [nɪr] [soʊ] [greɪt] [æz; əz][æt; ət] ['getiz,bəːg] .

but	not	near	so	great	as	at	Gettysburg	.
但	不是	靠近	所以	伟大的	作为	在	葛底斯堡	.

但远不及葛底斯堡战役那么惨重。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrs] [ðem; ðəm] ,

He	said	that	before	we	got	there	to	re	-	inforce	them	,
他	说	那	前	我们	得到	那里	到	关于	-	现行	他们	,

他说，在我们到达那里增援之前，

[ðæt] [dʒen] . ['pɪkɪt] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] [ænd; ənd] [draɪv]

that	Gen	.	Picket	had	ordered	them	to	cross	the	breastworks	and	drive
那	Gen	.	纠察	有	订购	他们	到	叉	这	胸工	和	驾驶

['ʃɛrɪdənz] ['kæv(ə)lri] [bæk] .

Sheridan's	cavalry	back	.
谢里丹的	骑兵	后退	.

皮克特将军命令他们越过胸墙，击退谢里丹的骑兵。

[ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

They	succeeded	in	driving	them	a	short	distance	,
他们	成功了	在	驾驶	他们	一个	短的	距离	,

他们成功地将他们驱赶了一小段距离。

[bʌt; bət] ['ʃəridən] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːrst] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [bæk] [wɪð; wɪθ]

but	Sheridan	re	-	inforced	his	men	and	drove	the	infantry	back	with
但	谢里丹	关于	-	强制	他的	男人	和	驾驶	这	步兵	后退	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['slɔːtər] ,

considerable	slaughter	,
大量	屠宰	,

但谢里丹增援了他的部队，并以相当大的伤亡击退了步兵。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [hɪz; ɪz] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl]

but	when	he	found	we	were	reinforcing	the	infantry	,	his	men	began	to	fall
但	什么时候	他	成立	我们	是	强化	这	步兵	,	他的	男人	开始	到	落下

[bæk] , ['ɔːlsoʊ] .

back	,	also	.
后退	,	还	.

但当他发现我们正在增援步兵时，他的部下也开始撤退。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] .

We	went	into	camp	just	back	of	the	roads	.
我们	去	进入	营	只是	后退	的	这	道路	.

我们进入了路边不远处的营地。

[ðə; ði] [pleɪs] [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪv] [roʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .

The	place	took	its	name	from	the	five	roads	leading	from	that	point	.
这	地方	采取	它是	姓名	从	这	五	道路	领导	从	那	观点	.

这个地方的名字来源于从那里延伸出去的五条道路。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ʌn'tɪl] ['æftər] [twelv] [ə'klɔk, əu-] .

Everything	was	quiet	Sunday	morning	,	until	after	twelve	o'clock	.
一切	曾是	安静的	星期日	早晨	,	直到	后	十二	点钟	.

星期天早上一切都很平静，直到十二点以后。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɑːtɪˌtɔːrt] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ,

I	visited	around	among	the	Botetourt	boys	in	the	infantry	during	the	time	,
我	到访	大约	之中	这	博特图尔特	男孩们	在	这	步兵	期间	这	时间	,

当时我曾去拜访过博特图尔特步兵团的士兵们，

[ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] ['pikits] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] ,

and	after	dinner	the	pickets	came	in	and	said	the	enemy	was	advancing	,
和	后	晚餐	这	纠察队	来了	在	和	说	这	敌人	曾是	前进	,

晚饭后，哨兵进来报告说敌人正在推进。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['enəmi] [əd'vænsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

and	I	looked	and	saw	the	enemy	advancing	in	a	few	minutes	,
和	我	看起来	和	锯	这	敌人	前进	在	一个	很少	分钟	,

我抬头一看，只见敌人几分钟后就逼近了。

[ɪn] [faɪv] ['kɑːləmz] [wʌn] [raɪt] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

in	five	columns	one	right	after	the	other	.
在	五	列	一	正确的	后	这	其他	.

分五列排列，一列接一列。

[aɪ'd] [left] [maɪ] [hɔːrs] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] [ænd; ənd][aɪ][ræn] [bæk] [ænd; ənd][gɑːt][hɜːr; hər] .

I'd	left	my	horse	just	behind	the	breastworks	and	I	ran	back	and	got	her	.
ID	左边	我的	马	只是	在后面	这	胸工	和	我	跑	后退	和	得到	她	.

我把马留在了胸墙后面，然后跑回去把它牵了回来。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][laɪn][ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ] . [θriː][tuː; tə][hoʊld]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]

We	had	orders	to	fall	into	line	and	for	No	.	3	to	hold	horses	and
我们	有	订单	到	落下	进入	线	和	为了	不	.	3	到	抓住	马匹	和

[tuː; tə] [dɪs'maʊnt] .

to	dismount	.
到	下马	.

我们接到命令列队，3号士兵勒住马匹并下马。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][maɪ][lɑːt][tuː; tə][hoʊld]['hɔːrsɪz] ,

It	fell	to	my	lot	to	hold	horses	,
它	跌倒	到	我的	很多	到	抓住	马匹	,

我的职责是照看马匹。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] ,

but	the	man	next	to	me	wasn't	a	good	runner	,
但	这	男人	下一个	到	我	不是	一个	好的	跑步者	,

但我旁边的那个人跑得并不好。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['ræðər] [hoʊld]

and	I	would	rather	go	into	the	battle	and	he	said	he	had	rather	hold
和	我	会	相当	去	进入	这	战斗	和	他	说	他	有	相当	抓住

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

我宁愿上战场，而他说他宁愿留守马匹。

[soʊ][wiː; wi][dʒʌst] [iks'tʃeindʒd] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][aɪ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] .

so	we	just	exchanged	places	and	I	went	on	with	the	Co	.
所以	我们	只是	交换	地方	和	我	去	在	和	这	合作	.

于是我们交换了位置，我继续和公司一起行动。

[wiː; wi] [fɔːrmd] ['ɪntuː][laɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [fɔːz] [æz; əz][noʊ] . [θriː][hæd; həd]

We	formed	into	line	again	and	counted	off	with	fours	as	No	.	3	had
我们	形成	进入	线	再次	和	计数	离开	和	四	作为	不	.	3	有

[drɑːpt] [aʊt] [tuː; tə][hoʊld]['hɔːrsɪz] .

dropped	out	to	hold	horses	.
掉落	出去	到	抓住	马匹	.

我们再次排成一列，从四开始数数，因为 3 号人退出去照看马匹了。

[kæpt] . [dʒeɪmz][biː] . [wɔːkt] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

Capt	.	James	B	.	walked	right	down	in	front	of	us	and	asked	for	me	,
船长	.	詹姆斯	B	.	步行	正确的	向下	在	正面	的	我们	和	问	为了	我	,

詹姆斯·B上尉径直走到我们面前，问我在哪儿。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .

and	some	one	told	him	I	was	right	in	the	front	.
和	一些	一	讲述	他	我	曾是	正确的	在	这	正面	.

有人告诉他我就在最前面。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sed] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ræŋks] ,

He	came	to	me	and	said	I	thought	you	were	out	of	ranks	,
他	来了	到	我	和	说	我	想法	你	是	出去	的	排名	,

他走过来对我说，他以为你越级了。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [ˈraɪf(ə)l] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ænd; ənd] [brɪŋ]

I	want	to	get	your	rifle	and	you	go	back	and	get	your	horse	and	bring
我	想	到	得到	你的	步枪	和	你	去	后退	和	得到	你的	马	和	带来

[ʌp] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .

up	ammunition	.
向上	弹药	.

我要你的步枪，你回去牵你的马，然后把弹药带上来。

[ˈgʊgənˌhaɪmər] [ˈiznt] [hɪr] , [soʊ] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Guggenheimer	isn't	here	,	so	you	bring	it	.
古根海默	不是	这里	,	所以	你	带来	它	.

古根海默不在，所以你带过来吧。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [gɑːt] [əˈbaʊt] - [ˈwaɪ diː ˈɛs] .

By	the	time	I	got	about	300	yds	.
经过	这	时间	我	得到	关于	-	码	.

当我跑了大约300码的时候。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [maɪ] [ˌsiː ˈoʊ] . , [ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [hæd; həd] [kəˈmenst] .

from	the	men	of	my	Co	.	,	the	firing	had	commenced	.
从	这	男人	的	我的	合作	.	,	这	射击	有	开始	.

从我连的士兵那里，枪声响了起来。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [met] [dʒen] . [ˈpɪkɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] , [wʌt] [wʌz; wəz]

Just	then	I	met	Gen	.	Picket	and	his	staff	,	and	he	asked	me	,	what	was
只是	然后	我	遇见	Gen	.	纠察	和	他的	职员	,	和	他	问	我	,	什么	曾是

[ədˈvænsɪŋ] .

advancing	.
前进	.

就在那时，我遇到了皮克特将军和他的幕僚，他问我，有什么进展。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɪnfəntri] .

I	told	him	it	was	infantry	.
我	讲述	他	它	曾是	步兵	.

我告诉他那是步兵。

[hiː; hi] [sed] : “ [haʊ] [strɔːŋ] ?

He	said	:	“	how	strong	?
他	说	:	“	如何	强的	?

他说：“有多强？”

” [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [faɪv] [laɪnz] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]

”	I	told	him	I	had	seen	five	lines	in	succession	and	I	didn't	know	what	was
”	我	讲述	他	我	有	已见	五	线条	在	演替	和	我	没有	知道	什么	曾是

[bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] ,

behind	them	,
在后面	他们	,

“我告诉他，我看到了连续五条线，但我不知道线后面是什么。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [roʊt] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['kəriər] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː]

He	immediately	wrote	a	dispatch	and	gave	it	to	a	courier	and	sent	it
他	立即地	写道	一个	派遣	和	给予	它	到	一个	导游	和	发送	它

[tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [kə'mænd] .

to	the	next	officer	in	command	.
到	这	下一个	官	在	命令	.

他立即写了一份电报，交给信使，送往上级指挥官处。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kəriər] .

He	sent	a	part	of	his	staff	with	the	courier	.
他	发送	一个	部分	的	他的	职员	和	这	导游	.

他派了一部分工作人员随信送信。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ə'krɔːs] ['hætʃər] [rʌn] .

He	turned	back	and	went	on	just	in	front	of	me	across	Hatchers	Run	.
他	转向	后退	和	去	在	只是	在	正面	的	我	穿过	孵化器	跑步	.

他转身，从我前面穿过哈彻斯溪。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

I	could	hear	the	firing	all	the	time	.
我	可以	听到	这	射击	全部	这	时间	.

我一直都能听到枪声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

It	was	terrific	.
它	曾是	了不起	.

太棒了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ˌsiː 'oʊ] .

There	was	a	man	with	me	from	Co	.
那里	曾是	一个	男人	和	我	从	合作	.

我身边还有一位来自公司的男士。

[keɪ] .

K	.
K	.

K.

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] ['wægən][bʌt; bət][wɜːr; wər]

and	we	had	some	little	trouble	in	finding	the	ordinance	wagon	but	were
和	我们	有	一些	小的	麻烦	在	寻找	这	条例	车皮	但	是

[nɑːt] [gɔːn] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] .

not	gone	longer	than	an	hour	.
不是	已消失	更长	比	一个	小时	.

我们在寻找军械车时遇到了一些小麻烦，但没过一个小时就找完了。

[wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər]

When	we	started	back	with	the	ammunition	,	I	saw	that	our	forces	were
什么时候	我们	开始	后退	和	这	弹药	,	我	锯	那	我们的	力量	是

[rɪ'triːtɪŋ] .

retreating	.
撤退	.

当我们开始运回弹药时，我看到我们的部队正在撤退。

[aɪ] [suːn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] , [rɪ'triːtɪŋ] [tɔːrd]

I	soon	came	up	to	the	infantry	,	artillery	and	the	whole	army	,	retreating	toward
我	很快	来了	向上	到	这	步兵	,	炮兵	和	这	所有的	军队	,	撤退	朝向

['lintʃbəːg] .

Lynchburg	.
林奇堡	.

我很快就追上了步兵、炮兵和整个军队，他们正向林奇堡撤退。

[ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ˈhevɪli] .

They	told	me	that	they	had	lost	heavily	.
他们	讲述	我	那	他们	有	丢失的	重度	.

他们告诉我他们损失惨重。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [rʌʃt] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbrɛstˌwɜːrks] ,

The	enemy	rushed	right	up	and	took	the	breastworks	,
这	敌人	匆忙	正确的	向上	和	采取	这	胸工	,

敌人迅速冲上前去，占领了胸墙。

[ˈkæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] 11th [ˈredʒɪmənt] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] .

capturing	a	good	portion	of	the	11th	regiment	of	infantry	.
捕捉	一个	好的	部分	的	这	11th	团	的	步兵	.

俘虏了第11步兵团的大部分兵力。

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] [kæpt] .

Just	about	the	time	the	infantry	began	to	give	away	Capt	.
只是	关于	这	时间	这	步兵	开始	到	给	离开	船长	.

就在步兵开始出卖上尉的时候

[ˈdʒæs] . [ˈbrɛkənˌrɪdʒ] [wʌz; wəz] [kɪld] .

Jas	.	Breckinridge	was	killed	.
贾斯	.	布雷肯里奇	曾是	被杀	.

詹姆斯·布雷肯里奇遇害了。

[pʊr] [breɪv] [ˈfeloʊ] .

Poor	brave	fellow	.
贫穷的	勇敢的	同伴	.

可怜的勇敢家伙。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][maɪ][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [sent] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,

He	had	taken	my	rifle	and	sent	me	out	of	the	battle	,
他	有	已采取	我的	步枪	和	发送	我	出去	的	这	战斗	,

他拿走了我的步枪，把我赶出了战场。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [drɔːn] [ɔːf][tuː; tə][hoʊld][ˈhɔːrsɪz] .

when	I	had	gone	in	after	being	drawn	off	to	hold	horses	.
什么时候	我	有	已消失	在	后	存在	绘制	离开	到	抓住	马匹	.

我被叫去照看马匹后，就进去了。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] [lɛfˈtɛnənt] .

After	his	death	Lieut	.
后	他的	死亡	中尉	.

中尉去世后。

- [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] .

Hayth	was	appointed	.
-	曾是	任命	.

海斯被任命。

[kæpt] . [ˈgrænts] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [ðen] [ədˈvænsɪŋ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ]

Capt	.	Grant's	army	was	then	advancing	on	all	the	roads	and	we	were	trying
船长	.	格兰特	军队	曾是	然后	前进	在	全部	这	道路	和	我们	是	尝试

[tuː; tə] [dɪˈfend] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] .

to	defend	on	the	same	.
到	保卫	在	这	相同的	.

当时格兰特上尉的军队正沿着所有道路推进，而我们也试图在这些道路上进行防御。

[wiː; wi] [ˈtrævld] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [ˈnaɪtfɔːl] ,

We	traveled	on	until	about	nightfall	,
我们	旅行	在	直到	关于	黄昏	,

我们一直赶路到傍晚时分。

[wen] ['ʃɛrɪdənz] ['kæv(ə)lri] [ə'tækt] ['aʊər; ɑːr]['wægən] [treɪn] [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [rɪ'pʌlst]

when	Sheridan's	cavalry	attacked	our	wagon	train	and	at	first	we	repulsed
什么时候	谢里丹的	骑兵	遭到攻击	我们的	车皮	火车	和	在	第一的	我们	反感

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

谢里丹的骑兵袭击了我们的辎重队，起初我们击退了他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kæptʃərɪŋ]

but	they	were	too	strong	for	us	and	they	succeeded	in	capturing
但	他们	是	也	强的	为了	我们	和	他们	成功了	在	捕捉

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['wægənz][ænd; ənd][men] .

some	of	our	wagons	and	men	.
一些	的	我们的	马车	和	男人	.

但他们的实力比我们强，他们成功俘获了我们的一些马车和人员。

[wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [ˌvi 'e] . ['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['wægən] [treɪn] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv]

We	of	the	2nd	Va	.	cavalry	were	guarding	the	wagon	train	and	several	of
我们	的	这	2nd	瓦	.	骑兵	是	守护	这	车皮	火车	和	一些	的

['aʊər; ɑːr][men][wɜːr; wər] [kɪld] .

our	men	were	killed	.
我们的	男人	是	被杀	.

我们弗吉尼亚第二骑兵团负责护卫辎重车队，我们有几个人阵亡了。

[kæpt] . ['strɔːðə(r),'strʌ-][ʌv; əv][ðə; ði] 4th ['redʒɪmənt][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk]

Capt	.	Strother	of	the	4th	regiment	was	with	us	and	he	went	back
船长	.	斯特罗瑟	的	这	4th	团	曾是	和	我们	和	他	去	后退

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [left] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [help] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ɪf]

to	see	if	any	of	our	men	were	left	that	we	could	help	and	to	see	if
到	看	如果	任何	的	我们的	男人	是	左边	那	我们	可以	帮助	和	到	看	如果

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] .

the	enemy	was	following	.
这	敌人	曾是	下列的	.

第 4 团的斯特罗瑟上尉和我们在一起，他回去查看是否还有我们剩下的士兵需要我们帮助，以及敌人是否在追击。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]

He	didn't	come	back	for	some	time	and	we	called	to	him	and	the
他	没有	来	后退	为了	一些	时间	和	我们	称为	到	他	和	这

['enəmi] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ænsər] :

enemy	had	captured	him	and	answered	:
敌人	有	捕获	他	和	回答	:

他过了一段时间才回来，我们呼唤他，他被敌人抓住了，我们喊道：

“ [hɪr] [ɪz][jʊr; jər][kæpt] . ['strɔːðə(r),'strʌ-] ; [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] .

“	Here	is	your	Capt	.	Strother	;	come	down	and	get	him	.
“	这里	是	你的	船长	.	斯特罗瑟	;	来	向下	和	得到	他	.

“这就是你们的斯特罗瑟上尉；下来把他带走。”

” [wiː; wi] [kept] [maːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɔːr] ['hɔːrsɪz] .

”	We	kept	marching	in	the	night	,	without	food	for	ourselves	or	horses	.
”	我们	保留	行军	在	这	夜晚	,	没有	食物	为了	我们自己	或者	马匹	.

“我们连夜行军，自己和马匹都没有食物。”

[wen] [deɪ] [broʊk] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['meɪbi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'vɪʒnz] ,

When	day	broke	when	we	could	have	maybe	found	a	little	provisions	,
什么时候	天	打破	什么时候	我们	可以	有	或许	成立	一个	小的	条款	,

天亮的时候，我们或许能找到一些补给，

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] [ɑːn][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [maːtʃɪŋ] .

the	enemy	was	pressing	on	so	that	we	had	to	continue	marching	.
这	敌人	曾是	紧迫	在	所以	那	我们	有	到	继续	行军	.

敌人步步紧逼，我们不得不继续前进。

[dʒen] . [ɑːr] . [iː] . [liː] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ə'miljə]

Gen	.	**R**	.	**E**	.	**Lee**	**had**	**ordered**	**a**	**lot**	**of**	**provisions**	**to**	**be**	**sent**	**to**	**Amelia**
Gen	.	拉	.	E	.	李	有	订购	一个	很多	的	条款	到	是	发送	到	阿米莉亚

[sprɪŋz] [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][dɪd][nɑːt][get][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði][treɪn] [ə'raɪvd] ,

Springs	**and**	**as**	**we**	**did**	**not**	**get**	**there**	**when**	**the**	**train**	**arrived**	**,**
斯普林斯	和	作为	我们	做过	不是	得到	那里	什么时候	这	火车	到达的	,

李将军下令向阿米莉亚泉运送大量物资，但由于火车到达时我们还没赶到，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [bæk] , [soʊ]['aʊər; ɑːr] ['nɪrəst] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪntʃbəːg] ,

it	**was**	**sent**	**back**	**,**	**so**	**our**	**nearest**	**source**	**of**	**supplies**	**was**	**at**	**Lynchburg**	**,**
它	曾是	发送	后退	,	所以	我们的	最近的	来源	的	补给品	曾是	在	林奇堡	,

它被退回去了，所以我们最近的物资供应点在林奇堡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .

which	**was**	**a**	**long**	**way**	**off**	**.**
哪个	曾是	一个	长的	方式	离开	.

那还很遥远。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['wægən] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['kæv(ə)lri] ,

The	**next**	**day**	**the**	**wagon**	**train**	**was**	**attacked**	**by**	**a**	**lot**	**of**	**colored**	**cavalry**	**,**
这	下一个	天	这	车皮	火车	曾是	遭到攻击	经过	一个	很多	的	有色	骑兵	,

第二天，车队遭到大量黑人骑兵的袭击。

[bʌt; bət][wiː; wi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

but	**we**	**succeeded**	**in**	**driving**	**them**	**off**	**.**
但	我们	成功了	在	驾驶	他们	离开	.

但我们成功地把他们赶走了。

[aɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][tuː; tə][get][sʌm; səm] [fiːd] [fɔːr; fər][maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]

I	**went**	**into**	**a**	**stable**	**to**	**get**	**some**	**feed**	**for**	**my**	**horse**	**and**	**in**	**getting**	**the**
我	去	进入	一个	稳定的	到	得到	一些	喂养	为了	我的	马	和	在	获得	这

[heɪ] ,

hay	**,**
干草	,

我走进马厩去给我的马拿些饲料，在拿干草的时候，

[faʊnd] [ə; eɪ] [blæk] [mæn] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [bʌt; bət][nɑːt] [ded] .

found	**a**	**black**	**man**	**shot**	**in**	**the**	**mouth**	**,**	**but**	**not**	**dead**	**.**
成立	一个	黑色的	男人	射击	在	这	嘴	,	但	不是	死的	.

发现一名黑人男子嘴部中枪，但并未死亡。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

I	**told**	**the**	**people**	**of**	**the**	**house**	**,**
我	讲述	这	人们	的	这	房子	,

我告诉了屋里的人，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [wen] [ðeɪ] [pæst] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] .

to	**tell**	**the**	**Yankees**	**when**	**they**	**passed**	**to**	**care**	**for**	**him**	**,**	**that**	**we**	**couldn't**	**.**
到	告诉	这	洋基队	什么时候	他们	通过了	到	关心	为了	他	,	那	我们	不能	.

告诉洋基队他们去世后要照顾他，我们做不到。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][soʊ][wɔːrn] [aʊt] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [fuːd] [ɔːr] [rest] ,

The	**horses**	**were**	**so**	**worn**	**out**	**,**	**not**	**having**	**food**	**or**	**rest**	**,**
这	马匹	是	所以	磨损	出去	,	不是	拥有	食物	或者	休息	,

马儿们筋疲力尽，既没有食物也没有休息。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [pʊl] [wʌt] [fjuː] ['wægənz] [wiː; wi][hæd; həd] [left] .

that	**they**	**could**	**hardly**	**pull**	**what**	**few**	**wagons**	**we**	**had**	**left**	**.**
那	他们	可以	几乎	拉	什么	很少	马车	我们	有	左边	.

他们几乎拉不动我们剩下的那几辆马车。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bʊks] , [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]

Some	of	the	wagons	were	loaded	with	a	lot	of	books	,	statistics	of	the
一些	的	这	马车	是	已加载	和	一个	很多	的	图书	,	统计数据	的	这

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

有些马车上装满了书籍和战争统计数据，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ə'krɔːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌdi] [pleɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

etc	.	,	and	we	came	across	such	a	muddy	place	,	that	the	horses
ETC	.	,	和	我们	来了	穿过	这样的	一个	浑	地方	,	那	这	马匹

['kudnt] [get][ðə; ði]['wægənz] [θruː] ,

couldn't	get	the	wagons	through	,
不能	得到	这	马车	通过	,

等等，我们遇到一处泥泞不堪的地方，马匹甚至无法拉着马车通过。

[soʊ][wiː; wi] [θruː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɪn] ,

so	we	threw	a	lot	of	the	books	in	,
所以	我们	扔	一个	很多	的	这	图书	在	,

所以我们把很多书都扔了进去，

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʊdnt] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][hoʊl][soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [krɔːs] .

but	that	wouldn't	fill	up	the	hole	so	we	could	cross	.
但	那	不会	充满	向上	这	洞	所以	我们	可以	叉	.

但那样做并不能填满洞，所以我们无法过去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][reɪlz][ɔːr]['tɪmbər] [nɪr] ,

There	were	no	rails	or	timber	near	,
那里	是	不	铁轨	或者	木材	靠近	,

附近没有铁轨或木材。

[soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʃɑːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [oʊld][wɔːrn] [aʊt] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]

so	some	of	the	men	shot	some	of	the	poor	old	worn	out	horses	and
所以	一些	的	这	男人	射击	一些	的	这	贫穷的	老的	磨损	出去	马匹	和

['drægd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [hoʊl] [ænd; ənd] [ðen] [droʊv] [ðə; ði] [tiːmz] [ænd; ənd]['wægənz]

dragged	them	into	the	mud	hole	and	then	drove	the	teams	and	wagons
拖拽	他们	进入	这	泥	洞	和	然后	驾驶	这	团队	和	马车

[ə'krɔːs] [ɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

across	on	their	bodies	.
穿过	在	他们的	身体	.

于是，一些人射杀了一些可怜的老马，把它们拖进泥坑里，然后驾着马车，踩着它们的尸体穿过泥坑。

[aɪ] ['kudnt] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] .

I	couldn't	and	wouldn't	do	that	.
我	不能	和	不会	做	那	.

我不能也不会那样做。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði][oʊld]['wægənz][stænd][ðer; ðər] [fər'evər] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

I	would	have	left	the	old	wagons	stand	there	forever	,	and	turned	the	horses
我	会	有	左边	这	老的	马车	站立	那里	永远	,	和	转向	这	马匹

[luːs] , [fɜːrst] .

loose	,	first	.
松动的	,	第一的	.

我本想让那些旧马车永远停在那里，然后先把马匹放走。

[aɪ] [nuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪm] ,

I	knew	,	and	the	majority	of	us	had	known	for	sometime	,
我	知道	,	和	这	多数	的	我们	有	已知	为了	有时	,

我知道，而且我们大多数人早就知道了。

[ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wɪpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [wʊd] [sə'rendər] [ðə; ði] [mɔːr] [laɪvz; lɪvz]

that	we	were	whipped	and	the	sooner	we	would	surrender	the	more	lives
那	我们	是	鞭打	和	这	很快	我们	会	投降	这	更多的	生活

[wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [les] [wiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['sʌfər] .

would	be	saved	and	the	less	we'd	have	to	suffer	.
会	是	已保存	和	这	较少的	我们会	有	到	遭受	.

我们被鞭打得节节败退，我们越早投降，就能挽救更多生命，我们遭受的痛苦也会越少。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [prest] [juː 'es] ['kloʊsli] [æt; ət] ['wɪlsənz] [kriːk] ,

The	next	day	the	enemy	pressed	us	closely	at	Wilson's	Creek	,
这	下一个	天	这	敌人	按下	我们	密切	在	威尔逊的	溪	,

第二天，敌人在威尔逊溪对我们展开了猛烈的围攻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位南方邦联士兵（弗吉尼亚第二骑(Reminiscencies of a Confederate soldier)

[ænd; ənd][dʒen] . ['pɪkɪts] [fjuː] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] , [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	Gen	.	Pickett's	few	men	that	were	left	,	tried	to	hold	the	position	,
和	Gen	.	皮克特	很少	男人	那	是	左边	,	尝试	到	抓住	这	位置	,

皮克特将军麾下剩下的少数士兵试图坚守阵地。

[bʌt; bət] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .

but	nearly	all	of	them	were	captured	.
但	几乎	全部	的	他们	是	捕获	.

但几乎所有人都被俘虏了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɜːr; wər] [kɪld] .

We	were	all	engaged	in	the	fight	,	but	not	a	great	many	were	killed	.
我们	是	全部	已订婚的	在	这	斗争	,	但	不是	一个	伟大的	许多	是	被杀	.

我们都参与了战斗，但阵亡的人并不多。

[ðæt] [naɪt] , [aɪ] [sɔː] [kɑːl] . ['mʌnfɝd] , [huː] [wʌz; wəz] [kə'mændɪŋ] [dʒen] . ['wɪkəmz] [brɪ'geɪd] ,

That	night	,	I	saw	Col	.	Munford	,	who	was	commanding	Gen	.	Wickham's	brigade	,
那	夜晚	,	我	锯	上校	.	芒福德	,	WHO	曾是	指挥	Gen	.	威克汉姆的	旅	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] ['ɑːfəsərz] ,

and	his	staff	officers	,
和	他的	职员	警官	,

当晚，我见到了指挥威克姆将军旅的芒福德上校和他的参谋军官们。

['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːrm] [haʊs] [tuː; tə][get] ['sʌpər] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə][stɑːp] , ['ɔːlsoʊ] .

stopping	at	a	farm	house	to	get	supper	,	and	we	had	orders	to	stop	,	also	.
停止	在	一个	农场	房子	到	得到	晚餐	,	和	我们	有	订单	到	停止	,	还	.

我们停下来在一家农舍吃晚饭，而且我们也接到了停车的命令。

[aɪ][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [krɪb] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kɔːrn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

I	had	noticed	a	double	crib	with	some	corn	in	it	,
我	有	注意到	一个	双倍的	婴儿床	和	一些	玉米	在	它	,

我注意到一个双层婴儿床，里面放着一些玉米。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ ['proʊvoʊst] [gɑːrd] ” ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [krɪb] .

and	there	was	a	“	provost	guard	”	guarding	the	crib	.
和	那里	曾是	一个	“	教务长	警卫	”	守护	这	婴儿床	.

婴儿床边还有一名“宪兵”守卫。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][sʌm; səm][kɔːrn][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ,

We	tried	to	get	him	to	let	us	have	some	corn	for	our	horses	,
我们	尝试	到	得到	他	到	让	我们	有	一些	玉米	为了	我们的	马匹	,

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] .

but	he	wouldn't	.
但	他	不会	.

我们想让他给我们一些玉米喂马，但他不肯。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] ['jæŋkiːz] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][teɪk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd][wiː; wi]

I	told	him	the	next	day	the	Yankees	would	come	and	take	it	all	and	we
我	讲述	他	这	下一个	天	这	洋基队	会	来	和	拿	它	全部	和	我们

[hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

had	just	as	well	have	it	.
有	只是	作为	出色地	有	它	.

我告诉他，第二天洋基队就会来把一切都夺走，我们最好还是自己留着。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn]

He	had	a	gun
他	有	一个	枪

他有一把枪

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst][hiː; hi] [wʊd] [let] [luːs] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz]

and	I	noticed	he	would	let	loose	of	the	gun	every	few	minutes	and	put	his
和	我	注意到	他	会	让	松动的	的	这	枪	每一个	很少	分钟	和	放	他的

[hændz][ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] ,

hands	in	his	bosom	,
双手	在	他的	怀	,

我注意到他每隔几分钟就会松开枪，然后把手放在胸前。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] .

as	it	was	very	cold	.
作为	它	曾是	非常	寒冷的	.

因为天气很冷。

[aɪ][dʒʌst] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈʃaːpənd] [ə; eɪ][təˈbækoʊ] [stɪk] [ænd; ənd] [slɪpt] [hɪz; ɪz][gʌn] [əˈweɪ]

I	just	went	away	and	sharpened	a	tobacco	stick	and	slipped	his	gun	away
我	只是	去	离开	和	锋利	一个	烟草	戳	和	滑倒了	他的	枪	离开

[ænd; ənd][set][ðə; ði][təˈbækoʊ] [stɪk] [baɪ] ,

and	set	the	tobacco	stick	by	,
和	放	这	烟草	戳	经过	,

我走开后削了一根烟棍，偷偷拿走了他的枪，然后把烟棍放在一边。

[ɪnˈsted] .

instead	.
反而	.

反而。

[aɪ][hɪd][ðə; ði][gʌn][ænd; ənd] [ðen] [eɪt] [ʌv; əv][juː 'es] [went] [ʌp][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi]['wɑːntɪd]

I	hid	the	gun	and	then	eight	of	us	went	up	and	told	him	we	wanted
我	隐藏	这	枪	和	然后	八	的	我们	去	向上	和	讲述	他	我们	通缉

[ðə; ði][kɔːrn] .

the	corn	.
这	玉米	.

我把枪藏了起来，然后我们八个人上前告诉他我们想要玉米。

[wiː; wi][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [bʌt; bət][gɑːt][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈplaɪ] [iːtʃ] [taɪm] .

We	had	asked	him	two	or	three	times	,	but	got	the	same	reply	each	time	.
我们	有	问	他	二	或者	三	时代	,	但	得到	这	相同的	回复	每个	时间	.

我们问过他两三次，但每次都得到同样的答复。

[wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

We	told	him	we	were	going	to	take	it	now	,	no	matter	what	he	said	,
我们	讲述	他	我们	是	去	到	拿	它	现在	,	不	事情	什么	他	说	,

我们告诉他，不管他怎么说，我们现在就要拿走它。

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði][krɪb] .

and	started	into	the	crib	.
和	开始	进入	这	婴儿床	.

然后就躺进了婴儿床。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][gʌn] , [æz; əz][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ˌjuː 'es]

He	reached	for	his	gun	,	as	he	supposed	,	and	raised	it	at	us
他	达到	为了	他的	枪	,	作为	他	据称	,	和	提高	它	在	我们

,

,

,

他伸手去摸枪，大概是他自己猜的，然后举枪指向我们。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][tə'bækoʊ] [stɪk] .

when	he	found	he	had	nothing	but	a	tobacco	stick	.
什么时候	他	成立	他	有	没有什么	但	一个	烟草	戳	.

当他发现自己身上除了一根烟棍之外什么也没有时。

[aɪ] [sed] : “ [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [juːv] [let] [sʌm; səm][wʌn] [stiːl] [jʊr; jər] [gʌn] , [soʊ] [wiːl] [get] [ðə; ði][kɔːrn] .

I	said	:	“	Now	you	see	you've	let	some	one	steal	your	gun	,	so	we'll	get	the	corn	.
我	说	:	“	现在	你	看	你已经	让	一些	一	偷	你的	枪	,	所以	出色地	得到	这	玉米	.

我说：“现在你明白你让别人偷走了你的枪，所以我们要去弄点玉米。”

” [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

”	He	just	had	to	laugh	and	let	us	take	it	.
”	他	只是	有	到	笑	和	让	我们	拿	它	.

“他只是笑了笑，让我们拿走了。”

[wiː; wi][gɑːt] [ə'baʊt] [eɪt] ['bʊʃəlz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] .

We	got	about	8	bushels	and	divided	it	out	as	far	as	it	would	go	.
我们	得到	关于	8	蒲式耳	和	分割	它	出去	作为	远的	作为	它	会	去	.

我们收获了大约 8 蒲式耳，并尽可能地分装了出去。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [gʊd] , [fʊl] [fiːd] [maɪ] [hɔːrs] [hæd; həd][hæd; həd] [sɪns] [wiː; wi] [left] [ˌkærə'lainə]

That	was	the	first	good	,	full	feed	my	horse	had	had	since	we	left	Carolina
那	曾是	这	第一的	好的	,	满的	喂养	我的	马	有	有	自从	我们	左边	卡罗莱纳

[ˌsiː 'oʊ] . ,

Co	.	,
合作	.	,

这是我们离开卡罗莱纳州以来，我的马第一次吃到这么好、这么饱的饲料。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [ten] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

a	week	or	ten	days	before	.
一个	星期	或者	十	天	前	.

提前一周或十天。

['evri] [fjuː] ['aʊərz] [ə; eɪ] ['kəriər] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][raɪd] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː]

Every	few	hours	a	courier	would	come	with	orders	for	us	to	ride	back	a	few
每一个	很少	小时	一个	导游	会	来	和	订单	为了	我们	到	骑	后退	一个	很少

[maɪlz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]

miles	to	protect	the	rear	and	then	we	would	have	to	come	back	and
英里	到	保护	这	后部	和	然后	我们	会	有	到	来	后退	和

[rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɔːr][ɑːn] [ə'hed] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] .

rush	to	the	front	or	on	ahead	for	some	purpose	.
匆忙	到	这	正面	或者	在	前方	为了	一些	目的	.

每隔几个小时，就会有信使送来命令，让我们骑车返回几英里外保护后方，然后我们又必须返回并赶到前面或提前出发执行某些任务。

[wiː; wi] ['ʃʊrli] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ðen] [ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l] [fuːd] [ɔːr] [rest] ; [nʌn] ['præktɪkli] ,

We	surely	had	a	hard	time	then	and	so	little	food	or	rest	;	none	practically	,
我们	一定	有	一个	难的	时间	然后	和	所以	小的	食物	或者	休息	;	没有任何	几乎	,

那时我们确实过得很艰难，食物和休息都非常匮乏；实际上根本没有休息。

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ]['prɑːspekt]

you	might	say	,	and	then	we	had	that	feeling	of	working	with	no	prospect
你	可能	说	,	和	然后	我们	有	那	感觉	的	在职的	和	不	前景

[fɔːr; fər] ['betər] [taɪmz] .

for	better	times	.
为了	更好的	时代	.

你可能会说，然后我们就有了那种看不到任何好转前景的感觉。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [get] ['eni] [fuːd] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] ,

We	didn't	get	any	food	for	ourselves	again	that	night	,
我们	没有	得到	任何	食物	为了	我们自己	再次	那	夜晚	,

那天晚上我们又没弄到吃的。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get][kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːrs] [taɪm]

but	was	glad	to	get	corn	for	the	horses	,	as	they	had	a	worse	time
但	曾是	高兴的	到	得到	玉米	为了	这	马匹	,	作为	他们	有	一个	更糟	时间

[jet] ,

yet	,
然而	,

但很高兴能弄到玉米喂马，因为它们的处境更糟。

[ðæn; ðən][wiː; wi] .

than	we	.
比	我们	.

比我们强。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] [maːtʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] , [kæpt] . [trent] , ['aʊər; ɑːr][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['kwɔːrtər] -

The	next	morning	,	after	marching	all	night	,	Capt	.	Trent	,	our	regimental	quarter	-
这	下一个	早晨	,	后	行军	全部	夜晚	,	船长	.	特伦特	,	我们的	团级	四分之一	-

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

第二天早上，经过一夜的行军，我们的团军需官特伦特上尉

[sent] [ˌem 'iː][ɑːn] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] , [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪstər] . ['gɪlz] [fɑːrm] .

sent	me	on	ahead	of	the	army	about	thirty	miles	,	to	a	Mr	.	Gill's	farm	.
发送	我	在	前方	的	这	军队	关于	三十	英里	,	到	一个	先生	.	鳃	农场	.

他派我先行一步，走大约三十英里，到吉尔先生的农场去。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][roʊd][ænd; ənd][get]

He	told	me	to	go	to	a	farm	house	on	the	right	hand	road	and	get
他	讲述	我	到	去	到	一个	农场	房子	在	这	正确的	手	路	和	得到

['brekfəst] [ænd; ənd][maɪ] [hɔːrs] [fed] ,

breakfast	and	my	horse	fed	,
早餐	和	我的	马	美联储	,

他让我去右边路边的一户农舍吃早餐，顺便喂喂我的马。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ə; eɪ][roʊd] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd][ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz]

which	I	did	,	and	then	take	a	road	parallel	to	the	road	the	army	was
哪个	我	做过	,	和	然后	拿	一个	路	平行线	到	这	路	这	军队	曾是

['muːvɪŋ] [ɑːn] .

moving	on	.
移动	在	.

我照做了，然后沿着一条与军队行进路线平行的道路走。

[aɪ][gɑːt][ðer; ðər] [ə'baʊt] [naɪt] [ænd; ənd][toʊld]['mɪstər] . [gɪl] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

I	got	there	about	night	and	told	Mr	.	Gill	the	circumstances	.
我	得到	那里	关于	夜晚	和	讲述	先生	.	鳃	这	情况	.

我晚上到达那里，并向吉尔先生说明了情况。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][krɑːps][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ɪn] [ðæt]

He	had	been	getting	the	tenth	part	of	all	the	crops	and	provisions	in	that
他	有	到过	获得	这	第十	部分	的	全部	这	农作物	和	条款	在	那

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] .

section	of	the	county	and	sending	it	to	the	army	.
部分	的	这	县	和	发送	它	到	这	军队	.

他一直把该县那部分地区所有农作物和物资的十分之一送到军队。

[soʊ]

So
所以

所以

[kæpt] .

Capt	.
船长	.

船长

[trent] [sent] [ˌem 'iː] [ə'hed] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Trent	sent	me	ahead	,	thinking	he	might	probably	have	something	for	the
特伦特	发送	我	前方	,	思维	他	可能	大概	有	某物	为了	这

['stɑːrvɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .

starving	men	and	horses	.
饥饿	男人	和	马匹	.

特伦特派我先走，他觉得他或许能给那些饥饿的人和马带些东西。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][kʊd; kəd]

He	said	he	had	sent	everything	he	could	get	to	the	army	and	could
他	说	他	有	发送	一切	他	可以	得到	到	这	军队	和	可以

['oʊnli] [fiːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [hɔːrs] .

only	feed	me	and	my	horse	.
仅有的	喂养	我	和	我的	马	.

他说他已经把能弄到的所有东西都送去给军队了，只剩下养活我和我的马了。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['pæsɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd]

He	told	me	that	men	had	been	passing	for	three	days	and	nights	and
他	讲述	我	那	男人	有	到过	通过	为了	三	天	和	夜晚	和

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz]['goʊɪŋ] [hoʊm] .

he	thought	the	whole	thing	was	over	and	the	soldiers	going	home	.
他	想法	这	所有的	事物	曾是	超过	和	这	士兵	去	家	.

他告诉我，人们已经连续三天三夜经过这里，他以为一切都结束了，士兵们都要回家了。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [aɪ'd] [left] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [haʊ] [wiːd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [maːtʃɪŋ]

I	told	him	who	I'd	left	just	behind	and	how	we'd	been	fighting	and	marching
我	讲述	他	WHO	ID	左边	只是	在后面	和	如何	我们会	到过	斗争	和	行军

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [wʌt] ['hɑːdʃɪps] [wiː; wi][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] .

day	and	night	and	what	hardships	we	had	undergone	.
天	和	夜晚	和	什么	艰辛	我们	有	经历	.

我告诉他我把谁留在了身后，我们是如何日夜战斗行军，以及我们所经历的种种艰辛。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː][tuː; tə]['redʒɪstər][ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

He	had	me	to	register	and	stay	all	night	with	him	,	of	course	.
他	有	我	到	登记	和	停留	全部	夜晚	和	他	,	的	课程	.

他当然要我登记，还要陪他过夜。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði]['ɑːrmi] ['kudnt] [get][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

I	knew	the	army	couldn't	get	there	before	the	next	day	,
我	知道	这	军队	不能	得到	那里	前	这	下一个	天	,

我知道军队第二天之前不可能到达那里。

['i:v(ə)n] [if] [ðə; ði] ['enəmi] ['dɪdnt] [ə'tæk] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [pʊr] ,

even	if	the	enemy	didn't	attack	them	,	for	we	were	a	poor	,
甚至	如果	这	敌人	没有	攻击	他们	,	为了	我们	是	一个	贫穷的	,

即使敌人没有攻击他们，因为我们很穷，

['wɔ:rnaʊt] [set] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [mu:vd] ['veri] ['sloʊli] .

wornout	set	of	men	and	horses	,	and	moved	very	slowly	.
累死了	放	的	男人	和	马匹	,	和	已搬	非常	缓慢地	.

一群疲惫不堪的人和马，行进速度非常缓慢。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strægləɹ] [wɜ:r; wər] [stɪl]

The	next	morning	we	went	out	to	the	road	and	the	stragglers	were	still
这	下一个	早晨	我们	去	出去	到	这	路	和	这	掉队者	是	仍然

['pæsɪŋ] .

passing	.
通过	.

第二天早上我们走到路上，看到零星的行人还在经过。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [men] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [hoʊm] .

These	were	men	going	on	home	.
这些	是	男人	去	在	家	.

这些人正准备回家。

['æftər] [ə'waɪl] ['aʊər; ɑ:r] [men] [keɪm] [ɑ:n][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . [gɪl] [hæd; həd][noʊ]

After	awhile	our	men	came	on	and	when	they	found	Mr	.	Gill	had	no
后	一会儿	我们的	男人	来了	在	和	什么时候	他们	成立	先生	.	鳃	有	不

[prə'vɪʒnz] ,

provisions	,
条款	,

过了一会儿，我们的人赶到，发现吉尔先生没有给养。

[wi:; wi][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

we	just	had	to	go	on	until	night	.
我们	只是	有	到	去	在	直到	夜晚	.

我们只能一直坚持到天黑。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['presɪŋ] [soʊ][wi:; wi] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [get][tu:; tə]

The	enemy	was	not	pressing	so	we	lay	down	to	sleep	,	but	didn't	get	to
这	敌人	曾是	不是	紧迫	所以	我们	躺	向下	到	睡觉	,	但	没有	得到	到

[sli:p] [lɔ:ŋ] ,

sleep	long	,
睡觉	长的	,

敌人没有发起猛攻，所以我们躺下准备睡觉，但没睡多久。

[fɔ:r; fər]['ɔ:rdərz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] .

for	orders	came	in	the	night	for	us	to	move	on	.
为了	订单	来了	在	这	夜晚	为了	我们	到	移动	在	.

夜里接到命令，要求我们继续前进。

[wi:; wi] [went] ['sloʊli] ,

We	went	slowly	,
我们	去	缓慢地	,

我们走得很慢，

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪbreɪk] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	at	daybreak	we	were	ordered	to	dismount	and	went	down	a	little
和	在	拂晓	我们	是	订购	到	下马	和	去	向下	一个	小的

[sloʊp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['jæŋki] ['ɪnfəntri] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['fɑ:rmˌvɪl] [brɪdʒ] .

slope	and	found	a	lot	of	Yankee	infantry	guarding	the	Farmville	Bridge	.
坡	和	成立	一个	很多	的	扬基	步兵	守护	这	农场小镇	桥	.

天亮时分，我们奉命下马，沿着一个小斜坡往下走，发现有很多北方步兵守卫着法姆维尔桥。

[wiː; wi]['faɪərd][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːn][juː 'es] ,

We	fired	on	them	and	they	on	us	,
我们	被解雇	在	他们	和	他们	在	我们	,

我们向他们开火，他们也向我们开火。

[bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] ['kæptʃərd] [dʒen] . ['kɜːrtɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [brɪ'geɪd] .

but	we	soon	captured	Gen	.	Curtiss	and	his	whole	brigade	.
但	我们	很快	捕获	Gen	.	柯蒂斯	和	他的	所有的	旅	.

但我们很快就俘虏了柯蒂斯将军和他的整个旅。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [æt; ət][fɜːrst] , [ræn][ænd; ənd] [left] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['næpsæk] ,

The	infantry	,	at	first	,	ran	and	left	a	lot	of	knapsacks	,
这	步兵	,	在	第一的	,	跑	和	左边	一个	很多	的	背包	,

步兵一开始逃跑，留下了很多背包。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ræn,sækt] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

and	we	ransacked	them	to	find	something	to	eat	,	but	found	nothing	.
和	我们	洗劫一空	他们	到	寻找	某物	到	吃	,	但	成立	没有什么	.

我们把他们翻了个底朝天，想找点吃的，结果什么也没找到。

['dʒen(ə)rəl] ['kɜːrtɪs] [sə'rendərd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] , [soʊ][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɜːr; wər]

General	Curtiss	surrendered	without	much	resistance	,	so	not	a	great	many	were
一般的	柯蒂斯	投降	没有	很多	反抗	,	所以	不是	一个	伟大的	许多	是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

柯蒂斯将军几乎没有抵抗就投降了，所以伤亡并不多。

[wiː; wi] [left] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [fiːldz] [æt; ət] ['seɪlɚz] [kriːk] [ded] ,

We	left	a	young	fellow	by	the	name	of	William	Fields	at	Sailor's	Creek	dead	,
我们	左边	一个	年轻的	同伴	经过	这	姓名	的	威廉	田野	在	水手的	溪	死的	,

我们在水手溪边发现了一个名叫威廉·菲尔兹的年轻人，他已经死了。

[æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] , [ænd; ənd][æt; ət] ['fɑːrm,vɪl] [wiː; wi] [lɔːst] [ə'nʌðər] ['feloʊ] , [lʌk] ,

as	we	thought	,	and	at	Farmville	we	lost	another	fellow	,	Luck	,
作为	我们	想法	,	和	在	农场小镇	我们	丢失的	其他	同伴	,	运气	,

正如我们所料，在法姆维尔，我们又失去了一位伙伴，名叫拉克。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [nuː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv]

and	I	never	knew	anything	of	either	of	them	again	until	the	summer	of
和	我	绝不	知道	任何事物	的	任何一个	的	他们	再次	直到	这	夏天	的

- ,

1911	,
-	,

此后，直到1911年夏天，我才再次听到他们的消息。

[wen] [aɪ] [met] [bəuθ][æt; ət][ə; eɪ][,riː'juːniən][æt; ət] [nuː] [pɔːrt] [nuːz] .

when	I	met	both	at	a	reunion	at	New	Port	News	.
什么时候	我	遇见	两个都	在	一个	团圆	在	新的	港口	消息	.

我在纽波特纽斯的一次同学聚会上见到了他们俩。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd] [lʌk] [toʊld][,em 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] ['kæptʃərd]

The	attack	was	just	at	daybreak	and	Luck	told	me	that	the	Yankees	captured
这	攻击	曾是	只是	在	拂晓	和	运气	讲述	我	那	这	洋基队	捕获

[hɪm; ɪm][æt; ət] ['fɑːrm,vɪl] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [riː'kæptʃəd] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt]

him	at	Farmville	and	then	we	recaptured	them	all	and	we	thought
他	在	农场小镇	和	然后	我们	重新捕获	他们	全部	和	我们	想法

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,

he	had	been	killed	,
他	有	到过	被杀	,

袭击发生在黎明时分，拉克告诉我，北方佬在法姆维尔抓住了他，然后我们又把他们都抓了回来，我们以为他已经被打死了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][sent][ɑːn][wɪð; wɪθ][dʒen] . ['kɜːrtɪs] - [men] .

but	he	was	sent	on	with	Gen	.	Curtiss	'	men	.
但	他	曾是	发送	在	和	Gen	.	柯蒂斯	-	男人	.

但他被派往柯蒂斯将军的部队继续前进。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] - [fiːt] ,

The	bridge	was	300	feet	,
这	桥	曾是	-	脚	,

这座桥长300英尺。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['kæptʃərd] [ðə; ði][men][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

and	as	soon	as	we	captured	the	men	and	took	the	obstruction	from
和	作为	很快	作为	我们	捕获	这	男人	和	采取	这	梗阻	从

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] ,

the	railroad	track	,
这	铁路	追踪	,

我们一抓住那些人，清除掉铁路轨道上的障碍物，

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [treɪnz] [muːvd] [ɑːn] .

the	waiting	trains	moved	on	.
这	等待	火车	已搬	在	.

等候的列车继续前行。

[æz; əz][ðə; ði] [fɑːg] [roʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪnz] ['hwɪsld] ,

As	the	fog	rose	,	and	the	trains	whistled	,
作为	这	多雾路段	玫瑰	,	和	这	火车	吹口哨	,

雾气渐浓，火车鸣笛而过，

[wiː; wi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,

we	looked	up	and	saw	them	moving	so	high	above	us	,
我们	看起来	向上	和	锯	他们	移动	所以	高的	多于	我们	,

我们抬头望去，看到它们在我们头顶高高飞过。

[ðæt] [aɪ][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['geɪbriəl] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ['bloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['bjuːgl] .

that	I	told	the	boys	there	was	Gabriel	coming	in	the	clouds	blowing	his	bugle	.
那	我	讲述	这	男孩们	那里	曾是	加布里埃尔	未来	在	这	云	吹	他的	号角	.

我告诉孩子们，加百列正从云端吹着号角而来。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [dʒen] . ['kɜːrtɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ɑːn] [tɔːrd] ['lintʃbəːg] ,

We	marched	Gen	.	Curtiss	and	his	men	on	toward	Lynchburg	,
我们	行军	Gen	.	柯蒂斯	和	他的	男人	在	朝向	林奇堡	,

我们押送柯蒂斯将军和他的部下向林奇堡进发。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['jæŋkiːz] [wɜːr; wər][ɔːl][dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] .

and	he	and	the	Yankees	were	all	just	as	nice	as	they	could	be	.
和	他	和	这	洋基队	是	全部	只是	作为	好的	作为	他们	可以	是	.

他和洋基队的所有成员都非常友善。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [dʒʌst][laɪk][wiː; wi][dɪd] , [wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒnz] .

They	had	to	go	on	,	just	like	we	did	,	without	provisions	.
他们	有	到	去	在	,	只是	喜欢	我们	做过	,	没有	条款	.

他们和我们一样，不得不继续前行，没有任何补给。

[ðə; ði]['proʊvoʊst] [gɑːrd] [suːn] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [ɑːn] [tɔːrd] ['lintʃbəːg] ,

The	provost	guard	soon	took	charge	of	them	and	went	on	toward	Lynchburg	,
这	教务长	警卫	很快	采取	收费	的	他们	和	去	在	朝向	林奇堡	,

宪兵队很快接管了他们，并继续向林奇堡方向前进。

[bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv] [dɪs'bændid] [bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði] [sə'rendər] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði]

but	may	have	disbanded	before	getting	there	as	the	surrender	took	place	the
但	可能	有	解散	前	获得	那里	作为	这	投降	采取	地方	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

但由于投降发生在第二天，他们可能在到达那里之前就已经解散了。

[dʒen] . [ɑːr] . [iː] . [liː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

Gen	.	R	.	E	.	Lee	,	with	the	remainder	of	the	army	,
Gen	.	拉	.	E	.	李	,	和	这	余	的	这	军队	,

李将军率领其余军队，

[hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] ['rɪtʃmənd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd]

had	been	forced	to	leave	Richmond	before	this	and	was	moving	on	toward
有	到过	强制	到	离开	里士满	前	这	和	曾是	移动	在	朝向

['lintʃbəːg] ,

Lynchburg	,
林奇堡	,

在此之前，他已被迫离开里士满，正前往林奇堡。

[ænd; ənd][gɑːt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kæptʃər] [æt; ət] ['fɑːrmˌvɪl] [brɪdʒ] .

and	got	with	us	the	same	day	of	our	capture	at	Farmville	Bridge	.
和	得到	和	我们	这	相同的	天	的	我们的	捕获	在	农场小镇	桥	.

与我们在法姆维尔桥被捕的当天，他们就和我们在一起了。

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [bʌt; bət] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .

At	night	we	laid	down	to	rest	,	but	still	without	food	.
在	夜晚	我们	铺设	向下	到	休息	,	但	仍然	没有	食物	.

夜里我们躺下休息，但仍然没有食物。

[aɪ][hæd; həd] ['fɛrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

I	had	fared	a	little	better	than	some	of	them	,
我	有	表现	一个	小的	更好的	比	一些	的	他们	,

我的情况比他们中的一些人稍微好一些。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['gɪlz] [ænd; ənd][gɑːt] [θriː] [miːlz] [ɑːn] [ðæt] [trɪp] .

as	I	was	sent	out	to	Mr	.	Gill's	and	got	three	meals	on	that	trip	.
作为	我	曾是	发送	出去	到	先生	.	鳃	和	得到	三	餐	在	那	旅行	.

我被派到吉尔先生那里，那次行程中我吃了三顿饭。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [liː] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hæd; həd] ['fɛrd] [dʒʌst] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

All	of	the	men	Lee	had	with	him	had	fared	just	like	us	.
全部	的	这	男人	李	有	和	他	有	表现	只是	喜欢	我们	.

李将军手下的所有士兵都和我们一样遭遇了不幸。

[ɪf] [ðeɪ] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [ɔːl] ,

If	they	got	anything	to	eat	at	all	,
如果	他们	得到	任何事物	到	吃	在	全部	,

如果他们能吃到东西的话，

[ðeɪ] ['bɛgd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['sɪtəznz] [ɪn] ['pæsɪŋ] [baɪ][ɔːr] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	begged	it	from	citizens	in	passing	by	or	stole	it	,
他们	乞求	它	从	公民	在	通过	经过	或者	偷窃	它	,

他们向路过的市民乞讨，或者偷窃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [left] [tuː; tə] [stiːl] .

and	the	great	trouble	was	there	was	so	little	left	to	steal	.
和	这	伟大的	麻烦	曾是	那里	曾是	所以	小的	左边	到	偷	.

而最大的问题是，已经没什么东西可以偷了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [strɪpt] .

The	country	was	stripped	.
这	国家	曾是	脱衣舞	.

这个国家被剥夺了一切。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['fɪts] ['liːz] ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [left] [flæŋk]

The	next	morning	Fitz	Lee's	cavalry	was	ordered	to	charge	the	enemy's	left	flank
这	下一个	早晨	菲茨	李氏	骑兵	曾是	订购	到	收费	这	敌人的	左边	侧翼

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌt] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['lintʃbəːg] .

as	they	had	gotten	in	front	of	us	to	cut	us	off	from	Lynchburg	.
作为	他们	有	获得	在	正面	的	我们	到	切	我们	离开	从	林奇堡	.

第二天早上，菲茨·李的骑兵奉命向敌人的左翼发起冲锋，因为敌人已经绕到我们前面，切断了我们与林奇堡的联系。

[wiː; wi] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tɔːrd] [ˌæpə'mætəks] [siː] . [eɪtʃ] . [wen]

We	charged	them	and	drove	them	back	toward	Appomattox	C	.	H	.	When
我们	带电	他们	和	驾驶	他们	后退	朝向	阿波马托克斯	C	.	H	.	什么时候

[wiː; wi][gɑːt] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] [ˌæpə'mætəks] [tuː; tə] ['lintʃbəːg] ,

we	got	around	on	the	road	leading	from	Appomattox	to	Lynchburg	,
我们	得到	大约	在	这	路	领导	从	阿波马托克斯	到	林奇堡	,

我们给他们上了发短信，然后开车把他们送回阿波马托克斯方向。当我们绕到从阿波马托克斯到林奇堡的路上时，

[wiː; wi] [met] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['fɜːləʊz] , - [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

we	met	some	of	the	boys	who	had	gotten	furloughs	,	10	days	before	,
我们	遇见	一些	的	这	男孩们	WHO	有	获得	休假	,	-	天	前	,

10天前，我们遇到了一些获得临时休假的男孩们。

[tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðen] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

to	go	home	to	be	married	,	and	were	then	on	their	way	back	to	the
到	去	家	到	是	已婚	,	和	是	然后	在	他们的	方式	后退	到	这

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

他们回家结婚，然后返回部队。

[wiː; wi] [kən'grætjuleitid] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

We	congratulated	them	and	they	fell	into	line	with	us	.
我们	恭喜	他们	和	他们	跌倒	进入	线	和	我们	.

我们向他们表示祝贺，他们也服从了我们的安排。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ænd; ənd][wiː; wi] [tʃɑːrdʒd] [raɪt] [daʊn] [tɔːrd] [ˌæpə'mætəks]

Just	then	a	charge	was	ordered	and	we	charged	right	down	toward	Appomattox
只是	然后	一个	收费	曾是	订购	和	我们	带电	正确的	向下	朝向	阿波马托克斯

[siː] . [eɪtʃ] . ,

C	.	H	.	,
C	.	H	.	,

就在这时，我们接到了指令，然后径直朝阿波马托克斯方向冲去。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːli] [ðæt] [wʌz; wəz]['faɪərd][ɑːn][ˌjuː 'es] [kɪld] [lɛftɛnənt] .

and	the	first	volley	that	was	fired	on	us	killed	Lieut	.
和	这	第一的	截击	那	曾是	被解雇	在	我们	被杀	中尉	.

我们遭到的第一轮齐射就击毙了中尉。

['pɑːkə] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [dʒiː] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ˌjuː 'es][dʒʌst] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr]

Parker	of	Co	.	G	,	who	had	joined	us	just	about	five	minutes	before
帕克	的	合作	.	G	,	WHO	有	加入	我们	只是	关于	五	分钟	前

G连的帕克大约在五分钟前加入我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [kən'grætjuleitid] .

and	we	had	just	congratulated	.
和	我们	有	只是	恭喜	.

我们刚刚互相祝贺过。

['dʒæs] . ['gɑːdwɪn] , [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [siː] . , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ʌn'hɑːrmd]

Jas	.	Godwin	,	of	Co	.	C	.	,	who	had	fought	through	the	whole	time	unharmed
贾斯	.	戈德温	,	的	合作	.	C	.	,	WHO	有	战斗	通过	这	所有的	时间	毫发无损

[wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ðen] .

was	wounded	then	.
曾是	受伤	然后	.

C连的詹姆斯·戈德温，全程毫发无损地战斗了一段时间，却在战斗中受伤了。

[ðə; ði] ['æmbjələns] [kɔːr] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə] ['lintʃbəːg] ,

The	ambulance	corps	took	him	to	the	rear	and	on	to	Lynchburg	,
这	救护车	兵团	采取	他	到	这	后部	和	在	到	林奇堡	,

救护队将他送往后方，然后转送至林奇堡。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hædnt] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] ,

and	we	hadn't	gone	but	a	few	hundred	yards	,
和	我们	之前没有	已消失	但	一个	很少	百	码	,

我们才走了几百码而已。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] .

when	we	saw	a	flag	of	truce	coming	up	the	road	.
什么时候	我们	锯	一个	旗帜	的	休战	未来	向上	这	路	.

当我们看到路边飘扬着休战旗时。

[ðə; ði] ['berərz] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə] ['fɪts] [liː] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['rɑːbt] .

The	bearers	of	the	flag	came	on	to	Fitz	Lee	and	told	him	that	Robt	.
这	持有者	的	这	旗帜	来了	在	到	菲茨	李	和	讲述	他	那	罗伯特	.

旗手们走到菲茨·李面前，告诉他罗伯特。

[iː] . [liː] [hæd; həd] [sə'rendərd] .

E	.	Lee	had	surrendered	.
E	.	李	有	投降	.

李将军投降了。

['fɪts] [liː] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][dɪs'bænd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [raɪt] [ðen] .

Fitz	Lee	received	orders	to	disband	his	whole	division	right	then	.
菲茨	李	已收到	订单	到	解散	他的	所有的	分配	正确的	然后	.

菲茨·李当时接到命令，要立即解散他的整个师。

[kɑːl] . ['mʌnfɝd] [dɪs'bændid] [ðə; ði][wʌn] - [θriː] - [fɔːr][ænd; ənd][faɪv]['redʒimənts][ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] ,

Col	.	Munford	disbanded	the	1	-	3	-	4	and	5	regiments	on	the	grounds	,
上校	.	芒福德	解散	这	1	-	3	-	4	和	5	军团	在	这	理由	,

芒福德上校解散了驻扎在营地的第1、3、4和5团。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [hæd; həd] [bɪn] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] ['lintʃbəːg]

but	as	we	of	the	second	had	been	mustered	into	service	at	Lynchburg
但	作为	我们	的	这	第二	有	到过	集结	进入	服务	在	林奇堡

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] ,

and	it	was	right	on	our	way	home	,
和	它	曾是	正确的	在	我们的	方式	家	,

但是，由于我们第二批士兵已经在林奇堡集结服役，而且正好在我们回家的路上，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es][ðer; ðər][tuː; tə][dɪs'bænd][ˌjuː 'es] .

he	took	us	there	to	disband	us	.
他	采取	我们	那里	到	解散	我们	.

他带我们去那里是为了解散我们。

[wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [graʊndz] , [dʒʌst] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [drɪld] [ænd; ənd][hæd; həd]

We	went	out	to	the	fair	grounds	,	just	where	we	had	drilled	and	had
我们	去	出去	到	这	公平的	理由	,	只是	在哪里	我们	有	钻孔	和	有

[bɪn] ['mʌstəd] [ɪn] ,

been	mustered	in	,
到过	集结	在	,

我们去了集市广场，就是我们之前操练和集合的地方。

[fɔːr] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .
four years before .
四 年 前 .

四年前。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs][pɑːrk][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [naʊ] ,
There is a nice park at this place now ,
那里 是 一个 好的 公园 在 这 地方 现在 ,

现在这里有一个很漂亮的公园。

[ænd; ənd][ðə; ði][juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] [prɪ'zentɪd] [kɑːl] . ['mʌnfɝd] [ænd; ənd][ðə; ði] 2nd [ˌvi 'e] . ['kæv(ə)lri]
and the U . S . government presented Col . Munford and the 2nd Va . cavalry
和 这 U . S . 政府 呈现 上校 . 芒福德 和 这 2nd 瓦 . 骑兵
[wɪð; wɪθ] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [pɑːrk][wɪð; wɪθ] [tuː] ['pɪrəmɪdz]
with two pieces of artillery and placed them in this park with two pyramids
和 二 件 的 炮兵 和 放置 他们 在 这 公园 和 二 金字塔
[ʌv; əv] ['kænən] [bɔːlz] ,
of cannon balls ,
的 大炮 球 ,

美国政府向芒福德上校和弗吉尼亚州第二骑兵团赠送了两门火炮，并将它们放置在这个公园里，旁边还堆放了两座炮弹金字塔。

[tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] ['mʌstəd] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [dɪs'bændid] .
to mark the place where his men were mustered into service and disbanded .
到 标记 这 地方 在哪里 他的 男人 是 集结 进入 服务 和 解散 .

为了纪念他的部下在此地集结入伍和解散。

[æz; əz][wiː; wi] [pæst] [θruː] ['lintʃbəːg] ,
As we passed through Lynchburg ,
作为 我们 通过了 通过 林奇堡 ,

当我们途经林奇堡时，

[sʌm; səm][wʌn][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] ['wɑːntɪd]
some one told us that one of our men who had been wounded wanted
一些 一 讲述 我们 那 一 的 我们的 男人 WHO 有 到过 受伤 通缉
[tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd][ɑːn] [hɔːrs] [bæk] .
to go home with us and was able to ride on horse back .
到 去 家 和 我们 和 曾是 有能力的 到 骑 在 马 后退 .

有人告诉我们，我们队里有一名受伤的士兵想和我们一起回家，而且他能骑马。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['dʒæs] . ['gɑːdwɪn] .
It proved to be Jas . Godwin .
它 已证实 到 是 贾斯 . 戈德温 .

事实证明，他就是詹姆斯·戈德温。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] , [bʌt; bət][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [drest] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs]
He had been shot in the foot , but had it dressed and was anxious
他 有 到过 射击 在 这 脚 , 但 有 它 穿着 和 曾是 焦虑的
[tuː; tə][get] [hoʊm] ,
to get home ,
到 得到 家 ,

他脚部中弹，但已经包扎好，急切地想回家。

[soʊ][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
so we started with him .
所以 我们 开始 和 他 .

所以我们先从他开始。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]['ɑʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] ['aɪrɪʃ]

When	we	got	to	a	bridge	on	the	outskirts	of	the	town	we	found	an	Irish
什么时候	我们	得到	到	一个	桥	在	这	郊区	的	这	镇	我们	成立	一个	爱尔兰

['sentɪn(ə)l] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['sɪti] .

sentinel	guarding	the	city	.
哨兵	守护	这	城市	.

当我们到达城郊的一座桥时，发现一名爱尔兰哨兵正在守卫这座城市。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ɪn] [saɪt] [hiː; hi] [jeld] [æt; ət][juː 'es][laɪk][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn][ænd; ənd][wiː; wi]['hɔːltɪd]

When	we	got	in	sight	he	yelled	at	us	like	a	steam	engine	and	we	halted
什么时候	我们	得到	在	视线	他	大喊	在	我们	喜欢	一个	蒸汽	引擎	和	我们	停止

.

:
.

当我们看到他时，他像蒸汽机一样冲我们大喊，我们便停了下来。

[hiː; hi] [sed] : “ [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [æd'væns] [wʌn][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['kaʊntərsaɪn] .

He	said	:	“	Dismount	and	advance	one	and	give	the	countersign	.
他	说	:	“	下马	和	进步	一	和	给	这	会签	.

他说：“下马，向前走一步，并打手势。”

” [aɪ][dɪd][soʊ][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd][noʊ] ['kaʊntərsaɪn] [ɔːr] [pæs] [wɜːrd] ,

”	I	did	so	and	told	him	I	had	no	countersign	or	pass	word	,
”	我	做过	所以	和	讲述	他	我	有	不	会签	或者	经过	单词	,

我照做了，并告诉他我没有反密码或通行证。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʒen] . ['liːz] ['ɑːrmi][hæd; həd] [sə'rendərd] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][wiː; wi]

but	that	Gen	.	Lee's	army	had	surrendered	at	Appomattox	that	day	and	we
但	那	Gen	.	李氏	军队	有	投降	在	阿波马托克斯	那	天	和	我们

[wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] .

were	on	our	way	home	.
是	在	我们的	方式	家	.

但李将军的军队那天在阿波马托克斯投降了，我们正在回家的路上。

[hiː; hi] [sed] : “ - ! [hɪl] [ænd; ənd] [dæm'neɪʃn] !

He	said	:	“	Surrindered	!	Hill	and	damnation	!
他	说	:	“	-	!	爬坡道	和	诅咒	!

他说：“被困住了！山丘和诅咒！”

[juː; jʊ] [noʊ] [dʒen] . [liː] ['wʊdnt] - [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][diː] — — ['ræskl] [æz; əz][ju(ː)'lisiːz][grænt] .

you	know	Gen	.	Lee	wouldn't	surrinder	to	such	a	d	—	—	rascal	as	Ulysses	Grant	.
你	知道	Gen	.	李	不会	-	到	这样的	一个	d	—	—	恶棍	作为	尤利西斯	授予	.

你知道李将军绝不会向尤利西斯·格兰特这种无赖低头。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ][diː] — — [di'zəːtəz] .

You	are	both	d	—	—	deserters	.
你	是	两个都	d	—	—	逃兵	.

你们两个都是该死的逃兵。

” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] .

”	I	told	him	we	were	not	.
”	我	讲述	他	我们	是	不是	.

我告诉他我们不是。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [wiː; wi] ['kudnt] [get] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pæs] [frʌm; frəm] [dʒen] . ['koʊlstən] [huː] [wʌz; wəz]

He	then	said	we	couldn't	get	by	without	a	pass	from	Gen	.	Colston	who	was
他	然后	说	我们	不能	得到	经过	没有	一个	经过	从	Gen	.	科尔斯顿	WHO	曾是

['meɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [poʊst] [ænd; ənd] ['hɒspɪtlz]

Mayor	of	the	town	and	had	charge	of	the	army	post	and	hospitals
市长	的	这	镇	和	有	收费	的	这	军队	邮政	和	医院

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

然后他说，如果没有科尔斯顿将军的通行证，我们就寸步难行。科尔斯顿将军是该镇的镇长，负责管理军队驻地和医院等。

[aɪ] [gɑːt] [ɑːn] [maɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔːr] ['jɪrz] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] [ænd; ənd]

I	got	on	my	horse	and	told	him	I	had	fought	four	years	in	this	war	and
我	得到	在	我的	马	和	讲述	他	我	有	战斗	四	年	在	这	战争	和

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] - ['bætlz] ,

had	been	in	54	battles	,
有	到过	在	-	战斗	,

我骑上马，告诉他我在这场战争中打了四年仗，参加过54场战斗。

[ðə; ði] [læst] [wʌn] [ðæt] [deɪ] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [hæd; həd] [bɪn]

the	last	one	that	day	at	Appomattox	in	which	the	man	with	me	had	been
这	最后的	一	那	天	在	阿波马托克斯	在	哪个	这	男人	和	我	有	到过

['wuːndɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ðæt]

wounded	and	I	was	taking	him	home	and	that	I	was	going	over	that
受伤	和	我	曾是	采取	他	家	和	那	我	曾是	去	超过	那

[brɪdʒ] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːr] [aɪ] [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [daɪ] .

bridge	if	he	or	I	one	had	to	die	.
桥	如果	他	或者	我	一	有	到	死	.

那天在阿波马托克斯的最后一次，我身边的那个人受了伤，我正要送他回家，如果他和我其中一个必须死，我就走那座桥。

[æt; ət] [ðæt] [aɪ] ['lɛvəld] [maɪ] ['pɪst(ə)l] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['faɪər] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

At	that	I	leveled	my	pistol	on	him	and	told	him	to	fire	if	he	wanted
在	那	我	平整	我的	手枪	在	他	和	讲述	他	到	火	如果	他	通缉

[tuː; tə] .

to	.
到	.

于是我用手枪指着他，告诉他想开枪就开枪。

[hiː; hi] [sed] : “ [dæmd] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [bɔɪz] ,

He	said	:	“	Damned	if	I	don't	believe	something	is	in	the	wind	boys	,
他	说	:	“	该死的	如果	我	不	相信	某物	是	在	这	风	男孩们	,

他说：“伙计们，我发誓我绝对相信风中必有蹊跷。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ɑːn] .

and	you	can	go	on	.
和	你	能	去	在	.

你可以继续。

” [ðen] [hiː; hi] [toʊld] [ˌjuː 'es] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd]

”	Then	he	told	us	he	was	from	Louisianna	and	had	been	wounded
”	然后	他	讲述	我们	他	曾是	从	路易斯安那州	和	有	到过	受伤

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [ðer; ðər] ,

and	sent	to	the	hospital	and	was	sent	out	there	,
和	发送	到	这	医院	和	曾是	发送	出去	那里	,

“然后他告诉我们他来自路易斯安那州，受了伤，被送往医院，然后又被派到那里去。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gɑːt] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪn] ['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] ,

and	if	he	got	near	our	place	in	going	back	home	,
和	如果	他	得到	靠近	我们的	地方	在	去	后退	家	,

如果他回家的路上靠近了我们家，

['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

he'd	like	to	stay	all	night	with	me	.
他会	喜欢	到	停留	全部	夜晚	和	我	.

他想和我一起过夜。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ'd][duː] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['soʊldʒər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

I	told	him	I'd	do	any	thing	in	my	power	to	help	a	fellow	soldier	and	with
我	讲述	他	ID	做	任何	事物	在	我的	力量	到	帮助	一个	同伴	士兵	和	和

[ðæt] [wiː; wi] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] .

that	we	passed	over	the	bridge	.
那	我们	通过了	超过	这	桥	.

我告诉他，我会尽我所能帮助战友，说完我们就过了桥。

[naɪt] [ˌoʊvər'tʊk] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['wɪljəm] ['henri] ['kaɪlz] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] ['lintʃbəːg] ,

Night	overtook	us	at	William	Henry	Kyle's	,	a	few	miles	above	Lynchburg	,
夜晚	超越	我们	在	威廉	亨利	凯尔的	,	一个	很少	英里	多于	林奇堡	,

夜幕降临在威廉·亨利·凯尔家，那里位于林奇堡以北几英里处。

[soʊ][wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz]

so	we	spent	a	very	pleasant	night	with	him	,	as	he	had	visited	his
所以	我们	花费	一个	非常	令人愉快的	夜晚	和	他	,	作为	他	有	到访	他的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

于是我们和他度过了一个非常愉快的夜晚，因为他去探望了他的兄弟。

['hæslɪt; 'heɪzlɪt] [kaɪl] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌsiː 'oʊ] . , ['sevrəl] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

Haslet	Kyle	,	who	was	in	our	Co	.	,	several	times	during	the	war	.
内脏	凯尔	,	WHO	曾是	在	我们的	合作	.	,	一些	时代	期间	这	战争	.

战争期间，哈斯莱特·凯尔曾多次在我们连队服役。

[wiː; wi] ['dʒɝːniːd] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] “ [toʊ] [pæθ] ” [ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri]

We	journeyed	on	up	the	“	tow	path	”	and	passed	a	good	many	of	the	infantry
我们	旅程	在	向上	这	“	拖	小路	”	和	通过了	一个	好的	许多	的	这	步兵

['kʌmɪŋ] [ɑːn] [hoʊm] .

coming	on	home	.
未来	在	家	.

我们沿着“牵引道”继续前行，遇到了许多返乡的步兵。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [laɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

In	many	places	the	road	was	lined	for	some	distance	with	them	.
在	许多	地方	这	路	曾是	衬里	为了	一些	距离	和	他们	.

很多地方，道路两旁都长长地摆满了它们。

[dʒʌst]['æftər] - [ə'klɔk, əu-][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['wɑːtsənz]

Just	after	12	o'clock	we	came	to	Dr	.	Watson's
只是	后	-	点钟	我们	来了	到	博士	.	屈臣氏

刚过12点，我们就到了华生医生家。

[ænd; ənd][wiː; wi] [eɪt] ['dɪnər] [ænd; ənd] [spent] ['sevrəl] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	we	ate	dinner	and	spent	several	hours	with	him	.
和	我们	吃	晚餐	和	花费	一些	小时	和	他	.

我们和他一起吃了晚饭，并待了几个小时。

[hiː; hi] [drest] ['dʒɪmz] [fʊt] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] ['kaɪndli] .

He	dressed	Jim's	foot	and	treated	us	very	kindly	.
他	穿着	吉姆的	脚	和	治疗	我们	非常	亲切地	.

他给吉姆包扎了脚伤，对我们也很友善。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] ['mærid] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] , ['ritʃəd] ['heɪdən] , [dɪ'siːst]

One	of	his	daughters	married	one	of	our	countrymen	,	Richard	Hayden	,	deceased
一	的	他的	女儿们	已婚	一	的	我们的	同胞们	,	理查德	海登	,	死者

.

:

.

他的一个女儿嫁给了我们的一位同胞，理查德·海登（已故）。

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [dɪk] ['bɝːks] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

We	passed	the	home	of	Dick	Burks	that	evening	.
我们	通过了	这	家	的	迪克	伯克斯	那	晚上	.

那天晚上我们路过了迪克·伯克斯的家。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['ædʒʊtənt] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

He	had	served	as	our	adjutant	the	first	year	of	the	war	.
他	有	服务	作为	我们的	副官	这	第一的	年	的	这	战争	.

战争第一年，他曾担任我们的副官。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ˌjuː 'es] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

He	insisted	on	us	spending	the	night	with	him	,
他	坚持	在	我们	开支	这	夜晚	和	他	,

他坚持要我们和他一起过夜。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [ðæt] [wiː; wi] [went] [ɑːn] ['sevrəl] [maɪlz] ['fɑːrðər]

but	we	were	so	anxious	to	get	home	that	we	went	on	several	miles	farther
但	我们	是	所以	焦虑的	到	得到	家	那	我们	去	在	一些	英里	更远

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪstər] . ['ɑːrnəld] [huː] [lɪvd] [nɪr] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] .

and	spent	the	night	with	a	Mr	.	Arnold	who	lived	near	Natural	Bridge	.
和	花费	这	夜晚	和	一个	先生	.	阿诺德	WHO	居住地	靠近	自然的	桥	.

但我们太想回家了，于是又往前走了好几英里，在住在天然桥附近的阿诺德先生家过夜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [nɑːt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [sent] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɔːr] ['aʊər; ɑːr]

They	were	very	kind	indeed	to	us	,	not	charging	a	cent	for	us	or	our
他们	是	非常	种类	的确	到	我们	,	不是	收费	一个	中心	为了	我们	或者	我们的

['hɔːrsɪz] .

horses	.
马匹	.

他们对我们真是太好了，没收我们一分钱，也没收我们马匹的费用。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] 11th , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [læst] ['deɪz] [raɪd]

The	next	morning	,	which	was	the	11th	,	we	started	on	our	last	day's	ride
这	下一个	早晨	,	哪个	曾是	这	11th	,	我们	开始	在	我们的	最后的	天	骑

[fɔːr; fər] [hoʊm] .

for	home	.
为了	家	.

第二天早上，也就是11号，我们开始了回家的最后一天骑行。

[wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [sprɪŋˌwʊd] [dʒʌst] ['æftər] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [oʊld]

We	got	to	Springwood	just	after	the	middle	of	the	day	and	good	old
我们	得到	到	斯普林伍德	只是	后	这	中间	的	这	天	和	好的	老的

['hɑːspɪtəb(ə)l] [ænt] ['keɪti] - ,

hospitable	aunt	Katie	Hayth	,
好客	阿姨	凯蒂	-	,

我们刚过中午就到了斯普林伍德，热情好客的老姨妈凯蒂·海斯接待了我们。

[huːz] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['nevər] [kloʊzd] [ɑːn] [ðə; ði] ['weɪferər] , [meɪd] [ˌjuː 'es] [iːt] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

whose	door	was	never	closed	on	the	wayfarer	,	made	us	eat	dinner	with	her	.
谁	门	曾是	绝不	关闭	在	这	旅行者	,	制成	我们	吃	晚餐	和	她	.

她从不拒收过路人的家门，还邀请我们和她一起吃饭。

['æftər] ['restɪŋ] [ə'waɪl] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][stɑːrt][fɔːr; fər] ['fɪŋkæsəl] , [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [θriː]

After	resting	awhile	we	made	a	start	for	Fincastle	,	arriving	there	about	3
后	休息	一会儿	我们	制成	一个	开始	为了	芬卡斯尔	,	抵达	那里	关于	3

[ə'klɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

休息了一会儿后，我们启程前往芬卡斯尔，大约3点钟到达那里。

[aɪ] [tɜːrnd] ['dʒɪm]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

I	turned	Jim	over	to	his	mother	at	his	home	.
我	转向	吉姆	超过	到	他的	母亲	在	他的	家	.

我把吉姆交给了他母亲，让她送他回家。

[hiː; hi] [stʊd] [ðə; ði][trɪp] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] .

He	stood	the	trip	very	well	and	soon	recovered	from	his	wound	.
他	站立	这	旅行	非常	出色地	和	很快	恢复	从	他的	伤口	.

他旅途中状态很好，伤势也很快痊愈了。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] [ə'mɪd][ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv][æn; ən] ['eksələnt] [θrɔːŋ] ,

We	had	left	amid	the	cheers	and	tears	of	an	excellent	throng	,
我们	有	左边	之中	这	干杯	和	眼泪	的	一个	出色的	人群	,

我们离开时，现场充满了欢呼声和泪水，到处都是热情洋溢的人群。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] , [bʌt; bət] [nʌn] [felt] ['dʒɔɪəs] [naʊ]

feeling	that	we	would	soon	be	victorious	and	return	,	but	none	felt	joyous	now
感觉	那	我们	会	很快	是	胜利者	和	返回	,	但	没有任何	毛毡	欢乐	现在

,

,

,

我们原本以为很快就会取得胜利凯旋，但现在没有人感到高兴。

['oʊnli][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [wɜːr; wər] [left] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

only	to	see	the	few	who	were	left	returning	.
仅有的	到	看	这	很少	WHO	是	左边	返回	.

结果只看到少数幸存者返回。

[ɑːr] . [eɪtʃ] . [pek] , - .

R	.	H	.	PECK	,	1913	.
拉	.	H	.	啄	,	-	.

RH PECK，1913 年。

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] ['sevrəl] [hæd; həd] [hɜːrd] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [met]

When	I	got	to	the	Court	House	several	had	heard	I	was	coming	and	met
什么时候	我	得到	到	这	法庭	房子	一些	有	听到	我	曾是	未来	和	遇见

[ˌem 'iː][ðer; ðər] .

me	there	.
我	那里	.

当我到达法院时，已经有好几个人听说我要来，在那里迎接我。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [aɪ'd] [left] [hoʊm] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [meɪ] - - [tuː; tə] [faɪt] ['jæŋkiːz] [ænd; ənd][æt; ət]

I	told	the	boys	I'd	left	home	the	17th	of	May	'	61	to	fight	Yankees	and	at
我	讲述	这	男孩们	ID	左边	家	这	17th	的	可能	-	-	到	斗争	洋基队	和	在

[ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [mə'næsəs] ,

the	first	battle	of	Manassas	,
这	第一的	战斗	的	马纳萨斯	,

我告诉孩子们，我于1861年5月17日离家去打北方佬，参加了第一次马纳萨斯战役。

[wiː; wi] [fɔːt] [fʊl] [fledʒd] [əˈmerɪkən] [ˈjæŋkiːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈdʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət][ˈæftər]

we	fought	full	fledged	American	Yankees	and	they	were	gentlemen	,	but	after
我们	战斗	满的	羽翼丰满	美国人	洋基队	和	他们	是	先生们	,	但	后

[ðæt] [wiː; wi] [fɔːt] [ˈevri] [ˌnæʃəˈnæləti] ,

that	we	fought	every	nationality	,
那	我们	战斗	每一个	国籍	,

我们和正规的美国北方佬交战，他们都是绅士；但之后我们和所有民族都交过战。

[aɪ] [θɪŋk] , [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

I	think	,	unless	it	was	Esquimos	.
我	思考	,	除非	它	曾是	爱斯基摩人	.

我想，除非是爱斯基摩人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [haɪrd] [baɪ][ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

They	had	been	hired	by	the	Yankees	,	of	course	,
他们	有	到过	雇用	经过	这	洋基队	,	的	课程	,

当然，他们是被洋基队雇佣的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [tʌf] [ˈkʌstəmərz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

and	some	of	them	were	tough	customers	I	tell	you	.
和	一些	的	他们	是	艰难的	顾客	我	告诉	你	.

我告诉你，他们当中有些人可真够难缠的。

[aɪ] [riːtʃt] [hoʊm] [ðæt] [iːv] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈdæp(ə)ld] [greɪ] [ðæt] [aɪ] [ˈkæptʃərd] [ɪn] [ˈstæfərd] [ˌsiː ˈoʊ] . ,

I	reached	home	that	eve	with	my	dappled	gray	that	I	captured	in	Stafford	Co	.	,
我	达到	家	那	前夕	和	我的	斑驳的	灰色的	那	我	捕获	在	斯塔福德	合作	.	,

那天晚上，我带着我在斯塔福德县拍到的那只灰斑马回到了家。

[nɪr] [ˈkɛliːz] [fɔːrd] [ɪn] - - [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʒen] . [ˈstjuːət; ˈstju-][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː] .

near	Kelley's	Ford	in	'	63	and	which	Gen	.	Stewart	had	given	me	.
靠近	凯利	福特	在	-	-	和	哪个	Gen	.	斯图尔特	有	给定	我	.

1963 年在凯利福特附近，这是斯图尔特将军送给我的。

[aɪ][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][ðə; ði] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

I	also	had	the	gun	with	me	,
我	还	有	这	枪	和	我	,

我当时也带着枪。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈproʊvoʊst] [gɑːrd] [tuː; tə][get][kɔːrn][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]

that	I	had	to	take	from	the	provost	guard	to	get	corn	for	our
那	我	有	到	拿	从	这	教务长	警卫	到	得到	玉米	为了	我们的

[ˈstɑːrvɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] ,

starving	horses	,
饥饿	马匹	,

我不得不从宪兵那里弄些玉米来喂饱我们饥饿的马匹。

[ɑːn][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l] [rɪˈtriːt] , [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [səˈrendər] .

on	the	horrible	retreat	,	just	a	few	days	before	the	surrender	.
在	这	可怕	撤退	,	只是	一个	很少	天	前	这	投降	.

在可怕的撤退中，就在投降前几天。

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [maɪ][wɔːr] [ˈrelɪks] .

I	still	have	it	among	my	war	relics	.
我	仍然	有	它	之中	我的	战争	遗物	.

我仍然把它保存在我的战争遗物中。

[ˈmʌðər] [met] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] [ˈhædnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪˈgret] .

Mother	met	me	at	the	gate	and	I	told	her	I	hadn't	a	single	regret	.
母亲	遇见	我	在	这	门	和	我	讲述	她	我	之前没有	一个	单身的	后悔	.

母亲在门口迎接我，我告诉她我一点也不后悔。

[aɪ] [felt] [aɪ] [hæd; həd] ['ænsər] [maɪ] ['kʌntriːz] [kɔːl] [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] [maɪ] ['duːti] ,

I	felt	I	had	answered	my	country's	call	and	discharged	my	duty	,
我	毛毡	我	有	回答	我的	该国的	称呼	和	出院	我的	责任	,

我觉得我响应了国家的召唤，履行了我的职责。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] [maɪ] [steɪt] [θɔːt] [best] [ænd; ənd] [ə'genst]

but	all	the	time	I	was	fighting	for	what	my	state	thought	best	and	against
但	全部	这	时间	我	曾是	斗争	为了	什么	我的	状态	想法	最好的	和	反对

[maɪ] [oʊn] [kən'vikʃənz] .

my	own	convictions	.
我的	自己的	定罪	.

但我始终都在为我的国家认为最好的事情而奋斗，违背我自己的信念。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] $8 ,

My	father	was	offered	$8	,
我的	父亲	曾是	提供	$8	,

有人出价8美元给我父亲。

- [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːr] [ænd; ənd] [aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

000	for	his	slaves	just	before	the	war	and	I	begged	him	to	take	it
-	为了	他的	奴隶	只是	前	这	战争	和	我	乞求	他	到	拿	它

[ænd; ənd] [nɑːt] [oʊn] [sleɪvz] .

and	not	own	slaves	.
和	不是	自己的	奴隶	.

战争爆发前，他花了 000 元买奴隶，我恳求他收下这笔钱，不要再拥有奴隶。

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

I	never	thought	slavery	was	right	,
我	绝不	想法	奴隶制	曾是	正确的	,

我从来都不认为奴隶制是正确的。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['fɑːðər] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [æz; əz] ['kaɪndli] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] [ænd; ənd]

although	my	father	treated	his	slaves	as	kindly	as	any	one	possibly	could	and
虽然	我的	父亲	治疗	他的	奴隶	作为	亲切地	作为	任何	一	可能	可以	和

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] .

they	were	good	and	obedient	.
他们	是	好的	和	听话	.

虽然我父亲对待他的奴隶已经尽其所能地仁慈了，而他们也都很乖巧听话。

[ðə; ði] ['meni] ['hæpi] [deɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] [blæk] ['mæmi] [tʊk] [ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] [aʊt] [tuː; tə] ['gæðər]

The	many	happy	days	that	our	old	black	mammy	took	us	children	out	to	gather
这	许多	快乐的	天	那	我们的	老的	黑色的	妈咪	采取	我们	孩子们	出去	到	收集
-	,													

hickorynuts	,
-	,

我们年迈的黑人保姆带我们孩子去采摘山核桃，度过了许多快乐的日子。

[pɪk] [biːnz] [ɔːr] [duː] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [laɪt] [wɜːrk] [ɔːr] [pleɪ] ,

pick	beans	or	do	any	kind	of	light	work	or	play	,
挑选	豆子	或者	做	任何	种类	的	光	工作	或者	玩	,

摘豆子或者做任何轻体力劳动或玩耍，

[ɑːr; ər] [stɪl] [freʃ] [ɪn] [maɪ] ['meməri] [tuː; tə] [deɪ] .

are	still	fresh	in	my	memory	to	day	.
是	仍然	新鲜的	在	我的	记忆	到	天	.

至今我仍记忆犹新。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] [kuːn] , [ænd; ənd] [ə'pɑːsəm] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [hʌnts] ,

And	the	many	coon	,	and	opossum	and	rabbit	hunts	,
和	这	许多	浣熊	,	和	负鼠	和	兔子	狩猎	,

还有许多浣熊、负鼠和兔子的狩猎活动，

[ðæt] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [dʒæk] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][aɪ] ,

that	her	boy	Jack	who	was	just	a	few	years	older	than	I	,
那	她	男生	杰克	WHO	曾是	只是	一个	很少	年	老	比	我	,

她的儿子杰克比我大几岁，

[ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv][hæd; həd] [tə'geðər] .

and	myself	have	had	together	.
和	我	有	有	一起	.

我和我一起吃过。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [soʊ] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɛlˌfer] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

He	was	always	so	thoughtful	of	our	wellfare	and	protected	me	and
他	曾是	总是	所以	周到	的	我们的	福利	和	受保护	我	和

[maɪ] ['brʌðərz] ,

my	brothers	,
我的	兄弟	,

他总是那么关心我们，保护我和我的兄弟们。

[mɔːr] [laɪk] [æn; ən]['oʊldər] ['brʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sleɪv] .

more	like	an	older	brother	than	a	slave	.
更多的	喜欢	一个	老	兄弟	比	一个	奴隶	.

与其说是奴隶，不如说是兄长。

[aɪ][toʊld] ['mʌðər] [haʊ] [aɪ'd] [bɪn] [ɪn] - [en'geɪdʒmənts] , [sʌm; səm][hɑːrd] [fɔːt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɑːt] ,

I	told	mother	how	I'd	been	in	54	engagements	,	some	hard	fought	and	others	not	,
我	讲述	母亲	如何	ID	到过	在	-	订婚	,	一些	难的	战斗	和	其他的	不是	,

我告诉母亲我参加过54场战役，有些打得很惨，有些则比较轻松。

[bʌt; bət][ɪn] ['nɪrli] ['evri] [wʌn] , [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['relətɪvz] , [frendz] [ɔːr] [ə'kweɪntəns] , [wɜːr; wər]

but	in	nearly	every	one	,	some	of	my	relatives	,	friends	or	acquaintances	,	were
但	在	几乎	每一个	一	,	一些	的	我的	亲属	,	朋友们	或者	熟人	,	是

[kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

killed	or	wounded	.
被杀	或者	受伤	.

但几乎在每一场袭击中，我的一些亲戚、朋友或熟人都丧生或受伤了。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] ['berid] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ˌem 'diː] . , [pen] . ,

We	had	left	them	buried	or	on	the	field	in	Md	.	,	Penn	.	,
我们	有	左边	他们	埋葬	或者	在	这	场地	在	马里兰州	.	,	宾夕法尼亚	.	,

我们把它们埋在了马里兰州和宾夕法尼亚州的土地上，或者留在了田野里。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ˌvi 'e] . , [æt; ət] [mə'næsəs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]

all	through	the	Valley	of	Va	.	,	at	Manassas	Junction	,	through	the	Wilderness	of
全部	通过	这	谷	的	瓦	.	,	在	马纳萨斯	交汇处	,	通过	这	荒野	的

-

,

Spottsylvania	,
-	,

从弗吉尼亚山谷到马纳萨斯枢纽，再到斯波特西瓦尼亚荒野，

['oʊvər][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːldz] ['hoʊldɪŋ] ['ʃəridən] [bæk] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] , ['hoʊldɪŋ] [grænt] [bæk]

over	the	battle	fields	holding	Sheridan	back	from	Richmond	,	holding	Grant	back
超过	这	战斗	字段	保持	谢里丹	后退	从	里士满	,	保持	授予	后退

[frʌm; frəm]

-

,

from	Spottsylvania	,
从	-	,

在战场上，谢里丹被阻挡在里士满之外，格兰特被阻挡在斯波特西瓦尼亚之外。

[ɑːn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['piːtəzbəːg] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ˌæpə'mætəks] [siː] . [eɪtʃ] .

on	around	to	Petersburg	and	then	to	Appomattox	C	.	H	.
在	大约	到	圣彼得堡	和	然后	到	阿波马托克斯	C	.	H	.

绕道前往圣彼得堡，然后前往阿波马托克斯 CH

[nʌn] [ʌv; əv] ['fɑːðɝz] [sleɪvz] [left] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] [bʌt; bət] [hiː; hi] [peɪd] [ðem; ðəm]

None	of	father's	slaves	left	him	for	a	year	or	more	but	he	paid	them
没有任何	的	父亲的	奴隶	左边	他	为了	一个	年	或者	更多的	但	他	有薪酬的	他们

[sʌm; səm] ['weɪdʒɪz] ,

some	wages	,
一些	工资	,

父亲的奴隶没有一个离开他超过一年，但他还是付给他们一些工资。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [sæd] [ænd; ənd] [dɪs'kɑːnsələt] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər]

of	course	,	and	they	seemed	as	sad	and	disconsolate	as	we	were
的	课程	,	和	他们	似乎	作为	伤心	和	沮丧的	作为	我们	是

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [liːv] .

when	they	did	leave	.
什么时候	他们	做过	离开	.

当然，他们离开的时候，看起来和我们一样悲伤沮丧。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [oʊld] ,

My	father	was	getting	old	,
我的	父亲	曾是	获得	老的	,

我父亲年纪大了，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [lɔːst]

and	as	he	had	been	security	for	a	number	of	men	who	had	lost
和	作为	他	有	到过	安全	为了	一个	数字	的	男人	WHO	有	丢失的

[ðer; ðər] [welθ] [ɪn] [sleɪvz] ,

their	wealth	in	slaves	,
他们的	财富	在	奴隶	,

因为他曾为许多因奴隶而失去财富的人提供过担保，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] ['streɪtnd] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

just	as	he	had	,	he	was	placed	in	straightened	circumstances	.
只是	作为	他	有	,	他	曾是	放置	在	拉直	情况	.

正如他之前一样，他被置于了困境之中。

[soʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [suːn] [fər'get] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

So	we	had	to	soon	forget	for	a	time	,
所以	我们	有	到	很快	忘记	为了	一个	时间	,

所以，我们很快就不得不暂时忘记这一切。

[ðə; ði] ['sɔrəuz] [wiː; wi] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [ænd; ənd] [tɜːrn] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [tuː; tə] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər]

the	sorrows	we	had	passed	through	and	turn	our	minds	to	caring	for
这	悲伤	我们	有	通过了	通过	和	转动	我们的	思想	到	关怀	为了

[ðoʊz] [ə'raʊnd] [juː 'es] .

those	around	us	.
那些	大约	我们	.

我们将曾经经历的悲伤转化为对身边人的关爱。

[nʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] [ɔːr] [bəːnd] [baɪ] ['reidəz] ,

None	of	our	property	had	been	stolen	or	burned	by	raiders	,
没有任何	的	我们的	财产	有	到过	被盗	或者	烧伤	经过	袭击者	,

我们的财产没有被盗或被劫匪烧毁。

[soʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['betər] [ɔːf] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['haʊshəʊldz] [ænd; ənd] ['fɑːrmz]

so	we	were	better	off	than	the	thousands	of	households	and	farms
所以	我们	是	更好的	离开	比	这	数千	的	家庭	和	农场

[wiː; wi] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] ,

we	had	passed	by	,
我们	有	通过了	经过	,

所以，我们比我们路过的成千上万户人家和农场要好得多。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm] [taɪmz] [ɔːr]

during	the	war	and	from	whom	we	were	obliged	to	steal	some	times	or
期间	这	战争	和	从	谁	我们	是	有义务	到	偷	一些	时代	或者

[stɑːrv] .

starve	.
饿死	.

战争期间，我们有时不得不偷窃，否则就会挨饿。

[waɪl] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['jɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] ['biːɪŋ] ['weɪstɪd] ,

While	I	often	thought	of	four	of	the	best	years	of	my	youth	being	wasted	,
尽管	我	经常	想法	的	四	的	这	最好的	年	的	我的	青年	存在	浪费	,

虽然我常常觉得我青春中最美好的四年就这样浪费掉了，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [lɔːst] [kɔːz] ,

as	it	was	,	in	a	lost	cause	,
作为	它	曾是	,	在	一个	丢失的	原因	,

因为那是一场注定失败的事业。

[aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əu'beiŋ] [maɪ] ['kʌntriːz] [kɔːl] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

I	didn't	regret	it	as	it	was	obeying	my	country's	call	,	whether	it	was
我	没有	后悔	它	作为	它	曾是	服从	我的	该国的	称呼	,	无论	它	曾是

[raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .

right	or	wrong	.
正确的	或者	错误的	.

我不后悔，因为这是服从国家的召唤，无论对错。

[aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [gɔːn]

I	had	much	to	be	thankful	for	and	especially	as	I	had	gone
我	有	很多	到	是	感恩	为了	和	尤其	作为	我	有	已消失

[θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɔːr][ænd; ənd] ['hædnt] ['gɑːtn] [ə; eɪ][skɑːr] .

through	the	whole	war	and	hadn't	gotten	a	scar	.
通过	这	所有的	战争	和	之前没有	获得	一个	瘢痕	.

我有很多值得感恩的事情，尤其是我经历了整场战争却毫发无损。

[gɑːd][hæz; həz]['blesɪd; blest][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] [waɪl] [aɪv] ['nevər]

God	has	blessed	me	with	health	and	strength	and	while	I've	never
上帝	有	蒙福	我	和	健康	和	力量	和	尽管	我已经	绝不

[hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

had	any	of	the	luxuries	of	life	,
有	任何	的	这	奢侈品	的	生活	,

上帝赐予我健康和力量，虽然我从未享受过任何奢华的生活，

[aɪv] [bɪn] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [stɪl] , [æt; ət][maɪ] [əd'vænst] [eɪdʒ] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪts] ['kʌmfəts] .

I've	been	,	and	am	still	,	at	my	advanced	age	,	able	to	enjoy	its	comforts	.
我已经	到过	,	和	是	仍然	,	在	我的	先进的	年龄	,	有能力的	到	享受	它是	舒适	.

即使到了我这个年纪，我仍然能够享受它的舒适。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðɪs] [bʊk] ['juːzɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] ; [ðə; ði] [ˌɪnkən'sistənsiz] [wɜːr; wər]

This	book	uses	inconsistent	spelling	and	hyphenation	;	the	inconsistencies	were
这	书	用途	不一致	拼写	和	连字符	;	这	不一致之处	是

[ri'teind] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .

retained	from	the	original	text	.
保留	从	这	原来的	文本	.

本书拼写和连字符使用不一致；这些不一致之处是从原文保留下来的。

['ɑːbviəs] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .

Obvious	spelling	and	punctuation	errors	were	corrected	.
明显的	拼写	和	标点	错误	是	已更正	.

明显的拼写和标点错误已更正。

[wen] [æn; ən] [ˌɪnkə'rekt] ['spelɪŋ] [wʌz; wəz] [juːst] [kən'sɪstəntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kə'rektɪd] .

When	an	incorrect	spelling	was	used	consistently	it	was	not	corrected	.
什么时候	一个	错误	拼写	曾是	用过的	始终	它	曾是	不是	已更正	.

如果拼写错误持续存在，则不会进行纠正。

['dɪtoʊ][maːrks][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði][tekst] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .

Ditto	marks	have	been	replaced	by	the	text	they	represent	.
同上	标记	有	到过	替换	经过	这	文本	他们	代表	.

重复标记已被它们所代表的文本替换。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神